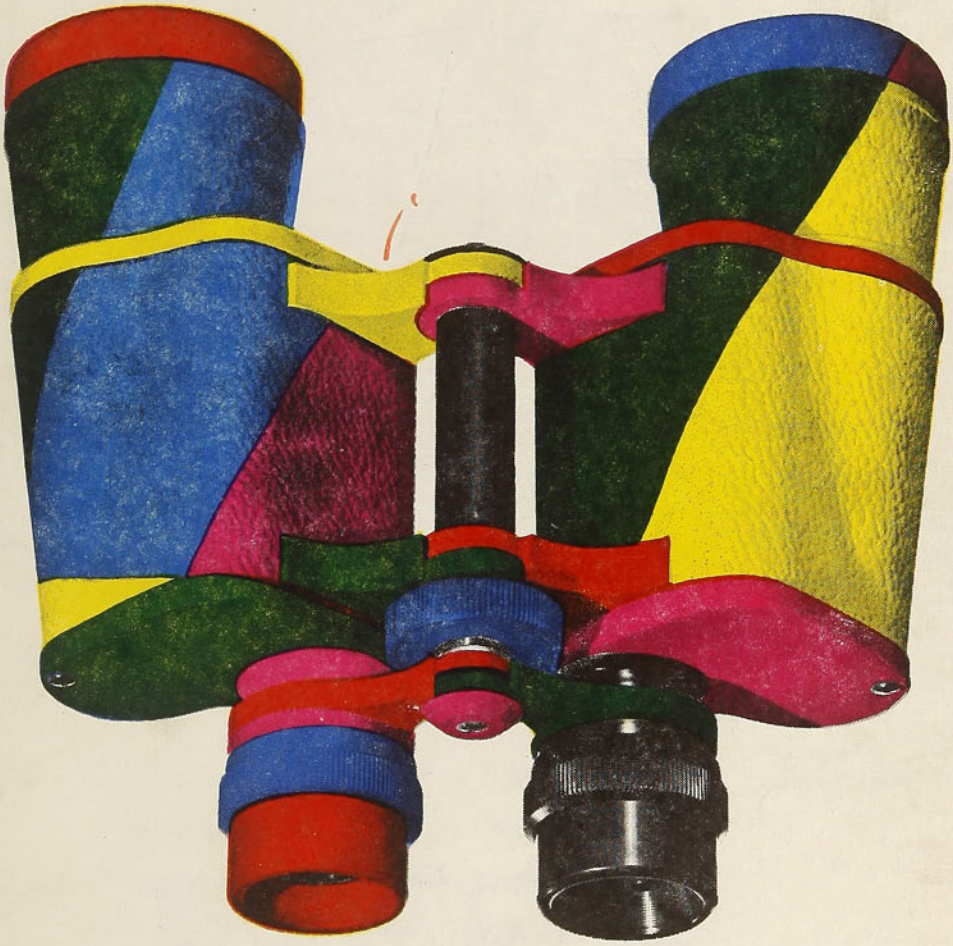
CHILE textil

N.o 278

¡Sea previsor como los demás!



Para teñir y estampar fibras poliacrilonitrílicas: **¡colorantes Maxilón!**

Geigy

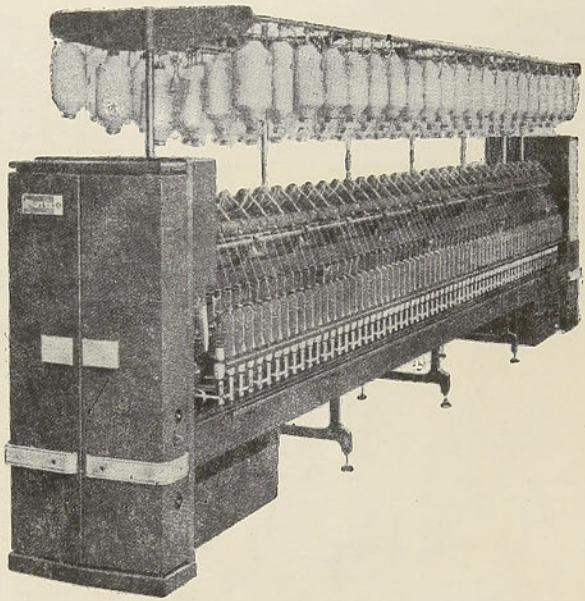
Nuevo surtido
Rojo Maxilón 3BL
Azul marino Maxilón GL
Azul marino Maxilón RL
Negro Maxilón NL

Geigy (Chile) S. A. C., Libertad 46, Casilla 10416 — Santiago

NAVARRO Y CIA. LTDA.

Teatinos 371, Of. 207 — Casilla 1122 — Teléfonos 87885 y 713175 — Santiago

Maquinaria Textil
y para la Industria de Plásticos



La continua SUPERSPINNER de Platt Bros. (Sales) Ltd., Oldham, Inglaterra

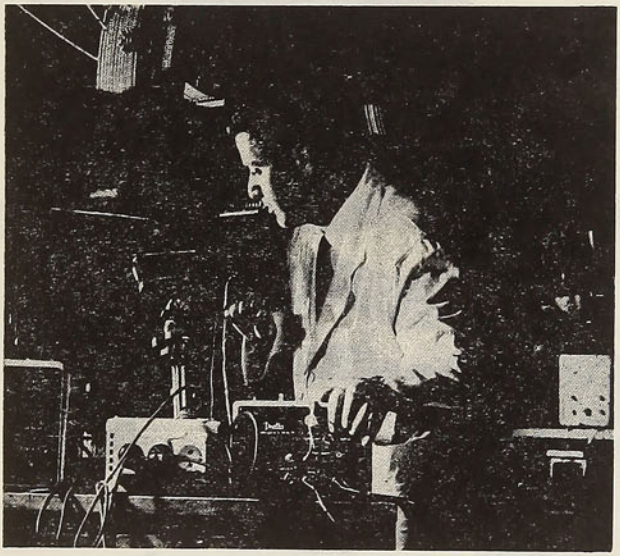
Máquinas para:

- **Hilanderías**
- **Tejedurías**
- **Apresto y Tintorerías**
- **Tejido de Punto**
- **Industria de Plásticos**

Especialidad en planeamiento de plantas completas con financiamiento a largo plazo

Progreso textil

las nuevas tendencias del mercado han venido a confirmar la realidad del tisaje sin lanzadera. IWER como pionero de este sistema ve así recompensados sus esfuerzos encaminados totalmente al estudio y desarrollo de esta forma de tisaje. Basándose en este procedimiento y unido a una minuciosa y metodizada investigación, IWER ha obtenido un telar del más alto rendimiento.
Esta es la más sólida base de IWER. La investigación dirigida a una mayor rentabilidad de sus instalaciones textiles.



tejer con IWER
es fabricar un solido futuro

IWER

Telar sin lanzadera (lic. Ancet-Fayolle)
MAQUINARIA TEXTIL DEL NORTE DE ESPAÑA, S.A.
Delegación Comercial:
P.º DE GRACIA, 111, P. 18 Y 19, BARCELONA, 8 - ESPAÑA

Representantes para Chile:

FRUNS HNOS. LTDA. — San Martín 259 — Tel. 60486-711747 — Casilla 4066 — Santiago

FELICIDADES Y PROSPERO AÑO NUEVO



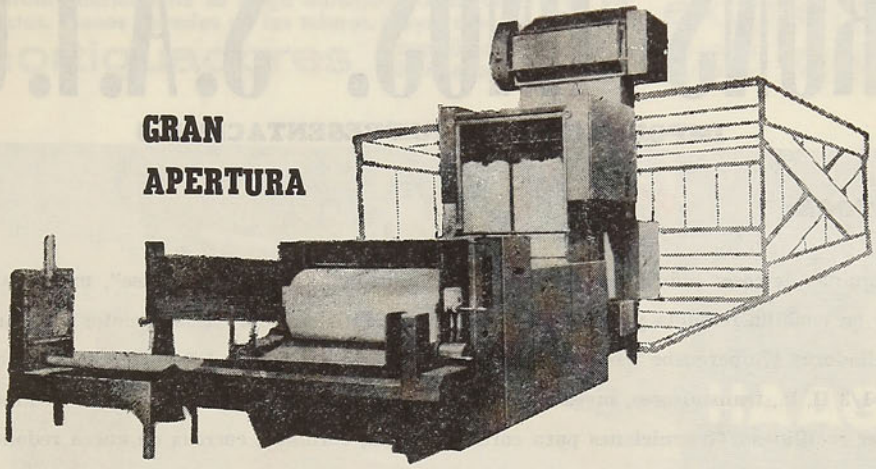
les desea a sus clientes

COMPAÑIA IMPERIAL DE INDUSTRIAS QUIMICAS DE CHILE S.A.

(REPRESENTANTES DE IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES LTD).

SANTIAGO
Edison 3775
Casilla 176-D — Teléf. 734533
Telegramas: "IMPKEMIX"

VALPARAISO
Errázuriz 970
Casilla 1417 — Teléf. 57296
Telegramas: "IMPKEMIX"

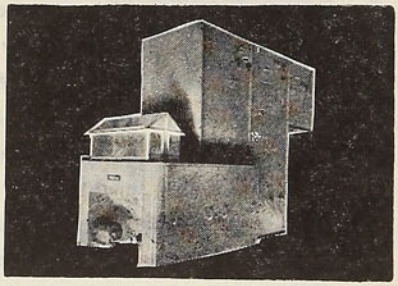


BATAN HUNTER-HERGETH DE GRAN PRODUCCION

AHORA... COMPLETO EQUIPO HUNTER DE APERTURA Y LIMPIEZA

Desde que la bala de materia textil entra en la mezcladora Hunter Multi-Tuft hasta que las fibras pasan al batán de gran producción (visto arriba)... domina la especialidad exclusiva de Hunter: tecnologia textil avanzada. Por ejemplo, James Hunter establece nuevas normas de velocidad y productividad en el proceso y manipulación de fibras de algodón y sintéticas, empezando con un surtido **completo** de equipo de apertura: Mezcladoras Multi-Tuft alimentadas de balas; máquinas Fiber-Meter (a la derecha); abridoras Cyclo-Tuft; limpiadoras Hunter-Hergeth; y los batanes automáticos Hergeth de gran producción.

El batán automático Hunter-Hergeth es un ejemplo típico del mayor rendimiento obtenible con el equipo Hunter. Totalmente automático, este batán de gran velocidad tiene regulación instantánea de la velocidad del rodillo alimentador; aumento automático de la presión en el rollo de napa según éste se va enrollando; extracción e inserción automática de la vara portanapa y del pasador; la regulación del peso de la napa se hace por control remoto por medio de botones de mando. Hunter mantiene un Departamento de Servicio para el equipo Hergeth y piezas de repuestos en Mauldin, Carolina del Sur. Solicite más detalles **escribiendo al Departamento E.**



JAMES HUNTER MACHINE CO.

UNA DIVISION DE CROMPTON & KNOWLES CORP.

DISTRIBUIDO POR

CROMPTON & KNOWLES INTERNATIONAL CORPORATION • MAULDIN, SOUTH CAROLINA • NORTH ADAMS, MASS. • WORCESTER, MASS

REPRESENTANTE EN CHILE

W. L. ROBINSON, CASILLA 1714, SANTIAGO

FRUNS HNOS. S.A.I.C.

IMPORTACIONES - REPRESENTACIONES

DE STOCK:

Máquinas de coser industriales "Yamato" y "Mancon", "Juki" y "Sunrise", máquinas de cortar en cuchilla redonda y recta. Máquinas bobinadoras de sobremesa a motor y manuales, Remalladoras "Supercusbe", motores con embrague de 1/4, 1/3 y 1/2 H.P. Motores monofásicos de 1/3 H. P., transmisores, mesones, madejeros, Agujas para todas las marcas de máquinas de tejer rectilíneas. Guarniciones para cardas de lana, cardinas, correas de cuero redondo y planas, dobles y sencillas, correas de balata, tiratacos, papel Verdol, etc. Repuestos y servicio técnico para máquinas de coser y tejer industriales.
RODAMIENTOS INDUSTRIALES "ZKL" EN TODOS LOS TIPOS.

DE IMPORTACION DIRECTA:

Máquinas de Medias "Uniplet" de 2 - 4 y 8 alimentadores. Máquinas circulares de punto interlock, en todos los diámetros y finuras. Telares Cotton "René Bordier". Máquinas Rectilíneas de tejido de punto "Santagostino". Plantas completas para hilanderías de algodón, fibras cortadas y sintéticas de Roberts Company, Sanford N.C. (U.S.A.). Máquinas preparatorias para abrir y limpiar algodón, y para mezclar fibras sintéticas, de Fiber Controls Corp. de USA. Plantas y maquinarias para peinaduría de lana Sant'Andrea Novara, Plantas para hilanderías de lana cardada "OCTIR" de Biella, Italia. Brazos de alto estiraje y modernizaciones de cualquier marca de maquinaria de hilandería de "SAMPRE", Milano Maquinaria auxiliar para hilanderías y tejedurías — Garnetts y plantas regeneradoras SACFEM — Telares automáticos sederos y algodoneros, telares sin lanzadera, caneteras automáticas "ELITEX" — Máquinas Arachne para la producción de textiles no tejidos — Maquinaria de tintorería "IMCA". Máquinas para terminación de géneros de lana "SMIT" y de otros materiales "TESSILTECNICA". Máquinas perchadoras. Decatizadoras para tejidos de punto y plano — Enfardadoras hidráulicas "GUALCHIERANI" — Telares españoles "UNIVERSAL IWER" sin lanzadera, a 8 colores pick-pick — Guarniciones para todo tipo de cardas y perchadoras, Máquinas retorcedoras en todos los tipos "SAURER-ALLMA", etc..

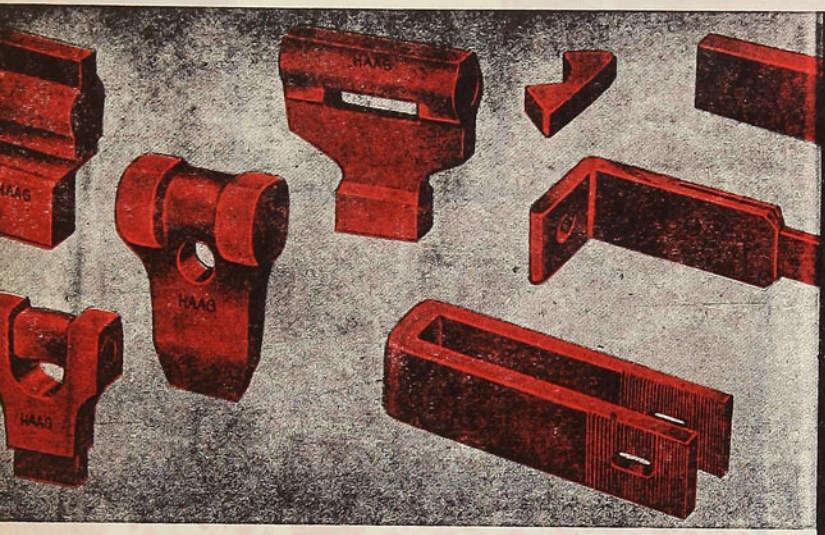
Fibras acrílicas "Vonnel" y polyester "Tetoron", hilados nylon, acrílicos, polyester, polivinylicos y sus mezclas, hilados de acetato. Tops de mohair de Bradford, etc.

San Martín 259 — Fonos 60486 - 711747 — Casilla 4066 — Cables: "FRUNS".
Telex: 260 Santiago Chile (para Fruns)
SANTIAGO

Tacos „Durolen" y Amortiguadores

Por un nuevo procedimiento el material es altamente mejorado en sus partes vitales, lo que aumenta extraordinariamente su larga duración. Gran ahorro en los costos. Menos paradas de los telares. Mayor duración en comparación con los tacos de cuero crudo. Gran ahorro en horas de trabajo.

de extraordinaria duración



HAAG



ALBERT HAAG KG WEIL DER STADT
PICKERFABRIK WURTT/ALEMANIA
REPRESENTANTES EXCLUSIVOS:
LOWENSTEIN & STEWART S. A. C.
SANTO DOMINGO 1140 - CASILLA 9296 - SANTIAGO

Mundialmente probado y aprobado

DITEX SOCIEDAD INDUSTRIAL Y COMERCIAL Ltda.
Huérfanos 1117 — Oficina 409 — Santiago - Chile — Teléfono: 85990 — Cables: Ditex

REPRESENTANTES DE:

N. V. FABRIEK VAN CHEMISCHE PRODUCTEN, VONDELINGENPLAAT (Holanda) Anilinas
OCCO INTERNATIONAL, JERSEY CITY (Estados Unidos) Productos químicos auxiliares
N.V. W.A. SCHOLTEN'S CHEMISCHE FABRIEKEN, FOXHOL (Holanda) Solvitoses y Prod. quím. auxiliares.
N. V. OLIERAFFINADERIJ "ZUILEN", MAARSSEN (Holanda) Alcoholes grasos, mat. primas.
HAVER & BOECKER, OELDE (Alemania) Tejidos de alambre bronce-fosfórico y otros.
ALBERT ROSE, LACKFABRIK, KALDENKIRCHEN (Alemania) Lacas y adhesivos p. estamperías.
GEBR. ITEN, BAAR (Suiza) Cops. bobinas, etc.
SCHWEIZ, SEIDENGAZEFABRIK A. G., THAL (Suiza) Gasa para estampados.
E. HARLACHER, URDORF (Suiza) Maquinaria para estamperías.
TATTERSALL & HOLDWORTH, ENSCHEDE (Holanda) Máquinas para encolar y otras.

UN
FELIZ

Y
PROSPERO

AÑO
NUEVO

DESEAMOS A NUESTROS
CLIENTES Y AMIGOS

Franchini y Hollemart S.A.I.y C.

SANTA ROSA 4490 – CASILLA 9 D, SAN MIGUEL
FONOS 55569 Y 55560 – DIR. TELEGRAFICA: FRANCVAL
SANTIAGO – CHILE.

CHILE TEXTIL

Revista de la Industria y Comercio Textiles de Chile y Costa Sur Pacífico

DIRECCION Y ADMINISTRACION: EDITORIAL WALTER LECHNER LTDA.

Oficinas: Los Serenos 476, Of. 22 - 23 - Casilla 10172 - Teléfono 87765

SANTIAGO (CHILE)

Número 278 **Año 1968**

E IMPRENTAS
2 ENE 1968
DEPOSITO LEGAL

La Revista Chile Textil

desea a todos sus favorecedores y amigos un

Feliz y Próspero Año 1968

y al mismo tiempo les agradece las atenciones dispensadas en el año que termina

31 DE DICIEMBRE DE 1967

WALTER LECHNER
EDITOR

Tisaje de Géneros de Punto con Hilos Texturados

Por Ricardo Fiol Bach — Esteve, Ingeniero de I. T. Director Técnico de Schappe — Tex, S. A.

1. INTRODUCCION

Desde hace bastante tiempo que se viene intentando lograr en los textiles una mayor elasticidad para los artículos de vestir.

Se recuerda que fue en el siglo XVI que aparecieron en Inglaterra, por primera vez en el mercado, medias de seda natural en tejido de punto, las cuales tuvieron un enorme éxito incluyendo a los personajes de la corte. Por la gran adaptabilidad, como consecuencia de la elasticidad del punto, estas medias fueron sustituyendo rápidamente a las medias utilizadas entonces de tejido cruzado corriente.

Otros intentos con hilo de caucho se realizaron para artículos que es muy necesario sean elásticos, principalmente recubriendo hilos de caucho mediante textiles distintos.

Sin embargo el éxito definitivo en la obtención de tejido elástico fue al aparecer las fibras sintéticas texturizadas. Los hilos continuos, principalmente los de Poliamida y Poliéster, son susceptibles de adquirir una gran voluminosidad y elasticidad adaptándose con sus propiedades particulares a las exigencias de cada clase de artículo.

Cada día más la extensibilidad de los textiles se convierte en otro argumento esencial para la venta. Existen hoy en día con tendencia a incrementarse notables y variadísimas aplicaciones para los hilos texturizados, desde medias para seño-

(Pasa a la pág 10)

FRUNS HNOS. S.A.I.C.

San Martín 259 — Fonos 60486—711747 — Santiago — Casilla 4066

desea un Feliz y Próspero Año Nuevo a sus estimados clientes y amigos, y al mismo tiempo les agradece las atenciones dispensadas en el año que termina.

TISAJE... (De la pág. 9)

ra hasta pantalones de deporte, pasando por sueters, jerseys, trajes de baño, calcetines, vestidos de señora y caballero, etc.

Al texturizar el hilo, éste adquiere una mayor voluminosidad o en otras palabras un mayor poder cubriente, así como una gran fuerza elástica como consecuencia esta última de la tendencia a volver a su forma primitiva. Por ello es por lo que es muy adecuado para las aplicaciones textiles antedichas, ya que esta gran fuerza elástica de "contracción de rizado" determina que gracias a ello el tejido tiende a adaptarse a las formas del cuerpo y con ello queda asegurada una perfecta caida.

Ultimamente y en vistas a ser utilizados los textiles de hilos sintéticos para prendas exteriores de vestir, se han dirigido los esfuerzos de la técnica en lograr una disminución de la excesiva fuerza elástica propia de estos hilos texturizados. Por este motivo se han creado procedimientos que reducen la contracción sin merma de la voluminosidad, propiedad esta última que ennoblece a los hilos en cuestión.

Las diversas clases de hilos texturizados de distinta naturaleza química, difieren mucho entre sí en relación con sus características físicas de elasticidad, voluminosidad y poder de retracción.

El notable aumento de la utilización de los hilos continuos sintéticos tiene el mayor campo de aplicación en los tejidos de punto obtenidos mediante máquinas circulares de gran diámetro. En el tisaje de estos tejidos elásticos se utilizaron al principio hilos de filamentos continuos de Poliamida texturizados. Actualmente se siguen empleando estos hilos los cuales han creado por sus propiedades una serie de artículos cuyo uso se va extendiendo cada día más.

En estas líneas vamos a dedicarnos particularmente al hilo continuo de Poliéster, puesto que consideramos que en nuestra nación puede tener un interés especial el conocimiento de la utilización de estos hilos.

Los hilos texturizados de Poliéster pueden presentarse al mercado según la forma de hilo elástico o en forma de hilo fijado o Set.

En este último, cuando han sido sometidos a un tratamiento térmico posterior con el fin de darles estabilidad dimensional o sea fijarlos, se consigue adquirir las propiedades de reducción de elasticidad de rizado mencionadas anteriormente. Fue el italiano Mario Nava (que actualmente vive en Inglaterra) quien inició profundos estudios para estabilizar el hilo elástico de Poliéster, en vistas a lograr un camino técnico en donde lograr un proceso industrial rentable. Este desarrollo fue continuado por ICI movilizando grandes recursos para lograr un nuevo campo a sus hilados, buscando su aplicación principal en el género de punto.

2. CARACTERISTICAS Y PROPIEDADES TECNOLOGICAS DE LOS HILOS Y TEJIDOS DE PUNTO OBTENIDOS CON HILO POLIESTER TEXTURIZADO.

Como ya hemos indicado anteriormente, en la industria de tisaje el sector de punto se está desarrollando enormemente en el curso de los últimos

(Pasa a la pág. 11)



Colorantes Palanil para poliéster

Nuestros
Colorantes Palanil
son desde hace muchos años un surtido de primera calidad para fibras de poliéster. Entre sus muchas ventajas se cuentan: trabajo racional y económico, extraordinaria igualación y óptimas solideces al uso.

Con nuestros colorantes Palanil se puede teñir y estampar por todos los procedimientos. Además el surtido Palanil es tan completo (actualmente 38 colorantes) que se puede obtener cualquier matiz sin perdida de tiempo.

Los colorantes más importantes se suministran también en forma líquida.

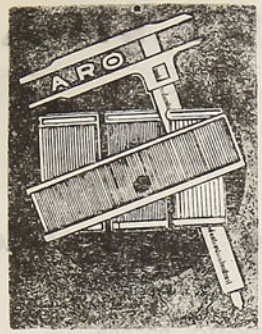
Para los colorantes Palanil disponemos de los correspondientes acelerantes de la tintura:
Carrier Palanil A
Carrier Palanil AN
Carrier Palanil B
Carrier Palanil PE

Badische Anilin- & Soda-Fabrik AG
Ludwigshafen am Rhein
República Federal de Alemania

ANILQUIMICA
Anilinas y Productos Quimicos Limitada
Casilla 3238, Av. las Américas 522-580
Santiago de Chile

BASF

5
Imp. Muel



Fca. de Peines "ARO"

ENTREGA INMEDIATA DE **PEINES**
PARA TODA CLASE DE TEJIDOS Y CINTAS, EN CUALQUIER LARGO Y DIVISION DE DIENTES

MATERIAL ESCOGIDO, IMPORTADO, DE PRIMERA CALIDAD
20 AÑOS DE EXPERIENCIA EN EUROPA

DISPONIBLES EN TODOS NUMEROS, FRACCION Y TAMBIEN EN DIVISION DE NUMEROS EN CENTIMETROS O PULGADAS

PEINES — PEZ CASTILLA — ALQUITRAN
SE EJECUTAN REPARACIONES DE PEINES

ALEJANDRO ROSMARIN ING.

FABRICA: Calle Colón 1751 (esq. Grumete Bustos, altura Vivaceta 800) — Fono 370683
OFICINA: Avda. Santa María 0112, 3.er piso, Depto. M. — Fono 398489 — SANTIAGO

TISAJE... (De la pág. 10)

años; esto ocurre principalmente gracias a la existencia de los hilos texturizados particularmente los de Poliéster en su variedad elástica y en especial el tipo Set.

2.1 Importancia del hilo texturizado en relación con la formación del tejido de punto.

Es evidente que los artículos de tricot y los hilos texturizados se complementan especialmente bien. La razón es probablemente que los artículos de tricot representan un producto textil permeable al aire y favorece a la respiración y por consecuencia, los hilos sintéticos que por texturización se transforman en voluminosos, obtienen unas propiedades de tacto y de caída agradable.

2.1.1 **Influencia del punto.** Mientras que por un lado los hilos sintéticos no texturizados han encontrado solamente una aplicación en los telares de urdimbre y Raschel, los hilos sintéticos texturados han encontrado fácilmente aplicación en el campo de los géneros de punto. Por su malla elástica en los dos sentidos, le dota de una gran confortabilidad al llevar la prenda. Esta propiedad es más notable en el hilo fijado que en el elástico. Por lo dicho anteriormente el hilo de Poliéster-Set ha ampliado la gama de los hilos que están a la disposición de los fabricantes de géneros de punto.

2.1.2 **Influencia del tipo de tejido.** En el proceso para la obtención de los hilos Poliéster-Set existen muchas variables las cuales influyen de un lado sobre el rizado del hilo y de otro en su estabilidad. Los hilos texturizados de distinto origen tienen propiedades, diferentes, que se manifiestan sobre todo en la contracción durante el acabado. Esta contracción determina finalmente el volumen del artículo acabado. El rizado mismo y la contracción influyen además de la contracción del tejido, sobre el tacto y aspecto de la malla.

Un hilo Set produce una malla clara y un tacto seco, y el hilo de gran contracción produce una malla y un contacto más suave.

En relación con el acabado, hay que escoger la temperatura correcta. Una temperatura baja da un artículo mal fijado, poco estable y no posee ninguna estabilidad dimensional bucena. Una temperatura alta, puede disminuir el rizado y por consiguiente el volumen del artículo y el tacto se vuelve "sintético".

Los hilos de Poliéster-Set determinan que los tejidos deben necesariamente sufrir una fijación térmica.

Esta fijación térmica tiene el objeto de fijar el hilo de Poliéster en la posición de la malla y es justamente por este tratamiento que los artículos adquieren una estabilidad dimensional y una inarrugabilidad extraordinarias.

2.1.3 **Influencia del título elemental.** El título del filamento es muy importante en relación con el aspecto y el tacto del tejido de punto obtenido: a un título inferior, le corresponde un tacto más suave y más blando y la formación de la malla es más correcta. En contra de esta propiedad un filamento más delgado, es más sensible a la formación de desfibrados.

Un hilo texturizado con un título elemental grueso se traduce en un tricot de tacto seco y de cayente bien logrado; a su vez queda reducido notablemente el peligro de formarse desfibrados. En este caso la malla se forma más difícilmente.

La elección de un tipo de hilo depende, como es lógico, del artículo que se desea fabricar así como también del tipo de máquina de que se dispone.

Como norma general pueden aceptarse los siguientes puntos en relación con el tipo de telar a utilizar:

Telar circular: Título más alto posible (hasta 5 dens/fil.).
Telar rectilíneo: galga fina: título medio 3 dens. galga gruesa: título medio, hasta título alto (de 3 a 5).
Telar cotton: galga fina: título fino, de 2 a 3 dens/fil.
galga mediana: 3 dens./fil.

En general, está claro que artículos de malla de lo más pequeño posible dan mejores propiedades no sólo desde el punto de vista de la estabilidad dimensional sino bajo el punto de vista de mallas alargadas.

(Pasa a la pág. 12)

FABRICA DE FIELTROS FINOS LTDA.

FIELTROS para la INDUSTRIA ZAPATERA, SASTRERIAS y

USOS TECNICOS en general

Pie de Cuello-Paños-Forros-Fieltro Engomado

AVENIDA ORIENTAL 5975 — SANTIAGO — FONO 275592

TISAJE... (De la pág. 11)

La posibilidad que un hilo de Poliéster-Set se deteriore, es mucho menor si la malla es pequeña. Por esta razón no se recomiendan las mallas de larga "flotación" para tejidos que deban tener notable roce al usarlo.

Las mejores aplicaciones del hilo Poliéster-Set se han hallado principalmente en los telares circulares, y dentro de este campo particularmente en telas equipados con galgas finas (16, 18 y 20 gg.).

Los hilos de Poliéster-Set, en telares rectilíneos, deben emplearse con ciertas precauciones ya que en estos telares puede formarse la malla de fantasía y trabajarse con galgas gruesas. Las galgas 12 y 14 gg. son las más adecuadas para los hilos texturizados.

En las de cotton se recomiendan utilizar galgas 21 y más finas.

2.2 Particularidades de los tejidos de Poliéster dentro del mercado textil.

La fibra poliéster está adquiriendo en el extranjero el primer puesto de las fibras sintéticas que se utilizan para vestidos: consideremos la mezcla Poliéster/lana, Poliéster/algodón, Poliéster/fibrana y 100% Poliéster. El éxito de un gran número de artículos es debido a las propiedades específicas de la fibra Poliéster; estas son: a) dota a los tejidos de un tacto agradable semejante a fibra natural. Su tacto es áspero comparado con el de otras fibras sintéticas. El buen cayente del artículo queda asegurado; b) asegura la inarrugabilidad del artículo; c) garantiza la estabilidad dimensional.

TRATAMIENTO AGUA CALDERAS

aguasín

AGUAS INDUSTRIALES LTDA.

WILLAMS REBOLLEDO 1977, FONO 251978
SANTIAGO

Estas dos últimas propiedades son prácticamente indispensables para los géneros "wash and wear" tan deseados en la actualidad.

Este término "wash and wear" fue rápidamente introduciéndose en otros artículos de vestir: camisas, prendas interiores, calcetería, así como también otros artículos, en los vestidos exteriores ha seguido lento desenvolvimiento.

Con la aplicación del Poliéster para los artículos de vestir se ha realizado un gran avance en el camino del "wash and wear" de las prendas exteriores.

3. OBTENCION DEL HILO TEXTURIZADO SEGUN EL SISTEMA DE FALSA TORSION.

El sistema generalmente utilizado para ennoblecer los hilos de Poliamida y Poliéster mediante el texturizado, es llamado de falsa torsión.

Este sistema de falsa torsión es continuo y en él se realizan correlativamente las operaciones de torcido, fijado del hilo torcido, destorcido y arrollado.

3.1 Esquema del proceso.

Un esquema de esta operación puede representarse según se indica en la adjunta figura.

Obsérvese que el hilo procede de un arrollamiento (cop) estático y que la tensión del hilo dentro del calefactor y en el huso de falsa torsión viene determinado por un par de rodillos motrices —uno inferior y otro superior— que lo guían. La temperatura del calefactor plastifica el hilo y fija a los filamentos en su forma de hélice en que están dispuestos entre el rodillo inferior y el huso. Véase el gráfico del valor de la torsión en las distintas zonas del dispositivo.

3.2 Principio en que se funda.

El sistema de falsa torsión se basa en las distintas clases de máquinas existentes, en el siguiente principio:

Si un hilo de varios filamentos es sujetado por sus extremos y sometido en su parte central a unas vueltas de torsión, en cada una de las dos mitades se origina un número de vueltas de torsión pero en sentido contrario (véase figura 2), o sea que mientras en la parte superior el sentido de la torsión es según "Z" en la inferior el sentido es según "S". Si cada una de estas dos partes se considerase separadamente podrá observarse que su torsión es real y que la suma algebraica de sus valores sería igual a cero. La torsión de cada uno de estos dos lados del hilo, se llama falsa torsión. Con el huso de fal-

(Pasa a la Pág. 13)

A. JACOB & CIA.

VALPARAISO (Chile)
Plaza Aníbal Pinto 1159
Casilla 97-V — Teléfono 3245
Cables: "Tiempo"

SANTIAGO DE CHILE
Teatinos 634
Casilla 3968 — Teléfono 84669
Cables: "Tiempo"

Máquinas de coser industriales "Adler"
para la Industria de Confección, Ropa Hecha, etc.

Máquinas de puntada invisible "Strobel"

Máquinas para cortar géneros, latex y styropor "Kuris"

Repuestos - Agujas - Accesorios
Entrega inmediata y para Importación

TISAJE... (De la pág. 12)

sa torsión girando continuamente y con el hilo pasando a su través y avanzando según le obligan los cilindros de alimentación el sistema llega a un estado de equilibrio donde no existe torsión después de que el hilo ha pasado a través del huso. Entonces, cuando se ha llegado al equilibrio, existen continuamente filamentos torcidos en el interior del huso de falsa torsión que se mantiene girando y

(Pasa a la Pág. 14)

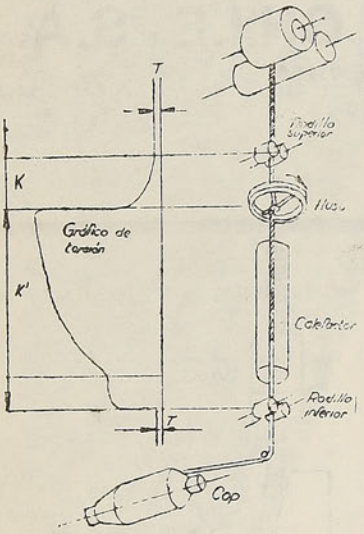
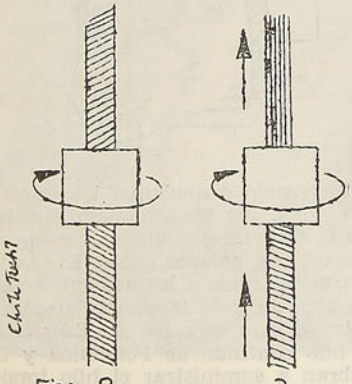
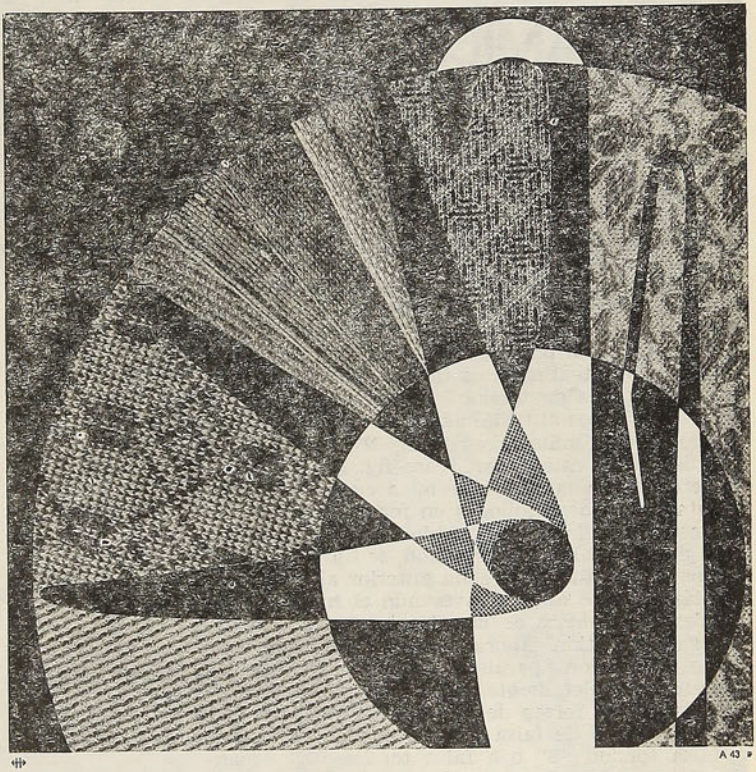


Fig. 1



Figs. 2 3



AGUJAS de todos los tipos
para toda clase de
Máquinas de Tejidos de punto

GROZ-BECKERT

THEODOR GROZ & SÖHNE & ERNST BECKERT
Nadelfabrik Commandit-Gesellschaft · 747 Ebingen (Württemberg)
Representantes para Chile: LOWENSTEIN & STEWART S.A.C.
Santo Domingo 1140 — Santiago — Casilla 9296 — Tel. 83051-2

SKF

CALIDAD ECONOMIA SEGURIDAD

RODAMIENTOS SKF CHILE S.A.

ALAMEDA 1427 TELEFONO 712047
CASILLA 207 TELEX 40
SANTIAGO

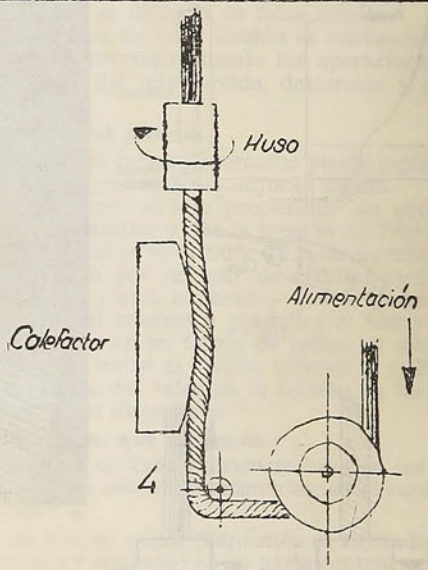
TISAJE... (De la pág. 13)

filamentos sin torsión en el lugar de la salida del huso, tal como indica la figura Nº 3). Así, pues, este fenómeno explica por completo el hecho de que un hilo formado por filamentos de longitud continua una vez texturizados tienen exactamente los mismos valores de torsión (verdadera) que antes de ser sometidos al tratamiento de falsa torsión. Si a este sistema indicado en la fig. Nº 3 se le añade un dispositivo calentador, véase fig. Nº 4, y el hilo se somete a la acción térmica cuando sus filamentos están desarrollados en forma de hélice como consecuencia de haber sido sometidos a la acción de un huso de falsa torsión, se fija la posición de los filamentos en la zona anterior al huso y simultáneamente al ir atravesando el huso, el hilo va desprendiéndose de la falsa torsión a que había sido sometido. Ahora bien este hilo que conserva la posición "paralela" de sus filamentos los presenta completamente rizados ya que el calefactor los fijó en forma de hélice.

Los husos de falsa torsión pueden dar lugar a falsa torsión "S" o a falsa torsión "Z" dependiendo cada uno de estos valores del sentido de rotación del huso correspondiente.

3.3 Vivacidad.

El resultado de someter un hilo a la acción de una falsa torsión elevada es la de dotarlo de un "torque" o vivacidad que motiva una tendencia a compensar la acción a que ha sido sometido el hilo durante su manipulado. Esta reacción es opuesto según haya sido el sentido a que ha sido sometido el hilo en su falsa torsión y es conveniente eliminarla o bien mediante una postorsión o mediante fijado, siempre y cuando cada uno de estos hilos debe utilizarse en el tejido a un solo cabo. Sin embargo estas dos vivacidades opuestas



se compensan reuniendo o doblando los hilos de falsa torsión "S" y "Z" en un solo cabo, ello justifica el por que la mayoría del hilo elástico que se produce está constituido por dos cabos. El sentido de la postorsión para reunir a los dos cabos acostumbra a ser contrario a la torsión original con que se suministra el hilo en cops. En España los fabricantes de hilo continuo de Poliamida y Poliéster acostumbran a suministrar el hilo torsión "S"; los dos cabos de hilo texturizado se recomienda doblarlos según torsión "Z".

(Pasa a la Pág. 18)

A Primera en el alfabeto de los Textiles:

Allied Chemical

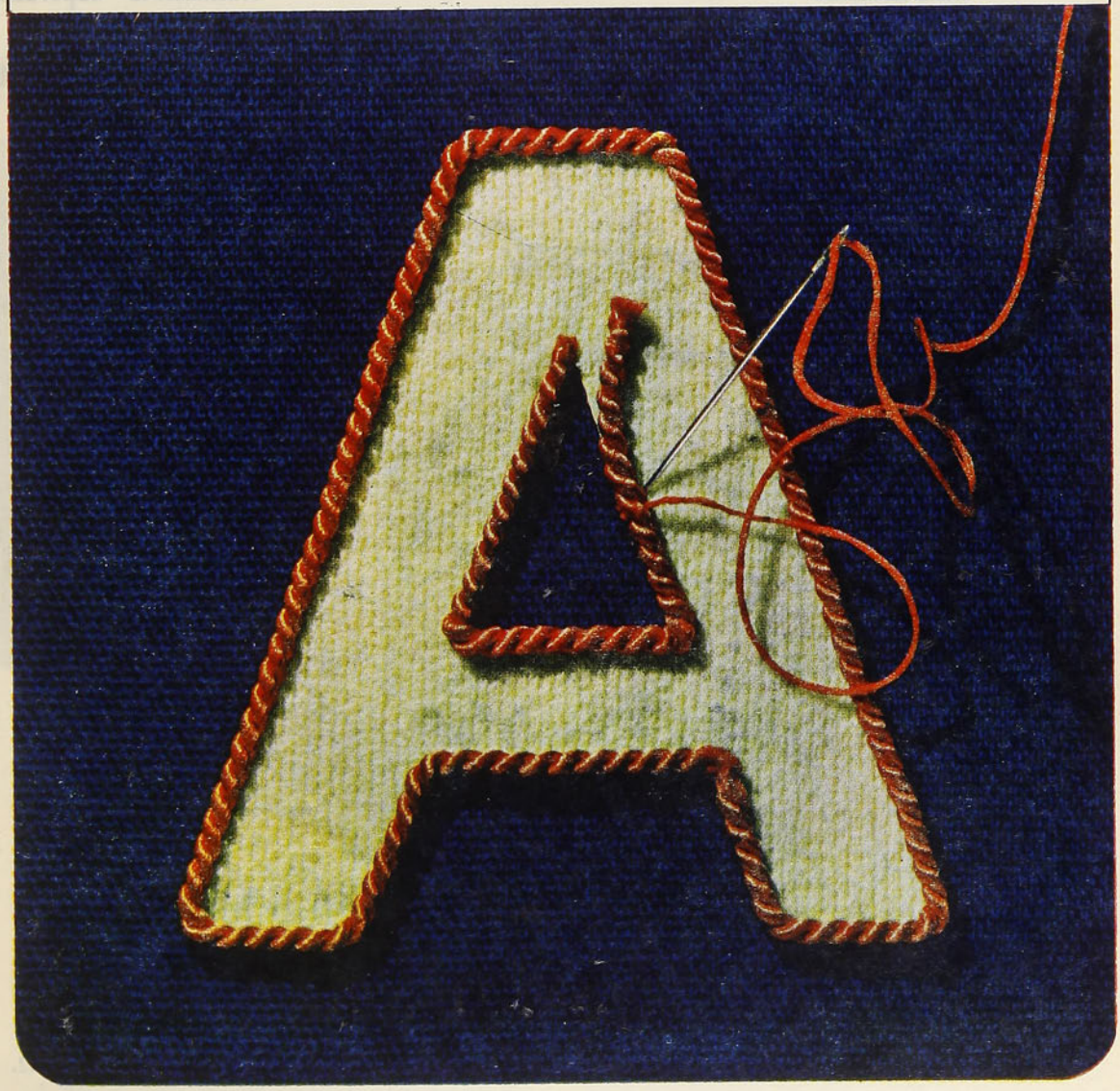
Cualquiera que sea su negocio — cualquiera su necesidad por los textiles de la más alta calidad, si usted busca nuevas aplicaciones, nuevos productos, mejores métodos de elaboración . . . comience por arriba: bajo la A encontrará los polietilenos A-C® de Allied Chemical, así como otros productos de excelencia para la industria textil.

Modernas plantas de elaboración, instalaciones completas para investigación, una vasta línea de productos y una organización mundial para servirle — Eso es Allied Chemical . . . un respetado líder internacional del mundo de los textiles.

Siempre es provechoso consultar con Allied Chemical.

Oficina de América Latina:
Allied Chemical
Latin America Corporation
40 Rector Street
New York, New York

Allied Chemical



® A-C marca registrada de Allied Chemical Corporation.

En Chile, su Distribuidor Allied Chemical es: Mauricio Hochschild SAIC, Casilla 15 3-D, Santiago

ALI F 258: Chile, Chile Textile

CASILLA (P. O. B.) 9595

CATEDRAL Nº 1159

ROBERTO GO

SANTIAG

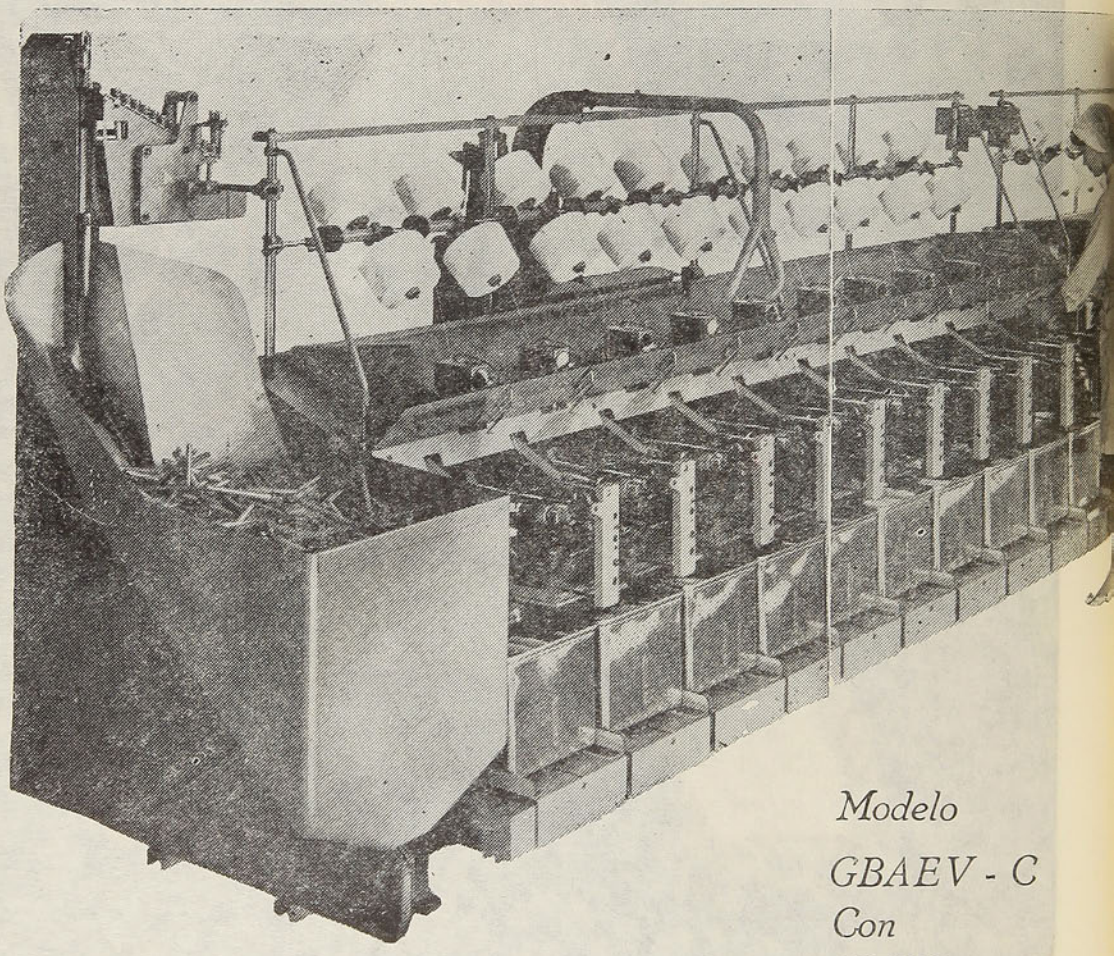
Representar

Talleres de Construcció

BOBINADORAS para rayón e hila

CANILLERAS superautomát

para lana, algodón,



Modelo
GBAEV - C
Con
12.000 r.p.m.

TLIEB S. A. C.

TELEFONOS: 83191-2

CABLES: GOTITEX

ILE

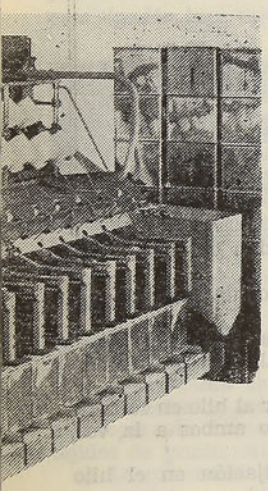
vos de:

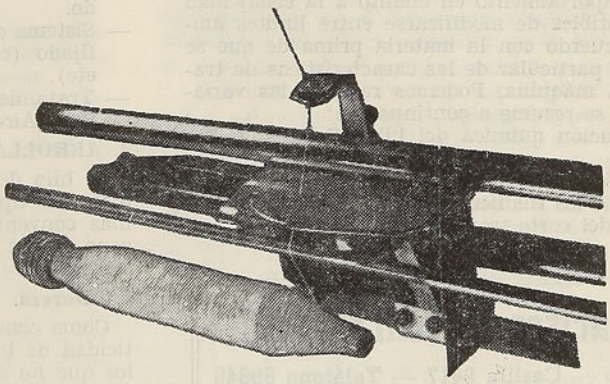
SCHAERER

Erlenbach - Zürich Suiza

téticos

hilados sintéticos





Nuevo guíahilo

EL NOMBRE SOLEX EN DETERGENTES, HUMECTANTES,

IGUALANTES Y SUAVIZANTES ES LA MEJOR GARANTIA PARA

TODOS LOS PROCESOS EN TINTORERIA Y APRESTOS



INDUSTRIA QUIMICA SOLEX CHILENA LTDA.

Sociedad de Productos Tensio - activos y Derivados

Escritorio: Huérfanos 1117, Of. 810 — Fono: 68861 - Fábrica: Manchester 2838 — Fono: 52637

SANTIAGO - CHILE

TISAJE... (De la pág. 14)

3.4 Factores que determinan las características de un hilo texturizado.

El proceso expuesto continuo de falsa torsión es el más utilizado; la voluminosidad del hilo así como su comportamiento en cuanto a la elasticidad son susceptibles de modificarse entre límites amplios de acuerdo con la materia prima de que se parte y en particular de las características de trabajo de la máquina. Podemos resumir las variables según se resume a continuación:

— Constitución química del hilo (Poliamida, Poliéster).
— Título del hilo.
— Título de los filamentos.
— Forma del corte transversal de los filamentos.
— Torsión inicial del hilo.
— Valores de estiraje o relajación del hilo en la zona de calefacción.
— Relajación en la zona de recogida (en bobina).
— Valor de la falsa torsión.
— Temperatura y tiempo de fijación.
— Tipo de órgano o huso de falsa torsión utilizado.
— Sistema de transmitir el calor al hilo en zona de fijado (contacto, radiación o ambos a la vez, etc).
— Tratamiento posterior de fijación en el hilo Set. (Aire caliente, vapor, etc.).

4. ARROLLAMIENTOS TEXTILES.

El hilo de Poliéster puede suministrarse según distintos tipos de arrollamiento; sin embargo el más conveniente utilizado es la bobina cónica o cono en sus formas de piña o también con las bases planas.

4.1 Dureza.

Como consecuencia del valor elevado de la elasticidad de los hilos texturizados (mayormente en los que no se han sometido a tratamiento posterior térmico), cualquier variación de tensión existente en el bobinado, determina la obtensión de conos de distintas durezas, o de zonas de desigual dureza dentro de un mismo cono.

Estas durezas desiguales en el cono son origen de irregularidades de entrega de hilo durante la operación de tejer, que se traducen en variaciones de tensión en el telar y como consecuencia de ello se forman mallas irregulares que producen barrados en el tejido (sobre ello tienen notable influencia los distintos tipos de alimentación de que van dotados los telares). Es pues necesario establecer

(Pasa a la pág. 19)

FRANCISCO J. SCHLESINGER

Santiago — Casilla 9417 — Teléfono 69646

Huérfanos 972 — 5° piso

Ofrece para pedidos directos:

MAQUINAS

para Hilandería — Tejeduría — Tintorería
Tejidos de Punto

REPUESTOS

para la industria textil

ESD 7111

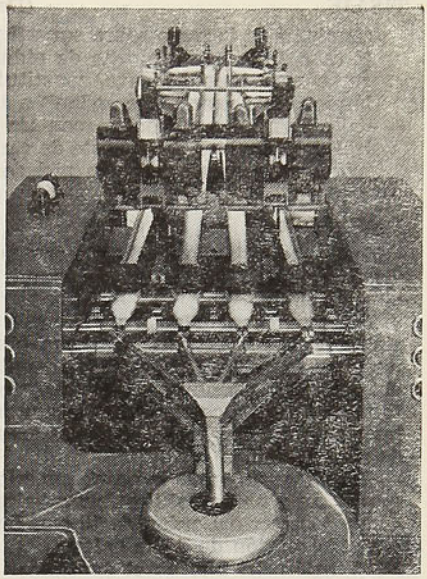
Nuevo manuar de cintas individuales para hilatura de estambre:

elevado rendimiento, hasta 300 metros/minuto de velocidad de producción

excelente regularidad de la cinta

máquina de construcción sencilla con mecanismo de estiraje sin peines

adecuado para su utilización con 1 bote en la salida del 2° pasaje y con 2 botes en la salida del 3er pasaje.



Aprovechen nuestras experiencias adquiridas durante muchos años.
Nuestros expertos les aconsejan en la planificación y la modernización de instalaciones de hilatura completas para algodón, lana, rayón cortado y fibras sintéticas.

INGOLSTADT

DEUTSCHER SPINNEREIMASCHINENBAU INGOLSTADT
Niederlassung der Schubert & Salzer Maschinenfabrik Aktiengesellschaft

807 Ingolstadt/Donau · Postfach 260 · Teléfono: (08 41) 28 01 · Dirección telegráfica: Despag ingolstadtdonau · Teletipo 55 847 a dsi d
Representantes para Chile: LOWENSTEIN & STEWART S. A. C., Santiago, Santo Domingo 1140, Casilla 9296, Teléfonos 8 30 51-52-53 y 6 84 89, Telegr. Hilex.

TISAJE... (De la pág. 18)

un control constante de tensiones de las bobinadoras y mantener una notable vigilancia en la dureza de los conos obtenidos.

Otros defectos existentes en los conos, que pueden repercutir favorablemente en la calidad de los tejidos de punto obtenidos, son por ejemplo:

a) La colocación de los nudos en zonas no adecuadas.
b) La existencia de "bastas" o hilos caídos en la base inferior.
c) Los cabos de los nudos, cortos o largos.
d) Bordes del soporte deteriorados, etc.

4.2 Suavizado.

El hilo de los conos debe estar "suavizado" particularmente con un "aceite" antiestático cuyas misiones principales son las siguientes:

a) Evitar un rozamiento excesivo de los órganos operadores logrando con ello tensiones bajas de trabajo, y evitando la formación de desfibrados o desfilamentaciones.
b) Facilitar la formación de la "malla" en el tejido eliminando en todo lo que cabe la rigidez del hilo al disminuir el roce entre los distintos filamentos que lo constituyen.
c) Impedir la formación de electricidad estática tan corriente en los hilos de materia sintética.

Es pues un factor importante el suavizado del hilo de los conos, ya que una irregular lubricación de los filamentos del hilo, aparte de una serie de anomalías que pudieran provocar durante el tisaje, puede ser causa de rayados o barrados horizontales en el tejido.

El almacenaje del hilo durante mucho tiempo y si éste se ha hecho en malas condiciones (de temperatura y humedad) puede determinar la evaporación del aceite de suavizado y con ello ser causa de anomalías en el tisaje por irregularidades en la entrega del hilo y formación de la malla.

5. ALGUNAS RECOMENDACIONES PARA EVITAR DEFECTOS EN LA TEJEDURIA.

Los cuidados a tener en cuenta durante el tisaje de los hilos de Poliéster, son similares a los de los otros hilos texturizados. En general deben eliminarse todos aquellos puntos de contacto con el hilo que sean innecesarios reduciendo a lo mínimo el número de roces que son siempre fuentes de anomalías. A continuación se ha de efectuar una exposición de aquellos puntos que se considera tener en cuenta:

5.1 Fileta.

— Las varillas metálicas o ejes, que deben soportar el arrollamiento textil deben estar completamente bien dirigidas al ojal del guíahilos superior, o sea que todos los conos deben quedar bien centrados en relación con el primer guíahilos.
— Para cada tipo de soporte del arrollamiento (de cartón) es conveniente colocar unos "conos" de madera que se adapten al interior del cartón y aseguren el punto anterior.
— La base del cono de hilo es recomendable apoyarlo sobre una "base elástica" que impida la caída de espiras y colocación de las mismas debajo del propio arrollamiento. Para el caso de cono de base plana se aconseja utilizar piel de

(Pasa a la Pág. 20)

TISAJE... (De la pág. 19)

conejo, o de borrego sobre superficie plana. En el caso de la base de cono de piña puede utilizarse una base cóncava constituida por una lámina de "espuma de nylon" a la que se ha dado forma troncocónica, con un orificio central del diámetro del soporte de cartón; esta lámina puede recubrirse con piel de conejo o de cordero.

5.2 Guíahilos.

Todos los guíahilos y demás órganos por donde debe pasar el hilo deben estar completamente limpios y pulidos.

Es muy recomendable que sean (con preferencia) de cerámica (tital), o bien metálicos con cromado duro mate. Los mejores resultados se han obtenido con aluminio anódico del tipo "Faradex". Igualmente se recomienda el mismo material para los tensores y en general todos los órganos por donde roza el hilo.

— La distancia entre la punta superior del soporte del cono y el guíahilos forma-balón se considera debe ser del orden de 15 cm. (evitar siempre la formación de doble balón).

5.3 Tensión del hilo en el devanado.

Las tensiones del hilo al tejerse en las máquina de punto deben tener como máximo el valor de 0'05 gr/denier con una tolerancia de ± 0'5 gr. sobre el valor real de la tensión. Así para un hilo de poliéster 150 dens., la tensión de trabajo que como máximo se aconsejará será de:

150 X 0'05 = 7'5 gr.; 7'5 ± 0'5 máx. 8 gr.; min. 7 gr.

Como tensión normal se recomienda ∽ 5 gr.

Como ya se ha indicado (en 4.), tienen influencia en las variaciones de tensión a la salida del hilo del cono, las que puedan haber ocurrido durante el bobinado de los mismos, así como también la irregularidad en el contenido de suavizante.

Esta influencia es tanto más notoria cuanto más elástico es el hilo y menor es el título. Para estos hilos más sensibles ocurre también que todos los conos de la fileta que se están devanando deben tener el mismo peso, puesto que el roce desigual originado al desprenderse la espira de hilo, en el caso de devanar conos de distinto diámetro, da lugar a una distinta alimentación de hilo y ello determina la formación de mallas de desigual longitud que otras en distinta zona del tejido.

Por lo dicho últimamente es recomendable, para hilos excesivamente sensibles, no anudar el final del cono que se devana con el principio del cono de reserva y si cambiar todos los restos de conos de la fileta por otros enteros cuando se termine el hilo del primero (cono).

5.4 Velocidad alimentación.

Esta depende del modelo de la máquina que se utiliza así como del tipo de tejido a fabricar.

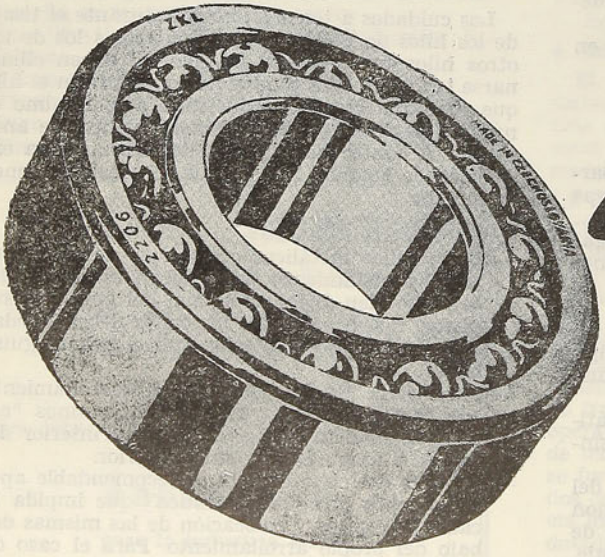
Debe sin embargo tenerse presente que todos los factores determinantes de barrados en el tejido se acentúan al aumentar la pelocidad del hilo. Se han observado casos en los que con solo reducir la velocidad de 120 m/min. a 80 m/min. han desaparecido unos barrados fácilmente visibles en el tejido en crudo.

5.5 Recorrido del hilo

Al manipular los hilos texturizados debe hacerse lo posible para lograr que todos los hilos efectúen el mismo recorrido en relación con rozamientos y ángulos, procurando que el hilo entre sí no forme ángulos muy agudos. Con ello se contribuirá a mejorar la regularidad de tensiones.

(Pasa a la pág. 21)

RODAMIENTOS INDUSTRIALES



ZKL

EL MAS ALTO EXPONENTE
DE LA INDUSTRIA
CHECOSLOVACA

FABRICADOS CON ACEROS DE LA
MAS ALTA CALIDAD

Representante exclusivo para Chile

FRUNS HNOS.
S. A. I. C.

SAN MARTIN 259 - CAS. 4066
FONO 60486 - STGO.

MAQUINA DE TEJER SIN LANZADERA IWER

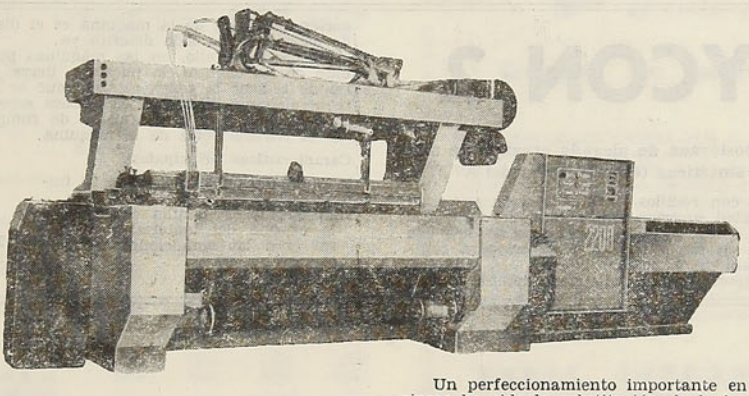
IWER Maquinaria Textil del Norte de España S. A. - Barcelona.

En la lucha competitiva que sostienen entre si las máquinas de tejer sin lanzadera, lleva considerable ventaja la conocida máquina IWER a causa de su enorme variedad de aplicaciones. En Basilea estuvo expuesto el modelo B2 que es un perfeccionamiento de la máquina primitiva. En su robusta construcción se ha utilizado el sistema de elementos combinables. Las bancadas laterales son de doble pared, y los travesaños principales, tubulares, contribuyendo unas y otros a dar a la máquina una mayor estabilidad que aumenta la seguridad de su funcionamiento. El carenaje de la máquina, de forma moderna y estética, satisface los requerimientos de la práctica y contribuye a evitar accidentes.

Para el accionamiento de la máquina se emplean dos motores; uno principal para la marcha de régimen y otro auxiliar que proporciona una marcha a 20 pasadas por minuto y permite efectuar observaciones tecnológicas o poner a punto nuevos artículos con la máquina a marcha lenta. El motor auxiliar tiene un inversor de fases automático para hacer girar la máquina en sentido inverso a fin de destejer las fallas que se produzcan. Durante esta operación las barras pinza portatramas permanecen fuera de la calada y el batán en su posición de calada abierta posterior, mientras que los reguladores de urdimbre y de tejido trabajan en sentido inverso. La conexión para la puesta en marcha normal se realiza automáticamente con sólo pulsar el correspondiente botón.

El batán, especialmente robusto, es movido positivamente por sus dos extremos mediante excéntricas de grandes dimensiones, lo cual favorece la suavidad de marcha de la máquina. La presión del batán por metro lineal de peine es de 1000 kg, gracias a lo cual se pueden tejer con esta máquina los tejidos más pesados y tupidos.

Para el accionamiento de la barra pinza-portatramas, que atraviesa toda la calada de derecha a izquierda, se utiliza ahora un sistema de ruedas dentadas planetarias, que se halla situado debajo de la biela y que transforma el movimiento circular en un movimiento rectilíneo.



Un perfeccionamiento importante en el mecanismo de las pinzas ha sido la substitución de la barra de torsión por un sistema de tracción por cable que abre y cierra las mandíbulas, de la pinza al soltar y agarrar la trama. Así se reduce el peso y el número de las partes mecánicas así como sus movimientos, lo cual se traduce en un aumento de velocidad.

En el modelo A se ha conservado el acreditado accionamiento horizontal.

Otra novedad interesante del modelo B2 es la pinza prensora que permite introducir simultáneamente en cada pasada varias tramas de diferente material, color o grosor perfectamente para telar. Los hilados planos (cintas) se insertan en el tejido de forma completamente plana y sin torsión, con lo que se logra el máximo efecto de cobertura.

Con el modelo B2 se fabrican simultáneamente dos telas superpuestas, para lo cual se trabaja con dos barras pinza-portatramas superpuestas. No obstante se puede tejer también una sola pieza.

La densidad de trama se modifica manualmente actuando sobre el regulador de trama. La gama de densidades de trama va de 0,4 a 120 pasadas/cm. Cuando se tejen géneros de corbatería o se quieren obtener efectos de broché, puede interrumpirse la acción del regulador desde la maquinilla de lizos. Para accionar manualmente el regulador hay que oprimir un pedal que lo desconecta.

La calada puede formarse según se desee mediante excéntricas, maquinita de lizos o máquina Jacquard. La maquinita de lizos, de tracción superior, puede ser positiva o negativa. Para formar los orillos, dos de los lizos pueden trabajar independientemente de los demás. El cambio de calada tiene lugar durante media revolución de la máquina (180º).

La selección de los 8 colores o materiales de trama (pica-pic) se efectúa igualmente a partir de la maquinita de lizos. La altura de la calada, medida en el peine puede variar entre 23 y 32 mm., o más, si lo requiere la naturaleza del género que se teje y el tipo del hilado. Con esta pequeñísima abertura de calada, junto con lo reducido de la carrera del batán el esfuerzo a que se somete el hilado resulta mínimo, lo cual se traduce en un número mínimo de roturas de hilo, incluso cuando se trabaja con urdimbres de poca resistencia.

Otra interesante novedad es el llamado paratramas dinámico, que no solo actúa cuando se rompe la trama, sino también cuando la trama deja de estar en movimiento. Para la formación de los orillos se utilizan diversos sistemas.

Según sea el ancho de tejido, que llega a ser de 1500 a 2400 mm. y de acuerdo con todos los datos técnicos de tisaje, la cantidad de trama insertada puede llegar a 270 m/min. o bien 430m/min. si se trabaja con dos barras pinza-portatramas.

(Representantes para Chile: FRUNS HNOS. S.A.I.C.)

TISAJE... (De la pág. 20)

5.6 Alimentadores

De los distintos sistemas de alimentación utilizados, uno de los más recomendables para los hilos de Poliéster texturizados, es el que está compuesto por rodillos cónicos dentados a los que va acoplado el dispositivo basculante que compensa las irregularidades de entrega de hilo. Sin embargo según este sistema debe controlarse que no queden demasiado ajustados y deterioren al hilo de Poliéster.

El peligro expuesto queda subsanado al utilizar rodillos de goma. Ultimamente la casa Mayer coloca en sus telares circulares un sistema de alimentación que consiste en un conjunto rodillo-cinta entre el cual pasa el hilo sin que exista posibilidad alguna de deslizamiento. Se considera este sistema el más conveniente para los hilos de Poliéster texturizados.

5.7 Otros dispositivos.

En general podemos decir que los restantes mecanismos de los telares que manipulan hilo texturizado deben reunir todas aquellas condiciones de ajustaje necesario para obtener tejidos de buena calidad, como el resto de las fibras artificiales y naturales.

(INGENIERIA TEXTIL)

F. W. BURCHARD & CO.

G. m. b. H.

SCHOPENSTEHL 20
«Normannenhof»

HAMBURG 1. (Alemania)

Cables: BURCHCONS
Telex: 02 161908

MAQUINARIA TEXTIL Y ACCESORIOS

POLYCON 2

Nueva Canillera checoslovaca de plegado cruzado de alta precisión para fibras sintéticas (Continuación del Nº 277).

Los discos de tiro con rodillos de alimentación permiten formar canillas de calidad superior con la blandura necesaria del arrollamiento /0,4 — 0,5 g/cm3/. Los discos de tiro con rodillos se suministran en dos variantes, a saber, para canillar husadas y para canillar madejas.

Otro mecanismo importante del cual puede dotarse la ejecución primitiva de la máquina es el dispositivo para canillar de aspas que ha sido descrito ya.

Además de ello, en las máquinas puede realizarse, a pedido de los clientes, la puesta a tierra de las espigas con el fin de reducir la carga estática que se origina principalmente al elaborar hilos gruesos o hilos especiales y luego es posible suministrar el mecanismo de compensación para mejorar la eficacia total de la máquina.

Características principales

Máquina de un sólo lado de 16 husos.

Diámetro de la canilla conforme a la especie del material a elaborar y a las condiciones tecnológicas: 150 mm. como máx. en el material cresponado.

(Pasa a la Pág. 23)

FARMO QUIMICA DEL PACIFICO S. A.

División de Productos Industriales

Agua Oxigenada	Acido Clorhídrico (Muriático)	Acido Acético
Perborato de Sodio	Soda Cáustica	Formalina
Persales	Hipoclorito de Sodio	Acetato de Etilo
Agua Destilada	Cloruro de Cal	Metanol

Oficinas:

Santiago
Sto. Domingo N.o 1509
Teléfono: 63261
Casilla N.o 112-D

Valparaíso
Condell N.o 1530
Teléfono 55594
Casilla 28-V

Planta:

Santiago
San Joaquín N.o 3081
Teléfonos: 50431 - 51463
Casilla Nº 9158

Dirección Cablegráfica — DIECIOCHO

POLYCON 2...

(De la pág. 22)

Diámetro de la canilla conforme a la especie del material a elaborar y a las condiciones tecnológicas: 150 mm. como máx. en el material cresponado.

Dimensiones de la madeja para P3: ancho máx. 180 mm. circunferencia 1.000 - 1.370 mm., en material liso; ancho máx. 110 mm. circunferencia 1.000 - 1.500 mm.

para P4: ancho máx. 180 mm., circunferencia 1.000 - 1.370 mm.

Largo básico del arrollamiento: 150 mm.

Huso recambiable para tubos: (/) 46 x 175 mm. / 46 x 169 mm. (/) 62 x 175 mm. ángulo 3°30

	P 1	P 2	P 3	P 4
Motores eléctricos:				
a/ para cabezales de canillar	N-70 W	N-70 W	N-70 W	N-70 W
r.p.m.	n-2760	n-2760	n-1320	n-2760
b/ para impulsión de los rodillos de preparación y de la bomba	N-70 W	N-70 W	N-70 W	N-70 W
r.p.m.	n-2760	n-2760	n-1320	n-2760
Potencia absorbida de la máquina	KW 1,25	1,26	1,80	1,80
Gama de revoluciones del huso r.p.m.	1260 —2680	1260 —2680	528 —1045	905 —1085
Gama de las velocidades del canillado:				
Velocidad de canillado media m/min.				
(/) del huso 62 mm. . .	389-829	389-829	146-290	256-301
(/) del huso 46 mm. . .	358-762	358-762		
Peso de la maquina aprox. Kg.	1020	1020	1200	1200
Altura de la máquina mm.	1360	1360	2070	2070
Longitud de la máquina mm.	4530	4530	4530	4530
Ancho de la máquina mm.	650	650	1175	1175

—el bascular el brazo con las aspas—

Peso del arrollamiento conforme a la clase del material elaborado y las condiciones tecnológicas: 1,1 Kg. como máx.
Forma de la canilla:
a/ bicónica — bobina simétrica bisel variable.
b/ cónica — con frentes rectos.
Cambio continuo del bisel.
El ajuste del ángulo del bisel depende del material a elaborar. Cuanto más delgado sea el material, tanto inferior resulta el ángulo con relación al eje de la canilla.
Velocidad de los rodillos de preparación: de 0,43 a 37,5 r.p.m. 28 velocidades, por medio de 4 pares de engranajes de recambio.

En cuanto a las dimensiones, la máquina Polycon 2 queda la misma como su predecesor, es decir es de 445 x 650 mm. El peso es en un 15% más bajo. Por su lado estético, la máquina ha sido solucionada en cooperación con el centro artístico sectorial que ofrece la cara a la mayor parte de las nuevas máquinas textiles.

El diseño artístico de la máquina, ya se trata de la impresión total o de sus particularidades, está, sin duda alguna, al más alto nivel y contribuirá a la creación de un ambiente de trabajo agradable en los servicios de los clientes.

La canillera Polycon 2, garantiza con su ejecución mejorada y seguridad otro aumento de la productividad del trabajo y figura entre los productos cumbre en su especialidad.

(Representantes para Chile: FRUNS HNOS. S.A.I.C.)

AUMENTO DE CAPITAL

FABRICA DE PAÑOS CONTINENTAL S. A. SANTIAGO	E° 12.000.000.—
CIA. MANUFACTURERA DE HILADOS LTDA., SANTIAGO	619.040.—
OTTY MODAS LTDA., SANTIAGO	80.000.—
MANUFACTURA DE PARAGUAS COSMOS S. A. SANTIAGO	3.000.000.—
CALZADOS LA FLORIDA LTDA., SANTIAGO	90.000.—



ARTICULOS TEXTILES Y CONFECCION

Grupos de mercaderías:

Ferial Especial de Textiles para la casa — Feria Especial de Textiles para uso doméstico — Articulos textiles y accesorios — Instrumentos de música — Artesania y artes mecánicas — Porcelana, cerámica y loza, objetos de vidrio — Artículos domésticos y para el hogar — Bisuteria fina, objetos de adorno — Artículos metálicos y para regalo — Artículos para fumadores — Papeleria, articulos para oficinas, artículos de escritorio — Cosméticos, articulos de tocador, cepillos finos y pinceles — Productos químicos para el consumo, artículos sanitarios — Instalaciones comerciales, artículos y decoración para escaparates, artículos de propaganda.

FERIA INTERNACIONAL DE FRANCFORT

3 - 7 Marzo 1968

Informaciones y tarjetas de entrada por los representantes en Chile

Cámara Chileno - Alemana de Comercio e Industria

Ahumada 131 - Ofs. 808-815

Casilla 9980 — Fono 64494 — Santiago

Fieltro de Yute, usos Industriales

Aislante acústico y térmico.

Fabricación de Zapatillas.

Base para alfombras muro a muro.

Base para Plástico.

Relleno para tapiceros.

Relleno para talabarteros.

Hilandería y Tejeduría de Lana

"PEDRO CASALE DEMONT"

Carretera Panamericana Norte 3950
Casilla 6687 — Fono 376167 — Santiago

ESTAMPADOS TEXTILES "LA FLORIDA"

DRESSEL S. A.

LOS 1.os EN FIBRAS SINTETICAS Y SUS MEZCLAS

LINOS Y ALGODONES

DIRECCION POSTAL

CLASIFICADOR 167
CORREO CENTRAL
SANTIAGO - CHILE

PLANTA

AVENIDA
V. MACKENNA 6075
TELEFONO 52550

EMPRESA FUNDADA EN 1933

Nuevos Colorantes y Productos Auxiliares

J. R. GEIGY S. A.

Tinturas obtenidas con colorantes (R) Reactón mediante el procedimiento termochoc.

Los colorantes Reactón son muy apropiados para el fijado con aire caliente, conocido con el nombre de procedimiento por termofijación: Después de la tintura en el fulard y el secado intermedio, se efectúa el fijado, generalmente, en 3–5 minutos entre 140 y 160°C. Pero, en muchos casos, las instalaciones de fijado son insuficientes para permitir la duración necesaria para el fijado y asegurar, al mismo tiempo, una buena productividad. Pudo experimentarse que a 180–200°C era factible obtener. en 60-30 segundos, un fijado casi instantáneo.

Este complemento de las "Informaciones sobre los colorantes Reactón" presenta una interesante gama de matices moda fijados en 60 segundos a 180°C por procedimiento termochoc.

Colorantes para medialana.

La gama de colorantes para medialana, (R)medialana sólidos T, medialana sólidos SL y medialana (R)Cuprofenil, se presenta en este muestrario en tinturas escalonadas sobre género de fibras mixtas lana–viscosilla (50/50). Este muestrario se refiere asimismo a los colorantes (R)Solofenil y (R)Difenil sólidos con los cuales pueden obtenerse, combinándolos con determinados colorantes para lana, unos efectos bicolor o unos matices muy puros. Hace mención también, junto al procedimiento habitual, del procedimiento de tintura ácida para la medialana actualmente muy extendido. Este muestrario facilita además una serie de informes detallados sobre las solideces y particularmente sobre la forma de mejorar las solideces a los tratamientos húmedos mediante un tratamiento posterior con (R)Tinofix WS.

Azul marino (R) Setarón BGL.

Por su excelente solidez al calor seco, su buena solidez a la luz y sus impecables solideces a los tratamientos húmedos, es un colorante particularmente interesante tanto para la tintura como para la estampación directa. Puede aplicarse lo mismo por procedimiento termosol como por procedimiento de agotamiento con "carrier" o a alta temperatura, gracias a su extraordinaria estabilidad a la hidrólisis. Tanto si se aplica solo —como matiz azul marino ligeramente verdoso— como combinado para la obtención de matices moda, el Azul marino Setarón BGL posee un vasto campo de aplicación, sobre todo para los artículos que han de recibir el apresto de planchado permanente.

Matices moda sobre hilado de nylon para género de punto.

Los matices moda se presentan sobre Brl-Nylon. Se eligieron los colorantes (R)Erionil e (R)Irganol S dadas sus buenas solideces generales y su buen comportamiento en el procedimiento de tintura con (R)Tinegal BAN. Se recomienda efectuar un tratamiento posterior con (R)Erional NWS para conseguir las máximas solideces a los tratamientos húmedos en los matices medio e intensos.

Solideces a las operaciones de fabricación y al uso de los colorantes de Geigy sobre artículos aprestados por procedimiento "Permanent-Press" (planchado permanente).

Esta nueva información facilita las solideces más importantes a las operaciones de fabricación y al uso de los colorantes de Geigy en presencia del apresto de planchado permanente. Esta documentación completa la información facilitada en "Novedades para la industria textil Nº 33 (comportamiento de los colorantes de Geigy ante los aprestos de planchado permanente) y ofrece unos cuadros sinópticos donde vienen indicados los índices de solidez de las tinturas en el procedimiento de post-condensación, tanto en su variante moderada (15 minutos a 160°C), como en su variante pronunciada (15 minutos a 177°C). También hace referencia, esta información, a las condiciones de aplicación y examen.

(Pasa a la Pág. 25)



Contadores de pasadas

para telares; para uno, dos o tres turnos.

Contadores de madejas

para máquinas de hilar

Contadores de metros

respondiendo a todas las exigencias de la industria textil.

J. HENGSTLER KG.

Fábrica de Contadores

D-7207 Aldingen
Kreis Tuttlingen – Alemania

Representantes: Roberto Gottlieb S. A. C.
Casilla 9595 - Santiago

ALLEN, GARDNER & SCOTT, INC.

Sucesores de JONES, GARDNER Y BEAL INC.

Spartanburg South Carolina, U.S.A., P.O.Box 6012

ALGODON EN RAMA

Doméstico Exportación Importación

Miembros:

New York Cotton Exchange
American Cotton Shippers Association
Atlantic Cotton Association
Cotton Importers Association

Tel.: (803) 582-2367 Telex: 80-9413 — Cables ALSCOI

FABRICA DE PAÑOS "CONTINENTAL" S. A.

CASIMIRES E HILADOS DE LANA PEINADA

PEDRO DE VALDIVIA 6428 - CASILLA 6030 - SANTIAGO - TELEFONOS 462041 - 2 - 3 - 4

NUEVOS COLORANTES... (De la pág. 24)

Comportamiento de los colorantes para fibras celulósicas en la reticulación húmeda con Knittex POM IIIR.

Comportamiento de los colorantes para fibras celulósicas en la reticulación en mojado con Knittex everfit LE y ácido clorhídrico.

En estas informaciones se facilita, mediante una serie de cuadros sinópticos, el comportamiento de los colorantes (R)Solofenil, (R)Difenil sólidos, (R)Cuprofenil y (R)Reactón, tanto en la reticulación en húmedo de las fibras celulósicas con Knittex POM IIIR, como en la reticulación en mojado con Knittex everfit LE y ácido clorhídrico (Fábrica de productos químicos Pfersee, Alemania). Se consideran y valoran las solideces a la luz, al lavado y a la transpiración, como asimismo la influencia sobre el matiz de estos aprestos que no precisan plancha ("wash and wear") resistentes al lavado, a la ebullición. Completan estas informaciones algunas fórmulas de aprestos, procedimientos de examen, etcétera.

Matices moda obtenidos con colorantes (R) Solofenil y (R) Difenil sólidos seleccionados para artículos con aprestos de planchado permanente.

Matices moda obtenidos con colorantes (R) Cuprofenil seleccionados para artículos con apresto de planchado permanente.

Estos dos muestrarios presentan gran número de combinaciones de colorantes, cuya selección se obtuvo después de prolongados ensayos, aptas para apresto de post-condensación y pre-condensación. Se ha dedicado particular atención a la buena solidez a la luz y a la estabilidad de los matices en las condiciones propias del planchado permanente. Una serie de tinturas sobre viscosilla pura ilustran el comportamiento de la parte de fibras celulósicas en los artículos de fibras mixtas como, por ejemplo, género de poliéster-viscosilla. Se ha incluído en estos muestrarios la información "Novedades para la industria textil Nº 36".



MARCA DE FABRICA

LEONHARD SCHMAUSER

SCHWABACH — BAYERN (Alemania)

Fundada en 1723

Fabricante especializado de:

AGUJAS Y PUAS

PARA HILANDERIAS

y demás Industrias Textiles

Representantes exclusivos para Chile:

LOWENSTEIN & STEWART S. A. C.

Casilla 9296 — SANTIAGO

desea a su estimada clientela un

PROSPERO Y PACIFICO AÑO 1968.

Fábrica de Casacas Impermeables

Calidad

"LA CANADIENNE"

Edmundo Paccot Moge

Distinctón

IMPERMEABLES

para Damas y Caballeros

CAMPERAS

CHAQUETONES

PANTALONES

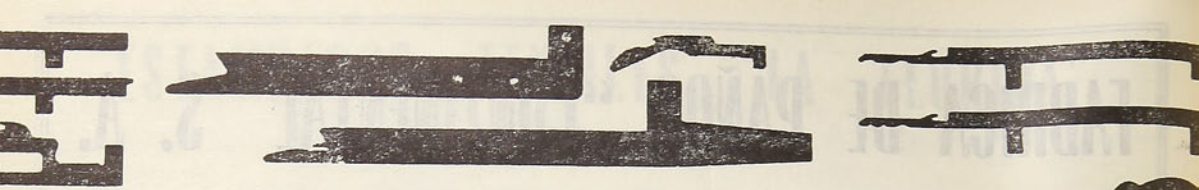
Especialidad en

CASACAS CANADIENNE

forradas con pieles

Fábrica: Vicuña Mackenna 1395 — Tel. 569720

Santiago



Liebers & Co.

Fábrica de Platinas y Agujas para tejidos de punto

INGOLSTADT / Donau República Federal Alemana

Representantes para Chile:

W. & P. KRAMER Y CIA. LTDA. — Casilla 724 — Fono 393032 — SANTIAGO

MANTENIMIENTO PREVENTIVO

por Juan Corbella Boldú, Ingeniero Industrial.

1. Generalidades:

El mantenimiento preventivo como toda actividad empresarial debe estar orientada por sus resultados económicos.

El mantenimiento preventivo pretende mantener a un coste mínimo el correcto funcionamiento de las máquinas, instalaciones, elementos auxiliares, etc., teniendo en cuenta todas las características propias de la fabricación, tales como cantidad, calidad, costes, etcétera.

En primer lugar es necesario distinguir entre entretenimiento y mantenimiento, pues si bien aquel es siempre imprescindible e inevitable, éste puede ser programado con más o menos dedicación según se pretenda realizar un mantenimiento verdaderamente preventivo o un mantenimiento aleatorio.

Entendemos por entretenimiento la serie de cuidados que requieren las máquinas para mantener unas condiciones de temperatura, rozamiento, humedad, etcétera, óptimas para su funcionamiento, tales como engrases, lubricaciones, agua de refrigeración o de batería y todos cuantos cuidados estén cumpliendo funciones parecidas.

El mantenimiento se refiere a la serie de comprobaciones que periódicamente se realizan para verificar todos los elementos que puedan sufrir desgaste por funcionamiento, ya sea correcto o incorrecto y que deben trabajar dentro de unas tolerancias conocidas, p. e. la holgura de un eje, el juego de un cojinete, la distancia entre dos centros de eje, etc.

Dando por descontado que el entretenimiento no puede someterse a consideraciones económicas por su carácter de imprescindible, analizaremos una serie de aspectos del mantenimiento propiamente dicho, tanto en su vertiente preventiva como en la aleatoria.

2. Objetivos a conseguir

En líneas generales y sin que la presente relación pretenda ser exhaustiva señalaremos los siguientes puntos como los fundamentales para encauzar el estudio y puesta en marcha de un servicio de mantenimiento preventivo:

— Reducir las averías de materiales al mínimo.
— Evitar que el funcionamiento defectuoso de cualquier órgano pueda repercutir en su estado o capacidad de funcionamiento.
— Limitar la importancia de las averías, reduciendo al mínimo las reparaciones imprevistas, detectando a tiempo estados anormales de las máquinas, instalaciones o sus órganos.

(Pasa a la Pág. 28)

TINTORERIA INDUSTRIAL - HUGO TILLY

Alvarez de Toledo 680 - Tel. 51758
Casilla 6 - Santiago

Especialidades:

HILADOS de RAYON
ALGODON, SPUN-RAYON

Teñidos corrientes, sólidos
e Indantren
ENCOLAJE en madejas

ALGODONERA GILI HNOS. LTDA.

Av. Vivaceta 3598 - Correo 17 - Teléfono 371172
SANTIAGO

IMPORTACIONES - EXPORTACIONES

Lavadero de Lana

FABRICA DE COLCHONES • ACOLCHADOS PARA SASTRERIAS, PELETERIAS Y TAPICERIAS • ALGODON PARA TODA CLASE DE RELLENOS • FIELTRO DE MONTAR • FIELTRO PARA ZAPATILLAS.

ALGODONES HIDROFILOS "LIMARI" Y "ORQUIDEA"

Productos Químicos para la Industria Textil y del Cuero

Acidos, Alumbres, Amoniacos, Carbonatos, Fosfatos,

Cloruros, Sulfitos y Bisulfitos, Sulfatos, etc.

Fabricación propia e Importación directa

MAIER & CIA. LTDA.

FUNDADA EN 1932

Oficina Central:
Huérfanos 757 Of. 205
Teléfono 31536

SANTIAGO

Casilla 3080

Fábrica
Constantino 150
Teléfono 92342

NUEVAS FIRMAS

TABJA Y MONTALVAN LTDA.,
Emilio Tabja I.,
Alejandro Montalván R.

MARIO FERNANDEZ Y CIA. LTDA.,
Mario Fernández F., Av. Colón 686.
Raúl Beckdorf A.

BENJAMIN SCHWARTZMAN Y CIA. LTDA.,
Benjamín Schwartzman R.
Fanny Bedrack M.
Ana Gloria Schwartzman B.

MAJLUF Y TABJA LTDA.,
Alejandro Majluf J.
Alfredo Tabja J.

INDUSTRIAS TEXTILES RAFALOWSKY S. A. C.,

IND. TEXTIL LECHUGA HNOS. S. A.,

IND. NACIONAL DE EPINGLE S. A. I. C.,

IND. TEXTILES AWNETWANT S. A. C. e I.,

ELIAS AHO E HIJOS LTDA.,
Elías Ahó A.
René y Elías 2º Ahó J.

TINTORERIA INDUSTRIAL DACSEL LTDA.,
Sucre Daccarett A.
Nasri Daccarett A.
Fozi Daccarett H.
Basileo Selman D.
Elías Selman S.
Luis Selman D.

E° 22.000.—SANTIAGO.— Dr. Raimundo Charlin 636.— Pasillos de tejer de acero y aluminio, crochets, agujas, alfileres, dedales, broches de presión.

20.000.—PUNTA ARENAS.—Importación de vestuario exterior y interior.

130.000.—SANTIAGO.— 10 de Julio 145.— Fabricación y venta de ropa para caballeros señoras y niños.

200.000.—SANTIAGO.— Loreto 356.— Fabricación de art. strech, enaguas de nylon y banlon y ropa en general, venta por mayor y menor.

2.000.000.—SANTIAGO.— Hoevel 4430.— Fabricación de hilados, géneros y todo art. relacionados con la ind. textil.

250.000.—SANTIAGO.— Curiñanca 788— Fca. de Tejidos de Algodón para toallas y cubrecamas.

900.000.—SANTIAGO.— Esperanza 1238.—Fabricación y confección de epinglé y toda clase de tejidos de algodón, lana, rayón dacrón, etc.

2.341.000.—SANTIAGO.— Sta. Rosa 6998.—Fábrica de hilados sintéticos de lana peinada y de tejidos.

70.000.—OSORNO.— P. Lynch 1990.— Tienda.

E° 610.000.—SANTIAGO.— Pedro de Valdivia 6100.— Teñido hilados y telas.

TRAMPAS PARA VAPOR

SARCO

aguasín

AGUAS INDUSTRIALES LTDA.

WILLAMS REBOLLEDO 1977, FONO 251978
SANTIAGO

ALFOMBRAS TAFTED

La calidad hecha alfombras

tufted

Especiales para instalación de muro a muro, también alfombras de centro y pasillos para escala.

Fábrica — Hilandería y Tejeduría de Lana

"PEDRO CASALE DEMONT"

Carretera Panamericana Norte 3950 — Casilla 6687
Fono 376167 — Santiago

Planta Encoladora de Hilados de Rayón y Similares

"VIGUERA"

BARRIO Y VIGUERA LTDA.

Vivaceta 920 — Teléfono 370550 — Santiago

No hacemos competencia a nuestros clientes

MANTENIMIENTO... (De la pág. 26)

— Registrar toda la experiencia que se vaya acumulando con la finalidad de analizar hasta qué punto es rentable el mantenimiento preventivo, pues como en cualquier curva de calidad-costes, al aumentar una, aumentan las otras, pero en proporción distinta llegando el momento en que un aumento de calidad nos sale excesivamente caro, no compensando los beneficios que se puedan obtener con dicho aumento de calidad. Si cambiamos calidad por mantenimiento podremos realizar razonamientos parecidos.

— Proponer la sustitución de la máquina o de la instalación en función de la cantidad de averías producidas y de la repetición sistemática en algunos de sus elementos.

— Programar debidamente las revisiones que deban efectuarse a máquina parada, con objeto de reducir al mínimo las pérdidas de producción por dicho motivo.

La simple lectura de los puntos que preceden permite deducir los criterios económicos que se sirven de base a través de las variables técnicas que los condicionan y que se pueden gobernar a través del mantenimiento preventivo.

3. Costes del Mantenimiento

Entre las varias clasificaciones que pueden darse sobre los costes de mantenimiento, hemos encontrado como la más útil la siguiente:

A. Costes directos.
— Mano de Obra de Mantenimiento.
— Materiales empleados en reparaciones.

(Continuará)

Felpas - Terciopelos - Cotelés

Gamuzas - Imitación Pieles

Industrias

Luxo Tex S. A. C. e I.

"Símbolo de Calidad"

Vicuña Mackenna 2305 — Tel. 53059 — Casilla 6072

SANTIAGO

MARCAS COMERCIALES

MARCAS Solicitadas entre el 10 al 23 de noviembre, inclusive.

Clase 15.—Pieles y cueros curtidos, sedas, lanas, crines.— "SEYCO".
Clase 43.—Hilos, hilados, cordeles.— "ASTRALIZED", "PUMA", "MEDIAS MISS UNIVERSE LTDA", "BAIKAL", "LAPANSA", "MAMY", "ARANA", "ENCO", "EDCO". "EPCO", "EXXON", "EXON", "SEYCO", "ARTILEN", "POLYARTEL".
Clase 44.—Hilazas, filástica, estopas.— "ENCO", "EDCO", EPCO", "EXXON", "EXON".
Clase 45.—Telas y tejidos.— "ASTRALIZED", "MEDIAS MISS UNIVERSE LTDA.", "ENCO", "EDCO", "EPCO", "EXXON", "EXON", "SEYCO", DORLASTAN", "ARTILEN", "POLYARTEL".
Clase 46.—Ropa de cama, colchonería, cortinas.— "INDUSTRIAS F & L, 3 etiquetas", "FLORIDA", "ENCO", "EDCO", "EPCO", "EXXON", "EXON".
Clase 47.—Ropa de vestir.— "FRAULEN", "TINY CORNER", "ASTRALIZED", "WEAR DATED", "VIVANT", "MONTSERRAT", "OPHELIA", "SYLVANA", "ASTOR", "FULLDRESS", "O.C.A.", "CARTWRIGHT", "MEDIAS MISS UNIVERSE LTDA.", "SOHEL", "COPPELIA", "ENCO", "EDCO", "EPCO", "EXXON", "EXON", "DORLASTAN", "ARTILEN", "POLYARTEL".
Clase 48.—Artículos de pasamanería, botonería.— "RILON".
Clase 50.—Calzado.— "ENCO", "EDCO", "EXXON", "EXON", "YOLVI", "MONZA SS".
Clase 74.—Telas y ropa impermeables, zapatillas de goma.— "SUPER KELLER".

MARCAS solicitadas desde el 24 de noviembre al 6 de diciembre, inclusive.

Clase 43.—Hilos, hilados, cordeles.— "PAMELA", "PAMELA", SAYELLE".
Clase 44.—Hilazas, filástica, estopas— "LEACRIL".
Clase 45.—Telas y tejidos.— "PULMAHUE", "LUSTERCALE".
Clase 46.—Ropa de cama, colchones, cortinas.— "PATY—SOL", "LEACRIL", "SUNSET", "ANYWEAR".
Clase 47.—Ropa de vestir en general.— "BIO-BIO", "THE MAXI", "EVERFIT" "NELBEC" "LEACRIL", "PINOCHO".
Clase 50.—Calzado.— "VERANIEGA", "PICASSO". "FOGLIA".

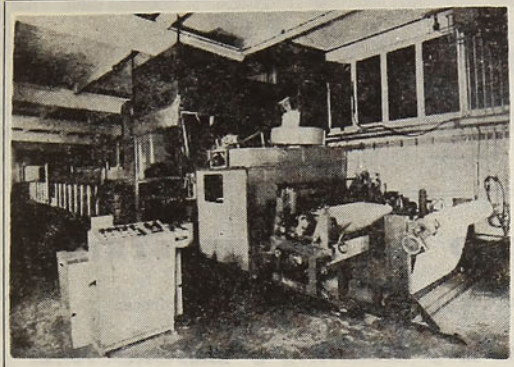
CINTAS DE MEDIR DE PAPEL

para incluir en las telas

MÜLLEMAN & BONSE

Postfach 2040

Krefeld – Alemania



Instalaciones de flocaje a la contínua

Construímos:

instalaciones completas para el flocado electrostático de materiales textiles, plásticos, gomas, cueros, etc. en los tipos igualado, estampado a mano y a máquina.

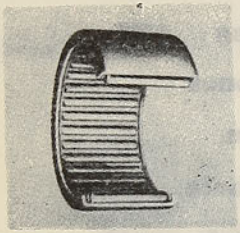
Completamos:

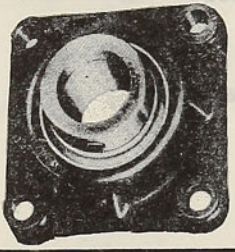
instalaciones existentes de acabado y estampación para el flocado.

Eloflock

OBERFLAECHENVEREDELUNG
ZWEIGNIEDERLASSUNG DER SINGER G.M.B.H.
5000 KOELN-BRAUNSFELD, STOLBERGER STRASSE 391
Telefón (0221) 49 18 30

CROFTS - DODGE - FAFNIR - HYATT - NEW DEPARTURE - R.B.C. - ROLLWAY-SHAFER - TIMKEN - TORRINGTON - LINK BELT





RODAMIENTOS
ELEMENTOS DE
TRANSMISION
especiales para
la industria textil

TORRINGTON - LINK BELT - CROFTS - DODGE - FAFNIR - HYATT - NEW DEPARTURE - R.B.C. - ROLLWAY - SHAFER - TIMKEN

SALFAVEL S.A.

AVDA.BULNES 180 CASILLA 13950 FONO 64248 - 9 SANTIAGO.

SOCIEDAD DE LINO

La Unión (Chile) — Casilla 2-D

Dirección Telegráfica "LINO"

Ofrecen

TEJIDOS DE LINO

HILO PARA ZAPATEROS

HILAZAS PARA ZAPATEROS

HILADOS DE LINO

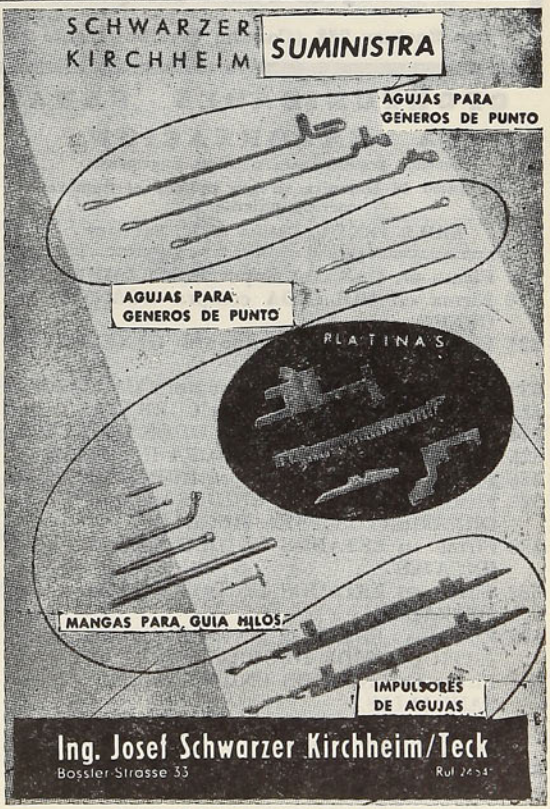
FIBRAS Y ESTOPAS DE LINO

ESTOPAS PARA MUEBLERIAS

Representantes en Chile:

S. A. C. SAAVEDRA BENARD

Morandé 402 — Casilla 113-D — SANTIAGO



REPUBLICA FEDERAL ALEMANA

química Lisa S.A.I.

LA DETERGENCIA AL SERVICIO DE LA INDUSTRIA

Productos Químicos Industriales de la mejor Calidad que la Tecnología Moderna puede ofrecer

Para Textiles:

→ Sulfopones
→ Lauriles
→ Humectantes
→ Lanol
→ Sulfolan
→ Metylol
→ Lubatex

Para Dry Cleaning y Lavanderías:

→ Sulfopon P-40
→ Sulfopon ATS
→ Lavapones
→ Metylan
→ Detergente DC-50
→ Solventol

y la Gama completa de Engrases para Curtiembres

Las Encinas 268 (Camino Cerrillos frente edificio LAN) — Fono 571358 y 571341 — Casilla 4658

OPORTUNIDADES PARA LA EXPORTACION

Servicio gratuito para nuestros suscriptores.

Al hacer la consulta sírvase indicar el número correspondiente a

CHILE TEXTIL, Casilla 10172, Santiago

519 Firma en CANADA importa CALZADO.
520 Firma en HOLANDA compra GUANTES DE CUERO.
521 Firma en CANADA compra GENEROS DE PUNTO.
522 Firma en HONG KONG compra CALZADO.
523 Firma en CHIPRE importa CORBATAS.
524 Firma en IRAN compra TEJIDOS DE NYLON.
525 Firma en IRAQ importa ROPA INTERIOR.
526 Firma en KUWAIT compra ROPA INTERIOR.
527 Firma en ESTADOS UNIDOS compra ORNAMENTOS PARA REGALOS.
528 Firma en ESTADOS UNIDOS importa ENCAJES
529 Firma en ESTADOS UNIDOS importa CALZADO.
530 Firma en ESTADOS UNIDOS compra ARTICULOS DE DECORACION.
531 Firma en ESTADOS UNIDOS compra SANDALIAS.
532 Firma en ESTADOS UNIDOS importa MEDIAS DE NYLON.
533 Firma en CANADA compra ARTICULOS DE DECORACION.
534 Firma en ESTADOS UNIDOS compra ARTICULOS DE REGALO.
535 Firma en ESTADOS UNIDOS compra VESTIMENTA DE PIEL.
536 Firma en ESTADOS UNIDOS importa CONFECCION EN PIEL Y CUERO.
537 Firma en IRAQ compra CALCETINES, MEDIAS, CORBATAS.
538 Firma en ESTADOS UNIDOS importa GENEROS DE PUNTO.
539 Firma en SIRIA compra TEJIDOS PARA CALZADO.

SOMEGA

SOCIEDAD TALLERES MECANICOS GRAN AVENIDA LTDA.

Fábrica de Resortes

Alvarez de Toledo 784, Parad. 8, hacia Sta. Rosa
Teléfonos 50809 - 55004



RESORTES

Para Maquinaria Textil
Para la Industria en General
Repuestos para Máquinas Textiles

PIAZZA S. A. C.

Importadores y Representantes

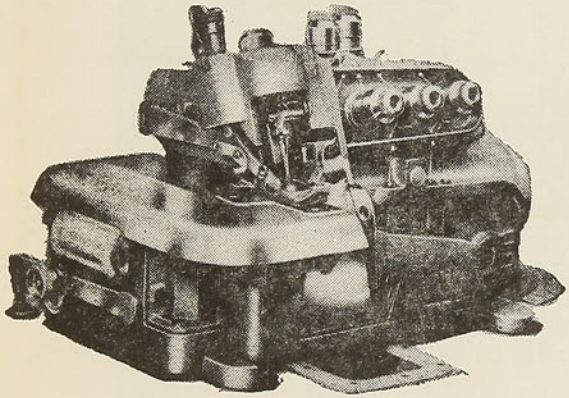
Matías Cousiño 119
Casilla 1527 - Fono 397751
Santiago

Edwards 636
Casilla 3471 - Fono 2627
Valparaíso.

Máquinas de Coser Industriales "RIMOLDI"

en sus tipos

Overlocks - Safety stitch - Tapa costuras - Collareteras Elastiqueras - Peleteras, etc.



Máquina clase B.29 Safety stitch (Doble costura de seguridad).

Características:

Agujas rectas.

Lubricación automática por medio de bomba.

Variación instantánea y micrométrica del largo de puntada.

5.500 puntadas por minuto.

Control instantáneo y automático del diferencial

Suspensión aislante.

Máquinas Industriales "RIMOLDI"

Imbustamatic - envasadoras de ropa

Contro - Lux para control visual de las prendas

Comez para producción de cintas elásticas - puntillas - puntillas elásticas - pasamanería - para producción de telas de tejido imitación crochet

Faldadoras manuales y automáticas

Ferim planchadoras a vapor de todos los tipos y para todos los usos

Cortadoras de collaretes

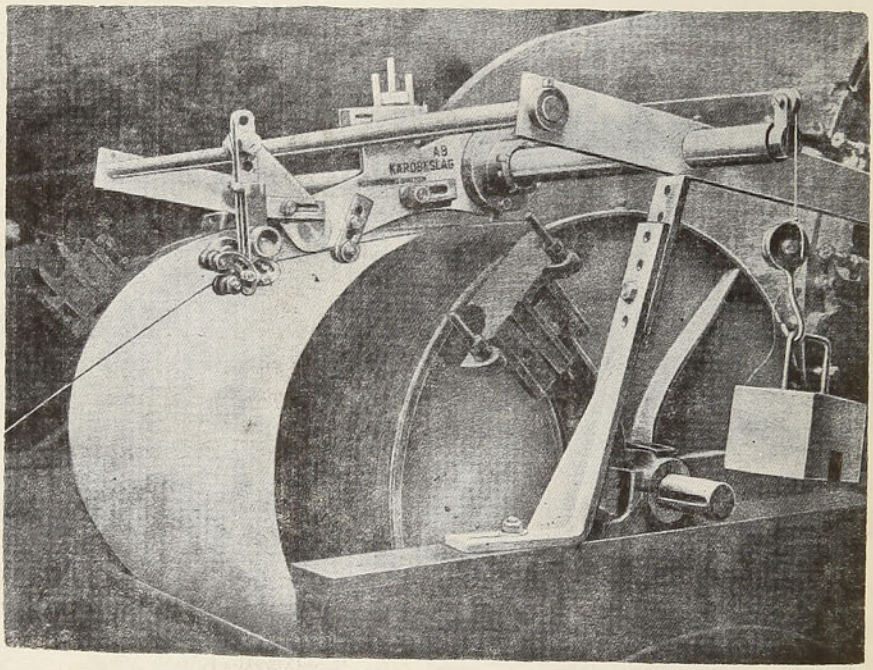
Rasa - hilos

Lowenstein & Stewart S. A. C.

SANTO DOMINGO 1140 — CASILLA 9296 — SANTIAGO — TELEFONOS 83051 y 68489

Equipo Montador de Guarniciones Rígidas

"Tres Coronas"



- **Fabricación de Precisión en Acero Sueco**
- **Construcción segura y de peso liviano**
- **Fácil de manejar**

Fabricado por:

A. B. KARDBESLAG - Suecia

Proveedor de la Industria Textil de

GUARNICIONES RIGIDAS Y CONVENCIONALES DE OPTIMA CALIDAD

Stgo. 1-68.— O./5616.— "La Nacion"

CHILE textil

N.o 279

¡Golpe certero!



También usted dará en el clavo, si elige

colorantes ® Setarón

para teñir y estampar **fibras de poliéster.**

Ampliada con tres nuevos elementos, dispone usted ahora de una gama de siete colorantes idóneos par fibras poliéster.

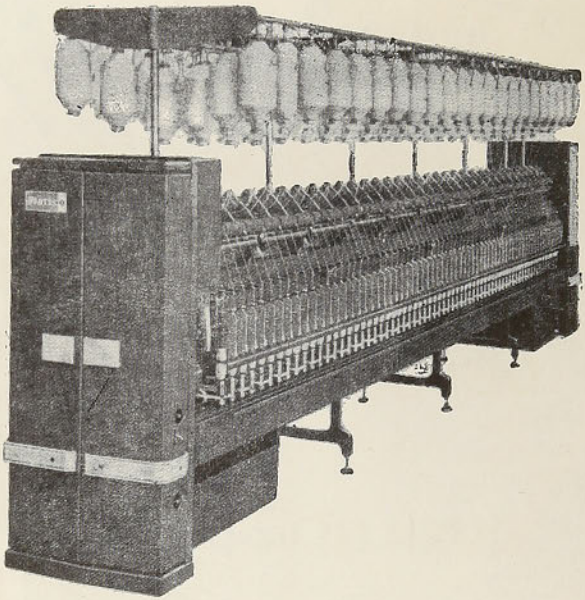
Geigy

Geigy (Chile) S. A. C. Libertad 46

NAVARRO Y CIA. LTDA.

Teatinos 371, Of. 207 — Casilla 1122 — Teléfonos 87885 y 713175 — Santiago

Maquinaria Textil
y para la Industria de Plásticos



La continua SUPERSPINNER de Platt Bros. (Sales) Ltd., Oldham, Inglaterra

Máquinas para:

- **Hilanderías**
- **Tejedurías**
- **Apresto y Tintorerías**
- **Tejido de Punto**
- **Industria de Plásticos**

Especialidad en planeamiento de plantas completas con financiamiento a largo plazo



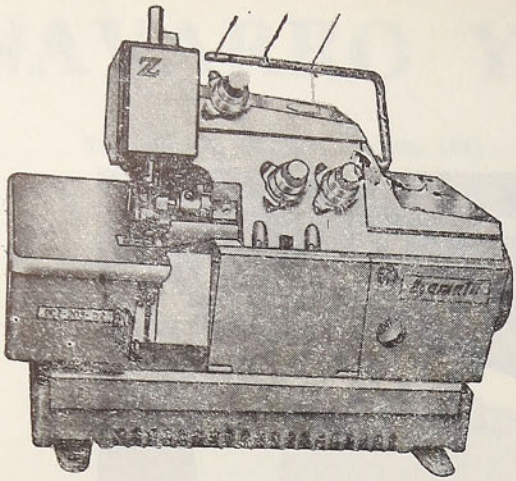
COMPAÑIA IMPERIAL DE INDUSTRIAS QUIMICAS DE CHILE S. A.

(REPRESENTANTES DE IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES LTD.)

SANTIAGO
Edison 3775
Casilla 176-D — Teléf. 734533
Telegramas: "IMPKEMIX"

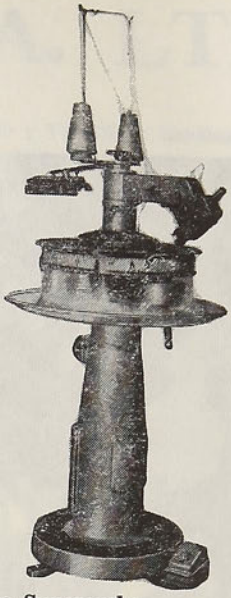
ICI
M. R.

VALPARAISO
Errázuriz 970
Casilla 1417 — Teléf. 57296
Telegramas: "IMPKEMIX"



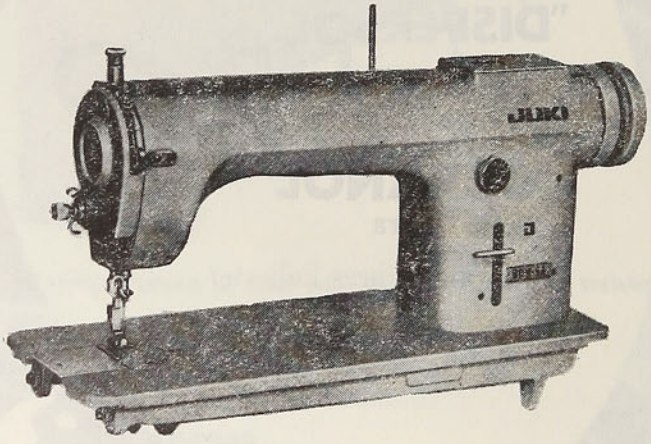
Overlock Yamato,

6.000 puntadas por minuto, en sus diferentes tipos:
2 Agujas, con costura de seguridad.
1 Aguja, en sus tipos de costura invisible, para nylon, lana, algodón, etc.



Remalladora Supercusbe.

La más moderna y veloz remalladora de gran visibilidad y sistema de retroceso.



Máquina de coser industrial,

de alta velocidad (5.500 r.p.m.)

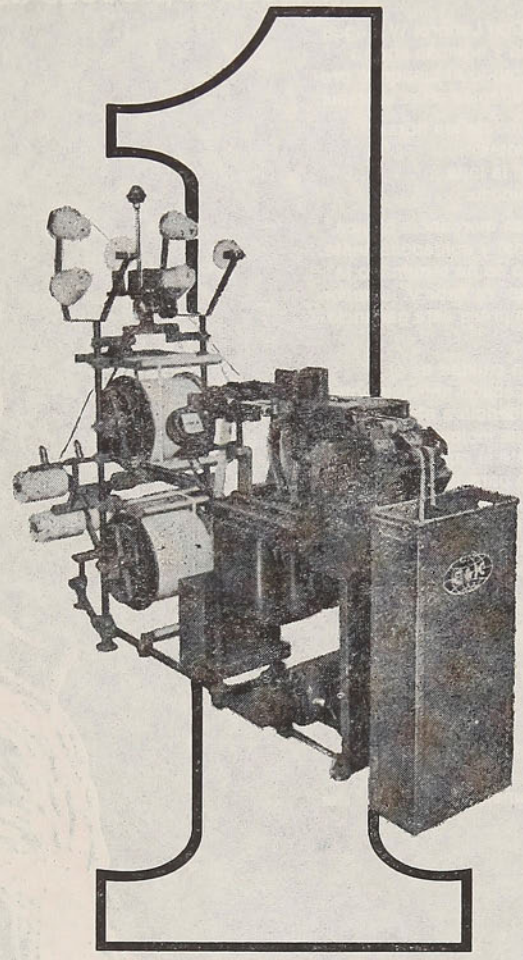
Disponemos para entrega inmediata, de todo tipo de maquinaria para la industria de la confección.

También podemos ofrecer para entrega inmediata, guarniciones para hilandería, lanzaderas para telares, agujas para toda clase de marcas de máquinas de tejer rectilíneas, japonesas o de otras procedencias, repuestos para bobinadoras, motores eléctricos con embrague, monofásicos de 1/4, 1/3 y 1/2 HP., rodamientos checoslovacos ZKL, etc.

Distribuidores:

FRUNS HNOS. S.A.I.C.

San Martín 259, Casilla 4066. Fonos: 60486, 711747. Cables: Fruns.



LOS TELARES C&K PARA TELAS ANGOSTAS SON LOS PRIMEROS EN CUALQUIER IDIOMA

Existen razones del porque los telares Crompton & Knowles para cintas y telas angostas son los mas famosos del mundo. En las tejedurias de cintas y telas angostas elasticas, estos telares trabajan a alta velocidad, maxima eficiencia y produccion . . . combinados con simplicidad de operación y mantenimiento. Cada uno de estos nuevos telares producen dos cintas simultaneamente, una al lado de la otra, al mismo nivel-diseñados para facil inspeccion, reducen tiempo de repaso y empate de los revientes de trama y urdimbre. Y su produccion és mas alta que la de cualquier otro telar de agujas disponible hoy dia en el mercado.

Modelo	Ancho	Caladas por Minuto
NL-6	hasta ¾"	2000–(4000 para las dos bocas)
NL-7	hasta 1½"	1600-1800 (3200–3600 para las dos bocas)

Para mayor informacion tecnica sobre estos telares, favor ponerse en contacto con el correspondiente representante de Crompton & Knowles.

C&K 1 EL PRIMER NOMBRE EN FORMACION DE TELAS

CROMPTON & KNOWLES INTERNATIONAL CORPORATION
WORCESTER, MASS., E. U. A.
REPRESENTANTE EN CHILE:
W. L. ROBINSON, CASILLA 1714, SANTIAGO

CROMPTON & KNOWLES

LUFIBROL W para lana—sáltese el proceso de blanqueo . . .

. . . y blanquee al teñir. Con Lufibrol W y agua oxigenada es sencillísimo y además ahorra tiempo y gasto. No realizando el blanqueo previo alcalino se obtienen además otras ventajas:

tratamiento más cuidadoso de las fibras
tinturas pastel más brillantes
carencia de depósitos en la lana
tacto más suave y voluminoso.

Empleando Lufibrol W con mercancía blanca, trabaja V. también racional y cuidadosamente. Como máximo en 2 horas se ha terminado la primera fase del blanqueo. Ya sabe V. la importancia que tiene en su empresa esta ganancia de tiempo.

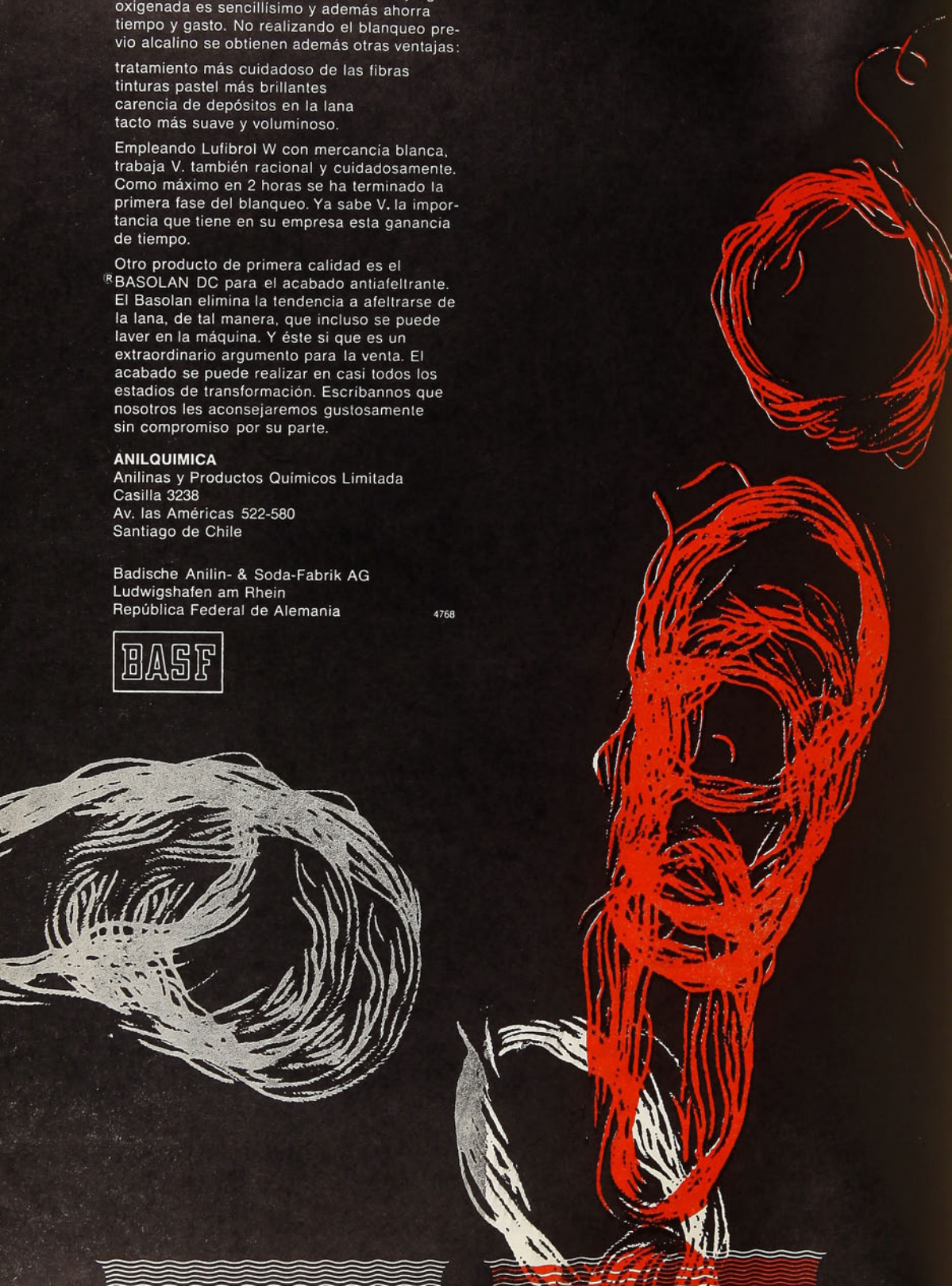
Otro producto de primera calidad es el (R)BASOLAN DC para el acabado antiafeltrante. El Basolan elimina la tendencia a afeltrarse de la lana, de tal manera, que incluso se puede laver en la máquina. Y éste si que es un extraordinario argumento para la venta. El acabado se puede realizar en casi todos los estadios de transformación. Escribannos que nosotros les aconsejaremos gustosamente sin compromiso por su parte.

ANILQUIMICA
Anilinas y Productos Químicos Limitada
Casilla 3238
Av. las Américas 522-580
Santiago de Chile

Badische Anilin- & Soda-Fabrik AG
Ludwigshafen am Rhein
República Federal de Alemania

4768

BASF



CHILE TEXTIL

Revista de la Industria y Comercio Textiles de Chile y Costa Sur Pacífico

DIRECCION Y ADMINISTRACION: EDITORIAL WALTER LECHNER LTDA.

Oficinas: Los Serenos 476, Of. 22 - 23 - Casilla 10172 - Teléfono 87765

SANTIAGO (CHILE)

Número 279 **Año 1968**

VISTACIONCE BIBLIOTECA E IMPRENTAS - 1 MAR 1968 DEPOSITO LEGA

Un método industrial rápido para determinar el número de fibras en sección recta de los hilos de lana peinada

(Comunicación presentada al Comité Técnico de la Federación Lanera Internacional en París).

Por Dr. Ing. Ind. F.T.I. A. Barella y Dr.Ing.Ind. A. Sust.

1. Introducción.

El número medio de fibras en la sección recta de un hilo es un parámetro raramente medido debido a la falta de una técnica rápida y fácil para determinarlo. Es innegable que un recuento al microscopio es lento y fastidioso y no constituye un método industrial. Sin embargo, este parámetro es interesante con la condición de poder ser obtenido de manera rápida. Como es sabido, juega un papel importante en los cálculos de la regularimetría (determinación del índice de irregularidad). Además, a través del número de fibras en sección recta es posible estimar, indirectamente, la finura de la fibra.

Supongamos que un industrial utilizador de hilo, sea tejedor o fabricante de géneros de punto, quiera establecer el índice de irregularidad de los hilos recibidos con fines de control de calidad. Tiene necesidad de uno de estos dos parámetros: el número de fibras en sección recta o el diámetro de la fibra. Se puede, por medida lanamétrica de este último, determinar el primero de estos parámetros o, de lo contrario, puede contar el número de fibras mediante el microscopio. Estos dos tipos de ensayo son lentos, en especial el segundo.

En este trabajo se describe un método rápido y, por consiguiente industrial, que permite determinar directamente el número de fibras en sección recta e, indirectamente, el diámetro de la fibra.

2. Aparatos utilizados.

Se ha utilizado el "Manra Yarn Filament Counter" Newmark Instruments Ltd. Reigate. Este aparato fue concebido por la antigua "B.R.R.A." para determinar el número de filamentos de los hilos sintéticos continuos. Su principio consiste en cortar lentamente el hilo de manera que a cada filamento cortado se produce una impulsión en un "transducer" en contacto con el hilo. Estas impulsiones son contadas mediante un contador electrónico.

El aparato comprende dos unidades: la primera se halla constituída por el porta-hilo, la cuchilla y el "transducer", y la segunda por un preamplificador, un contador de décadas y la fuente de alimentación. La descripción completa del dispositivo puede consultarse en la referencia (1).

Según el constructor del aparato, éste trabaja sobre longitudes útiles de hilo de más de 85 mm (en longitud óptima es de 155 mm.) cuando el hilo no se presenta en forma continua. El límite para el título del hilo es de 34 tex aproximadamente, aunque pueden ser medidos hilos más gruesos, si bien ello puede perjudicar, a la larga, el "transducer". La finura mínima de las fibras es de 0,17 tex, lo que es suficiente cuando se trata de fibras de lana.

El contador del aparato tiene una capacidad de 100 filamentos, aunque ello no limita su empleo a este número ya que simplemente es suficiente prestar atención en el momento de leer los resultados si ha sido o no sobrepasado el valor 100, es decir, si el contador ha iniciado o no su segunda vuelta.

El hilo a ensayar debe hallarse libre de aprestos u otros productos adhesivos que tiendan a encolar las fibras. La torsión debe ser eliminada previamente del hilo si es de un cierto valor (aunque es aconsejable eliminarla siempre).

3. Experiencias efectuadas y modo operatorio.

Catorce hilos de lana peinada cubriendo una gama de 14 a 42 tex (24 a 72 métrico) y de tal manera que la finura de la fibra se hallaba comprendida entre 20 y 28 micras, fueron ensayadas mediante el "M.Y.F.C.". De cada hilo fueron determinados previamente: a) el diámetro de las fi-

(Pasa a la Pág. 8)

FABRICA DE FIELTROS FINOS LTDA.

FIELTROS para la INDUSTRIA ZAPATERA, SASTRERIAS y

USOS TECNICOS en general

Pie de Cuello-Paños-Forros-Fieltro Engomado

AVENIDA ORIENTAL 5975 — SANTIAGO — FONO 275592

bras mediante el lanámetro (norma IWTO, ref. [2]) sobre dos preparaciones a base de 150 lecturas por preparación (300 fibras en total). b) La masa lineal, por pesada de 100 m. de hilo.

Se puede comprobar que la gama de los hilos analizados corresponde a un conjunto de hilos de tipo comercial. Dichos hilos fueron suministrados por diferentes hiladores.

Cada uno de los hilos fue analizado con el "M.Y.F.C." según el modo operatorio siguiente:

1º Primeramente se elimina la torsión del hilo colocando una longitud conveniente de este último en un pequeño torsiómetro y separando las pinzas 30 mm. Se destuerce el hilo en el interior de esta longitud hasta que las fibras adquieren por apreciación visual un paralelismo suficiente. Una vez hecho esto se fija mediante dos pequeños trozos de cinta adhesiva la posición de las fibras a cada uno de los extremos de la probeta —en el interior de las pinzas del torsiómetro— de tal manera que al propio tiempo que las fibras quedan fijadas se disminuye la distancia entre las extremidades pinzadas de las mismas reduciéndolo a 7 mm. aproximadamente (3). (Hay que tener en cuenta que la distancia útil de las pinzas sujetadoras del hilo en el aparato es de 47 mm., pero como que aquí se trata de fibras discontinuas es necesario reducir todo lo posible la distancia entre los extremos pinzados).

2º Se transfiere la probeta al porta-hilos del "M.Y.F.C." de manera que el trozo de hilo destorcido quede colocado sobre las cuchillas fijas del aparato. Se sujeta el hilo mediante las pinzas de fijación de manera que aquél quede ligeramente tenso. Se dispara el cuchillo móvil, el cual avanza lentamente y va cortando fibra a fibra el conjunto sujeto entre las pinzas. A cada fibra cortada se produce un cambio de la fuerza ejercida sobre el brazo o porta-cuchillo provisto del "transducer". Este cambio produce una impulsión la cual es transmitida por este último a la segunda mitad del aparato. Cada impulso es amplificado y alimentado al contador electrónico. Una vez leída la cifra indicadora del número de fibras contadas el contador y el brazo porta-cuchillo se vuelven a su posición inicial.

3º Se extraen las dos extremidades contadas del hilo y se las lleva al microscopio para verificar el número de fibras que existen realmente en la sección examinada. Dicho recuento se efectuó con un aumento de 100.

Sondeos efectuados previamente aplicando la técnica de la media progresiva han demostrado que es suficiente examinar unas 20 probetas para obtener una media razonablemente estable. En las experiencias efectuadas este número fue elevado a 30 para asegurar el resultado.

Si se considera que para los fines del control industrial son suficientes 20 lecturas, el ensayo dura de 30 a 40 minutos según la habilidad del operador y el grado de torsión del hilo. Desde luego la operación 3ª antes citada (recuento microscópico) queda excluída de las verificaciones industriales ya que se ha efectuado únicamente para establecer la correlación existente entre el número de fibras en sección recta suministrado por el aparato empleado y el existente realmente en el hilo, con objeto de establecer la corrección eventualmente necesaria.

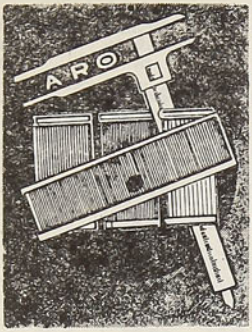
4. Resultados obtenidos.

La tabla I reúne los resultados obtenidos: título de los hilos, diámetro de la fibra y su C.V., número teórico de fibras en sección recta (calculado según la conocida fórmula No = 972 tex/Do2) y el número experimental de fibras en sección recta obtenido sea por recuento microscópico, sea mediante el "M.Y.F.C.". Para el recuento microscópico se dan las medias de las mediciones para cada una de las dos extremidades cortadas de los hilos y la medida de estas medias. Para el "M.Y.F.C." la cifra anotada es la media de las medidas efectuadas por hilo. Se acompaña el intervalo de confianza a un nivel de probabilidad de 95% para estas dos últimas series de valores.

5. Discusión.

Puede objetarse al método que la medida realizada no corresponde exactamente al número instantáneo de fibras en sección recta del hilo, ya que este último se halla pinzado por dos puntos separados por una cierta distancia y que, por consiguiente, es el número de fibras pinzadas el contado por el aparato (3). Ya hemos indicado, empero, que si bien la distancia entre las pinzas porta-hilos del aparato es de 47 mm., mediante la técnica operatoria descrita esta distancia queda reducida a sólo 7 mm. En estas condiciones el error cometido es relativamente débil y, en primera aproximación, puede considerarse que el parámetro medido es muy próximo al número de fibras en sección recta en un punto determinado del hilo.

(Pasa a la pág. 9)



FCA. DE PEINES PARA TELARES

Para toda clase de Tejidos y Cintas, en cualquier largo y división de Dientes

ALEJANDRO ROSMARIN Y CIA. LTDA.

Fca.: Calle Colón 1751. (esq. Grumete Bustos alt. 800 por Vivaceta). Tel. 370683.

Material escogido, importado de primera calidad
20 Años de Experiencia en Europa.

PEINES METALICOS Y PEINES ALQUITRANADOS
SE EJECUTAN REPARACIONES DE PEINES

UN METODO... (De la pág. 8)

En la tabla I puede observarse, de entrada, una buena correspondencia entre el número teórico de fibras en sección recta y el número real obtenido por recuento microscópico (valores medios). Hay algunas diferencias explicables por la pérdida eventual, durante el recuento, de algunas pocas extremidades de fibras que por no tener fijado el otro extremo, caen durante el proceso de corte del hilo. Esto puede explicar también las diferencias halladas entre las dos lecturas (extremos izquierdo y derecho) de cada hilo.

Por lo que se refiere a los resultados del "M.Y.F.C." se puede observar que son sistemáticamente menores que los obtenidos por recuento microscópico, aunque las diferencias halladas oscilan de uno a otro hilo. Aquí hay dos posibles causas de error: la imputable al aparato en sí mismo y la debida a la presentación del hilo ante el cuchillo.

En relación con la primera de estas causas de error el constructor admite, para un hilo continuo de 150 deniers y 40 filamentos, que sólo en un 75% de los casos la medida dará exactamente los 40 filamentos, mientras que para el resto existe una sub-valoración de uno o varios filamentos. Esto tiene poca importancia en el caso de un hilo continuo en el que el número de filamentos se halla normalizado pero, contrariamente, puede tener una importancia mayor en el caso de la lana peinada.

Por lo que hace a la segunda de las causas de error es innegable que debe ser tenido en cuenta en el momento del corte de las fibras del hilo que existe una separación de 7 mm. entre los extremos pinzados. Las cabezas de las fibras situadas en el interior de esta distancia, no hallándose sujetas más que por una de sus extremidades y, por lo tanto, sin tensión, pueden no ser detectadas por el "transducer" y en este caso no hay impulso ni, por consiguiente un recuento. Una distorsión débil del hilo puede, también, producir errores en el momento de la medición. Todo ello conduce a esperar, como se obtiene en la realidad, una subvaloración de los resultados.

TABLA II (Ver Pág. 10)

Por ello es necesaria la aplicación de una fórmula de corrección la cual deberá ser establecida "a priori" para cada aparato y operador. En nuestro caso la correlación existente entre N_m = número medio de fibras por recuento microscópico y N_y = número de fibras con el "M.Y.F.C." ha sido de 0,983 (figura 1) y la línea de regresión:

$$N_m = (0{,}877\ N_y + 10) \pm 4{,}9$$

(Pasa a la pág 10)

TABLA I

Hilo Ref.	Masa lineal (tex)	Diámetro fibra (MA) m.	C.V.	Número teórico fibras en sección recta	Número experim. fibras sec. recta Lecturas microscopio 1ª	2ª	Media	M.Y.F.C.
A	14,1	20,6	18	30,4	28,4	30,1	29,2±0,8	24,3±1,8
B	20,5	22,9	20,7	30	35,3	38,3	36,8±1,4	30,7±1,4
C	22,1	22,7	22,1	39,3	37,5	38,1	37,8±1,7	29,4±1,6
D	22,6	22,3	22,8	41,7	41,1	39,5	40,3±1,3	30,4±1,6
E	23,6	23,5	19,1	39,3	39,6	36,3	37,9±1,7	33,4±1,6
F	25,8	21,1	21,2	53,1	54,8	46,7	51 ±2,7	50,9±2,4
G	26,7	20,6	19,8	57,7	58,1	55,6	56,8±1,9	50,8±1,6
H	28,1	23,2	21,1	47,8	47,5	45,6	46,5±1,8	39,1±1,7
I	28,8	21,1	19,8	58,9	58,9	57,6	58,3±2,4	53 ±2,1
J	32,4	20,3	21,3	70	71,7	67	69,3±2,1	68,6±2,2
K	33,2	20,8	21,2	70,2	70,5	68,2	69.3±2,6	65,7±2,5
L	34,2	27,5	22,4	42	41,9	41,5	41,7±2,1	36,2±1,2
M	34,2	20,6	22,6	73,8	72,2	73,3	72,9±2,4	71 ±2,8
N	42	26,1	21,2	56,7	55,5	53,3	54.4±1,6	44,5±2,1

Hilo Ref.	Valores M.Y.F.C.	Valores corregidos	Recuento microscopio	Diferencia %	Medido m	Diámetro de la fibra Calculado m	Diferencia m
A	24,3	31,3	29,2	6	20,6	20,3	0,3
B	30,7	36,9	36,8	0,3	22,9	21,1	0,2
C	29,4	35,8	37,8	5,6	22,7	23,5	0,8
D	30,4	36,7	40,3	8,9	22,3	23,7	1,4
E	33,4	39,3	37,9	3,7	23,5	23,4	0,1
F	50,9	54,7	51	7,2	21,1	20,8	0,3
G	50,8	54,6	56,8	3,9	20,6	21,2	0,6
H	39,1	44,3	46,5	4,2	23,2	24	0,8
I	53	56,5	58,3	3,1	21,1	21,6	0,5
J	68,6	70,2	69,3	1,3	20,3	20,5	0,2
K	65,7	67,7	69,3	2,3	20,8	21,2	0,4
L	36,2	41,8	41,7	0,2	27,5	26,6	0,9
M	71	72,2	72,9	1	20,6	20,9	0,3
N	44,5	49	54,4	11,8	26,1	22,1	0,9
			Media	4,25%		Media	0,48 m

nos da la ecuación de corrección a aplicar. Los márgenes de confianza han sido establecidos para un nivel de probabilidad de 95%.

La aplicación de esta corrección conduce a los resultados de la tabla II en la cual una vez aplicada la fórmula de regresión se comparan los valores corregidos con los procedentes del recuento microscópico. Al propio tiempo se compara la finura medida de las fibras con la estimada partiendo de los resultados corregidos del número de fibras en sección recta.

Puede observarse que, en promedio, la diferencia existente entre el aparato y el recuento microscópico es del orden de 4 a 5% mientras que la estimación de la finura, también en promedio, puede cifrarse en ± 0,5 micras aproximadamente.

Estos resultados son suficientes en la práctica industrial. No debe olvidarse que el método que se preconiza es rápido y aproximado, por lo que es evidente que, normalmente, un 5% de error en la apreciación del número de fibras en sección recta no conducirá a una modificación esencial del índice de irregularidad y que la estimación de la finura a ± 0,5 micras es generalmente suficiente para calificar comercialmente la calidad de la lana que compone el hilo.

La experiencia puede ser también aprovechada para verificar prácticamente la relación teórica existente entre el CV del diámetro de la fibra y el CV del número de fibras en sección recta (4).

FRANCISCO J. SCHLESINGER

Santiago — Casilla 9417 — Teléfono 69646

Huérfanos 972 — 5° piso

Ofrece para pedidos directos:

MAQUINAS

para Hilandería — Tejeduría — Tintorería
Tejidos de Punto

REPUESTOS

para la industria textil

Sea, efectivamente:

$$\tilde{N}_s = \frac{C}{D_o^2 N}$$

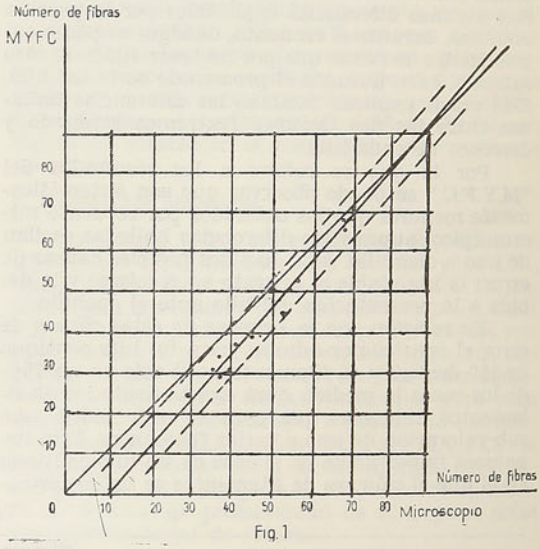


Fig. 1

de donde:

$$\tilde{n}^s D_o^2 = C'$$

derivado:

$$D_o^2 \, d\tilde{n}^s + 2 D_o \tilde{n}^s dD_o = 0$$

de donde:

$$d\tilde{n}^s = \frac{2 \tilde{n}^s dD_o}{D_o}$$

y

es decir que:

$$\frac{d\tilde{n}^s}{\tilde{n}^s} = -2 \frac{dD_o}{D_o}$$

$$CV(\tilde{n}^s) = 2 \, CV(D_o)$$

Si se tienen en cuenta los efectivos de las muestras durante las mediciones del número de fibras (30) y del diámetro de la fibra (300), se puede escribir:

(Pasa a la pág. 11)

UN METODO... (De la pág. 10)

TABLA III CV (ñ s) experimental

Hilo	Masa lineal tex	CV (D°)	CV (ñ s) teórico	M. Y. F. C. CV (ñ s)	M. Y. F. C. Límites CV (ñ s) ±2 e.t.	M. Y. F. C. Límites CV (ñ s) ±3 e.t.	Microscopio CV (ñ s)	Microscopio Límites CV (ñ s) ±2 e.t.	Microscopio Límites CV (ñ s) ±3 e.t.
A	14,1	18	11,4	15,7	11,6-19,8	11 -25 (*)	15	11,1-18,9 (*)	9,2-20,8 (*)
B	20,5	20,7	13,1	18	13,3-27,7	13,5-30,7 (*)	17,7	13,1-22,3 (*)	10,8-24,6 (*)
C	22,1	22,1	14	22,1	16,4-27,8	12,8-29 (*)	12,9	9,6-16,2 (*)	7,9-17,9 (*)
D	22,6	22,8	14,5	20,9	15,5-26,3	11,7-26,7 (*)	17	12,6-21,4	10,4-23,6 (*)
E	23,6	19,1	12,1	19,2	14,2-24,2	11,4-25,8 (*)	20,6	15,3-25,9	12,6-28,6 (*)
F	25,8	21,2	13,4	18,6	13,6-23,2	7,5-17,1 (*)	12,8	9,5-16,1 (*)	7,8-17,8 (*)
G	26,7	19,8	12,6	12,3	9,1-25,5 (*)	10,6-24 (*)	14,8	10,9-18,7 (*)	9,1-20,5 (*)
H	28,1	21,1	13,4	17,3	12,8-21,8 (*)	9,4-21,4 (*)	15,7	11,6-19,8 (*)	9,6-21,8 (*)
I	28,8	19,8	12,6	15,4	11,4-19,4 (*)	7,6-17,2 (*)	11,6	8,6-14,6 (*)	7,1-16,1 (*)
J	32,4	21,3	13,5	12,4	9,2-15,6 (*)	9 -20,4 (*)	14,6	10,8-18,4 (*)	8,9-20,3 (*)
K	33,2	21,2	13,4	14,7	10,9-18,5 (*)	7,9-17,5 (*)	19,9	14,7-25,1	12,2-27,6 (*)
L	34,2	22,4	14,2	12,7	9,4-16 (*)	9,4-21,2 (*)	12,4	9,2-15,6 (*)	7,6-17,2 (*)
M	34,2	22,6	14,3	15,3	11,3-19,3 (*)	11,8-27 (*)	11,9	8,8-15 (*)	7,3-16,5 (*)
N	42	21,2	13,4	19,4	14,4-24,4	9,6-21,8 (*)	11	8,1-13,9 (*)	9,7-15,3 (*)

(*) Límites que contienen en su interior el valor teórico de CV (ñs).

$$\frac{CV\ (ñ^s)}{\sqrt{30}} = \frac{2\ CV\ (D°)}{\sqrt{300}}$$

de donde:

$$CV\ (ñ^s) = \frac{2\ CV\ (D°)\ \sqrt{30}}{\sqrt{300}} = 0{,}63\ CV\ (D°)$$

En la tabla III se puede comprobar que esta relación teórica se verifica bastante bien en la práctica. Se ha calculado el CV (ñs) teórico en cada caso según la fórmula que acabamos de desarrollar y se ha comparado con los valores experimentales, sea por recuento microscópico, sea con el "M.Y.F.C.". Se han establecido intervalos de confianza para los CV experimentales a ± 2 veces el error tipo y ± 3 veces el error tipo.

Se puede comprobar que para el recuento microscópico un 78% de los resultados caen entre los límites CV ± 2 e.t., mientras que la totalidad se halla en el interior de los límites CV ± 3 e.t. Para el "M.Y.F.C." un 50% de los resultados se hallan en el interior de los límites CV ± 2 e.t., mientras que la totalidad se halla entre los límites CV ± 3 e.t. Los valores del CV en el caso del aparato utilizado han sido calculados partiendo de los valores medios brutos, o sea sin corrección. El cálculo partiendo de los valores corregidos conduciría probablemente a mejores resultados ya que el CV se encuentra sobreestimado por la subvaloración de la media y puede comprobarse en la tabla III que la diferencia lo es, generalmente, por exceso.

(Pasa a la pág. 14)



Porqué a la Feria de Hannover?

Para esta pregunta hay una respuesta muy precisa: 52% de los visitantes procedentes de Europa y Ultramar desean una información general, 44% una información especialmente técnica sobre el mercado. Una contradicción? No! Porque la Feria de Hannover concentra en el mismo terreno ferias especiales de muchos ramos. Así está ofreciendo la rara oportunidad de recibir al mismo tiempo informaciones tanto generales como especiales. No es extraño que el 78% de los visitantes que no vienen directamente de la República Federal, pertenecen al «Top-Management» de sus firmas. Aquí se les presenta la posibilidad de llevar conversaciones competentes con altos ejecutivos de los expositores, y adquirir en esta Feria Mundial de la Industria experiencias para el futuro.

Quién podría permitirse de no venir a Hannover?

Feria de Hannover 1968

27 de Abril — 5 de Mayo

Informaciones y tarjetas de entrada por los representantes
CAMARA CHILENO-ALEMANA DE COMERCIO E INDUSTRIA
Ahumada 131 - Ofic. 808/815 - Fono 64494 - Casilla 9980 - Santiago

CASILLA (P. O. B.) 9595
CATEDRAL Nº 1159

ROBERTO G

SACO - LOWE

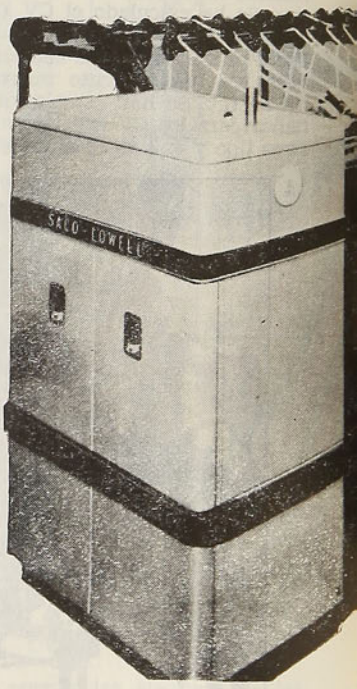
Di

INSTALACIONES C

de algodón

MECHERA

"ROVEMATIC"



TLIEB S. A. C.

TELEFONOS: 83191-2

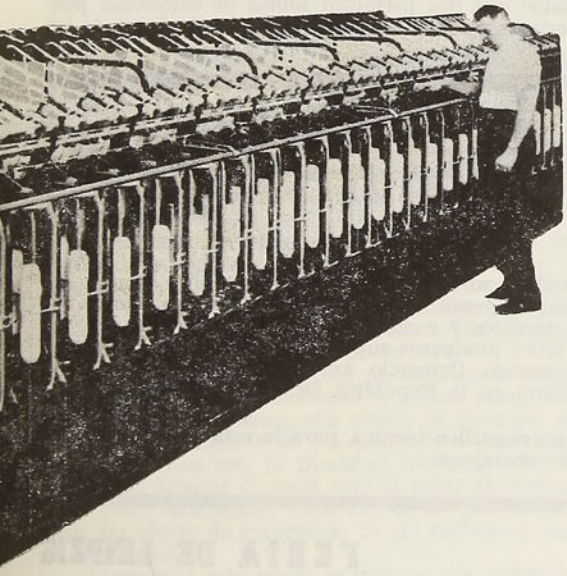
CABLES: GOTITEX

INTER - AMERICAS

REMONT Corporation

PLETAS DE HILANDERIAS

sintéticas y lanas



Hasta 1800 RPM
del Huso

Estiraje Magnedraft

Paros Automáticos
Fotoeléctricos

Para trabajar fibras hasta
8 1/2" de largo

Engranajes en
Baños de Aceite

Flyers completamente
cerrados

Husos Telescópicos
en vez de movimientos
de bancadas, etc.

UN METODO... (De la pág. 11)

6. Conclusiones.

1ª. Ha sido desarrollado un método que en 30-40 minutos permite determinar el número de fibras en sección recta de un hilo de lana peinada con un error medio de ± 5% y estimar la finura de la fibra con un error medio de ± 0,5 micras. Esta precisión es suficiente para los usos industriales encaminados al control de la calidad.

2ª La relación teórica existente entre los coeficientes de variación del diámetro de la fibra y del número de fibras en sección recta se verifica de manera razonable en las experiencias efectuadas.

7. Agradecimiento.

Los autores agradecen a la señorita C Martines la ayuda aportada en la fase experimental, y a las señoritas J. Carbonell y M. Dolcet su colaboración en la ejecución de algunos cálculos.

8. Referencias.

(1) Manra Yarn Filament Counter Manual.— Newmark Instr. Ltd. Reigate.
(2) I.W.T.O. — Tech. Comm. Venecia (1960).
(3) Grignet, J. — I.W.T.O. Tech. Comm. Paris (1965). Compte rendu.
(4) Monfort, F. — I.W.T.O. Tech. Comm. Paris (1965). Compte rendu.

(Investigación e Información Textil)

MANTENIMIENTO PREVENTIVO

por Juan Corbella Boldú, Ingeniero Industrial. (Continuación del Nº 278).

B. Costes indirectos.

— Personal indirectamente relacionado con Mantenimiento.
— Gastos generales imputables a Mantenimiento.

C. Costes aleatorios.

Son costes condicionados a una serie de variables propias de la misma naturaleza del Mantenimiento en sí y del estado de la maquinaria y de las instalaciones. Como ejemplo podemos citar:

— pérdidas de producción por averías;
— pérdidas de producción por Mantenimiento a máquina parada;
— devoluciones por defectos de calidad;
— aumento de los costes de explotación por Mantenimiento inadecuado;
— envejecimiento prematuro de la maquinaria y de las instalaciones.

D. Costes totales.

La suma de los tres apartados anteriores constituirán los costes totales; los dos primeros pueden determinarse por los sistemas tradicionales. El tercero debe obtenerse mediante métodos estadísticos basados en la experiencia, por lo que en principio puede resultar algo difícil el determinarlo, si no se posee una información normalizada.

4. Planteamiento de Soluciones

Un primer paso es la división de la Empresa en unidades que obedezcan a criterios económicos y técnicos combinados. Económicos para obtener datos que nos permitan tomas de decisiones posteriores y técnicos que nos faciliten la toma de los

(Pasa a la pág. 15)

ESTO ES LEIPZIG

¿Seguro que Uds. desean saber cómo se desarrollará su ramo industrial en un año, en diez años, en cien años? Visiten Leipzig, la Feria Universal dirigente, más antigua y al mismo tiempo más amplia del mundo, lugar de cita de científicos, técnicos y comerciantes progresistas del Este y Oeste. Leipzig ofrece informaciones racionales sobre productos superiores procedentes de 70 países y muestra las tendencias de desarrollo en 60 ramos. Comercio universal pacífico y progreso técnico —esto es Leipzig— la Feria Internacional en la República Democrática Alemana.

Visiten Leipzig —el centro para la consultación científico-técnica, para la colaboración internacional y para las posibilidades de negocios más ventajosas.

Informaciones acerca de su viaje a Leipzig y carnets feriales, las reciben Uds. en Oficina de la Feria de Leipzig, Santiago de Chile, Agustinas 972, Oficina 309. Tel. 84969 y también la frontera estatal de la R.D.A.

FERIA DE LEIPZIG

3 – 12.3.1968 Técnica y Bienes de Consumo.
1 – 8.9.1968 Bienes de Consumo.
República Democrática Alemana

FARMO QUIMICA DEL PACIFICO S. A.

División de Productos Industriales

Agua Oxigenada
Perborato de Sodio
Persales
Agua Destilada

Acido Clorhídrico
(Muriático)
Soda Cáustica
Hipoclorito de Sodio
Cloruro de Cal

Acido Acético
Formalina
Acetato de Etilo
Metanol

Oficinas:

Santiago
Sto. Domingo N.o 1509
Teléfono: 63261
Casilla N.o 112-D

Valparaíso
Condell N.o 1530
Teléfono 55594
Casilla 28-V

Planta:

Santiago
San Joaquín N.o 3081
Teléfonos: 50431 - 51463
Casilla Nº 9158

Dirección Cablegráfica — DIECIOCHO

MANTENIMIENTO... (De la pág. 14)

citados datos sobre el terreno, evitando confusionismos en el personal que no posee formación de tipo económico.

Una vez determinadas dichas unidades se determina un circuito racional de trabajo sobre la planta de cada una de dichas unidades con objeto de evitar los desplazamientos inútiles que conduzcan a un mayor aprovechamiento del tiempo dedicado al Mantenimiento preventivo.

Siguiendo dicho circuito se relacionan todas las máquinas, o instalaciones o partes completas de dichas instalaciones, con objeto de proceder al "despiece" o desglose de las mismas en elementos o componentes con la finalidad de fotografiar o dibujar el croquis de cada uno de estos elementos para poder determinar cada uno de los puntos que debe ser objeto de inspección en las revisiones que se verifiquen.

Llegados a este punto se impone una codificación de los diferentes conceptos analizados hasta el momento o sea:

— Unidades.
— Máquinas o instalaciones.
— Elementos o componentes.
— Puntos a inspeccionar.

Con todo ello se procede al estudio de la periodicidad de las visitas en cada uno de los citados puntos para determinar los planes de trabajo y la carga de los mismos, para poder confeccionar las listas de visita u órdenes de trabajo.

Junto a las mismas se adjunta un boletín donde el inspector reseña las incidencias encontradas, que pueden estar también codificadas para una mayor facilidad de comprensión y una mayor homogeneidad en la información recogida.

Finalmente esta información de las visitas se pasa a las fichas individuales de cada máquina o instalación con objeto de poder seguir la vida "profesional" de cada una de ellas.

5. Personal Necesario

En el caso de que la envergadura de la empresa aconseje tener equipo propio de Mantenimiento, por darse la circunstancia de que el mismo puede ser saturado, es conveniente devidir las funciones de la siguiente forma:

— Un jefe de equipo o coordinador.
— Preparadores de visitas, que estando a cargo de los ficheros de las máquinas o instalaciones, puedan confeccionar las relaciones de visita.
— Inspectores de Mantenimiento, que con la debida preparación, sean capaces de realizar las verificaciones que se requieran.

Este desglose es conveniente con el fin de evitar perjuicios en la preparación de las visitas y de evitar la tendencia a señalar determinados estados de funcionamiento de forma continuada, si se tiene fácil acceso a los datos históricos.

(Pasa a la pág. 16)

EL NOMBRE SOLEX EN DETERGENTES, HUMECTANTES, IGUALANTES Y SUAVIZANTES ES LA MEJOR GARANTIA PARA TODOS LOS PROCESOS EN TINTORERIA Y APRESTOS



INDUSTRIA QUIMICA SOLEX CHILENA LTDA.

Sociedad de Productos Tensio - activos y Derivados

Escritorio: Huérfanos 1117, Of. 810 — Fono: 68861 - Fábrica: Manchester 2838 — Fono: 52637
SANTIAGO - CHILE

MANTENIMIENTO... (De la pág. 15)

6. Puesta en Marcha

La forma más provechosa de poner en marcha un plan de Mantenimiento preventivo es la de recurrir al procedimiento de introducirlo por fases, con plena participación del jefe de equipo en la selección de todos y cada uno de los conceptos señalados, incluso en el diseño de impresos, con objeto de que tenga un perfecto conocimiento del sistema a implantar. Por otro lado toda participación del personal en la selección de soluciones se traduce en una mayor motivación hacia las mismas, lo que ya de por sí es garantía de éxito.

El presente artículo tiene únicamente por finalidad el planteamiento de los principios básicos que son el fundamento de casos prácticos que serán expuestos en futuros comentarios sobre el problema que nos ocupa.

(CAMARA TEXTIL DE MEXICO)

MODO NEUMATICO DE HILAR EN FINO LOS HILOS DE ALGODON SIN HUSOS

INSTITUTO DE INVESTIGACION ALGODONERO - USTI NAD ORLICI.

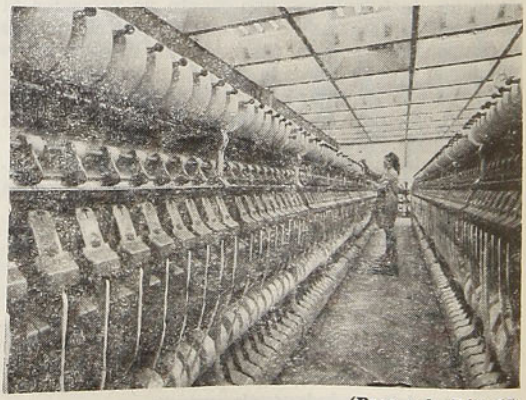
Los modos actuales de elaboración de los hilos de algodón, al ser apreciados desde el punto de vista de consumo del trabajo vivo, ostentan aproximadamente un 50% de gasto de trabajo en la operación de hilado en fino. De ello se infiere que el hilado en fino constituye una operación que ejerce el mayor influjo en los propios costos correspondientes a la producción del hilo y que emplea el mayor número de los trabajadores que toman parte en el proceso de fabricación.

Después de un análisis más detallado de este hecho fue claro que el aumento de la productividad de trabajo en el hilado reduciría de un modo muy acentuado el consumo del trabajo vivo necesario para la producción del hilo.

Por dicha razón los trabajadores de la investigación y los diseñadores concentraron su atención en las posibilidades del aumento ulterior de la productividad de trabajo en el hilado.

El modo existente de formación del hilo por medio del anillo, corredor y husillo no daba mucha esperanza al incremento esencial ulterior de la productividad puesto que las velocidades punta del corredor sobre el anillo están ya casi al límite de las posibilidades técnicas.

Los requisitos de los fabricantes de hilos de algodón impuestos al peso aumentando del devanado ejercieron influjo en el desarrollo de las continuas de hilar de anillos con dimensiones siempre crecientes de las husadas. Este hecho causa dificultades siempre más grandes y ha desplazado, además de ello, la velocidad del corredor a su límite más extremo. Simultánea-



(Pasa a la Pág. 17)

MODO NEUMATICO... (De la Pág. 16)

mente con el aumento del peso de la husada crece el consumo de la energía eléctrica por 1 kg. de hilo.

Este rumbo es pues poco practicable y no ofrece mucha esperanza que conduzca a un incremento esencial de la productividad del trabajo.

Los empleados de investigación concentraron pues su atención en otros modos de creación del hilo que carecerían de los defectos existentes. La condición básica consistía en hallar el modo de cómo separar la propia creación del hilo del arrollamiento. Después de muchas tentativas infructuosas, gracias a un trabajo tenaz y consciente, encontraron una solución apropiada. El nuevo modo de formación del hilo permite un triple aumento de la productividad con la mejora simultánea de la calidad del hilo y supera en muchos sentidos el modo actual del hilado mediante husos, corredores y anillos.

Después de las primeras tentativas coronadas de éxito, los trabajadores del Instituto invitaron a la colaboración a los diseñadores de la empresa nacional Kovostav en Ustí nad Orlicí y con su ayuda construyeron un modelo de servicio de la nueva máquina de hilar que produce hilos de algodón y los canilla sobre carretes cilíndricos de un peso superior a 1.000 g. que sin el rebobinado pueden ser empleados directamente para el urdido o canillado de canillas de trama.

En el desarrollo ulterior de la nueva tecnología tomaron parte también los especialistas de la maquinaria textil soviética y el resultado de dicha cooperación ha sido la nueva máquina de hilar exenta de husos con formación neumática del hilo que supera las continuas de hilar de anillos de todas las marcas mundiales en todos los sentidos.

La máquina aumenta la productividad del trabajo en las hilanderías de algodón en el 160%. Dicho aumento es posible gracias a la alimentación de la cinta del primer paso de manuar, la reunión de las operaciones de hilado y canillado y, no en último lugar, también la alta capacidad de producción de la máquina de hilar sin husos.

Por la intercalación de la nueva máquina de hilar en el proceso de producción se consigue un alto ahorro de la superficie ocupada del piso que trae un 40% de economía de inversiones de construcción al edificar nuevas fábricas y, al reconstruir las hilanderías existentes, permite aumentar su capacidad por 1 m² de la superficie ocupada.

Las características de consumidor del producto hecho de hilos producidos en la máquina de hilar sin husos son muy apreciables. Los hilos descuellan por una alta uniformidad en el aspecto, blandura y compacidad al tacto y surten efecto altamente estético. También la resistencia al desgaste por el rozamiento es más alta y a ésta se debe también su vida útil más larga.

Los clientes que elaboran los hilos aprecian altamente su excelente uniformidad en el aspecto. Los engrosamientos y adelgazamientos locales, características para los hilos de algodón cardados que causan un aspecto inquieto de los tejidos y géneros de punto, no ocurren en la nueva clase de hilados que con su aspecto parecen a los hilos de algodón peinados.

También la uniformidad verificada por el método Uster es excelente y oscila dentro de los valores del 10 a 14% de manera que en este índice equivalen a los hilos peinados.

La resistencia media de los hilos es un tanto más baja que en los hilos producidos en las continuas de hilar de anillos convencionales. Desde el punto de vista del elaborador del hilo resultan mucho más importantes las resistencias mínimas que causan rupturas en el proceso tecnológico y aumentan la necesidad del trabajo vivo.

Los valores mínimos del hilo, producido en la máquina de hilar sin husos, como ha sido comprobado por un alto número de ensayos de resistencia, están colocados más alto de lo que en los hilos comparables, producidos en las continuas de hilar convencionales.

La voluminosidad más grande de los hilos aumenta no sólo sus características térmicas de aislamiento, sino mejora incluso el efecto al acabar los tejidos y los géneros de punto.

La máquina de hilar sin husos es bilateral, de una construcción solucionada estética y modernamente según el sistema de piezas intercambiables que permite efectuar tanto el montaje como el desmontaje de los subconjuntos y de las diversas secciones de una manera enteramente independiente. El nivel técnico de la máquina lo integra la señalización luminosa de las rupturas del hilo y la dotación con un mecanismo especial para el hilado en masa al acoplar el proceso de trabajo que es gobernado automáticamente.

Con estas ventajas las máquinas de hilar sin husos se clasifican con razón entre las máquinas cumbre del nivel mundial.

La máquina del tipo BD 200 está destinada para el hilado de materiales de figuras cortadas directamente de la cinta de fibras de algodón y de viscosa o sus mezclas. La bobina de alimentación consiste en una cinta dos eventualmente tres veces estirada, arrollada sobre un carrete cilíndrico. Los carretes con la cinta están colocados en la parte inferior de la máquina sobre brazos basculables. El mecanismo reunidor efectúa la reunión de las fibras de la cinta que por la acción de la depresión creada por el mecanismo de hilar son llevadas al lugar de hilado. Del mecanismo de hilar el hilo es retirado a través de un órgano sensitivo de control por medio de rodillos tiradores y es arrollado en la parte superior de la máquina sobre carretes cilíndricos con plegado cruzado a la presión de devanado constante. El hilar directamente de la cinta, suprime en el modo de hilado convencional las continuas de aletas y reemplaza la continua de hilar en fino convencional.

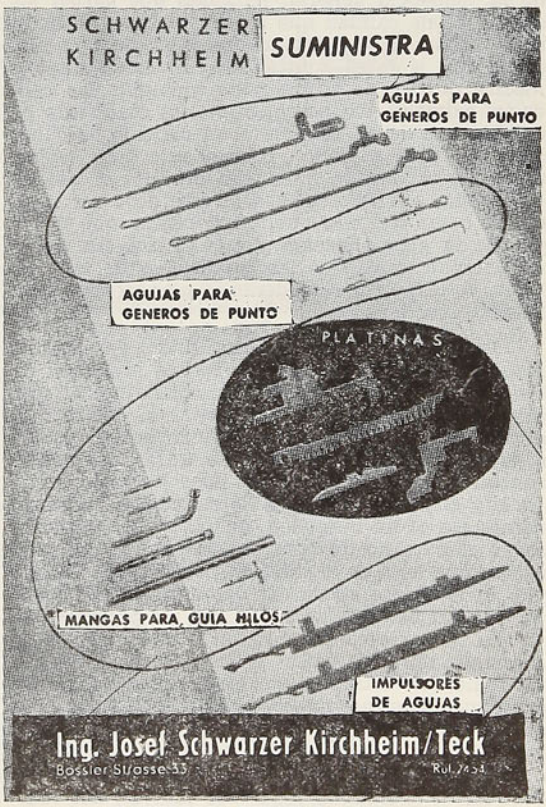
Como el carrete final es cilíndrico con plegado cruzado de aprox. 1,2 kg. de peso, en la mayor parte de las tecnologías no es necesario elaborar el hilo en canilleras.

Características técnicas principales.

Máquina bilateral	200 unidades de hilar
Paso entre las unidades de hilar	120 mm.
Clase de material elaborado	algodón, fibras de viscosa y sus mezclas
Largo de las fibras cortadas	25 - 40 mm.
Cinta alimentada	núm. m. 0,25 – 0,45 TEX 4.000 - 2.000
Hilo hilado simple	núm. m. 20 – 68 TEX 50 - 15
Revoluciones de las máquinas de hilar	25.000 y 30.000 rev./m.
Gama de torsiones mecánicas	
a 25.000 rev./m.	465 – 1.270 t/m.
a 30.000 rev./m.	555 - 1.520 t/m.
Velocidad del retiro del hilo	20 – 54 m/min.
Clase de la alimentación	carretes cilíndricos con 1 cinta
Dimensiones de la alimentación	340 x 80 x 5 mm.
Peso de la alimentación	aprox. 1,5 - 2 kg. según la clase del material
Dimensiones del carrete con el hilo	230 x 90 mm.
Peso del devanado del hilo	aprox. 1,2 kg.
Gama de estiraje mecánico del mecanismo reunidor	25 – 440
Revoluciones del mecanismo reunidor	7.000, 8.000
Seguridad del hilado en masa	80% como mín. según el ajuste de la máquina y del material elaborado
Consumo aprox. de la energía eléctrica	19 kw.
Longitud total de la máquina	14.850 mm.
Ancho de la máquina	700 mm.
Altura de la máquina	1.640 mm.
Superficie ocupada por la máquina	10,4 m²
Peso total de la máquina	aprox. 7.000 kg.

Exportador: Investa, empresa de comercio exterior, Praha, Checoslovaquia.

Representantes: FRUNS HNOS. S.A.I.C.



REPUBLICA FEDERAL ALEMANA

CONFERENCIA EN LA ASOCIACION DE INVESTIGACION TEXTIL ALGODONERA

EL FUTURO DEL ACABADO EN LA INDUSTRIA TEXTIL ALGODONERA

Por Dr. Ing. J. Cegarra

Introducción

Siempre resulta difícil el predecir las líneas futuras de acción de los sucesos por cuanto que su determinismo está influenciado a veces por la casuística de sucesos imposibles de prever en el momento de hablar sobre su futuro desarrollo. Por ello, desearíamos indicar que el enunciado de esta conferencia responde mejor a la idea de señalar cuáles son las posibles líneas de acción sobre las que parece que se orientará el acabado de los tejidos de algodón, que a fijar unos criterios deterministas de carácter fijo, pues en este último caso, mi sentido de la responsabilidad me obligaría a acabar aquí esta conferencia, o bien a cambiar el título de la misma por otro que indicase con mayor precisión cuál es la verdadera intención de mis palabras. Por otra parte, hemos de considerar que las características propias de cada país pueden influenciar de forma decisiva en la matización de la tendencia general, haciendo que varíen los standards de calidad que se exigen a un determinado producto, lo cual puede significar una modificación, a veces substancial, de los agentes y medios que se necesitan para conseguir las calidades exigidas; así por ejemplo, los standards de calidad que deben exigirse a un artículo de camisería de "fácil cuidado", cuando éste deba ser sometido a un lavado industrial durante el uso de la prenda, son diferentes a si éste debe ser lavado en casa; con ello queremos indicar que no es posible la generalización y que es nuestra intención incluir dentro de las condiciones de tipo general, aquéllas que consideramos más idóneas para nuestro mercado.

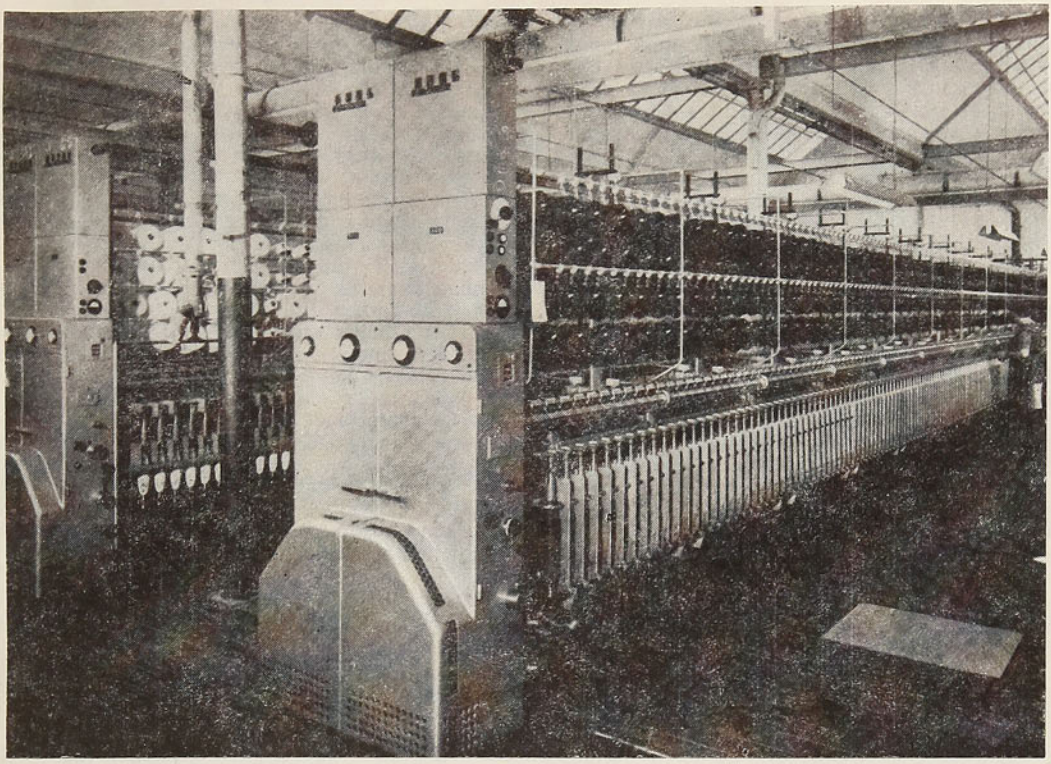
Por último, en esta proyección de nuestro pensamiento hacia la posible futura evolución de los acabados sobre algodón, deseamos indicar que consideramos conveniente cimentar el futuro desarrollo en la exposición del estado actual de los diferentes aspectos que vamos a tratar, pues de lo contrario podríamos dar un poco de salto en el vacío y ello no es aconsejable cuando se busca, al menos esa es mi intención, que el auditorio pueda sacar el máximo de aprovechamiento de los conceptos que aquí se expondrán. Además, consideramos conveniente establecer dos amplias divisiones para tratar de ellas, de una parte, los procesos que ya son de aplicación industrial o están en vía de desarrollo en otros países y que constituyen nuestro inmediato futuro, y por otra, aquellos trabajos experimentales que moviéndose todavía en el área de los laboratorios forman los fundamentos de un posible desarrollo industrial del futuro. Como por otra parte es imposible tratar el tema de forma exhaustiva abarcando todas sus facetas, nos limitaremos a centrar nuestra exposición en unos aspectos concretos, que por su importancia puedan ser de mayor interés.

ACABADOS DE "FACIL CUIDADO" DURANTE EL USO

Bajo esta denominación quedan englobados todos aquellos tejidos de algodón que son acabados de forma tal que cuando los productos fabricados con ellos son sometidos a los procesos de lavado y secado necesitan muy poco o ningún planchado antes de volverlos a usar, y además poseen una resistencia sustancial a las arrugas durante el uso. Esta definición, adoptada por el National Cotton Council, engloba los tres conceptos fundamentales de un tejido de "fácil cuidado", o sea, secado sin arrugas, retención de la forma y resistencia a la arruga durante el uso. Usualmente los artículos que responden a la denominación de "fácil o mínimo cuidado" ("easy care" o "minimum care") poseen en alguna extención las propiedades de secarse sin arrugas y de tener resistencia al arrugado; sin embargo, también existen artículos con la propiedad de secarse sin arrugas, pero sin una marcada resistencia al arrugado, que la precisa terminología anglosajona denomina "wash-wear", "no-iron", "drip-day", etc., a aquellos que inversamente tienen como característica primordial una gran resistencia a la formación de la arruga o una rápida recuperación de las arrugas impuestas durante el uso y que por ello reciben el nombre de "resistentes al arrugado". Es evidente que estas clasificaciones abarcan la mayoría de los tipos de artículos que más impacto han creado en la industria algodonera durante los diez últimos años, pero deja una laguna en la denominación de un tipo de acabado que en el futuro puede tener mucha importancia, pues si bien hasta hoy la motivación principal de estos tipos de acabado ha sido el reducir al mínimo el cuidado necesario para el normal reacondicionamiento de las prendas, creo que en un futuro se exigirá a éstas, además de las características que ya poseen, que el ciclo de reacondicionamiento (lavados-secados) sea lo más distanciado posible, o sea que disminuyan su capacidad de ensuciamiento y por ello habrá que añadir además el adjetivo "inmanchables", "repelentes a la suciedad" o algún término similar que los filólogos consideren como más adecuado, para definir esta nueva característica que se exigirá en el futuro a ciertas clases de artículos de algodón de "fácil cuidado".

Cabe preguntarse si esta orientación que desde hace unos pocos años se ha manifestado en la exigencia de los acabados sobre algodón, responde a una decidida tendencia del consumo que se irá acentuando en el futuro, o por el contrario es el producto de una pasajera novedad. Creo que en la

(Pasa a la Pág. 20)



SAURER - ALLMA ALLGÄUER MASCHINENBAU GMBH

Retorcedoras de alto rendimiento.

Tipos que podemos ofrecer:

Continuas de retorcer de anillos.

Continuas de retorcer especiales, para torcidos de peinados de varios hilos finos.

Retorcedoras de grandes cops

Máquinas retorcedoras de rayón cord

Retorcedoras "ALLMAT" sin balón

Retorcedoras para hilados de fantasía

Retorcedoras de doble torsión.

Representantes exclusivos para Chile:

FRUNS HNOS. S.A.I.C.

San Martín 259, Casilla 4066. Fonos: 60486, 711747. Cables: Fruns.

EL FUTURO... (De la Pág. 18)

opinión de todos existe el convencimiento de que la sociedad moderna favorece el desarrollo del consumo de prendas y artículos domésticos de "fácil cuidado", en razón de: las crecientes dificultades en disponer de servicio doméstico a consecuencia de los salarios elevados y de la tendencia natural a la emancipación que se produce en las clases sociales inferiores, a medida que aumenta el nivel de vida y su educación. Ello trae consigo la necesidad de que las amas de casa tengan que dedicar más tiempo y cuidado al reacondicionamiento de las prendas textiles y por consiguiente que exijan, además de los utensilios electrodomésticos de lavado, secado y planchado, que estas operaciones se realicen con el mínimo de tiempo y lo más espaciadas posible. Por otra parte, la mujer moderna se proyecta cada día con más intensidad hacia empleos por los que pueda percibir una remuneración fuera de casa, lo que le quita tiempo para las labores de lavado y planchado, que por otra parte le son poco atractivas. Si a ello unimos el deseo natural de vestir con prendas limpias y la tendencia a la práctica de deportes, excursiones y actividades fuera de casa, podemos ver fácilmente por qué el consumo se dirige hacia este tipo de artículos.

Un estudio de estos factores indica que ello no representa una situación temporal o estática. El aumento de los salarios y las mayores posibilidades en la elección de puestos de trabajo, harán el empleo del servicio doméstico muy poco asequible en los próximos años. El interés por los viajes, deportes, campings, etc., juntamente con mayores disponibilidades económicas harán que la expansión de los recreos fuera de casa continúe. La proyección de la mujer en el trabajo exterior es un fenómeno social irreversible, al menos en los próximos diez años. En fin, otros argumentos varios podrían aducirse, pero son, a mi juicio, suficientes para ver cómo el futuro consumo se dirigirá en todas las áreas donde estas propiedades son esenciales hacia los artículos de "fácil cuidado".

La carencia de estadísticas en nuestro país y la conveniencia de plasmar en cifras la importancia actual de estos acabados, me inducen a mostrar los datos estadísticos publicados por el National Cotton Council de E.U.A., acerca del volumen del consumo de artículos de fácil cuidado en 1963 en dicha nación.

TABLA I

Consumo estimado de artículos tejidos en usos donde las calidades de fácil cuidado son importantes. 1963.

	Millones de yardas cuadradas			% del total	
	Total	Algodón	Otros	Algodón	Otros
Prendas de vestir:					
Hombres, jóvenes, muchachos	2.545,3	2.106,5	438,8	83	17
Mujeres, señoritas, muchachas	2.413,6	1.573,1	840,5	65	35
Niñas, niños	744,4	611,2	133,2	82	18
Artículos domésticos	1.991,5	954,7	1.036,2	48	52
TOTAL	7.694,8	5.245,5	2.449,3	68	32
Porcentaje de artículos de fácil cuidado sobre el total de artículos tejidos	50 %	49 %	53 %		

(Continuará)

La Casa Boewe ofrece innovaciones técnicas

La máquina N.o 10.000 y una nueva planta industrial, mostrada por primera vez, de un rendimiento horario de 200 kgs. (máx.), para la limpieza de prendas normales, de uniformes, trajes de terliz, trajes de institutos y monos, como también para el desengase de trapos de limpieza y de trajes de protección. Naturalmente, estas dos máquinas formaron el centro de interés del público, interés debido no sólo al aspecto atractivo de estas máquinas, sino verdaderas innovaciones técnicas.

La máquina N.o 10.000, mostrada en la exhibición, era del tipo R 18 máxima, desde muchos años el "best-seller" entre los modelos BOWE. Este tipo ha sido mejorado aún más. Debido a estas mejoras, este modelo cumple todavía más con las exigencias primordiales de la empresa limpiaseco moderna: tratamiento rápido de la ropa y trabajos de mantenimiento muy reducidos.

Por el otro lado, la máquina SE/R 100 máxima ha sido construida según las exigencias del lavado en seco industrial. Es verdad que su construcción y funcionamiento corresponden al tipo normal de maquinaria BOWE, pero ofrece ventajas especiales. La ventaja más evidente es la posibilidad de utilizar tal máquina por 24 horas al día, prueba convincente de la gran capacidad y del alto rendimiento de la nueva SE/R 100 m. Además, está equipada con una automática a pulsadores con cierre de bloqueo que permite el manejo manual de la máquina hasta por operarios inexpertos.

No cabe duda de que esta planta industrial ofrece a muchas empresas posibilidades lucrativas de tratar lotes grandes y abrir campos nuevos para el lavado en seco. El vivo interés suscitado por estas dos máquinas hace resaltar la importancia atribuída, de parte de los tintoreros, a las tiendas de lavado en seco y al lavado en seco industrial, mientras que los otros modelos —sobre todo una máquina de 9 kgs., simplificada, y algunas modificaciones técnicas— encontraron también una atención especial.

NUEVOS LIBROS

CHEMIEFASSERN
FIBRAS QUIMICAS
Por Kurt Meyer, Ingeniero Textil
Editorial: VEB Fachbuchverlag, Leipzig-Alemania

La 2ª edición de esta publicación contiene una vista general sobre las marcas internacionales de fibras químicas y sus proveedores.

LAUTER KAPRIOLEN
Por Mary Stewart
Editorial: Marion von Schroeder Verlag, Hamburg-Alemania

La autora muy conocida por "Efeubauern" nos da en esta novela relatos muy interesantes sobre los caballos "Lippizaner" y buenas descripciones del panorama austríaco en forma muy divertida.

PARISER GESPRAECHE
Por Georg Stefan Troller
Editorial: Marion von Schroeder Verlag, Hamburg-Alemania

Este libro describe las relaciones entre hombre y mujer.

El autor de televisión de "Jeunesse de Paris" presenta aquí sus interviews que tratan este problema en una obra de aprendizaje del amor. El libro fue titulado conversaciones parisienses no sólo porque estos interviews se han efectuado en París sino además por su franqueza sexual e intelectual.

HIGH SOCIETY
Por Stefan Birmingham
Editorial: Marion von Schroeder Verlag, Hamburg-Alemania

Esta novela describe la High Society en las Indias occidentales. La sombra obscura del fundador de la familia y rey de azúcar Meredith Harper influye la vida de tres mujeres fascinantes en sus diferentes vías de la vida en una poesía melancólica.

(Pasa a la Pág. 22)

ALCOIL

extra conc.

Detergente en polvo de alto rendimiento

HYDROLENE B

auxiliar para el desengrase y desmanche

NONIX LD

detergente no — iónico antiestático

Franchini y Hollemart S.A.I.y C.

SANTA ROSA 4490 – CASILLA 9 D, SAN MIGUEL
FONOS 55569 Y 55560 – DIR. TELEGRAFICA: FRANCVAL
SANTIAGO – CHILE.

NUEVOS LIBROS... (De la Pág. 18)

MOI-EIN LEBEN AUS VOLLEM HERZEN
Por Thyde Monnier
Editorial: Mario von Schroeder Verlag, Hamburg-Alemania

La poeta Thyde Monnier describe los encuentros con los hombres de su patria, los campesinos y los provincianos, los que han influido su arte, los paisajes de la Provence y de la costa del Mediterráneo. Son contemplaciones de genio de una poeta del sur de Francia.

FRUEHLING DES LEBENS
Por M. K. Rawlings
Editorial: Marion von Schroeder Verlag, Hamburg-Alemania

Es un libro para jóvenes y ancianos, vivo, alegre y cordial, respira una vida elemental y humana. La autora publicó cinco bestsellers, sus lectores son millones. Esta novela conmueve a todos por su humanidad y sensibilidad.

APPRETUR DER TEXTILIEN
Mechanische und Chemische Technologie der Ausruestung.
2ª Edición
Die Verfahren und ihre Anwendung in der Praxis
APRESTOS DE LOS TEXTILES
Tecnología mecánica y química
Los Procedimientos y sus aplicaciones en la practica
Por W. Bernard
Editorial: Springer Verlag - Berlin (Alemania).

Muchos nuevos procedimientos en el apresto fueron introducidos en los últimos tiempos, de este modo fue indispensable reeditar la segunda edición de esta obra. No solamente el apresto de productos textiles de fibras sintéticas y sus mezclas con fibras nativas y regeneradas fueron tratados sino también los procedimientos usados para las fibras clásicas actualmente modificadas y completadas por nuevas prácticas. Además la nueva obra contiene un gran número de construcciones nuevas que facilitan una producción más alta.

Como las ediciones anteriores es una obra de gran utilidad para el técnico del ramo.

PRAKTISCHE PSYCHOLOGIE FUER FUEHRUNGSKRAEFTE
PSICOLOGIA PRACTICA PARA GERENTES
Por Albert Ackermann
Editorial: Verlag Moderne Industrie. Muenchen

La tarea principal de un gerente no consiste en hacer todo solo, sino en instruir sus colaboradores cumplir sus tareas en tal forma que el superior puede lograr un pleno éxito. Cómo lo debe hacer el superior indica Dr. Ackermann un psicólogo experto. Este libro ofrece para cada jefe, gerente, vendedor o empleado superior excelentes oportunidades para alcanzar plenos éxitos.

MARCAS COMERCIALES

MARCAS solicitadas desde el 7 al 22 de Diciembre, inclusive.

Clase 15.—Pieles y cueros, sedas, lanas, crines.— "ETALFA".
Clase 43.—Hilos, hilados, cordeles.— "CAMELLO", "RENO", "AGUILA", "COPPELIA", "CELAPERM".
Clase 45.—Telas y tejidos.— "INSOLITO", "CARBEY", "EVERPREST", "COPPELIA", "CELABOND", "CELARA", "TETO", "BAMBI".
Clase 46.—Ropa de cama, colchones, cortinas.— "CARBEY".
Clase 47.—Ropa de vestir en general.— "LOFT", "POLIGAL", "VAN RHALTE", "DORENE", "ROXANA", "PREMIER", "MONITO", "PLAY GIRL", "VIA VENETTO", "TETO", "ROTELLA", "ETALFA", "BAMBI".
Clase 50.—Calzado.—"PRO", "ETALFA", "MONIQUE".
Clase 73.—Talabartería, maletería y artículos para viajes, pesca y caza.— "CARBEY".
Clase 74.—Telas y ropa impermeables, zapatillas de goma.— "CARBEY".

MARCAS solicitadas desde el 23 de Diciembre al 9 de Enero, inclusive.

Clase 43.—Hilos, cordeles.— "CHAINETTE", "CONTILEN, LIGHT BREEZE", "CONTILEN, DEMI SEASON", "CONTILEN", WINTER WARM", "CONTILEN, COUNTRY STYLE", "CONTILEN, RADIANT LINE", "CONTILEN, LADY FASHION", "CONTILEN K. P.".
Clase 44.—Hilazas, filástica, estopas.— "LYCRA".
Clase 45.—Telas y tejidos.— "GRAND PRIX", "CONTILEN, LIGHT BREEZE", "CONTILEN, DEMI SEASON", "CONTILEN, WINTER WARM", "CONTILEN, COUNTRY STYLE", "CONTILEN, RADIANT LINE", "CONTILEN, LADY -FASHION", "CONTILEN, K. P.", "GALVARINO".
Clase 46.—Ropa de cama, colchones, cortinas.— "GRAND PRIX", "CONTILEN, LIGHT BREEZE", "CONTILEN, DEMI SEASON", "CONTILEN, WINTER WARM", "CONTILEN, COUNTRY STYLE", "CONTILEN, RADIANT LINE", "CONTILEN, LADY FASHION", "CONTILEN", K. P.", "LYCRA", "GALVARINO".

(Pasa a la Pág. 23)



PARIS y EUROPA
con "LA CROIX DU SUD"

PARIS
con dos escalas
todos los viernes

MADRID
con tres escalas
todos los miércoles

Air France, ESPECIALISTA EN VIAJES PROFESIONALES, ha seleccionado las manifestaciones internacionales más importantes (Ferias, Salones, Exposiciones, Congresos, Festivales) y les propone además una fórmula especialmente creada para los viajes de negocios: el viaje "TOURISTICO - PROFESIONAL" uniendo así lo útil con lo placentero.

à votre service
AIR FRANCE
LA RED AEREA MAS EXTENSA DEL MUNDO

NUEVAS FIRMAS

TEJIDOS RAMOTEX LTDA., E° 605.229.—SANTIAGO.— Nueva de Matte 2448.— Fabricación tejidos de lana, fibras sintéticas, etc. y confección de ropa para caballeros y señoras.
Rafael Momares J.
Luis A. Momares S.
Claudio Momares S.

CASA AVENIDA SOC. LTDA., 50.000.—VALPARAISO.— Av. Argentina 370.— Negocio de Modas, tejidos y art. plásticos.
Ricardo Wolff O.
Johanna Wolff S. de Hes

PEDRO AGUIRRE, HIJOS Y CIA. LTDA. 325.000.—SANTIAGO.— S. Isidro 1528.— Man. de art. de cuero.
Pedro Aguirre A.
Ramón Allende J.
Edurne Aguirre A.
Pedro Aguirre A.

CARLOS AUGER, HIJOS Y CIA. LTDA., 196.118.—COQUIMBO.— Casa Auger.— Tienda de confecciones damas, caballeros y niños.
Carlos E. Auger U.
Blanca R. del C. Torres A.
Mario Lobos N.

ESTAMPERIA TEXTIL ROLTEX LTDA. 400.000.—SANTIAGO.— Camino Departamental 1338.— Estampados textiles.
Segismundo Vadas K.
Max Mager R.

PEDRO DAGORRET Y CIA. LTDA., 200.000.—SANTIAGO.— Buenos Aires 410.— Taller de confección de vestuario de moda, especialmente de cuero.
Pedro Dagorret C.
Bernardina Teillery H.

PLASTICOS VENUS LTDA., E° 300.000.—SANTIAGO.— Av. Seminario 659.— Fca. art. plásticos.
Pablo Szekely H.
Mali Bleiweiss K.
Ricardo Szkely B.

LAVANDERIAS LAVOMATIC-CHILE-LTDA. 200.000.—SANTIAGO.— Providencia 1033.— Limpieza de ropa de vestir, lencería, alfombras, cortinas, etc.
Francisco May M.
Gabriela Loewe F. de May

GODOY Y CARVAJAL LTDA., 22.000.—SANTIAGO.— Fabricación de tejidos de lana, algodón, fibras sintéticas.
José E. Godoy R., Av. Vivaceta 1362.
Yolanda del C. Carvajal G.

PAQUETERIA MANQUEHUE LTDA., 40.000.—SANTIAGO.— Av. Las Condes 7188.— Paquetería Manquehue.
Elena Domínguez G.
Adriana Iglesias Z.

CONFECCIONES BONECA LTDA., 540.000.—SANTIAGO.— Alm. Latorre 185.— Confección vestuario de niños, mujeres y hombres. Manufactura de hilados y telas.
Clara Rovinsky T.
Herman Scherson M.
Judith Stern V.
Oscar Berdichevsky P.

SALVARINI, RISHMAGUE, DI PEDE LTDA. 225.000.—SANTIAGO.— Lavandería al seco y al agua, teñiduría.
"Lavaseco Playa Ltda."
Antonio Salvarini F., Miraflores 266.
Tomás Di Pede P.
Miguel Rishmague F.

INDUSTRIA TEXTIL BARLOW S. A., 1.500.000.—SANTIAGO.— Elaboración de Tops e hilados de lana, fibras sintéticas.

ALMACENES ENRIQUE GUENDELMAN S. A., 1.000.000.—SANTIAGO.— S. Diego 227.— Compra-venta de ropa hecha, art. para caballeros, mujeres y niños.

ESTABL. COMERCIALES SEIDEMANN S. A.,

HENNIG Y CIA. LTDA., 200.000.—SANTIAGO.— Art. de cuero, bisutería.
Norma Hennig S.
María L. Guiñez C.
Juan Cueto S., Sta. Rosa 2404.
Antonio Martínez R.

TEXTIL LATINOAMERICANO LTDA., 60.000.—SANTIAGO.— Los 3 Antonios 2753.— Confecciones y fabricación textil.
Lajos Kain St.,
Juan Facussé O.
Emeric Weinberger B.

TEXTIL BALOIAN S.A.C., 2.000.000.—SANTIAGO.— Av. Dublé Almeyda 1680.— Fca. de medias y calcetines.

STIFEL Y CIA. LTDA., 130.000.—SANTIAGO.—Fca. de Botones y Art. plásticos.
Jaime Stifel R., L. Thayer Ojeda 54, Dep. 34.
Marion Joseph D.
Alicia Joseph P.

MARCAS COMERCIALES... (De la pág. 22)

Clase 47.—Ropa de vestir en general.— "CRIPPS", "TOP—JAMA", "ROBERTO DE VICENZO", "ANITA", "CONTILEN, LIGHT BREEZE", "CONTILEN, DEMI SEASON", "CONTILEN, WINTER WARM", "CONTILEN, COUNTRY STYLE", "CONTILEN, RADIANT LINE", "CONTILEN, LADY FASHION", "CONTILEN, K. P.", "MIC MAC", "ARIDEX", "AMILAN", "ALICROM", "ANTRONYL", "MONOLON", "MOYGASHEL", "PAVILLION", "VELON", "COLORBOND", "MAGIKRON", "TERGAL", "NYLAN", "SOULLAN", "CRONIGAL", "LANICRON", "LANVIN", "DUNICRON", "DULIGAL", "RHOVYLAN", "BUGALU", "TIN—TAN", "QUEEN", "ESQUERRE", "ETIQUETA DOS CABALLOS".
Clase 50.—Calzado.— "SAFARI", "DIGNA", "NORIEL".

AUMENTO DE CAPITAL

REISS Y CIA. LTDA., SANTIAGO	E°	120.000
TEXTIL INTERNACIONAL S.A. (antes Ind. Textiles Subelman & Fliman S. A.) SANTIAGO		5.000.000
QUIMICA CURTEX LTDA., SANTIAGO		300.000
TINTORERIAS INDUSTRIALES VOGT S.A.C. e. I. SANTIAGO		3.900.000
LAVANDERIA Y LIMPIADOS LE GRAND CHIC DE SANTIAGO S. A. SANTIAGO .		6.000.000

química Lisa S.A.I.

LA DETERGENCIA AL SERVICIO DE LA INDUSTRIA

Productos Químicos Industriales de la mejor Calidad que la Tecnología Moderna puede ofrecer

Para Textiles:	*Para Dry Cleaning y Lavanderías:*
→ Sulfopones	→ Sulfopon P-40
→ Lauriles	→ Sulfopon ATS
→ Humectantes	→ Lavapones
→ Lanol	→ Metylan
→ Sulfolan	→ Detergente DC-50
→ Metylol	→ Solventol
→ Lubatex	

y la Gama completa de Engrases para Curtiembres

Las Encinas 268 (Camino Cerrillos frente edificio LAN) — Fono 571358 y 571341 — Casilla 4658

OPORTUNIDADES PARA LA EXPORTACION

Servicio gratuito para nuestros suscriptores.

Al hacer la consulta sírvase indicar el número correspondiente a

CHILE TEXTIL, Casilla 10172, Santiago

540 Firma en ESTADOS UNIDOS compra BORDADOS EN ORO Y PLATA.
541 Firma en CANADA compra ARTESANIA TEXTIL.
542 Firma en ESTADOS UNIDOS compra ARTICULOS DE DECORACION.
543 Firma en ESTADOS UNIDOS compra TEJIDOS DE LANA para Abrigos.
544 Firma en ESTADOS UNIDOS importa ARTICULOS DE PASAMANERIA.
545 Firma en ESTADOS UNIDOS compra CONFECCIONES DE PUNTO DE LANA.
546 Firma en HONGKONG compra TEJIDOS DE PUNTO DE LANA.
547 Firma en GHANA importa PULOVERS.
548 Firma en KENIA importa GENEROS DE ALGODON.
549 Firma en EL LIBANO compra VESTIDOS PARA SEÑORAS.
550 Firma en HOLANDA compra ALFOMBRAS DE ESPARTO.
551 Firma en IRAN compra TEJIDOS DE LANA.
552 Firma en ESTADOS UNIDOS importa PRODUCTOS TEXTILES.
553 Firma en ESTADOS UNIDOS importa ALTA COSTURA.
554 Firma en HOLANDA compra TEJIDOS DE FIBRAS SINTETICAS PARA LENCERIA.
555 Firma en Inglaterra compra TEJIDOS DE NYLON Y RAYON.
556 Firma en SUIZA compra ROPA DE CAMA.
557 Firma en FRANCIA compra TEJIDOS DE PUNTO.
558 Firma en UGANDA compra ESTAMPADOS.
559 Firma en FRANCIA compra ROPA INTERIOR DE ALGODON.
560 Firma en FRANCIA compra JERSEYS.
561 Firma en ESTADOS UNIDOS importa CUBRECAMAS.

SOMEGA

SOCIEDAD TALLERES MECANICOS GRAN AVENIDA LTDA.

Fábrica de Resortes

Alvarez de Toledo 784, Parad. 8, hacia Sta. Rosa
Teléfonos 50809 - 55004



RESORTES

Para Maquinaria Textil
Para la Industria en General
Repuestos para Máquinas Textiles

PIAZZA S. A. C.

Importadores y Representantes

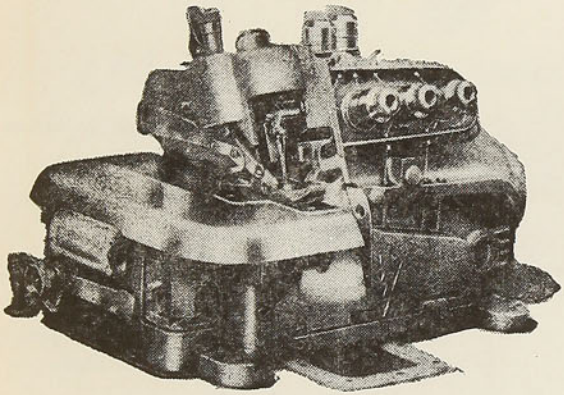
Matías Cousiño 119
Casilla 1527 - Fono 397751
Santiago

Edwards 636
Casilla 3471 - Fono 2627
Valparaíso

Máquinas de Coser Industriales "RIMOLDI"

en sus tipos

Overlocks - Safety stitch - Tapa costuras - Collareteras - Elastiqueras - Peleteras, etc.



Máquina clase B.29 Safety stitch (Doble costura de seguridad).

Características:

Agujas rectas.

Lubricación automática por medio de bomba.

Variación instantánea y micrométrica del largo de puntada.

5.500 puntadas por minuto.

Control instantáneo y automático del diferencial

Suspensión aislante.

Máquinas Industriales "RIMOLDI"

Imbustamatic - envasadoras de ropa

Contro - Lux para control visual de las prendas

Comez para producción de cintas elásticas - puntillas - puntillas elásticas - pasamanería - para producción de telas de tejido imitación crochet

Faldadoras manuales y automáticas

Ferim planchadoras a vapor de todos los tipos y para todos los usos

Cortadoras de Collaretes

Rasa - hilos

FRANZ MÜLLER - MASCHINEN FABRIK - MÖNCHENGLADBACH

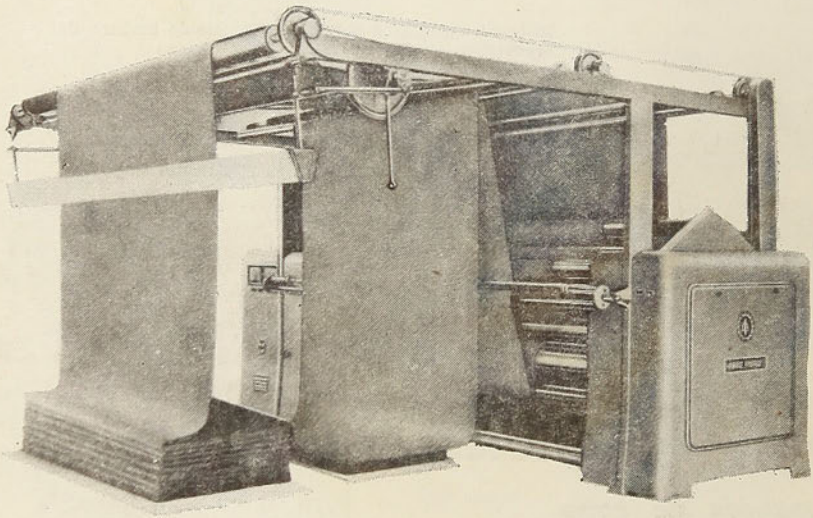
100 años de experiencia en máquinas de Apresto

Si Ud. está preparado para

TEJIDOS ANCHOS

Ud. necesita las perchadoras

SUPER - TRI



- con anchos de cilindros hasta de 360 cm.
- con 24 ó 30 cilindros perchadores
- diseñadas para el perchado de tejidos, artículos tufting, ó tejidos de punto rectilíneos ó tubulares
- adecuadas para tejidos de fibras naturales, sintéticas ó mezclas de las mismas

ahora incorporado en el grupo

UNIONMATEX

representado por

LOWENSTEIN & STEWART S. A. C.

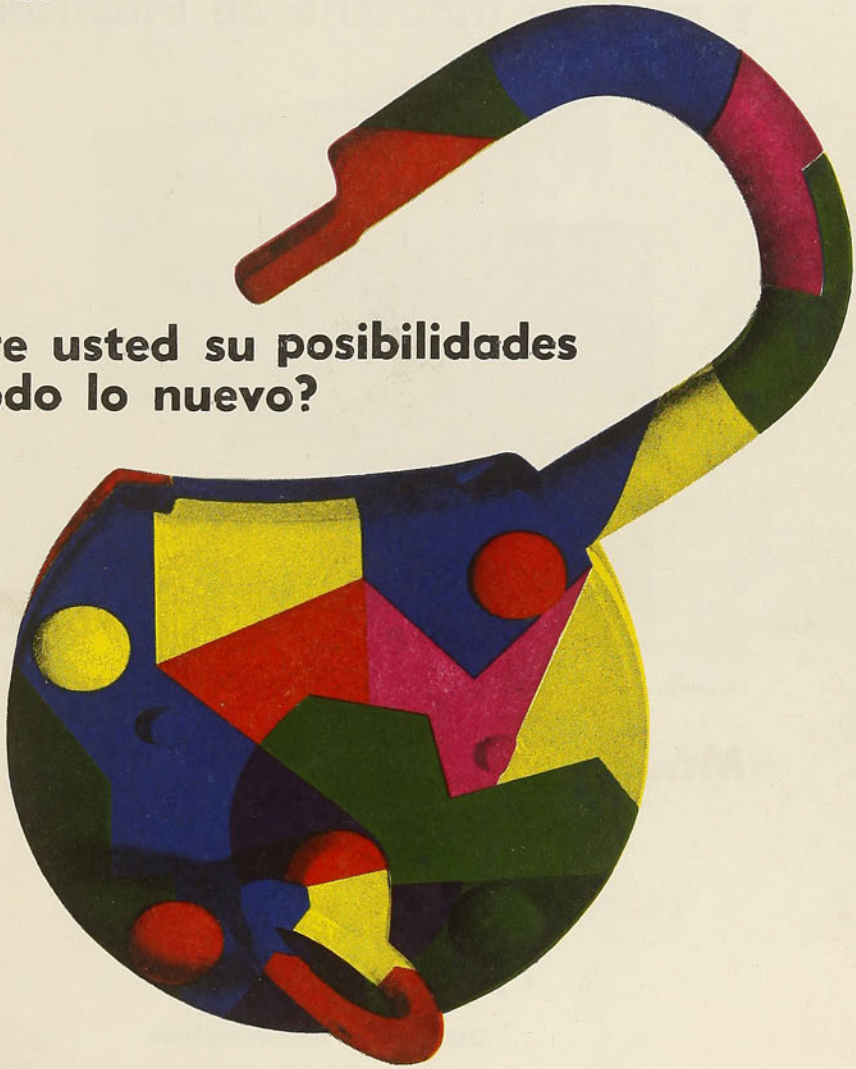
SANTO DOMINGO 1140 — CASILLA 9296 — SANTIAGO — TELEFONOS 83051 y 68489

Stgo. 11-68.—O/5677.— "La Nación"

CHILE textil

N.o 280

¿Abre usted su posibilidades
a todo lo nuevo?



No dudará, entonces, en aplicar nuestros colorantes

®Reactón S
por procedimiento de agotamiento

Aplicación sencilla
Matiz brillante
Solideces

Sin necesidad de emplear instalaciones especiales, los colorantes Reactón S tiñen, con igualación y racionalmente, las partidas, grandes o pequeñas, de fibras celulósicas naturales o regeneradas.

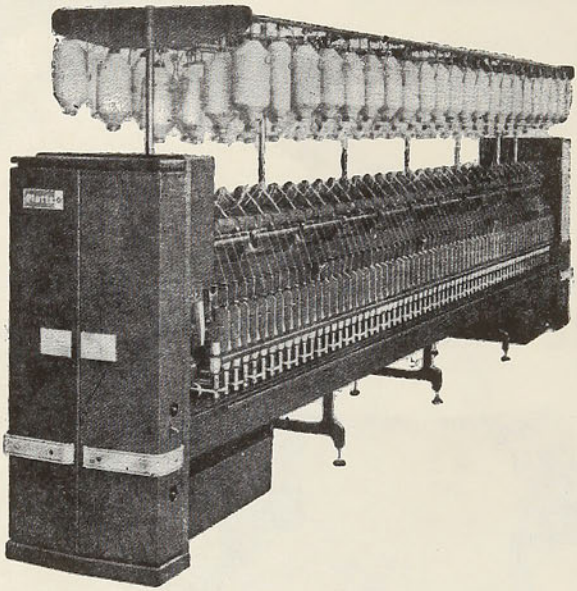
Geigy

Geigy (Chile) S. A. C., Libertad 46.
Casilla 10416 — Santiago

NAVARRO Y CIA. LTDA.

Teatinos 371, Of. 207 — Casilla 1122 — Teléfonos 87885 y 713175 — Santiago

Maquinaria Textil
y para la Industria de Plásticos



La continua SUPERSPINNER de Platt Bros. (Sales) Ltd., Oldham, Inglaterra

Máquinas para:

- **Hilanderías**
- **Tejedurías**
- **Apresto y Tintorerías**
- **Tejido de Punto**
- **Industria de Plásticos**

Especialidad en planeamiento de plantas completas con financiamiento a largo plazo

Procion
REACTIVE DYES
ICI
THE WORLD'S WIDEST RANGE



OTRA MARAVILLA I.C.I.

Una nueva gama de
Colorantes Reactivos
para el
estampado textil

PROCION SUPRA

Procion Supra Yellow H-4GP

Procion Supra Yellow H-2RP

Procion Supra Red H-4BP

Procion Supra Turquoise H-2GP

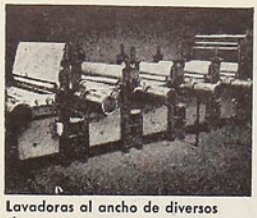
Procion Supra Black H-BP

COMPAÑIA IMPERIAL DE INDUSTRIAS QUIMICAS DE CHILE S. A.
(REPRESENTANTES DE IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES LTD.)

SANTIAGO
Edison 3775
Casilla 176-D — Teléf. 734533
Telegramas: "IMPKEMIX"

ICI
M. R.

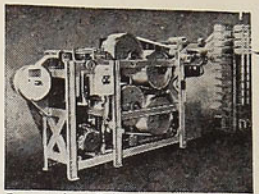
VALPARAISO
Errázuriz 970
Casilla 1417 — Teléf. 57296
Telegramas: "IMPKEMIX"



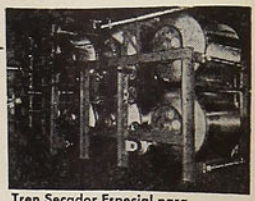
Lavadoras al ancho de diversos tipos



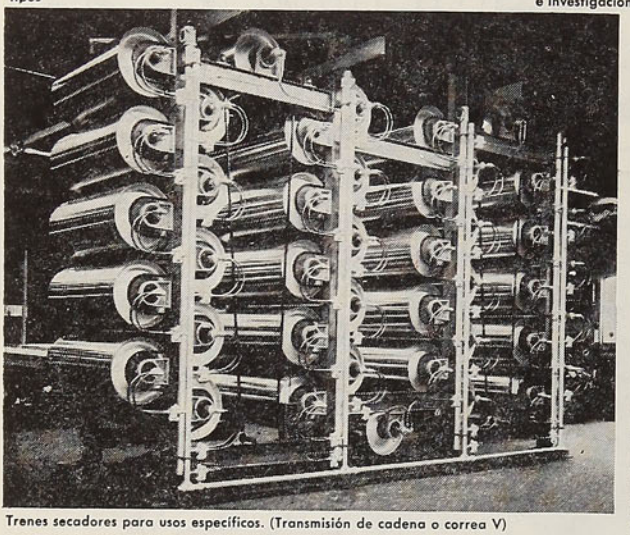
Cepilladoras de Corduroy



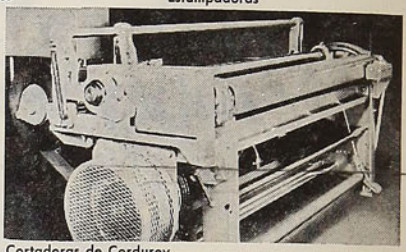
Engomadora Callaway para muestras e investigaciones



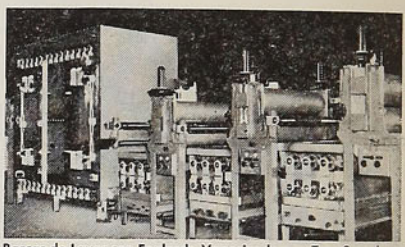
Tren Secador Especial para Estampadoras



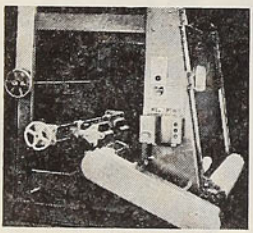
Trenes secadores para usos específicos. (Transmisión de cadena o correa V)



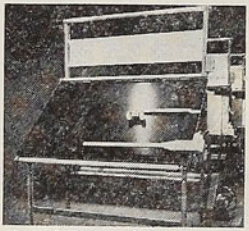
Cortadoras de Corduroy



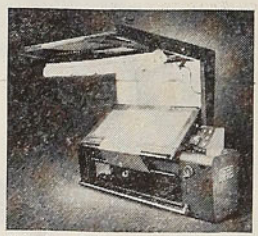
Barcas de Lavar con Foulards, Vaporizadoras y Tren Secador



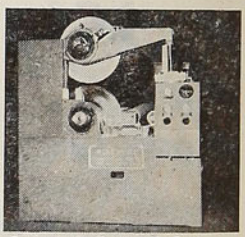
Máquinas Enrolladoras de Telas



Mesas de Revisión de Telas



Máquinas de Inspeccionar Telas



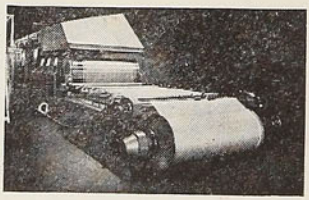
Foulards de diversos diseños y capacidades

Consulte con West Point sobre otra Maquinaria

(no solamente sobre la Engomadora PACESETTER)

Es tal la fama mundial de la engomadora PACESETTER que a veces hace olvidar otras maquinarias textiles magníficas que también producimos. Pero lo cierto es que los mismos ingenieros y técnicos que crearon la PACESETTER han diseñado y elaborado gran número de otras máquinas de pareja calidad.

Por ejemplo, West Point fabrica secadoras para estampadoras, cortadoras y cepilladoras de corduroy, secadoras de tambores, trenes de acabado



para tejidos angostos, foulards, barcas de lavar, mesas de revisión y engomadoras para muestras e investigaciones, además de equipos especiales a la orden.

Nuestro estricto sistema de control de costos nos permite ofrecerle estas máquinas a precios de verdadera competencia.

Solicite informes y especificaciones a la West Point Foundry & Machine Company, West Point, Georgia.

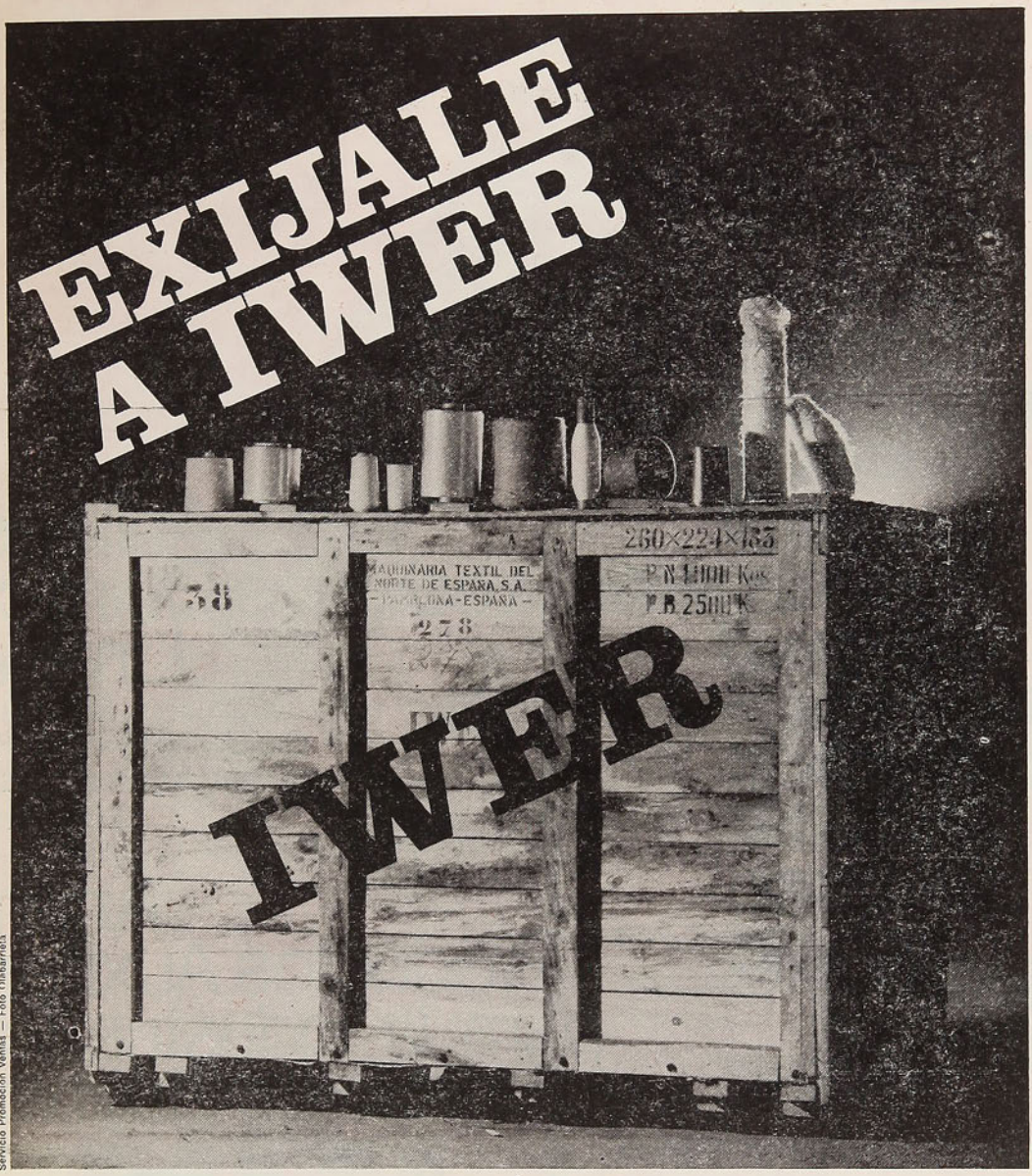
WEST POINT

FOUNDRY & MACHINE COMPANY

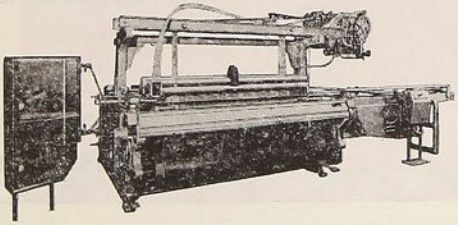
WEST POINT, GEORGIA, E.U.A.

Representantes para Chile: W. & P. KRAMER Y CIA. LTDA. — Casilla 724 — Fono 393032 — Santiago.

EXIJALE A IWER



Servicio Promoción Ventas — Foto Olabarrieta



Al recibir telares IWER se inicia una nueva etapa en su empresa. El futuro está asegurado.

Por su versatilidad IWER está siempre a punto para atender las demandas de su mercado, por cambiante que este sea.

IWER teje toda clase de tramas.
IWER teje hasta ocho colores o materias distintas de trama.
IWER puede introducir varias tramas simultáneas en la misma calada.
IWER permite gran variedad de combinación de ligamentos.
IWER puede tejer dos telas simultáneas a ocho colores cada una.
IWER es el telar automático de manejo más simple.

FIBRAS DURAS, LANA, PLASTICOS, FIBRA DE VIDRIO, REGENERADOS, PAPEL, ALGODON, RAYON, FIBRAS ARTIFICIALES Y SINTETICAS, ETC.

IWER – MATESA, Delegación Comercial, Paseo de Gracia, 111 – 18, Barcelona, 8, España

Representantes: FRUNS HNOS. S.A.I.C. San Martín 259, Casilla 4066, Santiago

Anilquímica

Anilinas y Productos Químicos Limitada

Santiago
Casilla 3238 - Tel. 571162
Avda. Las Américas 522-580
(Los Cerrillos)

Anilinas Productos Auxiliares para la Industria Textil Productos Químicos

Representantes de

BASF

Badische Anilin- & Soda-Fabrik AG
Ludwigshafen am Rhein

CASSELLA

Cassella Farbwerke Mainkur AG
Frankfurt/Main-Fechenheim



El sistema de estiraje

VARI – ROLL

para el presente y el futuro en los brazos pendulares

PK-220

1ª etapa 10 kg. 2ª etapa 13 kg. 3ª etapa 16 kg.

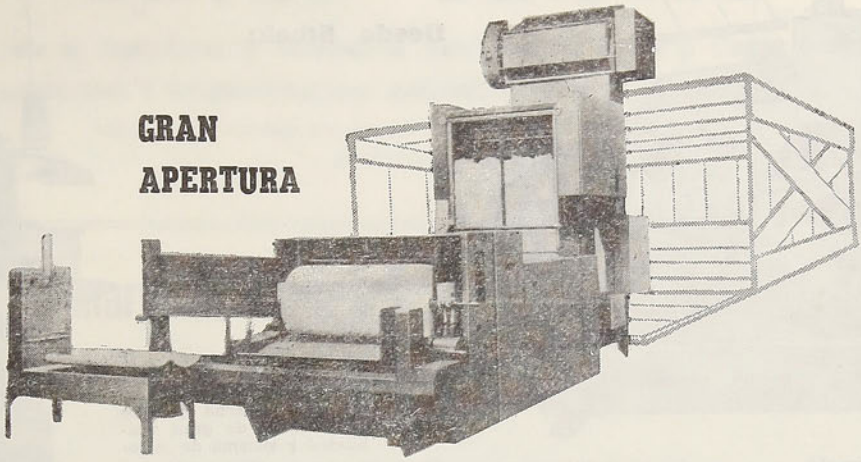
SKF

- **Para toda clase de algodones**
- **Para todas las fibras artificiales hasta un largo máximo de 120mm**
- **El sistema Vari-Roll reduce la labor de reajuste**
- **Triple graduación de las cargas sobre el cilindro superior de salida (10 - 13 - 16 kg) con regulación aún durante la marcha**

SKF KUGELLAGERFABRIKEN GMBH — WERK CANNSTATT — SPINDELABTEILUNG

RODAMIENTOS SKF CHILE S.A.

Alameda 1427 — Teléfono 712047 — SANTIAGO — Casilla 207 — Telex 40

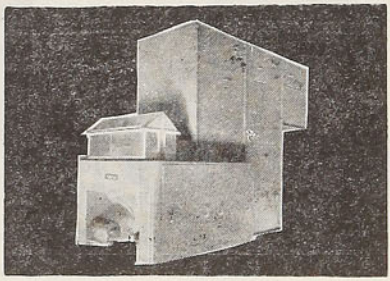


BATAN HUNTER-HERGETH DE GRAN PRODUCCION

AHORA... COMPLETO EQUIPO HUNTER DE APERTURA Y LIMPIEZA

Desde que la bala de materia textil entra en la mezcladora Hunter Multi-Tuft hasta que las fibras pasan al batán de gran producción (visto arriba)... domina la especialidad exclusiva de Hunter: tecnología textil avanzada. Por ejemplo, James Hunter establece nuevas normas de velocidad y productividad en el proceso y manipulación de fibras de algodón y sintéticas, empezando con un surtido **completo** de equipo de apertura: Mezcladoras Multi-Tuft alimentadas de balas; máquinas Fiber-Meter (a la derecha); abridoras Cyclo-Tuft; limpiadoras Hunter-Hergeth; y los batanes automáticos Hergeth de gran producción.

El batán automático Hunter-Hergeth es un ejemplo típico del mayor rendimiento obtenible con el equipo Hunter. Totalmente automático, este batán de gran velocidad tiene regulación instantánea de la velocidad del rodillo alimentador; aumento automático de la presión en el rollo de napa según éste se va enrollando; extracción e inserción automática de la vara portanapa y del pasador; la regulación del peso de la napa se hace por control remoto por medio de botones de mando. Hunter mantiene un Departamento de Servicio para el equipo Hergeth y piezas de repuestos en Mauldin, Carolina del Sur. Solicite más detalles **escribiendo al Departamento E.**



JAMES HUNTER MACHINE CO.

UNA DIVISION DE CROMPTON & KNOWLES CORP.

DISTRIBUIDO POR

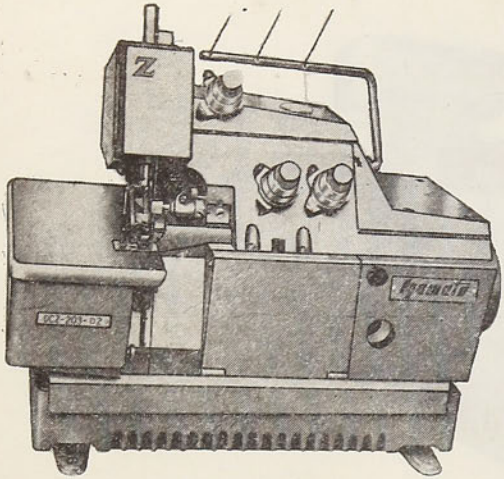
CROMPTON & KNOWLES INTERNATIONAL CORPORATION • MAULDIN, SOUTH CAROLINA • NORTH ADAMS, MASS. • WORCESTER, MASS

REPRESENTANTE EN CHILE

W. L. ROBINSON, CASILLA 1714, SANTIAGO

FRUNS HNOS. S.A.I.C.

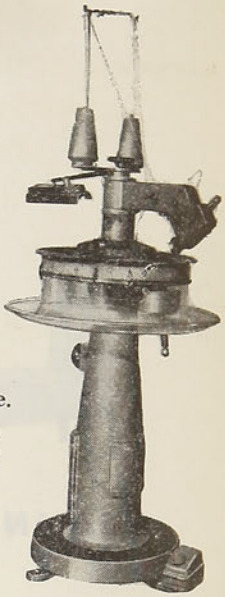
San Martín 259, Casilla 4066. Fonos: 60486, 711747. Cables: Fruns.
Santiago



Overlock Yamato,

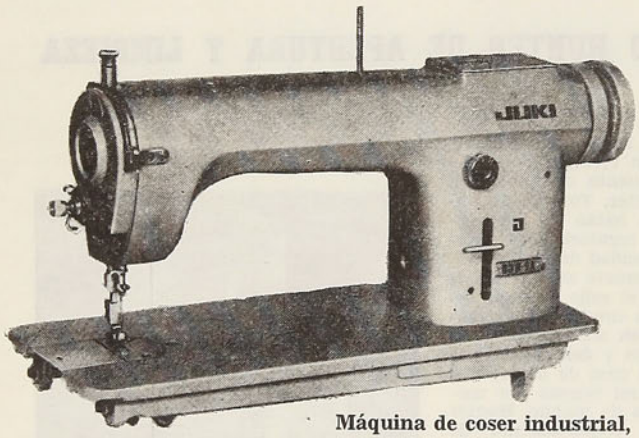
6.000 puntadas por minuto, en sus diferentes tipos:
2 Agujas, con costura de seguridad.
1 Aguja, en sus tipos de costura invisible, para nylon, lana, algodón, etc.

Desde Stock:



Remalladora Supercusbe.

La más moderna y veloz remalladora de gran visibilidad y sistema de retroceso.



Máquina de coser industrial,
de alta velocidad (5.500 r.p.m.)

Disponemos para entrega inmediata de todos los tipos de máquinas para la industria de la confección. También tenemos para venta desde stock: guarniciones para cardas, volante, cardinas, etc. Lanzaderas para telares, agujas para rectilíneas, repuestos para bobinadoras, motores eléctricos de 1/4 - 1/3 y 1/2 H. P., con embrague incorporado, papel Verdol, correas de suela y de balata, aparatos de laboratorio textil, rodamientos, etc.

PARA IMPORTACION DIRECTA

Roberts Americas: Máquinas y Plantas completas para la hilatura de Algodón. Equipos especiales para hilar fibras sintéticas, artificiales y sus mezclas.
Fiber Controls: Máquinas para la preparación y mezclas de toda clase de fibras.
The Simco Corporation: Aparatos y líquidos anti-estáticos para máquinas textiles y otras industrias.
Saurer-Allma: Retorcedoras para todo tipo de hilados y retorcidos.
Sant Andrea Novara: Máquinas y plantas completas para la hilatura de lana peinada.
Octir: Cardas para lana peinada y cardada, equipos completos para cardado.
Smit: Lizadoras, perchadoras y todo tipo de máquinas para la terminación de paños de lana.
Sampre: Brazos de estiraje para cualquier tipo y marca de maquinaria de hilandería, también modernizaciones de maquinaria de hilandería en general.
Sacfem: Máquinas garnet desde uno a cuatro cuerpos, en distintos anchos de trabajo, urdidoras seccionales.
Imca: Máquinas de teñir de todos los tipos y especiales para fibras sintéticas.
Giuseppe Sperotto: Máquinas decatizadoras para tejidos de punto y planos, tundidoras, etc.
Oreste Rolando: Toda gama de máquinas mezcladoras, abridoras de fibras, rompetrapos, cortadoras de guillotina, etc.

Gualchierani: Prensas hidráulicas para fibras en rama, tops, madejas, etc.
Costruzioni Traversi: Rameuses.
Jandelli Marino: Máquinas chenille.
Tecom: Máquinas vaporizadoras.
Ne-Ca: Máquinas acolchadoras.
Santagostino: Todos los tipos de máquinas de tejer rectilíneas.
Zerbo: Madejeras **Morival:** Balanzas, básculas clásicas, pesadoras totalizadoras, dosificadores electrónicos de alimentación.
René Bordier: Máquinas Cotton (Full Fashioned) para ropa de punto.
Investa: Telares automáticos para algodón y rayón "Elitex". Telares sin Lanzadera hidráulicos para nylon y neumáticos para algodón y mezclas, de 400 pasadas por m., canilleras automáticas, y máquinas "Arachne" para textiles no tejidos, coneras. "Polycon" para conos piña, continuas de hilar a 30.000 r. p. m. sin husos, cursores, ni anillos.
Matesa: Telares sin lanzadera pick-pick a 8 colores.

Jumberca: Máquinas circulares de punto, en todos los tipos, diámetros y galgas.
Tricomalla: Máquinas rectilíneas de punto, en todos los tipos, anchuras y galgas, guarniciones para todo tipo de máquinas, lanzaderas, etc.

CHILE TEXTIL

Revista de la Industria y Comercio Textiles de Chile y Costa Sur Pacífico

DIRECCION Y ADMINISTRACION: EDITORIAL WALTER LECHNER LTDA.

Oficinas: Los Serenos 476, Of. 22 - 23 - Casilla 10172 - Teléfono 87765

SANTIAGO (CHILE)

Número 280 **Año 1968**

VISITACION DE BIBLIOTECAS E IMPRENTAS
20 MAR 1968
DEPOSITO LEGAL

El costo marginal standard y el umbral de rentabilidad en la empresa industrial

Por **Tomás Santa María Heredia**, director de la Oficina Técnica de Productividad, Licenciado en la Escuela del Cte. Nac. de la Organización Francesa, París.

I

La Economía Industrial moderna reclama soluciones acordes con el ritmo de la época. La dinámica de la conducción empresaria debe operar en el plano de la seguridad —en cuanto se refiere a los resultados óptimos— en su faz operativa. Mayor velocidad de rotación del capital; costos más bajos y conquista del mercado consumidor.

Esta nueva dinámica ha resuelto los problemas de la productividad, valiéndose de nuevos elementos de análisis y nuevos métodos de organización. Tales son el método del **Costo Marginal Standard** y la **Programación Lineal de la Producción.**

II

¿Qué es el Costo Marginal Standard...?
Sus orígenes.

Algunos autores citan como nacimiento del sistema, el año 1956 y lo atribuyen a Jonathan N. Harris, quien en un artículo aparecido en el Boletín de la "National Association of cost Accountants", en enero de 1956, lo titulaba "¿Qué hemos ganado el mes pasado?"

Otros autores atribuyen su paternidad a Carlos B. Clark, experto americano en grandes almacenes, quien en el año 1933 desarrolla un método de "Contribution Margin Approach" (Márgenes brutos sobre la cifra de ventas). Sin embargo, este método no tomó difusión hasta el año 1953, aplicándose en EE.UU. a la industria, para extenderse luego a Bélgica, Inglaterra y últimamente a todos los principales centros fabriles de Europa. Podemos citar posteriormente a autores como Longmanschiff en su tratado de "Practical Distribution Cost Analysis", año 1955.

Este nuevo método procede a una **separación radical** de los gastos, en:

a) Gastos inherentes al producto; variables a tenor del volumen de la empresa;
b) y, gastos inherentes al tiempo (Time-Cost), o de la capacidad de producción o gestión e independientes, dentro de cierto margen, del volumen de la producción.

A los primeros se les denomina **Costos Directos** o **Costos Variables**, es decir aquellos que intervienen directamente en la fabricación del producto.

Los segundos son **Costos Fijos** o **Gastos de Estructura**, que dependen del tiempo.

Los costos directos, comprenden:

1 — Materias primas.
2 — Mano de obra y leyes sociales.
3 — Fuerza motriz.
4 — Mantenimiento.
5 — Materiales fungibles. Varios.

Los costos fijos o cargas de estructura, son los siguientes:

1 — Sueldos de fábrica y administrativos.
2 — Alquileres, seguros, etc.
3 — Impuestos y Contribuciones.
4 — Gastos de oficina.
5 — Amortizaciones.
6 — Varios.

Estos costos fijos, a su vez, se subdividen en:

a) Directos a cada centro de producción,
b) generales, o de administración general.

Lo más importante es determinar los **Costos Directos** para lo cual se procede a fijar valores estandards en cada rubro, basados en una capacidad de rendimiento normal.

La suma de estos valores se denomina **Costo Marginal Standard**, es decir el menor costo a partir del cual comienza el **margen** de beneficio bruto.

"Direct-Costs" (EE.UU.), "Marginal Costs" (Inglaterra), y "Costos Planificados" (Alemania)

En beneficio del lector, desarrollaremos el siguiente ejemplo práctico:

(Pasa a la pág. 10)

FABRICA DE FIELTROS FINOS LTDA.

FIELTROS para la INDUSTRIA ZAPATERA, SASTRERIAS y

USOS TECNICOS en general

Pie de Cuello-Paños-Forros-Fieltro Engomado

AVENIDA ORIENTAL 5975 — SANTIAGO — FONO 275592

EL COSTO MARGINAL... (De la pág. 9)

Costos directos del Centro de Producción "A"
(Valores standardizados)

1 — Consumos (mat. primas) .	1.000.000
2 — Manutención	10.000
3 — Pequeño utillaje	50.000
4 — Mano de obra y cargas sociales	300.000
5 — Fuerza motriz	25.000
6 — Materiales de fabricación	40.000
Costo Marginal Standard	1.425.000

Este valor representa el menor costo alcanzable para una producción determinada, es decir, que no deberá sobrepasarse, cualesquiera sean las condiciones imperantes en ese momento.

La Fábrica factura a la Sección Ventas su producción

La producción deberá guardar una estrecha relación con el volumen de las ventas, en cantidad de unidades y producto bruto, pero no dependerá de las mismas, es decir, que las oscilaciones de los precios y volumen de estas últimas en nada afectan a la producción.

A la cifra de $ 1.425.000, agregaremos ahora, los **Gastos de Estructura** propios del centro de producción, que en este caso suponemos en:

1 — Sueldos, cargas del personal y jefes supervisores	50.000
2 — Impuestos y Contribuciones	3.000
3 — Alquiler, Seguros	50.000
4 — Luz, calefacción, agua . . .	10.000
5 — Amortizaciones	8.000
Total cargas de estructura directas	121.000

Resumen:

Costo Marginal Standard . . .	$	1.425.000
Cargas estructura directas . .	"	121.000
	$	1.546.000
Facturación a Depto. Ventas . .	"	1.600.000
Resultado de la Sección . . .	$	54.000

Esta pequeña diferencia sirve para balancear posibles requerimientos en la reposición de materiales de fabricación u otros pequeños gastos.

Margen de cobertura

Es ahora el Departamento de Ventas que asume la responsabilidad de encauzar sus actividades con vista a la mayor cifra de negocios con resultado óptimo. La fábrica se desliga del asunto, desde el momento que su producción ha sido facturada.

La Dirección de la empresa se ve abocada a alcanzar un volumen de negocios que permite **absorber totalmente las cargas de estructura generales.**

Suponemos que estas cargas para el centro de producción "A", ascienden a la suma de $ 500.000 para un período determinado.

Las ventas suman	2.100.000
Su Costo Marginal Standard y Cargas de Estructura directas .	1.600.000
Diferencia o Margen de Cobertura	500.000
Beneficio	0

Este margen representa un 24% sobre la venta; es insuficiente, pues no produce ningún beneficio.

Umbral de Rentabilidad (Punto muerto).

El Costo Marginal Standard permite fijar una cifra de ventas mínima **crítica**, necesaria para absorber los costos fijos o cargas de estructuras generales, en su totalidad (Break-even-point). Este punto, al cual corresponde un volumen de negocios en el que no existe "ni pérdida ni beneficio", se denomina **umbral de rentabilidad** o punto muerto.

Ampliando el ejemplo anterior, observaremos los diferentes resultados que ofrecen distintos montos de venta:

Primer ejemplo: Cifra de ventas . .	2.000.000
Costos directos y cargas Estruc.	1.600.000
Margen	**400..000**
Cargas de Estructura generales	500.000
Pérdidas	**100.000**
Segundo ejemplo: Ventas	2.100.000
Costos directos	1.600.000
Margen	**500.000**
Cargas de Estructuras generales	500.000
Beneficio	**0**
Tercer ejemplo: Ventas	2.300.000
Costos directos	1.600.000
Margen	**700 000**
Cargas de Estructuras generales	500.000
Beneficio	**200.000**

En el primer ejemplo, el margen de cobertura es insuficiente.

En el segundo ejemplo, el margen de cobertura, sumado a los costos directos, representa el **umbral de rentabilidad**, (excluidos los gastos financieros, impuestos a las ventas y actividades lucrativas).

En el tercer ejemplo, se obtiene un beneficio del 8,7% sobre la venta, y el **margen de cobertura** es del 30%.

(Pasa a la pág. 14)

A Primera en el alfabeto de los Textiles:

Allied Chemical

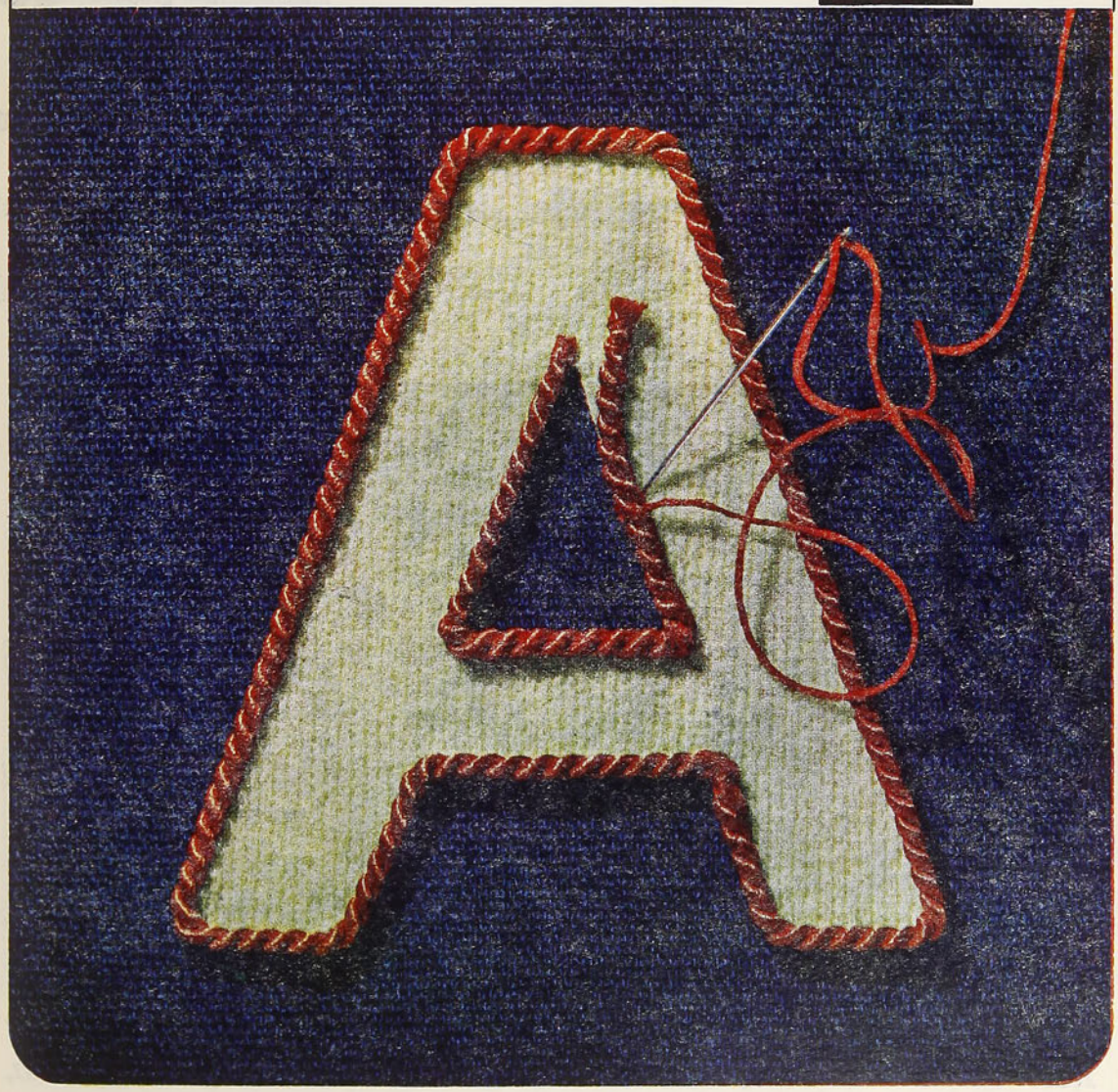
Cualquiera que sea su negocio — cualquiera su necesidad por los textiles de la más alta calidad, si usted busca nuevas aplicaciones, nuevos productos, mejores métodos de elaboración . . . comience por arriba: bajo la A encontrará los polietilenos A-C® de Allied Chemical, así como otros productos de excelencia para la industria textil.

Modernas plantas de elaboración, instalaciones completas para investigación, una vasta línea de productos y una organización mundial para servirle — Eso es Allied Chemical . . . un respetado líder internacional del mundo de los textiles.

Siempre es provechoso consultar con Allied Chemical.

Oficina de América Latina:
Allied Chemical
Latin America Corporation
40 Rector Street
New York, New York

Allied Chemical



® A-C marca registrada de Allied Chemical Corporation.

En Chile, su Distribuidor Allied Chemical es: Mauricio Hochschild SAIC, Casilla 15 3-D, Santiago

CASILLA (P. O. B.) 9595

CATEDRAL N.o 1159

ROBERTO G

SANTIA

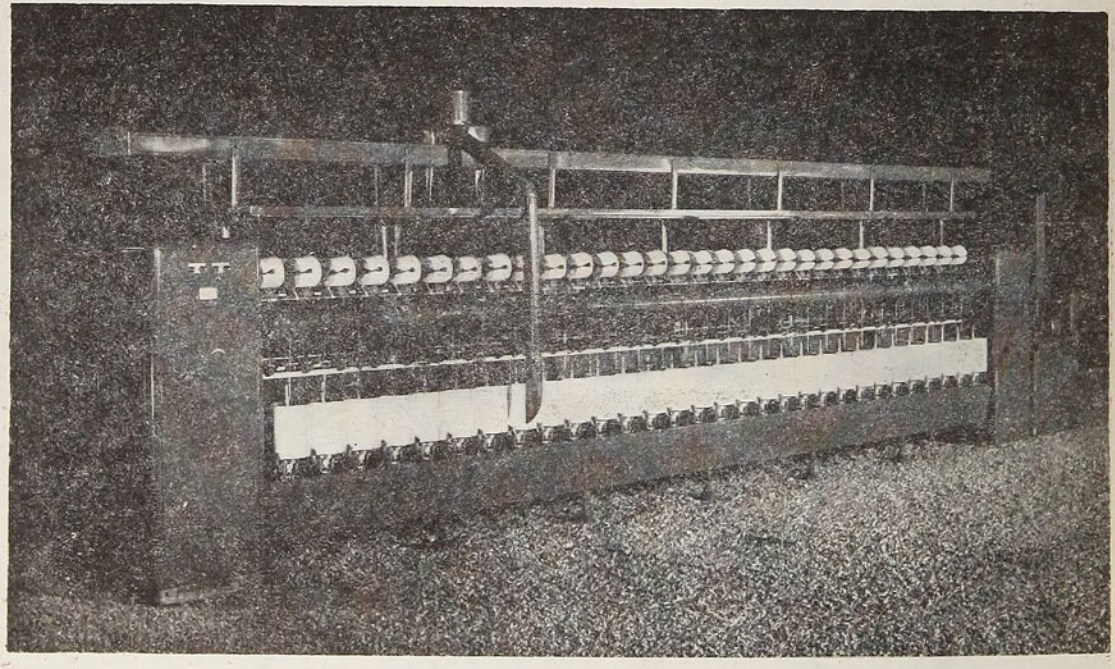
Officine SAVI

miembros del grupo COM

Toda clase de Coneras: corrien

madejas, con husos independientes;

Retorcedoras de doble



Retorcedora de doble torsión modelo TSD para Algodón, Lana, Mezclas y Sintéticos

TTLIEB S. A. C.

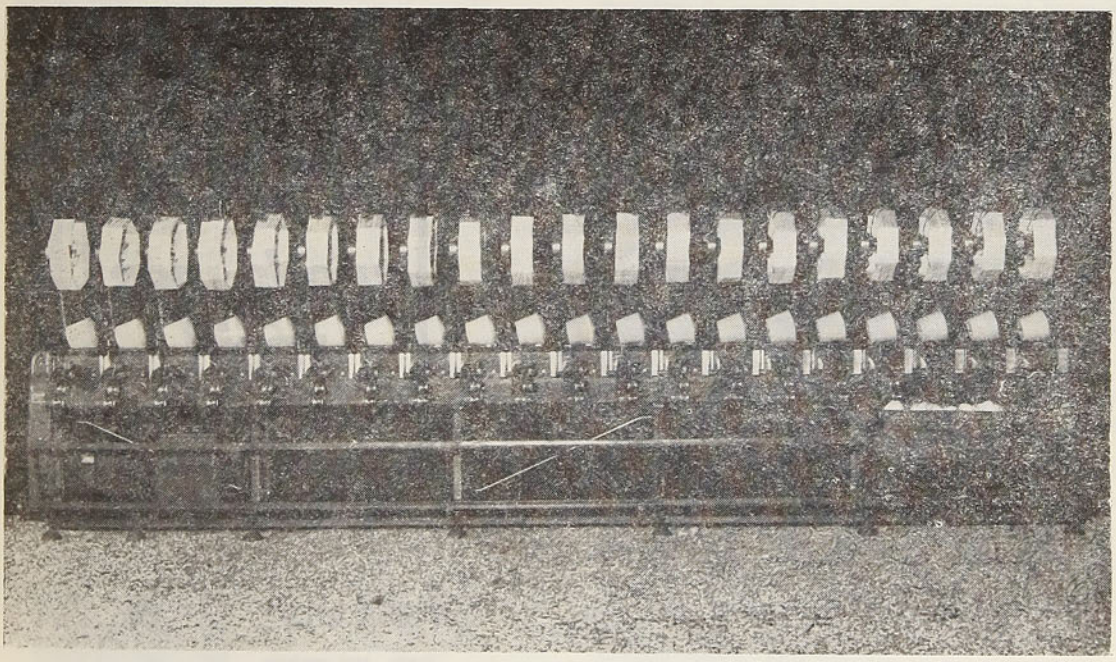
TELEFONOS: 83191-2
CABLES: GOTITEX

CHILE

S. P. A. Pordenone, Italia

EX Duesseldorf — Alemania

automáticas, especiales desde
bladoras, Gaseadoras para hilados,
sión y de anillos, etc.



Conera desde madejas modelo RSS especial para hilados sintéticos y texturizados

EL COSTO MARGINAL... (De la pág. 10)

Análisis marginal

Cuando se ha establecido fehacientemente el Costo Marginal Standard y las cargas de estructura, imputables al centro de producción, estos resultados se traducen luego a un "equivalente **decimal**" o sea **costo por cien pesos de venta**, lo cual permite calcular con el máximo de seguridad el **margen de cobertura**.

El cuadro siguiente, lo explica mejor:

DESCRIPCION	Importe	% por cien pesos de venta
Cifra de Ventas	2.300.000	61,95
Costos directos	1.425.000	61,95
Margen	875.000	38,05
Cargas de estructuras directas y resultado de la sección	175.000	7,62
Margen de Cobertura ..	700.000	30,43
Cargas de estructuras generales	500.000	
Umbral de Rentabilidad .	2.100.000	91,30
Indice de Rentabilidad ..	200.000	8,70

Este cuadro nos dice sencillamente que **cien pesos de venta** dejan un margen de cobertura del 30,43%, el cual cubre holgadamente las Cargas de Estructura generales del Centro de Producción "A" **(Costos Fijos)** y además produce un beneficio del 8,70% sobre el precio de venta.

III.

Diferencia entre este método y los sistemas tradicionales

1º—En los sistemas tradicionales, los Gastos Generales (administrativos, financieros, de ventas, impuestos, etc.) se imputan directamente sobre el costo de producción total de la fábrica, sea que esta producción **se venda o no se venda**, lo cual no nos dice mucho, ni tampoco demuestra **el margen** con que cada artículo fabricado concurre a la **cobertura** de las cargas fijas. Andamos a tientas.

Este nuevo método sólo calcula los **costos directos** de los valores que concurren a la fabricación **para ser vendidas**. Es por esto que "Fábrica factura a Secc. Ventas" 1. La diferencia entre este precio y el importe de su venta, es lo que constituye el **margen de cobertura.**

Si algunos productos quedan en stock sin vender, son considerados como "transformación e inversión de capital".

Las cargas de estructura deben **ser reembolsadas** íntegramente; los stocks no reembolsan nada.

Los gastos financieros, como los impuestos a las ventas y actividades lucrativas se excluyen del margen y son tratados aparte, por cuanto su naturaleza es ajena al proceso de producción.

No se carga ningún porcentaje de gastos generales sobre el producto fabricado, sino que se observa **el margen** que va acumulando la venta a medida de su facturación.

Se comprende fácilmente, que este nuevo método elije períodos cortos para determinar resulta-

(Pasa a la pág. 16)

PARIS y EUROPA

CON "LA CROIX DU SUD"?

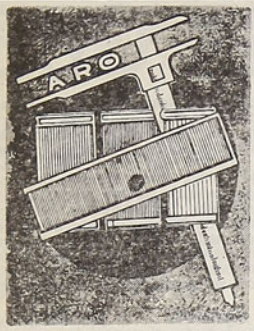
La mayor experiencia en vuelo directo a PARIS y EUROPA.

- Desde Buenos Aires, directamente a NIZA y la Costa Azul con el nuevo vuelo "SAINT EXUPERY"

Air France, ESPECIALISTA EN VIAJES PROFESIONALES, ha seleccionado las manifestaciones internacionales más importantes (Ferias, Salones, Exposiciones, Congresos, Festivales) y les propone además una fórmula especialmente creada para los viajes de negocios: el viaje "TURISTICO-PROFESIONAL" uniendo así lo útil con lo placentero.




à votre service
AIR FRANCE
LA RED AEREA MAS EXTENSA DEL MUNDO



FCA. DE PEINES PARA TELARES

PARA TODA CLASE DE TEJIDOS Y CINTAS, EN CUALQUIER LARGO Y DIVISION DE DIENTES

ALEJANDRO ROSMARIN Y CIA. LTDA.

Fca.: Calle Colón 1751. (esq. Grumete Bustos alt. 800 por Vivaceta). Tel. 370683.

Material escogido, importado de primera calidad
20 años de Experiencia en Europa.

PEINES METALICOS Y PEINES ALQUITRANADOS
SE EJECUTAN REPARACIONES DE PEINES

EL SISTEMA PK-220 VARI-ROLL - un sistema de estiraje flexible para la hilatura de fibras cortas y largas en hilanderías de algodón

INTRODUCCION

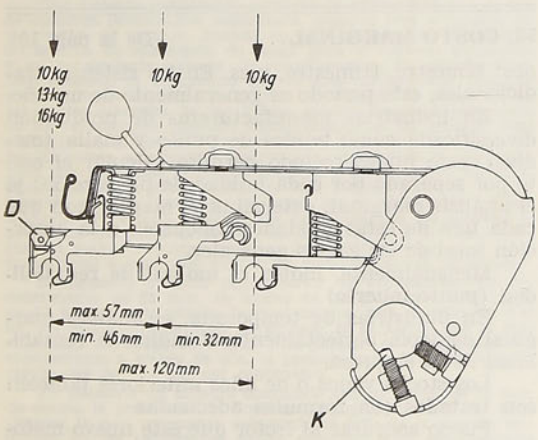
La característica Vari-Roll inherente al sistema de estiraje PK-220 reduce a menos de un tercio el tiempo anteriormente necesario para los trabajos implicados en los cambios de hilatura de fibras cortas a fibras largas (o viceversa). El cambio de hilatura de fibras cortas (algodones y otras fibras hasta un largo de aproximadamente 1.3/4" — 45 mm.) a la de fibras largas (fibras con largos entre 1.3/4" — 45 mm. — hasta 4.3/8" — 110 mm.) se efectúa de una manera simple reemplazando los casquillos macizos de los cilindros superiores guiabolsas (intermedios) por casquillos acanalados (escotados), anulando de esta manera la acción de pinzaje y originando en su lugar un paso controlado de las fibras.

Los capítulos a continuación se ocuparán de los diversos aspectos de este sistema y en particular de los siguientes puntos:

No parece aconsejable hilar en sistemas de estiraje para algodón, fibras cuyos largos máximos exceden 3.1/8" — 3.1/2" (80-90 mm.). Debido a su tendencia a enrollarse, las fibras que sobrepasan este límite requieren cilindros superiores e inferiores de mayor diámetro.

El empleo de aparatos de medición para la verificación y el reglaje de las presiones de los cilindros superiores es considerado como un método inseguro e inconveniente. Un método más sencillo y seguro lo constituye la simple verificación de la posición de altura de los brazos de presión.

Para el guiado eficaz de las bolsas (banditas) inferiores se recomienda el uso de brazos tensores en lugar de rodillos tensores, ya que los primeros aseguran un guiado lateral pronunciadamente mejor.



Cargas sobre los cilindros superiores del brazo PK-220.

D = Dispositivo para la regulación de presión.

K — Tuerca para el ajuste de altura.

FIG. 1

Observaciones generales relacionadas con la introducción del sistema de estiraje PK-220 Vari-Roll.

Desde hace algunos años existe una marcada tendencia hacia una mayor flexibilidad en cuanto a tipos y largos de las fibras trabajadas en las hilanderías de algodón. Después de haberse introducido los casquillos acanalados en los cilindros superiores intermedios en hilanderías de estambre, diversas hilanderías de algodón iniciaron pruebas para investigar la adaptabilidad de este sistema a los requerimientos de la hilatura de algodón. Una gran parte de estas pruebas, que ya fueron iniciadas por el año 1961, se efectuó con el tren de estiraje PK-211. Los resultados muy satisfactorios dieron inicio al desarrollo del estiraje PK-220 Vari-Roll.

Importante atención durante la labor de desarrollo fue prestada a la necesidad de disminuir una gran parte de las operaciones de reajuste y verificación comúnmente necesarias. Tuvo que tomarse en cuenta la seguridad de marcha del diseño, además de proveer amplios recursos en la selección de las cargas de presión. El brazo de presión está provisto de una palanca de operación, estando la base del brazo firmemente asegurada en la barra de soporte e impedida de girar. La posición de altura del brazo puede ser regulada simple y exactamente por medio de una tuerca de reglaje (fig. 1).

Durante las etapas de desarrollo se hizo constantes pruebas en cooperación con unas 20 hilanderías europeas, la mayoría de ellas con programas de producción que demandaban frecuentes cambios entre algodón y fibras artificiales de 2.1/2" (60 mm.). Con anterioridad estos largos fueron hilados exclusivamente con tres puntos de pinzaje, es decir, con dos zonas de estiraje separadas. Al cambiarse de algodón a fibras de 2.1/2" era necesario reajustar ambas zonas de estiraje para el mayor largo de la fibra. Aparte de este reajuste de los cilindros superiores e inferiores, se debía desmontar el portabolsas para algodón (el tipo corto o mediano para un campo de estiraje principal de 1.3/4" ó 2.1/8" = 45 ó 46 mm), reemplazándolo por un portabolsas largo para 2.11/16" (68 mm.). A continuación se enumera las operaciones necesarias para tal cambio:

Descargar los brazos de presión.
Aflojar las tuercas de ajuste de los cilindros inferiores.
Reajustar los cilindros inferiores al nuevo campo de estiraje principal.
Reajustar los cilindros inferiores al nuevo campo de estiraje previo.
Ajustar las tuercas de ajuste de los cilindros inferiores.
Aflojar las tuercas de ajuste de los cilindros superiores en el brazo de presión.
Reajustar los cilindros superiores de acuerdo al nuevo campo de estiraje principal.
Reajustar los cilindros superiores al nuevo campo de estiraje previo.
Desmontar el portabolsas junto con las bolsas superiores y los cilindros superiores correspondientes; desarmar esta unidad, colocar los cilindros en portabolsas de tipo largo y colocar las bolsas superiores, o en su lugar, reemplazar la unidad completa por otro conjunto ya armado con un portabolsas del tipo largo. En este caso debe disponerse de un juego adicional de cilindros superiores guíabolsas.

Las pruebas más arriba mencionadas y efectuadas en colaboración con diversas hilanderías han demostrado que la labor inherente en el cambio de hilatura de fibras cortas a largas se reduce sustancialmente si se coloca simplemente cilindros superiores guíabolsas acanalados, sin el cambio de los portabolsas de tipo corto o mediano utilizados para la hilatura de algodón. Son requeridas solamente las siguientes operaciones:

(Pasa a la pág. 16)

EL SISTEMA PK 220... (De la pág. 15)

Descargar los brazos de presión.

Desmontaje del portabolsas.

Sacar los casquillos del eje del cilindro superior y colocar casquillos acanalados, o en su lugar, colocar un cilindro superior nuevo, ya ensamblado, con casquillos acanalados. En este caso debe disponerse de un juego adicional de cilindros superiores intermedios.

El escartamiento de la zona de estiraje principal no requiere jamás de reajustes. Como regla general, no será tampoco necesario variar el escartamiento de la zona de estiraje previo, salvo en el caso de hilarse mezclas con una importante proporción de fibras cortas, o fibras sintéticas con una muy baja fricción entre fibra y fibra. En tales casos podría ser necesaria una reducción del escartamiento de la zona de estiraje previo para asegurar resultados óptimos.

La eliminación de la mayor parte de las operaciones de reajuste no solamente representa una reducción a 1/3 ó 1/4 del tiempo anteriormente requerido, sino también una reducción en el costo inicial del sistema de estiraje. Los gastos para un portabolsas de tipo largo y dos bolsas largas son eliminados, adquiriéndose solamente dos casquillos acanalados. Un ahorro adicional en costos y trabajo se alcanza en aquellos casos donde se cambiaba el perfil guíabolsas inferior corto por un perfil largo al hacerse un cambio al portabolsas correspondiente. La eliminación de los portabolsas, las bolsas y los perfiles guíabolsas de tipo largo puede además representar una estimable reducción del inventario.

Las pruebas han demostrado también que fibras de 2.1/2" (60 mm.) pueden ser hiladas con iguales resultados satisfactorios tanto con cilindros acanalados como con portabolsas y tres puntos de pinzaje. Existen algunos casos en los cuales cilindros acanalados contribuyen a un marcado mejoramiento, ya que este sistema no tiene su campo de estiraje principal limitado por dos puntos de pinzaje, permitiendo esta circunstancia que fibras de mayor largo —siempre presentes en un cierto porcentaje— sean arrastradas en vez de rotas.

Un buen número de renombradas hilanderías europeas, inclusive algunas de primer plano, ya han introducido el sistema de estiraje de paso controlado con cilindros intermedios acanalados para la hilatura de fibras con largos mayores de 1.3/4" (45 mm.). Los programas de producción incluyen largos de hasta 4" (100 mm.) y toda clase de fibras y medidas combinadas en las más diversas mezclas.

Estas hilanderías reconocen la genuina economía inherente al sistema Vari-Roll. Los niveles gerenciales estiman que en la actualidad, ante la falta de satisfactorios pedidos y la inevitable necesidad de cuadros de costos competitivos, no existe ninguna justificación para aferrarse a las complicadas labores de reajuste que comprende el uso de portabolsas de tipo largo; como tampoco se justifican los inventarios que representan los varios tipos de bolsas superiores, portabolsas y perfiles guíabolsas, después de haberse comprobado en forma amplia el satisfactorio rendimiento de los cilindros acanalados.

Para largos de fibra entre 1.9/16" y 3.1/8" (40 y 80 mm.) se puede actualmente recomendar el sistema de cilindros acanalados sin restricción. El canal debería tener un ancho de 12 mm. y una profundidad de 1 mm. Para mechas gruesas (0.59 hank —Nm. 1.0— y mayor grueso) puede resultar necesario emplear un canal de 1.5 mm. Largos de fibra que exceden 3.1/8" (80 mm.) no representan ningún problema de estiraje si el campo de estiraje total es adaptado de acuerdo. Sin embargo, aumenta la tendencia al enrollamiento en los cilindros superiores de salida a medida que aumenta el largo de las fibras, debido al diámetro demasiado pequeño del cilindro para tales largos. Cubiertas (recubrimientos) barnizadas o aquellas que tienen propiedades repelentes ante fibras pueden contribuir a mantener el enrollamiento dentro de límites tolerables.

Si el diámetro de los cilindros superiores de salida es de 25 a 28 mm. —siendo esta medida la normal para sistemas de estiraje de algodón— deberá aceptarse largos de fibra de 3.1/8" — 3.1/2" (80-90 mm.) como máximos para una hilatura económica. Para largos mayores deberá aumentarse el diámetro de los cilindros de salida, tanto de los inferiores como de los superiores, con el fin de controlar el enrollamiento. Esto desembocaría en la creación de un sistema especial ya no totalmente apropiado para la hilatura de algodón. En vista de esta circunstancia se llegó a la correcta decisión de limitar el campo de estiraje total del sistema PK-220 a 4.23/32" (120 mm.).

Ocasionalmente se menciona que el cambio de cilindros macizos a cilindros acanalados implicaría una reducción de la relación de estiraje total en aproximadamente 20%. Hasta ahora, sin embargo, ninguno de los numerosos sistemas Vari-Roll ha confirmado esta apreciación. Ella se origina probablemente en experiencias obtenidas con el antiguo sistema de estiraje de un solo campo con dos puntos de pinzaje, en el cual el material era estirado entre dos bolsas. Por entonces las presiones sobre los cilindros eran bastante reducidas y en un sistema como el antedicho esta circunstancia causaba deslizamientos de las bolsas e irregularidades en su desplazamiento, lo cual a su vez resultaba en hilos de configuración inexacta e irregular. En un estiraje de tres puntos de pinzaje con cilindros intermedios superiores acanalados y con doble bolsa, las condiciones son, sin embargo, completamente diferentes ya que el material es estirado entre un cilindro superior cubierto y un cilindro inferior estriado de costumbre, asegurando las actualmente mayores presiones sobre los cilindros superiores un desplazamiento eficaz de las bolsas con un mínimo de deslizamiento.

Se puede afirmar que el avanzado desarrollo técnico alcanzado por los sistemas de estiraje de la actualidad han eliminado en mayor o menor grado la necesidad de una zona de estiraje previo dentro de los límites usuales del presente, es decir, entre 1.1 y 1.4, siendo esta afirmación valedera en especial para largos de fibra que excedan 1.9/16" (40 mm.).

Las cargas sobre los cilindros superiores.

En relación con la introducción de los cilindros acanalados, se hizo investigaciones extensas de las condiciones de carga en los tres puntos de presión. Se estableció que solamente en los cilindros superiores de salida se justifica la aplicación de un sistema de regulación de presión, con el fin de adaptar las cargas a los largos y tipos de fibras. Esto requiere, sin embargo, que el sistema de estiraje asegure cargas adecuadas y constantes en los cilindros de entrada e intermedios. Esto no representa problemas ya que cargas de 22 lb. (10 kg.) sobre las silletas de estos cilindros son adecuadas para asegurar un estiraje satisfactorio hasta en condiciones extremas. Hasta los recubrimientos y las bolsas de dureza de grado medio no sufrirán una reducción apreciable de su rendimiento a causa de cargas de esta naturaleza.

En la salida se justifica la regulación de la presión de los cilindros superiores por la necesidad de disponer de mayores recursos para la hilatura de fibras con propiedades de estiraje difíciles. Además, una alta carga constante sobre los cilindros de salida afectaría prontamente los recubrimientos que no sean de primerísima calidad, ya que una presión de 33.1 lb. —15 kg.— sobre un recubrimiento de 25 mm. de ancho representa una presión de 6.6 lb. —3 kg.— por centímetro de línea de pinzaje. Recubrimientos de calidad inferior sufrirían una reducción considerable de su tiempo de servicio si estuvieran constantemente sometidos a estas presiones.

La graduación de las cargas en el estiraje PK-220 (existen tres grados de 22, 28.7 y 35.3 lb., equivalentes a 10, 13 y 16 kg. respectivamente) ha demostrado en la práctica de ser muy ventajosa. El sistema de regulación provisto de marcas de color para los diferentes grados de presión, permite en cualquier instante una verificación sencilla y rápida de la presión aplicada sin necesidad de recurrir a mediciones molestosas para cada brazo en forma individual. Una pequeña llave especial es requerida para la regulación de la presión lo cual impide una manipulación no autorizada. Sin embargo, cualquier manipulación saltaría inmediatamente a la vista debido a la marcación por colores. Las presiones de pinzaje de los tres grados de presión sobre recubrimientos de 25 mm. de largo corresponden a 2, 2.6 y 3.2 kg. por centímetro de línea de pinzaje (fig. 2).

La verificación de las correctas condiciones de carga en el sistema PK-220 se efectúa mediante la simple comprobación de la correcta posición de altura de los brazos. Esto puede hacerse fácil y rápidamente durante la marcha de la máquina introduciéndose un patrón en el espacio entre el canto superior de la silleta delantera y el canto inferior del bastidor del brazo. Si una corrección fuera necesaria, ésta se efectúa regulando la tuerca de ajuste de altura (fig. 1). El ajuste solamente actúa sobre la posición del brazo y no interfiere con el sistema de carga dispuesto de fábrica. Esto asegura que un correcto y uniforme ajuste de altura corresponderá a apropiadas y específicas cargas para cada uno de los brazos.

Sistemas con regulación de carga sin escalonamientos y sin indicación visual de la carga aplicada, requieren el uso de instrumentos de comprobación de carga. Desde el punto de vista de seguridad de operación, tal sistema puede ser considerado como un atraso considerable, ya que la exactitud del ajuste de carga dependerá enteramente del cuidado observado por el

(Pasa a la pág. 17)

EL COSTO MARGINAL... (De la pág. 10)

dos: semestre, trimestre, mes. En los sistemas tradicionales, este periodo es generalmente de un año.

En industrias manufactureras de producción diversificada como tejidos de punto y malla (medias), este nuevo método permite calcular el costo por separado por cada unidad de producción; y, el análisis marginal, determina el **margen** con que cada una de estas unidades concurren a la absorción total de los gastos generales.

Mensualmente, indica el **umbral de rentabilidad** (punto muerto).

En industrias de temporada, el análisis marginal controla perfectamente el índice de rentabilidad de la empresa.

Los stocks viejos o de años anteriores también son tratados con fórmulas adecuadas.

Puedo asegurar al lector que este nuevo método es de fácil aplicación y no ofrece inconvenientes, puesto que opera independientemente de la contabilidad general de la empresa.

(Gaceta Textil)

ESD 7111

Nuevo manuar de cintas individuales para hilatura de estambre:

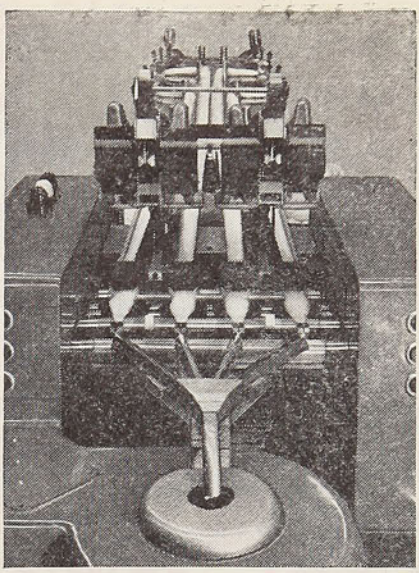
elevado rendimiento, hasta 300 metros/minuto de velocidad de producción

excelente regularidad de la cinta

máquina de construcción sencilla con mecanismo de estiraje sin peines

adecuado para su utilización con 1 bote en la salida del 2° pasaje y con 2 botes en la salida del 3er pasaje.

Aprovechen nuestras experiencias adquiridas durante muchos años.
Nuestros expertos les aconsejan en la planificación y la modernización de instalaciones de hilatura completas para algodón, lana, rayón cortado y fibras sintéticas.



INGOLSTADT

DEUTSCHER SPINNEREIMASCHINENBAU INGOLSTADT
Niederlassung der Schubert & Salzer Maschinenfabrik Aktiengesellschaft

807 Ingolstadt/Donau · Postfach 260 · Teléfono: (08 41) 28 01 · Dirección telegráfica: Despag ingolstadtdonau · Teletipo 55 847 a dsi d
Representantes para Chile: LOWENSTEIN & STEWART S. A. C., Santiago, Santo Domingo 1140, Casilla 9296, Teléfonos 8 30 51-52-53 y 6 84 89, Telegr. Hilex.

EL SISTEMA PK 220... (De la pág. 16)

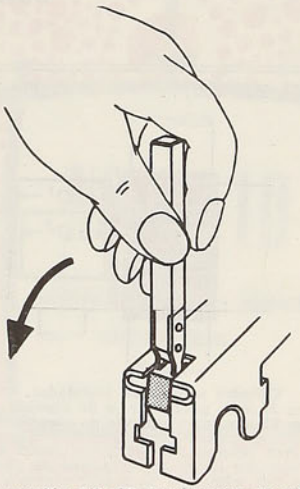
personal en los trabajos correspondientes a la regulación. Esto significa que el jefe de hilatura no puede estar seguro de las presiones exactas aplicadas en cada máquina, en cada brazo y en cada cilindro de presión de los brazos de estiraje. Experiencias en las hilanderías han demostrado que la incidencia de errores en la verificación y el ajuste de presiones es bastante considerable.

El cilindro acanalado (escotado) y el desgaste de las bolsas (banditas), fig. 3.

Una reciente publicación contiene la afirmación que el uso de cilindros intermedios acanalados requiere una reducción de la presion de pinzaje. Basado en esta afirmación se reclama un sistema de regulación de carga para el cilindro guiabolsas y un consiguiente sistema de comprobación. El articulo también contiene el argumento que el área de contacto reducido y el resultante aumento de presión por unidad de superficie en las partes laterales de las bolsas causan desgaste prematuro de las bolsas como también deslizamiento de las mismas. Este concepto no es correcto. Generalmente la mecha de fibras entre las bolsas superiores e inferiores es demasiado gruesa como para que las bolsas se amolden a ella y por lo tanto los cilindros guíabolsas son levantados. Por consiguiente la presión ejercida por los elementos de carga no es distribuida uniformemente sobre todo el ancho del recubrimiento. De acuerdo al grosor de la mecha la presión es transmitida a la bolsa inferior en mayor o menor grado a través de la mecha — o en forma total a través de ella si las condiciones son extremas.

El siguiente ejemplo puede servir de explicación: Un recubrimiento de 35 mm. de ancho es utilizado con una carga de 10 kg. sobre la silleta, lo cual origina una presión de 1.43 kg. por centímetro de línea de pinzaje. Si se asume que la mecha tiene un ancho de 7 mm. y la presión es transmitida exclusivamente a través de ella, la presión en la línea de pinzaje resulta ser de 7.14 kg. por centímetro.

En cuanto a un cilindro acanalado con un canal de 18 mm. de ancho, la presión en la línea de pinzaje es de 2.95 por centímetro, lo cual representa solamente el 40% de la presión originada en las condiciones arriba descritas. Las observaciones que se ha podido hacer en la práctica han demostrado definitivamente que por lo general el desgaste en las bolsas ocurre en la zona del movimiento transversal de la mecha. Se puede hasta esperar un rendimiento más prolongado de las bolsas al efectuarse un cambio a cilindros acanalados bajo iguales condiciones de carga. Es por lo tanto innecesario un dispositivo de regulación de presión para los cilindros guíabolsas.



Regulación de presión del cilindro superior de salida mediante llave especial.

FIG. 2

Las cargas nominales, los límites de desviación y las tolerancias de los resortes del sistema PK-220.

De acuerdo a las especificaciones del fabricante el sistema PK-220 dispone de cargas de 22, 28.7 y 35.3 lb. (10, 13 y 16 kg.) en la salida, y de 22 lb. (10 kg.) en la entrada y en el medio. Estas cargas nominales son las cargas mínimas garantizadas por el fabricante, refiriéndose los datos a un diámetro de cilindro de 27 mm. Con recubrimientos nuevos de 28 mm. de diámetro la presión efectiva será por lo tanto algo mayor que 22 lb., y será ligeramente menor si los recubrimientos han sido rectificados hasta un diámetro mínimo de 25 mm. Por la cir-

(Pasa a la pág. 18)

FARMO QUIMICA DEL PACIFICO S. A.

División de Productos Industriales

Agua Oxigenada
Perborato de Sodio
Persales
Agua Destilada

Acido Clorhídrico (Muriático)
Soda Cáustica
Hipoclorito de Sodio
Cloruro de Cal

Acido Acético
Formalina
Acetato de Etilo
Metanol

Oficinas:

Santiago
Sto. Domingo N.o 1509
Teléfono: 63261
Casilla N.o 112-D

Valparaíso
Condell N.o 1530
Teléfono 55594
Casilla 28-V

Planta:

Santiago
San Joaquín N.o 3081
Teléfonos: 50431 - 51463
Casilla Nº 9158

Dirección Cablegráfica — DIECIOCHO

EL SISTEMA PK 220... (De la pág. 17)

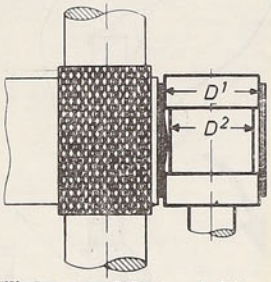


FIG. 3 **Cilindro acanalado (escotado).**
D1 = 25.mm. para estiraje de algodón.
D2 = 23 mm. para estiraje de algodón.

cunstancia de que resortes heliocoidales tienen una curva de característica bastante nivelada, el cambio de presión es solamente de 350 g. por cada mm. de mayor o menor diámetro del cilindro superior. Está comprobado que las diferencias de presión entre cilindros superiores de 28 y de 25 mm. de diámetro no ejercen efecto ninguno sobre los resultados de hilatura.

En cuanto a la variación de las cargas debe mencionarse que tolerancias y las resultantes desviaciones de presión no pueden ser eliminadas en la manufactura y el ensamblaje de productos fabricados en masa como lo son los brazos pendulares. Sin embargo, el grado de tales desviaciones puede ser mantenido en límites mediante la cuidadosa selección de un diseño apropiado de los resortes y una adecuada inspección durante la fabricación, lo cual permite ignorar cualquiera influencia que tuvieran estas desviaciones sobre los resultados de hilatura. Comparado con tan importantes factores como son las diferencias en el estado de las bolsas, la excentricidad de los cilindros de salida, las diferencias en la dureza de los recubrimientos, las diferencias en las temperaturas y humedad de los ambientes, etc., la influencia de pequeñas diferencias de presión es prácticamente nula. Diversos institutos textiles independientes han hecho investigaciones sobre la influencia de diferencias de presión en los resultados de hilatura editando publicaciones correspondientes y huelgan por lo tanto mayores discusiones sobre el particular.

Eficacia del sistema de carga por resortes.

Al tiempo de introducirse los sistemas de estiraje con carga por resortes, los defensores del sistema de carga por pesos dudaban que resortes pudieran asegurar presiones uniformes durante el curso de largos años. Entre tanto, sin embargo, los resortes han demostrado su eficacia como dispositivos de carga en millones de aplicaciones. Es hoy día un hecho establecido que se puede evitar una disminución de la carga normada para resortes heliocoidales (u otro tipos de resortes) por medio de la selección correcta del material de los resortes y asegurando que un cierto límite de esfuerzo no es sobrepasado. El resorte heliocoidal, por ejemplo, se emplea en la actualidad en los más diversos campos de la mecánica general, inclusive en aplicaciones extremadamente severas, habiéndose superado ya hace mucho tiempo la etapa de experimentación. En cuanto a la carga por resortes en brazos de presión, este sistema está operando actualmente en muchos millones de brazos suministrados por diversos fabricantes a hilanderías en todo el mundo. Hasta ahora no se ha comprobado casos en los cuales la presión haya disminuído.

La recomendación de que las cargas deberían ser regularmente verificadas y ajustadas por medio de un instrumento de comprobación no está por consiguiente de acuerdo a los hechos y debería ser inaceptable para las hilanderías por aún otros motivos. Para verificar, y corregir si fuera necesario, las cargas mediante un instrumento de verificación, se hacen necesarias las siguientes operaciones en cada brazo de presión:

Descargar el brazo de presión.
Retirar el cilindro superior.
Colocar un cilindro patrón.
Cargar el brazo de presión.

Verificar la presión y regular ésta, si fuera necesario, mediante el tornillo del sistema de ajuste.

Descargar el brazo de presión.
Retirar el cilindro patrón.
Colocar el cilindro superior.

Cabe mencionar además que la verificación no puede llevarse a cabo sin romper el hilo.

(Pasa a la pág. 20)

ALCOIL
extra conc.

Detergente en polvo de alto rendimiento

HYDROLENE B
auxiliar para el desengrase y desmanche

NONIX LD
detergente no — iónico antiestático

Franchini y Hollemart S.A.I.y C.

SANTA ROSA 4490 – CASILLA 9 D, SAN MIGUEL
FONOS 55369 Y 55360 – DIR. TELEGRAFICA: FRANCVAL
SANTIAGO – CHILE.

EL SISTEMA PK 220... (De la pág. 18)

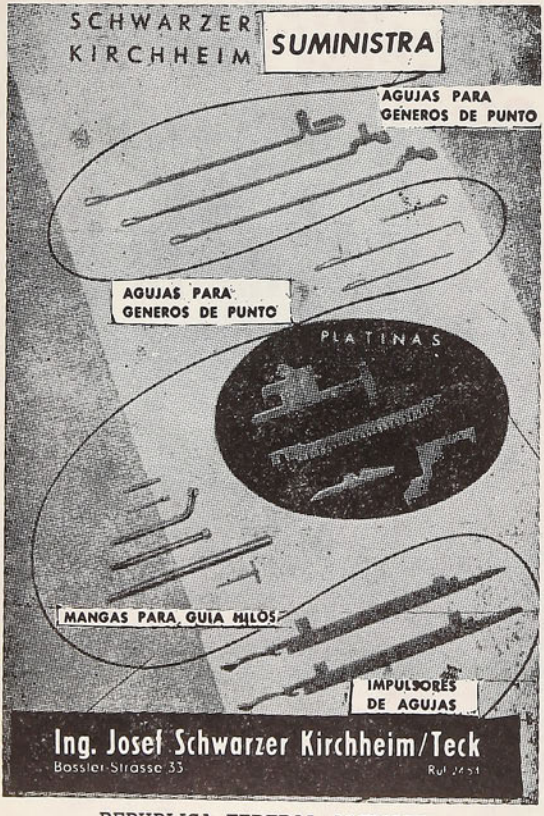
El personal de hilandería no se sentirá muy inclinado a pasar por estos procedimientos de verificación y de ajuste con el objeto de comprobar y regular tolerancias de fabricación y montaje en la maquinaria suministrada. En la actualidad les es posible a los fabricantes de elementos de presión mantener las tolerancias dentro de límites tan estrechos de manera que no afecten a los resultados de hilatura. Le concierne al fabricante lograr estas tolerancias estrechas y un ajuste apropiado de presiones mediante adecuados sistemas de fabricación, no debiendo ser delegado el control de tolerancias al personal de hilandería.

Guiado de las bolsas (banditas) inferiores mediante un brazo tensor.

El sistema PK-220 utiliza un brazo tensor para la tensión y el guiado de las bolsas inferiores. En el actual estado de desarrollo el brazo tensor asegura un mejor guiado lateral de la bolsa en comparación con el rodillo tensor. Para un buen guiado lateral es imprescindible que la bolsa pueda desplazarse lateralmente con facilidad sobre el dispositivo de tensión. La resistencia a este movimiento deslizante lateral es menor en el brazo tensor ya que fricción deslizante está de hecho presente entre el brazo y la bolsa. En relación a los varios aspectos inherentes en el uso de rodillos tensores o brazos tensores, una publicación que apareció en el año 1963 puede ser de interés para las personas pertinentes. 1).

Sumario.

El presente artículo describe un sistema de estiraje para algodón, fibras artificiales y mezclas que fue introducido en la Exhibición Internacional de Máquinas Textiles del año 1963 en Hannover y que desde entonces ha logrado una amplia aplicación en hilanderías de algodón. Eminentemente apropiado para la hilatura tanto de fibras cortas como de fibras largas, este sistema se caracteriza particularmente por eliminar la mayoría de las operaciones de regulación hasta entonces necesarias para cambiar de un largo de fibra a otro. Para hilar fibras con largos mayores de 1.3/4" (45 mm.) se reemplaza solamente el pinzaje de los cilindros intermedios por un paso controlado mediante la aplicación de un cilindro superior intermedio acanalado. Generalmente la única operación necesaria para tal fin consiste en el intercambio de casquillos de los cilindros intermedios. Apropiadamente se puede por lo tanto denominar el sistema descrito como sistema "Vari-Roll".



REPUBLICA FEDERAL ALEMANA

Las pruebas han demostrado definitivamente que el estiraje de paso controlado con cilindros acanalados puede ser aplicado muy satisfactoriamente para fibras con largos desde 1.3/4" (45 mm.). Las dimensiones óptimas para el canal (o escotadura) han mostrado ser un ancho de 18 mm. y una profundidad de 1 mm. (eventualmente hasta 1.5 mm. para la hilatura de mechas muy gruesas). De esta manera se eliminan los portabolsas de tipo largo anteriormente usados para la hilatura de fibras con largos entre 1.9/16" y 2.1/2" (40-60 mm.).

La introducción de este sistema reduce el tiempo para los cambios de fibras cortas a largas, o viceversa, a 1/3 ó 1/4 de lo anteriormente requerido. Adicionalmente se reduce el costo inicial de los mecanismos de estiraje por la eliminación de los portabolsas largos y las bolsas (banditas) largas, lo cual también redunda en una reducción del inventario.

Este artículo también establece que en vista de que la tendencia al enrollamiento aumenta con el largo de las fibras, ha de considerarse largos de 3.1/8" — 3.1/2" (80-90 mm.) como máximos para una hilatura económica en sistemas de estiraje para algodón. Fibras más largas requieren cilindros superiores e inferiores de mayor diámetro.

Aparece que la regulación de presión solamente es de utilidad para los cilindros superiores de salida y no para los cilindros intermedios y de entrada. La regulación mediante aparatos de verificación se considera como un sistema ineficaz y tedioso. En lugar de controlar las presiones por medio de tal dispositivo, se recomienda el método rápido y sencillo de verificación de la posición de altura de los brazos de presión. En cuanto a la regulación de las cargas, los autores consideran que cualquier ajuste debe ser efectuado por el fabricante no debiendo ser delegada esta operación al personal de hilandería. El fabricante de sistemas de estiraje cargados con resortes debe tener la capacidad de seleccionar las dimensiones apropiadas para los elementos de presión y llevar a cabo su manufactura correcta, con el fin de asegurar presiones adecuadas para un servicio contínuo por espacio de hasta varias décadas.

Para un eficaz guiado de las bolsas (banditas) inferiores se recomienda el uso de brazos tensores por ser indudablemente superiores a los rodillos tensores en cuanto al guiado lateral de las bolsas.

---

1) H. Rubisch, H. P. Langer y E. Dausch: "Brazos Tensores o Rodillos Tensores para las bolsas (banditas) inferiores en sistemas de estiraje".

Lima, 23-7-67.
G. Stammer.

Nuevos Colorantes
y Productos Auxiliares
J. R. GEIGY S. A.

Matices escalonados, obtenidos con colorantes (R) Maxilón, sobre fibras poliacrilonitrílicas.

Para facilitar, al técnico-tintorero, la aplicación de los colorantes Maxilón, se presentan en este muestrario más de 80 matices moda, cada uno de ellos en cuatro intensidades de matiz, y asimismo un determinado número de matices, de gran viveza, obtenidos a base de los colorantes Maxilón brillantes. Gracias a la formación uniforme de su matiz, los colorantes empleados pueden combinarse sin limitación tanto si se aplican por el procedimiento con Tinegal CRA, como si se efectúa su tintura mediante el procedimiento ITW. Las tinturas se realizaron con Tinegal CRA, agente de retención catiónico, aunque podrán servir como buena base de partida para su obtención por procedimiento ITW.

Tintura en un solo baño del género de punto de fibras poliamídicas-algodón para prendas de abrigo.

El género de punto de fibras poliamídicas-algodón suele emplearse muy a menudo para prendas de abrigo deportivas. En el muestrario indicado en el epígrafe, J. R. Geigy S. A. muestra cómo teñir estos artículos de una forma sencilla en un solo baño empleando una selección de colorantes Erio sólidos o Eriosín sólidos, para la parte de fibras pliamídicas, y Cuprofenil, para la parte de algodón. Estas tinturas se distinguen por sus buenas solideces a la luz y a los tratamientos húmedos, satisfaciendo las exigencias que se solicitan de estos artículos, y pueden obtenerse tanto en matiz unido como en efecto bicolor.

(Pasa a la pág. 21)

Matices moda sobre género de punto de algodón para prendas de abrigo deportivas.

La tintura de los géneros de punto de algodón para prendas de abrigo deportivas se efectúa con mucha frecuencia con colorantes Cuprofenil. La industria tintorera prefiere esta clase de colorantes porque pueden obtenerse con ellos, de forma muy sencilla, tintura bien igualadas y de buena penetración, las cuales, después de un sencillo tratamiento con un sal de cobre, se distinguen por una muy elevada solidez a la luz y por sus buenas a muy buenas solideces a los tratamientos húmedos. Unido al texto de este complemento, se presenta un determinado número de matices corrientes para prendas de abrigo deportivas, entre los cuales figuran algunos de efecto bicolor que han obtenido gran aceptación.

Negro (R) Irgatril T

El Negro Irgatril T enriquece la gama actual de colorantes Irgalán y ácidos que Geigy recomienda para estampar el triacetato empleando su procedimiento IRGATRIL. Este nuevo colorante reemplaza la combinación ternaria de colorantes Irgalán empleada hasta ahora para obtener matices negros sólidos sobre triacetato mediante el procedimiento IRGATRIL. Tanto en estampación con máquina de rodillos como en estampación al cuadro sobre tricetato empleando el procedimiento IRGATRIL, el Negro Irgatril T proporciona unos matices negros y grises neutros. Los estampados que se obtienen se distinguen por una buena solidez a la luz y unas excelentes solideces a los tratamientos húmedos. No hay que temer descarga alguna sobre las partes blancas no estampadas, incluso cuando se trata de aplicaciones sobre fondos de gran superficie.

Escarlata (R) Neopolar G

Con la creación del Escarlata Neopolar G, la gama de los colorantes Neopolar de J. R. Geigy S. A., se enriquece con un nuevo matiz de gran interés. Con este nuevo colorante podrán obtenerse matices escarlatas puros, brillantes, en tintura y estampación, sobre lana, fibras poliamidicas y seda natural. El Escarlata Neopolar G se distingue por su excelente solubilidad y proporciona unas tinturas y estampados con un nivel de solideces muy elevado, entre éstas hay que poner de relieve: sus muy buenas solideces al lavado, al agua, al agua de mar y a la transpiración. El muestrario 1428 "Escarlata Neopolar G" facilita informes detallados sobre las posibilidades de aplicación, combinación y solideces de este colorante de gran interés.

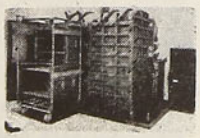
Ventajas aparatos para teñir madejas tipo a armario mod "AMPC" a presión dinámica

—Capacidad de carga aumentada del 10% hasta el 20% respecto a los aparatos de la competencia, de manera que las madejas, aún para hilados muy hinchados, tengan un espacio mayor a disposición, para mantener la característica de hinchazón de la madeja.

—Posibilidad de alcanzar los 108/100°C. efectivos (por lo tanto suficiente también para la tintura de todas las fibras sintéticas en madejas, existentes hoy en el mercado).

—Mejor aprovechamiento del baño (colorantes, ácidos, etc.) gracias al alcance de temperaturas muy altas y a la circulación forzada entre el recipiente de expansión y el armario de tintura hecha por medio de una bomba de presión, permitiendo de esta manera al baño de expansión existente en el recipiente ser continuamente colocado en ciclo en el armario de tintura.

—Máxima seguridad de tintura gracias a la posibilidad de eliminación de la presencia de burbujas de aire en el interior del baño de tintura y a que puede llegar a los 110°C con capacidades de la bomba de circulación aumentadas a elevadas temperaturas.



—Dispositivo especial de protección de las madejas: no se necesitan más, madejas de protección a lo largo de las paredes ni reducir la carga: han sido completamente eliminados los endurecimientos, roturas de hilos, enredamientos, etc., aún de los tipos más delicados.

Facilidad muy grande de carga y especialmente de descarga de las madejas.

—Aplicación de una tina de gran capacidad para la preparación de los colorantes, provista de serpentín para calentar y disolver los mismos, filtro de red de acero inox. válvula de descarga independiente y bomba de introducción que sirve para crear la presión dinámica en la zona de circulación del baño.

Con esta aplicación, hecha recientemente, se eliminan pérdidas inútiles de tiempo por parte de los obreros, los cuales de otra manera, tienen que preparar los colorantes en recipientes móviles fatigosos y peligrosos de transportarse, especialmente para los aparatos de 100-200-400 Kgs.

—Accesorios: bomba de presión y motores directamente acoplados a los armarios y provistos de carter de protección (por lo tanto no se necesitan zócalos especiales).

—Nuevo tipo de brazos cuelga-madejas a sección simétrica, son más resistentes (no es necesario cargar los brazos superiores en una posición y los inferiores a la inversa) y con cabeceras especiales para obtener 9/15 aspes.

—Mantención reducida del 50% respecto a otros tipos, en cuanto los aparatos están muy bien dimensionados (han realizados grandes cuidados para la larga duración de los prensaestopas y de las partes sujetas a usos especiales).

—Construcción muy sólida, el espesor mínimo de las chapas es de 2,5 mm. en todas las partes del armario.

—Sistema de la construcción mejorado y más duradero ya que las paredes laterales ahora son perfectamente planas y las acanaladuras para los bastones cuelga-madejas son directamente llevados sobre las paredes haciendo todavía más sólidas las mismas. Con este sistema han sido eliminados diversas saldaduras que comprenden el cierre hermético del aparato y especialmente la de los ángulos de los dos montantes externos lado puertas eliminando así en gran parte probables roturas aún en futuro.

—Además, con tal sistema de construcción las madejas ya no están en contacto directo con las paredes externas, siempre en contacto con el ambiente externo frío, eliminando los inconvenientes, especialmente con hilados termoplásticos.

—Circulación del baño entre la pared externa de retención y las paredes internas en contacto con las madejas, aislando perfectamente las madejas en contacto con las chapas en las zonas que provocan inconvenientes, especialmente con tinturas oscuras sobre hilados acrílicos, leacril, velicren, dralón, criler, etc.

SOCIEDAD DE LINO

La Unión (Chile) — Casilla 2-D

Dirección Telegráfica "LINO"

Ofrecen

TEJIDOS DE LINO

HILO PARA ZAPATEROS

HILAZAS PARA ZAPATEROS

HILADOS DE LINO

FIBRAS Y ESTOPAS DE LINO

ESTOPAS PARA MUEBLERIAS

Representantes en Chile:

S. A. C. SAAVEDRA BENARD

Morandé 402 — Casilla 113-D — SANTIAGO

EL NOMBRE SOLEX EN DETERGENTES, HUMECTANTES,

IGUALANTES Y SUAVIZANTES ES LA MEJOR GARANTIA PARA

TODOS LOS PROCESOS EN TINTORERIA Y APRESTOS



INDUSTRIA QUIMICA SOLEX CHILENA LTDA.

Sociedad de Productos Tensio - activos y Derivados

Escritorio: Huérfanos 1117, Of. 810 — Fono: 68861 - Fábrica: Manchester 2838 — Fono: 52637

SANTIAGO - CHILE

NUEVOS LIBROS

JAHRBUCH FUER DAS TEXTIL-REINIGUNGSGEWERBE.
(ANUARIO PARA LA TINTORERIA TEXTIL)
Por Prof. Dr. Ferdinand Rossner.
Editorial: Bussesche Verlagshandlung GmbH, Herford (Alemania).

Este libro es una indispensable fuente de información para el experto del ramo y contiene indicaciones muy útiles para sus trabajos en la práctica y para sus investigaciones.

¿QUIEN CONSTRUYE MAQUINAS?
Editorial: Hoppenstedt Wirtschaftsverlag GmbH. Darmstadt (Alemania).

Es la Guía del comprador de Maquinaria y Aparatos, Herramientas de Precisión, Elementos de Máquina y Accesorios de Alemania.

DEUTSCH-SPANISCHES GLOSSARIUM FINANZIELLER UND WIRTSCHAFTLICHER FACHAUSDRUECKE.
(GLOSARIO ALEMAN-ESPAÑOL DE FINANZAS Y ECONOMIA).
Por Mario Rolf Lerche.
Editorial: Fritz Knapp Verlag, Frankfurt a/M (Alemania).

Este diccionario se destaca porque contiene los términos recién usados referente a organizaciones nacionales e internacionales, además en el campo de bancos, bolsa, finanzas y comercio exterior. Cada buen traductor necesita este diccionario especial.

DAS REICH DER 700 MILLIONEN
(EL IMPERIO DE LOS 700 MILLIONES)
Encuentro con el China de hoy.
Por Harry Hamm.
Editorial: Econ Verlag, Duesseldorf (Alemania).

Muchos años fue prohibido a los periodistas extranjeros visitar el interior de China. Harry Hamm, experto y miembro la redacción de la "Frankfurter Allgemeine Zeitung" ha recibido el permiso para viajar por China, según las rutas elegidas libremente por él. Viajó por ferrocarril, avión y jeep, por encargo de su diario más de 10.000 kilómetros. Fue huésped de los mongoles nómadas en el extremo norte como de las tribus, en el extremo sur. De este modo ha ganado un cuadro real del China de hoy. Informa sobre el standard de vida, como sobre los problemas políticos y sociales de hoy y mañana. Analiza la presión gigantesca de la población, el dilema de la política económica, las dificultades en la educación y la lucha constante entre tradición y tiempos modernos.

Cada vez más se manifiesta un nacionalismo que será la fuerza motriz de los líderes. Al fin Harry Hamm comenta las consecuencias de las complicaciones para el concepto de una política del Oeste.

SOMEGA

SOCIEDAD TALLERES MECANICOS GRAN AVENIDA LTDA.

Fábrica de Resortes

Alvarez de Toledo 784, Parad. 8, hacia Sta. Rosa

Teléfonos 50809 - 55004



RESORTES

Para Maquinaria Textil

Para la Industria en General

Repuestos para Máquinas Textiles

NUEVAS FIRMAS

CARMEN VASQUEZ SALAZAR Y CIA. LTDA.,
Carmen Vásquez S.,
Juan Bruna C.
Alicia Bruna V.

E° 363.000.—SANTIAGO.— Rogelio Ugarte 1397.— Lavado y limpiado de Ropa.

PIZARRO, FAJARDO Y CIA. LTDA.,
Carmen Pizarro E.
Luz A. Fajardo O.

E° 200.000.—SANTIAGO.— Monjitas 842-846.— Fabricación y venta de Vestuarios de Nylon.

ALTIMIRA, LLORT Y CIA. LTDA.,
CONFECCIONES LLORT LTDA.,
José Altimira B.
Isabel Llort P. de Altamira, San Isidro 811.
Patricia Altimira LL.

E° 100.000.—SANTIAGO.— Fábrica de Camisas.

INDUSTRIA NACIONAL DE CONFECCIONES LTDA.,
Isaac Mohor M.
Eduardo Mohor M.
Fuad Mohor M.
Jorge Mohor M.

E° 220.000.—SANTIAGO.— J. P. Alessandri 1165.— Fabricación y venta de camisas y toda clase de vestuario.

CONFECCIONES KLEIN Y KLEIN S. A. I. y C.

E° 360.000.—SANTIAGO.— Rancagua 055.— Industria de confección y modas para señoras.

NICOLAS ANANIAS E HIJO LTDA.,
Nicolás Ananias D.
Rodolfo Ananias S.

E° 150.000.—CONCEPCION.— Barros Arana 244.— Tienda.

MUSALEM HNO. Y CIA. LTDA.,
Jorge Musalem A.
Omar Musalem T.
Nancy K. Musalem T.
Nixa H. Musalem T.
Camal A. Musalem T.

E° 30.161.—OVALLE.— Calle Vicuña Mackenna.— Tienda El Sol y La Oriental.

HILANDERIA ANDINA S. A.

E° 12.000.000.—SANTIAGO.— Av. Zañartu 1313.— Fabricación de hilados y fibras textiles.

ZARZAR S. A. MANUFACTURA CHILENA DE CIERRES ECLAIR

E° 1.400.000.—SANTIAGO.— Carr. Panamericana 1495.— Fábrica de cierres eclair.

TORO MAZOTE Y MANDIOLA LTDA.,
Giné Toro Mazote I.
Gustavo Mandiola U.

E° 82.000.—SANTIAGO.— Fabricación y venta de ropa.

FRIED Y CIA., LTDA.,
Ladislado Fried K., Viña del Mar, 5 Oriente 222.
Verónica Vegdari K.

E° 216.427.—VALPARAISO.— Fabricación de ropa. Venta de casimires.

MARCAS COMERCIALES

QUIMICA HOECHST CHILE LTDA., SANTIAGO E°	6.000.000
HILADOS LAS DUNAS LTDA., SANTIAGO . .	500.000

AUMENTO DE CAPITAL

MARCAS solicitadas desde el 10 al 24 de Enero inclusive.

Clase 9.—Productos textiles vegetales preparados.— "PROGRESO".
Clase 14.—Pieles y cueros sin curtir.— "PROGRESO".
Clase 15.—Pieles y cueros curtidos, sedas, lanas, crines.— "BAMBI", "PROGRESO".
Clase 16.—Materias animales óseas, córneas y calcáreas.— "PROGRESO", "AMBROSOLI".
Clase 29.—Máquinas de coser, tejer, hilar.— "REINA", "PROGRESO".
Clase 43.—Hilos, hilados, cordeles.— "TEXIFIL", "LAVAPON" "A, 4 etiquetas", "MATICOR".
Clase 44.—Hilazas, filástica, estopas.— "TEXIFIL", "LAVAPON", "MATICOR", "PROGRESO".
Clase 45.—Telas y tejidos.— "TEXIFIL", "LAVAPON", "MATICOR", "AMBROSOLI".
Clase 46.—Ropa de cama, colchones, cortinas.— "IDAN-DAR SENSACION", "IRAN-DAR PRESIDENT", "IRAN-DAR EMBAJATRIZ", "MINT-TWEEDS", "BEATY-REST", "TEXIFIL", "LAVAPON", "PROGRESO".
Clase 47.—Ropa de vestir en general.— "IRAN-DAR SENSACION", "IRAN-DAR PRESIDENT", "IRAN-DAR EMBAJATRIZ", "OSMOIDAL DE PARIS", "CHINCHILLA", "DAVIOTT", "SABA", "PETIT CAPRICE", "MAY", "MARCIA", "LADY MUSIET", "MINI-TWEEDS", "TEXIFIL", "LAVAPON", "CHATHAN", "KIBER", "MARO".
Clase 48.—Artículos de pasamanería, botonería.— "PROGRESO", "AMBROSOLI".
Clase 49.—Plumas de adorno, plantas y flores artificiales.— "PROGRESO".
Clase 50.—Calzado.— "ALAS", "VENUS", "DIANA", "GLORIA", "CHERIE", "PROGRESO".
Clase 51.—Sombreros.— "HANTIRSOL", "PROGRESO", "AMBROSOLI".
Clase 52.—Bastones, paraguas, quitasoles, carteras.— "PROGRESO", "AMBROSOLI".
Clase 72.—Aparatos y artículos deportivos, juegos y juguetes.— "PROGRESO", "AMBROSOLI".
Clase 73.—Talabartería, maletería y artículos para viajes, pesca y caza.— "PROGRESO".
Clase 74.—Telas y ropa impermeable, zapatillas de goma.— "PROGRESO".

MARCAS Solicitadas entre el 9 y el 22 de febrero, inclusive.

Clase 43.—Hilos, hilados, cordeles.— "SONAL", "EPIC", "ETIQUETA PIE DE POLLO".
Clase 44.—Hilazas, filástica, estopas.— "ETIQUETA PIE DE POLLO".
Clase 45.—Telas y tejidos.— "LAV—Y—PON", "ETIQUETA PIE DE POLLO".
Clase 46.—Ropa de cama, colchones, cortinas.— "FUNDAPLAS", "ETIQUETA PIE DE POLLO".
Clase 47.—Ropa de vestir en general.— "JENNY", "ESKO", "DIAMOND", "HARMONIE", "PEABODY", "EGO", "PLUSH", "HAUTE MARNE", "ESPUMA", "SOFI", "VENESSA", "LE GRAMOUR", "ETIQUETA PIE DE POLLO", "RATRA".
Clase 50.—Calzado.— "FLAMINGO", "EGO" "MARLENE", "TOPSY".
Clase 51.—Sombreros.— "EGO".

MARCAS Solicitadas desde el 25 de enero al 8 de febrero, inclusive.

Clase 43.—Hilos, hilados, cordeles.— "COURTO".
Clase 44.—Hilazas, filástica, estopas.— "COURTELLE".
Calse 45.—Telas y tejidos.— "ITALO-AMERICANA", "CAFITOL".
Clase 46.—Ropa de cama, colchones, cortinas.— "ITALO-AMERICANA", "COURTELLE", "TRESS".
Clase 47.—Ropa de vestir en general.— "CRISTOBAL", "MARQUILON", "HERALD", "606", "SATURNO", "TORRE MOLINO", "TURISMO", "OMEGA", "SILFIDE", "SUTIL", "BALLET", "MONTANA", "SAFARI", "COURTELLE", "ENCHANTE", "HARLEQUINS", "LORDSON", "LINGELOR", "CHANTELLE", "DREAM", "NILSEC", "BIG CHIEF", "BON MAGIQUE", "EXCITING", "GRAND PRIX".
Clase 48.—Artículos de pasamanería, botonería.— "CONI".
Clase 50.—Calzado.— "FADECAL", "VANCE", "DONNABELLA".

química Liba S.A.I.

LA DETERGENCIA AL SERVICIO DE LA INDUSTRIA

Productos Químicos Industriales de la mejor Calidad que la Tecnología Moderna puede ofrecer

Para Textiles:

- **Sulfopones**
- **Lauriles**
- **Humectantes**
- **Lanol**
- **Sulfolan**
- **Metylol**
- **Lubatex**

Para Dry Cleaning y Lavanderías:

- **Sulfopon P-40**
- **Sulfopon ATS**
- **Lavapones**
- **Metylan**
- **Detergente DC-50**
- **Solventol**

y la Gama completa de Engrases para Curtiembres

Las Encinas 268 (Camino Cerrillos frente edificio LAN) — Fono 571358 y 571341 — Casilla 4658

OPORTUNIDADES PARA LA EXPORTACION

Servicio gratuito para nuestros suscriptores.
Al hacer la consulta sírvase indicar el número correspondiente a
CHILE TEXTIL, Casilla 10172, Santiago

562 Firma en ESTADOS UNIDOS compra CONFECCIONES para BEBES.
563 Firma en BELGICA compra TEJIDOS DE PUNTO.
564 Firma en ESTADOS UNIDOS compra CAMISAS DE NYLON.
565 Firma en ESTADOS UNIDOS compra TEJIDOS PLANOS
566 Firma en SUECIA compra VESTIDOS para JOVENES.
567 Firma en DINAMARCA busca REPRESENTACIONES para TEJIDOS DE ALGODON.
568 Firma en BELGICA importa ESTAMPADOS.
569 Firma en EL LIBANO importa TEJIDOS DE LANA.
570 Firma en HOLANDA compra CONFECCIONES para CABALLEROS.
571 Firma en HOLANDA compra GENEROS DE PUNTO para CABALLEROS.
572 Firma en FRANCIA compra VESTIMENTAS para Niños.
573 Firma en ESTADOS UNIDOS compra ALTA COSTURA.
574 Firma en BRASIL busca REPRESENTACIONES TEXTILES.
575 Firma en CANADA importa TEJIDOS DE PUNTO.
576 Firma en FINLANDIA compra CINTAS DE ALGODON.
577 Firma en ESTADOS UNIDOS compra SWEATERS.
578 Firma en ESTADOS UNIDOS compra CONFECCIONES DE PUNTO.
579 Firma en ESTADOS UNIDOS compra TEJIDOS DE PUNTO.
580 Firma en ESTADOS UNIDOS compra PULOVERS.
581 Firma en TAILANDA compra CAMISAS DE POLO.

FRANCISCO J. SCHLESINGER

Santiago — Casilla 9417 — Teléfono 69646

Huérfanos 972 — 5° piso

Ofrece para pedidos directos:

MAQUINAS

para Hilandería — Tejeduría — Tintorería
Tejidos de Punto

REPUESTOS

para la industria textil

PIAZZA S. A. C.

Importadores y Representantes

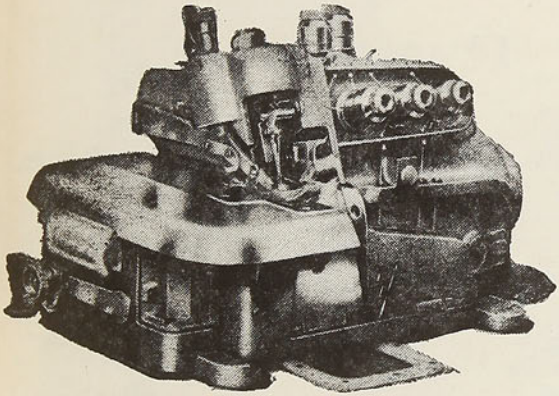
Matías Cousiño 119
Casilla 1527 - Fono 397751
Santiago

Edwards 636
Casilla 3471 - Fono 2627
Valparaíso

Máquinas de Coser Industriales "RIMOLDI"

en sus tipos

Overlocks - Safety stitch - Tapa costuras - Collareteras - Elastiqueras - Peleteras, etc.



Máquina clase B.29 Safety stitch (Doble costura de seguridad).

Características:

Agujas rectas.

Lubricación automática por medio de bomba.

Variación instantánea y micrométrica del largo de puntada.

5.500 puntadas por minuto.

Control instantáneo y automático del diferencial

Suspensión aislante.

Máquinas Industriales "RIMOLDI"

Imbustamatic - **envasadoras de ropa**

Contro - Lux **para control visual de las prendas**

Comez **para producción de cintas elásticas - puntillas - puntillas elásticas - pasamanería - para producción de telas de tejido imitación crochet**

Faldadoras **manuales y automáticas**

Ferim **planchadoras a vapor de todos los tipos y para todos los usos**

Cortadoras de Collaretes

Rasa - hilos

B. Thies

unionmatex

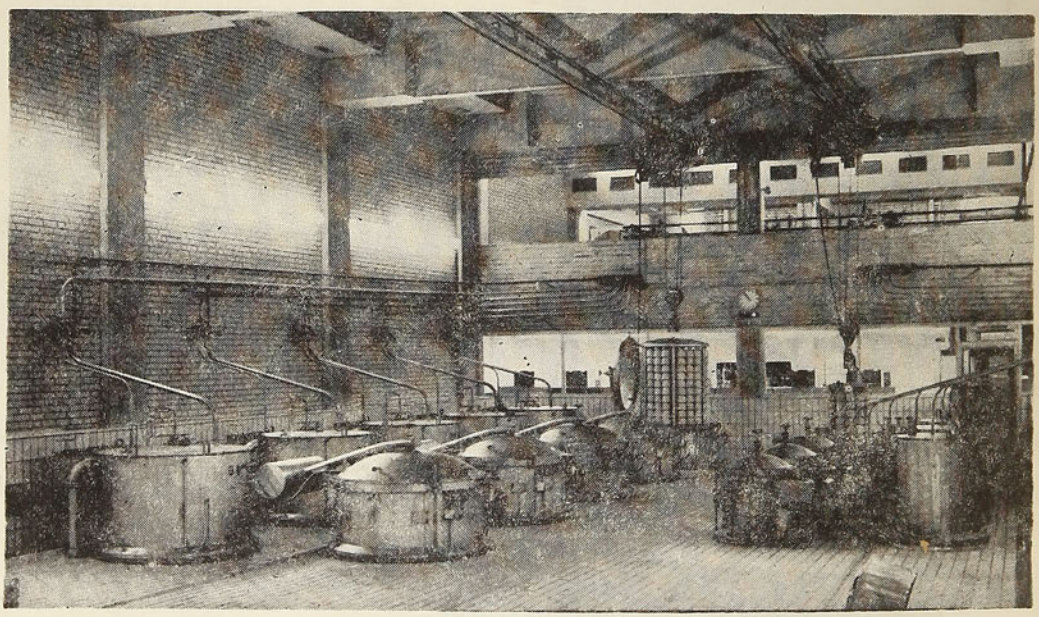
SPEZIALMASCHINENFABRIK 4420 COESFELD/WESTF

Desde manejo manual hasta funcionamiento completamente automático

MAQUINAS PARA TEÑIR Y BLANQUEAR

duobloc® y duomat®

desde fibras naturales y sintéticas en rama y tops hasta hilados en bobinas o madejas



Representantes exclusivos:

LOWENSTEIN & STEWART S. A. C.

SANTO DOMINGO 1140 — CASILLA 9296 — SANTIAGO — TELEFONOS 83051 y 68489

Stgo., III-68.—O.|5736 "La Nación"

CHILE textil

N.o 281

¡Sea previsor como los demás!



Para teñir y estampar fibras poliacrilonitrílicas: **¡colorantes Maxilón!**

Nuevo surtido

Rojo Maxilón 3BL
Azul marino Maxilón GL
Azul marino Maxilón RL
Negro Maxilón NL

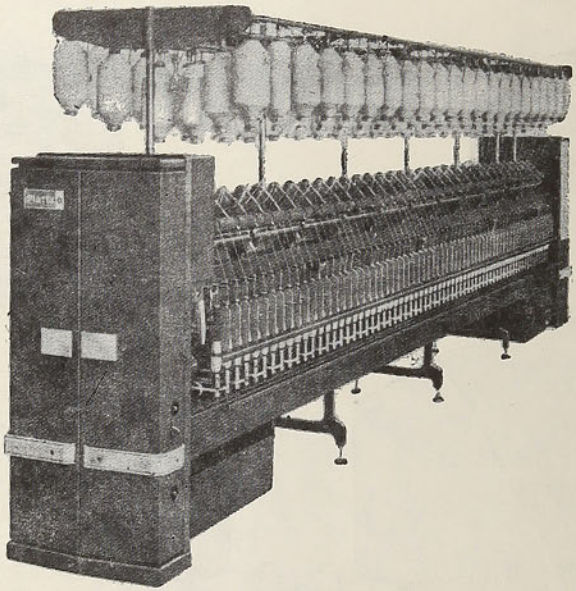
Geigy

Geigy (Chile) S. A. C., Libertad 46,
Casilla 10416 — Santiago

NAVARRO Y CIA. LTDA.

Teatinos 371, Of. 207 — Casilla 1122 — Teléfonos 87885 y 713175 — Santiago

Maquinaria Textil
y para la Industria de Plásticos



La continua SUPERSPINNER de Platt Bros. (Sales) Ltd., Oldham, Inglaterra

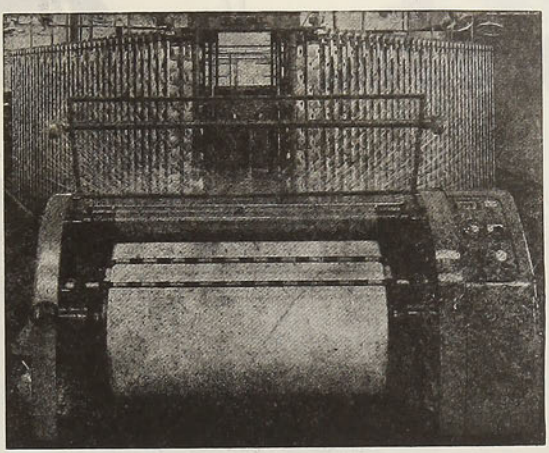
Máquinas para:

- **Hilanderías**
- **Tejedurías**
- **Apresto y Tintorerías**
- **Tejido de Punto**
- **Industria de Plásticos**

Especialidad en planeamiento de plantas completas con financiamiento a largo plazo

BENNINGER

Etablissements
Benninger S. A.
9240 Uzwil
Suiza

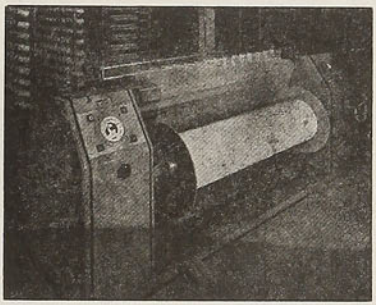


Urdidor directo, modelo ZDA

1000 m/min. de velocidad de urdido
1000 mm de diámetro máximo del plegador
Instalación con fileta V, modelo GCA, para marcada alta producción
Valiosa reserva de rendimiento para aumento ulterior en la producción al combinarlo provisionalmente con una fileta convencional

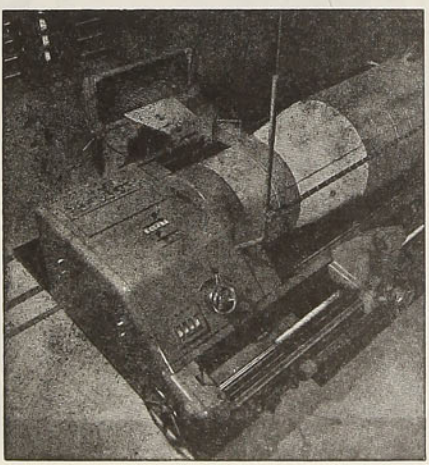
Urdidor directo, modelo ZEA

500 m/min. de velocidad de urdido
Máquina de precio módico
Apropiado especialmente para pequeña y mediana producción



Nuestro programa de entrega abarca las máquinas de preparación para tejeduría siguientes

Urdidores seccionales, también con tambor transportable
Máquinas plegadoras
Urdidores directos
Instalaciones de urdido directo para gran producción
Filetas
Tensores de hilos
Para-hilos
Encoladoras
Cocedores de cola



Urdidor seccional, modelo ZA

800 m/min. de velocidad de urdido
200 m/min. de velocidad de plegado
Muy cortos tiempos de manejo
Empleo universal para todas las fibras usuales
Sistema de tambor transportable para encolar directamente desde el tambor

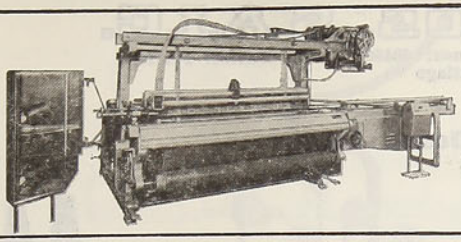
Representantes para Chile: W. & P. Kramer y Cía. Ltda. — Casilla 724 — Santiago

es la era de TREVIRA...



Esta es la legítima etiqueta de productos Trevira

TREVIRA™ HOECHST



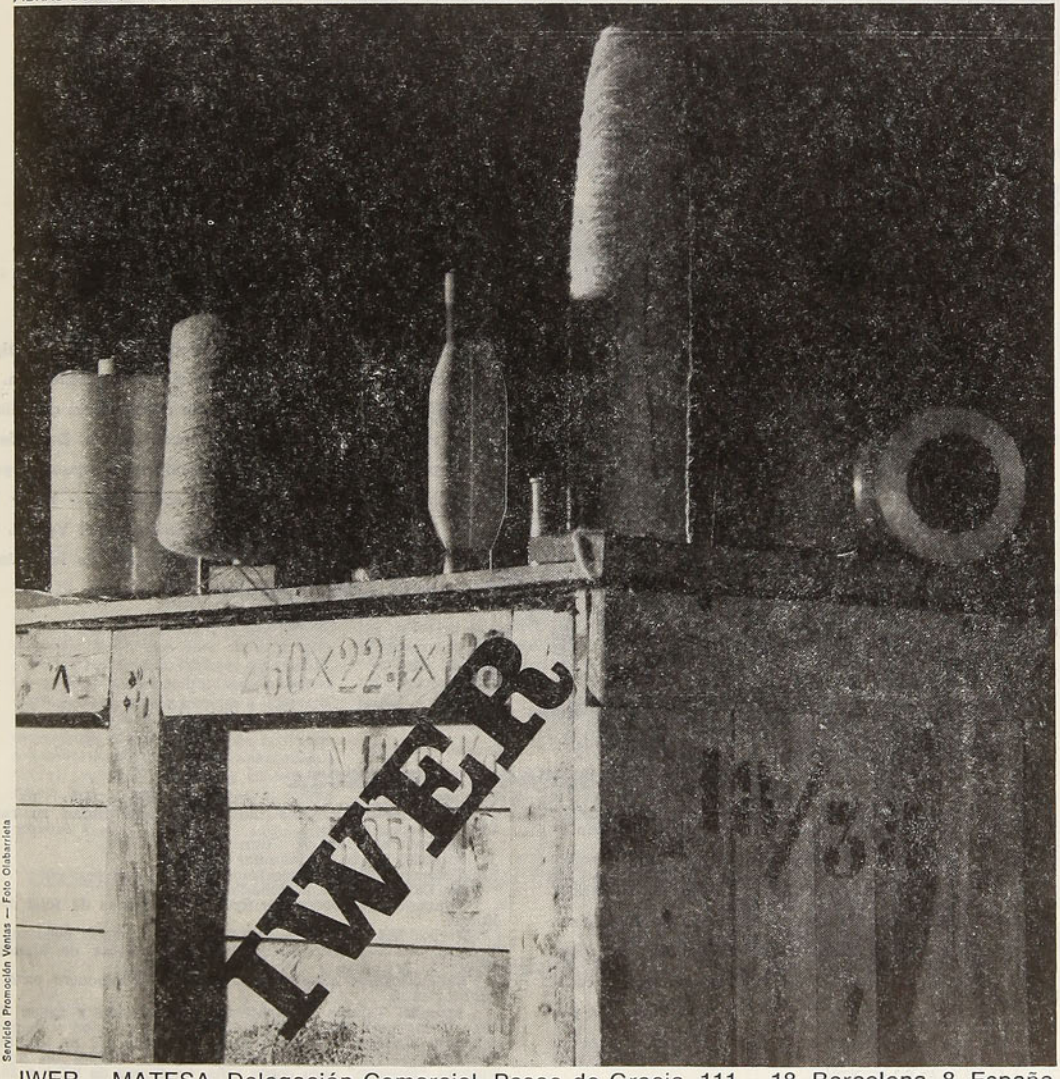
exíjale a IWER

Al recibir telares IWER se inicia una nueva etapa en su empresa. El futuro está asegurado.

Por su versatilidad IWER está siempre a punto para atender las demandas de su mercado, por cambiante que este sea.

IWER teje toda clase de tramas.
IWER teje hasta ocho colores o materias distintas de trama.
IWER puede introducir varias tramas simultáneas en la misma calada.
IWER permite gran variedad de combinación de ligamentos.
IWER puede tejer dos telas simultáneas a ocho colores cada una.
IWER es el telar automático de manejo más simple.

FIBRAS DURAS, LANA, PLASTICOS, FIBRA DE VIDRIO, REGENERADOS, PAPEL, ALGODON, RAYON, FIBRAS ARTIFICIALES Y SINTETICAS, ETC.



Servicio Promoción Ventas — Foto Olabarrieta

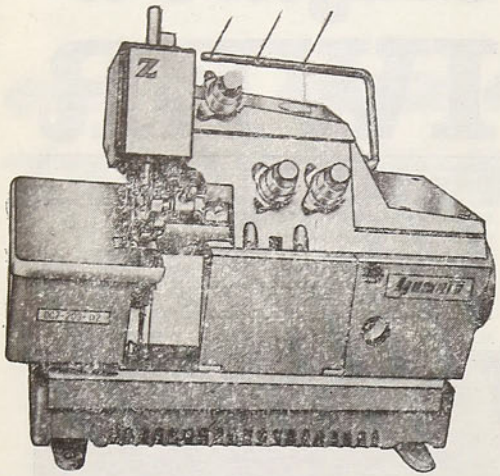
IWER – MATESA, Delegación Comercial, Paseo de Gracia, 111 – 18, Barcelona, 8, España

Representantes para Chile:

FRUNS HNOS. S. A. I. C. — San Martín 259 — Tel. 60486 — 711747 — Casilla 4066 — Santiago

FRUNS HNOS. S.A.I.C.

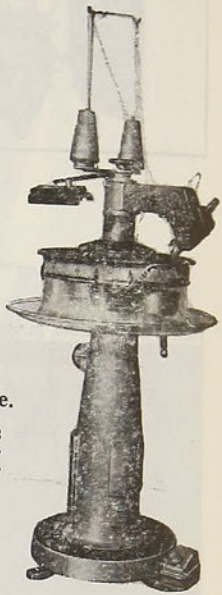
San Martín 259, Casilla 4066. Fonos: 60486, 711747. Cables: Fruns.
Santiago



Overlock Yamato,

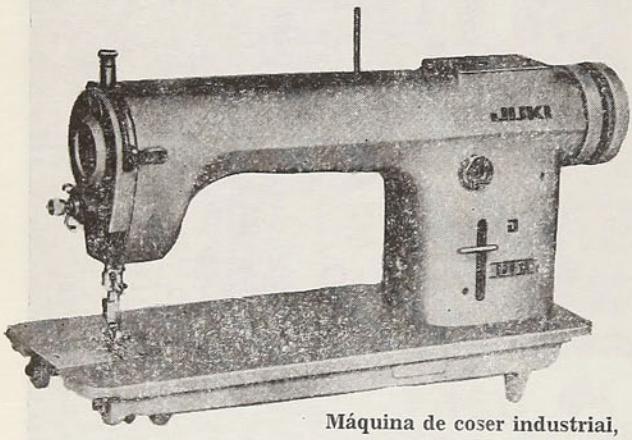
6.000 puntadas por minuto, en sus diferentes tipos:
2 Agujas, con costura de seguridad.
1 Aguja, en sus tipos de costura invisible, para nylon, lana, algodón, etc.

Desde Stock:



Remalladora Supercusbe.

La más moderna y veloz remalladora de gran visibilidad y sistema de retroceso.



Máquina de coser industriai,
de alta velocidad (5.500 r.p.m.)

Disponemos para entrega inmediata de todos los tipos de máquinas para la industria de la confección. También tenemos para venta desde stock: guarniciones para cardas, volante, cardinas, etc. Lanzaderas para telares, agujas para rectilíneas, repuestos para bobinadoras, motores eléctricos de 1/4 - 1/3 y 1/2 H. P., con embrague incorporado, papel Verdol, correas de suela y de balata, aparatos de laboratorio textil, rodamientos, etc.

PARA IMPORTACION DIRECTA

Roberts Americas: Máquinas y Plantas completas para la hilatura de Algodón. Equipos especiales para hilar fibras sintéticas, artificiales y sus mezclas.

Fiber Controls: Máquinas para la preparación y mezclas de toda clase de fibras.

The Simco Corporation: Aparatos y líquidos anti-estáticos para máquinas textiles y otras industrias.

Saurer-Allma: Retorcedoras para todo tipo de hilados y retorcidos.

Sant Andrea Novara: Máquinas y plantas completas para la hilatura de lana peinada.

Octir: Cardas para lana peinada y cardada, equipos completos para cardado.

Smit: Lizadoras, perchadoras y todo tipo de máquinas para la terminación de paños de lana.

Sampre: Brazos de estiraje para cualquier tipo y marca de maquinaria de hilandería, también modernizaciones de maquinaria de hilandería en general.

Sacfem: Máquinas garnet desde uno a cuatro cuerpos, en distintos anchos de trabajo, urdidoras seccionales.

Imca: Máquinas de teñir de todos los tipos y especiales para fibras sintéticas.

Giuseppe Sperotto: Máquinas decatizadoras para tejidos de punto y planos, tundidoras, etc.

Oreste Rolando: Toda gama de máquinas mezcladoras, abridoras de fibras, rompetrapos, cortadoras de guillotina, etc.

Gualchierani: Prensas hidráulicas para fibras en rama, tops, madejas, etc.

Costruzioni Traversi: Rameuses.

Jandelli Marino: Máquinas chenille.

Tecom: Máquinas vaporizadoras.

Ne-Ca: Máquinas acolchadoras.

Santagostino: Todos los tipos de máquinas de tejer rectilíneas.

Zerbo: Madejeras **Morival:** Balanzas, básculas clásicas, pesadoras totalizadoras, dosificadores electrónicos de alimentación.

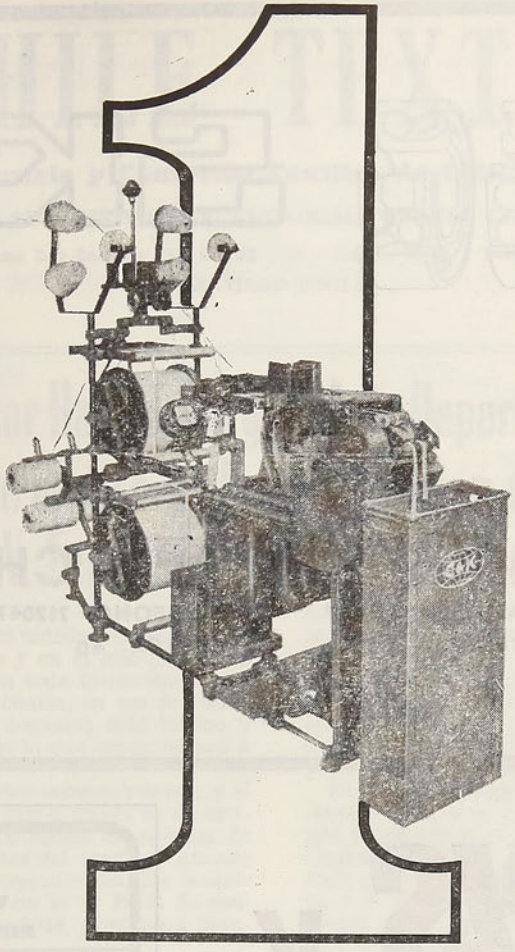
René Bordier: Máquinas Cotton (Full Fashioned) para ropa de punto.

Investa: Telares automáticos para algodón y rayón "Elitex". Telares sin Lanzadera hidráulicos para nylon y neumáticos para algodón y mezclas, de 400 pasadas por m., canilleras automáticas, y máquinas "Arachne" para textiles no tejidos, coneras. "Polycon" para conos piña, continuas de hilar a 30.000 r. p. m. sin husos, cursores, ni anillos.

Matesa: Telares sin lanzadera pick-pick a 8 colores.

Jumberca: Máquinas circulares de punto, en todos los tipos, diámetros y galgas.

Tricomalla: Máquinas rectilíneas de punto, en todos los tipos, anchuras y galgas, guarniciones para todo tipo de máquinas, lanzaderas, etc.



LOS TELARES C&K PARA TELAS ANGOSTAS SON LOS PRIMEROS EN CUALQUIER IDIOMA

Existen razones del porque los telares Crompton & Knowles para cintas y telas angostas son los mas famosos del mundo. En las tejedurias de cintas y telas angostas elasticas, estos telares trabajan a alta velocidad, maxima eficiencia y produccion . . . combinados con simplicidad de operacion y mantenimiento. Cada uno de estos nuevos telares producen dos cintas simultaneamente, una al lado de la otra, al mismo nivel-diseñados para facil inspeccion, reducen tiempo de repaso y empate de los revientes de trama y urdimbre. Y su produccion es mas alta que la de cualquier otro telar de agujas disponible hoy dia en el mercado.

Modelo	Ancho	Caladas por Minuto
NL-6	hasta ¼"	2000–(4000 para las dos bocas)
NL-7	hasta 1½"	1600–1800 (3200–3600 para las dos bocas)

Para mayor informacion tecnica sobre estos telares, favor ponerse en contacto con el correspondiente representante de Crompton & Knowles.

C&K 1 EL PRIMER NOMBRE EN FORMACION DE TELAS

CROMPTON & KNOWLES INTERNATIONAL CORPORATION
WORCESTER, MASS., E. U. A.
REPRESENTANTE EN CHILE:
W. L. ROBINSON, CASILLA 1714, SANTIAGO

CROMPTON & KNOWLES

SKF

CALIDAD ECONOMIA SEGURIDAD

RODAMIENTOS SKF CHILE S.A.

ALAMEDA 1427 TELEFONO 712047
CASILLA 207 TELEX 40
SANTIAGO

PARIS y EUROPA
CON "LA CROIX DU SUD"?

La mayor experiencia en vuelo directo a PARIS y EUROPA.

- Desde Buenos Aires, directamente a NIZA y la Costa Azul con el nuevo vuelo "SAINT EXUPERY"

Air France, ESPECIALISTA EN VIAJES PROFESIONALES, ha selecionado las manifestaciones internacionales más importantes (Ferias, Salones, Exposiciones, Congresos, Festivales) y les propone además una fórmula especialmente creada para los viajes de negocios: el viaje "TURISTICO - PROFESIONAL" uniendo así lo útil con lo placentero.

AIR FRANCE
¡nada más fácil!

à votre service



AIR FRANCE
LA RED AEREA MAS EXTENSA DEL MUNDO

CHILE TEXTIL

Revista de la Industria y Comercio Textiles de Chile y Costa Sur Pacífico

DIRECCION Y ADMINISTRACION: EDITORIAL WALTER LECHNER LTDA.

Oficinas: Los Serenos 476. Of. 22 - 23 - Casilla 10172 - Teléfono 87765

SANTIAGO (CHILE)

Número 281 Año 1968

BIBLIOTECAS E IMPRENTAS
12 MAY 1968
DEPOSITO LEGAL

Charla del señor Harald Börger, Jefe Departamento Trevira con motivo de la inauguración de la V. Feria Internacional de Talca

Señoras y señores:

Cábeme agradecer a todos ustedes, en nombre de la QHC a quien represento y en el mío propio, su interés por esta charla. Con toda intención hemos preferido darle nombre de charla, en vez de conferencia, pues deseamos un contacto más íntimo y directo con todos ustedes de lo que expondremos a continuación.

En primer término, nuestro reconocimiento, y el agradecimiento hacia POT que a través de su existencia en Chile se ha sabido labrar un nombre de prestigio en el campo industrial textil, y gracias hacia sus ejecutivos aquí presentes, ha sido posible la participación de Trevira en la 5ª Feria Exposición Internacional de Talca 1968, próxima a inaugurarse.

También agradecemos a don Arsenio Jiménez Moreno de la Casa Royo de esta laboriosa ciudad, gracias a su desinteresada e infatigable labor debemos el stand que en esta ocasión presentaremos al público, conjuntamente Paños Oveja Tomé y Trevira.

OBJETO DIRECTO DE ESTA CHARLA

Muy sencillo: hablarles del desarrollo, cualidades, aplicaciones y porvenir en Chile de nuestra fibra poliéster Trevira.

Hoy en día ya no es necesario explicar a cada interesado que Trevira es una fibra de poliéster (o sea 100 por ciento sintética) con una serie de cualidades que no poseen las fibras naturales. La propaganda y el uso mismo de los artículos de Trevira ya han enseñado al consumidor sus enormes ventajas. En la actualidad el nombre de Trevira es conocido en todos los continentes. En Alemania misma, donde se inició la fabricación de Trevira hubo que vencer resistencias de industriales, comerciantes y consumidores; a veces reales y tecnológicamente fundadas, otras por la costumbre milenaria de elaborar o trabajar únicamente fibras naturales, con la consiguiente desconfianza hacia la innovación que significaba nuevos esfuerzos y trabajo.

PRIMERAS FIBRAS

En Chile las primeras fibras de Trevira se importaron por los años 1958-59. En esa época, nuestra fibra ya gozaba de un gran prestigio y consumo en varios países europeos lo que facilitó enormemente su introducción en nuestro mercado; aunque también tuvimos que vencer esa inercia propia hacia lo nuevo de parte de la mayoría de los industriales textiles. El que habla tiene la satisfacción personal de poder decirles que fue tal vez el primer vendedor de la fibra poliéster Trevira en Chile.

Se trajeron pequeñas partidas para las mezclas clásicas con lana y con algodón, y también hilados continuos para elaboración de telas tipo seda, visillos de cortina, corbatas, etc. Poco a poco, el mercado chileno tuvo un mayor interés por Trevira, y su demanda fue aumentando y llegó un momento en que nuestra casa matriz FWH en Frankfurt se decidió a satisfacer esta gran demanda de fibra cortada de Trevira, instalando una planta productora propia en Chile, esta planta está en su proceso de montaje en Maipú, en las afueras de Santiago, e iniciará su producción en el curso del segundo semestre de este año con una capacidad de 1.700 toneladas anuales. La producción está calculada para abastecer las necesidades de nuestro mercado interno, junto con las fábricas ya existentes de Química Industrial (policrón) y Manufacturas Sumar (polygal).

Química Hoechst cumple así también una labor social al ocupar obreros, empleados y técnicos chilenos, que elaborarán en su futura planta incrementando el desarrollo industrial de Chile y ayudando a vestir con más sobriedad y elegancia al consumidor chileno. Con la puesta en marcha de nuestra industria ya no será necesaria la importación de fibra cortada de poliéster, con el consiguiente ahorro de divisas para nuestro país. Las ventajas que representará para el abastecimiento nacional son evidentes.

1.—Se evitarán los trámites de importación sujetos siempre a modificaciones en sus disposiciones.

2.—Se contará con una entrega regular, sin los atrasos e imprevistos de las importaciones.

3.—Lo más importante: nuestros clientes en el futuro no necesitarán de financiar de antemano la

(Pasa a la pág. 10)

FABRICA DE FIELTROS FINOS LTDA.

FIELTROS para la INDUSTRIA ZAPATERA, SASTRERIAS y

USOS TECNICOS en general

Pie de Cuello-Paños-Forros-Fieltro Engomado

AVENIDA ORIENTAL 5975 — SANTIAGO — FONO 275592

CHARLA DEL SR. H. BORGER... (De la pág. 9)

compra de Trevira, sino les será vendida a plazos establecidos una vez entregada las mercaderías de nuestras bodegas.

PRODUCTOS IMPORTANTES

Uno de los productos más importantes que se fabricarán con la fibra de Trevira seguirá siendo, indudablemente, la tela en mezcla de 55 por ciento Trevira con 45 por ciento de lana peinada. Nuestro buen cliente y amigo Paños Oveja Tomé ha estado desarrollando este producto en los últimos años en forma muy intensa, habiendo logrado una tela de calidad sobresaliente que ha registrado y dado a conocer al mercado nacional con el nombre de Ovilen. Esta tela ya se ha impuesto en nuestro mercado y en efecto POT , tiene comprometido un 20 por ciento de su producción total en la elaboración de Ovilen. La tela tuvo gran demanda en esta temporada de verano en los casimires Palmbeach fresco o tipo liviano, y en estos momentos se ha iniciado la fabricación de casimires Ovilen, tipo más grueso. También se está estudiando la fabricación en gran escala de casimires para fuerzas armadas y artículos colegiales, ya que Trevira tiene gran resistencia al frote. Paños Oveja Tomé, llegará en su producción a un total de 30 por ciento o más en Ovilen y por esta razón espera con ansiedad la pronta marcha de nuestra planta Maipú.

Otras industrias importantes del país ocupan nuestra Trevira como por ejemplo Algodones Hirmas que lo elabora preferentemente en las siguientes mezclas:

65 por ciento Trevira con algodón y también 70 por ciento Trevira con 30 por ciento de rayón, fabricando telas para camisas, blusas, ropa interior, con excelentes resultados.

APLICACIONES DE TREVIRA

Las aplicaciones de Trevira en el sector textil son ilimitadas, además de la fibra cortada se elabora filamento continuo que se ocupa para telas tipo sedas, visillos para cortinas, corbatas y tejidos de punto. No deseamos entrar en mayores detalles pues todos ustedes ya deben haber visto o usado los diferentes artículos de Trevira que se ofrecen en el mercado. También Trevira se usa en el campo técnico para los fines más diversos: como ser cintas transportadoras, cintas para seguridad de automóviles y aviones, lonas, velas, filtros y continuamente se le encuentran nuevas aplicaciones a Trevira y últimamente en Alemania se ocupa en la cartografía, o sea papel para mapas, habiendo obtenido óptimos resultados ya que no se rompe en los pliegues, cintas magnetofónicas y mangueras para cuerpos de bomberos.

En Chile Trevira ya se ha ocupado en diales de radiorreceptores, filtros y cedazos para la manufactura de papel, en cuerdas de guitarra y en cierres eclair que han tenido gran éxito.

Pero volvamos a Trevira en su aplicación en el sector textil.

¿Cuáles son las características universales de Trevira?

Son las siguientes:

Indeformable, Inarrugable, De fácil cuidado, Resistente en el uso, Inalterable frente a polillas y microbios, Agradable a la piel.

Un excéptico podría decir estas son meras frases de propaganda, desde luego también lo son, pero lo importante es que corresponden a la realidad.

ALGUNAS CARACTERISTICAS

¿Qué significa decir: fácil cuidado? Significa que fibra Trevira no absorbe humedad, por consiguiente, no se hincha y lo que no se hincha no altera su corte. Ampliamos nuestra explicación: el agua y las partículas de mugre no penetran en la fibra, sino se mantienen en la superficie. Los tejidos pueden lavarse fácilmente y además como no absorben humedad, secan más rápido.

En cuanto a la rotura y el frote en el uso demuestran que Trevira es sumamente resistente y por esto es solicitada de preferencia por los confeccionistas de prendas de trabajo y ropa de niños.

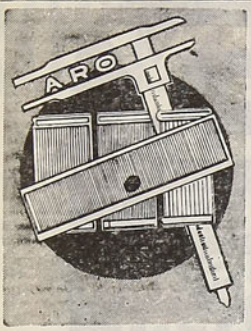
Trevira no es atacada por polillas ni microbios, los cuales atacan a la lana y seda.

Trevira es de contacto agradable a la piel.

A menudo escuchamos comentarios sobre irritaciones o alergias a la piel, producidas por fibras sintéticas. Estos carecen totalmente de fundamento, pues médicos e investigadores que han examinado científica y clínicamente han llegado a la conclusión que no producen ninguna irritación, ni en pieles delicadas ni enfermas. El ejército británico ha hecho un ensayo en gran escala para establecer si los calcetines de lana son más convenientes que los de poliéster. Quedó demostrado que no hay diferencia, sólo que los calcetines de lana se afieltran antes. Lo mismo vale para ropa interior, camisas y uniformes.

También se comenta que las fibras de lana o de

(Pasa a la pág. 11)



FCA. DE PEINES PARA TELARES

PARA TODA CLASE DE TEJIDOS Y CINTAS, EN CUALQUIER LARGO Y DIVISION DE DIENTES

ALEJANDRO ROSMARIN Y CIA. LTDA.

Fca.: Calle Colón 1751. (esq. Grumete Bustos alt. 800 por Vivaceta). Tel. 370683.

Material escogido, importado de primera calidad
20 años de Experiencia en Europa.

PEINES METALICOS Y PEINES ALQUITRANADOS
SE EJECUTAN REPARACIONES DE PEINES

CHARLA DEL SR. H. BORGER... (De la pág. 10)

algodón son agradables de portar, porque absorben la humedad. Lamentablemente este es un error generalizado y debemos diferenciar entre fibra y tejido. El tejido de Trevira puede absorber tanta agua como el de algodón, suponiendo una estructura igual. La humedad dentro de la fibra hace el tejido más denso, dificulta la respiración de la piel y el secado. De la estructura del tejido depende también el poder abrigador. Una tela de algodón cardada mantiene el calor mejor que una lisa. Un almohadón de Trevira mantiene el calor igual que un plumón, sólo depende del cojín o capa de aire que se forma alrededor de la piel, protegiéndola. Lo que abriga no es la fibra propiamente tal, sino precisamente esta capa de aire que se forma con el mismo calor del cuerpo. También naturalmente influye mucho el corte, las combinaciones entre ropa interior y exterior, además de las entretelas y forros.

Indeformables, significa que las prendas de Trevira mantienen siempre su forma, o sea que el pliegue en los pantalones y el plisado en las faldas de damas son permanentes, incluso después de lluvia, limpiados o largo uso. Los tejidos de punto de Trevira no se hunden. Las arrugas que se forman, por ejemplo, después de un largo viaje en automóvil desaparecen al colgar la prenda pues la fibra Trevira vuelve siempre a su posición original. Además todos los artículos señalados como "Wash and Wear" se lavan a mano o a máquina se enjuagan se cuelgan destilando (sin estrujar) y se usan sin planchar.

Manchas generalmente salen con facilidad con un buen detergente a veces basta agua tibia y jabón. Lo importante es cepillar la prenda antes de cubrir con detergente la mancha.

Hablando en términos generales, las fibras sintéticas para vestuarios no sólo en calidad cubren las necesidades y las exigencias de la moda, sino también en cantidad son absolutamente necesarias. Estudios muy serios han demostrado que debido a la explosión demográfica de la tierra en el año 2.000 las fibras naturales no alcanzarán para vestir a un tercio de la población del mundo. La explicación es muy sencilla: la producción de lana en los próximos años no podrá aumentarse en forma considerable, y el incremento de la producción de algodón será totalmente insuficiente. Estos 2 tipos de fibras naturales que son las más importantes en la industria textil, sólo pueden cultivarse en regiones bien determinadas de ciertos continentes, pues precisan de un clima, suelo y ambiente especial para desarrollar, no así la fibra sintética, que puede elaborarse en cualquier parte del mundo y en cantidades ilimitadas.

AREA COMERCIAL

Las fibras sintéticas cubren actualmente un 15 por ciento del consumo mundial de fibras. En 1980 se calcula que este porcentaje será aproximadamente del 33 por ciento. La cifra absoluta calculada para 1980 es un poco inferior a los diez millones de toneladas, o sea, 3 veces más de la producción actual que alcanza a 2,89 millones de toneladas.

Entre los años 1966 y 67 ha habido un incremento de producción de un 17 por ciento en fibras sintéticas. Este aumento corresponde a 400.000 toneladas y equivale a la producción mundial de exactamente una década.

El mayor aumento lo experimentaron justamente las fibras poliéster con un 30 por ciento, llegando a 760.000 toneladas. El segundo lugar correspondió a las fibras poli-acrílicas con un aumento de un 20 por ciento en un año, (fibras poli-acrílicas son conocidas en Chile bajo los nombres de Dunova y Orlon).

De la producción mundial de fibras sintéticas corresponden: un 37 por ciento a Estados Unidos; un 20 por ciento a Japón y un 9 por ciento a la República Federal de Alemania.

Los tres países fabricaron 1 1/2 kilogramo de poliéster anual per cápita.

Estas cifras nos sirven como base para apreciar la importancia que en la actualidad y en el futuro tendrán las fibras sintéticas y dentro de ellas especialmente las de poliéster como Trevira.

Nuestra organización Química Hoechst comprendiendo la demanda de nuestra fibra poliéster Trevira en el mercado chileno está preparando personal técnico, como también personal especializado en ventas y promoción de ellas que próximamente visitarán a todos nuestros clientes a través de todo Chile para dictar charlas y compenetrar a los dependientes de tiendas y fábricas de confecciones de las bondades y usos de Trevira. Consideramos que es indispensable el ayudar a nuestros clientes en la venta de telas Trevira o artículos confeccionados con ella. Nuestra labor solamente terminará cuando Trevira sea solicitada por los consumidores y no cuando está en los estantes de tiendas o bodegas de fabricantes. Todo esto irá acompañado de una intensa propaganda dirigida al consumidor por intermedio de los principales canales de propaganda como ser prensa, radio, televisión, etc.

Por lo recién expuesto ustedes comprenderán por

(Pasa a la pág. 14)

COMBITEX

BRUGMAN HAAS KRANTZ
LENTZ MENSCHNER POENSGEN
RAMISCH SAVIO SCHOLAERT
STORK ZANGS ZELL

PLANUNG UND AUSFÜHRUNG VOLLSTÄNDIGER ANLAGEN. ERWEITERUNGEN UND MODERNISIERUNG BESTEHENDER ANLAGEN. BERATUNG IN VERFAHRENSTECHNIK, BETRIEBSORGANISATION, RATIONALISIERUNG, FINANZIERUNG. PLANNING AND ERECTION OF COMPLETE PLANTS. ENLARGMENT AND MODERNISATION OF EXISTING PLANTS. ADVICE ON PROCESSING TECHNIQUES, MILL ORGANISATION, RATIONALISATION, FINANCING. PROJETS ET EXECUTION D'INSTALLATIONS COMPLETES. EXTENSION ET MODERNISATION D'INSTALLATIONS EXISTANTES. TOUS CONSEILS EN TECHNIQUE D'APPLICATION, ORGANISATION D'ENTREPRISE, RATIONALISATION, FINANCEMENT. PROYECTOS Y EJECUCION DE INSTALACIONES COMPLETAS. AMPLIACION Y MODERNIZACION DE INSTALACIONES EXISTENTES. ASESORAMIENTO EN TECNICAS DE PROCEDIMIENTO, ORGANIZACION INDUSTRIAL, RACIONALIZACION, FINANZCIACION. PROGRAMMAZIONE ED ESECUZIONE DI IMPIANTI COMPLETI. AMPLIAMENTI E MODERNIZZAZIONE DI IMPIANTI ESISTENTI. CONSULENZA PER TECNICA DI PRODUZIONE, ORGANIZZAZIONE INDUSTRIALE, RAZIONALIZZAZIONE, FINANZIAMENTI. PLANUNG UND AUSFÜHRUNG VOLLSTÄNDIGER ANLAGEN. ERWEITERUNGEN UND MODERNISIERUNG BESTEHENDER ANLAGEN. BERATUNG IN VERFAHRENSTECHNIK, BETRIEBSORGANISATIO[illegible]ISIERUNG. FINANZIERUNG. PLANNING AND ERECTION OF COMPLETE PL[illegible]ND MODERNISATION OF EXISTING PLANTS. ADVICE ON PROCESSI[illegible]RGANISATION, RATIONALISATION, FINANCING. PROJETS ET EXEC[illegible]S COMPLETES. EXTENSION ET MODERNISATION D'INSTALLA[illegible]US CONSEILS EN TECHNIQUE D'APPLICATION, ORGANISA[illegible]ALISATION, FINANCEMENT. PROYECTOS Y EJECUC[illegible]ON Y MODERNIZACION

ASOCIACION DE CONSTRUCTORES DE MÁQUINAS TEXTILES
COMBITEX

COMBITEX Prestigiosos constructores europeos de maquinaria textil. Planeamiento y assesoramiento centralizado. Más de 30 años de experiencia internacional. Especialistas en todos los problemas de la fabricación textil. Red mundial de representantes. Contactos con todos los clientes. Moderno trabajo en equipo, éxito asegurado.

PLANEAMIENTOS Y ASESORAMIENTOS INDIVIDUALES
NUESTRO OBJETIVO — SU VENTAJA

COMBITEX Vereinigung von Textilmaschinenfabriken GmbH

D - 4000 Düsseldorf, Klosterstrasse 22—22a, Telefon: 36 04 11, Telex: 0858 2298

ROBERTO GOTTLIEB S.A.C.

SANTIAGO — CHILE

CATEDRAL Nº 1159

CASILLA (P. O. B.) 9595

TELEFONOS: 83191-2

CABLES: GOTITEX

Representantes exclusivos para Chile de:

COMBITEX

Asociación de Constructores de Máquinas Textiles — Duesseldorf — Alemania

Maschinefabriek Brugman N. V. Almelo/Holanda

Máquinas de lavado y blanqueo.

Maschinenfabrik Friedrich Haas GmbH & Co. KG, Remscheid-Lennep/Alemania

Hotflues, polimerizadoras, secadores.

H. Krantz Maschinenfabrik, Aachen/Alemania

Máquinas de tintorerías.

H. Krantz Appreturmaschinenfabrik, Aachen/Alemania

Ramas secadoras y termofijadoras.

S. Lentz, Viersen/Alemania

Telares para Lana.

Johannes Menschner, Dülken/Alemania

Máquinas para medir, doblar y enrollar telas, máquinas automáticas para empaquetar rollos de telas.

Gebr. Poensgen GmbH, Düsseldorf-Rath/Alemania

Jiggers.

Dr. Ramisch & Co., Krefeld/Alemania

Calandras.

Officine SAVIO S.p.A., Pordenone/Italia

Máquinas bobinadoras y retorcedoras.

Gebr. Stork & Co's Apparatenfabriek N.V., Boxmeer/Holanda

Máquinas estampadoras.

Maschinenfabrik Carl Zangs AG, Krefeld/Alemania

Telares para seda. Máquinas bordadoras.

Maschinenfabrik Zell J. Krückels KG, Zell-Wiesental/Alemania

Máquinas encoladoras para urdimbre.

CONFERENCIA EN LA ASOCIACION DE INVESTIGACION TEXTIL ALGODONERA

EL FUTURO DEL ACABADO EN LA INDUSTRIA TEXTIL ALGODONERA

Por Ing. J. Cegarra (Continuación del N.o 279)

En la tabla II puede apreciarse las distribuciones de los artículos de fácil cuidado, según el tipo de fibras y el % que le corresponde al algodón (1958-1963).

TABLA II

Producción de artículos de fácil cuidado (miles de millones de yardas). Mezclas.

Año	Algodón	Rayón	Mezclas Algodón	fibras sintéticas	Fibras sintéticas	total	Porcentaje algodón
1958	1.53	0.39	0.10	0.05	0.46	2.53	60.5
1959	1.93	0.43	0.17	0.06	0.52	2.11	62.1
1960	1.85	0.40	0.23	0.06	0.55	3.09	59.9
1960	1.96	0.42	0.25	0.06	0.48	3.17	61.8
1962	2.04	0.51	0.38	0.08	0.52	3.53	57.8
1963	1.96	0.55	0.51	0.21	0.52	3.75	52.3

Tal como puede apreciarse en los datos de las tablas I y II, el volumen de los artículos de "facil cuidado" es importante, alcanzando en el caso del algodón un 50% aproximadamente de la producción total en EE. UU. Creo que nuestra cifra está muy por debajo de la anterior y es una lástima el no poder disponer de datos estadísticos que nos pudiesen orientar acerca de la magnitud de la expansión de estos acabados, pero en cualquier caso es evidente que dicha tendencia constituirá a lo largo de los próximos años un volumen muy grande de nuestra producción de acabados sobre los artículos de algodón, pues si bien hay que contar con la competencia de los artículos fabricados con fibras sintéticas y sus mezclas, los recientes desarrollos en los acabados químicos y en los sistemas de acabado son esperanzadores, en el sentido de poder conseguir productos que cubran una amplia gama de los requerimientos del mercado en cuanto a calidad y precio.

COMPUESTOS QUIMICOS Y CARACTERISTICAS DE CALIDAD EN LOS ACABADOS DE "FACIL CUIDADO" SOBRE ALGODON

Es conocido de todos que la consecución de los acabados de "fácil cuidado" o similares, se logra mediante la aplicación de ciertos compuestos químicos que actuando sobre la celulosa le producen unos cambios estructurales que son los responsables de la aparición de las nuevas propiedades de desarrugabilidad en sus diferentes formas. Tanto la naturaleza de los compuestos químicos empleados como el tipo de enlace entre éstos y la celulosa, ha ido variando como consecuencia de las investigaciones efectuadas para conseguir mejores características en los acabados; así, inicialmente se emplean las soluciones acuosas de dimetilolurea, trimetilolmelamina, las cuales pasan a través de los canales intermicelares de la fibra y reaccionan generalmente consigo mismo, en presencia de iones hidrógeno, especialmente a elevadas temperaturas, formando un armazón interior de resina en la fibra, que sin estar ligada químicamente con ésta, le confiere propiedades de desarrugabilidad en estado seco. Las mayores exigencias de calidad en lo que se refiere a persistencia del acabado, disminución de la retención del cloro y necesidad de conseguir superiores efectos de desarrugabilidad, introducen en el mercado a una serie de compuestos nitrogenados tales como la dimetiloletilenurea, dimetilolglioxalmonoureína, triazonas, etc., que conjuntamente con los compuestos no nitrogenados tales como epiclorhidrina, dicloropropanol, bihidroxietilsulfona, acetales, etc., constituyen una gama de productos denominados reactivos con la

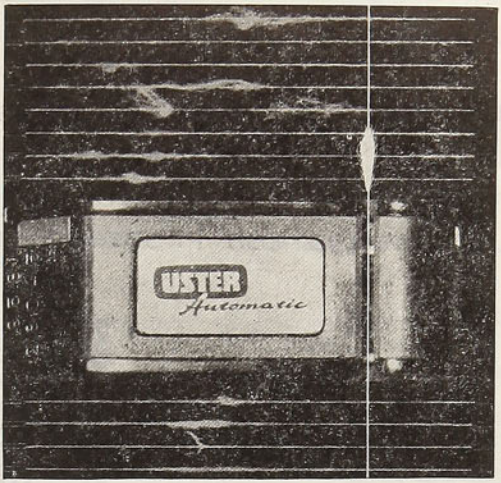
(Pasa a la pág. 16)

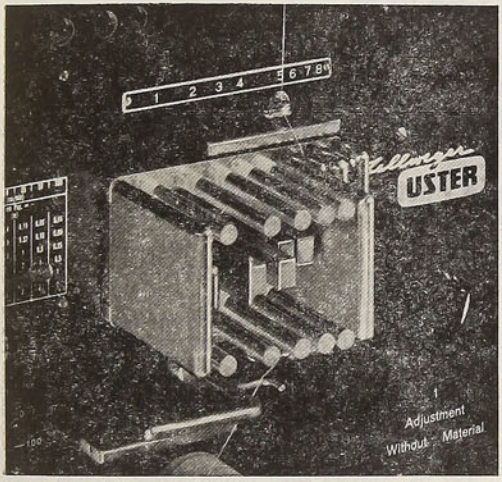
CHARLA DEL SR. H. BORGER... (De la pág. 11)

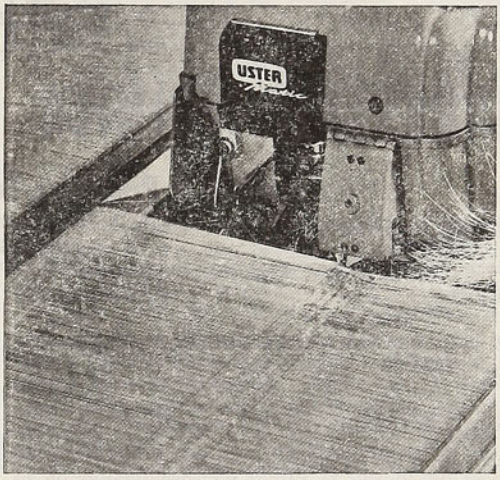
qué nosotros hemos aprovechado esta excelente oportunidad de promoción que nos brinda esta ciudad de Talca con su 5ª Exposición Internacional. Nuestro especial interés es dar a conocer nuestros productos no sólo en Santiago sino en todas las provincias de nuestro territorio; y asi lo demuestra la campaña de propaganda de Trevira que hemos lanzado, pues consideramos que las provincias también son fuente de riqueza y de consumo y no de concentrarnos únicamente en el gran Santiago. Quiero al final de esta charla expresar el especial sentimiento de gratitud de mi firma y el mío propio hacia esta bella ciudad, a sus autoridades, a sus habitantes, y en especial, a los organizadores de esta 5ª Feria Exposición Internacional, la cual tendrá, sin duda, el mismo brillo y éxito que en años anteriores.

Agradeciendo una vez más el interes demostrado por todos ustedes, mis estimados auditores, me permito invitarlos a concurrir a la sala adyacente para servirnos un cóctel.

Mejor calidad, producción más alta:







con los purgadores electrónicos o mecánicos, las instalaciones de comprobación, regulación y de control para la industria de hilandería como asimismo con máquinas preparadoras de urdimbres para la industria de tejeduría. Nuestros productos, conocidos en el mundo entero, también son de interés para Vds. — Sírvanse solicitar, sin compromiso alguno, informes más concretos.

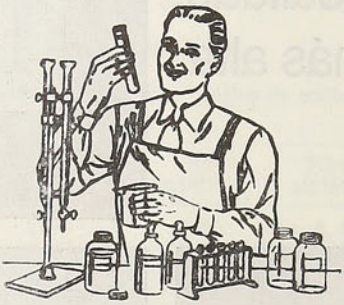
Zellweger
USTER

Zellweger S. A.
Fábricas de Aparatos y de Máquinas Uster
CH-8610 Uster / Suiza

EL NOMBRE SOLEX EN DETERGENTES, HUMECTANTES,

IGUALANTES Y SUAVIZANTES ES LA MEJOR GARANTIA PARA

TODOS LOS PROCESOS EN TINTORERIA Y APRESTOS



INDUSTRIA QUIMICA SOLEX CHILENA LTDA.

Sociedad de Productos Tensio - activos y Derivados

Escritorio: Huérfanos 1117, Of. 810 — Fono: 688 61 - Fábrica: Manchester 2838 — Fono: 52637

SANTIAGO - CHILE

EL FUTURO... (De la pág. 14)

celulosa y que están caracterizados porque, además de formarse una determinada cantidad de resina que une la celulosa mecánicamente en el caso de los compuestos nitrogenados, originan en todos ellos unos enlaces de tipo covalente entre las cadenas del polímero, que al modo de enlaces transversales aumentan el grado de reticulación de la celulosa del algodón y con ello estabilizan de forma más permanente la posición del tejido y le confieren superiores propiedades que las obtenidas en los acabados primitivos.

La acción de los compuestos de reticulación se puede obtener con la fibra en estado seco o en húmedo, variando con ello las características del acabado, pues mientras los agentes reticulantes con la fibra en estado seco dan origen a artículos con buen efecto de desarrugabilidad en estado seco y mediano o deficiente en estado húmedo, los reticulantes en estado húmedo producen en los artículos las propiedades contrarias. Los primeros son agentes de tipo nitrogenado y los segundos son compuestos reactivos en donde no interviene el nitrógeno.

La aplicación de estos agentes de reticulación para conseguir acabados de fácil cuidado plantea varios problemas, relacionados con la calidad del artículo acabado en relación a los productos utilizados, que hacen que el acabador se encuentre a veces sumido en un confusionismo, que desearíamos poder ayudar a esclarecer, mediante una exposición sistematizada de esos problemas y de sus posibles soluciones.

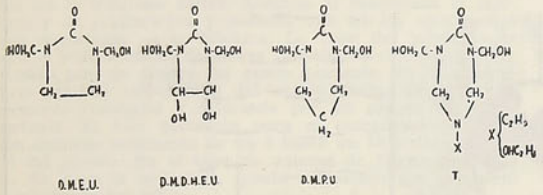
Cuando se logra un acabado de fácil cuidado sobre algodón, y se desea conocer la calidad del acabado obtenido, se determinan: resistencia a la tracción y al desgarro, resistencia a la abrasión, ángulos de recuperación al arrugado en seco y en húmedo, aspecto que presenta el tejido lavado y secado en determinadas condiciones, persistencia de las características de desarrugabilidad en lavados repetidos y resistencia al cloro, como parámetros de calidad más importantes. Todas estas determinaciones están estandardizadas en las reglamentaciones de los A.A.T.C.C. y no vamos a entrar en su discusión por cuanto no es el objeto de esta conferencia.

Al relacionar algunos de dichos parámetros con los diferentes tipos de agentes reticulantes, se han establecido una serie de correspondencias que son de gran interés porque constituyen lo que podríamos llamar tendencias generales de estas interdependencias y que son las que nos van a dar las pautas del estado actual de los problemas, de los que quedan sin resolver y por consiguiente de las orientaciones bajo las cuales se moverá el futuro desarrollo.

Una de las cualidades más importantes que debe poseer un buen acabado de "fácil cuidado" es la de la persistencia de sus características iniciales una vez se encuentra sometido a las acciones de reacondicionamiento que exige el lavado de las prendas. Para ello, es condición esencial que los agentes químicos de acabado y la unión de éstos con la celulosa del algodón sean lo más estables posible a los agentes y sistemas empleados en el reacondicionado, pues de lo contrario, al destruirse aquéllos desaparecerían las propiedades conferi-

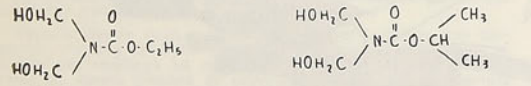
(Pasa a la pág. 17)

das en el acabado. Dos son los fenómenos fundamentales por los cuales se puede producir la pérdida de estabilidad: hidrólisis y reactividad para el cloro. Ambos fenómenos son característicos de los compuestos reactantes que poseen nitrógeno en su molécula y han sido los responsables iniciales del desarrollo de los reactantes no introgenados, los cuales constituyen, como veremos más adelante, los compuestos con mayores perspectivas futuras, por su posibilidad de expansión. Se ha trabajado mucho en estos últimos años en la obtención de compuestos nitrogenados capaces de minimizar o casi anular la acción hidrolítica de los ácidos y álcalis y la formación de cloraminas por la acción de las lejías de blanqueo doméstico, cabiendo destacar en este sentido entre los más importantes y por orden de menor resistencia a estos tratamientos la dimetilolpropilenurea (D.M.E.U.), dimetiloldihidroxietilenurea (D.M.D.H.E.U.), dimetilolpropilenurea (D.M.P.U.) y las triazonas (T), compuestos que son de uso en el acabado textil de nuestros días, tanto en el extranjero como en nuestro país.



D.M.E.U. D.M.D.H.E.U. D.M.P.U. T

De aparición más reciente y que podemos considerar como productos de un futuro prometedor son los carbamatos, ya en vías de reciente aplicación industrial en EE.UU. y que han sido introducidos en la tecnología del acabado sobre algodón por los estudios efectuados por el Southern Regional Research Laboratory de Nueva Orleans, Louisiana, EE. UU., en 1951 (2, 3, 4). Entre los diferentes tipos estudiados, si bien todos producen acabados con idénticas características, el de mayor aceptación industrial ha sido el dimetiloletilcarbamato, estando en vías de estudio el dimetilolisopropilcarbamato, en razón del bajo precio a que se pueden obtener ambos compuestos.



D.M.E.C D.M.I.C

Los carbamatos son, hasta el presente. uno de los compuestos nitrogenados cuyos acabados presentan mejor resistencia a la acción de los ácidos. En la figura 1 puede apreciarse la pérdida del ángulo de recuperación de diferentes acabados por acción de la hidrólisis ácida.

Estos compuestos retienen cloro después del blanqueo, pero aquél no actúa sobre la fibra y por consiguiente las pérdidas de resistencia en la prueba "scorch test" es prácticamente nula; en este sentido actúan análogamente como lo hacen las triazonas. Las propiedades de recuperación al arrugado de los carbamatos serán discutidas más adelante.

Otro de los compuestos estudiados recientemente para obtener acabados con buena durabilidad han sido los derivados metilólicos de las amidas de ácidos policarboxílicos (5), destacando entre ellos el compuesto con el que se han obtenido similares resultados de resistencia a la hidrólisis ácida y al cloro que con las triazonas y carbamatos. Este compuesto parece ser de interés comercial por cuanto que los productos iniciales para su síntesis, amoníaco, acrilamida y formaldehído son baratos y su obtención es sencilla.

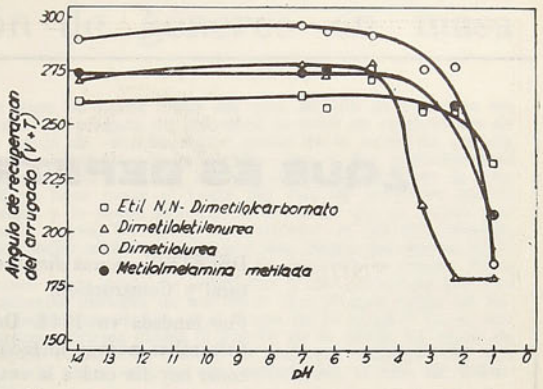
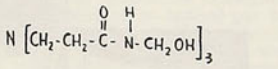


FIG. 1. — Disminución del ángulo de recuperación por hidrólisis del tejido de algodón reticulado.



La importancia de estas características de resistencia a la acción del cloro y los ácidos, depende, como es natural, de si la prenda debe o no ser tratada con estos agentes de lavado y en qué condiciones se efectúa el tratamiento. Es evidente que el artículo cuya calidad será más afectada serán las prendas blancas sometidas a la acción de las lejías de hipoclorito. Por otra parte, la acción de éstas dependerá de la forma de aplicación, pues es diferente el tipo de blanqueo con hiploclorito que se efectúa en casa a cuando la operación se hace en un establecimiento industrial. Así por ejemplo en EE.UU., donde hay gran tendencia a enviar las camisas blancas a lavar en establecimientos industriales, las resinas de D.M.E.U. no pueden emplearse a causa de su poca resistencia a la hidrólisis que hace que retenga cloro y se destruya la camisa después de 3-5 lavados. Operando en idénticas condiciones una camisa acabada con triazona puede lavarse durante unas 50-60 veces, si bien al cabo de diez lavados comerciales pierde una gran cantidad de resina a consecuencia de la pérdida de la misma por hidrólisis ácida (6). Esta poca resistencia a la hidrólisis ácida ha sido la causa de la poca aceptación que ha tenido en EE. UU. la D.M.P.U., a pesar de ser un compuesto que no retiene cloro. Sin embargo, la situación en países tales como Inglaterra, Países Nórdicos, Alemania, es diferente ya que el blanqueo suele hacerse con perborato y ello permite el empleo de resinas aunque éstas retengan algo de cloro. En los países latinos y en España, el empleo de las lejías de hipoclorito es muy frecuente en el reacondicionado de las prendas blancas y si bien no existe todavía una tendencia hacia el lavado industrial, ni creo que se presente en un futuro próximo, el uso de compuestos que no

(Pasa a la pág. 21)

¿QUE ES DEPETRIS?

DEPETRIS es una firma de Planeamiento, Arquitectura, Ingeniería Estructural y Construcción.

Fue fundada en 1944. Desde entonces, DEPETRIS se ha preocupado de desarrollar nuevos métodos en la construcción y el diseño industrial; es así como hoy día está a la vanguardia en cuanto al planeamiento y a las técnicas en hormigón pretensado. Se alcanza así una solución más funcional, más estética, de gran resistencia y de costos inferiores a los sistemas convencionales. Su personal profesional da a la industria una colaboración integral, proyectando y construyendo las obras que se le encomiendan. Es el sistema de "responsabilidad indivisa" que caracteriza a DEPETRIS y con el cual ha servido con rapidez, flexibilidad y economía a muchas grandes industrias del país.



PLANEAMIENTO Y CONSTRUCCIONES INDUSTRIALES

depetris Ltda

ARACHNE - La producción de géneros en masa

La alta capacidad de producción, el campo universal de la fabricación, el ahorro de la mano de obra, un notable acortamiento de la tecnología y, principalmente, la posibilidad de mecanización y automatización de los talleres de servicio textiles constituyen las principales ventajas de la tecnología moderna de los géneros no tejidos producidos por el entrelazado del vellón conforme a la patente primitiva checoslovaca. La máquina de entrelazar checoslovaca ELITEX ARACHNE II, representa una nueva técnica que ofrece un extenso campo de aplicación en los más diversos ramos de la producción tanto de géneros de punto, de algodón, lana, lino y en el aprovechamiento de las nuevas fibras sintéticas.

Esta extensa aplicación de la máquina y de toda la nueva tecnología es posible gracias al hecho de que los géneros entrelazados producidos en las máquinas Arachne presentan a las usuales características mecánicas un peso mucho más pequeño y un poder de aislamiento más alto que los géneros tejidos. En este caso no se produce el adensamiento de las fibras por la ligadura clásica de los hilos o por un agente de liga, usado frecuentemente en la producción de algunas clases de géneros no tejidos.

Por la realización de la nueva tecnología de Arachne acaba de ser solucionada con éxito una importante tarea de acortamiento sistemático del proceso de producción de tejidos. La tecnología progresiva de entrelazado del vellón en la máquina Elitex Arachne II reemplaza la tejedura y su preparación y elimina una de las operaciones más engorrosas — la hilatura. La base del producto es aquí el vellón hecho de fibras libremente colocadas y reforzado por un género de punto portante. El hilo necesario para el entrelazado del vellón hecho de fibras libremente colocadas y reforzado por un género de punto portante. El hilo necesario para el entrelazado del vellón asciende solamente de un 3 hasta un 35% del peso total del género. En el caso de valerse de fibras sintéticas sin fin para la urdimbre, queda suprimido por completo el hilado de los hilos.

El vellón es entrelazado por un género de punto de urdimbre de uno de los ligamentos básicos, eventualmente por la combinación de diversos ligamentos. Con ello se fijan las fibras libres del velo. El hilo de urdimbre tomado del plegado de urdimbre se pone en el ganchillo de la aguja de entrelazar por medio de la aguja de pasado. Para el entrelazado se emplea una o dos urdimbres. El ganchillo de la aguja de entrelazar, cerrado por la lengüeta, hace pasar el bucle del hilo de urdimbre por el vellón y la malla precedente de modo que se forma una malla nueva. La aguja de entrelazar es del tipo tubular, su gancho está rematado por una punta por medio de la cual pica la aguja el vellón. La lengüeta se mueve en el hueco de la aguja de entrelazar y está rematada por una cucharita provista de un borde con el cual raspa las suciedades depositadas en el hueco de la aguja y en el momento oportuno cierra el gancho de la aguja. La aguja de pasado consiste en esencia en una caña rematada por ojal cerrado en el cual ha sido introducido el hilo de urdimbre.

El principio de la tecnología Arachne registró en Checoslovaquia un pujante desarrollo. Para la construcción de dichas máquinas fueron adoptados los más diversos principios. Las máquinas son del sistema de unidades standards intercambiables y la mayoría de los componentes es concordante para todas las tecnologías actualmente empleadas de la producción Arachne.

ARACHNE - ARAKNIT, es un equipo adicional para la producción de géneros de punto convencionales de una sola cara, de dos aparatos. Los géneros de punto producidos pueden ser empleados para vestimentas exteriores, como telas para muebles, vendajes y géneros de punto para finalidades técnicas. El resultado del rápido desarrollo de esta tecnología textil más interesante en la época actual lo constituyen las cadenas de producción continuas Arachne para la producción de géneros no tejidos por la técnica de entrelazado. La máquina de entrelazar Arachne trabaja con altas velocidades de producción. La manejabilidad, velocidad y el funcionamiento libre de contratiempos de la máquina Arachne, así como una excelente concatenabilidad tecnológica en la producción del vellón y su entrelazado trajeron como consecuencia la automatización del proceso de producción.

La Boewe presenta tres novedades en París

Como en los años pasados, la Boewe mostró en París, en el stand de sus representantes generales para Francia, la casa Novimec. casi toda su gama de producción. Mejoradas todavía en muchos detalles, se presentaron no sólo las máquinas tan bien probadas con una capacidad de 9 - 150 kgs. por carga, pero también los equipos adicionales necesarios para el lavado en seco. Parte de estas plantas y equipos podía verse en funcionamiento, reunidos en un "Sofortdienst" (Servicio Inmediato) completo.

Pero la Boewe llevó a la Feria de París también tres novedades. Aunque estas novedades ya se hayan probado en la práctica, sin embargo ha sido la primera posibilidad para informar un mayor número de expertos. Las plantas nuevas son la Boewe F-9, la Boewe SPRAYMATIC y las mejoradas Boewe ACTIVAs A 25e y A 50e para la recuperación de disolvente.

Con la Boewe F-9 (mostrada también en funcionamiento en París) se pone a la disposición del tintorero una máquina que aprovecha plenamente las ventajas del disolvente R-113. Al mismo tiempo, trabaja de una manera muy económica y ahorra disolvente. La Boewe F-9 está construida a base de los elementos tan bien probados de la R-9 m. Tiene la misma capacidad de carga de 9 kgs. (max.), se opera a tarjeta-programa y está equipada con varios depósitos, como lo exige la práctica. En resumen, es un instrumento muy flexible para la mano del experto. La planta se presta, antes que todo, para limpiar tejidos delicados como también ropa confeccionada de pieles y cueros.

Se mostró también en funcionamiento la Boewe SPRAYMATIC. La Boewe SPRAYMATIC es un equipo adicional para máquinas limpiaseco y permite la inyección de medios de tratamiento adicional, disueltos en disolvente o concentrados. Para el almacenaje de baños hay dos depósitos de capacidad grande y un tercer depósito de contenido reducido. Las ventajas especiales de la Boewe SPRAYMATIC son las siguientes se trabaja a presión de bomba, y no por medio de aire comprimido, los baños se preparan directamente en los depósitos de almacenaje. y se puede trabajar a mano o automáticamente.

Como tercera novedad, la Boewe presentó sus ACTIVAs pequeñas, mejoradas. En estas plantas a carbón activo, es nueva la ejecución en acero inoxidable y sobre todo el rendimiento de adsorción, para así llegar a una economicidad mucho más ventajosa. Al mismo tiempo, el rendimiento de adsorción más alto corresponde a las exigencias de muchos países para la purificación del aire. Por esta razón resulta todavía más importante la recuperación aumentada del disolvente.

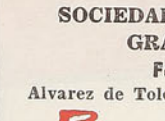
SOMEGA

SOCIEDAD TALLERES MECANICOS GRAN AVENIDA LTDA.

Fábrica de Resortes

Alvarez de Toledo 784, Parad. 8, hacia Sta. Rosa

Teléfonos 50809 - 55004



RESORTES

Para Maquinaria Textil

Para la Industria en General

Repuestos para Máquinas Textiles

ALCOIL

extra conc.

Detergente en polvo de alto rendimiento

HYDROLENE B

auxiliar para el desengrase y desmanche

NONIX LD

detergente no — iónico antiestático

Franchini y Hollemart S.A.I.y C.

SANTA ROSA 4490 – CASILLA 9 D, SAN MIGUEL
FONOS 55349 Y 55360 – DIR. TELEGRAFICA: FRANCVAL
SANTIAGO – CHILE.

FARMO QUIMICA DEL PACIFICO S. A.

División de Productos Industriales

Agua Oxigenada	Acido Clorhídrico (Muriático)	Acido Acético
Perborato de Sodio	Soda Cáustica	Formalina
Persales	Hipoclorito de Sodio	Acetato de Etilo
Agua Destilada	Cloruro de Cal	Metanol

Oficinas:

Santiago
Sto. Domingo Nº 1509
Teléfono: 63261
Casilla Nº 112-D

Valparaíso
Condell Nº 1530
Teléfono 55594
Casilla 28-V

Planta:

Santiago
San Joaquín Nº 3081
Teléfonos: 50431 - 51463
Casilla Nº 9158

Dirección Cablegráfica — DIECIOCHO

EL FUTURO... (De la pág. 17)

retengan el cloro y no se hidrolicen en medio alcalino considero que es la tónica que debe dominar en la aplicación de compuestos nitrogenados para los acabados de "fácil cuidado" sobre artículo blanco, en aquellos casos donde no se pretenda conseguir un superacabado.

Por último debemos indicar que los superacabados de "fácil cuidado" obtenidos con sistemas mixtos de reticulación en húmedo y en seco tales como Ganalok, Belfast, etc., suelen presentar una resistencia en los lavados comerciales del orden de un 50% a 100%, superior a los obtenidos con resinas de triazona.

El segundo de los problemas que nos proponemos examinar es el de las relaciones existentes entre la propiedad de desarrugado, medida en este caso por el ángulo de recuperación al arrugado, y las propiedades de resistencia de los tejidos de algodón acabados con agentes de reticulación y lo que se puede esperar en el futuro para la solución de este problema.

Es un hecho conocido que todos los artículos de algodón presentan una pérdida de resistencia al ser acabados con agentes reticulantes; esta pérdida de resistencia se produce tanto a la tracción, como al desgarro y a la abrasión, afectando el conjunto de ellas a la duración de la prenda. Esta pérdida de resistencia es en su mayor parte temporal, si bien en muchos casos es acompañada de una pérdida de resistencia permanente producida como consecuencia de una degradación de la celulosa. Por otra parte, los estudios efectuados por Ziffle, Berni y Benerito (7) indican que existe una relación lineal entre la pérdida de resistencia a la tracción y el ángulo de recuperación al arrugado de un tejido, en una forma similar a lo indicado en la fig. 2 (8), independiente del producto empleado.

Recientemente, W. Ruttiger (9) ha mostrado que la calidad de un acabado textil se puede predecir matemáticamente, de acuerdo con ecuaciones que contienen las variables existentes en el acabado. La consecuencia de éstos y otros estudios, constituye lo que podríamos llamar una ley general, en el sentido de que "a una determinada recuperación al arrugado en seco y en húmedo, corresponde una definida pérdida de resistencia temporal, causada por la reticulación, que es independiente del producto empleado" (8). La experiencia de numerosos análisis y pruebas ha demostrado que no existen "productos milagrosos" y que por lo tanto cuando más queramos incrementar las propiedades de desarrugabilidad de los tejidos de algodón, mayores pérdidas de resistencia tendremos que aceptar. Esta ley se ha demostrado válida tanto para los artículos acabados "wash-wear" como para aquellos que no necesitan verdaderamente plancha y por lo tanto hay que aceptar para los primeros unas pér-

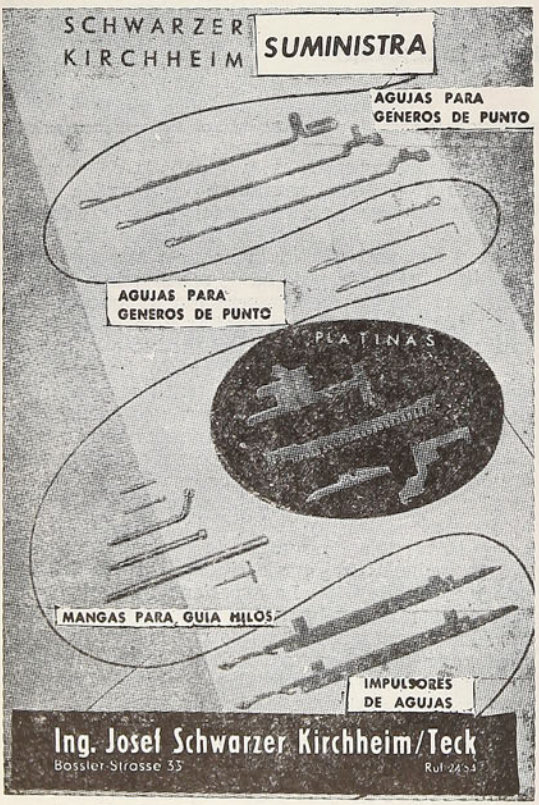
(Pasa a la Pág. 22)

Nuevos Colorantes y Productos Auxiliares

J. R. GEIGY S. A.

Azul (R) Erionil E-6GFL (Erio Azul sólido 6GFL)
Azul Erionil E-FGL (Erio Azul sólido FGL)

Dos nuevos colorantes azules vienen a enriquecer la serie de los colorantes ácidos de buena igualación. Ambos son muy apropiados para las fibras poliamídicas, la lana, la seda natural y sus mezclas. Su muy buen poder de igualación y migración permite, sobre las fibras poliamídicas, cubrir perfectamente los géneros que tienen tendencia a barrarse, aplicando (R)Tinegal BAN. Se obtiene, con gran facilidad, la tintura unida de mezclas de fibras poliamídicas y lana, aplicando (R)Erionil PW como producto auxiliar. Sobre la lana, estos dos nuevos colorantes muestran poseer un excelente poder de igualación. Sus solideces al uso corresponden al nivel de este grupo de colorantes, y merece especial mención su muy elevada solidez a la luz. Cuando se trata de mezclas, las fibras celulósicas, las de poliéster y las poliacrilonitrílicas quedan completamente reservadas. Ambos colorantes tienen múltiples aplicaciones: hilados, artículos de género de punto en pieza y, en particular, para los hilados texturizados, como asimismo para el sector de alfombras.



REPUBLICA FEDERAL ALEMANA

Matices brillantes, obtenidos con colorantes (R) Maxilón, sobre hilados de fibras poliacrilonitrílicas

Este nuevo muestrario especial facilita una atractiva idea de conjunto sobre matices de gran brillantez. Para las fórmulas, se emplearon, ante todo, los ya muy conocidos colorantes Maxilón brillantes. Con estos colorantes —matizados cuando se requiera con otros colorantes Maxilón— podrá obtenerse una amplia gama de matices muy puros, desde el amarillo al verde, pasando por el rojo, cuyas solideces satisfacen las exigencias de los matices de moda. Su tintura es posible realizarla tanto por procedimiento ITW como por procedimiento con (R)Tinegal CRA. Ambos vienen descritos en este muestrario. Se facilita asimismo un cuadro sinóptico sobre las solideces que será también de gran utilidad para la tintura de las fibras poliacrilonitrílicas en matices muy brillantes que están siempre de moda.

EL FUTURO... (De la pág. 21)

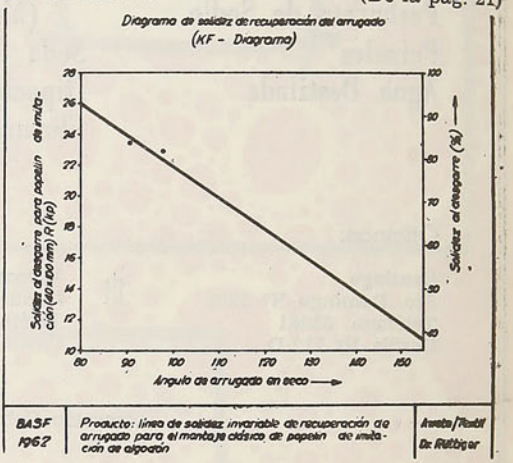
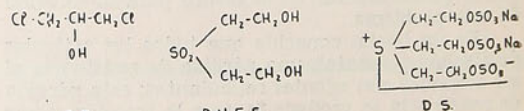
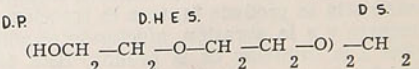


FIG. 2. — Relación entre la resistencia a la tracción y el ángulo de recuperación al arrugado en un tejido de popelín (8).

didas de resistencia comprendidas entre el 25-30% y para los segundos del 45-50%. La evidencia de esta situación y el deseo de superarla es lo que ha determinado la búsqueda de nuevos sistemas para obtener acabados de "fácil cuidado" por otros métodos, de los que nos ocuparemos más adelante.

El problema de la pérdida de resistencia ha adquirido más importancia en los últimos tiempos al exigirse superiores standards de calidad en la desarrugabilidad de las prendas y hacerse cada día más importante la desarrugabilidad en estado húmedo a consecuencia de ser este fenómeno el que regula en mayor extensión el que prendas de gran uso, como las camisas, no se tengan que planchar después de lavadas y secadas. Ello explica la difusión alcanzada en estos últimos años de los procesos de reticulación en húmedo a base de dicloropanol (D.P.), dihidroxietilsulfona (D.H.E.S.), ésteres sulfúricos del trihidroxietilsulfonio (D.S.) y acetales (A.), entre los más aceptados industrialmente.





NUEVAS FIRMAS

PLASTICOS ELTO S. A.

CUADRIELLO HNOS. LTDA.
ALMACENES EL SELLA LTDA.
Adela, Gregoria M. y
Nicolás Cuadrillo D.
FUENZALIDA Y SALAS LTDA.
Mario Fuenzalida M., Carmen 961
Hugo Salas O.
ELIAS JADURI R. HIJOS LTDA.
Elías Jaduri G.
María, Eliana, Jorge Jaduri R.
ANFOSSI Y ZUÑIGA LTDA.
Wanda C. Anfossi B.
Donatila del C. Zúñiga Z.
GABRIELA BIEWER Y CIA. LTDA.
"MODAS BIEWER"
Gabriela Biewer P.
Yolanda Piwonka J.
Ema C. Piwonka J.
CARVALLO, MOIS Y CIA. LTDA.
Alfredo Mahns G-L.
Sergio Mois A.
María A. Carvallo M.
THE NEW YORK JERSEY S. C. e I. LTDA.
Enrique Fassler J.
Abraham Fassler J.
Luis Fassler J.
Soc. Fassler Hnos Ltda.
CURTIEMBRE LAFON S. A. I.

TEXTIL AGUAD S. A. I.

ALFOMBRAS WIENER S. A.

ANIBAL QUINTANA E HIJOS LTDA.
Aníbal Quintana M. Sargento Aldea s/n.
Bernardo Quintana S.
Rebeca Quintana S.
ESTABL. LA MASCOTA S. A. C. e I. E.
CONFECCIONES LINA LTDA.
Manuel R. y Guillermo J.
[illegible] P., Independencia 260 Dep. 3
TEXTIL ATALA NAZAL CHAIN S. A.

BERDICHEVSKY Y CIA. LTDA.
Isaac Berdichevsky K., Av. Zañartu 2167
Sylvia Jai ovich C.
GALEMIRI Y VAIZER LTDA.
Samuel Galemiri S.
Nusim Vaizer R.
INDUSTRIAS TINTAPUNTO LTDA.
Otto Vogt L.
Fritz Vogt L.
SEPULVEDA HNOS. Y CIA. LTDA.
Pedro Sepúlveda G.
Camilo Sepúlveda G.
FCA. DE CARTERAS ROYIM LTDA.
Luis A. García R.
Raúl Salinero S. M.
INDUSTRIA TEXTILES TRICOLAN S. A.

OVIDIO GENTILI E HIJOS
Ovidio Gentili P., J. J. Pérez 5795
Atilio Gentili T.
Aliberto Gentili T.
GUILLERMO STELA Y CIA. LTDA.
Guillermo Stela T.
Alfonso S. Vera M.
CONFECCIONES ESTAMBUL LTDA.
Emilia Hirmas G., Dublé Almeyda 2031
Yolanda Gidi H.
Nila Muñoz N.
Gesma Quintana M.
VILAS Y CIA. LTDA.
Josefina Vilas S., Seminario 178
María Escuer V.
COMERCIAL VICUÑA MACKENNA LTDA.
Francisco Fluxa G.
Armando Sáenz H.
Herman Izurieta G.
Jorge Fluxa G.
Guillermo Fluxa G.
Dionisio García G.
Fernando Jiménez B.
Arturo Jiménez B.
Guillermo Jiménez B.

AUMENTO DE CAPITAL

MAIER Y CIA. LTDA., SANTIAGO	E°	1.050.000.—
TEJEDURIA ABOGABIR S. A., SANTIAGO		3.000.000.—
SOC. CURTIEMBRE ARTIFICIO LTDA., LA CALERA		150.000.—

E° 500.000.—SANTIAGO.— Fábrica y venta de materiales y artículos plásticos.

87.169.—SANTIAGO.— Diag. Cervantes 759.— Venta de ropa interior de señora y caballeros.

50.000.—CURICO.— Compraventa de ropas y géneros.

80.000.—PAILLACO.— 18 de Octubre esq. O'Higgins.— Tienda.

15.000.—SANTIAGO.— Buenos Aires 351.— Fabricación de ropa interior p. señoras.

200.000.—OSORNO.— Ramírez 890.— Compraventa de Art. de lujo y vestuario p. damas.

150.000.—SANTIAGO.— Av. Recoleta 1837.— Fabricación, compraventa de toda clase de prod. textiles, fabricación de frazadas.

100.000.—SANTIAGO.— Sotomayor 9.— Fca. y venta Art. tejidos.

1.000.000.—SAN FELIPE.— Curtiembre.

600.000.—SANTIAGO.— Av. J. P. Alessandri 3193.— Fca. de confecciones y venta de toda clase de géneros.

3.000.000.—SANTIAGO.— Vivaceta 1190.— Fca. de Alfombras.

50.000.—PUERTO AYSEN.— Tienda.

2.500.000.—SANTIAGO.— S. Diego 1306.— Tienda.

30.000.—SANTIAGO.— Confección ropas p. señoras, niños y caballeros.

800.000.—SANTIAGO.— Fabricación y venta de toda clase de géneros y otros artículos textiles.

60.000.—SANTIAGO.— Industria de lavandería de ropa.

133.000.—SANTIAGO.— Monjitas 879, Loc. 510-512.— Tienda.

10.000.—SANTIAGO.— Santa Rosa 3811.— Procesamiento de teñido y apresto de toda clase de tejidos.

60.000.—SANTIAGO.— Irarrázaval 2308.— Tienda "Modas Eiffel".

132.983.—SANTIAGO.— Vic. Mackenna 1426.— Fca. de Carteras.

700.000.—SANTIAGO.— Raulí 634.— Fabricación de productos textiles de toda clase y confección de ropa para señoras, caballeros y niños.

15.000.—SANTIAGO.— Fca. de Frazadas.

241.307.—PUERTO NATALES.— A. Prat 170.— Zapatería y Tienda "La Isleña".

15.000.—SANTIAGO.—Fabricación de confección.

18.000.—SANTIAGO.— Bazar y Tienda.

240.000.—SANTIAGO.— Av. Vic. Mackenna 1347.— Fabricación de calzado, textiles y vestuarios

---

INDUSTRIA TEXTIL LA REINA S. A., SANTIAGO	600.000.—
AGENCIAS GRAHAM S. A. C., SANTIAGO	7.500.000.—
BENY PILOWSKI Y CIA., LTDA., SASTRERIA REX, SANTIAGO	350.000.—
TELAS Y CONFECCIONES NEW YORK STYLE S. A. C., SANTIAGO	700.000.—

QUIMICA HOECHST CHILE LTDA., fusionó con la SOC. FIBRO-QUIMICA HOECHST LTDA. La Química Hoechst Chile Ltda. adquirió todo el activo de la Fibro-Química Hoechst Ltda., aumentando el capital social a E° 7.000.000.

química Lira S.A.I.

LA DETERGENCIA AL SERVICIO DE LA INDUSTRIA

Productos Químicos Industriales de la mejor Calidad que la Tecnología Moderna puede ofrecer

Para Textiles:

→ Sulfopones
→ Lauriles
→ Humectantes
→ Lanol
→ Sulfolan
→ Metylol
→ Lubatex

Para Dry Cleaning y Lavanderías:

→ Sulfopon P-40
→ Sulfopon ATS
→ Lavapones
→ Metylan
→ Detergente DC-50
→ Solventol

y la Gama completa de Engrases para Curtiembres

Las Encinas 268 (Camino Cerrillos frente edificio LAN) — Fono 571358 y 571341 — Casilla 4658

OPORTUNIDADES PARA LA EXPORTACION

Servicio gratuito para nuestros suscriptores.
Al hacer la consulta sírvase indicar el número correspondiente a
CHILE TEXTIL, Casilla 10172, Santiago

582 Firma en IRAN compra HILADOS SINTETICOS para TEJIDOS DE PUNTO.
583 Firma en LIBERIA compra CAMISAS.
584 Firma en CANADA importa CONFECCIONES DE GENEROS DE PUNTO.
585 Firma en COSTA MARFIL compra GENEROS.
586 Firma en ESTADOS UNIDOS importa CONFECCION para SEÑORAS.
587 Firma en GHANA compra GENEROS.
588 Firma en GRECIA importa GENEROS para CORTINAS.
589 Firma en BELGICA compra ESTAMPADOS para DECORACIONES.
590 Firma en DINAMARCA compra TEJIDOS para CAMISAS.
591 Firma en DINAMARCA compra ESTAMPADOS para BLUSAS.
592 Firma en ESTADOS UNIDOS compra TEJIDOS para CORTINAS.
593 Firma en ESTADOS UNIDOS compra VESTIDO DE ALGODON.
594 Firma en HOLANDA importa ARTICULOS TIPICOS.
595 Firma en CANADA compra TEJIDOS DE PUNTO.
596 Firma en CANADA compra TEJIDOS DE ALGODON ESTAMPADO.
597 Firma en CANADA compra ARTICULOS para DEPORTE.
598 Firma en FRANCIA importa TAPICERIA.
599 Firma en HOLANDA compra TEJIDOS para TAPIZAR MUEBLES.
600 Firma en HOLANDA compra CONFECCIONES.
601 Firma en CANADA compra LENCERIA para BEBES.
602 Firma en SIRIA compra GUANTES DE TODO TIPO.
603 Firma en BELGICA compra VESTIDO para DAMAS.
604 Firma en BELGICA compra LENCERIA para DAMAS.

FRANCISCO J. SCHLESINGER

Santiago — Casilla 9417 — Teléfono 69646

Huérfanos 972 — 5° piso

Ofrece para pedidos directos:

MAQUINAS

para Hilandería — Tejeduría — Tintorería
Tejidos de Punto

REPUESTOS

para la industria textil

PIAZZA S. A. C.

Importadores y Representantes

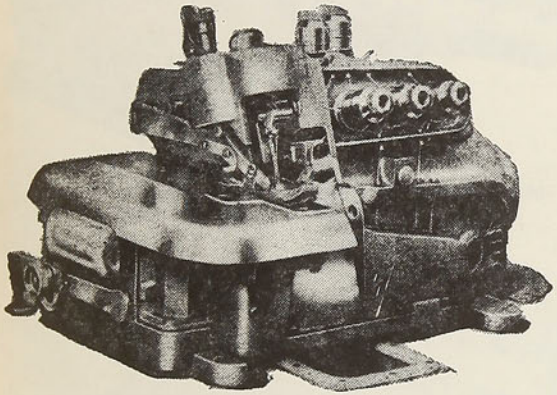
Matías Cousiño 119
Casilla 1527 - Fono 397751
Santiago

Edwards 636
Casilla 3471 - Fono 2627
Valparaíso

Máquinas de Coser Industriales "RIMOLDI"

en sus tipos

Overlocks - Safety stitch - Tapa costuras - Collareteras - Elastiqueras - Peleteras, etc.



Máquina clase B.29 Safety stitch (Doble costura de seguridad).

Características:

Agujas rectas.

Lubricación automática por medio de bomba.

Variación instantánea y micrométrica del largo de puntada.

5.500 puntadas por minuto.

Control instantáneo y automático del diferencial

Suspensión aislante.

Máquinas Industriales "RIMOLDI"

Imbustamatic - envasadoras de ropa

Contro - Lux para control visual de las prendas

Comez para producción de cintas elásticas - puntillas - puntillas elásticas - pasamanería - para producción de telas de tejido imitación crochet

Faldadoras manuales y automáticas

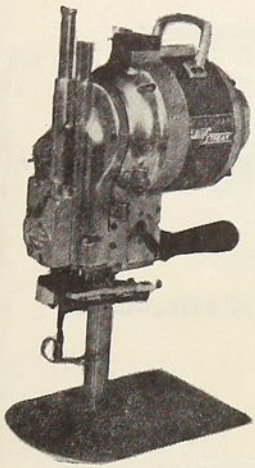
Ferim planchadoras a vapor de todos los tipos y para todos los usos

Cortadoras de Collaretes

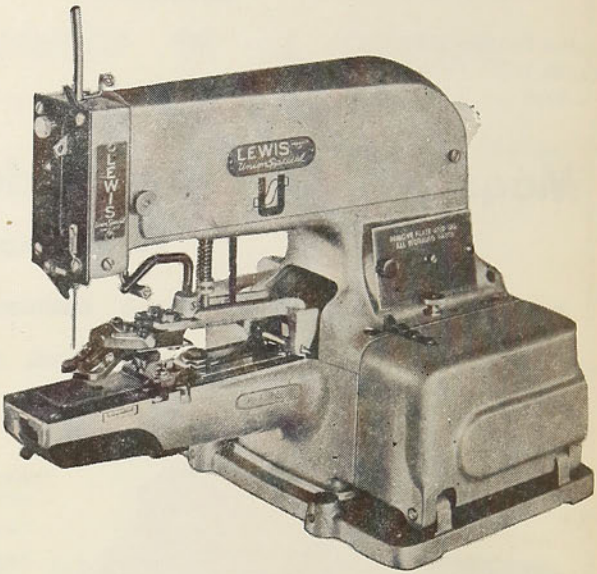
Rasa - hilos

A la Industria de Tejidos y Confección

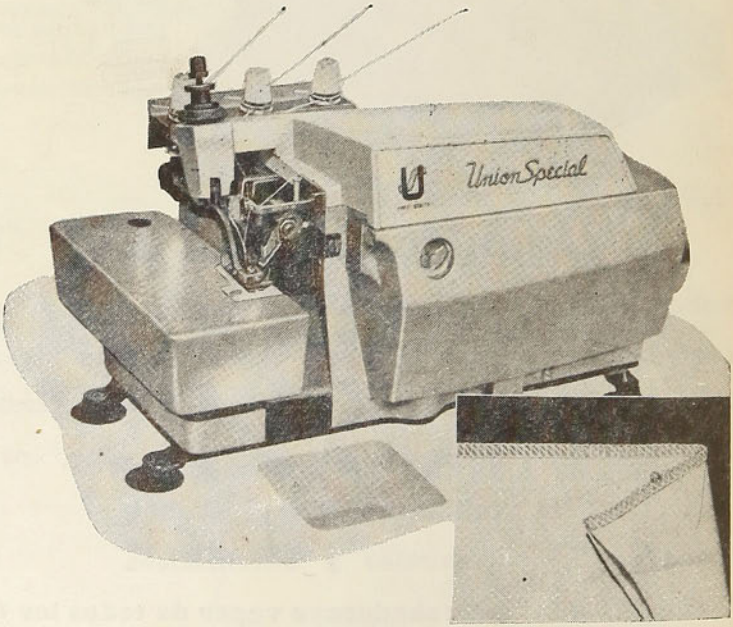
MAQUINAS DE COSER INDUSTRIALES



Máquina Cortadora marca Eastman con afilador automático.



Máquina Pegadora de Botones automática Lewis
La máquina más moderna en plaza.



Máquina Overlock Union Special 7000 puntadas por minuto para algodón, lana, nylon, etc.

ENTREGA INMEDIATA, Amplias facilidades

SERVICIO TECNICO — STOCK PERMANENTE DE REPUESTOS

LOWENSTEIN & STEWART S. A. C.

SANTO DOMINGO 1140 — CASILLA 9296 — SANTIAGO — TELEFONOS 83051 y 68489

O/5810 - TT. GG. "La Nación"

CHILE textil

N.o 282

¡Golpe certero!



También usted dará en el clavo, si elige

colorantes ® Setarón

para teñir y estampar **fibras de poliéster.**

Ampliada con tres nuevos elementos, dispone usted ahora de una gama de siete colorantes idóneos para fibras de poliéster.

Geigy

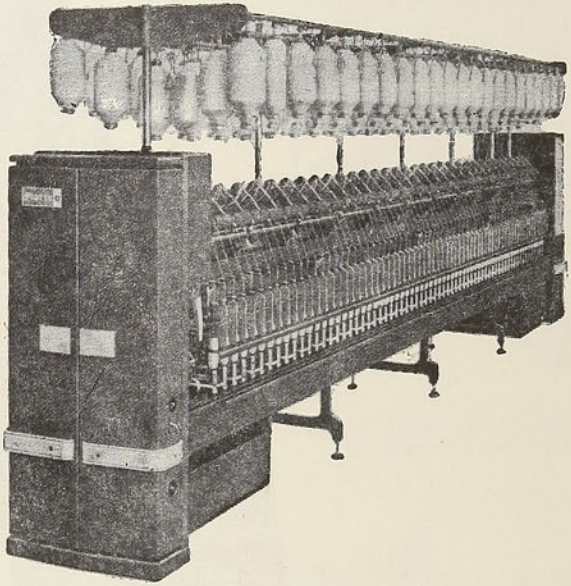


Geigy (Chile) S. A. C., Libertad 46,
Casilla 10416 — Santiago

NAVARRO Y CIA. LTDA.

Teatinos 371, Of. 207 — Casilla 1122 — Teléfonos 87885 y 713175 — Santiago

Maquinaria Textil
y para la Industria de Plásticos



La continua SUPERSPINNER de Platt Bros. (Sales) Ltd., Oldham, Inglaterra

Máquinas para:

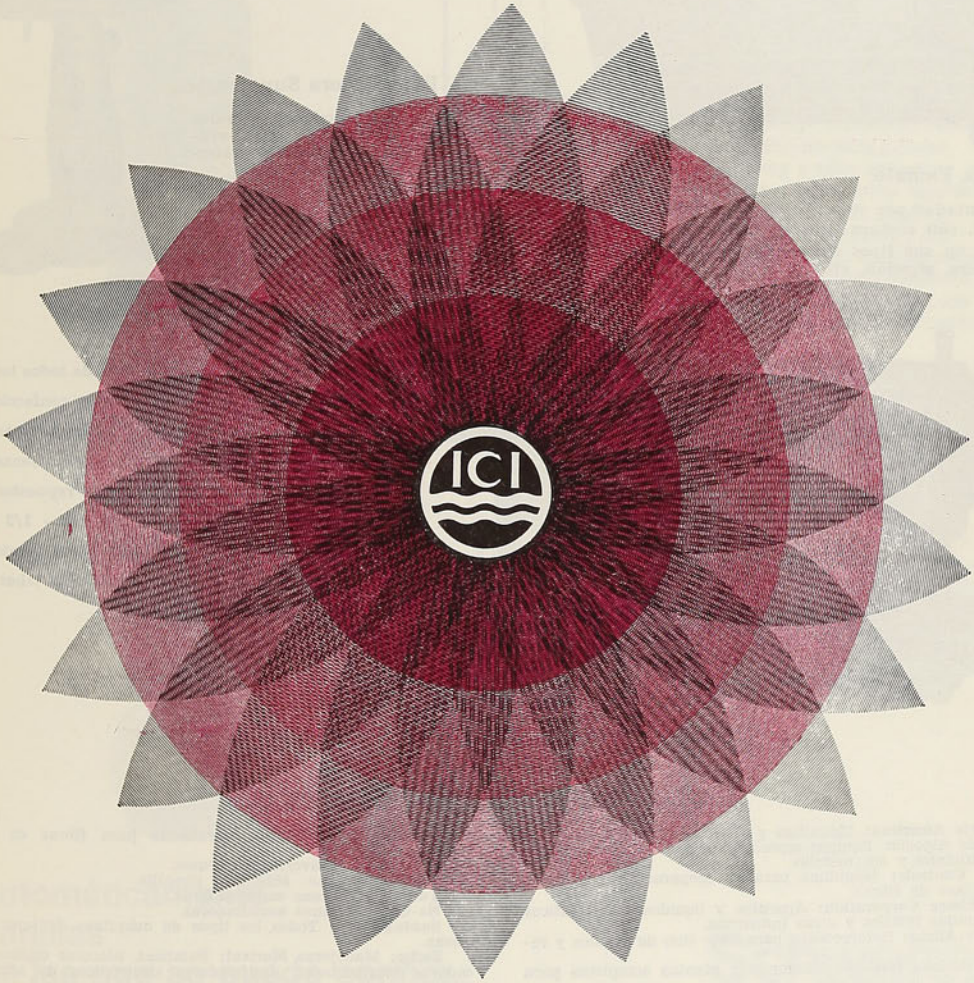
- **Hilanderías**
- **Tejedurías**
- **Apresto y Tintorerías**
- **Tejido de Punto**
- **Industria de Plásticos**

Especialidad en planeamiento de plantas completas con financiamiento a largo plazo

en todo el mundo
los técnicos especifican
Colorantes reactivos
pero los más entendidos
insisten en los
Colorantes Procion

Procion REACTIVE DYES FIRST AND FOREMOST

ICI



COMPAÑIA IMPERIAL DE INDUSTRIAS QUIMICAS DE CHILE S. A.

(REPRESENTANTES DE IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES LTD.)

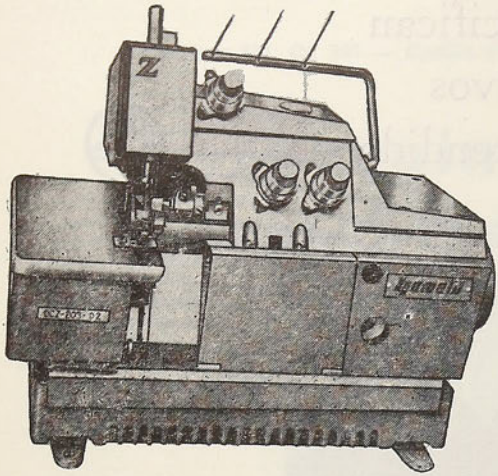
SANTIAGO
Edison 3775
Casilla 176-D — Teléf. 734533
Telegramas: "IMPKEMIX"

ICI
M. R.

VALPARAISO
Errázuriz 970
Casilla 1417 — Teléf. 57296
Telegramas: "IMPKEMIX"

FRUNS HNOS. S.A.I.C.

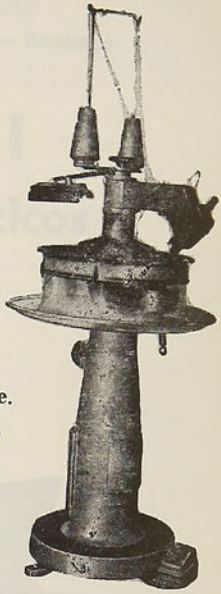
San Martín 259, Casilla 4066. Fonos: 60486, 711747. Cables: Fruns.
Santiago



Overlock Yamato,

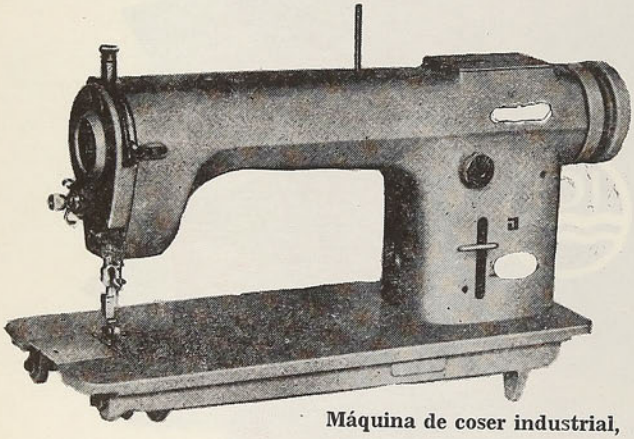
6.000 puntadas por minuto, en sus diferentes tipos:
2 Agujas, con costura de seguridad.
1 Aguja, en sus tipos de costura invisible, para nylon, lana, algodón, etc.

Desde Stock:



Remalladora Supercusbe.

La más moderna y veloz remalladora de gran visibilidad y sistema de retroceso.



Máquina de coser industrial,
de alta velocidad (5.500 r.p.m.)

Disponemos para entrega inmediata de todos los tipos de máquinas para la industria de la confección. También tenemos para venta desde stock: guarniciones para cardas, volante, cardinas, etc. Lanzaderas para telares, agujas para rectilíneas, repuestos para bobinadoras, motores eléctricos de 1/4 - 1/3 y 1/2 H. P., con embrague incorporado, papel Verdol, correas de suela y de balata, aparatos de laboratorio textil, rodamientos, etc.

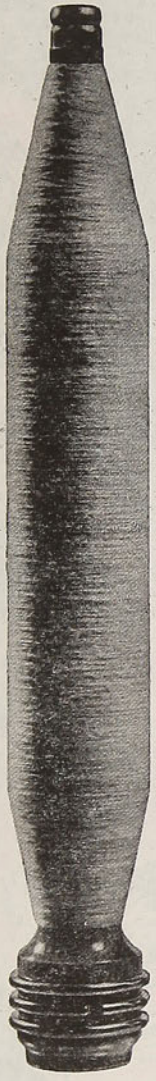
PARA IMPORTACION DIRECTA

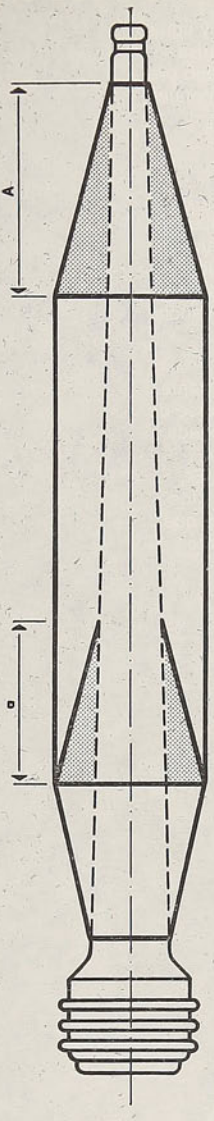
Roberts Americas: Máquinas y Plantas completas para la hilatura de Algodón. Equipos especiales para hilar fibras sintéticas, artificiales y sus mezclas.
Fiber Controls: Máquinas para la preparación y mezclas de toda clase de fibras.
The Simco Corporation: Aparatos y líquidos anti-estáticos para máquinas textiles y otras industrias.
Saurer-Allma: Retorcedoras para todo tipo de hilados y retorcidos.
Sant Andrea Novara: Máquinas y plantas completas para la hilatura de lana peinada.
Octir: Cardas para lana peinada y cardada, equipos completos para cardado.
Smit: Lizadoras, perchadoras y todo tipo de máquinas para la terminación de paños de lana.
Sampre: Brazos de estiraje para cualquier tipo y marca de maquinaria de hilanderia, también modernizaciones de maquinaria de hilandería en general.
Sacfem: Máquinas garnet desde uno a cuatro cuerpos, en distintos anchos de trabajo, urdidoras seccionales.
Imca: Máquinas de teñir de todos los tipos y especiales para fibras sintéticas.
Giuseppe Sperotto: Máquinas decatizadoras para tejidos de punto y planos, tundidoras, etc.
Oreste Rolando: Toda gama de máquinas mezcladoras, abridoras de fibras, rompetrapos, cortadoras de guillotina, etc.

Gualchierani: Prensas hidráulicas para fibras en rama, tops, madejas, etc.
Costruzioni Traversi: Rameuses.
Jandelli Marino: Máquinas chenille.
Tecom: Máquinas vaporizadoras.
Ne-Ca: Máquinas acolchadoras.
Santagostino: Todos los tipos de máquinas de tejer rectilíneas.
Zerbo: Madejeras **Morival:** Balanzas, básculas clásicas, pesadoras totalizadoras, dosificadores electrónicos de alimentación.
René Bordier: Máquinas Cotton (Full Fashioned) para ropa de punto.
Investa: Telares automáticos para algodón y rayón "Elitex". Telares sin Lanzadera hidráulicos para nylon y neumáticos para algodón y mezclas, de 400 pasadas por m., canilleras automáticas, y máquinas "Arachne" para textiles no tejidos, coneras. "Polycon" para conos piña, continuas de hilar a 30.000 r. p. m. sin husos, cursores, ni anillos.
Matesa: Telares sin lanzadera pick-pick a 8 colores.

Jumberca: Máquinas circulares de punto, en todos los tipos, diámetros y galgas.
Tricomalla: Máquinas rectilíneas de punto, en todos los tipos, anchuras y galgas, guarniciones para todo tipo de máquinas, lanzaderas, etc.

Encanillar — cuestión de confianza





p.ej. la formación de canillas*

Al ocasionarse el golpe de picada y del frenado de la lanzadera, se producen en la dirección del eje de la lanzadera aceleraciones y reducciones que alcanzan hasta 1000 m/seg². Solamente canillas de formación perfecta pueden oponerse a tales energías: Canillas de una cursa regulable de forma muy exacta, según el diámetro de la canilla o del número del hilo. Canillas de una cursa que, a canilla creciente, se alarga p. ej. 30 mm en la base (a) y 45 mm en la punta de la canilla (A).

Para la formación de los cops es decisiva la elección del encruzamiento. Ud. necesita un encruzamiento en concordancia con el material (cáñamo, yute, polypropyleno). Schweiter le recomienda el encruzamiento más adecuado para sus hilos, con cálculos, ensayos de encanillar y técnica operatoria. Así Ud. trabaja con canillas y cops que en el tisage no le presentan dificultad alguna

* En los prospectos MSL y MT encontrarán más informaciones

automáticamente canillas en las que se puede confiar

Schweiter

Schweiter SA, 8810 Horgen (Suiza)

Representantes para Chile: TEMACO LTDA. - Huérfanos 863 Of. 605 – Fono 393316 — SANTIAGO

LUFIBROL W para lana—sáltese el proceso de blanqueo . . .

. . . y blanquee al teñir. Con Lufibrol W y agua oxigenada es sencillísimo y además ahorra tiempo y gasto. No realizando el blanqueo previo alcalino se obtienen además otras ventajas:

tratamiento más cuidadoso de las fibras
tinturas pastel más brillantes
carencia de depósitos en la lana
tacto más suave y voluminoso.

Empleando Lufibrol W con mercancía blanca, trabaja V. también racional y cuidadosamente. Como máximo en 2 horas se ha terminado la primera fase del blanqueo. Ya sabe V. la importancia que tiene en su empresa esta ganancia de tiempo.

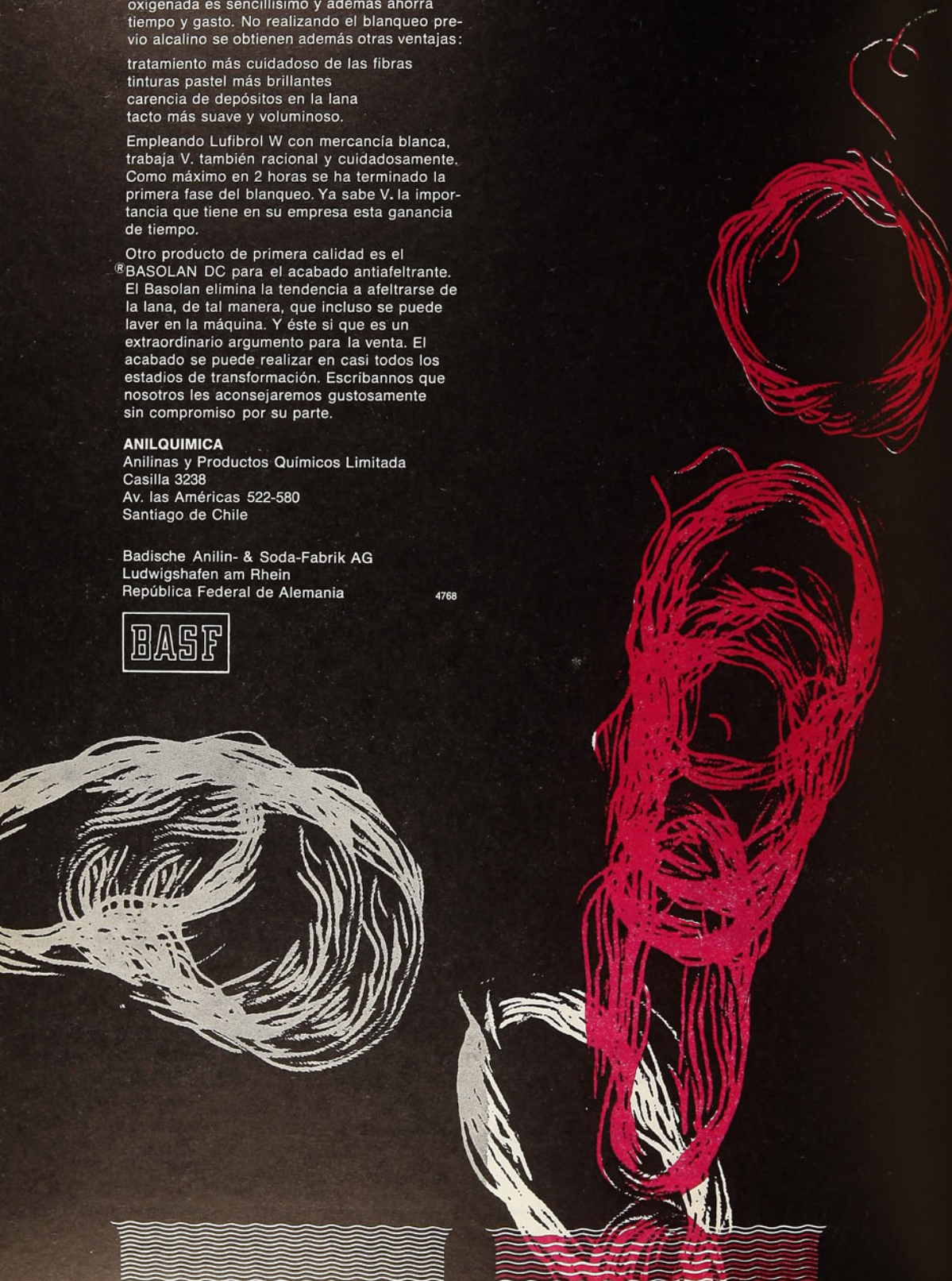
Otro producto de primera calidad es el ®BASOLAN DC para el acabado antiafeltrante. El Basolan elimina la tendencia a afeltrarse de la lana, de tal manera, que incluso se puede laver en la máquina. Y éste sí que es un extraordinario argumento para la venta. El acabado se puede realizar en casi todos los estadios de transformación. Escríbannos que nosotros les aconsejaremos gustosamente sin compromiso por su parte.

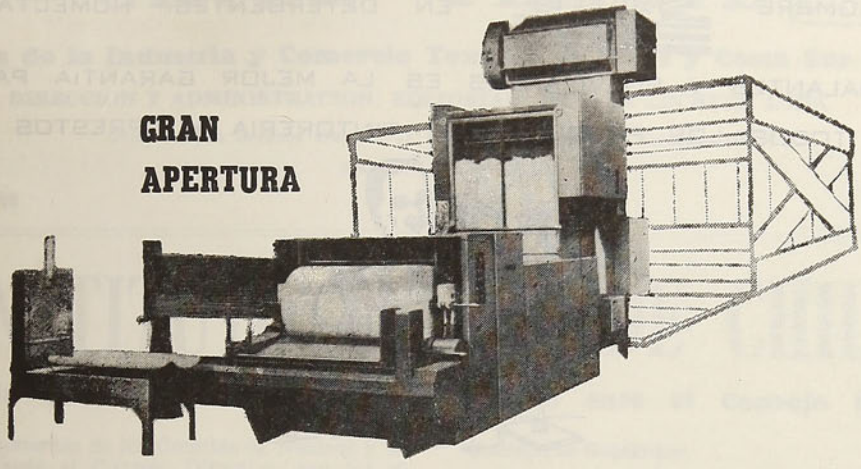
ANILQUIMICA
Anilinas y Productos Químicos Limitada
Casilla 3238
Av. las Américas 522-580
Santiago de Chile

Badische Anilin- & Soda-Fabrik AG
Ludwigshafen am Rhein
República Federal de Alemania

4768

BASF



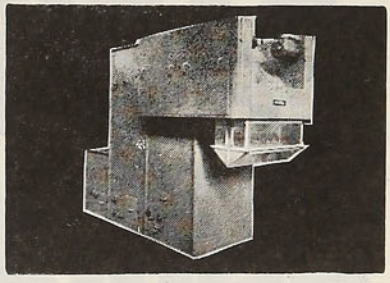


BATAN HUNTER-HERGETH DE GRAN PRODUCCION

AHORA COMPLETO EQUIPO HUNTER DE APERTURA Y LIMPIEZA

Desde que la bala de materia textil entra en la mezcladora Hunter Multi-Tuft hasta que las fibras pasan al batán de gran producción (visto arriba)... domina la especialidad exclusiva de Hunter: tecnología textil avanzada. Por ejemplo, James Hunter establece nuevas normas de velocidad y productividad en el proceso y manipulación de fibras de algodón y sintéticas, empezando con un surtido **completo** de equipo de apertura: Mezcladoras Multi-Tuft alimentadas de balas; máquinas Fiber-Meter (a la derecha); abridoras Cyclo-Tuft; limpiadoras Hunter-Hergeth; y los batanes automáticos Hergeth de gran producción.

El batán automático Hunter-Hergeth es un ejemplo típico del mayor rendimiento obtenible con el equipo Hunter. Totalmente automático, este batán de gran velocidad tiene regulación instantánea de la velocidad del rodillo alimentador; aumento automático de la presión en el rollo de napa según éste se va enrollando; extracción e inserción automática de la vara portanapa y del pasador; la regulación del peso de la napa se hace por control remoto por medio de botones de mando. Hunter mantiene un Departamento de Servicio para el equipo Hergeth y piezas de repuestos en Mauldin, Carolina del Sur. Solicite más detalles escribiendo al **Departamento E.**



JAMES HUNTER MACHINE CO.

UNA DIVISION DE CROMPTON & KNOWLES CORP.

DISTRIBUIDO POR

CROMPTON & KNOWLES INTERNATIONAL CORPORATION • MAULDIN, SOUTH CAROLINA • NORTH ADAMS, MASS. • WORCESTER, MASS

REPRESENTANTE EN CHILE

W. L. ROBINSON, CASILLA 1714, SANTIAGO

EL NOMBRE SOLEX EN DETERGENTES, HUMECTANTES, IGUALANTES Y SUAVIZANTES ES LA MEJOR GARANTIA PARA TODOS LOS PROCESOS EN TINTORERIA Y APRESTOS



INDUSTRIA QUIMICA SOLEX CHILENA LTDA.

Sociedad de Productos Tensio - activos y Derivados

Escritorio: Huérfanos 1117, Of. 810 — Fono: 68861 - Fábrica: Manchester 2838 — Fono: 52637
SANTIAGO - CHILE

PARIS y EUROPA

CON "LA CROIX DU SUD"?

La mayor experiencia en vuelo directo a PARIS y EUROPA.

- Desde Buenos Aires, directamente a NIZA y la Costa Azul con el nuevo vuelo "SAINT EXUPERY"

Air France, ESPECIALISTA EN VIAJES PROFESIONALES, ha seleccionado las manifestaciones internacionales más importantes (Ferias, Salones, Exposiciones, Congresos, Festivales) y les propone además una fórmula especialmente creada para los viajes de negocios: el viaje "TURISTICO - PROFESIONAL" uniendo así lo útil con lo placentero.

AIR FRANCE

¡nada más fácil!

à votre service



AIR FRANCE

LA RED AEREA MAS EXTENSA DEL MUNDO

CHILE TEXTIL

Revista de la Industria y Comercio Textiles de Chile y Costa Sur Pacífico

DIRECCION Y ADMINISTRACION: EDITORIAL WALTER LECHNER LTDA.

Oficinas: Los Serenos 476. Of. 22 - 23 - Casilla 10172 - Teléfono 87765

SANTIAGO (CHILE)

Número 282 **Año 1968**

VICTACIÓN DE BIBLIOTECAS E IMPRENTAS
15 JUN 1968
DEPOSITO LEGAL

INSTITUTO TEXTIL DE CHILE

Comités de Núcleos y de los Delegados ante el Consejo Directivo

Los componentes de los Comités de Núcleos y los Delegados ante el Consejo Directivo, son los siguientes:

NUCLEO DE FIBRAS VEGETALES

Miembros del Comité:

Don Colin T. Bone
Don Felipe Cádiz
Don Mario Fasani
Don Antonio Gallardo
Don Nazir Hirmas
Don Lisandro Serrano
Don Víctor Valech

Consejeros:

Don Antonio Gallardo
Don Víctor Valech

Consejeros Suplentes:

Don Felipe Cádiz
Don Mario Fasani

NUCLEO DE FIBRAS ANIMALES

Miembros del Comité:

Don Francisco Bassignana
Don José Bilbao
Don Carlos Escobar
Don Francisco Gimeno
Don Rubin Katz
Don Víctor Penso
Don Mariano Serrano

Consejeros:

Don Mariano Serrano
Don Teófilo Yarur

Consejeros Suplentes:

Don Francisco Bassignana
Don Víctor Penso.

NUCLEO DE FIBRAS ARTIFICIALES Y SINTETICAS

Miembros del Comité:

Don Guillermo Aspillaga
Don Julio Facuse
Don José Said
Don César Sumar
Don Carlos Yarur

Consejeros:

Don Guillermo Aspillaga
Don José Said

Consejeros Suplentes:

Don César Sumar
Don Carlos Yarur

NUCLEO DE TEJIDOS PLANOS

Miembros del Comité:

Don Juan Abogabir
Don Fernando Anania
Don Eduardo Biancardi
Don Fuad Garib
Don Bernardo Guiloff
Don Salvador Lama
Don Carlos Motta

Consejeros:

Don Fernando Anania
Don Fuad Garib

Consejeros Suplentes:

Don Juan Abogabir
Don Bernardo Guiloff

NUCLEO DE TEJIDOS DE PUNTO

Miembros del Comité:

Don Carlos Abumohor
Don Alberto Benadretti
Don Frank Kline
Don Osvaldo Jadue
Don Marcos Pollak
Don Guillermo Ready
Don Boris Subelman

Consejeros:

Don Frank Kline
Don Marcos Pollak

Consejeros Suplentes:

Don Jaime Pollak
Don Boris Subelman

NUCLEO DE MEDIAS Y CALCETINES

Miembros del Comité:

Don Nazareth Baloian
Don Samuel García Huidobro
Don Abraham Giacomán
Don René Laban
Don Juan Magnasco

(Pasa a la Pág. 10)

FABRICA DE FIELTROS FINOS LTDA.

FIELTROS para la INDUSTRIA ZAPATERA, SASTRERIAS y

USOS TECNICOS en general

Pie de Cuello-Paños-Forros-Fieltro Engomado

AVENIDA ORIENTAL 5975 — SANTIAGO — FONO 275592

INSTITUTO TEXTIL... (De la pág. 9)

Don Mario Moletto
Don Jaime Reizin

Consejeros:

Don René Laban
Don Jaime Reizin

Consejeros Suplentes:

Don Samuel García Huidobro
Don Juan Magnasco

NUCLEO DE TINTORERIA, ESTAMPADO, APRESTO Y TERMINACION

Miembros del Comité:

Don José Luis García
Don Hernán Larraín
Don Bartolomé Soler
Don Ignacio Stern
Don Ignacio Tarrés
Don Hugo Tilly
Don Otto Vogt

Consejeros:

Don Bartolomé Soler
Don Hugo Tilly

Consejeros Suplentes:

Don Ignacio Stern
Don Otto Vogt

A raíz de la elección, cada rama dejó constancia de su reconocimiento por la labor de sus representantes ante el Consejo Directivo y ante los Comités de Núcleos, subrayando la labor de los señores Consejeros que han dado término a su período reglamentario, alejándose transitoriamente de las tareas directivas, pero no así de las permanentes. Son ellos, siguiendo el orden con que cada Núcleo ha sido citado, los señores: Arnaldo Furman, Francisco Bassignana, César Sumar, Juan Abogabir, Felipe Fliman, Nazareth Baloian y Hernán Larraín.

Los Consejeros que ahora inician su período durarán en sus funciones dos años. Los Consejeros elegidos en 1967, continuarán en 1968 hasta completar el término reglamentario.

Después de este recuento de antecedentes cabe subrayar que el Presidente del Instituto y su Consejo Directivo han mantenido contacto permanente con el Supremo Gobierno, dentro de un marco de cordiales relaciones y de mutuo entendimiento. El Consejo Directivo se apersonó ante S. E. el Presidente de la República para agradecerle la intervención que le cupo al solucionar recientemente los problemas de precios pendientes.

A fin de robustecer nuestras filas hacemos un nuevo llamado a las empresas que aún no se han incorporado a nuestro Instituto porque su cooperación es evidentemente necesaria.

EL CONSEJO DIRECTIVO

DIPLOMAS

INACAP - INCHITEX

Se diplomaron el año pasado los siguientes alumnos de las empresas que se indican en los Seminarios de Supervisión Básica, 1ª Etapa, Plan "INACAP — INCHITEX":

Tejidos Caffarena S. A.— Sres. Nicolás López, Jorge Cáceres, Marta Cortés, Sira Salgado, Benito Moreno, Omar Luengo, Héctor Obreque, Guillermo Rodríguez, Magno Morales, Vicente Sastre, Germán Pangui.

Manufacturas Sumar S. A.— (Planta Nylon) — Sres. Juan Valenzuela, Douglas Gray, Héctor Díaz, Antonio Juan, Alfredo Muñoz, Juan Cariz, Raúl Alvarez, José Roco, Roberto Jaque, Isidro Pallares, Hugo Riquelme, Héctor Martínez, Jorge Urrea, Arnoldo Valdés, Rodrigo Aqueveque, Efraín González, Juan Tobar, Jorge Jiménez.

Fca. Victoria de Puente Alto S. A.— Sres. Guillermo Ureta, Ana Vargas, Marina Castro.

Cía. Chilena de Tejidos "Chiteco" S. A.— Sres. Héctor Martínez, Leontina Venegas, Adner Pizarro, Ernesto Sanhueza, Manuel Valenzuela, Marcelo Gagueca.

S. A. Yarur.— Sres. Carlos Garrido, Aquiles Astudillo.

Algodones Hirmas S. A.— Sres. Félix Zamora, Enrique Barichivic, Luis Gómez, Mario Soto, Luis Pereira, Ernesto Maturana.

Tejedurías Abogabir S. A.— Sres. Walter Hauva, Pedro González, Sergio Moreno, Nemesio Cura.

Fca. de Paños Continental S. A.— Sr. Ernesto Santander.

Soler, Manaut y Cía.— Sres. Máximo Patzke, Manuel A. Sáez.

Textil y Agrícola Guanaco S. A.— Sres. Guillermo Valenzuela, Guillermo López.

Moletto Hnos. S. A.— Sres. Humberto Moletto, Ramón Ortega.

Miguel Labán y Cía. Ltda.— Sr. Carlos Escalante.

Cía. Textil Andina S. A.— Sr. Enrico Cimma.

Textil Progreso S. A.— Sres. Gabriel Jara, Enrique Fernández, Hugo Meza, Juan Arancibia.

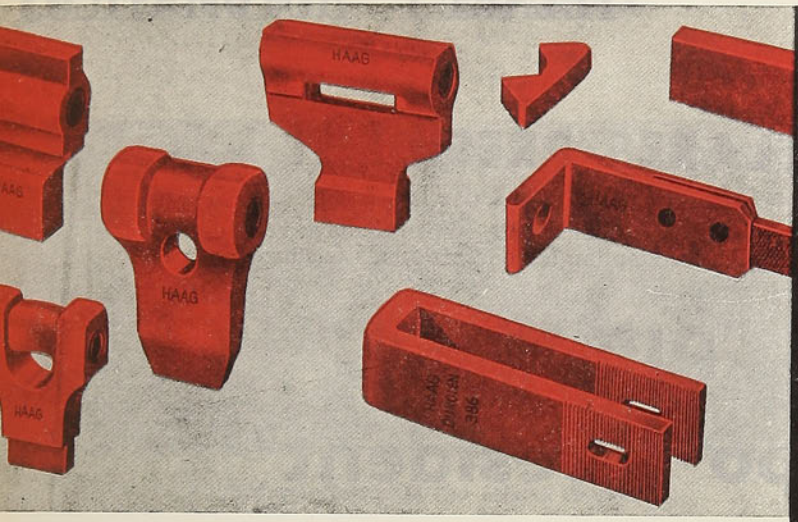
Biancardi y Cía.— Sr. Eduardo Lanatta.

(Pasa a la Pág. 11)

Tacos „Durolen" y Amortiguadores

Por un nuevo procedimiento el material es altamente mejorado en sus partes vitales, lo que aumenta extraordinariamente su larga duración. Gran ahorro en los costos. Menos paradas de los telares. Mayor duración en comparación con los tacos de cuero crudo. Gran ahorro en horas de trabajo.

de extraordinaria duración



HAAG



ALBERT HAAG KG WEIL DER STADT
PICKERFABRIK WURTT/ALEMANIA
REPRESENTANTES EXCLUSIVOS:
LOWENSTEIN & STEWART S. A. C.
SANTO DOMINGO 1140 - CASILLA 9296 - SANTIAGO

Mundialmente probado y aprobado

DIPLOMAS... (De la pág. 10)

Industria Textil Monarch S. A.— Sr. Claudio Vercellino.
Tintorería Industrial "Santa Rosa".— Sr. Luis Calderón.
Cía. Estampados Textiles Dressel S. A.— Sr. Guillermo Orellana.
Lanificio Panamericano S. A.— Sr. Ricardo Mayerson.
Textiles Tala.— Sres. Cora Leal, Edmundo Rojas.
Instituto Textil de Chile.— Sr. Jorge Araya.

En el Seminario de Planificación de Mantención se titularon los participantes de las empresas que se mencionan:
Soler, Manaut y Cía.— Sr. Félix Diez.
Algodones Hirmas S. A.— Sres. Luis Gómez, Félix Zamora, Ernesto Maturana, Enrique Barichivic, Mario Soto, Ruperto Sánchez, Carlos Millán, Ramón Martínez.
Manufacturas Sumar S. A.— Sres. Héctor Díaz, Isidro Pallares, Arturo Stunzeneger, Héctor Martínez, Antonio Juan, Alfredo Madrid, Walter Delgado, Tristán Saavedra, Luis Valdés, Jorge Herrera.
Tejedurías Abogabir S. A.— Sres. Pedro González, Sergio Moreno.

Nuevos cursos de Supervisión Básica y de Mantención han comenzado a funcionar dentro del Plan de Capacitación para 1968, a partir del mes de Abril.

EL FUTURO DEL ACABADO EN LA TEXTIL ALGODONERA

Por Ing. J. Cegarra (Continuación del Nº 281)

Dado que la mayoría de estos productos producen buena desarrugabilidad en estado húmedo, pero pobre en estado seco, se necesita la ayuda de compuestos que reticulen en estado seco, lo cual lleva, en la mayoría de los casos, a los procesos en dos fases y discontinuos, lo que representa un encarecimiento notable del acabado. Dentro de esta línea de acción están los procesos conocidos comercialmente por Belfast, Bel-O-Fast, Ganalok, Sulfoset, Sulfise A, Teb-X-Cel, etcétera, en los que hay que contar con elevadas pérdidas de resistencia del tejido.

El compuesto D. S. presenta una tendencia moderna en cuanto se refiere a poder efectuar el proceso de acabado en una sola fase y en continuo, ya que permite el incorporarle en el mismo baño de apresto compuestos tales como la D.M.E.U., T., D.M.P.U, etc., y un catalizador ácido. De esta forma la solución puede aplicarse al género en un

(Pasa a la Pág. 14)

CASILLA (P. O. B.) 9595

CATEDRAL N.o 1159

ROBERTO G

SANTI

TELARES AUTOMATICOS

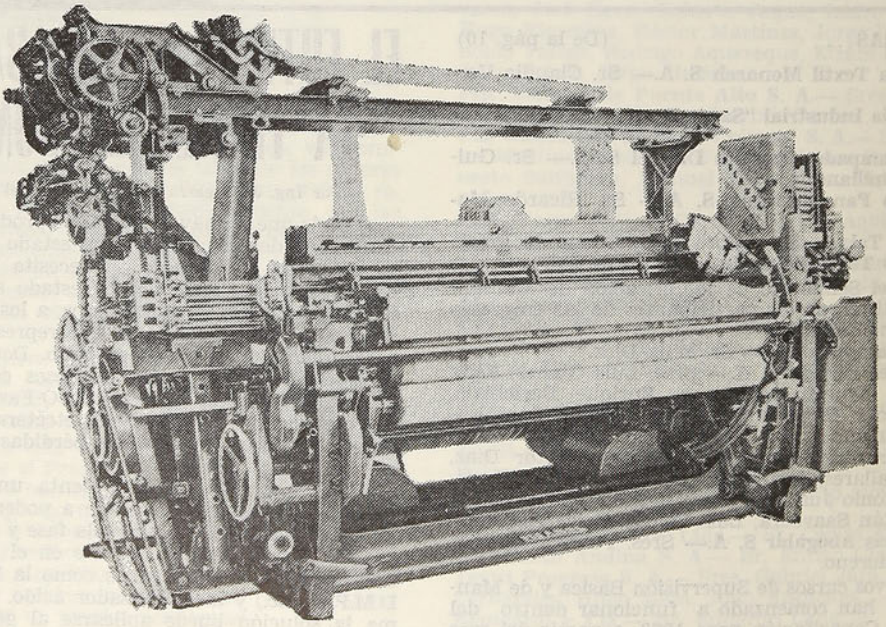
TELARES PRESIDENT

en todos los países sin distinción, la inmensa mayoría de las Manufacturas textiles amplían o modernizan sus tejedurías con telares ultrarrápidos

"PICAÑOL"

tipo "President"

Es un telar ultramoderno, concebido para las fábricas de tejidos en las que se impone una calidad superior de tejido con un mínimo de personal, de conservación y de reglajes.
Equipados con los perfeccionamientos más recientes, todas sus piezas se montan íntegramente sin ningún retoque y sus recambios están absolutamente garantizados.



Telar "President" 4C" 148 cm. de ancho útil en el peine,
equipado con ratier para dibujo en papel-cartón.

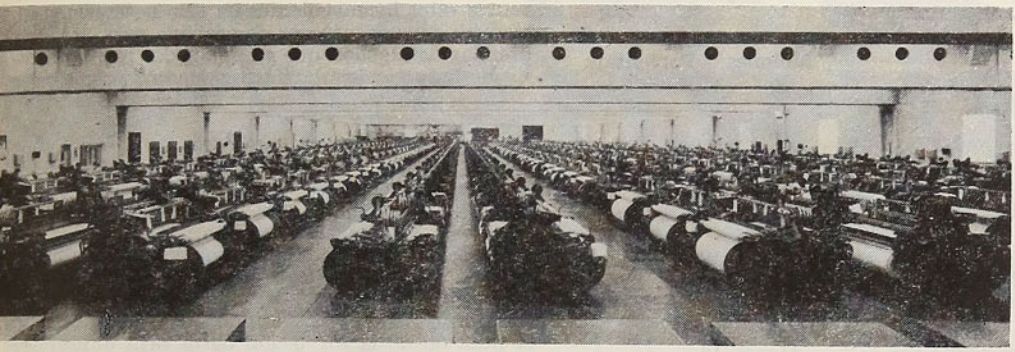
TLIEB S. A. C.

TELEFONOS: 83191-2

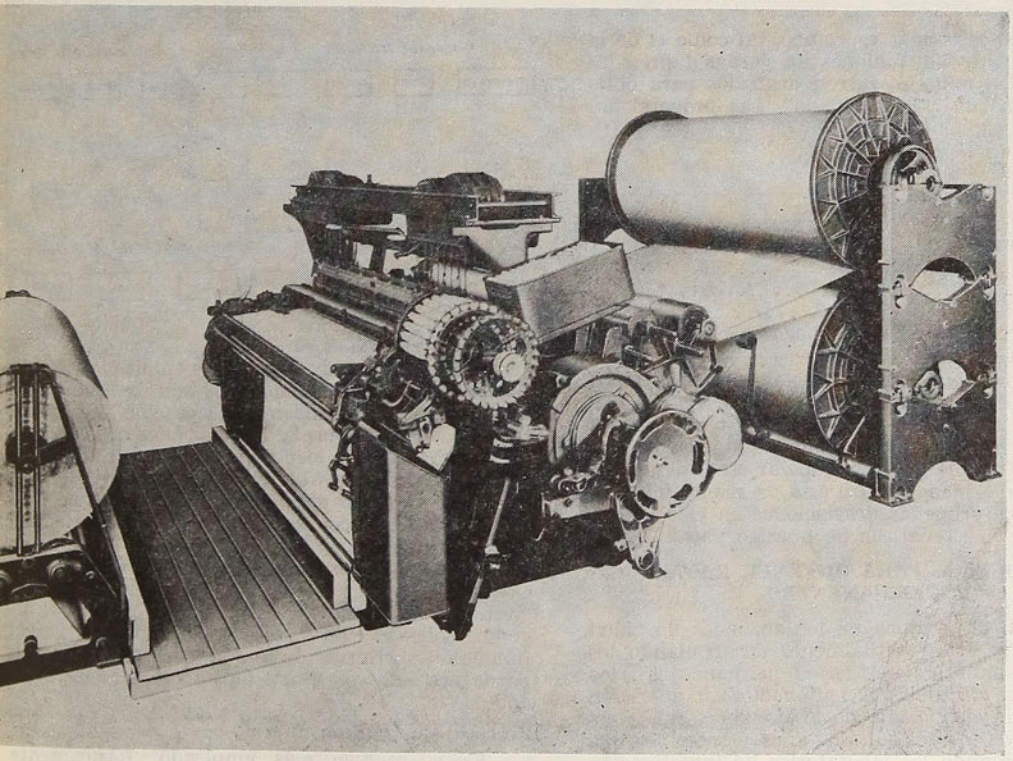
CABLES: GOTITEX

E

PICAÑOL IPRES - BELGICA



Moderna Tejeduría con telares Picañol.



importa cuál sea Vuestro Problema, existe un Telar PICAÑOL para resolverlo

proceso de fulardado-secado-polimerizado, durante el cual la sal de sulfonio no es reactiva; posteriormente el tejido se fulard en un baño fuertemente alcalino, reaccionando el compuesto de sulfonio rápidamente con la celulosa.

Cabe preguntarse, ante tanta proliferación de compuestos y sistemas operativos, qué orientación tiene actualmente el volumen de cada uno en el mercado. Nuevamente tenemos que referirnos a datos estadísticos de EE. UU. (1) que se indican en la tabla III.

TABLA III

Producción estimada de artículos de algodón de "fácil cuidado" en relación a los productos químicos consumidos:

Tipos de productos químicos	Millones Yardas	Libras	Porcentaje de producción
Grupo I: Urea-Formaldehído y Melamina-Formaldehído	402	119	19
Grupo II: Etilen-urea, Triazona, Triazina ...	1.372	442	69
Grupo III: Divinilsulfona, Dicloropropanol	197	75	12
TOTAL	**1.962**	**636**	**100**

En un sector más específico, tal como el de la camisa, de los 500 millones de yardas fabricados en 1963, 250 millones fueron acabados para obtener prendas de "fácil cuidado". Las proporciones fueron las siguientes:

TABLA IV

Tejido para camisa blanca.	
Acabado normal	50%
Mezclas poliester-algodón	10%
Triazona	36%
Belfast	3%
Otros procesos de doble aplicación	1%

Considero las cifras expuestas en las tablas III y IV lo suficientemente elocuentes para no necesitar comentario acerca de cuál es la tendencia actual sobre los tipos de acabados de "fácil cuidado" en EE. UU. y que podemos esperar en el desarrollo del nuestro sabiendo, claro está, la magnitud y algunas otras pequeñas desviaciones en el consumo dadas las características de nuestro país.

PROCESOS PARA OBTENER RAYAS PERMANENTES

Dentro de la línea de los acabados de "fácil cuidado", se están actualmente desarrollando los "procesos para obtener rayas permanentes", los cuales han efectuado recientemente su aparición en EE. UU., siendo uno de los mayores éxitos comerciales de los dos últimos años y sobre los que están trabajando los laboratorios de investigación de las firmas americanas más importantes. Constituyen estos procesos una realidad industrial de

gran proyección en el futuro y desconocidas hasta el presente en nuestro mercado.

Hasta la aparición de los procesos de curado diferido, el objeto que se perseguía era estabilizar la forma lisa de un tejido, de la mejor manera posible, para que éste tuviese siempre la tendencia a adoptar la forma en la que se había estabilizado y con ello eliminar las arrugas; es como impartir al tejido una "memoria" de su estabilidad en estado liso, de la forma más permanente posible. Ello representa un inconveniente cuando queremos asegurar la permanencia de un pliegue o una raya, pues después de cada lavado de la prenda, ésta "recuerda" que fue estabilizada en estado liso y hace desaparecer los pliegues o rayas formados. Para vencer estos inconvenientes ha sido necesario el introducir nuevos métodos de acabado para producir prendas de algodón que cumplan dos requerimientos de los artículos de "fácil cuidado": propiedades de secado sin arrugas y pliegues y rayas duraderas.

Los métodos para conseguir estos efectos se pueden clasificar en cinco amplias categorías denominadas "curado diferido", "acabado en dos etapas", "recurado", "tratamiento de las prendas", "rayas termoplásticas". Excepto para el último, todos están basados en la aplicación de agentes de reticulación de la celulosa, los cuales actúan cuando la prenda tiene la configuración deseada; de esta forma, la reticulación mantiene a las fibras en la posición de la formación de la raya durante el uso y retorno a esta posición después del lavado.

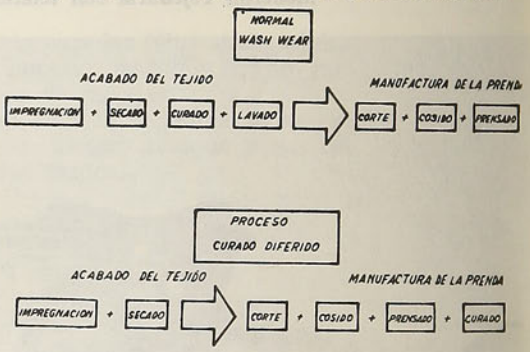


FIG. 3. — Esquema del proceso de curado diferido

Entre los diferentes sistemas empleados, los de "curado diferido" y "recurado" son los que hasta el presente han tenido más aceptación. Hemos de señalar, además, que la introducción de este tipo de acabado ha sido efectuada sobre mezclas de poliester-algodón, pues las pruebas iniciales efectuadas sobre artículos de algodón no tuvieron aceptación comercial a consecuencia del rápido deterioro de los pantalones en las lavadoras, por la falta de resistencia a la abrasión. No obstante la modificación que introduce la mezcla, los principios básicos de este acabado son los mismos que para el algodón, sobre el cual se está trabajando, existiendo fundadas esperanzas de que se conseguirá este tipo de acabado sobre artículos solamente de algodón.

Procesos de "curado diferido".

Es el proceso más empleado. Básicamente comprende la impregnación de los tejidos en una

(Pasa a la Pág. 16)

A Primera en el alfabeto de los Textiles:

Allied Chemical

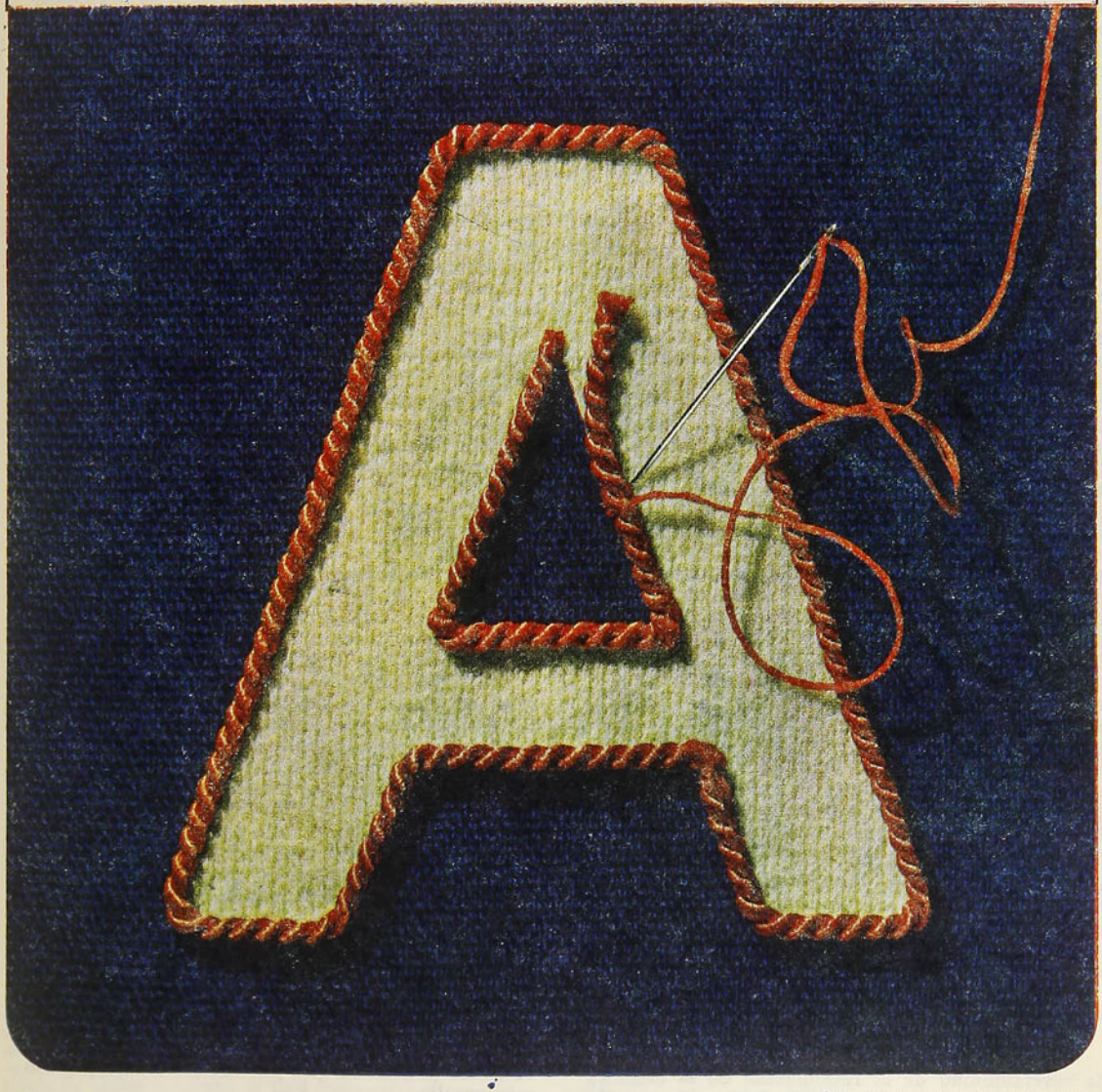
Cualquiera que sea su negocio — cualquiera su necesidad por los textiles de la más alta calidad, si usted busca nuevas aplicaciones, nuevos productos, mejores métodos de elaboración . . . comience por arriba: bajo la A encontrará los polietilenos A-C® de Allied Chemical, así como otros productos de excelencia para la industria textil.

Modernas plantas de elaboración, instalaciones completas para investigación, una vasta línea de productos y una organización mundial para servirle — Eso es Allied Chemical . . . un respetado líder internacional del mundo de los textiles.

Siempre es provechoso consultar con Allied Chemical.

Oficina de América Latina:
Allied Chemical
Latin America Corporation
40 Rector Street
New York, New York

Allied Chemical



® A-C marca registrada de Allied Chemical Corporation.

En Chile, su Distribuidor Allied Chemical es: Mauricio Hochschild SAIC, Casilla 15 3-D, Santiago

solución que contenga el agente de reticulación, catalizadores y otros aditivos, secando después en unas condiciones tales que no pueda producirse la reacción entre el agente de reticulación y el algodón. Se confeccionan las prendas y se marcan cuidadosamente los pliegues o rayas y finalmente se polimerizan las prendas en una estufa adecuada. La fig. 3 ilustra la línea general del proceso.

Aunque se pueden utilizar varios agentes de reticulación, el más ampliamente empleado es la imidozolidinona, expendido comercialmente como Reactant 183 y obtenido por reacción simultánea entre el formaldehído, la urea y el glioxal a pH inferior a 7 por la Sun Chemical (10, 11); este compuesto es similar a la dimetiloldihidroxietilenurea y es el agente empleado en el proceso patentado por Koratron Co. Otros de los agentes estudiados por el Southern Regional Research Laboratory han sido los metil, etil e isopropilcarbamatos (2, 3), los cuales producen un buen acabado y no son muy caros. Finalmente debemos indicar que también se logran estos acabados por la aplicación de determinados tipos de sulfonas, empleándose este sistema para la obtención de los acabalos conocidos comercialmente bajo el nombre de "Super-Crease" (J. P. Stevens & Co. Inc.).

Durante el acabado del tejido la etapa fundamental es el secado, pues debe efectuarse de forma que deje latente en el tejido la capacidad de reticulación para posterior etapa después de la manufactura de la prenda; además, este estado latente debe de poder ser mantenido durante un período aproximado de seis meses, entre el secado del tejido impregnado y la confección de la prenda, si bien es aconsejable el hacer el tiempo de almacenado lo más corto posible y el que la temperatura sea lo más baja posible. Durante la confección, las prendas deben cortarse sobredimensionadas, pues al contener fibras termoplásticas, aquéllas se contraen durante el "curado" final de la prenda confeccionada; la formación y el fijado de la raya se efectúa cuidadosamente empleando prensas de plancha equipadas con controles automáticos, debiéndose poner gran cuidado en esta operación, ya que la formación de arrugas indeseadas son muy difíciles de eliminar posteriormente. El curado de las prendas suele efectuarse, bien en un secadero de túnel o por partidas en estufas, durante 8 a 4 minutos a temperaturas de 150-170º C., respectivamente; esta operación es muy importante en el logro de prendas con características adecuadas, debiéndose de evitar el que existan unas condiciones extremas, ya que entonces se producen excesivas pérdidas de resistencia, deficientes resistencias a la abrasión, cambios de color, etc.

El éxito de los procesos de "curado diferido" depende de una estrecha colaboración entre el acabador y el confeccionista, siendo un procedimiento muy aconsejable para organizaciones de tipo vertical, si bien ello no es completamente necesario cuando se establecen los controles adecuados.

Procesos de "recurado".

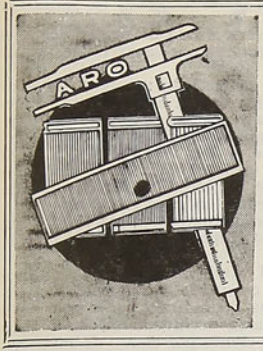
Estos procesos utilizan el principio básico de la reversibilidad de la reticulación de la celulosa bajo la influencia de la catálisis ácida (12, 13). En virtud de ello, un artículo que ha sido acabado completamente con agentes reticulantes, puede perder la "memoria" de su condición de estabilidad en estado liso cuando se le aplica un gente ácido y se le somete a un prensado caliente, seco o húmedo, en posición diferente al estado liso, de forma tal que posteriormente se le cree una nueva "memoria" en esta nueva posición; constituye ello una rotura de la reticulación creada en el acabado liso y una nueva creación de otra con el tejido al cual se le ha formado una raya.

La línea general de este sistema consiste en acabar los tejidos completamente en la fábrica, en la mayoría de los casos sanforizados. El confeccionista corta y cose las prendas y la línea donde va a formar la raya es rociada con una solución de un ácido o un compuesto liberador de ácido (por ejemplo, solución Coneprest). Las rayas son prensadas con calor seco o vapor, a 150º C., durante un tiempo que oscila entre 3 minutos a 25 segundos; en esta operación tiene lugar la rotura de la reticulación efectuada en el acabado, pudiéndose volver a regenerar ya con el tejido al cual se le ha formado la raya, bien durante el mismo prensado o por posterior curado en estufa.

Se considera como beneficioso el incluir un agente regulador y una pequeña cantidad de agente de reticulante en la solución empleada para la humectación de la raya, pues de esta forma se evitan pérdidas de resistencia y la raya queda mejor perfilada. El método de "recurado" presenta ciertas dificultades que no existen en el proceso de "curado diferido", pues la humectación localizada en la zona de la raya del pantalón puede producir pérdidas de resistencia, efectos de moiré, y cambios de color locales; requiere un control de calidad más rígido que otros métodos.

Es evidente que las diferentes modalidades de estos acabados deben todavía de resolver bastantes problemas para que su aplicación pueda llevarse a término por la industria de la confección que todavía no posee un grado de madurez técnica como para emplear procesos donde se requiera un control bastante preciso. Esta es la razón por la cual creemos como de desarrollo más fácil e inmediato los procesos por el sistema de curado diferido, pues si bien en éste quedan todavía por resolver problemas tales como, la elevada pérdida de resistencia a la tracción y a la abrasión que se producen en la raya, sobre todo en artículos de algodón, su aplicación es más fácil para el confeccionista. Otros varios problemas quedan para resolver en esta clase de cabados que si bien no son de capital importancia, su adecuada resolución favorecerá todavía más la expansión de estos acabados; así, cabe citar: a) la necesidad de sistemas para controlar mejor el encogimiento de las prendas durante el proceso de acabado por "curado diferido"; b) la eliminación del desfibrado, especialmente notable en los tejidos oscuros, que ocurre después de repetidos lavados, principalmente a lo largo de la línea del pantalón; c) la necesidad de crear unos standards de calidad que aseguren que los artículos cumplen las especificaciones requeridas para la garantía de las prendas; ello viene haciéndose hoy en día por cada una de las compañías que producen los tejidos acabados por estos sistemas, pero se necesitan unas normas de carácter más homogéneo y general que puedan ser de aceptación más amplia.

(CONTINUARA)



FCA. DE PEINES PARA TELARES

PARA TODA CLASE DE TEJIDOS Y CINTAS, EN CUALQUIER LARGO Y DIVISION DE DIENTES

ALEJANDRO ROSMARIN Y CIA. LTDA.

Fca.: Calle Colón 1751. (esq. Grumete Bustos alt. 800 por Vivaceta). Tel. 370683.

Material escogido, importado de primera calidad
20 años de Experiencia en Europa.

PEINES METALICOS Y PEINES ALQUITRANADOS
SE EJECUTAN REPARACIONES DE PEINES

TAMAÑO, ESTILO Y COLOR

Una Computadora gobierna el Ciclo de las Medias desde la Fábrica a la Tienda y hasta a la Clientela misma

Por: L. A. Brabender. Vicepresidente y Gerente General de la Division National Mills de U. S. Industries, Inc., Memphis, Tennessee, EE. UU.

El embellecimiento de la pierna femenina es el cometido permanente de la nueva poderosa computadora de la División National Mills de U. S. Industries, Inc. Esta computadora asegura la disponibilidad de medias en el patrón apropiado de pierna, en el tamaño de pie correcto, y en el estilo y color deseados, dondequiera y cuando se necesite.

En dicho proceso, el sistema de control por computadora mantiene las existencias de las tiendas detallistas a niveles máximoss de servicio, con una inversión mínima en el inventario. La máquina IBM realiza un control de las ventas de medias efectuadas en el mostrador de la tienda, así como pronostica la demanda en el futuro por estilo y color. En resumidas palabras, cada tienda goza de su propio programa, ampliamente automatizado, de control de inventario y ventas.

Partiendo de la demanda del consumidor para averiguar los requisitos de fabricación, el sistema de computadoras mantiene a óptimos niveles las existencias encajonadas y los inventarios de mercancías de pliegue largo y de género en proceso. Mantiene a la administración informada continuamente sobre cuáles mercancías se venden y dónde se venden. Nos informa cuáles artículos deben ser tejidos, teñidos, empaquetados y despachados durante la semana en curso y la próxima. Y nos ayuda a proyectar los programas de producción por meses en el futuro.

El resultado neto: un porcentaje más alto de compradoras de medias satisfechas y menos dolores de cabeza para los vendedores. Para National Mills, hay una economia de miles de dólares, resultando tanto de costos de inventario reducidos como de una programación de produccion más eficiente, coordinada estrechamente con las exigencias efectivas del punto de ventas.

El núcleo de este ciclo sofisticado de las ventas de medias es un nuevo equipo IBM/360 Modelo-30, la computadora más reciente en la larga serie de adelantos realizados por National hacia la automatización. El equipo 360 se halla instalado en el centro de computación electrónica de nuestra sede de Memphis, y el mismo constituye el elemento clave de nuestras operaciones de fabricación y venta en diversas localidades.

Somos uno de los fabricantes más grandes del país. Vendemos nuestra propia marca de medias, "Round-the-Clock", así como una cantidad de otras marcas destacadas de etiqueta particular.

Nuestra característica más fuerte siempre ha sido la producción de medias de alta calidad y de última moda, junto con un ajuste correcto. Para asegurar el ajuste correcto, en nuestra marca "Round-the-Clock", ofrecemos cuatro patrones de pierna básicos, con una amplia extensión de tamaños de pie por patrón, cada tamaño siendo adaptado a confirmación del patrón de pierna. Cuando a esta complejidad se agrega una variedad siempre en aumento de estilos y colores, es fácil comprender la magnitud de nuestro problema de inventario, y también el problema de nuestros clientes, las tiendas al detalle.

Para obtener un control positivo sobre unos 30.000 artículos de inventario, desarrollando un programa de reemplazo de existencias de las tiendas a base de computadoras. Queda activado por medio de una tarjeta de pedido repetido, perforada de antemano e inserta en cada caja de mercancía. Ha sido el primero de tales sistemas en la industria de indumentaria. Necesitábamos siete años para mejorar el programa hasta el punto de su nivel actual de sofistificación.

Además de activar el reemplazo de pedidos, la tarjeta de pedido repetido es también el elemento esencial de un plan completo de análisis de inventario y control de ventas para el cliente al detalle. Y la tarjeta básica de pedido repetido pone en marcha un sistema ampliamente integrado de asignación de inventario a almacenes de depósito, de programación de la producción de las fábricas, de análisis de distribución, y de informes facilitados a la administración que permiten a ésta hacer sus decisiones. En efecto, la tarjeta de pedido repetido asegura que las operaciones de fabricación y venta siempre estén sincronizadas con la demanda actual del mercado.

Los datos ofrecen un cuadro de las tendencias de ventas.

Los datos acumulados por la computadora por medio de la sistematización diaria de pedidos se usa en informes semanales para facilitar a la administración un cuadro, por estilo y color, de las tendencias actuales de las ventas. Una recopilación muestra cuántas docenas de pares de medias "Round-the-Clock" fueron vendidas tanto durante la presente semana como durante la anterior, y por la temporada hasta el momento actual, siempre por estilo y color. Se suman las ventas por zona y por tienda. El sistema también puede pronosticar las tendencias por zona... y hasta por tienda.

El programa de existencias de tiendas es mucho más que un sistema de reemplazo de mercancías para evitar la situación de no tener existencias. Su objeto es de ayudar a la tienda a obtener el mayor volumen posible de ventas con el menor, pero bien equilibrado, volumen de existencias, ajustado a las variaciones de demanda en el mostrador de la tienda. La experiencia de cada tienda se analiza periódicamente en amplio detalle por estilo, color, patrón de pierna y tamaño. Las existencias en los estantes de las tiendas se mantienen por medio de un sistema de computación electrónica de acuerdo con tal experiencia.

Para establecer el modelo inicial de inventario de la tienda en el archivo de discos de la computadora, nuestro vendedor y el comprador de la tienda estudian cuidadosamente la experiencia de la tienda durante el año anterior, haciendo luego un estimado, por estilo y color, de la cantidad que se debe vender durante un período de cuatro semanas.

(Pasa a la Pág. 18)

MÁQUINAS AUXILIARES TITAN

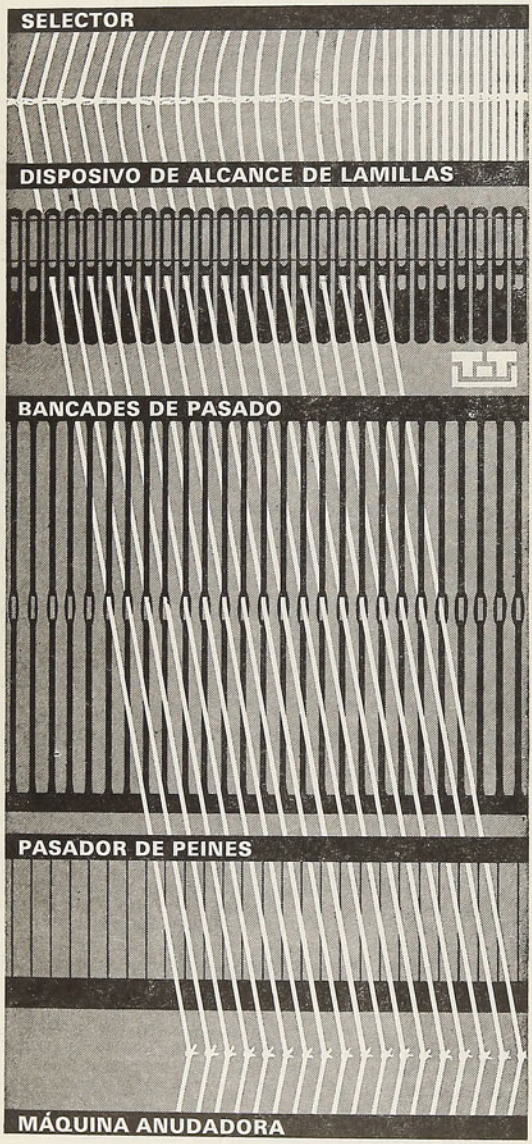
PARA

TEJEDURIAS

Máquinas anudadoras de urdimbres TITAN

SISTEMA DE REMETIDO

PASADOR DE PEINES



THRIGE-TITAN A/S-DINAMARCA

Representada en Chile por:

LOWENSTEIN & STEWART S. A. C.
Santo Domingo 1140
Casilla 9296
Santiago, Chile
Fonos: 83051 - 83052 - 68489

Organización de servicio in Sud America

TITAN do Brasil
Industrio e Comercio Ltda.
207 José Maria Lisboa
Sao Paulo, Brasil

UNA COMPUTADORA...

(De la pág 17)

El estimado se hace por un período de cuatro semanas de ambas temporadas de venta, otoño-invierno y primavera-verano.

El sistema de reemplazo se basa en mantener en todo momento suficientes existencias en los estantes de la tienda para poder satisfacer cuatro semanas de ventas estimadas. Para lograr tal fin, operamos con una cifra de suministro rotativo equivalente a las ventas estimadas de siete u ocho semanas. Este proceder toma en cuenta la acumulación en la tienda de tarjetas de pedido repetido, así como el tiempo que quedan en el correo las tarjetas dirigidas a Memphis, el tiempo necesario para convertir las tarjetas en pedidos, y el tiempo en tránsito de la mercancía de reemplazo.

A base del estimado del vendedor/comprador, la cifra de suministro rotativo está calculada y distribuida a través de los límites apropiados de tamaño por medio de la computadora, y tal cifra queda archivada en un registro de discos como el modelo de ciento por ciento de inventario de la tienda particular. Cientos de almacenes grandes, de Este a Oeste, ya utilizan dicho sistema.

La computación de pedidos procedentes de las tiendas, activados por la devolución de las tarjetas de pedido repetido, se conforma a este modelo predeterminado. El modelo mismo se actualiza periódicamente respecto a cada tienda detallista para que refleje las tendencias fluctuantes de ventas al consumidor, y para que tome en cuenta el pronóstico de tendencias futuras. El equipo calcula los despachos que deban ser adecuados para reemplazo temporal, así como suministra existencias adicionales para períodos especiales de ventas de promoción, y a la vez, permite automáticamente que el nivel de existencias vuelva al nivel óptimo, mediante el no reemplazo de ciertos artículos cuando hayan terminado dichos eventos especiales.

Un procedimiento sencillo.

El procedimiento para el personal de la tienda es sencillo. Una tarjeta IBM insertada en cada caja de medias identifica el estilo, color, patrón y tamaño, así como el número de pares en la caja. Cuando se haya vendido el primer par de la caja, el dependiente saca la tarjeta y la deposita en un receptáculo que nosotros suministramos. Una vez por semana, las tarjetas acumuladas se envían a nuestra sede en Memphis, donde se procesan todos los pedidos y despachos.

Las tarjetas de pedido repetido provenientes de las distintas tiendas están sistematizadas cada día por el Equipo 360, e igualmente, cualquier pedido directo que haya sido colocado en los formularios de compra para clientes. Procediendo de acuerdo con los registros maestros actualizados (en discos magnéticos) de existencias en cajas en el almacén de Memphis y de existencias de pliegue largo en la fábrica de Grenada, Mississipi, el equipo verifica la disponibilidad de existencias, las reservas de existencias necesarias para pedidos de clientes, así como averigua si hay pedidos diferidos en los archivos destinados para el cliente, a la vez que actualiza los registros maestros de existencias para que éstos reflejen la transacción actual, e imprime una lista selectiva para el personal del almacén incluyendo cualesquier pedidos que debieran ser empacados.

Una orden de empaque preparada por la computadora informa al personal de empaque del departamento de mercancías de pliegue largo en Grenada precisamente cuáles medias deben ser empacadas, cuales etiquetas hay que aplicar a las cajas, así como detalla los materiales de empaque y los insertos que deben usar. Cada uno de nuestros clientes tienen requisitos especiales de empaque. Unicamente en este rubro, la computadora ha economizado para National Mills un importe considerable de gastos correspondientes a mano de obra.

El equipo queda programado para preparar órdenes de empaque a base de una prioridad fija: Primero, los pedidos diferidos más atrasados, luego los pedidos destinados para despachos en el futuro y, por fin, los requisitos del servicio de mercancías encajonadas. La computadora facilita la orden de empaque en forma de una tarjeta que contiene todos los datos respectivos necesarios para un empaque adecuado. Esta es usada por el Departamento de Control de Fabricación en Grenada como tarjeta que ampara partidas de mercancías a precio global. La tarjeta se usa para aliviar los registros del inventario de mercancías de pliegue largo y para servir como recibo por mercancías destinadas al depósito del servicio de mercancía encajonada en Memphis.

En efecto, el Equipo 360 revisa cada día, uno de los 30.000 artículos depositados en el almacén. Compara los

(Pasa a la Pág. 19)

ESD 7111

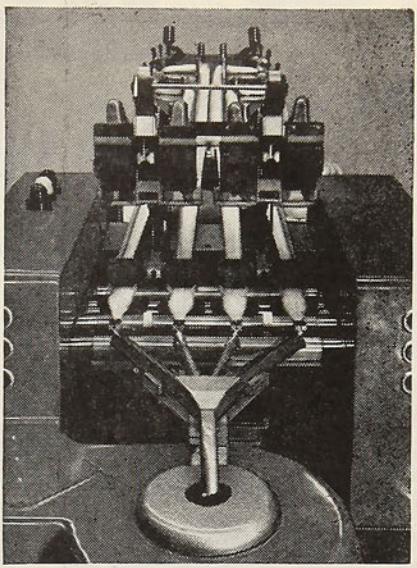
Nuevo manuar de cintas individuales para hilatura de estambre:

elevado rendimiento, hasta 300 metros/minuto de velocidad de producción

máquina de construcción sencilla con mecanismo de estiraje sin peines

excelente regularidad de la cinta

adecuado para su utilización con 1 bote en la salida del 2° pasaje y con 2 botes en la salida del 3er pasaje.



Aprovechen nuestras experiencias adquiridas durante muchos años.
Nuestros expertos les aconsejan en la planificación y la modernización de instalaciones de hilatura completas para algodón, lana, rayón cortado y fibras sintéticas.

INGOLSTADT **DEUTSCHER SPINNEREIMASCHINENBAU INGOLSTADT**
Niederlassung der Schubert & Salzer Maschinenfabrik Aktiengesellschaft

837 Ingolstadt/Donau · Postfach 260 · Teléfono: (08 41) 28 01 · Dirección telegráfica: Despag ingolstadtdonau · Teletipo 55 847 a dsi d
Representantes para Chile: LOWENSTEIN & STEWART S. A. C., Santiago, Santo Domingo 1140, Casilla 9296, Teléfonos 8 30 51-52-53 y 6 84 89, Telegr. Hilex.

UNA COMPUTADORA... (De la pág. 18)

requisitos del artículo con su disponibilidad en el almacén y con su disponibilidad en el departamento de pliegue largo, destinando las mercancías necesarias para empaque a base de prorrata. Para asegurar eficiencia de fabricación, cantidades económicas para fabricación se establecen según tamaños de media dentro del sistema.

El Equipo 360 programa producción en fábricas a distancias de 100 millas y 65 millas —en Grenada (una planta para tejidos en crudo y de acabado) y en Batesville, Mississippi (planta de tejidos en crudo únicamente). Las medias están tejidas según patrones de pierna y tamaños, a base del pronóstico de requisitos de producción. Desde luego, los datos originales básicos para el pronóstico de producción provienen de las tendencias de ventas al mostrador, como éstas se reflejan en las tarjetas de pedido repetido provenientes de las tiendas.

En realidad, usamos la computadora para cargar nuestras máquinas de teñir. Las tinas son de tamaño variable, y debemos mantener cada una cargada de géneros para tener una producción económica. El Modelo 30 calcula la carga diaria de cada tina, detalla los colores que han sido producidos y prepara instrucciones pormenorizadas respecto al número de docenas de un estilo y tamaño determinado que deben ser teñidos de cierto color. Más tarde, el equipo destina las medias acabadas conforme a los pedidos recibidos de las tiendas detallistas.

Queda impresa una recapitulación de todas las cargas de máquinas, por estilo, color, número de carga y fecha, controlando así la producción de tintura y los programas de tintura. A base de tales datos, un informe de faltas y sobrantes se desarrolla por la computadora. Este informe es producido cada vez que se cargan las máquinas de teñir, y el mismo constituye, en efecto, un resumen del estado corriente de los tejidos en crudo y géneros teñidos en toda la Compañía. Utilizando el citado informe clave, la administración considera la relación entre los pedidos pendientes para géneros teñidos, el inventario de tejidos en crudo, el inventario de géneros en crudo para teñir y el inventario de géneros regenerados, para luego hacer sus decisiones respecto al reemplazo del inventario de tejidos en crudo.

En todos sus aspectos, la administración de National Mills —al nivel de la gerencia en las operaciones de fabricación y ventas— recibe una corriente constante de informes impresos por el Equipo 360 para ayudarnos a administrar el negocio con miras de prestar el máximo servicio al cliente. Recopilaciones de inventario, del trabajo en curso y del estado de programas de producción están disponibles, junto con un cuadro actualizado de las ventas de medias por estilo, color, tamaño, patrón, zona y tienda.

Cada uno de nuestros vendedores recibe informes periódicos sobre los resultados logrados por las tiendas, abarcando la experiencia de ventas de las mismas y el estado actual del inventario de la tienda. La misma información queda disponible para el comprador de la tienda. Nuestros vendedores y los compradores pueden colaborar para revisar las existencias modelo básicas de las tiendas a medida que se hacen disponibles nuevos estilos y/o colores, o bien cuando cambien de gusto las clientes.

El resorte impulsor de todo este ciclo de fabricación y venta de medias —desde la fábrica al almacén y hasta el cliente— es la tarjeta de pedido repetido que se inserta en cada caja de mercancía. Así, las operaciones de National Mills empiezan y terminan en el mercado, con la cliente final.

GUIA TEXTIL Y CUERIL DE CHILE
contiene las direcciones de los fabricantes
TEXTILES- Ind. de Confección
Cuero - Calzado
Precio E° 40.
Editorial Walter Lechner Ltda.
Casilla 10172 — Los Serenos 476 Of. 23
Santiago

FARMO QUIMICA DEL PACIFICO S. A.

División de Productos Industriales

Agua Oxigenada
Perborato de Sodio
Persales
Agua Destilada

Acido Clorhídrico (Muriático)
Soda Cáustica
Hipoclorito de Sodio
Cloruro de Cal

Acido Acético
Formalina
Acetato de Etilo
Metanol

Oficinas:

Santiago
Sto. Domingo Nº 1509
Teléfono: 63261
Casilla Nº 112-D

Valparaíso
Condell Nº 1530
Teléfono 55594
Casilla 28-V

Planta:

Santiago
San Joaquín Nº 3081
Teléfonos: 50431 - 51463
Casilla Nº 9158

Dirección Cablegráfica — DIECIOCHO

Nuevos Colorantes y Productos Auxiliares

J. R. GEIGY S. A.

COLORANTES PARA FIBRAS DE COURTELLE

Las fibras poliacrílicas de tipo Courtelle (Courtaulds Ltda., Manchester) Malon, (Ohis, Skoplje, Yugoslavia) y Anilana (Zaklady Wlokien Sztucznach "Anilana", Lodz, Polonia) se diferencian de los otros tipos de fibras poliacrílicas por la naturaleza de sus grupos con afinidad hacia el colorante. Por esta razón, acusan un comportamiento tintóreo diverso y las solideces de los colorantes, empleados sobre estos tipos de fibra, también difieren. Este muestrario ilustra, sobre hilado de fibras de Courtelle high bulk, los colorantes de la gama (R) Setacil y los de la gama (R) Maxilón que se recomiendan para las fibras del tipo Courtelle y facilita además algunas fórmulas para la obtención de los matices moda más corrientes. Dos cuadros sinópticos indican las solideces más importantes de las dos gamas de colorantes mencionadas.

AZUL (R) REACTON S-3GL

De matiz puro y ligeramente verdoso, este nuevo colorante para tintura por procedimiento de agotamiento enriquece la gama de los colorantes Reactón S con un elemento muy interesante en particular para combinaciones para la obtención de matices azules, azulverdosos y verdes. El Azul Reacton S-3GL es apropiado para la tintura de las fibras celulósicas naturales y regeneradas en todas las fases de su fabricación. Debido a su muy elevada solubilidad y a su buena resistencia a los electrólitos, es un excelente colorante para la tintura en jigger. La estabilidad de la unión colorante-fibra asegura unas solideces de un nivel muy elevado. La continuidad en la reproducción de su matiz y su excelente solidez a la luz confieren al Azul Reactón S-3GL aptitud para el apresto con resinas sintéticas, para los artículos que hayan de plisarse y aquellos que deban someterse a un tratamiento de planchado permanente. Por otra parte, por su excelente reserve de las fibras poliamídicas y del poliéster, presenta interesantes posibilidades de aplicación cuando se trate de mezclas de fibras celulósicas y fibras sintéticas. Su aptitud para los recubrimientos con PCV amplía todavía más su campo de aplicación.

TERMOFIJACION DE LOS ESTAMPADOS REALIZADOS CON COLORANTES REACTON

Este nuevo muestrario presenta una serie de estampados obtenidos con los muy conocidos colorantes Reacton, realizados los unos mediante termofijación y los otros mediante vaporización, los que permitirá efectuar una comparación de ambos procedimientos. Orientado por las muestras, el técnico-tintorero podrá informarse rápidamente respecto del rendimiento del colorante según las diversas condiciones del fijado. Completan este muestrario las indicaciones que se facilitan sobre los espesantes, las fórmulas de pastas de estampación para los procedimientos de disolución en caliente y en frío y las instrucciones sobre los procedimientos de aplicación.

COLORANTES (R) SETARON Y (R) SETACIL P SOBRE FIBRAS DE POLIESTER

Este nuevo y extenso muestrario proporciona una amplia información general sobre la tintura de las fibras de poliéster con los colorantes Setarón y Setacil P. Con estas dos gamas —la de los Setarón, especialmente concebida para el poliéster, y la de los Setacil P, originada por una selección de colorantes

(Pasa a la Pág. 22)

ALCOIL

extra conc.

Detergente en polvo de alto rendimiento

HYDROLENE B

auxiliar para el desengrase y desmanche

NONIX LD

detergente no — iónico antiestático

Franchini y Hollemart S.A.I.yC.

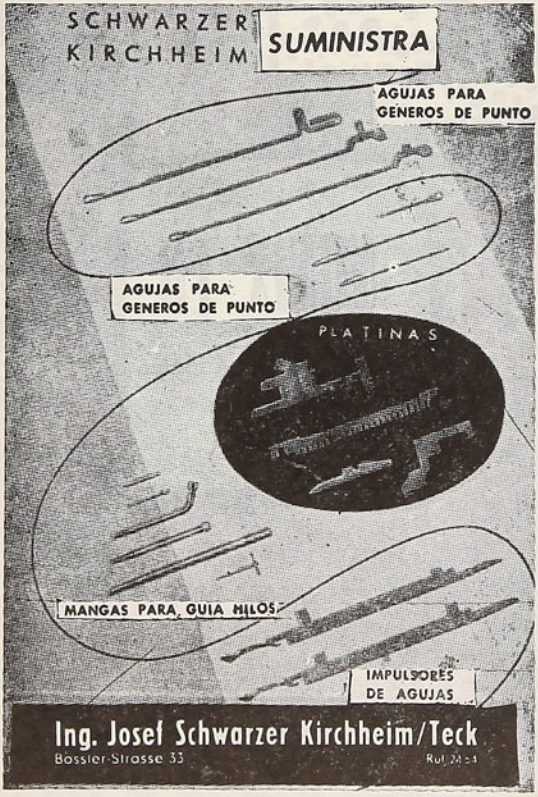
SANTA ROSA 4490 — CASILLA 9 D. SAN MIGUEL
FONOS 55569 Y 55560 — DIR. TELEGRAFICA: FRANCVAL
SANTIAGO — CHILE

NUEVOS COLORANTES... (De la pág. 20)

Setacil— se dispondrá de un valioso surtido de colorantes de dispersión para poliéster. El texto, genérico y especializado a la par, describe el tratamiento previo, la tintura y el tratamiento posterior del poliéster puro en hilado y en pieza, dedicándose un capítulo aparte a la tintura de los hilados texturizados. Las mezclas de poliéster con las fibras celulósicas, la lana, las fibras poliamídicas y las poliacrilonitrílicas se han tratado con la atención debida a su importancia actual. Quedan expuestos los procedimientos de tintura para las diversas clases de colorantes, como asimismo se facilitan indicaciones para la estampación directa, se incluyen cuadros sinópticos referentes a los productos auxiliares y a las formas en que se venden estos colorantes, de tal modo que este texto puede considerarse como una información completa. En la parte destinada a las muestras, se ilustra cada uno de los colorantes por separado, es decir, en lo que se refiere a ssu aptitudes propias, su compases de aplicación y solideces sobre poliéster, fibras poliamídicas, rayón acetato, triacetato y fibras acrílicas. Una serie de tinturas de varias intensidades de matiz escalonadas, realizadas con arreglo a los procedimientos por agotamiento y termosol, servirán de buena orientación para el técnico-tintorero. También figuran en este muestrario, cuidadosamente ejecutados, unos diagramas sobre las características de fijado de los colorantes Setarón y Setacil P en relación con el procedimiento termosol.

ROJO (R) SETARON BRILLANTE 4G

La gama de los colorantes de dispersión especialmente apropiada para fibras de poliéster se enriquece con un nuevo elemento de matiz brillante y amarilleno: el Rojo Setarón brillante 4G. Principalmente concebido como componente de base para la obtención de tonalidades luminosas de matices anaranjados, escarlatas y rojos, este colorante posee una buena solidez a la luz, excelentes solideces a los tratamientos húmedos y una muy buena solidez al calor seco y al vaporizado. Tanto si se aplica por procedimiento de agotamiento como por procedimiento termosol, sube hasta los matices intensos y resiste a la hidrólisis entre amplios márgenes de pH, incluso en tintura a alta temperatura. Su subida relativamente lenta asegura una buena igualación y una buena penetración. Su campo de aplicación abarca el poliéster puro en todas las fases de su fabricación y las mezclas poliéster-fibras celulósicas, principalmente la tintura en pieza con arreglo al procedimiento termosol y la de los artículos de hilados de poliéster texturizados con arreglo al procedimiento a alta temperatura.



REPUBLICA FEDERAL ALEMANA

MARCAS COMERCIALES

MARCAS SOLICITADAS ENTRE EL 8 AL 22 DE MARZO INCLUSIVE

Clase 9.—Productos textiles y vegetales preparados.— "BUCANYL".
Clase 43.—Hilos ,hilados, cordeles. — "CORONA", "LOLA", "TRILOBAL", "SUPERSET", "KANGOUROU", "BUCANYL".
Clase 45.—Telas y tejidos.— "TERBESTOS", "SANFORIZED-PLUS-2", "SUPERSET", "CREATIONS PIERRE FERRAT INTERNATIONAL", "BUCANYL".
Clase 46.—Ropa de cama, colchones, cortinas.— "SUPERSET", "BUCANYL", "ALPI", "HIMALAYA".
Clase 47.—Ropa de vestir en general.— "CALDERITA", "SANFORIZED-PLUS-2", "SUPERSET", "BARNABY", "TEMBELTEX" "EMILIO", "CASA ESPAÑA", "LIOBA", "BUCANYL", "FIRST PLACE", "CREATIONS PIERRE FERRAT INTERNATIONAL", "SPLASH", "SIGNORINELLA", "MAXIMILIAN" "GA-RE", "KENNET", "PRETTY POLLY", "MISTER GUY".
Clase 48.—Artículos de pasamanería, botonería.— "GEFI".
Clase 50.—Calzado.— "AGO-GO".
Clase 52.—Bastones, paraguas, quitasoles.— "GEFI", "TM etq".
Clase 73.—Talabartería, maletería y artículos para viajes. "TM etq".
Clase 74.—Telas y ropas impermeables, zapatillas de goma. "BUCANYL".

MARCAS SOLICITADAS ENTRE EL 23 DE MARZO AL 5 DE ABRIL INCLUSIVE

Clase 43.—Hilos, hilados, cordeles.— "ARROW", "SPORTEX", "DICROLENE", "SUAVEL".
Clase 44.—Hilaza, filástica, estopas.— "DICROLENE".
Clase 45.—Telas y tejidos.— "DICROLENE".
Clase 46.—Ropa de cama, colchones, cortinas.— "DICROLENE", "CRILOBAL".
Clase 47.—Ropa de vestir en general.— "SIMPSON'S", "LIDER", "PEDIGREE", "SOPHIE", "TEITO", "DICROLENE", "BALLERINA", "JOYA", "CRILOBAL", "MEIVY", "SOLARI".
Clase 48.—Artículos de pasamanería, botonería.— "CINTOFLEX", "DICROLENE".
Clase 50.—Calzado.— "DICROLENE", "TEXORO", "MAO".
Clase 52.—Bastones, paraguas, quitasoles, carteras. — "FUTURAMA", "DICROLENE".

(Pasa a la Pág. 23)

SOCIEDAD DE LINO

La Unión (Chile) — Casilla 2-D

Dirección Telegráfica "LINO"

Ofrecen

TEJIDOS DE LINO

HILO PARA ZAPATEROS

HILAZAS PARA ZAPATEROS

HILADOS DE LINO

FIBRAS Y ESTOPAS DE LINO

ESTOPAS PARA MUEBLERIAS

Representantes en Chile:

S. A. C. SAAVEDRA BENARD

Morandé 402 — Casilla 113-D — SANTIAGO

NUEVAS FIRMAS

TEXTIL JOSE GIDI Y CIA. LTDA.
José Gidi Z.
Eduardo Gidi H.
E° 300.000.—SANTIAGO.— El Comendador 2068.— Industria textil, Fabricación de telas.

SAUD Y ROCCO LTDA.,
Antonieta Saud
Marcelino de Rocco, Av. Nueva Los Leones 199
25.000.—SANTIAGO.— Dep. de lana y venta de Art. de señoras.

CHALHUB, ATAGLICH Y CIA. LTDA.,
"Mykar Ltda."
Nabih Challub Z., Paraguay 458, Dep. 2
Carlos Challub Z.
Mirko Ataglich A.
23.000.—SANTIAGO.— Fabricación y venta de ropa.

DISTRIBUIDORA DE MAQUINAS DE TEJER S. A. C.
300.000.—SANTIAGO. — Compraventa, importación de máquinas de tejer caseras, semiindustriales e industriales, accesorios.

JORGE SABA ANANIAS E HIJOS LTDA.,
Jorge Saba A.
Olga M. Saba B.
Emilia Saba B.
Juan A. Saba B.
270.000.—NACIMIENTO.— Calle Prieto 301.— Tienda.

LUIS Y ARNALDO GARNIZ LTDA.,
Luis A. Garnitz E., Av. Washington 551
Arnaldo S. Garnitz E.
12.000.—SANTIAGO.—Fabricación de vestuario.

CARLOS PEÑA E HIJO CIA. LTDA.,
Carlos Peña C.
Carlos Peña L.
70.000.—SANTIAGO.— A. Bello 631.— Compraventa de suelas y materiales para la reparación de calzados.

TIBOR LOVY Y CIA. LTDA.,
"INDULANA"
Tibor Lovy R., J. Valdés Vergara
Peter Krausz E.
140.000.—SANTIAGO.— Fabricación y venta de lana o algodón para tejer.

ARAUJO Y REDIN LTDA.,
Manuel Araujo G.
David Redin G.
60.000.—VALPARAISO.—Av. Argentina 350.— Paquetería "Casa Candilejas".

PLASTICOS DE CHILOE LTDA.
Jean F. R. Saliot Th.,
Roger Busson J.
Rodolfo Uebel J.
Carlos Almonacid H.
Agustín Macías V.
José M. Oyarzún A.
Saturnina Zavaleta M.
Edmundo Alvarez Y.
210.000.—CHONCHI.—Fabricación productos derivados de los isocyanatos, polyglycoles y polyesters, espumas flexibles.

GUNTER WERTHEIM Y CIA. LTDA.,
"GISELA MODAS"
Gunter Wertheim B., Irarrázaval 1061
Rosa Horwitz B.
60.000.—SANTIAGO.—Fabricación, compraventa de ropa hecha para damas, niños y hombres.

IND. RECUPERADORA DE FIBRAS TEXTILES LTDA. "INREFITEX LTDA."
Carlos Cifre O.
Raúl Echeverría U.
Alberto Mthieu L.
Andrés Mitrovic G.
Mario Bontá G.
Jorge Advis L.
Lincoyán Echiburu C.
Germán Ochsenius V.
Tomás Bonilla B.
100.000.—IQUIQUE.—Recuperación de fibras textiles, fabricación de hilachas de limpieza, Huaipe, etc.

TEJIDOS ESPECIALES LTDA.,
Fontaine y Cía. Ltda.,
Manuel Targarona T., Av. J. P. Alessandri 3405
100.000.—SANTIAGO.— Fabricación y venta de tejidos jaquard.

MAGNI Y CIA. LTDA.,
Flora Marchi vda. de Magni
Hugo Magni M.,
Luis Magni M.
Liliana Camino La P.
Sonia Ortega A.
1.161.228.—SANTIAGO.—Av. Inglaterra 1140. — Fca. de estampados de sedas y tintorería.

PLASTICOS WARDA LTDA.,
Martín Warda W.
Ingeborg Rappol St. de Warda
Química Comercial Ltda.
4.000.000.—VIÑA DEL MAR.— Uno Norte 3700.— Fabricar materias primas.

MARCAS COMERCIALES... (De la pág. 22)

Clase 73.—Talabartería, maletería y artículos para viajes, pesca y caza.— "DICROLENE".
Clase 74.—Telas y ropas impermeables, zapatillas de goma. — "DICROLENE", "CRILOBAL".

MARCAS SOLICITADAS DESDE EL 6 AL 24 DE ABRIL INCLUSIVE

Clase 9.—Productos textiles vegetales preparados.—"ENJAY".
Clase 29.—Máquinas para tejer, coser, hilar, bastidores, maniquíes.— "MULTIPUNTO" (Etq.).
Clase 43.—Cuerdas e hilos.— "ANTILOPE", "BIARRITZ", "BOLERO", "BOUTONEE", "BRIGITTE", "CANNES", "CHAMONIX", "CHRISTIANE", "CHENILLEE", "CLASSIQUE", "ENJAY".
Clase 44.—Hilazas, estopas.—"ENJAY".
Clase 45.—Telas y tejidos.— "ENJAY".
Clase 46.—Colchado, cortinas, alfombras.— "HIGH-SOCIETY", "ENJAY".
Clase 47.—Ropa de vestir en general. "DURA - NEAT", "LINKCUFF", "HIGH-SOCIETY", "CORONA", "MIRABI", "CORINA", "SONATA", "ENJAY", "AWAD", "PAVILLON", "THREE DIAMONDS", (etiq.), "SCHUSS-PANT", "EXQUISITE FORM", "EMILIO PUCCI", "OCEAN" (Etiq.).
Clase 48.—Artículos de pasamanería, botonería. — "CINTEPLAST".
Clase 50.—Calzado en general.— "ENJAY".
Clase 72.—Artículos deportivos, juegos y juguetes.— "DIAPASONES CRUZADOS" (Etiq.), "METALIN".

MODELOS INDUSTRIALES

298—68 INDUSTRIAS "RENO" LIMITADA, de Santiago.— "Nuevo modelo de palillos para tejer".

química Luba S.A.I.

LA DETERGENCIA AL SERVICIO DE LA INDUSTRIA

Productos Químicos Industriales de la mejor Calidad que la Tecnología Moderna puede ofrecer

Para Textiles:	*Para Dry Cleaning y Lavanderías:*
→ Sulfopones	→ Sulfopon P-40
→ Lauriles	→ Sulfopon ATS
→ Humectantes	→ Lavapones
→ Lanol	→ Metylan
→ Sulfolan	→ Detergente DC-50
→ Metylol	→ Solventol
→ Lubatex	

y la Gama completa de Engrases para Curtiembres

Las Encinas 268 (Camino Cerrillos frente edificio LAN) — Fono 571358 y 571341 — Casilla 4658

OPORTUNIDADES PARA LA EXPORTACION

Servicio gratuito para nuestros suscriptores.
Al hacer la consulta sírvase indicar el número correspondiente a
CHILE TEXTIL, Casilla 10172, Santiago

605 Firma en CANADA compra CONFECCIONES en TEJIDOS.
606 Firma en ESTADOS UNIDOS compra MANTILLAS.
607 Firma en ESTADOS UNIDOS compra ENCAJES.
608 Firma en ESTADOS UNIDOS compra CUBRECAMAS.
609 Firma en MARRUECOS compra CUERDAS DE FIBRAS ARTIFICIALES.
610 Firma en HONG KONG compra MANTILLAS.
611 Firma en ESTADOS UNIDOS se interesa por MANTILLAS Y ENCAJES.
612 Firma en EL LIBANO compra TEJIDOS.
613 Firma en ESTADOS UNIDOS compra TEJIDOS DE PUNTO PARA HOMBRES.
614 Firma en INGLATERRA compra TOALLAS.
615 Firma en INGLATERRA compra CAMISAS.
616 Firma en IRAN compra GENEROS DE LANA para SEÑORAS.
617 Firma en CANADA compra GENEROS.
618 Firma en PARAGUAY compra ALFOMBRAS.
619 Firma en PUERTO RICO compra CONFECCION para NIÑOS.
620 Firma en CANADA compra MEDIAS.
621 Firma en SIRIA compra ENCAJES.
622 Firma en ESTADOS UNIDOS compra PULLOVERS.
623 Firma en EL LIBANO compra PULLOVERS.
624 Firma en IRAN compra HILOS para TEJER.

SOMEGA

SOCIEDAD TALLERES MECANICOS GRAN AVENIDA LTDA.
Fábrica de Resortes
Alvarez de Toledo 784, Parad. 8, hacia Sta. Rosa
Teléfonos 50809 - 55004



RESORTES
Para Maquinaria Textil
Para la Industria en General
Repuestos para Máquinas Textiles

PIAZZA S. A. C.

Importadores y Representantes

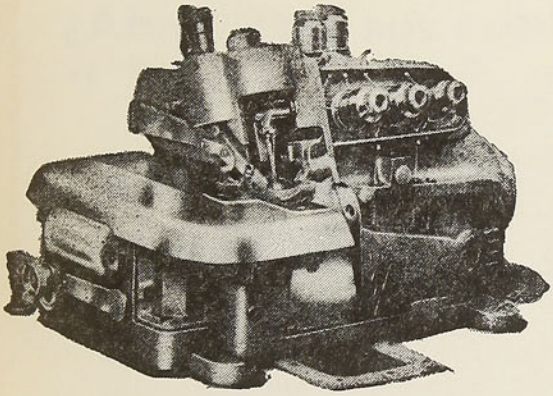
Arturo Prat 231
Casilla 1527 - Fono 397751
Santiago

Edwards 636
Casilla 3471 - Fono 2627
Valparaíso

Máquinas de Coser Industriales "RIMOLDI"

en sus tipos

Overlocks - Safety stitch - Tapa costuras - Collareteras - Elastiqueras - Peleteras, etc.



Máquina clase B.29 Safety stitch (Doble costura de seguridad).

Características:

Agujas rectas.

Lubricación automática por medio de bomba.

Variación instantánea y micrométrica del largo de puntada.

5.500 puntadas por minuto.

Control instantáneo y automático del diferencial

Suspensión aislante.

Máquinas Industriales "RIMOLDI"

Imbustamatic - envasadoras de ropa

Contro - Lux para control visual de las prendas

Comez para producción de cintas elásticas - puntillas - puntillas elásticas - pasamanería - para producción de telas de tejido imitación crochet

Faldadoras manuales y automáticas

Ferim planchadoras a vapor de todos los tipos y para todos los usos

Cortadoras de Collaretes

Rasa - hilos

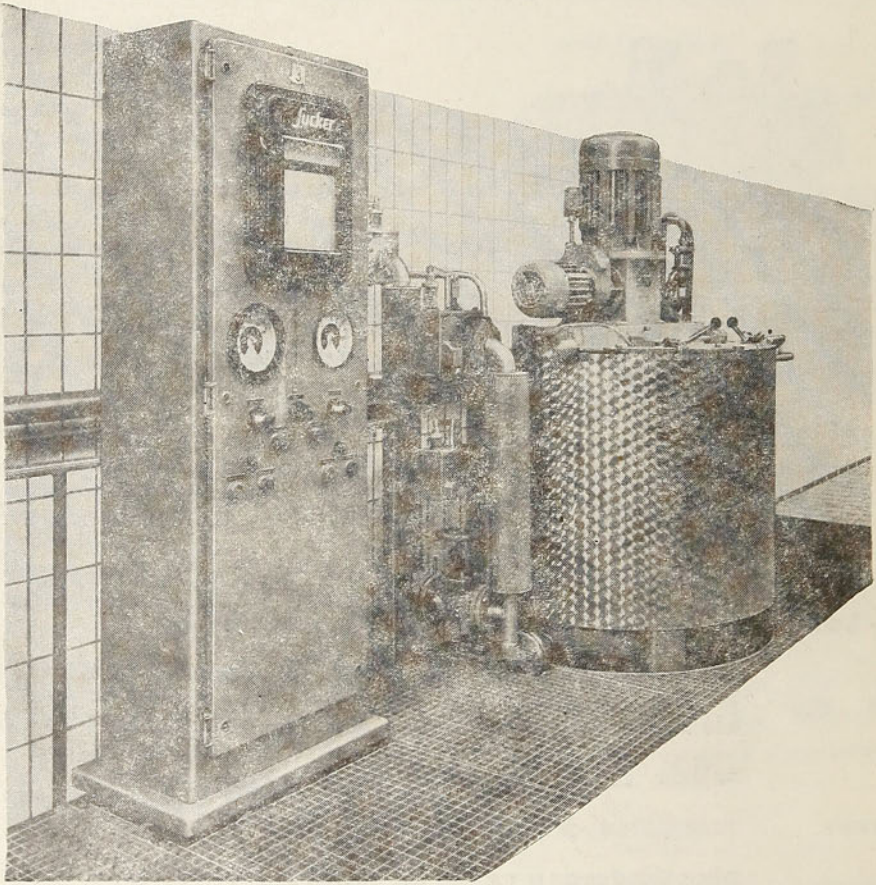
Stgo., VI - 68 - O/5913. Talleres Gráficos "La Nación"

Lowenstein & Stewart S. A. C.

SANTO DOMINGO 1140 — CASILLA 9296 — SANTIAGO — TELEFONOS 83051 y 68489

Sucker

MAQUINAS PARA ENCOLAR E INSTALACIONES PARA LA PREPARACION DE COLAS

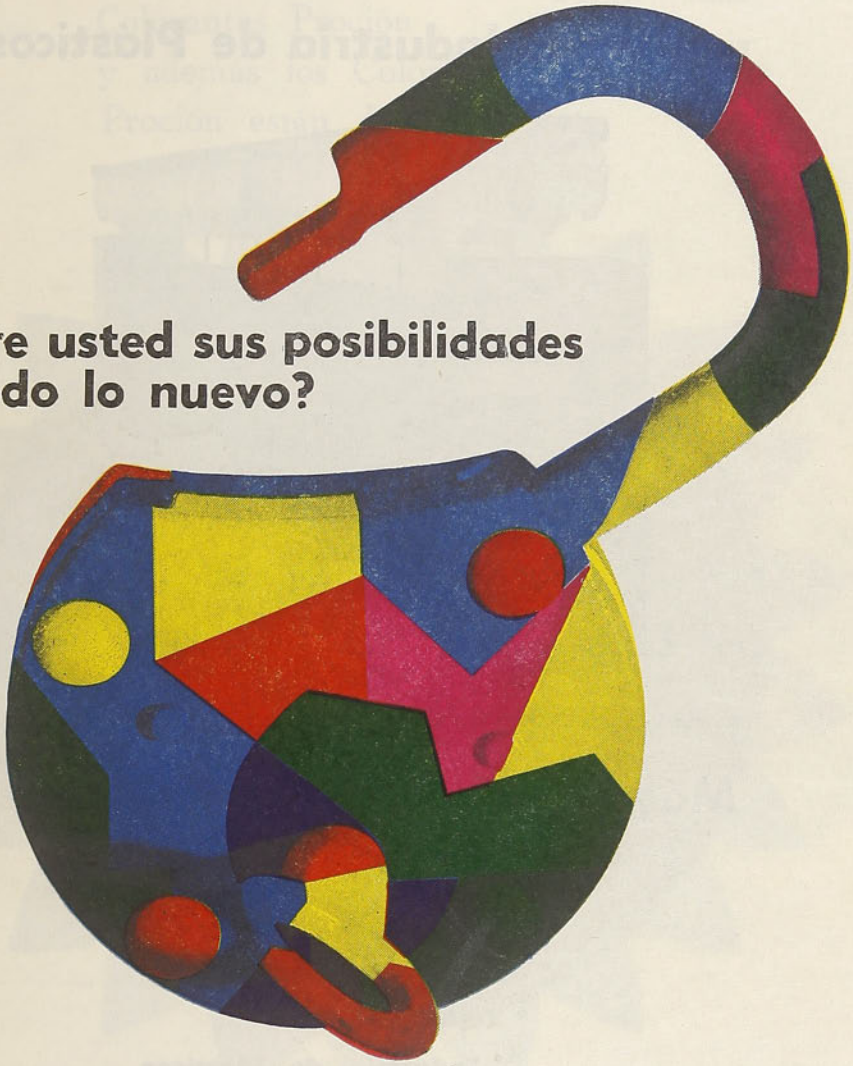


Cocina automática de cola modelo TK

GEBRÜDER SUCKER - MOENCHENGLADBACH - Alemania

CHILE textil

N.o 283



¿Abre usted sus posibilidades a todo lo nuevo?

No dudará, entonces, en aplicar nuestros colorantes

®**Reactón S**
por procedimiento de agotamiento

Aplicación sencilla
Matiz brillante
Solideces

Sin necesidad de emplear instalaciones especiales, los colorantes Reactón S tiñen, con igualación y racionalmente, las partidas, grandes o pequeñas, de fibras celulósicas naturales o regeneradas.

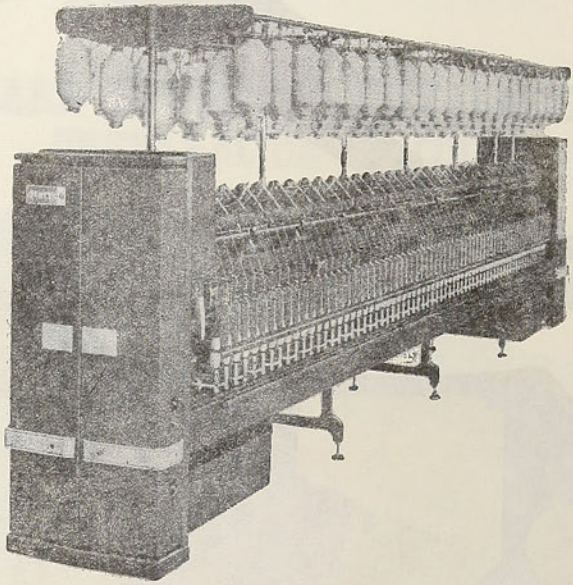
Geigy

Geigy (Chile) S. A. C., Libertad 46.
Casilla 10416 — Santiago

NAVARRO Y CIA. LTDA.

Teatinos 371, Of. 207 — Casilla 1122 — Teléfonos 87885 y 713175 — Santiago

Maquinaria Textil
y para la Industria de Plásticos



La continua SUPERSPINNER de Platt Bros. (Sales) Ltd., Oldham, Inglaterra

Máquinas para:

- **Hilanderías**
- **Tejedurías**
- **Apresto y Tintorerías**
- **Tejido de Punto**
- **Industria de Plásticos**

Especialidad en planeamiento de plantas completas con financiamiento a largo plazo

VISTA DE BIBLIOTECAS
E. IMPRENTAS
- 5. JUL. 1968
DEPOSITO LEGAL

en todo el mundo
los técnicos especifican
Colorantes reactivos
pero los más entendidos
insisten en los
Colorantes Proción
y además los Colorantes
Proción están de moda.

Procion REACTIVE DYES
FIRST AND FOREMOST

ICI



COMPAÑIA IMPERIAL DE INDUSTRIAS QUIMICAS DE CHILE S. A.

(REPRESENTANTES DE IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES LTD.)

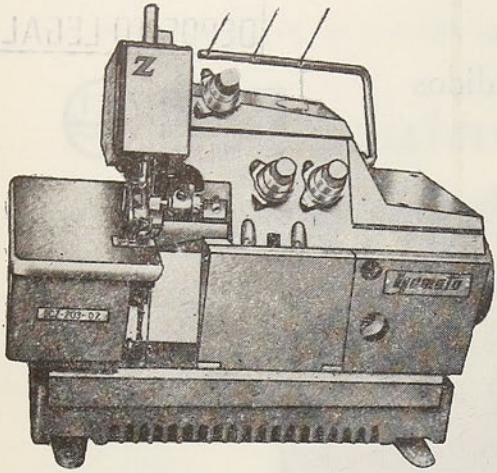
SANTIAGO
Edison 3775
Casilla 176-D — Teléf. 734533
Telegramas: "IMPKEMIX"

ICI
M. R.

VALPARAISO
Errázuriz 970
Casilla 1417 — Teléf. 57296
Telegramas: "IMPKEMIX"

FRUNS HNOS. S.A.I.C.

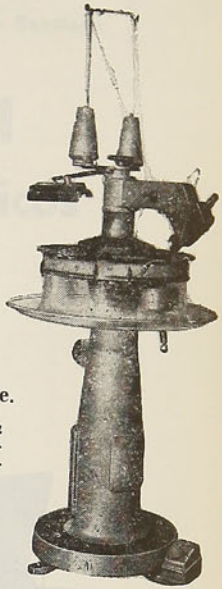
San Martín 259. Casilla 4066. Fonos: 60486, 711747. Cables: Fruns.
Santiago



Overlock Yamato,

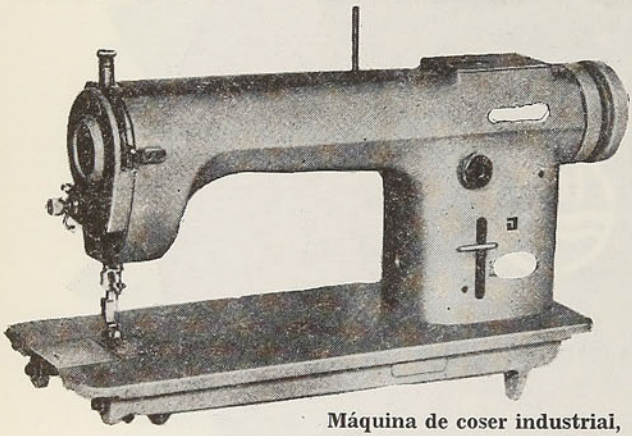
6.000 puntadas por minuto, en sus diferentes tipos:
2 Agujas, con costura de seguridad.
1 Aguja, en sus tipos de costura invisible, para nylon, lana, algodón, etc.

Desde Stock:



Remalladora Supercusbe.

La más moderna y veloz remalladora de gran visibilidad y sistema de retroceso.



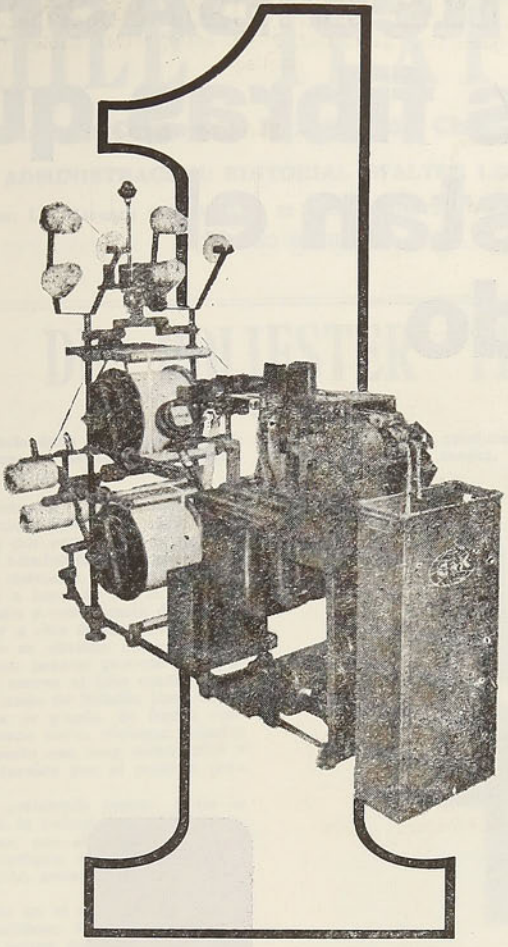
Máquina de coser industrial,
de alta velocidad (5.500 r.p.m.)

Disponemos para entrega inmediata de todos los tipos de máquinas para la industria de la confección. También tenemos para venta desde stock: guarniciones para cardas, volante, cardinas, etc. Lanzaderas para telares, agujas para rectilíneas, repuestos para bobinadoras, motores eléctricos de 1/4 - 1/3 y 1/2 H. P., con embrague incorporado, papel Verdol, correas de suela y de balata, aparatos de laboratorio textil, rodamientos, etc.

PARA IMPORTACION DIRECTA

Roberts Americas: Máquinas y Plantas completas para la hilatura de Algodón. Equipos especiales para hilar fibras sintéticas, artificiales y sus mezclas.
Fiber Controls: Máquinas para la preparación y mezclas de toda clase de fibras.
The Simco Corporation: Aparatos y líquidos anti-estáticos para máquinas textiles y otras industrias.
Saurer-Allma: Retorcedoras para todo tipo de hilados y retorcidos.
Sant Andrea Novara: Máquinas y plantas completas para la hilatura de lana peinada.
Octir: Cardas para lana peinada y cardada, equipos completos para cardado.
Smit: Lizadoras, perchadoras y todo tipo de máquinas para la terminación de paños de lana.
Sampre: Brazos de estiraje para cualquier tipo y marca de maquinaria de hilandería, también modernizaciones de maquinaria de hilandería en general.
Sacfem: Máquinas garnet desde uno a cuatro cuerpos, en distintos anchos de trabajo, urdidoras seccionales.
Imca: Máquinas de teñir de todos los tipos y especiales para fibras sintéticas.
Giuseppe Sperotto: Máquinas decatizadoras para tejidos de punto y planos, tundidoras, etc.
Oreste Rolando: Toda gama de máquinas mezcladoras, abridoras de fibras, rompetrapos, cortadoras de guillotina, etc.
Gualchierani: Prensas hidráulicas para fibras en rama, tops, madejas, etc.
Costruzioni Traversi: Rameuses.
Jandelli Marino: Máquinas chenille.
Tecom: Máquinas vaporizadoras.
Ne-Ca: Máquinas acolchadoras.
Santagostino: Todos los tipos de máquinas de tejer rectilíneas.
Zerbo: Madejeras **Morival:** Balanzas, básculas clásicas, pesadoras totalizadoras, dosificadores electrónicos de alimentación.
René Bordier: Máquinas Cotton (Full Fashioned) para ropa de punto.
Investa: Telares automáticos para algodón y rayón "Elitex". Telares sin Lanzadera hidráulicos para nylon y neumáticos para algodón y mezclas, de 400 pasadas por m., canilleras automáticas, y máquinas "Arachne" para textiles no tejidos, coneras. "Polycon" para conos piña, continuas de hilar a 30.000 r. p. m. sin husos, cursores, ni anillos.
Matesa: Telares sin lanzadera pick-pick a 8 colores.

Jumberca: Máquinas circulares de punto, en todos los tipos, diámetros y galgas.
Tricomalla: Máquinas rectilíneas de punto, en todos los tipos, anchuras y galgas, guarniciones para todo tipo de máquinas, lanzaderas, etc.



LOS TELARES C&K PARA TELAS ANGOSTAS SON LOS PRIMEROS EN CUALQUIER IDIOMA

Existen razones del porque los telares Crompton & Knowles para cintas y telas angostas son los mas famosos del mundo. En las tejedurias de cintas y telas angostas elasticas, estos telares trabajan a alta velocidad, maxima eficiencia y produccion . . . combinados con simplicidad de operacion y mantenimiento. Cada uno de estos nuevos telares producen dos cintas simultaneamente, una al lado de la otra, al mismo nivel-diseñados para facil inspeccion, reducen tiempo de repaso y empate de los revientes de trama y urdimbre. Y su produccion es mas alta que la de cualquier otro telar de agujas disponible hoy dia en el mercado.

Modelo	Ancho	Caladas por Minuto
NL-6	hasta ¼"	2000-(4000 para las dos bocas)
NL-7	hasta 1½"	1600-1800 (3200-3600 para las dos bocas)

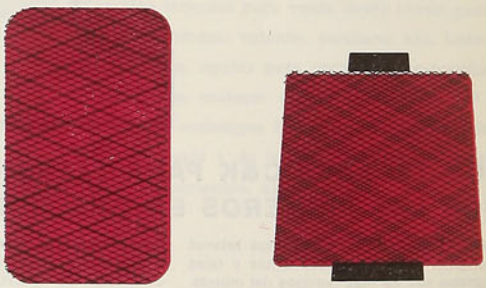
Para mayor informacion tecnica sobre estos telares, favor ponerse en contacto con el correspondiente representante de Crompton & Knowles.

C&K 1 EL PRIMER HOMBRE EN FORMACION DE TELAS

CROMPTON & KNOWLES INTERNATIONAL CORPORATION
WORCESTER, MASS., E. U. A.
REPRESENTANTE EN CHILE:
W. L. ROBINSON, CASILLA 1714, SANTIAGO

CROMPTON & KNOWLES

Colorantes BASF para las fibras que conquistan el mercado



Nuestros químicos se han preocupado intensamente de la tintura y estampación de las fibras de poliacrilonitrilo, poliéster y mezclas de poliéster. Los resultados que han obtenido son extraordinarios:

Colorantes ®Basacryl y Acrilo
para fibras de poliacrilonitrilo

Colorantes Palanil
para fibras de poliéster

Colorantes Lanestren
para fibras de poliéster/lana
(Lanestren fue el primer surtido de este tipo.)

Colorantes ®Cottestren
para fibras de poliéster celulosa
(Cottestren fue el primer surtido de este tipo en Europa.)

El poder de igualación y las solideces de estos colorantes son excelentes.

Nosotros no sólo disponemos de un vasto surtido de colorantes, sino también de productos auxiliares.

Para más información pónganse en contacto con nosotros.

Badische Anilin- & Soda-Fabrik AG
Ludwigshafen am Rhein
República Federal de Alemania

ANILQUIMICA
Anilinas y Productos Químicos Limitada
Casilla 3238
Av. las Américas 522-580
Santiago de Chile

BASF

5495

CHILE TEXTIL

Revista de la Industria y Comercio Textiles de Chile y Costa Sur Pacífico

DIRECCION Y ADMINISTRACION: EDITORIAL WALTER LECHNER LTDA.

Oficinas: Los Serenos 476. Of. 22 - 23 - Casilla 10172 - Teléfono 87765

SANTIAGO (CHILE)

Número 283 — Año 1968

TINTURA DE POLIESTER TEXTURADO

Tex. Ing. Weigold.

Versión ampliada de la conferencia dada por el autor el 18-12-1966 en la Escuela Técnica Superior de Ingenieros Industriales de Tarrasa/España.

Al contrario de las fibras naturales, como por ejemplo lana o algodón, las fibras sintéticas presentan en general, a causa del proceso de hilatura por extrusión, un aspecto liso. No obstante, también a los hilados de fibras sintéticas se les puede dar, por diferentes métodos, un tacto voluminoso. La fabricación de hilados a base de fibras cortadas es casi siempre la forma más cara y complicada de lograrlo. Para ello se tiene que cortar a una determinada longitud el filamento primitivo, que se obtiene como sin fin, debiéndose recurrir después a un pesado proceso de hilatura por torsión para llegar de nuevo al hilo continuo.

Mediante la texturación o rizado de hilados lisos, constituídos de filamentos continuos, se puede, de forma sencilla y en un tiempo relativamente corto, elaborar hilados voluminosos que en tacto y aspecto son muy semejantes a los obtenidos con las fibras naturales por el proceso normal de hilatura.

Los hilados texturados de poliamida tienen, como es sabido, una gran importancia en la industria textil; la texturación de hilados de poliéster, por el contrario, se ha empezado sólo en los últimos tiempos, sin embargo puede decirse que estos hilados también gozan ya de una gran aceptación.

Como cada nuevo desarrollo en el sector de fibras, el de texturado de hilados de poliéster le presenta nuevos problemas al personal que se ocupa de esta fibra, sobre todo al tintorero. Nos referimos aquí particularmente a la obtención de tinturas regulares e igualadas sobre este material.

Para comprender las dificultades que se presentan en la tintura de poliéster texturado, tratemos previamente de la texturación misma de estos hilados.

Existen diferentes procedimientos para transformar la fibra sin fin, originalmente lisa, en material rizado (texturado), es decir, para comunicarle su particular carácter textil. Veamos algunos.

Hilados rizados por inyección de aire o formación de bucles (método (R)Taslan).

Para la obtención de hilados rizados por inyección de aire o por formación de bucles se hace pasar el hilado, que consta de muchos filamentos individuales, en forma continua ante una tobera de la que sale una corriente de aire (fig. 1). De esta manera aparecen bucles o rizos y ondulaciones, formados por los filamentos individuales que se separan y entrelazan, dándole un aspecto voluminoso al hilo. Estos bucles y ensortijamientos de los filamentos se mantienen o fijan con una torsión relativamente elevada. Tales hilados son algo voluminosos pero tienen poca elasticidad.

Hilados rizados en cámara de compresión (método (R)Banlon o método (R)Spunize).

Los hilados rizados por este procedimiento se obtienen comprimiendo el hilo continuo en forma rizada u ondulada en una cámara, y fijándolo en este estado por acción del calor. Los hilados que se fabrican de esta manera son mucho más voluminosos que los mencionados antes como hilados de bucles producidos por inyección de aire, y tienen una elasticidad media.

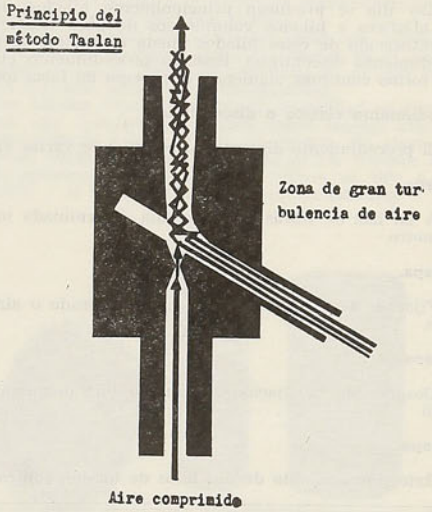


FIG. 1.— Principio del Método Taslan

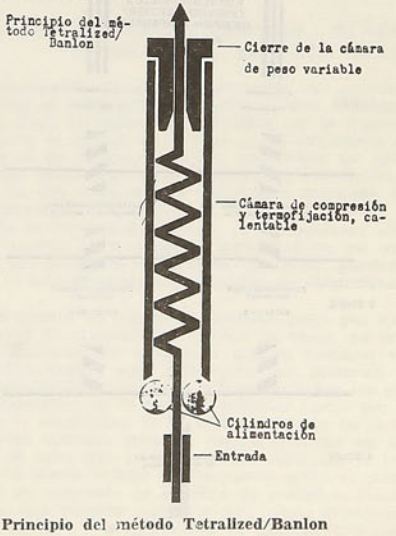


FIG. 2. Principio del método Tetralized/Banlon

(Pasa a la Pág. 8)

FABRICA DE FIELTROS FINOS LTDA.

FIELTROS para la INDUSTRIA ZAPATERA, SASTRERIAS y

USOS TECNICOS en general

Pie de Cuello-Paños-Forros-Fieltro Engomado

AVENIDA ORIENTAL 5975 — SANTIAGO — FONO 275592

TINTURA... (De la pág. 7)

Hilados rizados (texturados) de elevada elasticidad.

Hoy día se producen principalmente hilados rizados muy elásticos e hilados voluminosos de poca elasticidad. La texturación de estos hilados puede efectuarse según el procedimiento discontinuo, llamado procedimiento clásico, y en forma continua, siguiendo el proceso de falsa torsión.

Procedimiento clásico o discontinuo.

El procedimiento discontinuo comprende varias etapas.

1ª etapa.

A un haz de fibras se le da una determinada torsión por metro.

2ª etapa.

Fijación de esta torsión por vapor saturado o aire caliente.

3ª etapa.

Después de la fijación se efectúa una distorsión del hilado.

4ª etapa.

Retorsión conjunta de dos hilos de torsión contraria.

Procedimiento continuo de falsa torsión.

Los hilos rizados de elevada elasticidad de fibra de poliéster que se encuentran hoy día en el mercado, como por ejemplo: (R)Helanca de (R)Diolen, así como en principio también los hilados voluminosos de baja elasticidad, como Diolen-loft, (R)Schapira de Trevira, (R)Trevira 2.000, (R)Crimplene, etc., se obtienen casi exclusivamente según el procedimiento continuo de falsa torsión, el cual se realiza de la siguiente manera (fig. 4).

El hilado alimentado en forma continua es torcido entre dos pares de cilindros, que sirven de puntos fijos, por medio de un husillo o dispositivo que gira aproximadamente a 250.000 revoluciones por minuto. En la parte superior, o sea antes de llegar a este dispositivo, se fija por aire caliente la torsión del hilado, que será Z ó S según el sentido de rotación que se aplique al husillo, mientras que en la parte inferior se destuerce hasta obtener la torsión inicial. Con esta instalación se consigue que las diversas etapas de un trabajo discontinuo se transformen en un proceso continuo.

En hilados de poliéster se efectúa la fijación de la torsión a una temperatura de 190 a 220ºC. El tiempo de fijación corresponde aproximadamente a 0,75-0,15 segundos. El husillo de torsión trabaja como ya se ha indicado a aproximadamente 250.000 revoluciones por minuto y la correspondiente torsión por metro depende de las velocidades de alimentación del material y de rotación del husillo de torsión. (Para hilados voluminosos de baja elasticidad, se toman en general, aproximadamente de 1.900 a 2.100 revoluciones por metro).

Los valores, como se comprende, pueden ser variados según la instalación y el volumen deseado del hilado.

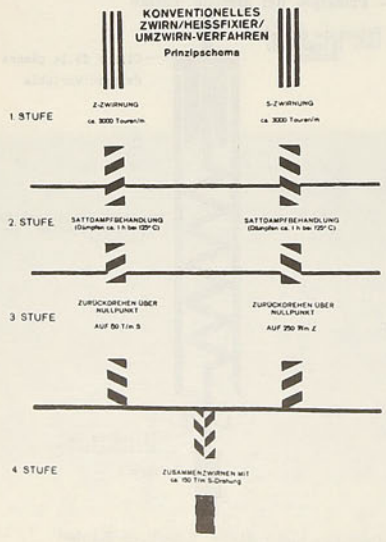


FIG. 3. Principio del método de texturación clásico.

Principio del método de texturación clásico.

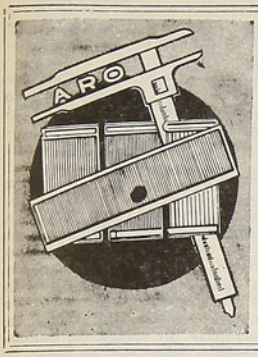
1ª etapa Torsión Z y torsión S (aprox. 3.000 T/m.).

2ª etapa Fijación por vapor saturado (aprox. 1 hora a 125ºC).

3ª etapa Destorsión hasta torsión contraria S = 50 T/m. y Z = 250 T/m.

4ª etapa Retorsión conjunta de los 2 hilados resultantes (aprox. 150 T/m. en torsión S).

(Pasa a la Pág. 9)



FCA. DE PEINES PARA TELARES

PARA TODA CLASE DE TEJIDOS Y CINTAS, EN CUALQUIER LARGO Y DIVISION DE DIENTES

ALEJANDRO ROSMARIN Y CIA. LTDA.

Fca.: Calle Colón 1751. (esq. Grumete Bustos alt. 800 por Vivaceta). Tel. 370683.

Material escogido, importado de primera calidad
20 años de Experiencia en Europa.

PEINES METALICOS Y PEINES ALQUITRANADOS
SE EJECUTAN REPARACIONES DE PEINES

TINTURA... (De la pág. 8)

Se obtienen de esta manera hilados voluminosos y de elevada elasticidad, como por ejemplo Helanca de Diolen. Tales hilados se aplican en diferentes artículos en los cuales se desea esta elevada elasticidad, como por ejemplo, trajes de baño y medias. La ventaja de los hilados de poliéster texturado frente a los hilados de poliamida texturada estriba sobre todo en la menor dilatación o alargamiento en estado húmedo de la fibra de poliéster.

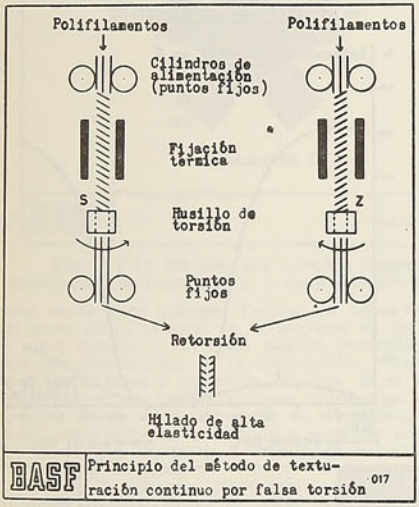


FIG. 4. Principio del método de texturación contínuo por falsa torsión.

Si posteriormente se estabilizan hilados rizados (texturados) de elevada elasticidad, en un determinado estado de estiramiento bajo acción del calor, se obtienen entonces hilados con un gran volumen y sólo escasa extensibilidad, llamados hilados texturados de baja elasticidad (Diolenloft, Schapira de Trevira, Crimplene, Trevira 2.000, etc.). Tales hilados voluminosos de baja elasticidad pueden ser fabricados partiendo de hilados rizados de elasticidad elevada, tratando éstos de la siguiente manera:

En una segunda etapa, el hilado de elevada elasticidad se enrolla con determinada tensión (sobreavance) sobre bobinas de muy variados tipos y se fija finalmente por vapor o agua caliente (por ejemplo 2 x 10 minutos a 130ºC). También se puede lograr esta fijación por aire caliente, haciendo pasar el hilado a una tensión determinada sobre placas calentadas.

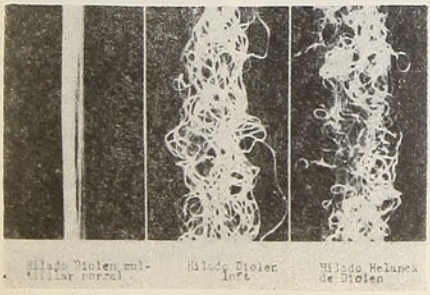


FIG. 5.

Existen diferentes máquinas de texturación en las cuales la falsa torsión y el posterior estiramiento y fijación se efectúan en una sola etapa.

Si posteriormente se tiene que teñir los hilados, se puede efectuar simultáneamente la fijación en el proceso de tintura a 120 a 130ºC. En principio, se pueden seguir los dos métodos indicados a continuación:

1. Los hilados rizados de elevada elasticidad se devanan con una determinada tensión sobre ánimas elásticas, por ejemplo sobre ánimas de resorte de elasticidad axial. Después de la compresión de las bobinas en el portamaterias del aparato de tintura se tiñe a 120-130ºC y el hilado así se fija simultáneamente.

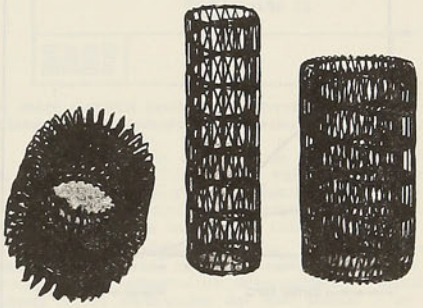


Fig. 6. Animas de resorte, elásticas en el sentido axial

2. El mencionado proceso de devanado con sobreavance también se puede efectuar sobre ánimas o bobinas rígidas. Para la tintura y la fijación, en la mayoría de los casos se quitan las ánimas, y los devanados se colocan en las lanzas o espigas, que deben ser entonces del tipo tubular perforado. La tintura se efectúa, también en este caso, con la mercadería prensada (según el sistema por espetado).

Según la marcha del hilado, la temperatura de fijación y la torsión en la máquina texturizadora, así como la densidad del devanado en el fijado posterior, pueden aparecer en el hilo diferencias de tensión, de elasticidad y de fijación.

De la tintura de hilado de poliéster puro, por ejemplo para hilados para corbatería e hilos de coser, ya se sabe que los colorantes de dispersión pueden destacar más o menos intensamente estas diferencias del material.

La termofijación no actúa solamente sobre las propiedades tecnológicas de la fibra de poliéster (como por ejemplo sobre la estabilidad de la forma aplicada en la texturación), sino también sobre el comportamiento en la tintura. Ya se sabe que la temperatura aplicada en la fijación previa puede influir intensamente sobre el poder de absorción de colorante de la fibra de poliéster. Puede suceder que una fijación irregular del hilado primitivo, debida por ejemplo a temperaturas de fijación diferentes en

(Pasa a la Pág. 10)

los distintos canales de calefacción, tenga como consecuencia diferencias en la tintura.

Hemos examinado sistemáticamente, tiñendo sobre género de poliéster blanco, cómo se diferencian las tinturas con Colorantes (R)Palanil llevadas a cabo sobre material sometido a distintas condiciones de fijación previa. Para este examen se empleó un tejido de fibra cortada de Diolen, aún no fijado. Trozos de este género fueron fijados previamente a la tintura en un rame de agujas a 160-170-180-190-200-210 y 220ºC. El tiempo que se empleó en todos los casos fue de 60 segundos.

La tintura de estas pruebas de material de poliéster con diferente fijado previo se efectuó tanto a alta temperatura como por el proceso con carrier. A alta temperatura se trabajó durante una hora a 130ºC, a pH entre 5 y 6, ajustado con ácido acético, y bajo adición de medio gramo por litro de (R)Setamol WS. En el proceso con carrier se operó dos horas a temperatura de ebullición empleando la cantidad de carrier correspondiente a la proporción de colorante, e igualmente a un pH entre 5 y 6, y con adición de Setamol WS. Los recortes de material de poliéster que se habían fijado previamente a las diferentes temperaturas, antes mencionadas, así como también un trozo de género no fijado, fueron teñidos separadamente en baños de la composición citada.

Los resultados de las medidas y de las valoraciones de las tinturas efectuadas en las condiciones expuestas, aparecen en las dos figuras siguientes. (Fig. 7 y 8).

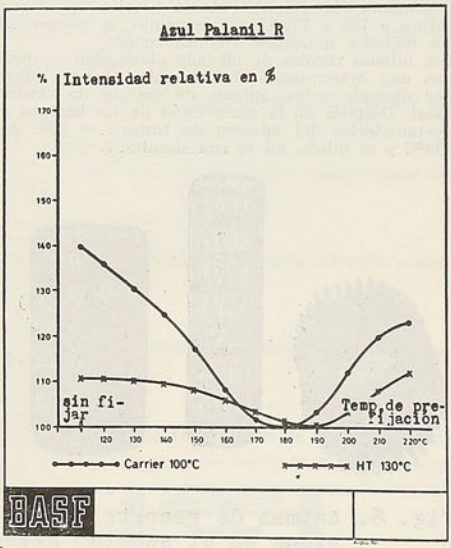


FIG. 7.

En estas mediciones no se determinó el agotamiento del colorante en el baño, ni el contenido total de colorantes sobre el poliéster, sino que se midieron los puntos cromáticos de las tinturas, lo que equivale a la impresión visual, y de ellos se calculó las diferencias de intensidad de las tinturas. En ambos gráficos se reproducen las diferencias de intensidad obtenidas entre tinturas sobre trozos de poliéster fijados previamente a diferentes temperaturas, habiendo teñido con los Colorantes Azul Palanil R y Azul marino Palanil RE, según los procesos con carrier y a alta temperatura.

Para la determinación de las diferencias de intensidad de tintura, en ambas series de ensayos, o sea, tanto en la serie con carrier como a alta temperatura, se le dio el valor 100% a las tinturas más débiles. Se destaca que en estos ensayos se tomó siempre el promedio de los valores obtenidos en dos tinturas iguales.

Cómo se manifiestan estas diferencias de prefijación en la apreciación visual de las tinturas, demuestran las dos figuras 9 y 10.

En ellas se exponen tinturas con carrier a temperatura de ebullición realizadas sobre mercadería prefijada a diferentes temperaturas, abarcándose sólo el margen de temperatura entre 180 y 220ºC.

La combinación I consta de colorantes que reaccionan marcadamente frente a las diferencias de fijación, mientras que para la combinación II se seleccionaron colorantes que marcan muy poco estas diferencias. En la serie superior de la fig. 9 apenas se aprecian diferencias por esto también se dispusieron las tinturas en forma de estrella, para permitir una mejor comparación.

En la figura 11 se puede ver cómo el comportamiento en diferentes métodos de tintura de un colorante de gran tamaño molecular, como lo es el Azul Marino Palanil RE, se diferencia en forma destacada del que presenta un colorante de tamaño molecular menor, por ejemplo el Azul Palanil R.

Las representaciones de las gráficas 7 y 8 y la figura 11 se pueden tomar como modelo de los resultados obtenidos en toda la serie de ensayos, efectuada con todos los Colorantes Palanil. De ellas se deduce, qué diferencias de temperatura en el fijado previo del material, dan como consecuencia diferencias de matiz en la tintura. También se ve que estas diferencias son más destacadas en tinturas con carrier (como por ejemplo del tipo ortofenilfenol), que recurriendo al proceso a alta temperatura. Basándose en estos resultados se puede determinar un sector de temperatura de fijación óptima para cada colorante, es decir, la temperatura de fijación previa a la cual las posibles desviaciones o fluctuaciones de temperatura tienen la menor influencia tanto sobre la intensidad como sobre el matiz de la tintura posterior.

Se han seleccionado dos colorantes, que tanto en su comportamiento tintóreo como en sus propiedades de solidez muestran gran diferencia. El Azul marino Palanil RE es un colorante que se aplica exclusivamente a alta temperatura descontando el método termosol, con una solidez a la sublimación muy elevada; por el contrario, el Azul Palanil R se puede teñir tanto por el procedimiento con carrier (a temperatura de ebullición) como por el procedimiento a alta temperatura, y muestra una solidez a la sublimación media.

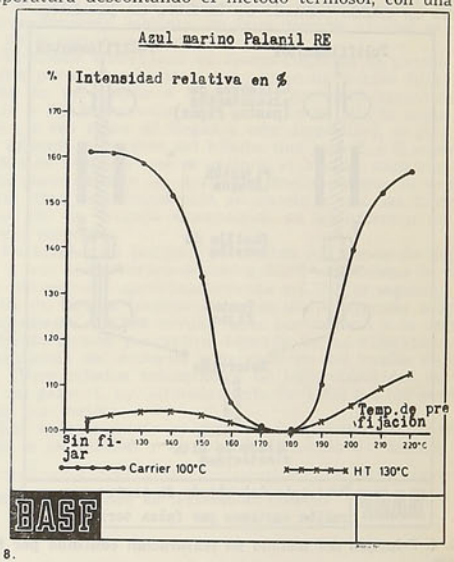


FIG. 8.

Entre el proceso de prefijación y el de texturado existe cierta analogía, puesto que en ambos se efectúa un tratamiento térmico del material de poliéster. En el proceso de texturado deben cumplirse adicionalmente exigencias mecánicas, además de las exigencias térmicas.

Durante la texturación de hilados pueden presentarse irregularidades en cuanto a las exigencias mencionadas, por ejemplo tensión irregular, diferente temperatura, estiramiento o torsión, o diferente fijación del material, lo que se traduce en tinturas irregulares o "barradas". **Como un punto fundamental para evitar la obtensión de tinturas irregulares debe citarse el efectuar la adecuada selección de colorantes para el método de tintura elegido,** puesto que en este caso no se puede cambiar a voluntad la temperatura de fijación en el texturado, ni se puede adaptar ésta a las características de la tintura.

Para la tintura de hilados de poliéster texturado se deben seleccionar, siempre que se pueda, colorantes que no destaquen las irregularidades de la fijación, es decir, que no influyan sobre ellos las desviaciones o fluctuaciones mayores en la temperatura del texturado.

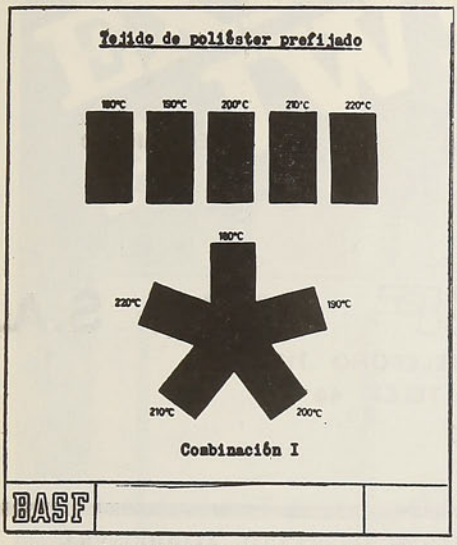
(Pasa a la Pág. 11)

Para una combinación de colorantes, por ejemplo de rojo, amarillo y azul, es aconsejable seleccionar colorantes que muestren en lo posible las mismas curvas de temperatura y que se comporten igual en un margen de temperatura dado, para que no puedan aparecer diferencias de matiz o de intensidad en la tintura de hilados con diferencias de fijación; es decir, si se toman colorantes como el Azul Palanil R o Azul Palanil RT, como componentes para un tipo de verde, se debe buscar un amarillo y un rojo que no reaccionen a las diferencias de fijación ni más intensa ni más débilmente que ellos.

Estos conocimientos ya se vienen empleando en la tintura de mezclas de poliéster con lana o con fibras celulósicas desde hace tiempo. Tejidos de tales mezclas se fijan antes de la tintura, en la mayoría de los casos en una rame tensora, y en éstas pueden presentarse, igualmente por desviaciones de la temperatura, diferencias de fijación entre lados y centro de la pieza. Si se toman colorantes que en su comportamiento tintóreo no se asemejan, o que frente a las diferencias de temperatura reaccionan en forma distinta, en la tintura posterior pueden aparecer diferencias de matiz e intensidad entre los orillos y el centro de la pieza.

Junto a la diferente dependencia de la temperatura de fijación, también juega un papel decisivo la velocidad de difusión del colorante en la fibra. Por ejemplo, cuando se tiñen hilados de poliéster puro, sobre todo hilados de filamentos continuos, con una combinación ternaria de amarillo, rojo y azul, en muchos casos se aprecian diferentes matices, según en la forma en que se observe este hilo. Esta propiedad se debe a menudo a las diferencias de velocidad de difusión de los colorantes de dispersión en la fibra de poliéster. Es conocido que la penetración de los colorantes de dispersión usuales en el mercado al interior de la fibra de poliéster se ve obstaculizada por la forma y el tamaño de las moléculas de colorantes.

Por ser difícil la accesibilidad de las moléculas de colorantes al interior de la fibra de poliéster, concluímos que las diferencias en el tamaño y la forma de las moléculas se manifestarán también marcadamente sobre la velocidad de fijación y el consumo de energía necesario para su penetración.



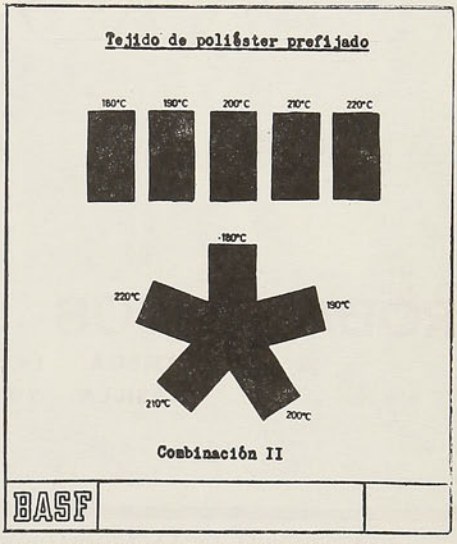


FIG. 9 y 10. Tinturas con carrier a temperatura de ebullición sobre material prefijado a diferentes temperaturas. Combinación de Colorantes I. = mala selección de colorantes. Combinación de colorantes II = buena selección de colorantes.

Una medida de ello son los coeficientes de difusión de los colorantes. Para poder valorar los coeficientes de difusión de los Colorantes Palanil se tintó hilo continuo de poliéster, no estirado, de aproximadamente 0,7 mm. de diámetro, con cada uno de los colorantes.

Para lograr diferencias que permitiesen una buena comparación de los coeficientes de difusión, se eligió un tiempo y una temperatura determinados. Después se efectuaron cortes seccionales del hilo teñido y se determinó la profundidad de la penetración del colorante. Del grado de esta penetración se calcularon los coeficientes de difusión, y puede decirse que cuanto mayor es el coeficiente de difusión, tanto más penetra el colorante al interior de la fibra en la unidad de tiempo. (Fig. 12 y 13).

Las tinturas se llevaron a cabo:

a) con carrier, 2 h. a 98°C.

b) sin carrier, 1 h. a 125°C.

c) según método termosol, 1 min. a 200°C.

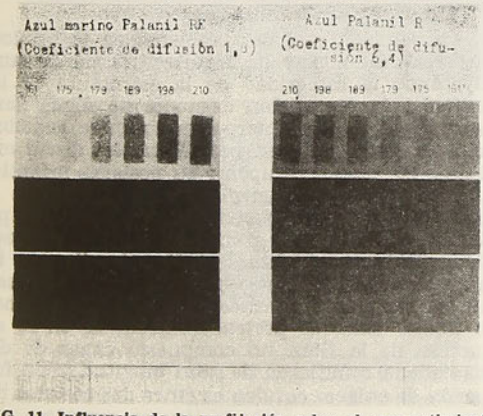


FIG. 11. Influencia de la prefijación sobre el compartimiento tintóreo de poliéster, demostrada mediante tinturas con colorantes de diferente tamaño molecular.

(CONTINUARA)

SKF

CALIDAD ECONOMIA SEGURIDAD

RODAMIENTOS SKF CHILE S.A.

ALAMEDA 1427 TELEFONO 712047
CASILLA 207 TELEX 40
SANTIAGO

CONFERENCIA EN LA ASOCIACION DE INVESTIGACION TEXTIL ALGODONERA

EL FUTURO DEL ACABADO EN LA INDUSTRIA TEXTIL ALGODONERA

Por Ing. J. Cegarra (Continuación del N.o 282)

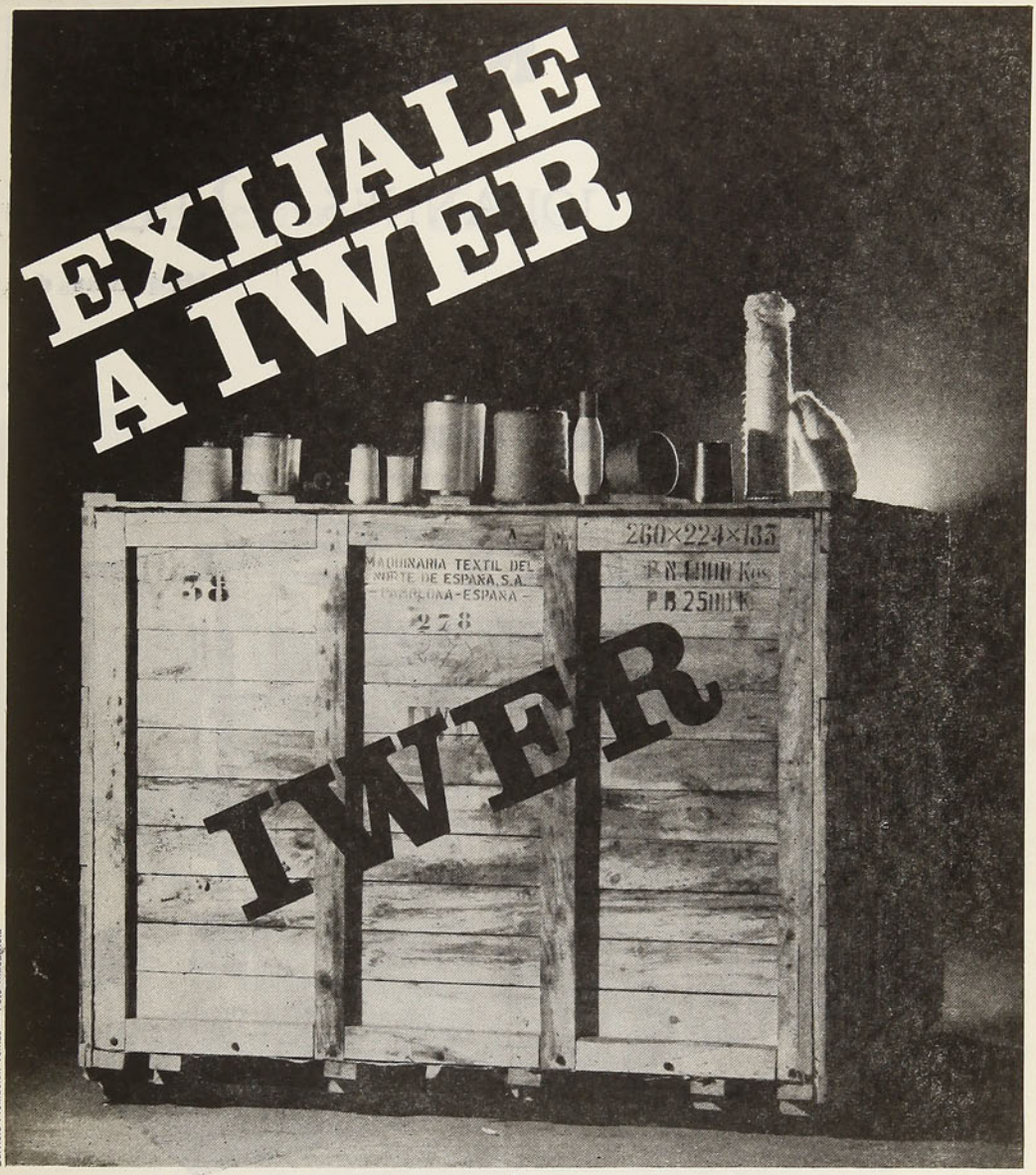
DESARROLLO DE NUEVAS TECNICAS

Hemos podido ver en todo cuanto hemos ido exponiendo que la consecución de un acabado de "fácil cuidado" por los procedimientos expuestos, implica siempre una disminución de la resistencia de la prenda al uso y que no se cree que ello pueda ser mejorado de forma substancial por los sistemas actualmente empleados, a causa de la misma naturaleza del fenómeno que se produce en todos los sistemas de creación de enlaces transversales, ya que éstos ejercen su acción tanto en las zonas amorfas como en las cristalinas de la estructura de las fibrillas de la celulosa, creando una cohesión intermacromolecular a base de fuertes uniones covalentes que hacen que la fibrilla se vuelva demasiado rígida, disminuyendo la proporción de elementos flexibles. Si se admite para la celulosa una estructura macromolecular tal como la propuesta por Hess y Dolmetsch, se puede apreciar que una microfibrilla responde al criterio de semirrigidez, en donde altenan las zonas flexibles y rígidas, siendo las primeras las que permiten al conjunto el soportar las flexiones, rotaciones y torsiones que se producen cuando las fibras se someten a esfuerzos transversales. Si por medio de agentes reticulantes conferimos demasiada rigidez a las zonas flexibles, y ello es necesario para tener buena desarrugabilidad, las fibras no pueden soportar los esfuerzos de flexión sin romperse y con ello disminuye la resistencia y la de los tejidos.

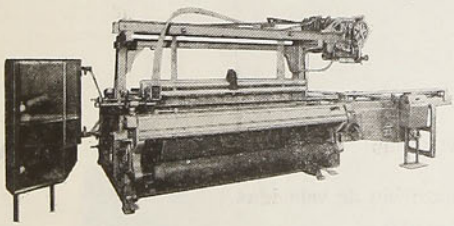
La solución real del problema en la celulosa consistiría en copiar la arquitectura de la lana, respetando la integridad de la estructura de las fibrillas y la repartición existente de zonas flexibles y rígidas, pero interponiendo entre las fibrillas elementos que, aun permitiéndoles cierta movilidad, las hagan recuperar su posición primitiva cuando cese la deformación. Parece ser que la realización de una estructura de este tipo tiene posibilidades de lograrse gracias a los recientes desarrollos de las reacciones de polimerización por injerto; por otra parte, otra posible dirección la marcan las reacciones de esterificación de la celulosa. En ambos casos se pretende introducir en la estructura de la fibra un compuesto capaz de dar una cadena ramificada de gran longitud y sin formación de enlaces covalentes entre dos cadenas del polímero, o sea sin reticulación; se considera que

(Pasa a la Pág. 17)

EXIJALE A IWER



Servicio Promoción Ventas — Foto Olabarrieta



Al recibir telares IWER se inicia una nueva etapa en su empresa. El futuro está asegurado.

Por su versatilidad IWER está siempre a punto para atender las demandas de su mercado, por cambiante que este sea.

IWER teje toda clase de tramas.
IWER teje hasta ocho colores o materias distintas de trama.
IWER puede introducir varias tramas simultáneas en la misma calada.
IWER permite gran variedad de combinación de ligamentos.
IWER puede tejer dos telas simultáneas a ocho colores cada una.
IWER es el telar automático de manejo más simple.

FIBRAS DURAS, LANA, PLASTICOS, FIBRA DE VIDRIO, REGENERADOS, PAPEL, ALGODON, RAYON, FIBRAS ARTIFICIALES Y SINTETICAS, ETC.

IWER – MATESA, Delegación Comercial, Paseo de Gracia, 111 – 18, Barcelona, 8, España

Representantes: FRUNS HNOS. S.A.I.C. San Martín 259, Casilla 4066, Santiago

CASILLA (P. O. B.) 9595
CATEDRAL N.o 1159

ROBERTO G

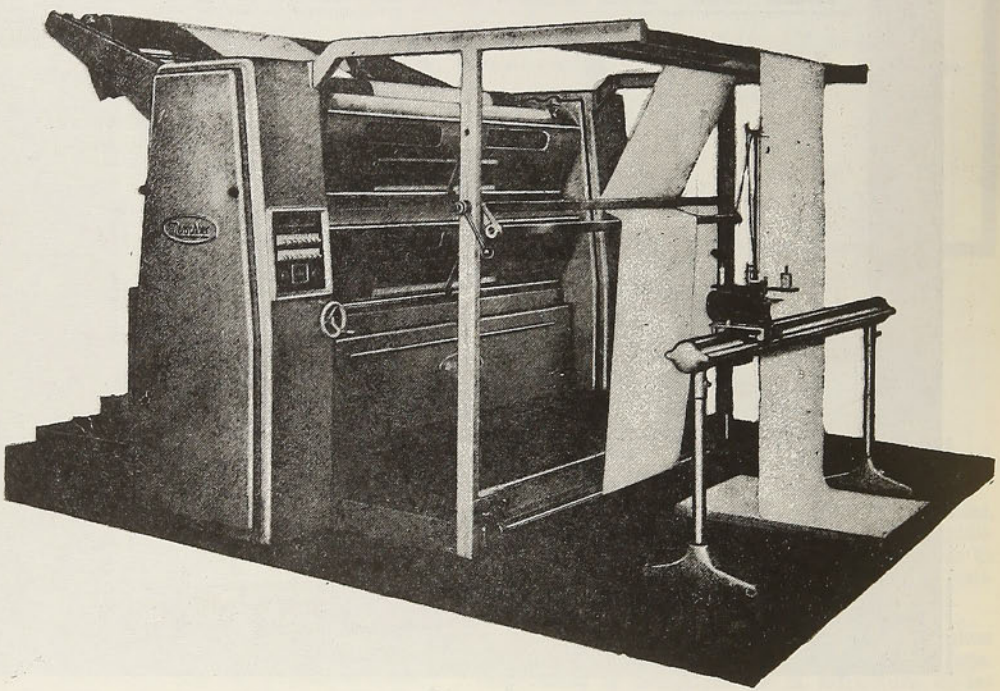
SANTIA

JOHANNES MENSCH

Máquinas de present

TONDOSA AUTOMATICA Modelo SSA

para limpiar y tundir los tejidos de algodón TONO-O-MAT



CARACTERISTICAS PRINCIPALES

- Conducción rectilínea del tejido
- La costura pasa sin disminución de velocidad
- Dos a cuatro cilindros cortadores
- Construcción baja
- Ajuste central de los cilindros limpiadores y cortadores

MIEMBRO DE

ASOCIACIÓ CONSTRUCTORS DE COMB

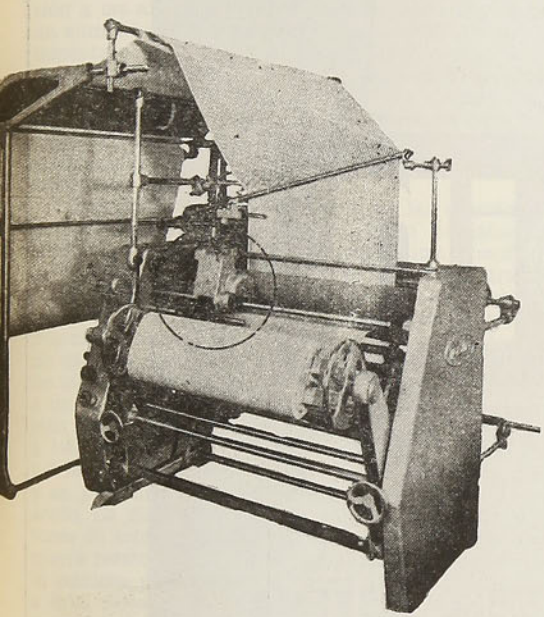
TLIEB S. A. C.

TELEFONOS: 83191-2
CABLES: GOTITEX

LE

LR Textilmaschinen - Fabrik

tundir y de apresto



Máquina de enrollar, medir y doblar con estampador de orillas modelo RW 24/59D



Plegadora medidora de montones altos con mesa de inspección modelo LSHc 100

IBITEX



BONDING

Después de haberse consagrado en los Estados Unidos e impuesto en las principales capitales europeas, logrando revolucionar la moda, llegada a Chile, con los mejores certificados de garantía COIN Internacional, creadores del sistema BONDING, por medio del cual se producen TELAS REVOLUCIONARIAS, totalmente diferentes a todo lo conocido, y que por su originalidad marcarán una nueva etapa en la moda futura. Pronto se podrá admirar en las principales tiendas del país, estas maravillosas telas, que abrirán nuevas perspectivas a los confeccionistas y talleres de alta costura. La etiqueta COIN Internacional, le garantizará que sus telas serán inarrugables, tendrán caida extraordinaria, y serán especialmente aptas para el tratamiento Dry Cleaning.

PARA MAYOR INFORMACION COMUNIQUESE CON NUESTRO INGENIERO TECNICO

LAMINADORAS DE TELAS S. Ltda.

AVENIDA ZAÑARTU 1757, TELEFONO 258101

coin INTERNACIONAL

la introducción de un compuesto de esta índole actúa como una especie de resorte, fijo por un extremo y libre por el otro, capaz de dejarse deformar por la acción de un esfuerzo, pero con la suficiente capacidad de recuperación para hacer que la fibra recobre su posición primitiva, una vez ha cesado el esfuerzo que la deformaba.

Las reacciones de injerto de polímeros en la celulosa han sido estudiadas por muchos investigadores para la modificación de las propiedades de la fibra de algodón y del rayón viscoso. En relación a la modificación de las propiedades de recuperabilidad al arrugado en seco y en húmedo de la celulosa del algodón, podemos señalar el injerto de copolímeros del estireno (14) (15), con los que se consigue un aumento de los ángulos de recuperación a las arrugas en seco y en húmedo, así como un aumento de la resistencia a la tracción, conjuntamente con la modificación de otras propiedades de la fibra. La introducción de polímeros de acrilonitrilo en la celulosa del algodón, aumenta en poca extensión el ángulo de recuperación en húmedo, no modificando de forma significativa las características para lograr artículos de "fácil cuidado" (16).

Dentro de la línea de acción de las reacciones de esterificación de la celulosa, están los estudios efectuados con cloruros de ácidos de tipo monofunla de celulosa en vez de formar un enlace transcional (17), las cuales se unen a una sola molécuversal entre dos. En particular, los cloruros de ácidos alifáticos monofuncionales de 16 a 18 átomos de carbono imparten una recuperación al arrugado significante, cuando el algodón es esterificado a un bajo grado de substitución (0,1), en una solución de dimetilformamida; la reacción tiene lugar a 100º C. durante 15 a 30 minutos, son soluciones 0,3 M. de cloruros de ácidos en dimetilformamida y en presencia de piridina como neutralizador del ácido. La dimetilformamida, según indican los autores de estos trabajos, probablemente efectúa una nueva reestructuración de los enlaces hidrógeno de la celulosa permitiendo a los grupos acilo el unirse a ésta, evitando el que el agua pueda volver a penetrar en la estructura de la fibra.

Es evidente que otros variados aspectos del acabado de los tejidos de algodón que indudablemente tendrán influencia en el futuro acabado de esta fibra, podían haber sido analizados aquí, tales como los problemas relacionados con el algodón elástico en sus diferentes formas, acabados antimancha, incombustibles, impermeables, etc., pero ello es imposible en el breve espacio de una conferencia y por ello nos hemos limitado a señalar los aspectos más sobresalientes relativos a los acabados de "fácil cuidado" por ser los que según mi criterio están llamados a causar un impacto más trascendente en un futuro inmediato. Como hemos podido apreciar, el problema fundamental del binomio desarrugabilidad-pérdida de resistencia no está aún resuelto, pero ya se vislumbran nuevas posibilidades para su solución, que si bien hoy en día se encuentran en una etapa de estudio en el plano experimental de laboratorio, es de esperar que en un futuro no muy lejano se puedan ir venciendo las primeras etapas, que por su carácter fundamental son las más lentas y difíciles, para encontrar una solución que pueda ser presentada como un avance positivo del estado actual de los acabados de "fácil cuidado" sobre tejidos de algodón.

FERIA INTERNACIONAL
DE FRANCFORT
1 - 4 Sept. 1968

ARTICULOS TEXTILES Y CONFECCION

Grupos de mercaderías:

Ferial Especial de Textiles para la casa — Feria Especial de Textiles para uso doméstico — Artículos textiles y accesorios — Instrumentos de música — Artesanía y artes mecánicas — Porcelana, cerámica y loza, objetos de vidrio — Artículos domésticos y para el hogar — Bisutería fina, objetos de adorno — Artículos metálicos y para regalo — Artículos para fumadores — Papelería, artículos para oficinas, artículos de escritorio — Cosméticos, artículos de tocador, cepillos finos y pinceles — Productos químicos para el consumo, artículos sanitarios — Instalaciones comerciales, artículos y decoración para escaparates, artículos de propaganda.

FERIA INTERNACIONAL DE FRANCFORT

1 - 4 Septiembre 1968

Informaciones y tarjetas de entrada por los representantes en Chile

Cámara Chileno - Alemana de Comercio e Industria

Ahumada 131 - Ofs. 808-815

Casilla 9980 — Fono 64494 — Santiago

1.—GAYLON B. BOOTIER.— Easy Care Cottons, National Cotton Council of America (1964).
2.—R. L. ARCENEAUX, J. G. FRICK, J. D. REID y G. A. GAUTREAUX.— A.D.R. Vol. 50, núm. 22 (1961).
3.—R. L. ARCENEAUX y J. D. REID.— A.D.R. Vol. 51, núm. 21 (1962).
4.—J. D. REID y R. M. REINHARDT y J. S. BRUNO.— A.A.T.C.C. National Convention, New York (1964).
5.—I.G. FRICK, B. A. KOTTES ANDREWS y J. D. REID.— A.D.R. Vol. 51, núm. 23 (1962).
6.—D. FORNELLI y H. C. BORGHETTY.— Tinctoria, núm. 2 (1964).
7.—ZIIFLE, BERNI y BENERITO.— Textil Rundschau, págs. 349-365 (1961).

(Pasa a la Pág. 18)

FARMO QUIMICA DEL PACIFICO S. A.

División de Productos Industriales

Agua Oxigenada
Perborato de Sodio
Persales
Agua Destilada

Acido Clorhídrico
(Muriático)
Soda Cáustica
Hipoclorito de Sodio
Cloruro de Cal

Acido Acético
Formalina
Acetato de Etilo
Metanol

Oficinas:

Santiago
Sto. Domingo Nº 1509
Teléfono: 63261
Casilla Nº 112-D

Valparaíso
Condell Nº 1530
Teléfono 55594
Casilla 28-V

Planta:

Santiago
San Joaquín Nº 3081
Teléfonos: 50431 - 51463
Casilla Nº 9158

Dirección Cablegráfica — DIECIOCHO

EL FUTURO... (De la pág. 17)

8.—R. ZEIDLER.— Boletín Instituto Investigación Textil E.T.S.I.I. (Tarrasa), número 20 (1964).

9.—W. RUTTIGER.— Cotton Council's 13th Chemical Finishig Conference. Washington.

10.—REID, J. D., MAZZENO, L. W., Jr. REINHARDT, R. M. y MARKEZICH, A. R.— Textile Research Journal, 27, 252-9 (1957).

11.—HURWITZ, M. D.—(Rohm & Hass Co.). U.S. Pat. 2.950.553 (agosto 30, 1960).

12.—BUCK, G. S. y GETCHELL, N. F.— U.S. Pat. 2.957.746 (octubre 25, 1960).

13.—REID, J. D., REINHARDT, R. M. y KULLMAN, R.M.H.— Textile Research J, 28, 242-51 (1958).

14.—DAS GUPTA, S.— Canadian Textile J., 81, 57-63 (junio 11, 1964).

15.—HUANG, R. Y. M. y RAPSON, W. H.— J. Polymer Sci. G., núm. 2, 169-188 (1963).

16.—RICHARDS, G. N. y WHITE, E. F. T.— Text. Research J., 810-813 (septiembre 1963).

17.—KELVEY, J. B., BENERITO, R. R. y Berni, J. R.— Americ. D. Rep. Vol 53, núm. 23 (1964).

(INVESTIGACION E INFORMACION TEXTIL)

NUEVOS LIBROS

IHRER ZEIT VORAUS
por Guenter Speicher.
Editorial: Econ Verlag-Duesseldorf (Alemania).

La obra trata la historia de los hombres sin éxito y sin gloria o sea de los hombres cuya acción genial no fue reconocido por sus contemporáneos. Es un tema con gran tensión, no solamente con detalles biográficos sino también con acontecimientos interesantes, todo lo que se denomina "el espíritu del tiempo".

VERRAT IM ZWEITEN WELTKRIEG.
(TRAICION EN LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL).
Por Wilhelm Ritter von Schramm.
Editorial: Econ Verlag-Duesseldorf (Alemania).

Ritter von Schramm nos entrega una documentación sobre la lucha encarnizada de los servicios secretos que es mucho más interesante que numerosos autores de historias de espionaje han ideados.

El libro es un aporte importante sobre el saber y la ciencia del enemigo como el autor ha denominado una de sus obras.

DIE UNHEIMLICHEN MOEGLICHKEITEN ODER DIE MANIPULIERTE SEELE.
(LAS POSIBILIDADES HORRIFICANTES O LA ALMA MANIPULADA).
Por Theo Libsack.
Editorial: Econ Verlag-Duesseldorf (Alemania).

Este libro investiga la Química y la Fisica del alma y con eso el enigma de la existencia del hombre. Además nos informa sobre los más recientes resultados de la farmacologia

(Pasa a la Pág.24)



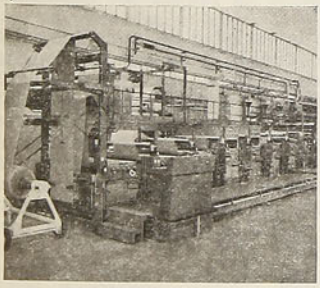
86 s

* Máquina de lavar al ancho Benninger, modelo LAA

¡Una cosa tienen en común!

Todos pasan perfectamente
por la máquina de lavar al ancho LAA —
sin arrugas y con la correcta tensión longitudinal.

*



La superioridad de la máquina de lavar al ancho LAA reside en su posibilidad de utilización para tejidos sensibles a la tensión y con tendencia a formar arrugas: tafetanes de seda artificial, tejidos de viscosilla muy ligeros, etc. Su amplio campo de aplicación se extiende desde las gasas de algodón y los popelines para impermeables hasta los más pesados géneros para toldos. En toda esta enorme gama de tejidos se utilizan corrientemente nuestras máquinas de lavar al ancho. La tensión longitudinal del tejido puede ajustarse a voluntad, en cualquier momento, hasta 50 kg, y se mantiene constante gracias a un sistema neumático de regulación con rollo compensador. Los rollos superiores accionados mantienen reducida la tensión longitudinal dentro de los compartimientos. Extraordinario efecto de lavado, posibilidad de adaptación a los diversos procesos, manejo sencillo y gran seguridad de funcionamiento, son características naturales en la máquina de lavar al ancho Benninger, modelo LAA.

Solicite Vd. nuestra completa documentación!

Etablissements Benninger S.A.
CH - 9240 Uzwil / Suiza

BENNINGER

Representantes para Chile: W. &. P. Kramer y Cía. Ltda.— Casilla 724 — SANTIAGO.

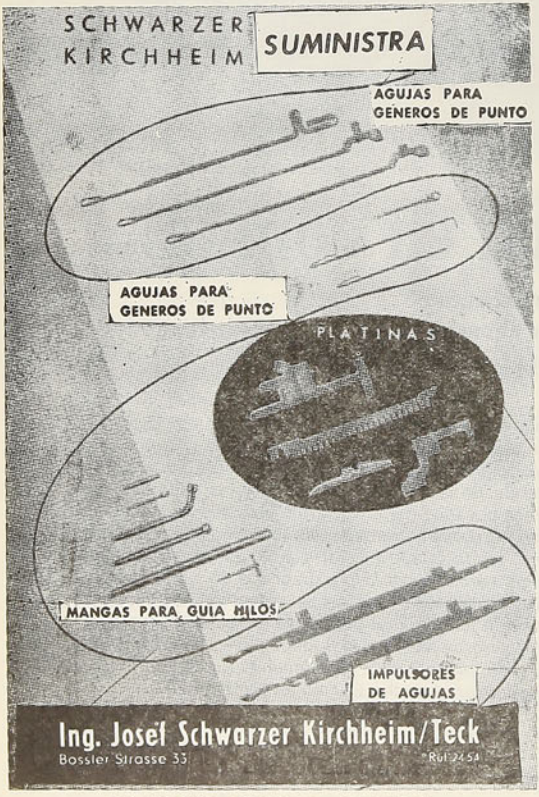
IMPORTANCIA DE LA ESTRUCTURA DEL TEJIDO DE PUNTO EN LA FABRICACION DE GENEROS LAVABLES EN AGUA

Secretariado Internacional de la Lana, A. C.
ING. WALTER CROWTHER

El presente estudio trata sobre prendas de lana y las condiciones del hilo y la tela que son esenciales para que sean lavables en agua.

Es innegable que el público consumidor tiene una cierta preferencia por las prendas fabricadas con fibras artificiales debido a que muchas de ellas no requieren cuidados especiales, pero sigue mostrando predilección por la sensación de lujo y otras características insuperables de la lana. Por lo tanto, si se logra fabricar artículos de lana que no requieran excesivos cuidados es indudable que la demanda de este material aumentará considerablemente.

Se han hecho ya grandes progresos en este sentido pues aun cuando todavía no se produce un tipo de lana que pueda "lavarse y usarse", sí existen ya procedimientos que evitan que la lana encoja al lavarse. Si además de cuidar su elaboración, se aplican las técnicas adecuadas en la estructura del tejido, es posible producir artículos con las características de lujo y otras cualidades únicas de la lana, aunadas a las ventajas de las fibras sintéticas. Es obvio que un artículo que reúna estas cualidades podrá venderse a mejor precio, su demanda será mayor y su prestigio se verá grandemente aumentado. Además se tendrá la satisfacción de haber producido un material y confeccionado prendas cuya clase superior las hará sinónimo de calidad, duración y belleza.



REPUBLICA FEDERAL ALEMANA

El tejido de punto de lana es tal vez el único cuyo material básico, el estambre, no sufre variaciones. Aún después de terminado el tejido el estambre se mantiene en las mismas condiciones; puede destejerse, reponerse y volverse a enrollar y puede utilizarse de nuevo. La estructura fundamental del tejido es la malla. Los estudios realizados en la "Hosiery and Allied Trade Research Association de Inglaterra" (H.A.T.R.A.) han demostrado que el tejido no se deforma debido a que la longitud del estambre sufra alteraciones por relajamiento en estado seco o húmedo, sino que es la malla misma la responsable. Una vez constatado este hecho se observó que en un tejido de determinadas medidas la longitud de la malla está en relación a varios parámetros, los que se utilizan para establecer sus dimensiones, a saber: pasadas por pulgada, columnas por pulgada, densidad de la malla, peso por metro^2/ yarda^2, ancho del tejido y también el grado de encogimiento que pueda ocurrir durante su proceso.

Para que un tejido dé resultados satisfactorios, deben observarse las siguientes tres reglas básicas:

1) Calcular la longitud de la malla y su relación con el "factor de cobertura".
2) Obtener una muestra del tejido para establecer determinadas constantes.
3) Utilizar las constantes para determinar el número total de pasadas y columnas necesarias para la elaboración de un tejido de las dimensiones requeridas, cuya estructura deberá estar de acuerdo a ciertas normas previamente establecidas.

La materia prima

Es amplísima la variedad de lanas que existen en el mercado en cuanto a su calidad, longitud, rizado y rigidez de su fibra, etc. Para la hilatura es indispensable utilizar materia prima de calidad buena y uniforme, ya que las distintas fibras reaccionan de manera diferente a los tratamientos químicos, causa de que se formen apilamientos y pelusa en la superficie del tejido. Por otra parte, el tratamiento para pre-encoger dá mejores resultados cuando se aplica a la lana peinada por el método continuo.

Preparación del hilo

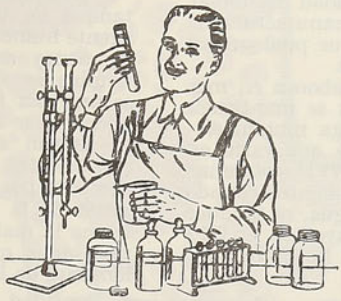
En la elaboración del hilo debe darse la más alta torsión posible, ya que así se obtiene una mayor cohesión y se evita que se formen apilamientos

(Pasa a la Pág. 21)

EL NOMBRE SOLEX EN DETERGENTES, HUMECTANTES,

IGUALANTES Y SUAVIZANTES ES LA MEJOR GARANTIA PARA

TODOS LOS PROCESOS EN TINTORERIA Y APRESTOS



INDUSTRIA QUIMICA SOLEX CHILENA LTDA.

Sociedad de Productos Tensio - activos y Derivados

Escritorio: Huérfanos 1117, Of. 810 — Fono: 68861 - Fábrica: Manchester 2838 — Fono: 52637
SANTIAGO - CHILE

IMPORTANCIA... (De la pág. 20)

y apelmazamientos. Entre más alta sea la torsión, será más uniforme y sólido el hilo, que en estas condiciones aceptará mejor el tinte y tendrá una estabilidad más grande. El grado de torsión, o "factor de torsión", se traduce en la siguiente fórmula:

$$\text{Factor de Torsión} = \frac{\text{Vueltas por metro/pulgada}}{\text{Número métrico/Número inglés del estambre}}$$

El valor de la constante de torsión para los hilos destinados a la fabricación de géneros de punto es normalmente entre 1.8 y 2.0, pero para la manufactura de tejidos de "fácil cuidado" se recomiendan los valores de entre 2.5 y 2.7 o incluso mayores. Desde luego el límite más alto lo determina la tendencia del hilo a mostrar nervio, condición que varía de acuerdo a la calidad de la lana y que disminuye en relación directa a la uniformidad de la materia prima.

Factores óptimos para el hilo peinado

Calcetería	1.4
Estambre (trama)	1.65
Estambre (urdimbre)	1.9
Estambre (urdimbre)	2.15
Extra Duro (urdimbre)	2.45
Alta Torsión	3.15

El sistema de hilatura de dos cabos es superior al sistema de un cabo en cuanto a su resistencia a las distorsiones y otros efectos físicos, pero **es mucho mejor el hilado de tres cabos, ya** que debido a la simetría de su sección transversal se adapta mejor a la estructura del tejido. Es muy importante también la lubricación con emulsiones de aceite o cera, con lo que se disminuye la rigidez y se facilita el paso uniforme a través de la aguja, obteniéndose con ello una mayor regularidad en el tejido.

(Pasa a la Pág. 22)

AUMENTO DE CAPITAL

PROVEEDORA DE MATERIALES TEXTILES LTDA., SANTIAGO	E°	440.000
LANCHERASNY CIA. LTDA., VALPARAISO		100.000
TEXTIL CARAVELLE LTDA., SANTIAGO		225.000
TEXTIL O'HIGGINS LTDA., SANTIAGO		800.000
CONFECCIONES PINCU LTDA., SANTIAGO		106.383
BRUM Y CIA. LTDA., SANTIAGO		400.000
TEXTILES LAMATEX S. A. SANTIAGO		2.500.000
MODAS GRILCO LTDA., SANTIAGO		50.000

FRANCISCO J. SCHLESINGER

Santiago — Casilla 9417 — Teléfono 69646

Huérfanos 972 — 5° piso

Ofrece para pedidos directos:

MAQUINAS

para Hilandería — Tejeduría — Tintorería
Tejidos de Punto

REPUESTOS

para la industria textil

IMPORTANCIA... (De la pág. 21)

La estructura de los tejidos de punto

La estructura de los tejidos de punto puede clasificarse de acuerdo a:

1) Tipo (orientación de la malla)
2) Densidad (proximidad y tamaño de la malla).

Los trabajos que se han llevado a cabo en la H.A.T.R.A., a los que ya hemos hecho mención, han demostrado palpablemente la relación que existe entre la estructura y la densidad del tejido. Analicemos en primer término la manufactura de géneros de tejido liso, que son los que predominan en la confección de prendas tejidas.

Los géneros de tejido liso se elaboran en máquinas de diversos tipos, las cuales se mantienen en tensión constante sin que se siga ningún sistema para regular la relajación, la que varía en grado y en el número de CPI y WPI (columnas y pasadas por pulgada). Posteriormente, cuando la tela se humedece o se moja en agua, se produce una relajación manifiestamente mayor en el WPI que en el CPI, como lo comprueban los datos anotados en el siguiente cuadro:

Los datos anteriores indican claramente en qué consiste el problema y proporcionan una base de referencia para calcular la densidad de la mala, así como el número de pasadas y columnas. Debe hacerse notar, sin embargo, que esta prueba sólo dará resultados satisfactorios cuando la tela está en estado seco o en estado húmedo, condiciones que se definen a continuación:

Relación en estado seco: La tela se coloca en un ambiente normal, relajándose las tensiones del hilo sin ayuda de agentes humedecedores de ninguna clase.

Relajación húmeda: La tela se coloca en un tanque de fondo plano conteniendo agua y un agente humectante a una temperatura de 30° C por lo menos durante 12 horas. Transcurrido este tiempo, se saca y exprime, quedando lista para secarse. Es importante que la tela no se mueva mientras se está secando.

Según se mencionó antes, en la H.A.T.R.A. se demostró que la longitud de la malla no fue afectada por las condiciones de relajamiento (longitud de la malla: la longitud real del hilo que forma la malla). En el siguiente cuadro se dan los resultados que demuestran la constancia de la longitud de la malla:

	Pasadas por Pulgada (CPI)	Columnas por Pulgada (WPI)	Densidad de la Malla
Al terminarse el tejido	31	33	1023
Después de 2 horas	32	32	1024
Después de una noche	35	29	1015
Variación	13%	12%	1%

	Largo de la Pasada	Largo de la Malla	Largo de la Tela	de la Tela	Encogimiento de largo de la malla	Encogimiento en el Area
Al terminarse el tejido . . .	161"	0.168"	21"	49-½"	———	———
Después del relajamiento . .	160"	0.167"	20"	47-½"	0.5%	8%
Después del apresto	158"	0.165"	20"	43"	2%	17%
Después del relajamiento y del apresto	158"	0.165"	18-½"	38"	2%	34%
Después del lavado	158"	0.165"	17"	40"	2%	40%

(CONTINUARA)

En preparación la nueva edición 1968/69 de la

GUIA TEXTIL y CUERIL de CHILE

con la nómina y direcciones de

FABRICANTES TEXTILES

(Hilados - Tejidos planos - Tejidos de punto - Medias y Calcetines - Tintorería)

Industrias de Confección - Ropa Hecha - Camisas, etc. -

Calzado - Cuero - Plásticos y sus Proveedores

además las TIENDAS Y PAQUETERIAS DE CHILE

Como esta Guía servirá a todos los industriales y comerciantes del ramo como fuente de información para sus compras, un aviso en ella será su vendedor permanente frente al cliente potencial.

La tarifa de avisos es la siguiente:

1 página 31 x 23 cm. E° 1.080.— 1/2 página 15 x 23 cm. E° 580,—
1/4 página 7 1/2 x 23 cm. E° 290,— 1/8 página 7 1/2 x 11 cm. E° 150,—

Esta tarifa incluye un ejemplar de la Guía y la inscripción DESTACADA de su firma.
Para poder reservar un espacio de preferencia en las páginas actualmente en preparación, sírvanse enviar sus instrucciones lo más pronto posible a

EDITORIAL WALTER LECHNER LTDA.

Los Serenos 476 - Of. 22-23 — Santiago — Casilla 10172

ALCOIL

extra conc.

Detergente en polvo de alto rendimiento

HYDROLENE B

auxiliar para el desengrase y desmanche

NONIX LD

detergente no — iónico antiestático

Franchini y Hollemart S.A.I.y C.

SANTA ROSA 4490 — CASILLA 9-D., SAN MIGUEL
FONOS 55569 Y 55560 — DIR. TELEGRAFICA: FRANCVAL
SANTIAGO — CHILE

NUEVOS LIBROS... (De la pág. 18)

y de la investigación del cerebro, lo que puede ser más importante para nuestra vida que sospechamos hasta hoy.

EIN UNORDENTLICHES LEBEN AN DER SEITE VON KONRAD ADENAUER.
(UNA VIDA DESORDENADA AL LADO DE KONRAD ADENAUER).

Por Félix von Eckardt.
Editorial: Econ Verlag-Duesseldorf (Alemania).

Los años desde 1952 y 1962 son una sección definitiva en la historia de la joven República Federal Alemana. En este decenio cae la integración de la república federal en la política del mundo del oeste y la entrada del estado alemán en las organizaciones internacionales. En estos años origina el ejército alemán como parte de la organización del Atlántico de defensa y la entrada al mercado común europeo y la Euratom. El autor ha acompañado a Konrad Adenauer en más de 50 viajes al extranjero, de una conferencia a otra y visitado casi todos estadistas de importancia de esta época. De este modo informa de primera mano sobre muchos detalles del hombre Konrad Adenauer, su método de trabajo y sus ideas políticas.

HIGH SPEED TESTING.
VOLUME VI: THE RHEOLOGY OF SOLIDS.
SIXTH INTERNATIONAL SYMPOSIUM HELD AT BOSTON, MARCH 1967.
Por Co-Chairman Rodney D. Andrews Jr., Stevens Institute of Technology and Frederick R. Eirich, Polytechnic Institute of Brooklyn.
Editorial: Interscience Publishers a Division of John Wiley & Sons, New York. N. Y., (Estados Unidos).

PHENOLIC RESINS.
Por A. A. K. Whitehouse, M. A., F. R. I. C., F. P. I.
E. G. K. Pritchett, B. Sc. F. R. I. C.
G. Barnett, B. Sc., F. R. I. C.
Publicado por The Plastics Institute.
Editorial: Iliffe Books Ltd., London WC 1 (Inglaterra).

MARCAS COMERCIALES

MARCAS solicitadas desde el 10 al 25 de Mayo, inclusive.

Clase 9.—Productos textiles vegetales preparados.— "IDEAL".
Clase 15.—Pieles y cueros curtidos.— "BIMBO".
Clase 43.—Cuerdas e hilos.— "BAN-LON".
Clase 45.—Telas y tejidos.— "PELPIC", "INDUPLASTIC ESPUMATEX", "DORNBUSCH", "CAIMAN", "PRATICA".
Clase 46.—Colchados, cortinas, alfombras.— "LOVELY", "INDUPLASTIC ESPUMATEX", "RAPAITI".
Clase 47.—Ropa de vestir, interior y exterior.— "COMFORT-V" (Etiq.), "VIMARK", "COLGATE", "LOVELY", "WELLKING", "DORNBUSCH", "CAIMAN", "PRATICA", "HAVILLAND", "VILENE", "MASSAG", "CRILU", "HUNFANG", "RANKING", "GIN MARI", "RUBY".
Clase 48.—Artículos de pasamanería, botonería.— "BAN-LON", "INDUPLASTIC ESPUMATEX".
Clase 50.—Calzado.— "MARIA ESTHER", "DA-CA-NI", "PLAY BOY", "RAGAZZI", "GIN MARI".
Clase 74.—Tela y ropa impermeable.— "LOVELY".

MARCAS solicitadas desde el 29 de Abril al 9 de Mayo inclusive.

Clase 15.—Pieles y cueros curtidos.— "RENCA".
Clase 29.—Máquinas para coser, tejer, hilar, bastidores, maniquíes.— "ALTIN".
Clase 43.—Cuerdas e hilos.— "HORIZON", "JANINE", "JASPEE", "JOCELYNE", "MERCURE", "MUSCAT", "NEPTUNE", "PERFECTION", "SATURNE", "TIVOLI", "COLO COLO", "TEJELINDA".
Clase 45.—Telas y tejidos.— "CATALINA", "SANFORIZADO—PLUS—2".
Clase 46.—Colchados, cortinas, alfombras.— "LIDO", "CISNE".
Clase 47.—Ropa de vestir en general.— "VIKY", "CATALINA", "EL AHORRO", "VESBOY", "SANFORIZADO—PLUS—2", "VERONA", "STAR ROSES", "DOROTHY GRAY", "BACCARAT".
Clase 48.—Artículos de pasamanería, botonería.— "NITO".
Clase 50.—Calzado en general.— "TEDDY", "BOSTONIAN", "MINGO", "PANTER", "EVELYN", "ZACUERT".
Clase 74.—Tela y ropa impermeable.— "CISNE".

PARIS y EUROPA
CON "LA CROIX DU SUD"?
La mayor experiencia en vuelo directo a PARIS y EUROPA.

- Desde Buenos Aires, directamente a NIZA y la Costa Azul con el nuevo vuelo "SAINT EXUPERY"

Air France, ESPECIALISTA EN VIAJES PROFESIONALES, ha seleccionado las manifestaciones internacionales más importantes (Ferias, Salones, Exposiciones, Congresos, Festivales) y les propone además una fórmula especialmente creada para los viajes de negocios: el viaje "TURISTICO-PROFESIONAL" uniendo así lo útil con lo placentero.



à votre service
AIR FRANCE
LA RED AEREA MAS EXTENSA DEL MUNDO

NUEVAS FIRMAS

EMILIO SANTIAGO E HIJO LTDA.,
Emilio Santiago M.
Robinson Santiago S.
E° 32.000.—SANTIAGO.— Independencia 368.— Tienda de calzado.

FABRICA DE CONFECCIONES NOREL LTDA.,
Elba Retamal S., Huáscar 1408
Norma Eistrup D.
E° 100.000.—SANTIAGO.— Fabricación y confección de ropa de tejidos.

TEJIDOS UNIVERSAL UNITEX LTDA.,
Víctor Valech S., Hernán Cortés 2572
Víctor M. Valech R.
Luis F. Valech R.
Berta E. Valech R.
Rubén Karmy M.
Alexis Azar M.
E° 200.000.—SANTIAGO.— Fabricación de tejidos de fibras naturales y sintéticas.

J. E. NASH Y CIA. LTDA.,
MAN. DE TEJIDOS "STAR" LTDA.,
José E. Nash M.
Francisco Torres C., David Arellano 1862
Joaquín E. Nash T.
E° 150.000.—SANTIAGO.— Manufactura de artículos de lana, algodón, hilo y fibras.

MOLDEOS PLASTICOS LTDA.,
Raquel Díaz E.
Guillermo Leyton S., Sn. Martín 98
E° 40.000.—SANTIAGO.— Producción de plásticos.

SOC. AUTOSERVICIO DE LAVADOS LAVARRAPID LTDA.
Ricardo Cruzar J.
Alfonso Guzmán M., Av. España 650
José A. Guzmán M.
Eugenio Velasco M.
Jorge Velasco M.
Cedric Purcell de la V.
Miguel Barriga B.
E° 100.000.—SANTIAGO.— Instalación y explotación de lavanderías.

JOFRE, DEL VILLAR Y CIA. LTDA.,
Eugenio Jofré J.
Ulinario S. del Villar C.
Carmen Pérez E.
E° 50.000.—SANTIAGO.— Bascuñán Guerrero 50 al 54.— Tiendas generales.

GURFINKEL, GOMEZ-BARRIS Y CIA. LTDA.
CREACIONES G. Y G.
Mercedes Opazo L.
Clara Gurfinkel O.
Roberto Gómez-Barris J., Sta Rosa 5585
E° 45.000.—SANTIAGO.— Fabricación, confección y venta de vestuario.

CASA MUÑOZ LTDA.
Hugo Muñoz de la F.
María E. Muñoz de la F.
E° 60.000.—MELIPILLA.— Ortúzar 758.— Paquetería.

HALPERN Y NAPARSTEK LTDA.,
Zvi Halpern S.
Sara S. Naparstek K.
E° 75.000.—SANTIAGO.— Monjitas 879, Local 219.— Compraventa al por mayor y detalle de artículos para señoras.

SALIBE Y ESSEDIM LTDA.,
Adib Salibe J.
Eduardo Essedin S.
E° 33.000.—MAULLIN.— Plaza 21 de Mayo 130.— Tienda y Zapatería.

FONTECILLA, CANNOBIO Y CIA. LTDA.,
"ANN ROSE FONTAYN"
Juan E. Cannobio S., Huérfanos 863 Of. 816
Julio Fontecilla R.
Walter Espinoza H.
E° 50.000.—SANTIAGO.— Fábrica de calzado.

ESTEBAN ERRANDONEA E HIJOS LTDA.,
Esteban Errandonea E.
José L. Errandonea J.
Juan C. Francisco J.
Secundino J. Errandonea J.
E° 310.000.—SANTIAGO.— 10 de Julio 88.— Tienda de Calzado "Lillian".

PLASTICOS VIÑA LTDA.
"PLAVIX"
José F. Infante C., 1 Poniente 312
Mario J. Jarpa R.
Bruce R. Denton F
E° 84.000.—VIÑA DEL MAR.— Fabricación de artículos plásticos.

E. SERGIO ARA Y HNO. Y CIA. LTDA.,
TEXTILES ARA LTDA.
E. Sergio Ara N.
Miguel W. Ara N.
E° 120.000.—SANTIAGO.— Maipú 570.— Fabricación y venta hilado nylon, stretch, lana, algodón.

ALBERTO MOIS Y CIA. LTDA.,
Alberto Mois A.
René Barrueta B.
E° 80.000.—SANTIAGO.— Buen Orden 1050.— Fabricación de cubrecamas.

VALLEJO Y CIA. LTDA.,
Mario J. Vallejo L. de G.
Silvia González de V.
Alberto Reyes S., 15 Norte 654
Alberto Reyes V.
E° 40.000.—VIÑA DEL MAR.— Fabricación y venta de artículos de vestuarios.

CIA. CHILENA DE ESTAMPADOS TEXTILES LTDA.
Ind. Textil Erfas y Cía.,
Alejandro Stuven G. Las Gualtatas 5396
E° 100.000.—SANTIAGO.— Estampado y teñidos de toda clase productos textiles.

ABUMOHOR Y ALLEL
Juan Abumohor A.
Kaid Allel A.
E° 60.000.—SANTIAGO.— Lord Cochrane 2298.— Fabricación de artículos de plásticos.

CALZADOS CARDINALE LTDA.,
Manuel Gil C.
Rosa López R.
Sara R. Gil C.
E° 125.246.—SANTIAGO.— San Antonio 62.— Venta de calzados y artículos de cuero.



S.A.I.

LA DETERGENCIA AL SERVICIO DE LA INDUSTRIA

Productos Químicos Industriales de la mejor Calidad que la Tecnología Moderna puede ofrecer

Para Textiles:

- **Sulfopones**
- **Lauriles**
- **Humectantes**
- **Lanol**
- **Sulfolan**
- **Metylol**
- **Lubatex**

Para Dry Cleaning y Lavanderias:

- **Sulfopon P-40**
- **Sulfopon ATS**
- **Lavapones**
- **Metylan**
- **Detergente DC-50**
- **Solventol**

y la Gama completa de Engrases para Curtiembres

Las Encinas 268 (Camino Cerrillos frente edificio LAN) — Fono 571358 y 571341 — Casilla 4658

OPORTUNIDADES PARA LA EXPORTACION

Servicio gratuito para nuestros suscriptores.
Al hacer la consulta sírvase indicar el número correspondiente a
CHILE TEXTIL, Casilla 10172, Santiago

625 Firma en ESTADOS UNIDOS compra CONFECCIONES DE PIEL.
626 Firma en ESTADOS UNIDOS compra CONFECCIONES DE PUNTO.
627 Firma en ESTADOS UNIDOS compra CHAQUETAS DE SPORT.
628 Firma en ESTADOS UNIDOS compra CAMISAS DE ALGODON.
629 Firma en ESTADOS UNIDOS compra CONFECCIONES PARA NIÑOS.
630 Firma en ESTADOS UNIDOS compra CONFECCIONES EN CUERO.
631 Firma en SINGAPORE compra GENEROS.
632 Firma en EL LIBANO compra GENEROS.
633 Firma en ALGER compra HILOS SINTETICOS.
634 Firma en ESTADOS UNIDOS compra TEJIDOS EN GENERAL.
635 Firma en ESTADOS UNIDOS compra CORBATAS DE CUERO.
636 Firma en ESTADOS UNIDOS compra IMPERMEABLES.
637 Firma en ESTADOS UNIDOS compra CONFECCIONES DE PUNTO.
638 Firma en ESTADOS UNIDOS compra CONFECCIONES para CABALLEROS.
639 Firma en EL LIBANO compra CAMISAS.
640 Firma en ESTADOS UNIDOS compra LENCERIA.
641 Firma en ESTADOS UNIDOS compra CALZADO.
642 Firma en ESTADOS UNIDOS compra BORDADOS.
643 Firma en ESTADOS UNIDOS compra PANTALONES DE MALLA.
644 Firma en FRANCIA compra CONFECCION para SEÑORAS.
645 Firma en ALEMANIA compra TEJIDOS DE LINO.

SOMEGA

SOCIEDAD TALLERES MECANICOS
GRAN AVENIDA LTDA.

Fábrica de Resortes

Alvarez de Toledo 784, Parad. 8, hacia Sta. Rosa
Teléfonos 50809 - 55004



RESORTES

Para Maquinaria Textil
Para la Industria en General
Repuestos para Máquinas Textiles

PIAZZA S. A. C.

Importadores y Representantes

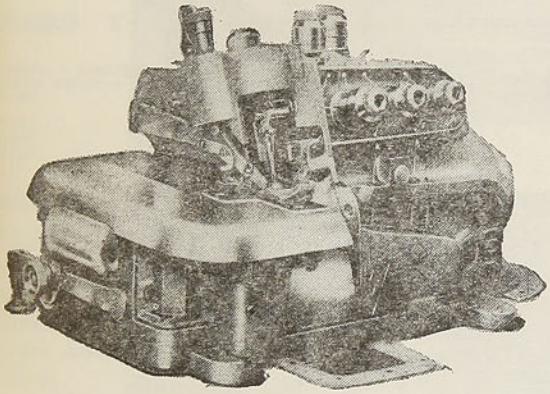
Arturo Prat 231
Casilla 1527 - Fono 397751
Santiago

Edwards 636
Casilla 3471 - Fono 2627
Valparaíso

Máquinas de Coser Industriales "RIMOLDI"

en sus tipos

Overlocks - Safety stitch - Tapa costuras - Collareteras - Elastiqueras - Peleteras, etc.



Máquina clase B.29 Safety stitch (Doble costura de seguridad).

Características:

Agujas rectas.

Lubricación automática por medio de bomba.

Variación instantánea y micrométrica del largo de puntada.

5.500 puntadas por minuto.

Control instantáneo y automático del diferencial

Suspensión aislante.

Máquinas Industriales "RIMOLDI"

Imbustamatic - **envasadoras de ropa**

Contro - Lux **para control visual de las prendas**

Comez **para producción de cintas elásticas - puntillas - puntillas elásticas - pasamanería - para producción de telas de tejido imitación crochet**

Faldadoras **manuales y automáticas**

Ferim **planchadoras a vapor de todos los tipos y para todos los usos**

Cortadoras de Collaretes

Rasa - hilos

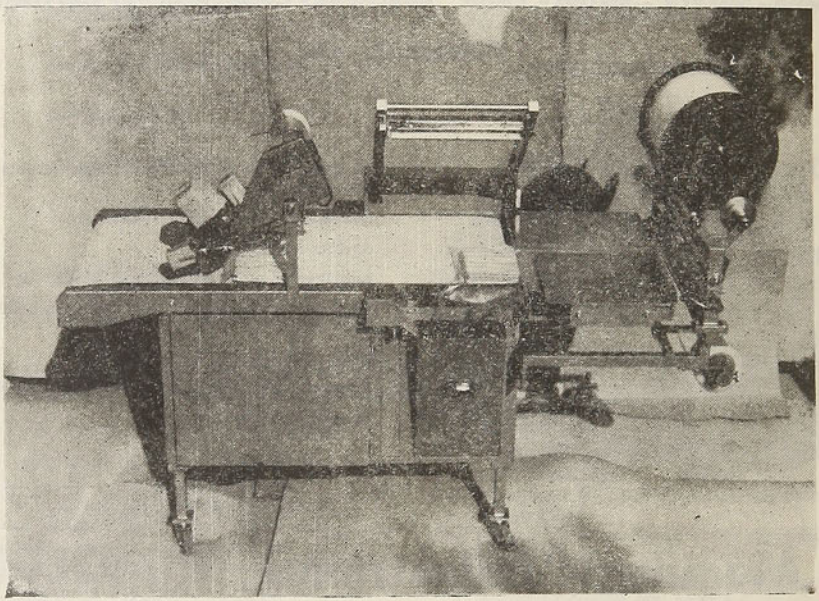
Lowenstein & Stewart S. A. C.

SANTO DOMINGO 1140 — CASILLA 9296 — SANTIAGO — TELEFONOS 83051 y 68489

Representantes exclusivos de:

nürtinger beck + co

alemania



Máquinas automáticas para Empaquetar y Etiquetar cualquier producto textil

Hilados - Tejidos - Prendas

Solucionaremos sus problemas de envasar y/o empaquetar, también para otros productos No-Textiles.

Stgo., VI.—68 O/5980. Talleres Gráficos "La Nación"

CHILE textil

N.o 286|7

25º ANIVERSARIO

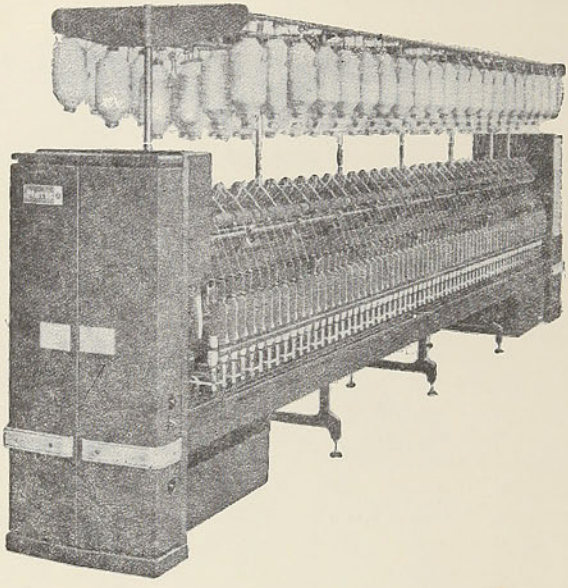
GUIA TEXTIL Y CUERIL 1968-9

INDUSTRIA TEXTIL-DEL CUERO Y PLASTICO		TEXTILE - LEATHER & PLASTICS INDUSTRY		TEXTIL - LEDER & PLASTIK INDUSTRIE	
ALFOMBRAS Y TAPICES	35	CARPETS	35	TEPPICHE	35
ALGODON HIDROFILO	35	WADDING, SANITARY	35	WATTE	35
BOTONES	36	BUTTONS	36	KNOEPFE	36
CALZADO	56	SHOE FACTORIES	56	SCHUHFABRIKEN	56
CAMISAS	50	SHIRTS	50	HEMDEN	50
CASACAS	54	SPORT JACKETS	54	SPORTJACKEN	54
CINTAS	36	RIBBONS	36	BAENDER	36
COLCHAS	37	COVERINGS	37	BEZUEGE	37
COLCHONES, SOBRECAMAS	37	MATTRESS CLOTH	37	MATRATZEN STOFFE	37
CONFECCION PARA CABALLEROS, ROPA HECHA	43	MEN'S CLOTHES	43	HERRENKONFECTION	43
CONFECCION PARA SEÑORAS Y NIÑOS	47	LADIES AND CHILDREN DRESSES	47	DAMEN U. KINDER KLEIDUNG	47
CORBATAS	38	TIES	38	KRAWATTEN	38
CUERO, ARTICULOS DE	58	LEATHER GOODS	58	LEDERWAREN	58
CURTIEMBRES	54	TANNERS	54	GERBEREIEN	54
DELANTALES, UNIFORMES	38	APRONS	38	SCHUERZEN, UNIFORMEN	38
ENCAJES	39	LACES	39	SPITZEN	39
ESTAMPADOS	39	PRINTING PLANTS	39	STOFFDRUCKEREIEN	39
FIELTROS	40	FELTS	40	FILZE	40
FRAZADAS	40	RUGS	40	DECKEN	40
GUANTES	40	GLOVES	40	HANDSCHUHE	40
HILANDERIAS	25	SPINNING MILLS	25	SPINNEREIEN	25
HILO DE COSER	41	THREADS	41	NAEHGARN	41
HUAIPE	41	CLEANING CLOTH	41	PUTZTUECHER	41
HUINCHAS	41	CLEANING THREADS	41	STOSSBAND	41
LIMPIADOS QUIMICOS Y TINTORERIAS	96	DYERS AND DRY CLEANING	96	CHEM. REINIGUNG	96
MEDIAS Y CALCETINES	41	HOSIERY AND SOCKS	41	STRUEMPFE & SOCKEN	41
PAÑUELOS	43	HANDKERCHIEFS	43	TASCHENTUECHER	43
PLASTICOS, INDUSTRIA DE	63	PLASTICS	63	PLASTISCHE ERZEUGNISSE	63
ROPA INTERIOR	52	UNDERWEAR	52	UNTERWAESCHE	52
SASTRES, ARTICULOS PARA	35	ARTICLES FOR TAILORS	35	SCHNEIDERZUBEHOER	35
TEJIDOS PLANOS	26	FABRICS	26	STOFFWEBEREIEN	26
TEJIDOS DE PUNTO	30	KNITTED GOODS	30	WIRKWAREN	30
TINTORERIAS INDUSTRIALES	34	DYERS, INDUSTR.	34	FAERBEREIEN, INDUSTRIE	34
TOALLAS	43	TOWELS	43	HANDTUECHER	43
TRAJES DE BAÑO	54	BATHING SUITS	54	BADEANZUEGE	54
TIENDAS	**66**	**SHOPS**	**66**	**LADENGESCHAEFTE**	**66**
Bazares Boutiques Confección Géneros Sastrerías Paqueterías		Bazars Boutiques Clothing Fabrics Tailors Trimmings		Bazaro Boutiques Kleidung Stoffo Schneider Kurzwaren	
CALZADO, ALMACENES DE	**94**	**SHOE SHOPS**	**94**	**SCHUHGESCHAEFTE**	**94**
PROVEEDORES	**97**	**SUPPLIERS**	**97**	**LIEFERANTEN**	**97**

NAVARRO Y CIA. LTDA.

Teatinos 371, Of. 207 — Casilla 1122 — Teléfonos 87885 y 713175 — Santiago

Maquinaria Textil
y para la Industria de Plásticos



La continua SUPERSPINNER de Platt Bros. (Sales) Ltd., Oldham, Inglaterra

Máquinas para:

- **Hilanderías**
- **Tejedurías**
- **Apresto y Tintorerías**
- **Tejido de Punto**
- **Industria de Plásticos**

Especialidad en planeamiento de plantas completas con financiamiento a largo plazo

Procion
REACTIVE DYES
ICI
THE WORLD'S WIDEST RANGE

VISTACION DE BIBLIOTECAS E IMPRENTAS
28 OCT. 1968
DEPOSITO LEGAL



COMPAÑIA IMPERIAL DE INDUSTRIAS QUIMICAS DE CHILE S. A.

(REPRESENTANTES DE IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES LTD.)

SANTIAGO
Edison 3775
Casilla 176-D — Teléf. 734533
Telegramas: "IMPKEMIX"

ICI
M. R.

VALPARAISO
Errázuriz 970
Casilla 1417 — Teléf. 57296
Telegramas: "IMPKEMIX"

MERCED 40 — ALAMEDA 41
TELEFONO 393032
CABLES: "FEDERAL"
CASILLA 724
SANTIAGO

NOS COMPLACEMOS EN OFRECER PARA:

HILANDERIAS

SOCIETE ALSACIENNE DE CONSTRUCTIONS MECANIQUES DE MULHOUSE, Mulhouse, Francia
Maquinaria individual e instalaciones completas de más moderna técnica para preparación e hilatura de lana peinada, algodón, fibras sintéticas; Máquinas de preparación de tejeduría; Máquinas de estampar rotativas, automáticas de chablonen sistema Zimmer; carros estampadores automáticos.

ALEXANDRE & ANTOINE, Haraucourt, Francia
Maquinaria completa para preparación e hilatura de lana cardada.

F. LAROCHE & FILS, Cours, Francia
Equipos de apertura, limpieza y transporte neumático de algodón, batidores y rompe trapos.

VOLKMANN & CO, Krefeld, Alemania
Retorcedoras de doble torsión.

A. G. FR. METTLER'S SOEHNE, Arth, Suiza,
Máquinas gaseadoras de hilados y tejidos, bobinadoras, dobladoras, reunidoras y bobinadoras para usos especiales; bobinadoras para bobinas cruzadas de teñido.

ALUCOLOR FMN SCHUSTER & CO., Efferen (Koeln), Alemania,
Coneras, Bobinadoras de alta precisión para filamentos sintéticos.

ETABL. ST. ELOI, Tourcoing, Francia,
Prensas para tops.

ETABLISSEMENT NEU, Lille, Francia,
Instalaciones de aire acondicionado.

PETER WOLTERS - Guarniciones para cardas y máquinas perchadoras - **BOCKEMUEHL** - Manchones de plástico para intersecting, botas para cardas de lana - **MAPRO** - Anillos y cursores - **PEYER** - Purgadores óptico-electrónicos - **STUTZ** - Aparatos de Laboratorio.

TEJIDOS PLANOS

TALLERES DE CONSTRUCCION RUETI S. A., Rueti, Suiza,
Máquinas de tejer automáticas para algodón, lana y sintéticas.

ETABL. BENNINGER S. A., Uzwil, Suiza,
Máquinas urdidoras seccionales y directas, de gran producción; cantras de diferentes tipos.

JAKOB MUELLER, Frick, Suiza,
Telares de cinta, automáticos

GEBR. STAUBLI, Horgen, Suiza,
Ratieras, máquinas rectificadoras de lanzaderas.
Registros de resortes, máquinas de picar y copiar dibujos de papel, tracciones lizos.

WEST POINT FOUNDRY & MACHINE CO., West Point Ga., EE. UU.,
Engomadoras y secadoras de cilindros.

DR. ERNST FEHRER, Linz, Austria.
Instalaciones completas para "NON WOVEN".

SCHMEING-Lanzaderas y bobinas de maderas especialmente tratadas, rectificadoras de lanzaderas — **LEDER**: Tacos y accesorios para telares de Polydur — **FROEHLICH**: Mallas y lizos — **MUELLER**: Papel para ratieres y cartones jacquard — **STAUFFACHER**: Peines para telares.

TINTORERIA Y APRESTOS

ETABL. BENNINGER S. A., Uzwil, Suiza,
Jiggers automáticos, foulards, máquinas para mercerizar, desencolar, descrudar, teñir y blanquear al ancho y al contínuo, aspeadores al ancho.

BRUECKNER — TROCKENTECHNIK KG., Stuttgart-Leonberg, Alemania,
Ramas secadoras y fijadoras, Mini-ramas para tejidos de punto, vaporizadoras decatizadoras. Equipos para el recubrimiento de telas con plástico para la fabricación de cueros sintéticos, de folios y de películas. Secadores para la industria textil, plástico y papel.

SCHOLL S. A., Zofingen Suiza,
Máquinas para teñir hilados, de fibras naturales, sintéticas y mezclas en conos y madejas a temperatura normal y alta temperatura; máquinas para teñir lana en rama; máquinas de teñir para laboratorios. Autoclaves para teñir en piezas, a alta temperatura.

AVISADORES
ADVERTISERS
INSERENTEN

CHILE

AGUAS INDUSTRIALES LTDA. 32, 98
AIR FRANCE 76
ALGODONERA GILI HNOS. LTDA. 27
ANILQUIMICA LTDA., ... 12, 23
BARRIO Y VIGUERA LTDA., ... 34

CAIMI, ITALO Y HECTOR 39
CASALE DEMONT, PEDRO 27, 67
CATECU S. A., ... 57
CIA. IMPERIAL DE INDUSTRIAS QUIMICAS DE CHILE S. A. 3
CIA. INDUSTRIAL HILOS CADENA S. A. ... 47
CIA. SUDAMERICANA DE EXPLOSIVOS ... 55
CODIMPORT LTDA., ... 54

DITEX SOC. IND. Y COM. LTDA. 9
ESTAMPADOS TEXTILES DRESSEL S. A., ... 35

ESTAMPERIA TEXTIL A LA LYONNAISE ... 49
FABRICA DE FIELTROS FINOS LTDA. 40
FABRICA DE PAÑOS CONTINENTAL S. A. ... 25
FRANCHINI Y HOLLEMART S. A. y C. 70
FRUNS HNOS. S. A. I. C., ... 6, 16, 24

GOTTLIEB S.A.C., ROBERTO 60, 61
IND. METAL. H. POSSELT S.A.C.I. en form. 99
INDUSTRIAS DE MAIZ CORN PRODUCTS CHILE S. A. 15
IND. QUIMICA SOLEX CHILENA LTDA. ... 58
INDUSTRIAS TEXTILES VEXLER HNOS. 29
JACOB Y CIA., A. 8

KRAMER Y CIA. LTDA., W. y P. 4, 5
LA CANADIENNE 44
LAMINADORAS DE TELAS S. LTDA. 28
LASTRADE HNOS. Y CIA. LTDA. 36
LOWENSTEIN Y STEWART S.A.C. 112
LUXO—TEX S.A.C. e I. 29

MAIER Y CIA. LTDA. 45
NAVARRO Y CIA. LTDA. 2
PFENNIGER S.A. IMPORT. Y DISTRIB. ... 13, 109
PIAZZA S.A.C. 111
PLANEAMIENTOS Y CONSTRUCCIONES INDUSTRIALES DEPETRIS LTDA. 65
PRODUCTOS PLASTICOS NEOLITE 98

QUIMICA HOECHST CHILE LTDA. 51
QUIMICA LUBA 110
RODAMIENTOS SKF CHILE S. A. 73
ROSMARIN ING., ALEJANDRO 97

SALFAVEL S. A. 100
SCHLESINGER, FRANCISCO J., ... 49
SINGER SEWING MACHINE CO. 20, 21
SINTEX S.A. ELABORADORA DE PRODUCTOS QUIMICOS 52
SOCIEDAD DE LINO 44
SOMEGA 67

TEMACO LTDA., ... 22
TEXTILES BANVARTE S.A. 30
TINTORERIA INDUSTRIAL HUGO TILLY 37
TINTORERIAS INDUSTRIALES VOGT S.A.C. e I. 41
TINTORERIAS KREISEL S.A.I. 42

VILLAGRAN Y RIESCO LTDA. 53

ALEMANIA

BAIER GEBR. 106
BURCHARD & CO., G.m.b.H.F.W. 31
DEUTSCHER SPINNEREIMASCHINENBAU INGOLSTADT 19
GROZ & SOEHNE &ERNST BECKERT K. G. THEODOR 107
HAAG K. G., ALBERT 9

HENGSTLER KG., J. 93
HOEXTERSCHE GUMMIFAEDENFABRIK 50
ING. JOSEF SCHWARZER 81

LEBHERZ, RICH. 64
LIEBERS & CO. 43
MASCHINENFABRIK ARBACH G. GROEZINGER 101

MUELLEMANN & BONSE 102
SIGEL & STUEBER KG. 102
SCHMAUSER, LEONHARD 106

STROBEL & SOEHNE, J. 33

ARGENTINA

FAMATEX S.R.L. ... ... inserción

BELGICA

BEKA S. A. 105

CHECOSLOVAQUIA

INVESTA 16

ESTADOS UNIDOS

ABBOTT MACHINE CO., INC., ... 46
ALLEN, GARDNER Y SCOTT, INC. 53
ALLEN COMPANY, INC. 14

ALLIED CHEMICAL INTERNATIONAL 59
ALFRED HEITZMAN MACHINE WORKS 38
BROAD STREET MACHINE CO., INC., ... 32

CARTER TRAVELER COMPANY 10
COOK & CO., INC., ... 81
CROMPTON & KNOWLES INTERNATIONAL CORPORATION 11

FIRSHING & SON, Inc., J. A. 41
FRANKE & CO., FRED 37
GEROFSKY BROS. CO., INC. 48
THE SINGER CO., SUPREME MACH. DIV. ... 21

FRANCIA

BAYART & CO., A. 63

ITALIA

COSTRUZIONI MECC. GIUSEPPE SPEROTTO ... 85

OCTIR S.P.A. 18
TEXMACOR 104

SUIZA

CARLO, CASATI LTDA., ... 104
ETABL. BENNINGER S. A. 7
FABRICA DE MAQUINAS SCHWEITER S. A. 17

AVISADORES
ADVERTISERS
INSERENTEN

CHILE

AGUAS INDUSTRIALES LTDA. ... 32, 98
AIR FRANCE ... 76
ALGODONERA GILI HNOS. LTDA. ... 27
ANILQUIMICA LTDA. ... 12, 23
BARRIO Y VIGUERA LTDA. ... 34
CAIMI, ITALO Y HECTOR ... 39
CASALE DEMONT, PEDRO ... 27, 67
CATECU S. A. ... 57
CIA. IMPERIAL DE INDUSTRIAS QUIMICAS DE CHILE S. A. ... 3
CIA. INDUSTRIAL HILOS CADENA S. A. ... 47
CIA. SUDAMERICANA DE EXPLOSIVOS ... 55
CODIMPORT LTDA. ... 54
DITEX SOC. IND. Y COM. LTDA. ... 9
ESTAMPADOS TEXTILES DRESSEL S. A. ... 25
ESTAMPERIA TEXTIL A LA LYONNAISE ... 49
FABRICA DE FIELTROS HNOS LTDA. ... 40
FABRICA DE PAÑOS CONTINENTAL S. A. ... 25
FRANCHINI Y HOLLEMART S. A. y C. ... 70
FRUNS HNOS. S. A. I. C. ... 6, 16, 24
GOTTLIEB S.A.C., ROBERTO ... 60, 61
IND. METAL. N. POSSELT S.A.I.C. en form. ... 99
INDUSTRIAS DE MAIZ CORN PRODUCTS CHILE S. A. ... 15
IND. QUIMICA SOLEX CHILENA LTDA. ... 58
INDUSTRIAS TEXTILES VEXLER HNOS. ... 29
JACOB Y CIA., A. ... 8
KRAMER Y CIA. LTDA., W. y P. ... 4, 5
LA CANADIENNE ... 44
LAMINADORAS DE TELAS S. LTDA. ... 28
LASTRADE HNOS. Y CIA. LTDA. ... 36
LOWENSTEIN Y STEWART S.A.C. ... 112
LUXO—TEX S.A.C. e I. ... 29
MAIER Y CIA. LTDA. ... 45
NAVARRO Y CIA. LTDA. ... 2
PFENNIGER S.A. IMPORT. Y DISTRIB. ... 13, 109
PIAZZA S.A.C. ... 111
PLANEAMIENTOS Y CONSTRUCCIONES INDUSTRIALES DEPETRIS LTDA. ... 65
PRODUCTOS PLASTICOS NEOLITE ... 58
QUIMICA HOECHST CHILE LTDA. ... 51
QUIMICA LUBA ... 110
RODAMIENTOS SKF CHILE S. A. ... 73
ROSMARIN ING. ALEJANDRO ... 97
SALFAVEL S. A. ... 100
SCHLESINGER, FRANCISCO I. ... 69
SINGER SEWING MACHINE CO. ... 20, 21
SINTEX S.A. ELABORADORA DE PRODUCTOS QUIMICOS ... 52
SOCIEDAD DE LINO ... 44
SOMEGA ... 67
TEMACO LTDA. ... 22
TEXTILES GANVARTE S.A. ... 30
TINTORERIA INDUSTRIAL HUGO TILLY ... 37
TINTORERIAS INDUSTRIALES VOOT S.A.C. e I. ... 41
TINTORERIAS KREISEL S.A.I. ... 42
VILLAGRAN Y RIESCO LTDA. ... 53

ALEMANIA

BAIER GEBR. ... 106
BURCHARD & CO., G.m.b.H.i.W. ... 31
DEUTSCHER SPINNEREIMASCHINENBAU INDOLSTADT ... 19
GROZ & SOEHNE & ERNST BECKERT K. G. THEODOR ... 107
HAAG K. G., ALBERT ... 9
HENGSTLER KG., J. ... 98
HOEXTERSCHE GUMMIFAEDENFABRIK ... 30
ING. JOSEF SCHWARZER ... 31
LEBERZ, RICH. ... 64
LIEBERS & CO. ... 45
MASCHINENFABRIK ARBACH G. GROEZINGER ... 101
MUELLEMANN & BONSE ... 102
SIGEL & STUEBER KG. ... 102
SCHMAUSER, LEONHARD ... 106
STROBEL & SOEHNE, J. ... 33

ARGENTINA

FAMATEX S.R.L. ... marcián

BELGICA

BEKA S. A. ... 105

CHECOSLOVAQUIA

INVESTA ... 16

ESTADOS UNIDOS

ABBOTT MACHINE CO., INC. ... 46
ALLEN GARDNER Y SCOTT, INC. ... 53
ALLEN COMPANY, INC. ... 14
ALLIED CHEMICAL INTERNATIONAL ... 59
ALFRED HEITZMAN MACHINE WORKS ... 30
BROAD STREET MACHINE CO., INC. ... 32
CARTER TRAVELER COMPANY ... 10
COOK & CO., INC. ... 81
CROMPTON & KNOWLES INTERNATIONAL CORPORATION ... 11
FIRSHING & SON, Inc., J. A. ... 41
FRANKE & CO., FRED ... 37
GEROFSKY BROS. CO., INC. ... 48
THE SINGER CO., SURFBME MACH. DIV. ... 21

FRANCIA

BAYART & CO., A. ... 63

ITALIA

COSTRUZIONI MECC. GIUSEPPE SPEROTTO ... 85
OCTIR S.P.A. ... 18
TEXMACOR ... 108

SUIZA

CARLO, CASATI LTDA. ... 104
ETABL. BENNINGER S. A. ... 7
FABRICA DE MAQUINAS SCHWEITER S. A. ... 17

JOHANNES ZIMMER, Klagenfurt, Austria,
Máquinas estampadoras automáticas de chablones y combinadas de cilindros.

ETABL. SUPERBA, Mulhouse, Francia,
Equipos para la fijación y vaporizado contínuo de hilados de lana y sintéticos.

BENNO SCHILDE MASCHINENBAU A. G., Bad Hersfeld, Alemania,
Hotflues, secadoras de pliegues colgantes, secadoras de cintas sin fin y del sistema de canal y cámara secadora.

ERHARDT & LEIMER, Augsburg, Alemania,
Máquinas enrolladoras de tela, guías para telas, accesorios para ramas tensoras, etc.

H. HERGERT, Frankfurt, Alemania,
Máquinas especiales para el acabado de telas de pelo de punto o de telar.

JAHREIS, PAUL KG., Goeppingen, Alemania,
Calandrias de todo tipo.

JACOB JAEGGLI, Winterthur, Suiza,
Máquinas mercerizadoras de hilados, Máquinas neutralizadoras.

CONRAD PETER A. G., Liestal, Suiza,
Foulards para tejidos de punto. Vaporizadores contínuos a alta temperatura. Foulards y vaporizadores de laboratorio.

GEBRUDER MAAG MASCHINENFABRIK A. G., Zürich, Suiza,
Máquinas revisadoras, medidoras y enrolladoras de géneros y máquinas estampadoras de orillas.

ETS. MAURICE HELIOT, Troyes, Francia,
Calandras para tejidos de punto de prehormar y teñir medias y calcetines, máquinas revisadoras de medias, máquinas empaquetadoras de medias.

MARION, Montelimar, Francia,
Autoclaves para vaporizar cops conos de hilados y tejidos.

SAM. VOLLENWEIDER, Horgen, Suiza,
Máquinas rasadoras para lana, limpiadoras y fundidoras de tejido. Máquinas para coser piezas en tintorerías. Máquinas cortadoras de hilo de cambio, enrolladoras de tejidos, cepilladoras de tejidos, inspeccionadoras de tejidos.

UNION GAZES A BLUTER, Montaubin, Francia,
Gaza para estampar de Nylon y de Tergal.

TEJIDOS DE PUNTO

ED. DUBIED & CIE S. A., Neuchatel. Suiza
Máquinas industriales de tejer rectilíneas manuales y motorizadas y automáticas. Máquinas circulares de tejer WEVENIT.

GEORGES LEBOCEY & CIE., Troyes, Francia
Máquinas de tejer circulares de gran producción.

SCHUBERT & SALZER, Ingolstadt, Alemania,
Máquinas Cotton para tejidos lisos y grandes dibujos, de prendas menguadas, exteriores, automáticas y semi automáticas de 8, 12, 16 fonturas.

CONFECCION

Máquinas de coser industriales PFAFF, WILLCOX Y GIBBS, REECE, US. BLIND STITCH. STROBEL, bordados MARCO, de remallar KETTMA, de cortar géneros MAIMIN, BULLMER, de troquelar SANDT, de aplanchar EHEMANN, KANNEGIESSER, NEW YORKER, Máquinas para imprimir etiquetas y etiquetadoras SOABAR, extendedoras de tela CRA. Repuestos en existencia. Servicio técnico-mecánico siempre a su disposición.—TALLER.

INDUSTRIAS DE CUERO Y CALZADO

ALBEKO, SCHUHMASCHINEN GESELLSCHAFT, Frankfurt a. M., Alemania,
Línea completa de maquinaria para Industria de Artículos de cuero y Calzado.

FORTUNA—WERKE MASCHINENFABRIK A. G., Stuttgart-Bad Cannstatt, Alemania,
Máquinas descarnadoras para todo uso.

SANDT A. G., Pirmasens, Alemania,
Prensas electro-hidráulicas y mecánicas para las Industrias del Cuero y Textil.

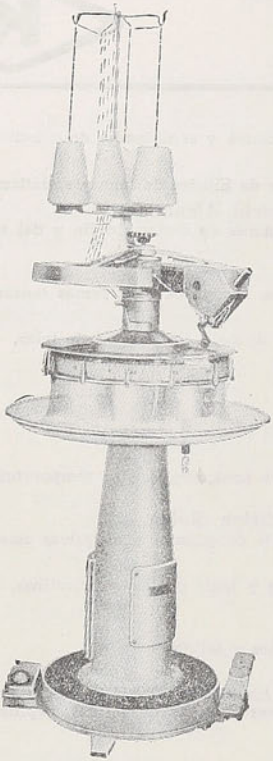
BIMA SCHUHMASCHINEN, Hechingen, Alemania,
Pegadoras y planchadoras automáticas, etc.

ETABL. OMIC SA., París, Francia,
Moldeadoras, cortadoras plantillas, centradoras de hormas, etc.

FRUNS HNOS. S.A.I.C.

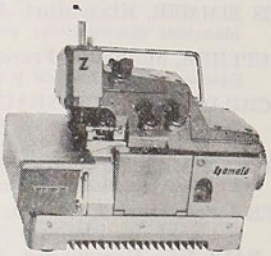
San Martín 259, Casilla 4066. Fonos: 60486-711747 Cables: Fruns.
SANTIAGO
Sucursal VALPARAISO. Almirante Barroso 578, Fono: 51703

Desde Stock:



Remalladora Supercusbe.

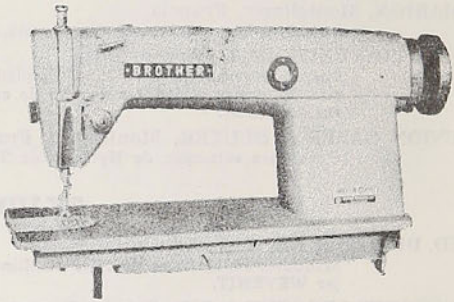
La más moderna y veloz remalladora de gran visibilidad y sistema de retroceso.



Overlock Yamato,

6.000 puntadas por minuto, en sus diferentes tipos:
2 Agujas, con costura de seguridad.
1 Aguja, en sus tipos de costura invisible, para nylon, lana, algodón, etc.

Disponemos para entrega inmediata de todos los tipos de máquinas para la industria de la confección. También tenemos para venta desde stock: guarniciones para cardas, volante, cardinas, porta-cardinas, etc. Lanzaderas para telares, agujas para reciilineas, repuestos para bobinadoras, motores eléctricos de 1/4 - 1/3 y 1/2 H. P., con embrague incorporado, papel Verdol, correas de suela y de balata, aparatos de laboratorio textil, rodamientos, etc.



Máquina de coser industrial BROTHER
de alta velocidad (5.500 r.p.m.)

PARA IMPORTACION DIRECTA

Roberts Americas: Máquinas y Plantas completas para la hilatura de Algodón. Equipos especiales para hilar fibras sintéticas, artificiales y sus mezclas.

Fiber Controls: Máquinas para la preparación y mezclas de toda clase de fibras.

The Simco Corporation: Aparatos y líquidos anti-estáticos para máquinas textiles y otras industrias.

Saurer-Allma: Retorcedoras para todo tipo de hilados y retorcidos.

Sant Andrea Novara: Máquinas y plantas completas para la hilatura de lana peinada.

Octir: Cardas para lana peinada y cardada, equipos completos para cardado.

Smit: Alisadoras, perchadoras y todo tipo de máquinas para la terminación de paños de lana.

Sampre: Brazos de estiraje para cualquier tipo y marca de maquinaria de hilandería, también modernizaciones de maquinaria de hilandería en general.

Sacfem: Máquinas garnet desde uno a cuatro cuerpos, en distintos anchos de trabajo, urdidoras seccionales.

Imca: Máquinas de teñir de todos los tipos y especiales para fibras sintéticas.

Giuseppe Sperotto: Máquinas decatizadoras para tejidos de punto y planos.

Oreste Rolando: Toda gama de máquinas mezcladoras, abridoras de fibras, rompetrapos, cortadoras de guillotina, etc.

Gualchierani: Prensas hidráulicas para fibras en rama, tops, madejas, etc.

Costruzioni Traversi: Rameuses.

Tecom: Máquinas vaporizadoras.

Santagostino: Todos los tipos de máquinas de tejer rectilíneas.

Zerbo: Madejeras.

Morival: Balanzas, básculas clásicas, pesadoras totalizadoras, dosificadores electrónicos de alimentación.

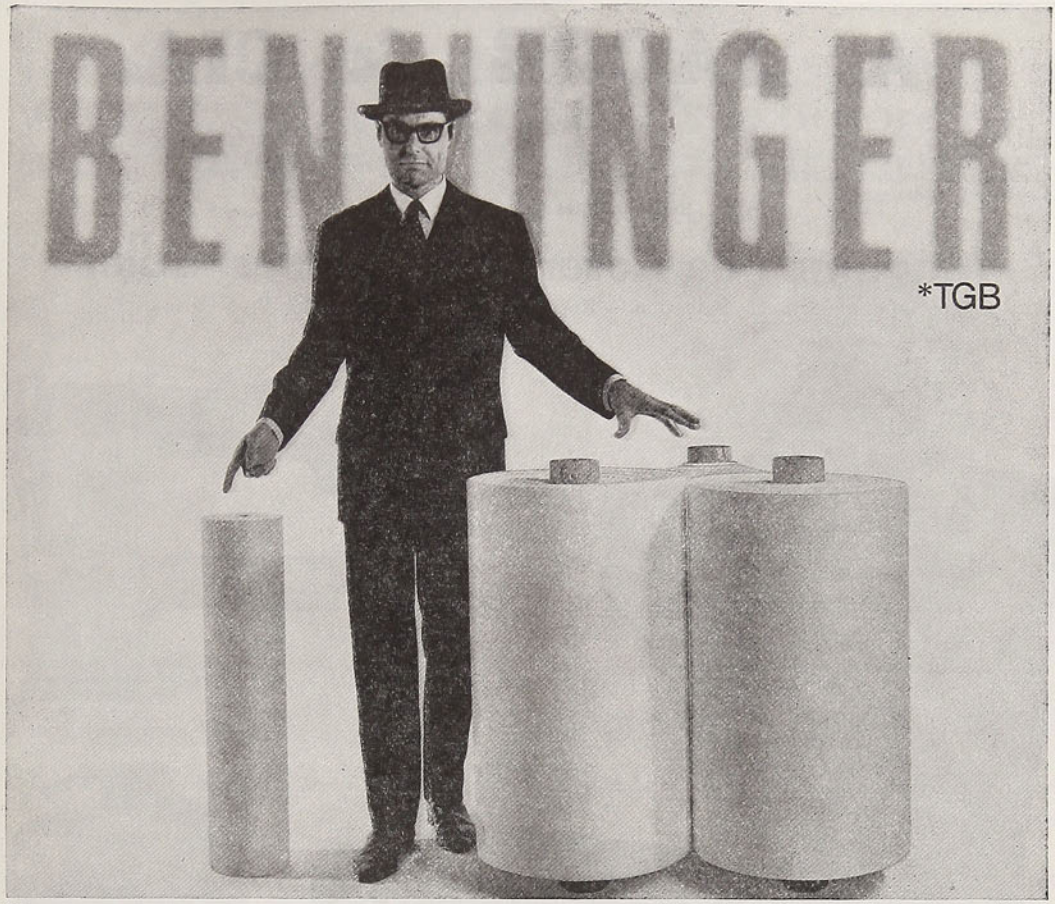
René Bordier: Máquinas Cotton (Full Fashioned) para ropa de punto.

Investa: Telares automáticos para algodón y rayón "Elitex". Telares sin Lanzadera hidráulicos para nylon y neumáticos para algodón y mezclas, de 400 pasadas por m., canilleras automáticas, y máquinas "Arachne" para textiles no tejidos, coneras. "Polycon" para conos piña, continuas de hilar a 30.000 r. p. m. sin husos, cursores, ni anillos.

Matesa: Telares sin lanzadera pick-pick a 8 colores.

Jumberca: Máquinas circulares de punto, en todos los tipos, diámetros y galgas.

Tricomalla: Máquinas rectilíneas de punto, en todos los tipos, anchuras y galgas, guarniciones para todo tipo de máquinas, lanzaderas, etc.



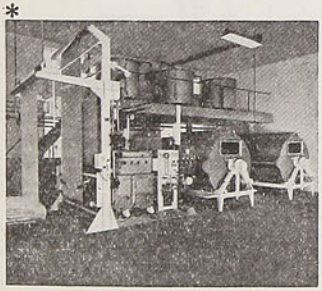
87 s

* Instalación de blanqueo en rollos Benninger, modelo TGB

Ambos pueden ser rentables

siempre que la instalación esté adecuadamente dispuesta.
La instalación de blanqueo en rollos TGB
se puede adaptar a cualquier producción.

*



En la instalación de blanqueo en rollos TGB se pueden tratar rentablemente metrajes mucho más reducidos de lo que con frecuencia se supone. Cuando se quiere obtener un blanco total, el límite inferior es de 4000 m/día, y para el desencolado/blanqueo al clorito es de 6000 m/día. Recompensa seguir blanqueando en el jigger?
El cálculo de rentabilidad que gustosamente haremos para Vd., si lo desea, dará una respuesta a esta pregunta.
La TGB consta de algunos elementos básicos que pueden montarse en el orden más conveniente.
Se puede, por tanto, adaptar a cualquier producción, aunque sea muy grande — una poderosa condición de la rentabilidad.
Las siguientes características de la instalación de blanqueo en rollos TGB también son importantes: posibilidad de emplearla en todos los tratamientos preliminares usuales (incluso el blanqueo al clorito), impregnación uniforme y a fondo, agregado de calefacción anexo en la cámara enrolladora, tensión constante de enrollamiento.

Solicite Vd. nuestra completa documentación!

Etablissements Benninger S.A.
CH - 9240 Uzwil / Suiza

BENNINGER

Representantes para Chile: W. & P. Kramer y Cía. Ltda. — Casilla 724 — Santiago

A. JACOB & CIA.

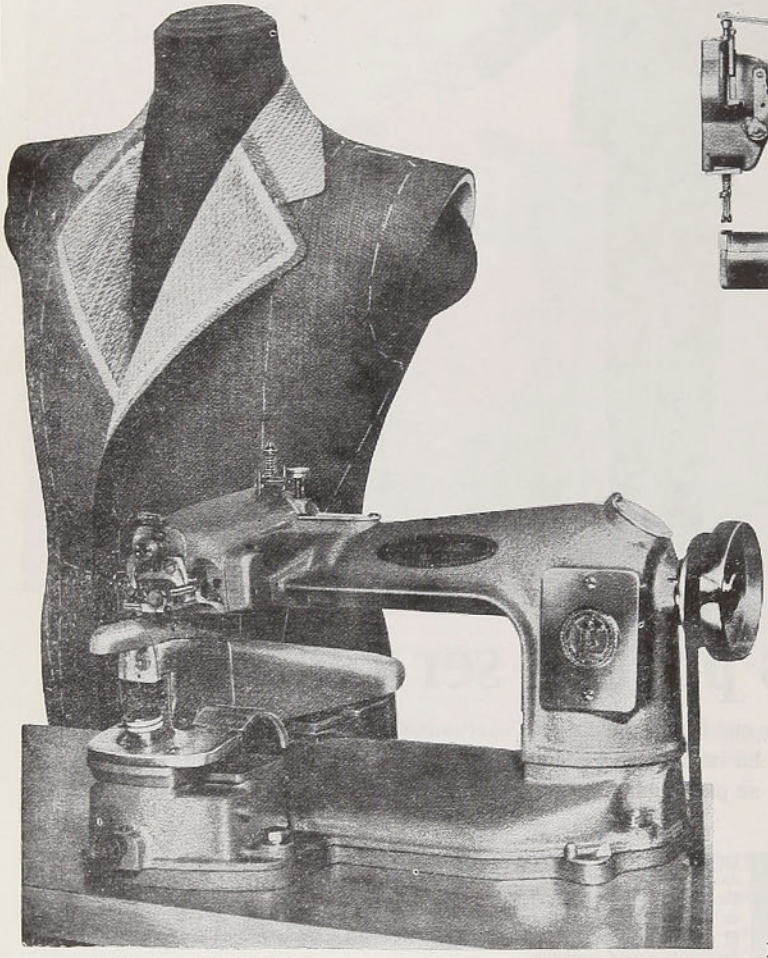
VALPARAISO (Chile)
Plaza Aníbal Pinto 1159
Casilla 97-V — Teléfono 3245
Cables: "Tiempo"

SANTIAGO DE CHILE
Teatinos 634
Casilla 3968 — Teléfono 84669
Cables: "Tiempo"

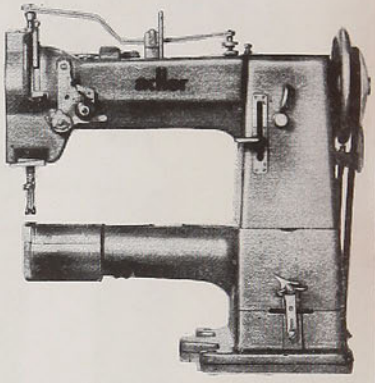
Representantes para Chile de

Máquinas de Coser Industriales adler

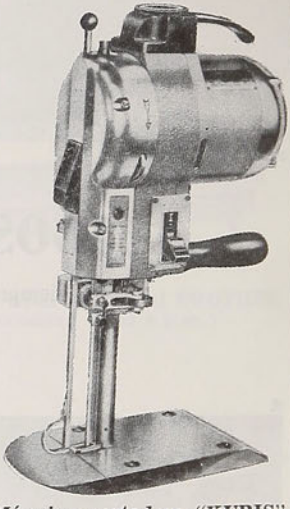
para la industria de Confección — Ropa hecha — Cuero en general — Calzado.



Máquina "STROBEL" para acolchar cuellos y solapas



"ADLER" para coser cueros



Máquina cortadora "KURIS" con cuchilla vertical

Máquinas para cortar géneros, latex y styropor "Kuris"

Máquinas de puntada invisible "Strobel"

Repuestos - Agujas - Accesorios

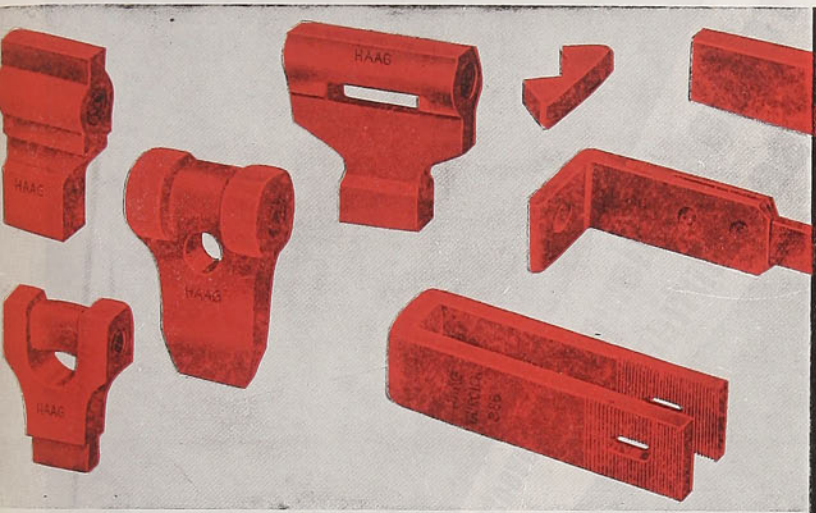
SERVICIO TECNICO

Entrega inmediata y para Importación

Tacos „Durolen" y Amortiguadores

Por un nuevo procedimiento el material es altamente mejorado en sus partes vitales, lo que aumenta extraordinariamente su larga duración. Gran ahorro en los costos. Menos paradas de los telares. Mayor duración en comparación con los tacos de cuero crudo. Gran ahorro en horas de trabajo.

de extraordinaria duración



HAAG



ALBERT HAAG KG WEIL DER STADT

PICKERFABRIK WÜRTT/ALEMANIA

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS:

LOWENSTEIN & STEWART S. A. C.

SANTO DOMINGO 1140 - CASILLA 9296 - SANTIAGO

Mundialmente probado y aprobado

DITEX SOCIEDAD INDUSTRIAL Y COMERCIAL Ltda.

Huérfanos 1117 — Oficina 409 — Santiago - Chile — Teléfono: 85990 — Cables: Ditex

REPRESENTANTES DE:

N. V. FABRIEK VAN CHEMISCHE PRODUCTEN, VONDELINGENPLAAT (Holanda) Anilinas

OCCO INTERNATIONAL, JERSEY CITY (Estados Unidos) Productos químicos auxiliares

N.V. W.A. SCHOLTEN'S CHEMISCHE FABRIEKEN, FOXHOL (Holanda) Solvitoses y Prod. quím. auxiliares.

N. V. OLIERAFFINADERIJ "ZUILEN", MAARSSEN (Holanda) Alcoholes grasos, mat. primas.

HAVER & BOECKER, OELDE (Alemania) Tejidos de alambre bronce-fosfórico y otros.

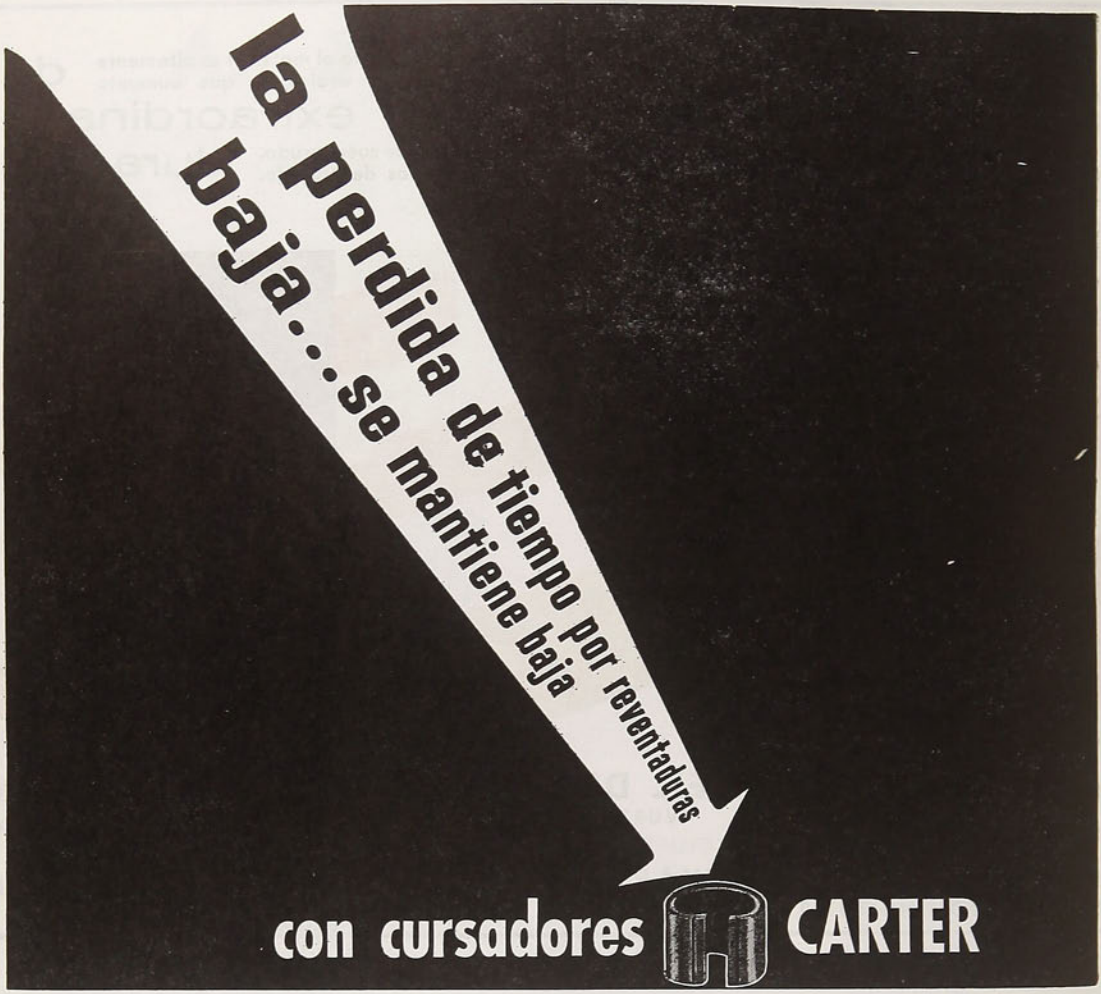
ALBERT ROSE, LACKFABRIK, KALDENKIRCHEN (Alemania) Lacas y adhesivos p. estamperías.

GEBR. ITEN, BAAR (Suiza) Cops. bobinas, etc.

SCHWEIZ, SEIDENGAZEFABRIK A. G., THAL (Suiza) Gasa para estampados.

E. HARLACHER, URDORF (Suiza) Maquinaria para estamperías.

TATTERSALL & HOLDWORTH, ENSCHEDE (Holanda) Máquinas para encolar y otras.



Cuando usted especifica CURSADORES CARTER usted consigue perfección evitando problemas en las continuas y torcedoras, no importa el número de hilaza o velocidad del huso.

¿Por qué? Porque la ingeniería de precisión —expertos trabajando con maquinaria moderna más un científico control de la calidad en nuestro laboratorio le dan a usted un producto que reduce a un mínimo sus preocupaciones— aumentando así el tiempo efectivo de sus máquinas.

Vendidos por un grupo de **especialistas** que pueden darle servicio, los CURSADORES CARTER le ayudan a usted a producir y vender un mejor producto que le deja mayores ganancias.

REPRESENTANTES:

LEO LENK:
Apartado Postal 533. México, D. F., México.

DISTRIBUIDORA KUPFER, LTDA:
Casilla 10416, Santiago, Chile.

ENRIQUE RODRIGUEZ S.:
Apartado 1949, San José, Costa Rica.

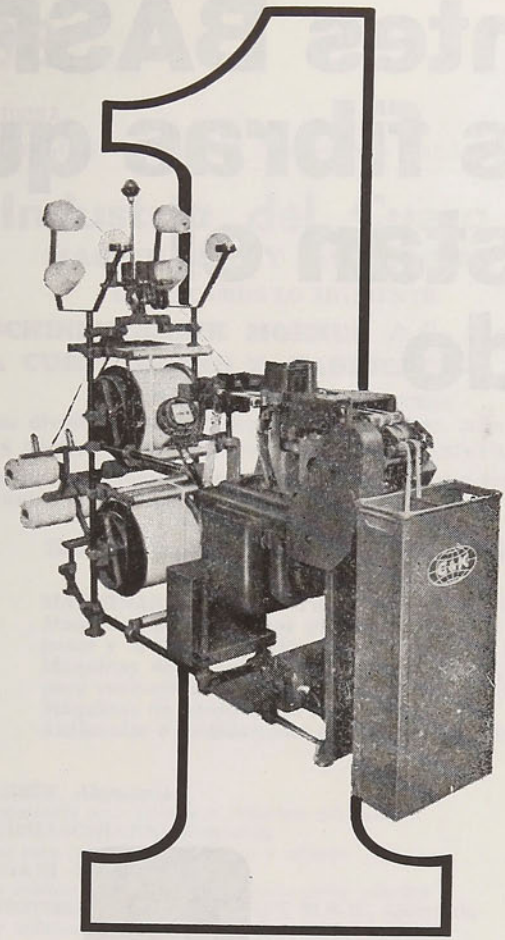
ROBERTO ZANDER (único representante de Anudador Boyce para Tejedoras) Dr. Norberto Quirno Costa, 345-353, Buenos Aires, Argentina

COMPAÑIA INDUSTRIAS E COMERCIO GLOSSOP:
Rua Visconde de Inhauma, 62, Río de Janeiro, Brasil.

JOSEPH F. DEMAY, INC.
28 Walter St., New York 4, New York.
(Para América Central).

Carter
TRAVELER COMPANY

División de la A. B. Carter, Inc., fabricantes del Anudador Boyce para Tejedor, Gastonia, North Carolina, Estados Unidos.



LOS TELARES C&K PARA TELAS ANGOSTAS SON LOS PRIMEROS EN CUALQUIER IDIOMA

Existen razones del porque los telares Crompton & Knowles para cintas y telas angostas son los mas famosos del mundo. En las tejedurias de cintas y telas angostas elasticas, estos telares trabajan a alta velocidad, maxima eficiencia y produccion . . . combinados con simplicidad de operacion y mantenimiento. Cada uno de estos nuevos telares producen dos cintas simultaneamente, una al lado de la otra, al mismo nivel-diseñados para facil inspeccion, reducen tiempo de repaso y empate de los revientes de trama y urdimbre. Y su produccion es mas alta que la de cualquier otro telar de agujas disponible hoy dia en el mercado.

Modelo	Ancho	Caladas por Minuto
NL-6	hasta ¾"	2000–(4000 para las dos bocas)
NL-7	hasta 1½"	1600-1800 (3200–3600 para las dos bocas)

Para mayor informacion tecnica sobre estos telares, favor ponerse en contacto con el correspondiente representante de Crompton & Knowles.

C&K 1 EL PRIMER NOMBRE EN FORMACION DE TELAS

CROMPTON & KNOWLES INTERNATIONAL CORPORATION
WORCESTER, MASS., E. U. A.
REPRESENTANTE EN CHILE:
W. L. ROBINSON, CASILLA 1714, SANTIAGO

CROMPTON & KNOWLES

Colorantes BASF para las fibras que conquistan el mercado



Nuestros químicos se han preocupado intensamente de la tintura y estampación de las fibras de poliacrilonitrilo, poliéster y mezclas de poliéster. Los resultados que han obtenido son extraordinarios:

Colorantes ®Basacryl y Acrilo
para fibras de poliacrilonitrilo

Colorantes Palanil
para fibras de poliéster

Colorantes Lanestren
para fibras de poliéster/lana
(Lanestren fue el primer surtido de este tipo.)

Colorantes ®Cottestren
para fibras de poliéster celulosa
(Cottestren fue el primer surtido de este tipo en Europa.)

El poder de igualación y las solideces de estos colorantes son excelentes.

Nosotros no sólo disponemos de un vasto surtido de colorantes, sino también de productos auxiliares.

Para más información pónganse en contacto con nosotros.

Badische Anilin- & Soda-Fabrik AG
Ludwigshafen am Rhein
República Federal de Alemania

ANILQUIMICA
Anilinas y Productos Químicos Limitada
Casilla 3238
Av. las Américas 522-580
Santiago de Chile

BASF

5495

pfenniger s.a.

IMPORTADORA Y DISTRIBUIDORA

Moneda 1447 - Teléfonos 83391 al 95 - Casilla 2827 - Telegramas "INCASOL" Telex 365 - Inca - SANTIAGO

Para la Industria del Cuero y Calzado

MAQUINARIA Y ACCESORIOS

DESTACAMOS LO SIGUIENTE:

MASCHINENFABRIK MOENUS A.G. Alemania

MAQ. PARA CURTIEMBRES Y FABRICACION DE CALZADO

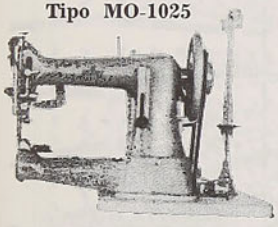
MAQUINAS PARA CURTIEMBRES

Máquinas de dividir, descarnar, depilar, rebajar, lijar, batanes de curtir, etc.

MAQUINAS PARA INDUSTRIA DEL CALZADO COCIDO Y PEGADO.

Pantógrafos, troqueladoras, máq. para montar traceras, máq. para montar puntas, pegadoras hidráulicas, máq. para acabado y rematado, etc.

Tipo MO-1025



KOCHS - ADLER NAEHMASCHINEN WERKE A.G.

MAQUINAS DE COSER PARA LA INDUSTRIA DEL CALZADO.

Máquinas de pespuntear planas - máquinas de pespuntear de columna, de pasar y cortar hilos - Máquinas para orillar y ribetear.

Máquinas de coser de brazo libre para pespuntear y ribetear - Máquinas para costuras de adorno - Máquinas de coser bureletes y mocasines - Máquinas de punto doble cadeneta, etc.

Autómatas e Instalaciones especiales - Instalaciones de transporte.

FROBANA MASCHINENFABRIK, Alemania
Línea completa de maquinaria para talleres e Industria del calzado.

ERNST MOHRBACH SCHUHMASCHINEN, Alemania
Toda clase de máquinas para la industria del cuero y calzado.

SAGITTA DI BOCCA & PEGANI, Italia
Máquinas perforadoras dobladoras con latex o cemento termo plástico.

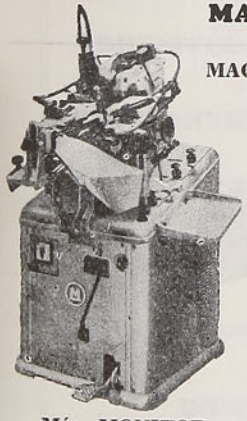
WEG WUERTT. ELEKTROMOTOREN-GESELLSCHAFT M.B.H., Alemania
Motores monofásicos y trifásicos con embriague incorporado.

ZWICKY, Suiza
Hilos nylon para máquinas de coser y aparar.

OESERWERK, ERNST OESER & SOEHNE KG., Alemania
Papel dorado para marcar y estampar a fuego.

SIA SCHWEIZER SCHMIRGEL UND SCHLEIFINDUSTRIE AG., Suiza
Lijas para la industria de calzado y curtiembre.

MASCHINENFABRIK MOENUS A.G. Alemania

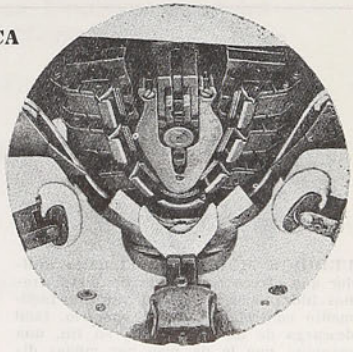


Máq. MONITOR

MAQUINA MONITOR HIDRAULICA Y AUTOMATICA

para centrar y montar puntas, lados y tenaz a base de cemento, termoplástico o látex.

Proceso de trabajo. El cotre del calzado es estirado por 7 pinzas de mando individual hidráulico permite un centrado fácil y perfecto. El trabajo se efectúa hidráulica y automáticamente en dos fases. En primer lugar está el proceso de centrar y estirar el corte permitiendo trabajar cuero y sintéticos tal como CORFAN. Después viene el montado que se efectúa por seis placas divididas no produciendo arrugas en el tenaz.



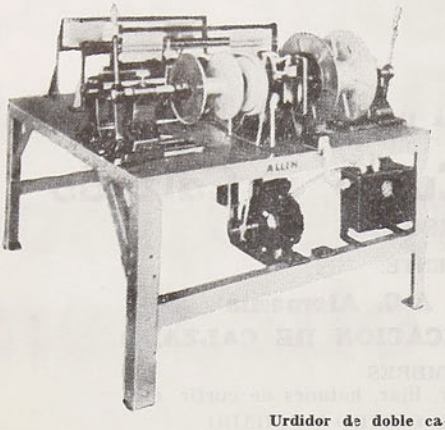
Sistema de Placas

STOCK PERMANENTE DE MAQUINAS Y TODA CLASE DE REPUESTOS Y ACCESORIOS PARA LA INDUSTRIA DEL CUERO Y CALZADO.

DISTRIBUCION DE UNA LINEA COMPLETA DE MATERIALES PARA LA INDUSTRIA DEL CALZADO, IMPORTADOS Y NACIONALES.

SERVICIO - TECNICO MECANICO

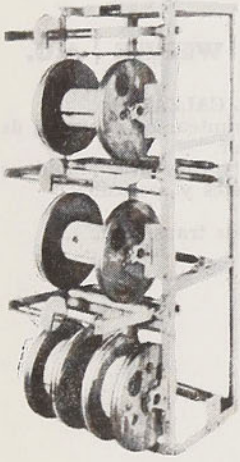
URDIDORES PARA CINTERIA



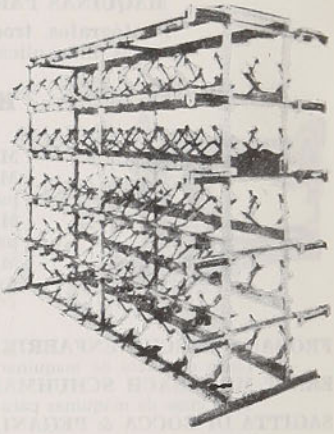
Se hacen para urdir en uno o en dos carretes a la vez.

Provistos de control de velocidad constante del hilo y de compacidad. Puede plegar fajas estrechas contiguas o al ancho con dispositivo de vaivén. Acomoda plegadores con platos de 15", pliega hasta con 10" de vaivén, a una velocidad hasta de 500 yardas por minuto.

Urdidor de doble cabeza para géneros estrechos.



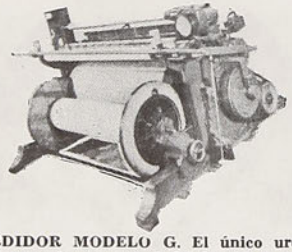
Fileta o soporte de carretes.



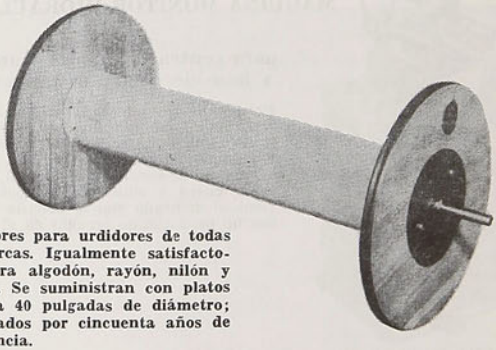
FILETA VERTICAL para usarse con tensores de urdimbre de géneros estrechos, o con disparos para hilos de algodón y sintéticos.

ALLEN COMPANY, INC.

Box L-98 NEW BEDFORD, MASS. USA.



URDIDOR MODELO G. El único urdidor que ofrece control de densidad, frenos hidráulicos, velocidad variable fácilmente controlable por el operario, fácil descarga de los plegadores; en fin, una máquina que le da más por menos dinero.



Plegadores para urdidores de todas las marcas. Igualmente satisfactorios para algodón, rayón, nilón y Dacron. Se suministran con platos de 24 a 40 pulgadas de diámetro; respaldados por cincuenta años de experiencia.

Pida nuestro catálogo

ALLEN COMPANY, INC.

ENCOLADO.....
APRESTO.....

INDUSTRIA DE MAIZ CORN PRODUCTS CHILE S. A.

ofrece a la industria textil su nueva línea de productos para las operaciones de encolado, apresto y estampado.

Para:

ENCOLADO DE ALGODON: Super Almitex

ENCOLADO DE MEZCLAS ALGODON - SINTETICOS: Tex—O—Film

ENCOLADO DE SINTETICOS SOLOS: Tex—O—Film

ENCOLADO DE LANAS Y MEZCLAS: Tex—O—Film

APRESTOS CORRIENTES: Dextrinas y adhesivos

APRESTOS SEMIPERMANENTES: Almidón activo

APRESTOS INARRUGABLES: Resina de relleno INDUCORN

ADHESIVOS PARA ESTAMPADO: British Gums, Dextrinas especiales y adhesivos preparados.

ESPESANTES PARA ESTAMPADO: Tex—O—Film

EMOLIENTES PARA ENGOMADO Y TERMINACION: Emoliente GAM. Emoliente T. C.

Nuestra asesoría y literatura técnica aseguran al cliente el uso adecuado de nuestros productos.

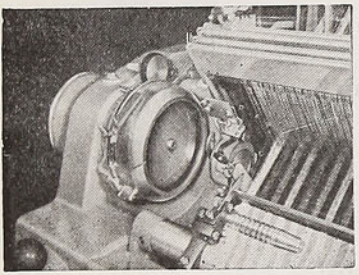
Anunciamos el nuevo producto para la línea textil COVOL alcohol polivinílico de CORN PRODUCTS.

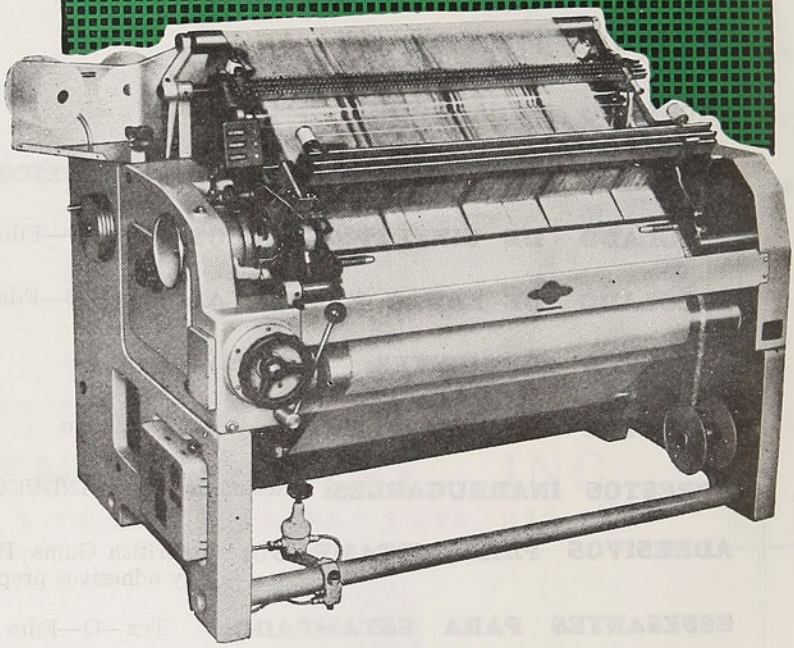
INDUSTRIAS DE MAIZ CORN PRODUCTS CHILE S. A.

Depto. Técnico de Ventas

ERASMO ESCALA 2290 — Casilla 837 — Cables: INDUCORN.

105
P125





ELITEX

Este telar sin lanzaderas, con picada neumática de la trama, es muy eficiente para tejer géneros ligeros y medianamente pesados, a base de hilados de fibra larga de algodón, fibras artificiales, sintéticas y de las mezclas de estas fibras.

- Su diseño está perfectamente solucionado, asegurándose con ello un servicio irreprochable
- Las telas pueden ser tejidas en ligaduras de tafetán o de sarga
- La trama entretejida, está cortada y los bordes de la tela son consolidados por medio de una ligadura de gasa.
- La anchura de la urdimbre en el peine, puede ser cambiada en la extensión desde 75 cm. hasta 125 cm.
- Máximo número de picadas: 400 por minuto.
- Créditos hasta 8 1/2 años.

Pidan ofertas detalladas.

— PRAHA — CHECOSLOVAQUIA — Apartado 75

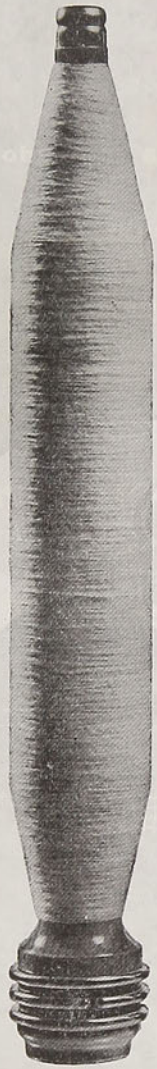
INVESTA

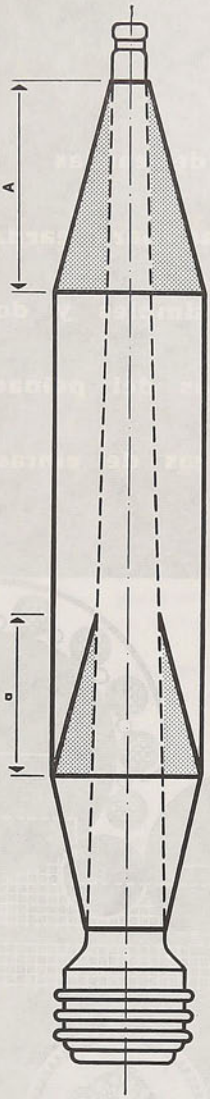
antes KOVO

X. BRNO
8-17.IX.1968

Representantes Exclusivos para Chile: **FRUNS HNOS. S.A.I.C.** San Martín 259 — Casilla 4066 — Fono 60486 — Santiago

Encanillar — cuestión de confianza





p.ej. la formación de canillas*

Al ocasionarse el golpe de picada y del frenado de la lanzadera, se producen en la dirección del eje de la lanzadera aceleraciones y reducciones que alcanzan hasta 1000 m/seg². Solamente canillas de formación perfecta pueden oponerse a tales energías: Canillas de una cursa regulable de forma muy exacta, según el diámetro de la canilla o del número del hilo. Canillas de una cursa que, a canilla creciente, se alarga p. ej. 30 mm en la base (a) y 45 mm en la punta de la canilla (A).

Para la formación de los cops es decisiva la elección del encruzamiento. Ud. necesita un encruzamiento en concordancia con el material (cáñamo, yute, polypropyleno). Schweiter le recomienda el encruzamiento más adecuado para sus hilos, con cálculos, ensayos de encanillar y técnica operatoria. Así Ud. trabaja con canillas y cops que en el tisage no le presentan dificultad alguna

* En los prospectos MSL y MT encontrarán más informaciones

automáticamente canillas en las que se puede confiar

Schweiter

Schweiter SA, 8810 Horgen (Suiza)

Representantes para Chile: Cía. Distribuidora de Maquinaria Textil TEMACO LTDA. - Huérfanos 863 - Of. 605 - (Edificio España) - Fono 393316 - SANTIAGO.

STEFF

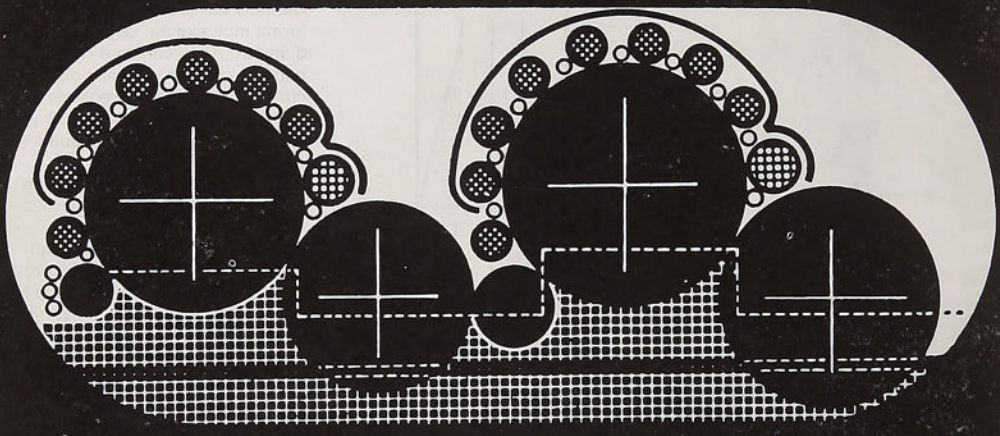
Juegos de cardas

Contínuas para cardado

Cardas simples y dobles para peinado

Alisadoras del peinado y teñido

Reunidoras de cintas de cardas



Società per Azioni

OCTIR

OFFICINE COSTRUZIONI TESSILI E IMPIANTI RIUNITE

Biella, Via Campagne, 16

Telef. 22 4 54 - 23 7 75

Los problemas del hilador

nuestra tarea

Problema No 1

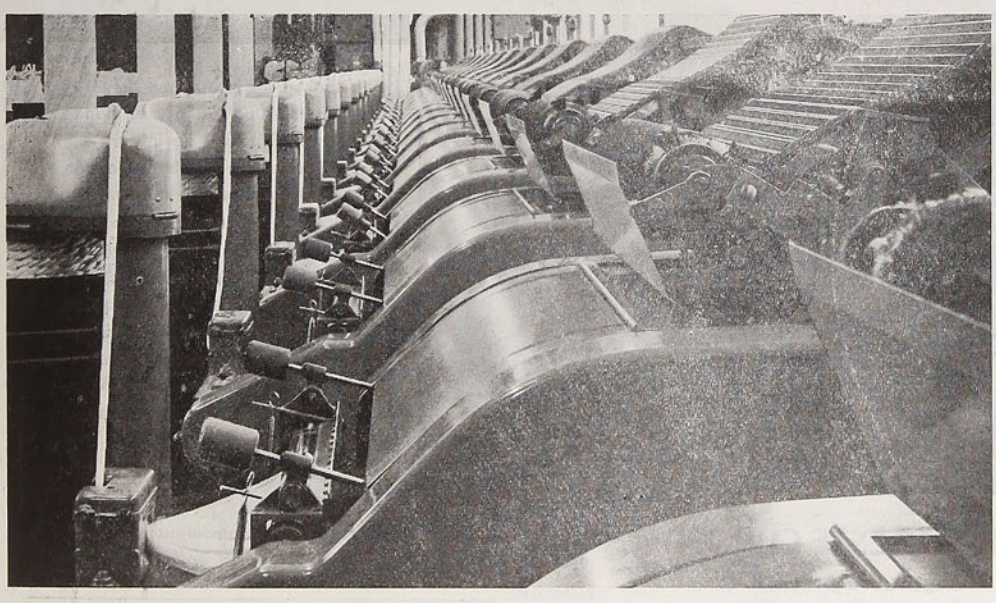
Eliminación de desperdicios

INGOLSTADT

Nuestra solución a este problema:

Uno de los trabajos más molestos en la hilatura del algodón, la separación de los desperdicios de las máquinas de apertura y de las cardas se reduce a un mínimo con la instalación de filtros individuales de INGOLSTADT. Salas equipadas con cardas de alta producción de INGOLSTADT se caracterizan por un aire extraordinariamente limpio de polvo. Cinco puntos de aspiración en cada carda están conectados mediante un canal común instalado debajo del suelo con las unidades filtrantes. Los desperdicios gruesos se depositan por medio de un tambor perforado en carros de transporte, las partículas finas de polvo quedan retenidas en los tubos flexibles filtrantes.

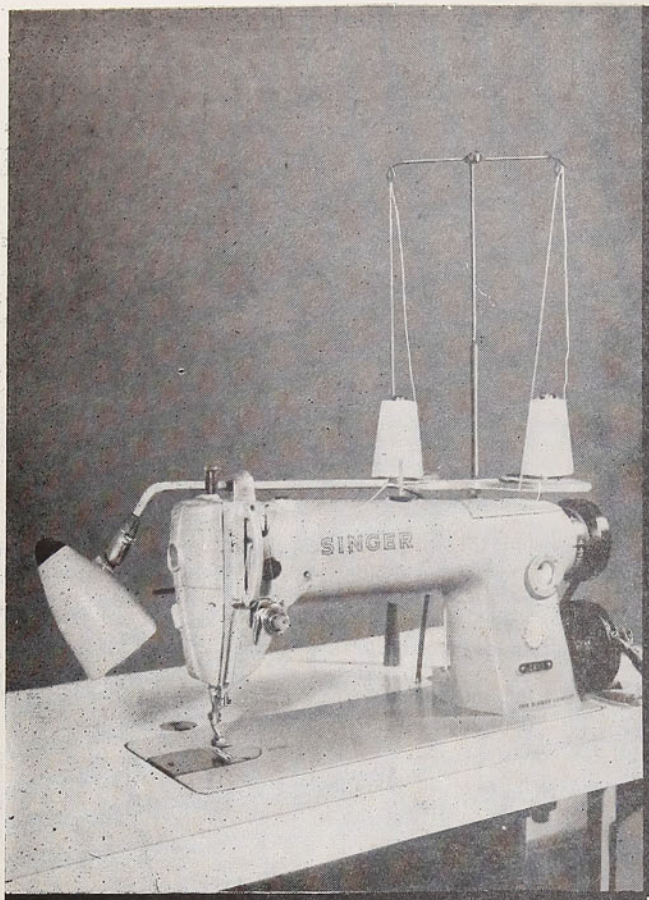
Informes más detallados proporcionan nuestros departamentos de venta y las representaciones.



DEUTSCHER SPINNEREIMASCHINENBAU INGOLSTADT

807 Ingolstadt/Donau · Postfach 260 · Teléfono: (08 41) 28 01 · Dirección telegráfica: despag ingolstadtdonau · Teletipo 55 847 a dsi d

Representantes para Chile: LOWENSTEIB & STEWART S.A.C., Santiago, Santo Domingo 1140, Casilla 9296, Tel. 83051-52-53 y 68489, Telegr. «Hilex»

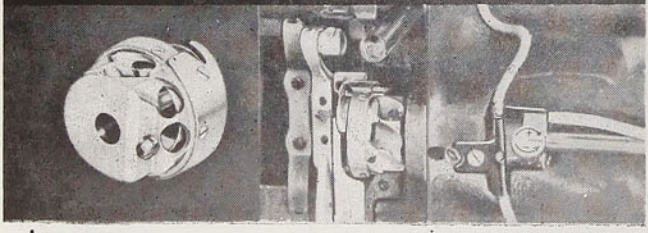


nuevo impulso a la industria de la confección!!

...SINGER 281-1 "ultra veloz" que satisface todas las aspiraciones de los confeccionistas actuales.

- 6.000 puntadas por minuto
- Gancho enfriado por aire
- No se calienta ni acumula pelusas
- Lubricación automática
- Toda clase de repuestos garantizados

...AMPLIAS FACILIDADES DE PAGO - ENTREGA INMEDIATA



Frente a los progresos de la confección en Chile y el mundo, la SINGER 281-1 se integra a este desarrollo aportando lo más moderno en cuanto a técnica, velocidad y confección de avanzada! La SINGER 281-1 "Ultra veloz" reúne todas las cualidades de la mejor máquina de coser para una industria en desarrollo. Su funcionamiento demuestra claramente que en la SINGER 281-1, cada pieza es técnicamente perfecta.

ENVIE ESTE CUPON:

Singer Sewing Machine Co
Bascuñán Guerrero 299
Casilla 58-D Santiago

* M.R.

Sin compromiso de mi parte sírvanse enviarme informes sobre la máquina 281-1

NOMBRE _____

DIRECCION _____ CIUDAD _____

Las Máquinas Circulares SUPREME

son versátiles

El surtido más completo para tejer la máxima gama de géneros de punto.

La investigación y desarrollo de Singer producen nuevas y mejores máquinas de distintos diseños... para mayor producción... menos tiempo perdido... trabajo simplificado... y calidad controlada. ¿Resultado? Un modelo Supreme para cada serie de tejidos que asegura mayor rendimiento con ganancias superiores.

Géneros con dibujos de fantasía, cuadros escoceses, rombos y efectos labrados. El Modelo ROF/N con rueda de dibujos de 3 posiciones hace posible cualquier combinación de punto liso, retenido, y agujas inactivas, para lograr dibujos grandes tipo Jacquard, hasta de 4 x 5 pulgadas.

Listas de varias anchuras, automáticamente. El Modelo SAAF-C/N tiene todas las posibilidades de la ROF/N y además, teje listas de varias anchuras gracias a los mecanismos listadores a cuatro colores en todos los alimentadores. También tiene dispositivos situadores del dibujo y ruedas de dibujo en todos los alimentadores. Una ventaja exclusiva con los cortadores sincronizados Singer "No-Work".



Modelo MJ para jersey liso



Modelo SI/S para género Interlock

Jersey doble liso, y de fantasía. El flexible Modelo IRW-2/N tejeacanalados Interlock, y jersey doble, incluyendo piqué doble y dibujos Jacquard, con ruedas de dibujos en los 36 alimentadores. La variedad excepcional de diseños unido a la posibilidad de producir diversos géneros, hacen que esta máquina pueda satisfacer la variante demanda del mercado de artículos de jersey doble.

Géneros gruesos para suéteres. El Modelo BRW/N es una máquina de cilindro y disco para punto acanalado, diseñada expresamente por Singer para satisfacer la demanda de suéteres gruesos tejidos en serie continua, de punto liso, con dibujos, o con listas. Teje el borde acanalado 1x1 y el cuerpo de punto inglés perlado... empleando hilados de lana cardada, lana peinada, algodón y sintéticos. Se ofrece en galgas de 3 a 7 agujas por pulgada. El Modelo BRW/3N, puede obtenerse con 8 a 12 agujas por pulgada, lleva rueda de dibujos de 3 posiciones en todos los alimentadores del cilindro para tejer punto liso, mallas saltadas y mallas retenidas.

Géneros de rizo, bucles y peluche. Los Modelos MLVP/N y MLVP/4 producen rizos regulados sobre fondo de jersey liso. Se adapta para tejidos de rizo y peluches lustrosos. Hay platinas de tres alturas diferentes para lograr bucles de la altura deseada y género del peso requerido. Produce hasta 35 yardas de género por hora... liso, con dibujos, o listados mediante listador automático de 4 colores en el Modelo SA/ML4.

Tejidos indemallables, acresponados (Seersuckery), Lacoste, corduroy y texturizados. Todos hechos en el Modelo DRJ/N, más dibujos geométricos, más punto liso de calidad superior, con la velocidad y seguridad típicas de las más rápidas máquinas Singer que sólo tejen punto liso. Puede tejerse punto liso, retenidos, o saltado, en uno o en todos los alimentadores. Galgas hasta de 28 agujas por pulgada para tejer hasta 38 yardas por hora de tejido doble Lacoste. Características exclusivas de Singer reducen al mínimo los paros y simplifican el trabajo.

Tejidos de pelo. El Modelo TIF, con hilos entre tejidos, forma una superficie perfectamente parchable unida al fondo de punto liso. Esta característica de poder entretejer hilos perchables, hace posible tejer gran variedad de tipos y pesos de géneros afelpados, con un rendimiento hasta de 25 yardas por hora.

Jersey o punto liso. Los Modelos MJ y MJI tejen jersey liso a gran velocidad para ropa interior, camisas de polo, prendas de uso exterior en gran variedad de tamaños y galgas, hasta 100 yardas por hora, así como jersey para uso industrial que sirve de fondo para género de vinilo y tapicerías.

Géneros acanalados. El Modelo SR-2/N para acanalado liso, Suizo y térmico, es una circular de punto inglés de gran velocidad para prendas de uso interior y exterior. Tiene el máximo de alimentadores por pulgada de diámetro. Produce hasta 54 yardas por hora.

Géneros Interlock para suéteres. Los Modelos PL, PIL y SPIL, con las famosas características Philip patentadas, tejen borde acanalado y pasada de separación, tienen hasta 48 alimentadores y producen hasta 45 cuerpos por hora.

Géneros Interlock por yardas. Piqué Interlock sencillo y géneros Otoman con el Modelo SI/S de 30" con 32 a 60 alimentadores; y de 33" con 52 alimentadores. Telas superiores de algodón y extensibles; hasta 28 agujas por pulgada.

Géneros únicos para suéteres y por yardas con dibujos por desplazamiento lateral de agujas y Links. El Modelo PAP, la máquina para suéteres mas versátil y productiva en su campo, traslación lateral de cualquier aguja y en cualquier parte de la máquina, transferencia selectiva, Interlock liso, jersey doble, bordes acanalados 1 x 1 y 2 x 2; bordes tubulares.

Entérese de cómo tejer con máximo beneficio, con máquinas Singer, los géneros de punto que más se venden. Hable con un agente de la Singer Knitting Machinery, y para más detalles del surtido Supreme de tricotosas circulares, sírvase escribir a The Singer Company, Supreme Machinery Division, Ozone Park 16 N. Y., USA.

¡Las novedades futuras están en la SINGER hoy!

SINGER
KNITTING MACHINERY

ENVIE ESTE CUPON:

Singer Sewing Machine Co.
Bascuñán Guerrero 299
Casilla 58-D Santiago
Teléfonos 95941 - 94497

Sin compromiso de mi parte sírvanse enviarme informes sobre las máquinas circulares SUPREME

NOMBRE .....

DIRECCION ..... CIUDAD .....

TEMACO LTDA.

Huérfanos 863 Of. 605 (Edificio España) - Casilla 14583 - SANTIAGO - Fono 393316

SE COMPLACE EN OFRECER

para HILANDERIA

de:

F. BERNHARDT G. m. b. H.
Lavadoras de lana.
Instalaciones completas para preparación e hilandería peinada.

ATLAS MaK MASCHINENBAU G. m. b. H. Werk Spinnbau
Contínuas para lana peinada, hilanderías de lana cardada

INDUSTRIE WERKE KARLSRUHE A. G.
Máquinas para la producción de fibras sintéticas

TRUETZSCHLER & CO.
Instalaciones de preparación para hilanderías de algodón

MASCHINENFABRIK SCHWEITER A. G.
Coneras y Canilleras automáticas

de:

HAMEL G.m.b.H.— CARL HAMEL A.G.
Máquinas retorcedoras, para todas las fibras.

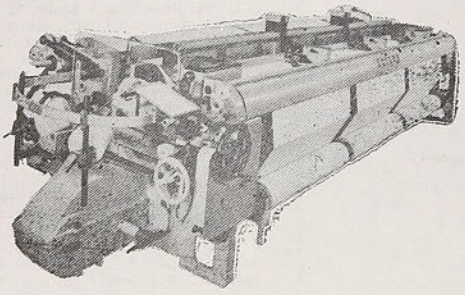
SPINTEX G. m. b. H.
Organización de ventas de HISPANO SUIZA (Suisse) S. A.
Máquinas de hilandería para algodón.
Modernización de máquinas antiguas.

G. ANTON SEELEMAN & SOEHNE
Guarniciones p. cardas y perchadoras.
Guarniciones metálicas.

ZELLWEGER A. G.
Equipos de control "USTER", limpiadores electrónicos para coneras, anudadores

BRAECKER S. A.
Anillos y Cursores.

para TEJEDURIA



Telares sin lanzaderas "SULZER"

GEBR. SULZER A.G.
Telares sin lanzaderas.

FRANZ MORAT G. m. b. H.
Máquinas de tejer circulares de alta producción.

ALBERT JUERGENS
Telares de lino, cáñamo y yute.

PLUTTE, KOECKE & CO.
Urdidoras y bobinadoras "HACOBA"

STAUB & CO.
Tacos y taquetes

GEBR. HONEGGER
Lanzaderas.

para TINTORERIA y APRESTO

ARTOS MASCHINENBAU
Ramas secadoras
Hotflues y cámaras de polimerización
Máquinas lavadoras al ancho y en cuerda.
Equipos de teñir en piezas.
Equipos de blanqueo.
Vaporizadores.

KETTLING & BRAUN
Maquinas de apresto para telas de lana y mezcla.

H. SCHIRP
Secadores de material en rama.
Carbonizadora.
Máquinas rompetrapos y de recuperación de desperdicios.

FRITZ BUSER A. G.
Máquinas automáticas para estampado

RUDOLF TIEN FAERBEREIMASCHINENFABRIK G. m. b. H.
Equipos de tenir material en rama, conos y madejas bajo presión y abiertos.

El consumidor se guia por el acabado

Los productos que Vd. necesita son:

Reticulantes:
®Fixapret AH líquido
Fixapret CPN*
Fixapret CPK*
Fixapret PCL
Fixapret PH
Fixapret TN líquido
®Kaurit S
Kaurit W pasta

Alisantes:
Siligen E
Cera textil W
®Ramasit I
Ramasit II

Productos de hidrofobación:
®Persistol extra
Persistol HP
Ramasit KGT conc.
Ramasit K conc.

Productos de hidrofilación:
Lurotex A 25

* para acabado permanente
** para el perfecto "soil release finish"

Aditivos y modificadores del tacto:
Perapret HVN
Perapret F
Perapret PE
Perapret WF
Perapret D**
Texapret NAV
Texapret S
Texapret WL conc. nuevo
Texapret C nuevo
Texapret A
Texapret K

Suavizantes:
®Soromin HS
Soromin HF
Soromin SF
Soromin MW
Soromin AF
Soromin KG
Soromin SE
Soromin FB

Productos antideslizantes:
Siligen B 25

Catalizadores:
®Condensol A
Condensol F
Condensol Z

El acabado cierra su trabajo. Indeformable, inarrugable, repelente al agua y a la suciedad, resistente a la intemperie . . . Cualquiera que sean las propiedades que Vd. desee dar a sus tejidos, cuente con nuestra colaboración. Tenemos para Vd. productos de acabado con los cuales puede realizar su trabajo de forma perfecta.

Para más información póngase en contacto con nosotros.

Badische Anilin- & Soda-Fabrik AG
Ludwigshafen am Rhein
República Federal de Alemania

ANILQUIMICA
Anilinas y Productos Químicos Limitada
Casilla 3238
Av. las Américas 522-580
Santiago de Chile

BASF

5494

FRUNS HNOS. S.A.I.C.

IMPORTACIONES - REPRESENTACIONES

DE STOCK:

Máquinas de coser industriales "Yamato" y "Mancon", máquinas de cortar en cuchilla redonda y recta. Máquinas de tejer "SANTAGOSTINO". Máquinas bobinadoras de sobremesa a motor y manuales, Remalladoras "Supercusbe", motores con embrague de 1/4, 1/3 y 1/2 H.P. Motores monofásicos de 1/3 H.P., transmisores, mesones, madejeros. Agujas para todas las marcas de máquinas de tejer rectilíneas. Guarniciones para cardas de lana, cardinas, correas de cuero redondo y planas, dobles y sencillas, tiratacos, papel Verdol, etc. Repuestos y servicio técnico para máquinas de coser y tejer industriales.

DE IMPORTACION DIRECTA:

Máquinas de Medias "Uniplet" de 2 - 4 y 8 alimentadores. Máquinas circulares de punto interlock, en todos los diámetros y finuras. Telares Cotton "René Bordier". Máquinas Rectilíneas de tejido de punto "Santagostino". Plantas completas para hilanderías de algodón, fibras cortadas y sintéticas de Roberts Company, Sanford N.C. (U.S.A.). Máquinas preparatorias para abrir y limpiar algodón, y para mezclar fibras sintéticas, de Fiber Controls Corp. de USA. Plantas y maquinarias para peinaduría de lana Sant'Andrea Novara, Plantas para hilanderías de lana cardada "OCTIR" de Biella, Italia. Brazos de alto estiraje y modernizaciones de cualquier marca de maquinaria de hilandería de "SAMPRE", Milano. Maquinaria auxiliar para hilanderías y tejedurías — Garnetts y plantas regeneradoras SACFEM — Telares automáticos sederos y algodoneros, telares sin lanzadera, caneteras automáticas "ELITEX" — Máquinas Arachne para la producción de textiles no tejidos — Maquinaria de tintorería "IMCA". Máquinas para terminación de géneros de lana "SMIT" y de otros materiales "TESSILTECNICA". Máquinas perchadoras. Decatizadoras para tejidos de punto y plano — Enfardadoras hidráulicas "GUALCHIERANI" — Telares españoles "UNIVERSAL IWER" sin lanzadera, a 8 colores pick-pick — Guarniciones para todo tipo de cardas y perchadoras, Máquinas retorcedoras en todos los tipos "SAURER-ALLMA", etc..

San Martín 259 — Fonos 60486 - 711747 — Casilla 4066 — Cables: "FRUNS".
Telex: 260 Santiago Chile (para Fruns)
SANTIAGO

GUIA TEXTIL Y CUERIL

HILANDERIAS

A.—ALGODON Li.—LINO
C.—CAÑAMO Ry.—RAYON
L.—LANA R.—RETORCEDURIAS
F.—FIBRAS

SANTIAGO

ALGODONERA GILI HNOS. Y CIA. LTDA.
Vivaceta 3598. Tel. 371172. **A.**

ALGODONES HIRMAS S. A.
C. Panamericana 550. Tel. 83143. A.

AMAR A., JOSE, HILADOS LAS DUNAS LTDA.,
Román Díaz 2340. Teléf. 465308.

ARAY HNO. Y CIA. LTDA.,
TEXTILES ARA LTDA.,
Maipú 570. Tel. 91972.

CAMHI E HIJO LTDA. MOIS,
Teniente Bisson 610. Tel. 374158. L.

CANALE L., MIGUEL,
Gran Avenida 9626. Tel. 581116. C.

CARVALLO M., RENE,
Alcérreca 1469. Tel. 732153. S.A.

CASALE D., PEDRO,
Carr. Panamericana Norte 3950. Tel. 376167. **L.**

CASSIS Y HNOS., EMILIO,
J. P. Alessandri 1880. Tel. 42226. L.

COMANDARI S. A.,
Avda. S. Joaquín 420. Tel. 51094. L.

CIA CHILENA DE TEJIDOS CHITECO S. A.,
Andes 3668. Tel. 734091.

CIA. DE TEJIDOS PRIMATEX S. A.,
Gral. Brayer 2120. Tel. 732801. L.

CIA. MANUFACTURERA DE HILADOS LTDA.,
Avda. Independencia 3689. Tel. 374982.

CIA. TEXTIL Y AGRICOLA GUANACO S. A.,
J. M. Infante 2819. Tel. 465275. L.

COROMINA S. A. C. e I.,
Sta. Rosa 2648. Tel 50173. L.

COTESA, CIA. DE TEJIDOS EL SALVADOR S. A.,
Cam. Departamental 01455. Tel. 253599.

CHENTEX TEXTILES DECORATIVOS
Lautaro 690. Tel. 465798.

CHICHARO HNOS. LTDA.
Chañarcillo 3248. Tel. 733862. L.

CHILE INDUSTRIAL S. A.,
Garcia Reyes 715. Tel. 68284. L.

DEIK YUNIS LTDA.,
Coronel Alvarado 319. Tel. 370742.

DEL RIO E HIJOS, VICENTE,
Constantino 310. Tel. 96319. L.

DEL RIO ROSELLO, ANTONIO,
Caupolicán 1380. Tel. 732674. L.
(Materiales p. hilanderias).

DU BELLOY F., RAUL,
Placer 760. Tel. 50156. L.

ELIAS Y HNOS., OSVALDO,
Av. Valdivieso 0341. Tel. 376091. L.

FCA. DE TEJIDOS Y CONFECCIONES "TECOSA" LTDA.",
Eusebio Lillo 353. Tel. 370114.

FABRICA DE PAÑOS CONTINENTAL S. A.,
Pedro de Valdivia 6428. Tel. 462041. Lp.

FABRILANA S. A.,
Aisén 207. Tel. 50008.

FAJARDIN y GIDI LTDA.,
S. Francisco 2672. Tel. 52673. R.

FALAHA Y CIA. LTDA.,
Exequiel Fernández 2832.
Tel. 498142. L.

FIBRAS TEXTILES LTDA.,
Avda. Viel 1896. Tel. 50221. R.

FIBRAS TEXTILES UNIVERSAL S. A.
Cam. a Melipilla 9202. Tel. 571004.

FORMENTO Y CIA. LTDA.,
Los 3 Antonios 2266. Tel. 252882. A.

HALABI Y CIA.,
Toro Mazotte 115. Tel. 95209. L.

HALES RENATO,
Santa Rosa 3675. Tel. 54878. L.

HEBEL E HIJOS, LTDA., N.,
Alvarez de Toledo 984. Tel. 54103. L.

HILADOS INGOR LTDA.,
Ant. Escobar Williams 367. Tel. 572269.

HILADOS Y TEJIDOS GARIB S. A.,
Rodrigo de Araya 951. Tel. 567001
Spun Ry.

HILANDERIA ANDINA S. A.,
Av. Zañartu 1313. Tel. 499001. A. Ry.

HILANDERIA DE LANA,
Fco. Bilbao 3775.

HILANDERIA NACIONAL S. A.,
Avda. San Nicolás 1081. Tel. 50931. A.

HILANDERIA NEBELAN S. A.,
Augusto Matte 1862. Tel. 731614.

HILANDERIA SAN MIGUEL S. A.,
Alvarez de Toledo 706. Tel. 50917.

HILANDERIA SANTIAGO S. A.
Exeq. Fernández 2302-A. Tel. 252307.

HILANDERIA Y TORCEDURIA
Ureta Cox 649. Tel. 568515

HILANDERIA VITTORIO GIBERT,
Francisco Villagra 6083.

IND. MANUFACTURERA ATLAS S. A.
Carmen 637. Tel. 36898. R.

IND. MERCERIZADORA DE ALGODON IMA SOC LTDA.,
Victor Hugo 2369. Tel. 731994. A.

IND. NACIONAL DE HILADOS DE GOMA S. A. HILGOMA,
Libertad 1175, Tel. 734072 G.

INDUSTRIA TEXTIL ARAGON
J. Walker Martínez 1981. Tel. 731048. L.

IND. TEXTILES AWNETWANT S. A. e I.
Santa Rosa 6998, Tel. 582749

IND. TEXTIL LANERA S. A.,
Av. Vic. Mackenna 3030. Tel. 50292.

INDUSTRIAS TEXTILES ARTELA S. A.,
Dagoberto Godoy 16. Tel. 96298.

IND. TEXTILES FRANCO CHILENA RONISS,
Lourdes 1548. Tel. 733880.

INDUSTRIAS TEXTILES JULIO ISRAEL,
Teniente Bisson 740. Tel. 373141.

IOSIFIDIS A., DEMETRIO,
Los 3 Antonios 2774. Tel. 41050. L.

IZURIETA, CASABONA Y CIA. LTDA.,
La Victoria 0895. Tel. 582531

JACARD Y PEREZ S. A. C.,
Avda. Vic. Mackenna 3361. Tel. 53390.

JIMENEZ M., VICENTE
Mart. de Rozas 3985-89. Tel. 371578

KATTAN, S. A.,
Los Olmos 3088. Tel. 42402.

LANERA CHILENA S. A. C.,
Los Plátanos 2554. Tel. 462002. L.

LANIFICIO PANAMERICANO S. A.,
Carr. Panamericana 1377. Tel. 371664. L.

LASTRADE HNOS. Y CIA. LTDA.,
Avda. Irarrázaval 1115. Tel. 44977.

MAGALLANES TWEED,
Avda. Vicuña Mackenna 4477.
Tel. 51787.

MAHNS, ALFREDO,
Marcos Macuada 1718. Tel. 374403.

MANUFACTURAS INTERAMERICANAS S. A., (MAISA)
El Roble 1077. Tel. 373794

MAN. NACIONAL DE HILADOS Y CAÑAMO,
M. Auxiliadora 969. Tel. 568933.

MANUFACTURAS SUMAR S. A.,
San Joaquín 200. Tel. 51078. A.
El Pinar 172. Tel. 51009. (Helanca nylon).

MERCITEX S. A.,
Alvarez de Toledo 680. Tel. 54977.

MOLETTO HNOS., S. A., R.
Matucana 1223. Tel. 734135. L.

POLLAK HNOS. Y CIA. S. A.,
Avda. P. de Valdivia 6399. Tel. 462041. L.

PROMATEX LTDA.,
Yungay 2825. Tel 733013.

PUPKIN SCH., ADOLFO
Av. J. P. Alessandri 2300. Tel. 44855.

QUIMICA INDUSTRIAL S. A.,
Las Hortensias 204, Cerrillos. Tel. 571085.

RAYONHIL, IND. NAC. DE RAYON S. A., Ry.
Huérfanos 1011. Of. 1001. Tel. 68285.

READI E HIJOS LTDA.,
SANTIAGO,
Av. Vic. Mackenna 2375 .Tel. 52765.

RICHTER HNOS. LTDA.,
Roberto Espinoza 1514. Tel. 569696. L.

ROBINSON L., RICHARD A.,
Sotomayor 1220. Tel. 734654.

LOS AVISADORES APARECEN EN TIPOS DESTACADOS

(Vea Indice de Avisadores)

La Redacción no se responsabiliza de eventuales omisiones u errores

FABRICA DE PAÑOS "CONTINENTAL" S. A.

CASIMIRES E HILADOS DE LANA PEINADA

PEDRO DE VALDIVIA 6428 - CASILLA 6030 - SANTIAGO - TELEFONOS 462041 - 2 - 3 - 4

SABAT S., TEODORO,
Pérez Cotapos 1619. Tel. 371118.
SABJA E HIJO, SALVADOR,
Urrutia 2000. Tel. 41198. R.
SAFICO S. A. I.,
Salesianos 550. Tel. 54904.
rayón)
SAID S. A. HILADOS DE RAYON,
Pdte. J. A. Ríos 6. Tel. 394607.
SAIEG E HIJO, EMILIO,
José Ananías 200. Tel. 52192.
SALVADOR HNOS. S. A.,
Nueva La Obra 2538. Tel. 373794. L.
SANTANDER M., MANUEL
P. D. Denvester 01625. Tel. 731302 L.
SCHACHT Y CIA.,
Agustinas 925. Of. 420. Tel. 33507. L.
SCHATZ E HIJOS LTDA., MARCOS
Rosas 1607. Tel. 88556. C.
SEDYLAN S. A. C.,
Avda. V. Mackenna 3150. Tel. 53055. L.
S. I. C. TEXTIL SUDAMERICANA LTDA.,
Exequiel Fernández 3685. Tel. 251221.
SOC. INDUSTRIAL TEXTIL LTDA.. INTEX LTDA.,
Tte. Bisson 866. Tel. 371170.
SOC. JUAN SABAL Y HNOS.,
Avda. Lo Espejo 0375. Tel. 584233.
SUPERTEX LTDA., INDUSTRIAS TEXTILES CHILENAS,
Exequiel Fernández 2321. Tel. 257017. L.
TEJIDOS CAUPOLICAN S. A.,
Casilla 14-D. Tel. 712026. L.
TESA S.A.I.C.,
Alc. Pedro Alarcón 846. Tel. 50246.
TEXTIL CHUAQUI S. A.,
Los 3 Antonios 77. Tel. 258719. L.
TEXTIL ISAIAS PUPKIN S. A.,
J. P. Alessandri 2300. Tel. 256775. L.
TEXTIL LO ESPEJO S.A.I.,
Ahumada 47. Tel. 87161.
TEXTIL PIMA LTDA.,
Avda. Einstein 1023. Tel. 373960.
TEXTIL PROGRESO S. A.,
Avda V. Mackenna 3350. Tel. 55531.
TEXTIL SABAL S. A.,
Diagonal Sta. Elena 2747. Tel. 53795.
TEXTIL TURKIELTAUB E HIJO, S. A. I. y C.,
Santa Rosa 7766. Tel. 55084.
TEXTILES LAMATEX S. A.,
Exeq. Fernández 3663. Tel. 251837 L.
TEXTILES RUBIO S. A.
Los 3 Antonios 3034. Tel. 41897. L.
TEXTILES VALVERDE LTDA.,
Avda. Matucana 1295. Tel. 733705.
TURTELTAUB CZ., SAMUEL,
F. Vivaceta 2598. Tel. 371158. A. Ry.
YARUR S. A.,
Casilla 129-D. Tel. 51001.
ZAROR Y CIA. LTDA., CONSTANTINO,
Sta. Elena 1474. Tel. 51712.

VIÑA DEL MAR

ESTABL. GRATRY (CHILE) S. A. I. C.,
15 Norte 961. Tel. 81119.
TEXTIL VIÑA S. A.,
Casilla 14-D. Tel. 80041. A.L.

ANGOL

CATTAN HNOS.,
Caupolicán 333. Tel. 235. L.

ARICA

IND. TEXTIL BANVARTE S. A.,
Casilla 31-D. Tel. 1652.
SELUME Y ZAROR S. A.,
Casilla 480. Tel. 2533.
RETORCEDURIA DE FIBRAS TEXTILES LTDA.,
Blanco Encalada 242.
TRONCOSO R., ALFREDO,
P. Lynch 490.

CONCEPCION

CIA. FCA. PAÑOS DE CONCEPCION,
Casilla 47-C. Tel. 22558. L.
CIA. FCA. DE PAÑOS BIO BIO S. A.,
Casilla 50-C. Tel. 21102. L.
CIA. FCA. DE PAÑOS LAS TRES PASCUALAS,
Casilla 410. Tel. 25546.

CHIGUAYANTE

TEJIDOS CAUPOLICAN S. A.,
M. Rodríguez 38. Tel. 61023. L.

IQUIQUE

IND. RECUPERADORA DE FIBRAS TEXTILES LTDA., INREFITEX LTDA.,
Baquedano 1129. Tel. 100

LA LIGUA

HILANDERIA ANGO,
Casilla 48.
BALTRA M., ANIBAL,
Ortiz de Rozas 1000. Tel. 15. L.

LA UNION

SOCIEDAD DE LINO,
Casilla 2-D. Tel. 581. **Ll.**

LOS ANDES

SOC. INDUSTRIAL DE LOS ANDES,
Casilla 60. Tel. 21008 C.

OLMUE

SOC. FCA. DE JARCIAS DE LIMACHE LTDA.,
Avda. Eastman 3001. Tel. 60.

QUILLOTA

RAYON SAID IND. QUIMICAS S. A.,
Casilla 268. Tel. 255. Ry.

RANCAGUA

SANCHIS TOMAS Y CIA., CARLOS,
Av. S. Martín 444. Tel. 21264.

SAN FELIPE

FCA. DE CAÑAMO DE SAN FELIPE, S. A.
Hopfenblatt 449. Tel. 254.

TOME

FCA DE PAÑOS BELLAVISTA TOME,
Casilla 266. Tel. 315. L.
FCA. ITALO-AMERICANA DE PAÑOS S. A.,
Casilla 267. Tel. 14 L.
INDUSTRIA ARTICULOS PESQUEROS S. A.,
Casilla 36. Tel. 163. Ll C.
PAÑOS OVEJA TOME,
Casilla 270. Tel. 46. L.

TEJIDOS PLANOS

A.—ALGODON **E.—ELASTICOS**
C.—CAÑAMO **L.—LANA**
S.—SEDA **Ll.—LINO**
I.—TELAS **SPR.—SPUN-RAYON**
IMPERMEABLES

SANTIAGO

ABOGABIR-TEJEDURIAS DE SEDAS Y LANAS S. A.,
Recoleta 2746. Tel. 372444.
ABRAHAM Y CIA.,
Conferencia 1141. Tel. 97322.
ABUHADBA G., FORTUNATO,
Av. Irarrázaval 5541. Tel. 272227.
ABUHADBA S. A.,
Puente 666. Tel. 85639. (Gabardinas)
ABUSLEME E HIJOS Y CIA., DAVID,
Obispo del Pozo 2190. Tel. 373346. S.A.
AGUILERA Y CIA. LTDA.,
S. Prat 321 (Cisterna). Tel. 582034 L.
ALGODONERA COLON S. A.,
Hnos. Eyraud 875. Tel 92599. A.
ALGODONES HIRMAS S. A.,
C. Panamericana 550. Tel. 83143 A.
ALVARADO R., ALEJANDRO,
Carrión 1346. Tel. 370671.
ANANIAS E HIJOS LTDA., MIGUEL
Av. S. Nicolás 1084. Tel. 54348. A.
ANANIAS M., JUAN,
S. Gerardo 634. Tel. 375445. S.
ANANIAS Z., JOSE,
Av. México 710. Tel. 375097.
ANDONIE, PEDRO,
Angel Guarello 1315. Tel. 50963. S.
ASFORA Y HNO. JORGE,
Sta. Ester 730. Tel. 52514 A.S.
AUAD KUNCAR Y CIA., AMADOR,
Av. Einstein 661. Tel. 373983.
AVETIKIAN Y PIPINO,
Lircay 499. L.
BAERT DE COCK, JAQUES,
Av. V. Mackenna 689. Tel. 397397 L.
BANVARTE S. A.,
Las Dalias 2779. Tel. 251364.
BATARSE B., EMILIO,
Avda. P. de Valdivia 5763.
Tel. 499733. S.
BEAMT Y CIA. LTDA.,
Placer 766-C. Tel. 53141. Ll.
BELOJ, PABLO,
Avda. P. de Valdivia 6190.
Tel. 493350. S.
BENDEK HNOS. Y CIA., ANGEL,
Exequiel Fernández 3526.
Tel. 251881. S.
BENEFICENCIA, JUNTA DE,
Casilla 5028. Tel. 50041. A.
BERANT Y CIA., MATEO,
Grajales 2923. Tel. 93533. L.
BIANCARDI Y CIA., EDUARDO,
S. Domingo 3677. Tel. 733259.
BOTTO G., ENNIO,
O'Brien 2253-A. Tel. 482606. L.
BUSTAMANTE A., IGNACIO,
S. Francisco 2320. Tel. 53212.
BUSTOS Z., FEDERICO,
Ant. Maceo 2670. Tel. 374725. S.A.
BUTTO B., BARACAT,
Av. J. P. Alessandri 2187. Tel. 42943 S.
CABELLO HNOS. Y CIA. LTDA.,
Avda. Ecuador 4578. Tel. 92694. L.
CAMBARA, PEÑA Y CIA. LTDA.,
10 de Julio 536. Tel. 35283. S.
CAMHI Y CIA., ENRIQUE,
Los 3 Antonios 434. Tel. 492255. L.
CAMPOS C., EDUARDO,
Chillán 2214. Tel. 373153. L.
CAMPOS Y., JOSE,
A. Prat 1466. Tel. 54247. (Terciopelo)
CANZIANI S.A.C., MAN. TEXTILES, CARLOS
Los Espinos 2616. Tel. 491981. A.S.
CARAM Y CIA., LTDA.,
Santa Rosa 2976. Tel. 51146. S.
CASALE DEMONT, PEDRO,
Carretera Panamericana Norte. 3950. Tel. 376167.
CASSIS S., EMILIO,
Av. J. P. Alessandri 1880. Tel. 42226.
CIA. CHILENA DE TEJIDOS CHITECO S.A.,
Andes 3668. Tel. 734016. A.L.
CIA. DE TEJIDOS EL SALVADOR S.A.,
Av. Departamental 01455. Tel. 253599.
CIA. DE TEJIDOS PRIMATEX,
Calle Hoevel 4427. Tel. 732098. L.
CIA. TEXTIL Y AGRICOLA GUANACO,
J. M. Infante 2819. Tel. 465275. L.
COURIEL LEON,
Arteaga 184. Tel. 54113. **(Lana-Polycron)**
CUMSILLE E HIJOS. EMILIO,
Sta. Elena 1851. Tel. 53527 S.
CUMSILLE HNOS. Y CIA.,
J. P. Alessandri 1210. Tel. 42380. A.L.S. (Tapices)
CHENTEX,
Lautaro 690. Tel. 465798. (Tapices)
CHICHARRO HNOS., LTDA.,
Chañarcillo 3248. Tel. 733862. L.
CHILE INDUSTRIAL S. A.,
García Reyes 715. Tel. 68284. L.A
DAGACH E., NICOLAS,
Albano 2257. Tel. 373762. S.
DAGACH M., JOSE,
Dávila 649. A.S.
DAGORRET G., PEDRO,
Buenos Aires 410. Tel. 375845. (Gamuza)
DEIK TEXTILES SOC. IND. Y COM. LTDA.,
Arteaga 271. Tel. 568012. (Tapices)
EJSMENTEWICZ D., ESTEBAN,
Carrión 1551. Tel. 371738. S.
EL SALVADOR S. A.,
Av. Departamental 01455 (Macul).
Tel. 253599.
ELIAS Y., HNOS. OSVALDO,
Av. Valdivieso 0341. Tel. 376091.
ENGLANDER Y CIA. LTDA., SALOMON,
Serrano 782. Tel. 383394.
ESPINOSA L., RAMON, MAN. DE PAÑOS PEVAL,
Los Industriales 2940. Tel. 251843
ESTABL. GRATRY CHILE S.A.C. e I.,
Huérfanos 725. Tel. 33122.
ESTEFAN Y CID LTDA.,
Panamericana Norte 4050. Par. 11.
FCA. DE MAQUINARIAS Y TEXTILES ARAUCO LTDA.,
Soval 1750. Tel. 370646.
FCA. DE PAÑOS CONTINENTAL S. A.,
Pedro de Valdivia 6428. Tel. 462041. **Lpeln.**
FCA. DE SEDAS JACQUARD,
Los Limoneros 3845. Tel. 251551.
FCA. HOLLYWOOD TEXTILES S. A.,
Carmen 667. Tel. 396201. E.

FCA. DE TEJIDOS Y CONFECCIONES "TECOSA" LTDA.,
Eusebio Lillo 353. Tel. 370114.
FABRILANA S. A.,
Aisen 207. Tel. 50008. I.
FACUSE S., JACOBO,
Los 3 Antonios 2549. Tel. 499490. L.
FACUSE, ELIAS Y NICOLAS,
Rosas 926. Tel. 383824. S.
FALAHA Y CIA. LTDA.,
Ex. Fernández 2832. Tel. 498142.
FERNANDEZ E HIJOS, MIGUEL,
M. L. Prado 190. Tel. 52874. S.
FIBRAS TEXTILES LTDA.,
Avda. Viel 1896. Tel. 50221.
FINETEX INDUSTRIAS TEXTILES,
Hoevel 4421. Tel. 732098.
FIRMAS LTDA., DAVID,
Av. Arz. Valdivieso 0341. Tel. 371559.
FROMMER Y CIA. LTDA.,
Santa Rosa 2080. Tel. 51146.
GALOFRE E IZURIETA LTDA.,
A. Prat 246. Tel. 382422. A.
GARIB, MATEO Y ABRAHAM,
Avda. Einstein 739. Tel. 373241. S.
GARIB S. A. HILADOS Y TEJIDOS,
Rodrigo de Araya 951. Tel. 567001.
Lanas-Polyeron
GASSIBE HNOS. Y CIA.,
Stgo. Concha 1371. Tel. 568702.
GHATTAS Z., NASRI,
Sta. Elena 2073. Tel. 568774.
GRISANTI Y CIA. LTDA.,
Av. Los 3 Antonios 2769. Tel. 256665. L.
GUTIERREZ Y CIA.,
Salv. Gutiérrez 4322. Tel. 732446. S.
HALABI Y CIA.,
Domínica 427. Tel. 373271. A. S.
HALABI Y SOBRINOS LTDA.,
Franklin 300. Tel. 51722. S.
HALES M., EMILIO
Los Industriales 2840. Tel. 255531.
HALES, RENATO,
Santa Rosa 3675. Tel. 54878. L.
HASSEL S. A. FCA. DE CASIMIRES,
Ex. Fernández 835. Tel. 42235. L.
HEBEL E HIJOS LTDA., N.,
Alvarez de Toledo 984. Tel. 54103. L.
HERESI Y CIA., ANTONIO,
Magnolia 2854. Tel. 252180. A.
HILANDERIA NACIONAL S. A.,
San Nicolás 1081. Tel. 50931. A.S.
HILANDERIA SAN MIGUEL S. A.,
Alvarez de Toledo 706. Tel. 50917.
HIMSALAM Y CIA., JUAN.
Rivas Vicuña 858. Tel. 733868. S.
HIRMAS, ADOLFO,
Exequiel Fernández 2302-A. Tel. 252307. A.S.
HIRMAS Y KATTAN.
Av. J. P. Alessandri 2645. Tel. 251781. L.S.
INATEX LTDA,
Curiñanca 687. Tel. 54878.
INDUSTRIA DE TEJIDOS ANGRO,
Exposición 348. Tel. 95696. I.
INDUSTRIA MALUK S. A.,
Avda. Irarrázaval 5340. Tel. 272032. S.
IND. NAC. DE EPINGLE Y FELPAS S. A. I. C.,
Esperanza 1238. Tel. 733512 C.
IND. NAC. DE RAYON S. A.
RAYONHIL,
Huérfanos 1011. Of. 1001. Tel. 68285.
IND. REUNIDAS JIMENEZ Y CIA.,
Toesca 2572. Tel. 92005. L.
INDUSTRIA TEXTIL, ARAGON,
J. W. Martínez 1981. Tel. 731084.
IND. TEXTIL COMANDARI,
San Joaquín 420. Tel. 51094. S.
IND. TEXTIL DAVICO BOGGIA S. A.,
Avda. México 885. Tel. 373354.
IND. TEXTIL ELIAS DAWABE ATIK Y CIA. LTDA.,
J. Ananías 530. Tel. 54145.
IND. TEXTIL ERGAS Y CIA.,
C. Góngora 1706. Tel. 375156.
IND. TEXTIL LANERA S. A.,
Vic. Mackenna 3030. Tel. 50292. L.
IND. TEXTIL MAIPU LTDA.,
Cam. Melipilla 8827. Tel. 571302. I.
IND. TEXTILES ARTELA S. A.,
Dagoberto Godoy 16. Cerrillos.
Tel. 96298.
IND. TEXTILES AWNETWANT S. A. e I.,
Sta. Rosa 6998. Tel. 582749.
IND. TEXTILES CARLOS MOTTA S. A.,
Av. Pedro de Valdivia 6546. Tel. 499593.
IND. TEXTILES CHILENAS SUPERTEX LTDA.,
Ex. Fernández 2321. Tel. 257017.
IND. TEXTILES FRANCO-CHILENAS RONIS S. A.,
Lourdes 1548. Tel. 733880.
IND. TEXTILES HISPANIA S. A.,
Pedro Mira 405. Tel. 55250.
IND. TEXTILES JACOB NAZAL HNOS. S. A. C.,
R. de Araya 1045. Tel. 254972.
IND. TEXTILES KIBER,
Sta. Rosa 3290. Tel. 51089. A.S.
INDUSTRIAS TEXTILES LUXO-TEX S. A. C. e I.
Av. Vic. Mackenna 2305. Tel. 53059.
IND. TEXTILES UNIDAS LTDA.,
Rosas 1367. Tel. 89797.
INDUSTRIAS TEXTILES VEXLER HNOS.,
Francisco Javier 416. Tel. 90951.
INGELON LTDA.,
Víctor Manuel 2052. Tel. 50259.
IZURIETA, CASABONA Y CIA. LTDA.,
La Victoria 0895. Pard. 20, Sta. Rosa.
Tel. 582531.
JACARD Y PEREZ S. A.,
Av. Vic. Mackenna 3361. Tel. 53390
JACIR D., ASSAD.
P. de Valdivia 6052. Tel. 499547. A.S.
JACIR D., WADIH.
Los 3 Antonios 3290. Tel. 490724. R.
JADUE ABRAHAM,
Santa Rosa 835. Tel. 380971. S.
JADUE E HIJOS, JORGE,
Tegualda 1463. Tel. 41591. S.
JADUE MUSA, NICOLAS,
F. Vivaceta 2648. Tel. 370915. S.
JADUE R., JORGE A.,
Avda. Domingo Santa María 2139.
Tel. 370289.
JAMASMIE D., CHOE,
Seminario 606. Tel. 258505.
KANACRI KABET, GABRIEL,
Sta. Elena 1760. Tel. 50992.
KATTAN Y CIA.,
Recoleta 320-A.
KHAMIS Y HNOS. LTDA., BISHARA,
Buenos Aires 2425. Tel. 374960.
KOKALY A., CONSTANTINO,
S. Diego 262. Tel. 81622. S.
LAMA, ABRAHAM,
Santa Rosa 3290. Tel. 51089. A.S
LANIFICIO PANAMERICANO S. A.,
Carr. Panamericana 1377. Tel. 371664.
LANEX, IND. TEXTIL LANERA S. A.,
Av. Vic. Mackenna 3030. Tel. 50292. L.
LECHUGA HNOS., S. A.
Curiñanca 788. Tel. 54998. A.
LOTITO Y CANALE Y CIA.,
Casilla 128. La Cisterna. Tel. 582196.
(Felpudos).
LURASCHI & CIA. LTDA., CARLOS,
Avda. México 868. Tel. 373173. S.
LLANCA TEXTIL ESTAMPADOS A MANO LTDA.,
García Reyes 741. Tel. 85483.
MADETEX LTDA.,
Franklin 1351. Tel. 51633. (Tapices)
MAERTENS, JULIAN,
Avda. Einstein 443. Tel. 373907. A.S.
MAGALLANES TWEED S. A.,
Av. Vicuña Mackenna 4477. Tel. 51787.
MAINO S. Y CIA., CARLOS,
Avda. Vicuña Mackenna 888. Tel. 35530.
MAJLUF Y JACOB LTDA.,
Los Morros 9250. Tel. 582577. S.
MANETTI CIA., IND. TEXTIL,
Aguirre 1197. Tel. 733551.
MANUFACTURAS DE TEJIDOS DESIREE,
Los Plátanos 2649. Tel. 494018.
MAN. GENERAL DE ALGODON KATTAN S. A.,
Los Olmos 3088. Tel. 42402.
MAN. INTERAMERICANA S. A.,
San Nicolás 600. Tel. 569091.
MANUFACTURAS DE TEJIDOS MUSALEM LTDA.,
Sta. Rosa 2260. Tel. 51118. R y Spun
MANUFACTURAS GIRARDI S. A.,
Avda. Italia 830. Tel. 40446.
MANUFACTURAS SUMAR S. A.,
San Joaquín 200. Tel. 51078. A.
J. M. Infante 1664. Tel. 40272. S.
El Pinar 172. Tel. 51009. Plant
Nylon
MANUFACTURAS TELARTE, S. A.,
Las Dalias 2432. Tel. 499700. L.I.A.
MANUACTURAS TEXTILES MOLETTO S. A.,
Avda. Matucana 1223. Tel. 734135. L.
MANZUR HNOS.,
Montevideo 556. Tel. 371178. S.
MARINO Y CIA., ALEJANDRO
Avda. 10 de Julio 554. Tel. 34149.
MISLEJ HNOS.,
Avda. Vic. Mackenna 1865. Tel. 51201.
MOHOR HNOS.,
Estrella Polar 970. Tel. 52932.
NAVARRO LTDA., FELIPE Y JOSE,
Apóstol Santiago 160. Tel. 98296. S.
NAVARRO, B. VICENTE,
Exposición 718-24. Tel. 92426. S.R.L.
NAZAL Y CIA., ATALA,
Andes 4446. Tel. 732394.
NIEDERHUBER S., GUILLERMO,
Bélgica 1575. Tel. 371686.
NUN Y GERMAN S. A. C., ,
Salas 344. Tel. 375008.
PAÑOS GOTHI S. A. C. I.,
Exequiel Fernández 3397. Tel. 251847 L.
PARHAM E HIJO, GABRIEL,
Avda. México 734. Tel. 372961 L.S.A.
PERADOTTO, EDMUNDO,
San Ignacio 1656, E. Tel. 569787. A.

Fieltro de Yute, usos Industriales

Aislante acústico y térmico.

Fabricación de Zapatillas.

Base para alfombras muro a muro.

Base para Plástico.

Relleno para tapiceros.

Relleno para talabarteros.

Hilandería y Tejeduría de Lana

"PEDRO CASALE DEMONT"

Carretera Panamericana Norte 3950
Casilla 6687 — Fono 376167 — Santiago

ALGODONERA GILI HNOS. LTDA.

Av. Vivaceta 3598 - Correo 17 - Teléfono 371172
SANTIAGO

IMPORTACIONES - EXPORTACIONES

Lavadero de Lana

FABRICA DE COLCHONES * ACOLCHADOS PARA SASTRERIAS, PELETERIAS Y TAPICERIAS * ALGODON PARA TODA CLASE DE RELLENOS * FIELTRO DE MONTAR * FIELTRO PARA ZAPATILLAS.

ALGODONES HIDROFILOS "LIMARI" Y "ORQUIDEA"

al servicio de la Ind. Textil

AHORA EN CHILE



INTERNACIONAL

CREADORES DEL FAMOSO SISTEMA

BONDING

Después de haberse consagrado en los Estados Unidos e impuesto en las principales capitales europeas, logrando revolucionar la moda, llegada a Chile, con los mejores certificados de garantia COIN Internacional, creadores del sistema BONDING, por medio del cual se producen TELAS REVOLUCIONARIAS, totalmente diferentes a todo lo conocido, y que por su originalidad marcarán una nueva etapa en la moda futura. Pronto se podrá admirar en las principales tiendas del país, estas maravillosas telas, que abrirán nuevas perspectivas a los confeccionistas y talleres de alta costura. La etiqueta COIN Internacional, le garantizará que sus telas serán inarrugables, tendrán caída extraordinaria, y serán especialmente aptas para el tratamiento Dry Cleaning.

PARA MAYOR INFORMACION COMUNIQUESE CON NUESTRO INGENIERO TECNICO

LAMINADORAS DE TELAS S. Ltda.

AVENIDA ZAÑARTU 1757, TELEFONO 258101

COIN INTERNACIONAL

PLUSS Y CIA. LTDA.,
Sta. Rosa 5620. Tel. 581303.
PRADERIO Y CIA. LTDA., MARIO,
Vasconia 115. I.A.S.
QUIMICA Y TEXTILES PROQUINDUS S. A. I. C.,
Venecia 1635. Tel. 371418.
RABI BICHARA, SABA y JULIO,
Dominica 359. Tel. 373760. A.S.
RABY HNOS. Y CIA. LTDA.,
Río de Janeiro 395. Tel. 371554.
READI E HIJOS LTDA., SANTIAGO,
Av. Vic. Mackenna 2875. Tel. 52765.
RIADI G., VICTOR,
Av. Vicuña Mackenna 2365. Tel. 52531. S.
RODITEX S. A., FCA. DE TAPICES,
Avda. Salvador 884. Tel. 40365. A.
ROMAGNOLI DUAT I., PEDRO,
Av. P. de Valdivia 5964. Tel. 460423.
ROVIRA S., ANDRES,
Avda. Inglaterra 1740. Tel. 371189. A.L.
RUIZ B. Y CIA., ALVARO,
Avda. F. Vivaceta 785. Tel. 373758.
S. A. YARUR, MANUFACTURAS CHILENAS DE ALGODON,
Casilla 129-D. Tel. 51001.
SAA H., EDUARDO DE,
Avda. Exequiel Fernández 2655. Tel. 492656. S.
SABA Y CIA., SEDERIAS CARMITEX,
Av. J. P. Alessandri 1210. Tel. 461437.
SABAT B., ABRAHAM,
Avda. J. P. Alessandri 1363. Tel. 43826. L.A.
SABAT S., TEODORO,
Pérez Cotapos 1619. Tel. 371118. S.
SABJA E HIJO, SALVADOR, "SAN EUGENIO",
Leopoldo Urrutia 2000. Tel. 41198 S.
SAIZ Y CIA. LTDA., INOCENCIO,
David Arellano 1976. Tel. 370401.
SALEM Y KATTAN,
Ten. Bisson 866. A.
SALMAN Y CIA., ALFREDO,
Ing. Budge 1007. Tel. 50524. L.
SAMMUR, JORGE,
Avda. Independencia 650. Tel. 374119.
SAS Y CIA., NATALIO,
Santa Rosa 5636. Tel. 581897.
SEDERIAS LASTRA LTDA.,
Los 3 Antonios 3290. Tel. 490724.
SEDERIAS PATRICIA,
S. Gerardo 625. Tel. 63815. S.
SEDERIAS PORTUGAL,
San Joaquín 335. Tel. 55793. S.
SEDERIAS ROYAL,
Salv. Gutiérrez 4338. Tel. 731647.
SEDERIAS SEDALCO LTDA.,
Av. J. P. Alessandri 606. Tel. 498130.
SEDERIAS ULTRATEX,
San Gerardo 660. Tel. 372552. S.
SEDYLAN S. A. C.,
Av. Vic. Mackenna 3150. Tel. 53055.
S. I. C. TEXTIL SUDAMERICANA LTDA.,
Exequiel Fernández 3685. Tel. 251221. A.
SIMTEX LTDA.,
Santa Rosa 2970. Tel. 51699.
SOC. IND. Y COM. PICHARA Y CIA.,
Avda. Einstein 678. Tel. 373670. S.
SOC. TEXTIL KATTAN HNOS.,
Av. J. P. Alessandri 1498. Tel. 461441.
SOLARI HNOS.,
Avda. P. de Valdivia 6640. Tel. 461395.
SONATEX S. A., TEXTILES,
Avda. Vivaceta 1362. Tel. 371438.
STROBEL, RICARDO,
S. Gerardo 660. Tel. 372552. A.L.S.
SUPER NYLON IND. TEXTIL CHILENA,
Av. J. P. Alessandri 1427. Tel. 491455.
TALA HNOS. Y CIA. LTDA.,
Independencia 724. Tel. 373837. L.
TEJEDURIA READI S. A.,
San Nicolás 1081. Tel. 50931.
TEJEDURIA SUIZO-CHILENA LTDA. ALPINA,
Avda. Zañartu 1606. Tel. 252031. S.
TEJIDOS CAUPOLICAN S. A.,
Moneda 1040. Tel. 712026.
TEJIDOS KOWALSKI S. A. C. I.,
Celia Solar 229. Tel. 54218.
TELAS ALEX TWEED,
Coronel Alvarado 2876. Tel. 375104.
TERNENGO Y BARRUETO LTDA.,
Placer 766. Loc. D. Tel. 568827.
TESA S. A. I. C.,
Alc. Pedro Alarcón 846. Tel. 50246.
TEXTILANA,
Bravo de Saravia 1410. Tel. 375728.
TEXTIL ABUHADBA S. A.,
21 de Mayo 801. Tel. 384663.
TEXTIL ANDINA S. A.,
Avda. Zañartu 1313. Tel. 499001.
TEXTIL BROMAC LTDA.,
Los Industriales 2841. Tel. 255435.
TEXTIL BUSQUETS HNOS., S. A.,
A. Prat 1380. Tel. 55029.
TEXTIL E INDUSTRIAL SALVADOR HNOS S. A.,
Nueva La Obra 2538. Tel. 373794.
TEXTIL INDUSTRIAL S. A.,
TEXTINSA,
Av. D. Santa María 2401. Tel. 370600.
TEXTIL ISAIAS PUPKIN S. A.,
Av. J. P. Alessandri 2300. Tel. 256775.
TEXTIL JOSE GIDI Y CIA. LTDA.,
El Comendador 2068. Tel. 494975.
TEXTIL LA REINA S. A.,
Rodrigo de Araya 1025. Tel. 55872. (Polyester)
TEXTIL LOS OLMOS, S. A.,
Las Dalias 2718. Tel. 490215. A.S. (Lana-Polycron)
TEXTILES LAMATEX S. A.,
Exeq. Fernández 3663. Tel. 251837. L.A.
TEXTIL MARQUILLON LTDA.,
Los 3 Antonios 2845. Tel. 252015.
TEXTIL MUSALEM Y CIA. LTDA.,
Avda. J. P. Alessandri 2000. Tel. 497725.
TEXTIL MUSIET,
A. Prat 1940. Tel. 51705.
TEXTIL PANAMERICANA,
Basc. Guerrero 115. Tel. 384298.
TEXTIL PROGRESO S. A.,
Avda. Vicuña Mackenna 3350. Tel. 55531. L.
TEXTIL PORVENIR LTDA.,
Avda. Irarrázaval 1529. Tel. 460957.
TEXTIL RUBIO S. A.,
Los 3 Antonios 3034. Tel. 41897. L.A.R. y Artif.
TEXTIL SABAL S. A.,
Diagonal Santa Elena 2747. Tel. 53795. A.L.
TEXTIL TURKIELTAUB E HIJO S. A. I. y C., L.A
Sta. Rosa 7766. Tel. 55084. L.A
TEXTILES ARAUCO LTDA.,
Soval 1746. Tel. 370646.
TEXTILES JOSE ABOID HIJOS LTDA.,
Avda. Irarrázaval 5489. Tel. 273131.
TEXTILES MIRALLES LTDA.,
S. Hurtado 1770. Tel. 40937.
TEXTILES PICHARA HNOS. Y CIA.,
Los 3 Antonios 2549. Tel. 499490.
TEXTILES SELUME Y ZAROR S. A.,
Eliodoro Yáñez 1311. Tel. 255721.
TEXTILES VALVERDE LTDA.,
Av. Matucana 1295. Tel. 733705. PL
TURTELBAUB CZ. S.,
Fermín Vivaceta 2598. Tel. 371158.
VILLAGRA Y WINTER LTDA.,
Cam. Lo Prado 6089. Tel. 731227.
WEINBERGER H., FRANCISCO,
Las Dalias 2773. Tel. 251864. N.
WEINSTEIN K., JOSE,
Av. Vicuña Mackenna 1536. Tel. 51660.
WENDT Y CIA. LTDA., MARIANA,
Diag. Sta. Elena 2251. Tel. 567561.
WIESE, RICARDO,
San Joaquín 355. Tel. 54256.
YANINE HNOS.,
Lira 2560. Tel. 569272.
YUNIS E HIJOS, MOISES,
Av. Zañartu 1903. Tel. 461005. S.
YUNIS HNOS. LTDA., EMILIO,
Obispo del Pozo 2157. Tel. 374134. S
ZACARIAS Y BATARSE LTDA.,
Av. Pedro de Valdivia 5763. Tel. 499733.
ZAROR, CONSTANTIN,
Santa Elena 1474. Tel. 51712. S.A.
ZARZAR Y CIA.,
Carretera Panamericana 1495. Tel. 371177.
ZUROB HNOS.,
Dominica 426. Tel. 371622. S

VALPARAISO

DALMAZZO, LEOPOLDO,
Levarte 260. Tel. 3383.
DIB, ALBERTO,
Av. P. Montt 2781. Tel. 2892. S.
MARKOVITCZ TEXTILES S. A. C. e I.,
Calle Blanco 1285. Tel. 57695.
ROSATI HNOS.,
12 de Febrero 312. Tel. 2752. A.S
SCHIAPPACASSE LTDA.,
Juana Ross 139. Tel. 55626.
WHYTE M., JUAN,
Stos. Ossa 1117. L.A.

VIÑA DEL MAR

EST. GRATRY CHILE S. A. I.,
15 Norte 961. Tel. 81119.
SEDAMAR FCA. CHILENA DE SEDERIAS S. A.,
14 Norte 757. Tel. 85161.
IND. MASSU S. A.,
Limache 3400. Tel. 80145. S.
KARMY Y CIA., S. A. C.,
15 Norte 1098. Tel. 84680.
TEXTIL ASTURIAS,
14 Norte 941. Tel. 85951.
TEXTIL VIÑA S. A.,
Casilla 14-D. Tel. 80044.

CASMA

FABRICA DE LINO,
Tel. 10.

Felpas - Terciopelos - Cotelés
Gamuzas - Imitación Pieles
Industrias
Luxo Tex S. A. C. e I.
"Símbolo de Calidad"
Vicuña Mackenna 2305 — Tel. 53059 — Casilla 6072
SANTIAGO

INDUSTRIAS TEXTILES VEXLER HNOS.
Calle Francisco Javier 446-550 (por Avda. Ecuador altura 4201) — Teléfono 99051 — Santiago
Fabricación de Brocatos y Tapices modernos en seda, algodón y lana Bouclé.
Géneros para cubrecamas
Toallas "Marianna" — Felpudos
Géneros de Fantasías.
Secciones especiales — Tintorería — Acabado — Algodón — Seda — Lana.

CONCEPCION

CIA. FCA. DE PAÑOS DE CONCEPCION, Casilla 47-C. Tel. 22558.
CIA. FCA. PAÑOS BIO-BIO S. A., Casilla 50-C. Tel. 21102.
FCA. DE PAÑOS LAS 3 PASCUALAS, Casilla 410. Tel. 25546. L.

CHIGUAYANTE

CIA. FABRICA DE TEJIDOS EL TIGRE O'Higgins 1684. Tel. 61001.
TEJIDOS CAUPOLICAN S. A., M. Rodriguez 38. Tel. 61023.

LA CALERA

SEÑUDO, IGNACIO, Casilla 20. Tel. 73.
SCHACHT Y CIA., Casilla 7. Tel. 4.

LOS ANDES

SOC. IND. DE LOS ANDES, Casilla 60. Tel. 21008. C.L.

PUENTE ALTO

LAHSEN H., MOISES, José L. Coo 375. Tel. 117.

QUILPUE

NUÑEZ Y CIA. LTDA., ELIAS, Egaña 220. Tel. 470. A.S

SAN BERNARDO

SOC. AGRICOLA TEXTIL ANGORA, LTDA., J. J. Pérez 529. Tel. 591953.

TALAGANTE

DUNAY J., ESTANISLAO, O'Higgins 158. Tel. 36.

TOME

FCA. DE PAÑOS BELLAVISTA-TOME, Casilla 266. Tel. 315.
FCA. ITALO AMERICANA DE PAÑOS S. A., Casilla 267. Tel. 14.
PAÑOS OVEJA TOME, Casilla 270. Tel. 46.

TEJIDOS DE PUNTO

A = ALGODON S = SEDA

L = LANA

SANTIAGO

ABUAUAD N., ALFREDO, Londres 27. Tel. 382277. A.
ABUD V. WAGIH, Julio Prado 1855. Tel. 460439.
ABUGOCH E HIJOS, MIGUEL Y GABRIEL, Rio de Janeiro 385. Tel. 371903.
ABU-GOSCH, FARID, E. Lillo 411. Tel. 371604.
ABU-GOSCH Y CIA., HAYSEM, Martínez de Rozas 3542. Tel. 734684.
ABUHADBA G., FORTUNATO, Av. Irarrázaval 5541. Tel. 272227.
ABUSADA A., GHATAS, Recoleta 855. Tel. 372694.
ABUSADA E HIJOS, FARAH, Recoleta 748. Tel. 373193.
ABUSADA Y., ELIAS, "SAHARA", Recoleta 1065. Tel. 372675.
ABUSLEME, JUAN, Exequiel Fernández 658.
ACHELAT A., SALVADOR, Av. Perú 871. Tel. 372660.
AESCHLIMANN HNOS., S. Diego 1716. Tel. 567060.
ALAM I., NICOLAS, Av. Perú 540. Tel. 371500.
ALVARADO R., ALEJANDRO, Carrión 1346. Tel. 370671. L.S.A.
AMAR HNOS., JORGE, Av. Irarrázaval 5311. Tel. 273191.
AMORUS Irarrázaval 757.
ANANIAS Z., JORGE Y ELIAS, Rio de Janeiro 469. Tel. 374734.
ANANIAS Z., JOSE, Dardignac 295. Tel. 370914.
ANANIAS Z. SALVADOR, A. Bello 461. Tel. 371893.
ANDONIE C., ALFREDO, Recoleta 363. Tel. 374259.
ANDRADE G., JUAN, S. Alfonso 75. Tel. 93583.
APUD N., ABRAHAM, Santo Domingo 3995. Tel. 731317.
ARAGON Y CIA., San Diego 747-A. Tel. 86048.
ARCUCH A., JUAN, F. L. de la Peña 2840. Tel. 92444. A.
ARIAS S., HERIBERTO, Rosas 1142. Tel. 62662.
ASFURA S., CARLOS, Av. Irarrázaval 2349. Tel. 498030.
BABUL E HIJOS, JORGE, Buen Orden 1025. Tel. 371326.
BACHUR DAVID, ANTONIO, R. Espinoza 1977. Tel. 50130.
BALLARA, GAUDENCIO, Dublé Almeyda 1630. Tel. 43845.
BALOIAN ANTRANIG, Dublé Almeyda 2656. Tel. 465674.
BANDUC Z., WILLIAM, S. Francisco 1443. Tel. 51495.
BANVARTE S. A., Las Dalias 2779. Tel. 251364.
BATTLE D., JUAN, "DANGLES", S. Ignacio 1551. Tel. 567303.
BAYWOL, Madrid 956. Tel. 393903.
BAZA ZEINO, AMADOR, Lo Ampuero 01762. Tel. 731241.
BENADRETTI Y ARANA LTDA., Av. Independencia 1547. Tel. 370995.
BIRMAN Z., JOSE, S. Diego 878. Tel. 62982.
BONZI L., OSCAR, Av. Matta 524. Tel. 51266.
BORENSZTEIN B., LEON, Sta. Isabel 423. Tel. 391333.
BROITMAN Y., MOISES, Bascuñán 115. Tel. 93007.
BUNEDER F., CECILIO, Recoleta 356. Tel. 373474.
BUTTO B., BARACAT, Av. J. P. Alessandri 2187. Tel. 42943.
BUTTO B., MIGUEL, Bandera 566. Tel. 88163.
CAFATI F., JORGE, Los Pamperos 291. Tel. 373722.
CAFFARENA S. A., Cueto 362. Tel. 96960.
CAHBAR Y CIA., Av. Irarrázaval 3066. Tel. 494105.
CANAHUATE M., JORGE, Los Olivos 1063. Tel. 373314.
CASALS ARIET, ANTONIO, Victoria 182. Tel. 567238.
CASSIS Y GALLARDO, Arauco 385. Tel. 54419.
CASSIS Y HNOS., EMILIO, Av. J. P. Alessandri 1880. Tel. 42226.
CASTELL M., ANTONIO, Av. Irarrázaval 3089. Tel. 497702.
CASTEX O., ANA, Av. Recoleta 1173. Tel. 372585.
CAVALLI B., LUIS, Av. Nelson 1816. Tel. 253884.
COERMONT LTDA., San Pablo 1818. Tel. 84872.
COMANDARY C., SANTIAGO, Patronato 234. Tel. 370545.
CIA. INTERAMERICANA DE TEJIDOS S.A.C. e I., Calle Pinto 1281. Tel. 374100.
CORSI F., CARLOS, Bascuñán Guerrero 54. Tel. 94218.
COSIDOY W., SIMON "YENNY", Seminario 116. Tel. 252311.
CUMSILLE E HIJOS, GUILLERMO S. Gerardo 625. Tel. 374391.
CUPER, ABRAHAM, San Diego 1196. Tel. 53262.
CHAHIN CURI, ANTONIO, Unión Americana 75. Tel. 91936.
CHAURIYE, GABRIEL, Washington 280. Tel. 42431.
CHAURIYE, JORGE, Patronato 280. Tel. 371293.
CHITECO S. A., Andes 3668. Tel. 734091.
CHUAQUI Y CIA. LTDA., Los 3 Antonios 77. Tel. 258719.
DABED S., SERGIO, Emilio Vaisse 743. Tel. 41618.
DACCARETT D., ROGELIO, S. Antonio 386. Tel. 393825.
DAHUABE A., GABRIEL, Portugal 1837. Tel. 51323.
DAVICO BOGGIA S. A., Av. México 887. Tel. 373354.
DAVIS N., ROBERTO, Av. Matucana 708. Tel. 92773.
DAWABE, CARLOS, Franklin 376. Tel. 567513.
DEIK H., EMILIO, Dominica 275. Tel. 375431.
DIAZ F., ENRIQUE, R. Sotomayor 354. Tel. 94308.
EBLEN S., CLEMENTE, Alameda 3083. Tel. 91326.
ELIAS HNOS., OSVALDO, Av. Valdivieso 0341. Tel. 376091.
ESCOBAR A., MANUEL, Av. Vicuña Mackenna 2220.
ESTAB. TEXTIL LA EUROPEA, San Pablo 1860. Tel. 87012.
EULER Y CIA. LTDA., Chiloé 1634. Tel. 52568.
FABRICA DE TEJIDOS, S. Nicolás 540.
FCA. DE TEJIDOS, Sta. Victoria 0385. Tel. 494370.
FABRICA DE TEJIDOS ANITA, Puente 540. Local 1041. Tel. 89242.
FCA. DE TEJIDOS BRAJATEX, San Diego 1817. Tel. 54188.
FCA. DE TEJIDOS DE LANA FATELA LTDA., San Diego 258, Local 21.
FCA. DE TEJIDOS LA FAMA, San Diego 1220. Tel. 569119.
FABRICA DE TEJIDOS LA PALOMA, Santa Rosa 745. Tel. 36820.
FABRICA DE TEJIDOS LAUTARO, Esperanza 55-A. Tel. 94102.

Textiles Banvarte S. A.

SANTIAGO
LAS DALIAS 2779 — **FONO 251364**

ARICA
PANAMERICANA 5/6

BANVARTE SE COMPLACE EN OFRECER A LOS SEÑORES INDUSTRIALES SU AMPLIA LINEA DE TELAS, FABRICADAS CON LAS MAS PRESTIGIOSAS FIBRAS IMPORTADAS, EN SU MODERNA PLANTA DE ARICA.

- FIBRAS PERLON BAYER (CHARMEUSSE 20-30-40 Y 60 DENIER PARA ROPA INTERIOR Y EXTERIOR).
- ENCAJE.
- PRODUCTOS TERYLENE I. C. I. DE INGLATERRA, PARA CAMISAS, BLUSAS, DELANTALES, TERYLENE PARA CORTINAS Y PALM BEACH.
- FIBRAS TEXTURIZADAS BANVALENE PARA ROPA EXTERIOR, POLERAS, CONJUNTOS, ETC.

BANVARTE

F. W. BURCHARD & CO.

G. m. b. H.

SCHOPENSTEHL 20
«Normannenhof»

HAMBURG 1. (Alemania)

Cables: BURCHCONS
Telex: 02 161908

MAQUINARIA TEXTIL Y ACCESORIOS

FCA. DE TEJIDOS LOS REYES,
Sta. Elisa 51. Gran Avda, Paradero 18.
FCA. DE TEJIDOS LUCY,
Ten. Montt 1962. Tel. 497973.
FABRICA DE TEJIDOS NANTES,
San Antonio 650. Tel. 398687.
FABRICA DE TEJIDOS PALMER'S,
Gay 2820. Tel. 94441.
FCA. DE TEJIDOS SUSY.
Miraflores 167. Tel. 32529.
FCA. DE TEXTILES ORCOMA,
Av. Recoleta 432. Tel. 372718.
FCA. VICTORIA DE PTE. ALTO S. A.,
Huérfanos 1011. Of. 1001. Tel. 68285.
FELINA, IND. DE TEJIDOS DE PUNTO
Independencia 650. Tel. 374119
FERNANDEZ HNOS.,
A. Prat 356. Tel. 382282.
FLAÑO Y CIA. LTDA., ELADIO,
Ernesto Reyes Videla 046. Tel. 395803.
FREIWIRTH Y CIA. LTDA.,
Santo Domingo 834. Local 584. Tel. 35896.
GARAY M., ALEJANDRO,
Av. Irarrázaval 1729. Tel. 253983.
GARBI, FCA. DE TEJIDOS,
Esperanza 11. Tel. 96860.
GARGANI B., BENITO,
Teatinos 745. Tel. 83569.
GAZALI HNOS.,
N. Monteau 1453. Tel. 375212.
GAZAUI A., FERNANDO,
Av. Providencia 2212. Tel. 42946.
GIDI A., JORGE,
Independencia 886. Tel. 370748.
GIDI A., JUAN A.,
Maruri 516. Tel. 374262.
GIDI H., JUAN,
Patronato 421. Tel. 370703.
GILI E HIJOS LTDA., ALFREDO
Sta. Rosa 2891. Tel. 568029.
GOLDSTEIN C., JOSE,
Chacabuco 511. Tel. 95619.
GOMEZ Q., PEDRO, "IBERIA",
Urrutia 570. Tel. 373739.
GONZALEZ V., ALFONSO,
Domínica 138. Tel. 370723.
GOTTLIEB E HIJOS, SALOMON,
A. Prat 250. Tel. 382170.
GREKIN F., GREGORIO,
Carmen 725. Tel. 395490.
GREKIN F., LEON,
Av. 10 de Julio 97. Tel. 30806.
GRELL C., JORGE,
Avda. Inglaterra 1772. Tel. 275020.
GRGUREVIC, BRISLAV "TOSCA",
S. Eugenio 620. Tel. 43481.
GRINBERG Y FLIMAN LTDA.,
Castro 56. Tel. 66775.
HADDAD O., EDUARDO,
Sta. Elena 835. Tel. 35572.
HAKEY, ISMAEL,
Santa Filomena 358. Tel. 374749.
HAMMAD, MAHMOUD,
Avda. México 725. Tel. 372500.
HAMWI Y CIA., CONSTANTINO,
Stos. Dumont 399. Tel. 373952,
HASBUN E HIJOS, JOSE,
Nueva de Ñuñoa 1035. Tel. 465558.
HELVIN LTDA.,
Av. Vic. Mackenna 1425. Tel. 52815.
HIRMAS Y KATTAN,
Av. J. P. Alessandri 2645. Tel. 251781.
HOLA K., TEODORO,
San Diego 1115. Tel. 52841.
ICEKSON W. BORUCH,
Avda. Portugal 160. Tel. 397692.
IND. DE GENEROS DE NYLON "INGELON" LTDA.,
Víctor Manuel 2052. Tel. 50259.
INDUSTRIA DE TEJIDOS ANGRO,
Exposición 348. Tel. 95696.
IND. TEJIDOS GENTRY S.A.,
Av. Zañartu 1757. Tel. 258101.
IND. DE TEJIDOS POLO LTDA.,
Avda. Salvador 1846. Tel. 42451.
IND. TEXTIL ANTARTIDA S. A.,
P. Mira 540. Tel. 55772 .
IND. TEXTIL KENT,
Av. Vic. Mackenna 1491. Tel. 50930.
IND. TEXTIL "LA SCALA" S.A.,
Av. V. Mackenna 3897. Tel. 55888.
IND. TEXTILES ABANICO LTDA.,
Matucana 932. Tel. 734450.
IND. TEXTILES ASOCIADAS S., PEDRERO CIA.,
Carr. Panamericana Norte 4150. Tel. 376229.
IND. TEXTILES HISPANIA S. A.,
Pedro Mira 405. Tel. 55250.
IND. TEXTILES N. W.,
Bandera 530. Tel. 62789.
INDUSTRIALES TEXTILES RASCHEL,
Compañía 1041. Of. 21. Tel. 80091.
IND. TEXTILES REVLON S.A.C. e I.,
S. Pablo 1860. Tel. 60104.
IND. TEXTILES ROTELLA LTDA.,
Av. J. P. Alessandri 1616. Tel. 49407.
INTER-MUNDI,
Bascuñán Guerrero 115. Tel. 93007.
IZA GONZALEZ Y CIA. LTDA.,
"VITOCAR",
Santiaguillo 1084. Tel. 51956.
JACIAL AUAD, LUIS,
Av. Matucana 720. Tel. 96099.
JADUE E HIJOS, JORGE,
Tegualda 1463. Tel. 41591.
JADUE E HIJOS, SIMON,
E. Lillo 353-A. Tel. 370114.
JALAFF Y CIA. LTDA., PEDRO,
Los Olmos 2670. Tel. 256678.
JURI RAMOS, TEOFILO,
Recoleta 828. Tel. 374154.
KIMAR CACHEMIRA,
Cumming 1007.
KUPFERSCHMIEDT Y CIA., LTDA.,
LEON,
Dublé Almeyda 3140. Tel. 41043.
LATT, SALVADOR H.,
Avda. Perú 540.
LERNER G., ISAAC,
Lira 1233. Tel. 53100.
LEWIT M., NATALIO,
Eyzaguirre 1036. Tel. 89688.
LIPOVETZKY Y CIA.,
Stgo. Concha 2254. Tel. 51764
LOLAS S., CARLOS,
S. Diego 1331 (Int.). Tel. 55301.
LOPEZ, CARIDAD G., VIUDA DE,
Dardignac 062. Tel. 371920 .
LOPEZ MARTINEZ DE SALINAS, FELIX,
Sta. Elena 2275. Tel. 567268.
LUVY CREACIONES ,
Av. Pedro de Valdivia 1974. Tel. 255692.
MAHALUF F., HUSNE,
Avda. Independencia 1823. Tel. 373087.
MAHANA Y HNOS., VICTOR,
Tabaré 927. Tel. 374337.
MAI-KAI,
Avda. Providencia 2107. Tel. 461063.
MAJLUF HNOS. Y CIA.,
Loreto 352. Tel. 371319.
MALUJE, JOSE,
Santa Rosa 1042. Tel. 394723.
MANUFACTURA TEXTIL LTDA.,
Avda. Vicuña Mackenna 665. Tel. 36167.
MAN. INTERAMERICANA S. A. MAISA,
San Nicolás 600. Tel. 569091.
MANUGUIAN Y TUMAYAN,
Caliche 987. Tel. 372954.
MAUALIN LAMAS, ELIAS,
Av. M. Montt 2348. Tel. 42952.
MELKONIAN HNOS. LTDA.,
Bellavista 211. Tel. 371781.
MELNICK HNOS., Y CIA. LTDA., AZTECA,
Lo Encalada 415. Tel. 497067.
MESSINA C., RAFAEL,
Bascuñán 121-A. Tel. 95016.
MILOSAVLJEVIC HNOS., "ALBATROS"
B. Guerrero 38-A. Tel. 92583.
MISLE Y CIA., SALVADOR,
"AMERICA",
Irarrázaval 1745. Tel. 42769.
MOHOR M., ISAAC,
Av. J. P. Alessandri 1165. Tel. 43224.
MOLETTO HNOS., S. A.,
Av. Matucana 1223. Tel. 734135.
MORDOJOVIC K., ADOLFO
Irarrázaval 3719. Tel. 251097.
MOTA MANUFACTURA TEXTIL,
Domínica 138. Tel 370723.
MUJICA HNAS. LTDA.,
Curicó 19. Tel. 395141.
NADIATEX,
Martínez de Rozas 3576. Tel. 734684.
NASH ENRIQUE,
D. Arellano 1862. Tel. 372304.
NAZAL Y HNAS., CHUCRE,
Gamero 1358. Tel. 370724.
NAZAR S., JORGE,
Av. J. P. Alessandri 1980. Tel. 43645.
NEBELAN S. A.,
Alameda 2775. Tel. 92703.
OBAID M., CESAR,
Nelson 1874. Tel. 499843.
ORFALI, ALFREDO,
D. F. Sarmiento 247. Tel. 254934.
ORFALI CH., ARMANDO,
Lautaro 589. Tel. 492550.
ORIGINAL MUCKI,
Bascuñán Guerrero 601. Tel. 94441.
PALOMBO E., ISAAC I.,
Av. Irarrázaval 3790. Tel. 499954.
PANAVELLO, GIORGI,
R. de Araya 202. Tel. 52029.
PAUL C., HELENA,
A. Prat 164. Tel. 383465.
PERASIC B., ALBERTO.
Av. Los Clarines 3039. Tel. 251840.
PEREZ O., FERNANDO,
Santo Domingo 4242. Tel. 731852.
POBLETE G., CAMILO,
A. Prat 2071. Tel. 567619.
POSTERNACK E., MOISES.
S. Antonio 422. Tel. 395775.
PRINCESITA,
Stgo. Concha 2254. Tel. 51764.
PSZENNY G., SRUL, AMERICANTEX,
Dgnal. Cervantes 759. Tel. 384023.
PUNTEX, FCA. DE TEJIDOS DE PUNTO LTDA.,
San Diego 127. Tel. 66608.

RABY HNOS. Y CIA. LTDA.,
Río de Janeiro 395. Tel. 371554.
RIVIAL-TEJIDOS,
Merced 349. Tel. 397955.
ROJAS C., ORLANDA,
Av. Dr. Johow 989. Tel. 494383.
RONC Y CIA.,
Obispo Orrego 626. Tel. 465614.
ROSAS DE F., MARLENE,
S. Pablo 1748. Tel. 88868.
ROSEN R., LEON, "EL SOL",
Matucana 856. Tel. 734374.
ROTELLA ARNALDO Y CIA.,
Av. Vic. Mackenna 276. Tel. 391621.
ROVIRA S., ANDRES,
Av. Inglaterra 1740. Tel. 371189.
RUBIO J., ANTONIO,
Av. Matta 329. Tel. 34636.
RUDNIK E HIJOS LTDA.,
Magnolia 3060. Tel. 252274.
RUDNIK R., BORIS,
Av. Irarrázaval 470. Tel. 460349.
RUIZ B. Y CIA., ALVARO (SMART),
Av. F. Vivaceta 785. Tel. 373758.
RUIZ G., NELSON,
Av. Departamental 1031.
SABAT G., JOSE,
Independencia 3659. Tel. 370699.
SAIEG Y DAVIS,
S. Pablo 2855. Tel. 734123.
SALA F., AGUSTIN,
Carmen Covarrubias 393. Tel. 498648.
SALMAN Y CIA., ALFREDO,
Ing. Budge 1007. Tel. 50524.
SARA, ISMAEL,
Av. J. P. Alessandri 3022. Tel. 251857.
SAUMATEX,
Av. Brasil 66. Tel. 68453.
S. C. e I. ROBLES Y CIA. LTDA.,
San Diego 278. Tel. 33540.
SCHNAPP, LUDWIG, TRICO-LUX,
San Diego 1893. Tel. 54798.
SOC. YIHAD FAJARDIN Y CIA. LTDA.
Los 3 Antonios 2845. Tel. 252015.
SUSSELY K., BORIS,
Nataniel 1114. Tel. 51813.
TALA, RAMON,
Nataniel 1423. Tel. 569545.
TEJIDOS ALICIA S.A.I.C.,
Av. Irarrázaval 3719. Tel. 251097.
TEJIDOS ARTESANOS Y DE PUNTO MIM:
Cir. Guzmán 39. Tel. 496857.
TEJIDOS CAFFARENA S. A.,
Compañía 2630. Tel. 96960.
TEJIDOS DUX,
Ing. Budge 867. Tel. 568383.
TEJIDOS EDEL BRUNO ZEISER D.,
Dr. Roberto del Río 1397. Tel. 40648.
TEJIDOS FIVE BROTHERS,
Manuel de Salas 451. Tel. 254481.
TEJIDOS GRINN,
Castro 56. Tel. 66775.
TEJIDOS HUELEN,
Alameda 2310. Tel. 93576.
TEJIDOS KIERO S. A.,
Ureta Cox 1028. Tel. 567051.
TEJIDOS MAGLIA,
Providencia 2571. Tel. 256183.
TEJIDOS MONICA,
Bandera 865, altos.
TEJIDOS RAMOTEX LTDA.,
Nueva de Matte 2448. Tel. 371373.
TEJIDOS TIROL,
Bellavista 211. Tel. 371781.
TEJIDOS TRICOT S. A.,
Av. Pedro de Valdivia 6399. Tel. 462041.
TELIAS E HIJOS LTDA., LEON, "VIKING'S",
Rivera 2053. Tel. 374941.
TEXTIL AGUAD S.A.I.,
Av. J. P. Alessandri 3198. Tel. 255474.
TEXTIL CAPITOL S.A.I.,
Exeq. Fernández 2335. Tel. 493600.
TEXTIL INTERNACIONAL S. A.,
Av. D. Sta. María 2365. Tel. 370088.
TEXTIL LAZEN HNOS. Y CIA.,
Curiñanca 798. Tel. 50622.
TEXTIL LOURDES SOC. LTDA.,
Alameda 2557. Tel. 92232.
TEXTIL O'HIGGINS LTDA.,
Independencia 453. Tel. 373067.
TEXTIL OPALINE S. A. C. e I.,
Coquimbo 1069. Tel. 60559.
TEXTIL SAN REMO LTDA.,
Celia Solar 111. Tel. 51228.
TEXTIL SUNSET LTDA.,
Av. Pedro de Valdivia 99. Tel. 496755.
TEXTILES BALLANTINE LTDA.,
Dominica 462, Tel. 374065.
TEXTILES LAMATEX S. A.,
Exeq. Fernández 3663. Tel. 251837.
TEXTILES MIRALLES LTDA.,
Silv. Hurtado 1770. Tel. 40937.
TEXTILES RACHMUTH S. A. C. e I.,
Curicó 208. Tel. 394247.
TEXTILES TALA S. A.,
Las Dalias 2592. Tel. 498302.
THE NEW YORK JERSEY S. C. e I. LTDA.,
Sotomayor 9. Tel. 94562.
TORMO R., JAIME,
Itata 4157. Tel. 273153.
UNIFUSA S. A.,
San Pablo 1374.
VAINSTEIN D., MOISES,
S. Diego 266. Tel. 87176.
VAINSTEIN SCH., MAURICIO,
San Diego 776. Tel. 89286.
VALECH, FELIPE,
Julio Prado 1851. Tel. 465367.
VALECH H. TAUFIK,
Lincoyán 681. Tel. 465372.
VENDER MACCIO, JORGE,
Emilio Vaisse 745. Tel. 465975.
VIDAL A., EDUARDO,
Av. Vivaceta 761. Tel. 373758.
VITRIOL Y CIA., BENJAMIN,
Chacabuco 615. Tel. 93737.
WALDMANN Y CIA., TRICOLAN,
Raulí 634. Tel. 36844.
WELCZER S., JOSE,
Echaurren 486-A. Tel. 94045.
WERT S. C. e I. LTDA.,
Sazie 2777. Tel. 91289.
WISNIAK S., NEWACH,
Bandera 530. Tel. 62789.
YACHAN S., JORGE,
Stos. Dumont 145. Tel. 465517.
YAKSIC, MIGUEL, "LAUTARO",
Esperanza 55-A. Tel. 94102.
YANINE HNOS.,
Mons. Eyzaguirre 280. Tel. 497519.
YARAD A., CARLOS,
Buenos Aires 333. Tel. 371794. A.
YUDELEVICH M., MIGUEL,
Pdte. Pinto 1289. Tel. 374219.
ZAROR, CONSTANTINO,
Santa Elena 1474. Tel. 51712.
ZEDAN COSTA, NICOLAS,
Dr. Johow 580. Tel. 498113.

VALPARAISO

ARRUE HNOS.,
Brasil 1585. Tel. 54345.
CANESSA GIMELLI HNOS.,
Colón 3053. Tel. 7454.
CREACIONES ORIENTE,
Av. P. Montt 2066. Tel. 4075.
EIDELSTEIN W., JACOBO,
Victoria 2373. Tel. 2311.
GAGGERO Y CIA. LTDA.,
Bernardo Vera 1006. Tel. 54715.
GIL M., FERNANDO,
Moctezuma 730. Tel. 60786.
GLISSER, LUIS,
Serrano 375. Tel 7516.
GONZALEZ C., HECTOR,
Victoria 2942. Tel. 2919.
LA INVENCIBLE,
Victoria 2593. Tel. 56024.
LUHRS, OTTO,
Blanco 1053. Tel. 7025.
MALUK HNOS., SALVADOR,
E. Ramírez 455. Tel. 2498.
MANZANO HNOS. Y CIA.,
Brasil 2116. Tel. 2617. (p. Guaguas)
MARKOVICS TEXTILES S. A. C. e I.,
Blanco 1285. Tel. 57695.
ORFALI Y CIA.,
Av. P. Montt 2084. Tel. 56752.
PEREZ V., ORLANDO,
Av. Uruguay 350. Tel. 2755.
REYES, ANA B. DE,
Rodríguez 773. Tel. 57655.
ROSETTANI G., ALDO,
Vista Hermosa 415. Tel. 59848.
RUSS W., WALTER,
Carampangue 65. Tel. 59552.
SAGASTI, SILVIA A. DE,
Esmeralda 1135. Tel. 57517.
SAHD HNOS.,
Guillermo Rawson 451. Tel. 55957.
SAIEG HNOS.,
Gral. Cruz 369. Tel. 56603.
SFEIR A., JORGE,
Victoria 2329. Tel. 56315.
TADROS B., SALVADOR,
Av. Colón 2376. Tel. 57980.
TAHAN Y CIA.,
Las Heras 616.
TRONCOSO Y CIA.,
Av. P. Montt 2871. Tel. 7180.
VALDIVIA ADELA M. DE,
Av. P. Montt 2414. Tel. 55301.
YAÑEZ M., ANIBAL,
Gran Bretaña 72. Tel. 59107.

VIÑA DEL MAR

ASCHENDORF W., MOISES
Valparaíso 559. Tel. 883412.
BRAVO M., MANUEL "JAQUELINE",
Valparaíso 464. Tel. 80387.
CORVERA F., EDGARDO,
Av. Central 995. Tel. 60908.
FCA. DE TEJIDOS ROSTER,
Valparaíso 471. Tel. 84059.
FAINE B., HECTOR,
Arlegui 645. Tel. 883276.
GLADYS-FABRICA DE TEJIDOS,
Valparaíso 282. Tel. 882026.
GONZALEZ PEREZ, ALBERTO,
14 Norte 941. Tel. 85951.
GUERRERO G., LUIS,
10 Norte 842. Tel. 85876.
HEISE M., GUSTAVO,
Pobl. Euzkadi 27, Chorrillos. Tel. 80305.
INDUSTRIA LANERA ECHAVARRI,
15 Norte 960. Tel. 84500. A.

MAQUINAS PARA AFELPAR

Fabricamos todos los tipos de máquinas para afelpar "tufting", alfombras, cubrecamas, tapetes de modelo de mesa. También máquinas de enfelpar para encercar y decorar cubrecamas.

Sírvase pedir literatura descriptiva.

BROAD STREET MACHINE COMPANY, INC.

2614 Broad Street Chattanooga, Tenn.—U.S.A.

Representadas en la América Latina por

SINGER SEWING MACHINE COMPANY

Departamento de Productos Industriales

TRAMPAS PARA VAPOR

SARCO

aguasín

AGUAS INDUSTRIALES LTDA.

WILLAMS REBOLLEDO 1977, FONO 251978

SANTIAGO



Máquinas de puntada invisible

Indispensables para la producción moderna. Facilitan operaciones especializadas y reducen el tiempo de trabajo. Conocidas desde hace decenios, fabricadas según principios de construcción probados.

Hoy como mañana—
Siempre a la vanguardia.

J. STROBEL & SÖHNE

Fábrica de Máquinas de Coser Especiales

8000 MUENCHEN W. 12 — Casilla de Correos 83 — Alemania Occ. — Cables "STROBELMASCHINE"

KARMY Y CIA. S. A. C.,
15 Norte 1098. Tel. 84580. A.
PEÑA JIMENEZ, JULIO,
Del Agua 496. Tel. 64689. A.
PRIMOR,
Valparaíso 281. Tel. 64272.
TEXTIL ASTURIAS,
14 Norte 941. Tel. 85951.

ARICA

IND. TEXTIL WENKA LTDA.,
18 de Septiembre esq. P. Montt. A.
TRUFFA HNOS. S. A.,
18 de Septiembre 941.

BUIN

DONOSO D., MARCOS,
Clemente Díaz 107. Tel. 40.
"VILYVAL" LTDA.,
Balmaceda 394.

CHILLAN

CONTRERAS Y LAMA LTDA.,
Arauco 699. Tel. 21762.
HARIVE CH., RADA,
Maipón 771.
ORTALY W., VICTOR,
El Roble 738. Tel. 21371.
PONCELL T., RAFAEL,
5 de Abril 640. Tel. 21254.
SEDA CH., SALVADOR,
Maipón 781. Tel. 21256. A
SYLVESTER M., EDUARDO,
Maipón 763. Tel. 22563. A.
TEJIDOS BRANDT,
El Roble 684. Tel. 21096.
VARGAS, OLGA P. DE,
Av. Ecuador 368. Tel. 21995.

CABILDO

BRAVO F., DOLORES,
Z. Gac s/n. Tel. 38.
ZAPATA O., LEONOR,
Casilla 73.

CONCEPCION

ARANEDA HNOS., Y CIA.,
Maipú 630. Tel. 23693.
CASACCIA S., HUGO,
Rengo 762. Tel. 23607. A.
ELFENBEIN M., MIGUEL,
Barros Arana 479. Tel. 25436.
ELSO R., LUIS,
Rengo 583. Tel. 21773.
ESQUERRE HNOS. Y CIA.,
FRANCISCO,
Barros Arana 171. Tel. 25192.
FABRICA DE TEJIDOS FINOS RODEC,
Ongolmo 661. Tel. 22502.
FABRICA DE TEJIDOS LIPE,
Maipú 428. Tel. 22961.
FCA. DE TEJIDOS YANTEX,
Gral. Freire 575. Tel. 26308.
FIERRO G., JULIO,
Freire 745. Tel. 24060.
GAETE G., MARIA,
Maipú 672. Tel. 24446.
JARPA Y CIA.,
Pinto 565. Tel. 25895.
MELLA M., OSCAR G.,
Maipú 169. Tel. 23803.
NAZAR R., NORBERTO,
Chacabuco 149.
ORTIZ CH., FELIDORO,
Maipú 263-279. Tel. 22361.
SOLAR VELOSO, PASTORA,
Barros Arana 524. Tel. 25008.
TRENIT C., HECTOR,
Freire 589. Tel. 22752.

CURICO

FCA. DE TEJIDOS CLARISA,
S. Martín 372. Tel. 787.
KUNCAR S., MOISES,
A. Prat 441. Tel. 403.
VERDUGO R., GRACIELA,
Merced 654.

IQUIQUE

GARATE DE S., ELVIRA,
Wilson 116.
GAZZO L., EDITH M.,
J. Martínez 737.
JORRAT S., FORTUNATO,
Barros Arana 504. Tel. 423.

LA CALERA

SAÑUDO, IGNACIO,
Casilla 20. Tel. 73.

LA SERENA

FCA. DE TEJIDOS ADAGAL,
Balmaceda 674. Tel. 33.
OLIVA N., CRISTOBAL,
Balmaceda 437. Tel. 977.
REYES C., CARLOS,
Rgto. Coquimbo 1057. Tel. 684-J.

LIMACHE

GOMEZ E., LUIS,
Av. Urmeneta 65. Tel. 119.
NASSER E HIJOS, SALVADOR,
Casilla 85. Tel. 309.
PIOVANO, ENRIQUE,
Av. Urmeneta 96. Tel. 229.

LOS ANGELES

RUSSO A., VICTOR,
A. Prat 147. Tel. 21199.

OSORNO

MATUS S., FRANCISCO,
Casilla 968. Tel. 3280.
SANCHEZ, RICARDO,
Ramírez 650. Tel. 2666.

PUENTE ALTO

FABRICA VICTORIA DE PUENTE
ALTO S. A.,
Eyzaguirre 985. Tel. 16.
LAHSEN H., MOISES,
José Luis Coo 375. Tel. 117.

PUERTO AYSEN

VERA OYARZUN, SOFIA,
Chile, Argentina s/n.

PUERTO MONTT

SEGYLER, FCA. DE TEJIDOS,
A. Varas 735. Tel. 2039.
TEKE SCH., ENRIQUE,
Rancagua 137. Tel. 2125.

PUERTO VARAS

MATUS M., JOSE,
S. Francisco 310. Tel. 35.

PUNTA ARENAS

VELASQUEZ, FLOR G. DE,
J. Nogueira 1177. Tel. 22025.

QUILLOTA

ABUFOM Y CIA. LTDA., JAIME,
Prat 59. Tel. 575.
ABUSADA Y., ELIAS I.,
Prat 51.
CARMI S., SALOMON,
Prat 143. Tel. 322.
SAFFIE M., LUIS C.,
Prat 7. Tel. 206.
ZEDAN C., JORGE,
Prat 61. Tel. 378.

TALCA

AIACH G., EMILIO,
1 Sur 1295. Tel. 31490.

Planta Encoladora de Hilados de Rayón

y Similares

"VIGUERA"

BARRIO Y VIGUERA LTDA.

Vivaceta 920 – Teléfono 370550 – Santiago

No hacemos competencia a nuestros clientes

B'ARAQUE, JORGE,
1 Sur 1270. Tel. 33088.
FERNANDEZ R., HUGO,
5 Poniente 1318. Tel. 31628.
JAIMOVICH Y CIA., LTDA.,
1 Sur 1006.
TARUD B., EMILIO,
1 Sur 1181. Tel. 31458.
TARUD E HIJOS, MOISES,
Casilla 390. Tel. 31278.

TALCAHUANO

ATIK S., JOSE,
Colón 120. Tel. 41905.
JARPA Y CIA.,
Colón 540. Tel. 41311.

TEMUCO

DUKES Y CIA.,
M. Rodríguez 1093. Tel. 33227.
FCA. DE TEJIDOS DUQUESA
M. Rodríguez 1107. Tel. 31898.
HASSON S., ELIAS,
D. Portales 1054. Tel. 32342.
LOPEZ P., MANUEL,
Phillippi 790. Tel. 31593.
SABRA S., SALOMON,
M. Montt 963. Tel. 31533.
SABUGAL G., ELENA,
Gral. Mackenna 835. Tel. 33972.
SCHLAEFLI R., OTTO,
Casilla 96. Tel. 31710.
SEGAL H., BENO,
D. Portales 1108. Tel. 32120.

VALDIVIA

ORTIZ M., OSCAR,
Picarte 1663. Tel. 3950

TINTORERIAS

APRESTOS — ENGOMADO, etc.

SANTIAGO

APRESTOS TEXTILES INDUSTRIALES ALESSANDRINI,
Ten. Bisson 570. Tel. 373157.
BARRIO Y VIGUERA LTDA.,
Avda. Vivaceta 920. Tel. 370550.
(Engomado de hilados).
BEYRIS, KELLER Y CIA. LTDA.,
Av. Pedro de Valdivia 6293. Tel. 496607.
CIA. DE ESTAMPADOS TEXTILES DRESSEL S. A.,
Avda. V. Mackenna 6075. Tel. 52550.
FLEISCHLI, CONCHA Y CIA. LTDA.,
Aug. Matte 1735. Tel. 731916.
HILANDERIA NACIONAL S. A.,
Avda. San Nicolás 1081. Tel. 50931.
HIRMAS AGUAD FUAD,
Alameda 3932. Tel. 90115.
HRDINA, VICTOR,
Avda. Valdivieso 0341. Tel. 370221.
IND. MERCERIZADORA DE ALGODON IMA LTDA.,
Victor Hugo 2369. Tel. 731994.
INDUSTRIAS TEXTILES COMANDARI,
S. Joaquín 420. Tel. 51094.
INDUSTRIAS TEXTILES VEXLER HNOS.,
FCO. Javier 446. Tel. 90951.
IND. TINTORERA MAIPU LTDA. TINMAIPU,
Sta. Rosa 835. Tel. 380971.
JACARD Y ZANGEN,
Belisario Prats 1850. Tel. 370133.
LANERA CHILENA S. A.,
Av. Los Plátanos 2554. Tel. 462002.
LAVANDERIA INDUSTRIAL CARVASA,
Rog. Ugarte 1391. Tel. 53612.
MAJLUF HNOS. Y CIA.,
Av. Pedro de Valdivia 5852. Tel. 490182.
MANETTI CIA. INDUSTRIAL TEXTIL,
Aguirre 1197. Tel. 733551.
MERCITEX LTDA.,
Alv. de Toledo 680. Tel. 54977.
PLANTA ENCOLADORA TEJESA TEJEDURIAS ABOGABIR S. A.,
Avda. Recoleta 2746. Tel. 372444.
QUIMICA Y TEXTILES PROQUINDUS S. A. C. I.,
Venecia 1635. Tel. 371418.
RABBA M., OSCAR,
S. Nicolás 649. Tel. 55336.
ROYAL MOUTON,
Avda. Departamental 300. Tel. 53920.
RUDNIK E HIJOS LTDA.,
Magnolia 3060. Tel. 252274.
RUIZ,
Abtao 445. Tel. 97607.
RUIZ Y CIA., LTDA., SALUSTIANO,
Nueva A. Bello 1829. Tel. 371412.
SOCIEDAD INDUSTRIAL Y TINTORERA,
Gran Avenida 13299. Sn Bdo.
STERN W., IGNACIO,
C. de Maule 4123. Tel. 90686.
TEHERAN, CARPET,
Gran Avenida 11970. Tel. 581726.
TEXTIL ISAIAS PUPKIN S. A.,
Avda. J. P. Alessandri 2300. Tel. 44855.
TEXTIL PIMA LTDA.,
Avda. Einstein 1023. Tel. 373960.
(Planta urdidora y engomadora).
TINTORERIA INDUSTRIAL,
Pedro Mira 525. Tel. 53903.
TINTORERIA INDUSTRIAL DACSEL LTDA.,
Pedro de Valdivia 6100-6112.
TINTORERIA IND. GASPAR Y CIA., LTDA.,
Plaza Ignacio Valdivieso 2413.
Tel. 568091.
TINTORERIA INDUSTRIAL HUGO TILLY,
Alvarez de Toledo 680. Tel. 51758.
TINTORERIA INDUSTRIAL OTTO,
A. Ibáñez 230. Tel. 374347.
TINTORERIA JADUE S. A.,
Juana Weber 4864. Tel. 92213.
TINTORERIA KREISEL S. A.,
Avda. V. Mackenna 3881. Tel. 50159.
TINTORERIA "MADELEINE",
Camino a Espejo 156.
TINTORERIA TEXTIL PICO Y DOMINGUEZ S. A.,
Plaza Valdivieso 2405. Tel. 51334.
TINTORERIA Y ESTAMPARIA MAGNI,
Av. Inglaterra 1140. Tel. 370704.
TINTORERIAS INDUSTRIALES VOGT, S. A. C. e I.,
S'a Rosa 3811. Tel. 567036.
TINTORERIAS VIÑA,
Avda. Ecuador 4651. Tel. 91540.
TURIEL, MARIANO, (Sedas)
Magnolias 2683.
TURTELTAUB CZ., S.,
Vivaceta 2593. Tel. 371158.
ZAMUR HNOS.,
Santa Rosa 5670. Tel. 583035.

VIÑA DEL MAR

TINTORERIAS VIÑA,
6 Norte 225. Tel. 80843.
CAIMI, ITALO Y HECTOR,
Casilla 101. Tel. 882358.

Estampados Textiles

La Florida

DIRECCION POSTAL
CLASIFICADOR 167
CORREO CENTRAL
SANTIAGO-CHILE

DRESSEL S.A.

PLANTA
AVENIDA
V. MACKENNA 6075
TELEFONO 52550

Los 1os en Fibras SINTETICAS y sus MEZCLAS

Linos y Algodones

EMPRESA FUNDADA EN 1933

ALFOMBRAS Y TAPICES

SANTIAGO

ALFOMBRAS ROYAL LTDA.,
Av. V. Mackenna 3647. Tel. 54623.
ALFOMBRAS WIENER S. A.
Vivaceta 1190. Tel. 374068.
ARTE FCA. DE ALFOMBRAS LTDA.,
Av. Miguel Claro 1874. Tel. 40705.
AYARZA TEXTIL HNOS. LTDA.,
San Nicolás 994. Tel. 53054. (Tapices).
BEAMT Y CIA. LTDA.,
Placer 766. Tel. 53141. (Tapices).
BERANT Y CIA., MATEO,
Grajales 2923. Tel. 93533. (Tapices).
CAFFARENA Y CIA., LTDA., FELIX,
Cap. Bynon 1277. Tel. 371163.
CASALE D. PEDRO,
Carr. Panamericana Norte 3950.
Tel. 376167.
CHENTEX TEXTILES DECORATIVOS,
Lautaro 690. Tel. 465798. (Tapices).
COPETON S. A.,
José Ananías 530. Tel. 568043.
DEIK TEXTILES SOC. IND. Y COM. LTDA.,
D. Arteaga 271. Tel. 568012.
(Tapices y Brocatos).
DIAZ GIDI, JUAN,
Octava Avenida 1376. Tel. 584213.
(Tapices).
ECHEVERRIA Y CIA. LTDA.,
García Reyes 715. Tel. 66972.
FABRICA DE ALFOMBRAS,
Providencia 1057. Tel. 461521.
FCA. DE ALFOMBRAS MAROK LTDA.,
Monjitas 761. Tel. 33270.
FCA. DE ALFOMBRAS RODITEX S. A.,
Avda. El Salvador 866. Tel. 40365.
HERESI Y CIA., ANTONIO,
Magnolia 2854. Tel. 252180. (Tapices).
HOLZ, LADISLAO,
Cochrane 1278. Tel. 53311.
IND. NAC. DE EPINGLE S. A.,
Esperanza 1238. Tel. 733512. (Tapices).
IND. TEXTIL DAVICO BOGGIA S. A.,
Av. México 885. Tel. 373354.
IND. TEXTILES VEXLER HNOS.,
F. Javier 446. Tel. 90951. (Tapices).
MADETEX LTDA.,
Franklin 1351. Tel. 51633. (Tapices).
MANETTI CIA. IND. TEXTIL,
Aguirre 1197. Tel. 733551. (Tapices).
MAN. DE ALFOMBRAS CHECOSLOVAQUIA LTDA.,
Lo Encalada 373. Tel. 44655.
MAN. DE ALFOMBRAS FREDZO,
Tocornal 615. Tel. 393395.
MAN. TEXTILES CARLOS CANZIANI SAC.,
Los Espinos 2616. Tel. 491981.
REISZ, SUC., FEDERICO,
S. Isidro 1782. Tel. 53040. (Tapices).
REVESTIMIENTOS PLASTICOS S. A. C. I.,
Franklin 338. Tel. 50898.
SAFFIE Y NASER S. A.,
Los Industriales 2841. (Tapices).
SOC. AGRICOLA E INDUSTRIAL FORMIO CHILENA,
Agustinas 1161. Tel. 83027.
TCHIMONO P., LEON,
B. Guerrero 427. Tel. 92630.
TEHERAN CARPET, MAN. CHILENA DE ALFOMBRAS S. A.,
Gran Avda. 11970. Par. 36. Tel. 581580.
TEXTIL CARAVELLE LTDA.,
Los Alerces 2031. Tel. 257145.
ZEMAN S., OTTO,
San Diego 1440. Tel. 54183.

VALPARAISO

ROSATI HNOS.,
12 de Febrero 312. Tel. 2752. (Tapices).

LA CALERA

SCHACHT Y CIA.,
Casilla 7. Tel. 4.

PUYUHAIPI (Prov. de Aisén)

HOPPERDIETZEL, WALTERIO,

SAN FELIPE

FABRICA DE CAÑAMO DE SAN FELIPE S. A.,
Hophenblatt 449. Tel. 254.

VALDIVIA

SOC. AGRIC. E IND., FORMIO CHILENO,
Casilla 107. Tel. 3875.

ALGODON HIDROFILO

SANTIAGO

ALGODONERA GILI HNOS. Y CIA.,
Vivaceta 3598. Tel. 371172.
ALGODONES BETA LTDA.,
5 de Abril 4454-A. Tel. 91957.
BINFA E HIJOS, CARLOS,
F. Bilbao 3775. Tel. 497896.
CENTRAL DE COMPRAS DE LA BENEFICENCIA,
Av. Matta 640. Tel. 50041.
FCA. DE FIELTROS FINOS LTDA.,
Av. Oriental 5975. Tel. 275592.
LA HIDROFILA CHILENA LTDA.,
Av. V. Makenna 1770. Tel. 50236.
LABORATORIO GEKA S. A.,
Av. Portugal 1168. Tel. 569081.
LASTRADE HNOS. Y CIA. LTDA.,
Av. Irarrázaval 1115. Tel. 44977.
LUCO C., JORGE,
Chiloé 1842. Tel. 54782.

VALPARAISO

GARIBALDI C., AGUSTIN,
Lastarria 155. Tel. 60186.

ARTS. PARA SASTRES

SANTIAGO

ALGODONERA COLON S. A.,
Hno. Eyraud 875. Tel. 92599.
(Acolchados).
ALGODONERA GILI HNOS., Y CIA. LTDA.,
Vivaceta 3598. Tel. 371172.
BINFA E HIJOS, CARLOS,
Av. F. Bilbao 3775. Tel. 497896.
(Acolchados).
CAMERON REID HNOS.,
Agustinas 1070. Of. 116. Tel. 65950.
(Tiza).
CANZIANI Y CIA., CARLOS,
Los Espinos 2616. Tel. 491981. (Forros).
CASABONA D., CARLOS,
Las Dalias 1900. Tel. 498044.
(Entretelas).
CASTILLO C., GONZALO,
Av. Portugal 1846. Tel. 51429. (Hebillas).
COURIEL C., LEON,
Arteaga 184. Tel. 54113. (Forros).
DONNEBAUM, LEOPOLDO,
San Antonio 176. Tel. 393415.
(Cierres Eclair).

"COTONNERIE SANTIAGO"

LASTRADE HNOS. Y CIA. LTDA.

GRAN PREMIO Y PRIMER PREMIO EN LA EXPOSICION DE 1916 DE INDUSTRIAS NACIONALES

Av. IRARRAZAVAL 1115 — CASILLA 3096 — FONO 44977 — Dirección Telegráfica: "COTONTEX" — SANTIAGO

ALGODONES HIDROFILOS

Marcas registradas

— AMERICANO —
ABSORBEX

ACOLCHADO

PARA SASTRERIAS Y PELETERIAS

PIE DE CUELLO

ALGODON PARA RELLENOS

FIELTROS

EN VARIOS COLORES:

Paño Lenci, Monturas, Zapatillas,

Tapiceras, Industrias etc.

ENTRETEX S. A.,
S. Francisco 2320. Tel 53212.
(lona, entretelas).
ESTABL. GRATRY (CHILE), S.A.C.e I.,
Huérfanos 725. Tel. 391191. (Lonas).
ETI-PRESS,
Av. Sta. Maria 1910. Tel. 87762
(Etiquetas).
EYQUEM Y BENOIT LTDA.,
Tenderini 85. Of. 21. Tel. 36069.
(Alfileres).
FABRICA DE FIELTROS FINOS LTDA.,
Av. Oriental 5975. Tel. 275592.
GUTIERREZ Y CIA.,
Alameda 2775. Tel. 91234. (Forros).
IND. DE MATERIALES PARA SASTRERIA S. A.,
Los Olmos 3224. Tel. 494038.
INDUSTRIA MANUFACTURERA ATLAS S. A.,
Carmen 637. Tel. 391118. (Cierres Eclair).
IND. TEXTIL CARLOS MOTTA S. A.,
Av. P. de Valdivia 6546. Tel. 255090.
(Forros).
INDUSTRIAS H. M. S. LTDA.,
Av. Portales 2653. Tel. 92024.
(Cierres Eclair).
INDUSTRIALES WING S. A.,
Salas 344. Tel. 375008. (Cierre Eclair).
INDUTINTA S. A.,
Av. V. Mackenna 4525. Tel. 52469.
(Tintas indelebles).
IZURIETA CASABONA Y CIA LTDA.,
Calle La Victoria 70895. Tel. 582531.
JADUÉ M., NICOLAS,
F. Vivaceta 2648. Tel. 370915. (Forros).
JADUE J., ABRAHAM,
Sta. Rosa 835. Tel. 380971.
(Lona, entretela).
KATZ A., ALEJANDRO,
A. E. Castillo 3455. Tel. 465941.
(Broche de presión).
LASTRADE HNOS. Y CIA. LTDA.,
Av. Irarrázaval 1115. Tel. 44977.
(Acolchado).
LEMONCI G., CARLOS (Calegri),
Av. V. Mackenna 1208. Tel. 51135.
(Alfileres).
LLARLLURE Y CIA., JOSE,
Buenos Aires 390. Tel. 370238.
(Cierres Eclair).
LYN S. A.,
José Ananias 561. Tel. 50146.
(Cierres Eclair).
MAN. DE CINTAS LTDA.,
Independencia 3659. Tel. 370699.
(Etiquetas).
MANUFACTURAS SUMAR S. A.,
S. Joaquín 200. Tel. 51078. (Acolchado).
POPELKA M., CARLOS,
Camino de las Parcelas, Parcela 4.
Barrancón, Camino Lo Herrera.
Tel. S. Bernardo 591969. (Tiza).
REICH, BERTOLDO,
Suárez Mujica 1970. Tel. 492091.
(Tintas indelebles).
SABATINI Y CIA.,
Claudio Vicuña 3709. Tel. 733201.
(Tiza).
SALMAN Y CIA., ALFREDO,
Ing. Budge 1007. Tel. 50524.
SCHLECHTER E HIJOS LTDA., CARLOS,
Exeq. Fernández 881. Tel. 42441.
(Etiquetas).
SCHMIDT Y CIA. LTDA.,
Av. Irarrázaval 2951. Tel. 44107.
(Hebillas).
SEDERIAS SEDALCO LTDA.,
Av. J. P. Alessandri 606. Tel. 498130.
SELMAN C., PEDRO,
Las Dalias 2572. Tel. 465906.
(Etiquetas).
SELMAN DEIK E HIJOS, JORGE,
Los 3 Antonios 2472. Tel. 499685.
(Etiquetas Bordadas).
SOC. MINERA BENOR LTDA.,
La Victoria 017. Tel. 581753. (Tiza).
SOLARI HNOS.,
Av. Pedro de Valdivia 6640. Tel. 461395.
(Entretelas).
STRAUSS Y CIA. LTDA., ERNESTO,
Av. Portugal 1846. Tel. 86885.
(Hebillas).
TABJA Y MONTALVAN LTDA.,
Doctor R. Charlin 636.
(Agujas, Alfileres, Dedales, etc.).
TEXTIL MUSIET,
A. Prat. 1940. Tel. 51705. (Forros).
TEXTILES ZACARIAS S. A.,
Av. P. de Valdivia 5643.
Tel.499734. (Etiquetas).
TURTELTAUB, SAMUEL,
Av. Vivaceta 2598. Tel. 371158.
(Acolchado).
ZARZAR S. A. MAN. CHILENA DE CIERRES ECLAIR,
C. Panamericana 1495. Tel. 371177.
ZALAQUETT Y CIA. LTDA.,
Placer 667. Local E. Tel. 53742.
(Etiquetas).

VALPARAISO

ALGODONERA ACONCAGUA,
Casilla 461. Tel. 60186.
MALUK Y HNOS., SALVADOR,
E. Ramirez 455. Tel. 2498.

VIÑA DEL MAR

INDUSTRIA ALFALEX LTDA.,
Plaza Sucre 220. Tel. 882598.
(Etiquetas).

PUENTE ALTO

FERNANDEZ T., ISMAEL
Casilla 137. Tel. 250. (Tiza).

BOTONES

SANTIAGO

ACRYPLEX S. A. C. I.,
J. P. Alessandri 2470. Tel. 498057.
APARICI Y CIA. (CASELIT),
Ferrari 280. Espejo. Tel. 582189.
BALACZ Y CIA LTDA., JORGE,
Av. V. Mackenna 1517. Tel. 52862.
CABEZAS HNOS. CIA. LTDA.,
Sucre 2836. Tel. 493802.
DONNEBAUM, LEOPOLDO,
San Antonio 176. Tel. 393415.
FCA. DE CINTURONES Y BOTONES, SAN PABLO LTDA.,
San Pablo 1481. Tel. 63933.
IND. BOTONERA PLASTICA.
Av. J. P. Alessandri 361. Tel. 257425.
IND. MANUFACTURERA ATLAS S. A.,
Carmen 637. Tel. 36898. (Metálicos).
IND. RENO LTDA.,
R. Espinoza 2215. Tel. 55322.
LOEWE Y CIA. LTDA.,
San Diego 929. Local 6. Tel. 62875.
NACROPERLA S. A. C., I.
Los Espinos 2638. Tel. 496700.
NORAMBUENA C., EMILIO,
Av. Echeñique 6275. Tel. 275181.
PLASTIMET MARION,
Av. Suecia 3317. Tel. 494463.
FUIGGENER R., EMILIO,
A. Prat 431. Tel. 382748.
REIFSCHNEIDER, ENRIQUE,
Av. Villagra 77. Tel. 272460.
REYES, ALVAREZ Y CIA. LTDA.,
Gral. Bulnes 56. Tel. 93338.
SANDROCK O., ERIC,
San Diego 2156. Tel. 53365.
SANTINI Y CIA.,
Av. P. Aguirre Cerda 6105. Tel. 571183.
SIMILOR LTDA.,
Atahualpa 1990. Ñuñoa. (Metal).
STIFEL Y CIA. LTDA.,
Suecia 3317. Tel. 494463.
STURM OTTO E HIJOS,
Av. Sucre 2361. Tel. 465620.
UNIVERSAL PLASTIC LTDA.,
Santa Rosa 6115. Tel. 581492.

VALPARAISO

CIUFFARDI P., EMILIO,
Av. Matta 222. Tel. 60047.
MIR Y FLORES LTDA.,
Casilla 3478.

LLO LLEO

GIGLIO Y CIA. LTDA.,
Casilla 14. Tel. 31353.

SAN FERNANDO

IND. BOTONERA PLASTICA S. A.,
M. Rodriguez 1206. Tel. 261.
SONCINI M., JUAN,
Manuel Rodriguez 1220.

CINTAS

E.—ELASTICOS **C.Z.—CORDONES P.**
C.—CORDONES **ZAPATOS**
F.—FLECOS **P.—PASAMANERIA**
S.—SUSPENSORES

SANTIAGO

ABUMOHOR H., ALFREDO,
Pirámide 971. Tel. 54028. S.
ACLE A., JOSE,
Dominica 216. Tel. 372283,
AFANI E HIJOS, ELIAS,
Av. J. P. Alessandri 2795. Tel. 251778.
ALLEL F., ELIAS,
Chacabuco 23. Tel. 96807. C.Z
AWAD L., NAIM,
S. Pablo 2361. Tel. 85791. E.C.Z.
BAR M. JUAN Y EDITH,
Carmen 2049. Tel. 51777. F.P.
BENKEL HNOS. Y CIA. LTDA.,
Av. Grecia 3389. Tel. 461603, E.
BEUCHAT N. ROBERTO,
Av. Julio Prado 2118.
Tel. 490763. (Plásticos)
CAMHI & CIA., ENRIQUE
Los Tres Antonios 434. Tel. 492255
CHILE ELASTIC.
Av. F. Vivaceta 2260. Tel. 375213.
DAHUABE & CIA. LTDA., GABRIEL,
Av. Portugal 1837. Tel. 51323.
FCA. DE PLASTICOS AVISPA
Los Olmos 3295. Tel. 251692. E
FLECOTEX,
Sierra Bella 1267. Tel. 569125. F.P.
GUGLIELMETTI Y CIA. LTDA.,
Plaza Bulnes 80. Of. 22. Tel. 63667. E.
HAMAME B., TOMAS,
Av. Lo Espejo 0190. Tel. 582383.
HAMAME SELMAN, JORGE,
Los Espinos 2802. Tel. 498014. E.
HASBUN Y CIA. LTDA., VICTOR,
Av. J. P. Alessandri 2323. Tel. 44481. P.
HASSON H., DARIO,
S. Diego 929. Loc. 4. Tel. 62772, C.Z.

HOEN H., NICOLAS,
Av. Progreso 0159. Tel. 582580.
IND. DE CINTAS Y TEJIDOS ELASTICOS LTDA., CINTELA,
Aguirre 1117. Tel. 733930.
INDUSTRIAS H. M. S. LTDA., E.
Av. Portales 2653. Tel. 92024.
ITAFAC,
Los Pamperos 291. Tel. 373722. E.
JACIR DEIK ASSAD,
Av. P. de Valdivia 6052. Tel. 461073.
JADUE E HIJOS, JORGE,
Tegualda 1463. Tel. 41591.
LEOPOLDO S., JACOBO,
Estado 91. Of. 408. Tel. 381746. S.
LERDO DE TEJEDA N., SEGUNDO,
Pedro L. Ugalde 1920. Tel. 54140. C.Z.
MANUFACTURAS DE CINTAS LTDA.,
Independencia 3659. Tel. 370699.
MANUFACTURAS DE CORDONES Y CINTAS,
Carmen 2059. Tel. 51777. (Flecos).
MASSU, JUAN,
Av. Matucana 650. Tel. 92975.
MORELLI V. ROBERTO,
S. Ignacio 2960. Tel. 50812. F.
MUSALEM T., Teodoro,
Av. Stos. Dumontt 1112. Tel. 373371. E.
NALLAR E HIJO LTDA., CHAFIK,
Loreto 575. Tel. 375791. E.
NASER J., SALVADOR.
Chacabuco 28-A Tel. 91934. E.
NAZAL HNOS.,
Héctor Barreto 521. Tel. 31906. Nylon.
RIQUELME C., JUAN,
Concha Pedregal 886. Tel. 375589. F.
RONC Y CIA.,
Obispo Orrego 626. Tel. 465614,
SAM Y RUBIO LTDA.,
Roberto Espinoza 1277. E.
SAURON L., LUDOVIK,
Nueva S. Joaquín 3464. Tel. 567534 C.Z.
SCHLECHTER K., CARLOS,
Av. Exequiel Fernandez 881.
Tel. 42441. (Bordados).
SELMAN D., ELIAS Y JUAN,
Los Espinos 2681. Tel. 499684. E. y C.
SELMAN DEIK E HIJO, JORGE,
Los 3 Antonios 2472. Tel. 499685. E.
SELMAN H., JORGE,
Los Espinos 2802. Tel. 498014.
SELMAN HNOS. LTDA.,
Av. J. P. Alesandri 475.
Tel. 42398. (Art. trenzado).
SELMAN M., SALVADOR.
Gral. Jofré 355. Tel. 392420. S.
SELMAN N., ABRAHAM,
Rosas 1846. Tel. 89997.
TEXTIL CINTAS LTDA.,
Los 3 Antonios 2020. Tel. 499662.
TEXTIL FRIGERIO,
Sta Elena 2351. Tel. 53443. P.F.C.
TEXTILES ZACARIAS S. A.,
Av. Pedro de Valdivia 5643.
Tel. 499734. E.
TRENZADURIA AMERICA LTDA.,
Sta. Genoveva 1159. Tel. 731632. E.C.Z.
WAGNER, FEDERICO,
Av. V. Mackenna 1410. Tel. 52488.
YUNIS E HIJOS, MOISES,
Av. Zañartu 1903. Tel. 461005 E.
ZALAQUETT Y CIA. LTDA.,
Placer 667-E y G. Tel 53742.
ZARZAR Y CIA.,
C. Panamericana 1495. Tel. 371177.
ZERENE E HIJOS, JORGE,
Stgo. Concha 1418. Tel. 50724.

VALPARAISO

TRENZADURIA VIÑA S. A. I.
Av. Brasil 2198. Tel. 4675. (Art. Trenz).

VIÑA DEL MAR

INDUSTRIA ALFALEX LTDA.,
Plaza Sucre 220. Tel. 882598.
MINEC C., FRANCISCO,
Quinota 335. Tel. 84196.
MUNIZAGA F., GLADYS,
Libertad 447. Tel. 883121.

PEÑABLANCA

JAAR E HIJOS LTDA., JULIO E.,

VILLA ALEMANA

MANUFACTURAS ATALAH HNOS., Y CIA. LTDA.,
Casilla 55. Tel. 100.

COLCHAS

SANTIAGO

ABOGABIR Y CIA., LTDA., JOSE,
Recoleta 406. Tel. 373154.
ALGODONES COLON S. A.,
Hno. Eyraud 875. Tel. 92599.
BEAMT Y CIA. LTDA.
Placer 766-C. Tel. 53141.
FCA. NACIONAL DE COLCHAS EL CASTILLO S. A.
Av. México 854. Tel. 373143.
HILANDERIA NACIONAL S. A.,
Av. San Nicolás 1081. Tel. 50931.
INDUSTRIA TEXTIL DAVICO BOGGIA S. A.,
Av. México 885. Tel. 373354.
INDUSTRIAS TEXTILES HISPANIA S. A.,
Pedro Mira 405. Tel. 55250.
LECHUGA HNOS.,
Curiñanca 788. Tel. 54998.
MANETTI Y CIA.,
Aguirre 1197. Tel. 733551.
TEXTILES VALVERDE LTDA.,
Av. Matucana 1295. Tel. 733705.
TURTELTAUB Cz., S.,
F. Vivaceta 2598. Tel. 371158.
VIÑAS, RAMON,
Blanco Encalada 2559. Tel. 94693.

VALPARAISO

ROSATI HNOS.,
12 de Febrero 312. Tel. 2752.

COLCHONES SOBRECAMAS ETC.

SANTIAGO

ALGODONERA GILI HNOS., Y CIA,
Av. Fermín Vivaceta 3598. Tel. 371172.
ALMACENES ALAMEDA
Alameda 2340. Tel. 91738.
ALMACENES MUNDIALES.,
San Diego 1160. Tel. 52844.
BERANT Y CIA.,
Grajales 2923. Tel. 93533. (Cubrecamas)
BERESTEKY G., SAMUEL,
Providencia 1262. Tel. 44494.
BICHUCHS G., LUIS,
Av. J. P. Alessandri 3430. Tel. 252119.
BIERMAN Q., LUIS,
S. Simón 065. Tel. 583880.
BLANCO Y CORDOVA LTDA.,
Carrascal 5574. Tel. 731537.
BONDI Y COTTA,
Av. Irarrázaval 2793. Tel. 42274.
BRODSKY B., ALEJANDRO,
Franklin 1079. Tel. 54192.
BRODSKY B. MARCOS,
Av. Independencia 302. Tel. 373865.
CABELLO HNOS., Y TORELLO LTDA.,
Av. Ecuador 4578. Tel. 92694. (Sobrecamas)
CAFFARENA Y CIA. LTDA., FELIX,
Cap. Bynon 1277. Tel. 371163. (Cubrecamas)
CAPEZZONE,
Teatinos 680. Tel. 81149
CIA. INDUSTRIAS CHILENAS "CIC" S. A.,
Camino Melipilla 9797. Tel. 571634.
CUARTAS R., JOSE.
Ing. Lloyd 01552. Tel. 732175.
DAWABE Y CIA., ELIAS,
Av. Irarrázaval 1971. Tel. 253118.
(Sobrecamas)
DEL RIO E HIJO, VICENTE,
Constantino 312. Tel. 96319.
DEL RIO ROSELLO HNOS. LTDA.,
Ten. Bisson 830. Tel. 371821.
DIVINO,
Varas Mena 791. Tel. 582083.
ESPINOZA R., VALENTIN,
Meiggs 79. Tel. 95022.
EZQUERRA, AURELIANO,
Arauco 1114. Tel. 52104.
FCA. DE COLCHONES MORFEO Y OTELO,
Sta. Rosa 3090. Tel. 52412.
FCA. DE COLCHONES RECORD LTDA.
Las Dalias 3249. Tel. 499407.
FADECO LTDA.,
Alvarez de Toledo 675. Tel. 55612.
FRIDMAN B., JOCOBO,
S. Diego 1922. Int. B. Tel. 52683.
GARCIA S., ANGEL,
Franklin 553. Tel. 53091.
GHELIN F., CHELMAN,
San Pablo 3064. Tel. 733871.
HERNAEZ F., PEDRO,
Meiggs 79. Tel. 95022.
HERNANDEZ V., PEDRO,
Tucumán 1693. Tel. 731087.
HERNANDO DEL R. VALERIANO,
Alameda 2698. Tel. 90397.
HIDALGO Y HNO., LEOPOLDO,
S. Alfonso 54. Tel. 93183.
INCAL,
S. Diego 1440. Tel. 54183.
INDUSTRIA NACIONAL DE COLCHONES,
Vivaceta 1152.
INDUVET,
Av. Einstein 976. Tel. 375639.
(Sobrecamas)
KONDOR Y CIA. LTDA., EMERICO,
Gral. Jofré 101. Tel. 380520.
(Sobrecamas)
LA URUGUAYA,
Av. Vic. Mackenna 830. Tel. 396682.
LLANO E HIJOS LTDA.,
Santa Rosa 3090. Tel. 52412.
LOLAS L., ANTONIO,
Av. Irarrázaval 5665. Tel. 274478.
MARIN HNOS.,
María Auxiliadora 981. Tel. 53721.
MARTINEZ BLANCO Y CIA. LTDA.,
Nueva Extremadura 4508.
MANETTI Y CIA.,
Aguirre 1197. Tel. 733551.

FRED FRANKE INC.

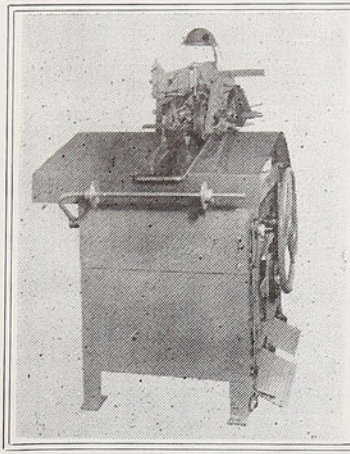
Fabricantes de maquinaria para las industrias de ropa de cama, textiles, muebles y plumas.

Maquinaria para Colchones
Maquinaria para Garnett
Maquinaria para Picar Espumas
ESTERILIZADORES

846 Banyan Road, VERO BEACH, Florida U.S.A.

TINTORERIA INDUSTRIAL - HUGO TILLY
Alvarez de Toledo 680 - Tel. 51758
Casilla 6 - Santiago

Especialidades:
HILADOS de RAYON
ALGODON, SPUN-RAYON
Teñidos corrientes, sólidos e Indantren
ENCOLAJE en madejas



ALFRED HEITZMAN Machine Works

303 PARK STREET, MOONACHIE, NEW JERSEY, USA

Fabricantes de

Máquinas Cortadoras de Encajes y Bordados Raschel

Producción máxima - Calidad óptima

Representantes para Chile:
LOWENSTEIN & STEWART S. A. C. Santo Domingo 1140 — Casilla 9296 — Santiago

MOIS Y CIA. LTDA., ALBERTO,
Buen Orden 1050. Tel. 375805.
NAVARRO R., GONZALO,
Alameda 2892. Tel. 93747.
NUNES M., IGNACIO,
Av. Independencia 775, Tel. 373196.
PALOMO HNOS.,
Namur 15. Tel. 31721.
PERALTA Y MARIN,
Gran Avenida 2695. Tel. 52532.
PLOS Y CIA. LTDA., ENRIQUE,
E. Escala 2898. Tel. 94509.
RICHTER HNOS. LTDA.,
Roberto Espinoza 1514. Tel. 569696.
ROSENBERG HNOS., "ROSEN",
Irarrázaval 1700. Tel. 41260.
RUBIO M., HERNAN,
San Diego 1157. Tel. 569517.
RUIZ C., MANUEL,
José Besa 1481. Tel. 732152.
SAINZ HNOS.,
San Diego 1852. Tel. 50465.
SALAZAR C., AMADOR,
Franklin 799. Tel. 569316.
SOC. INDUSTRIAL TEXTIL LTDA.,
Ten. Bisson 866. Tel. 371170.
SORACCO B., ROBERTO,
Sotomayor 747. Tel. 90629.
TEXTIL BULNES,
Pedro Vidal 1070. Tel. 376258.
TEXTIL CARAVELLE LTDA.,
Los Alerces 2031. Tel. 257147.
TEXTILES GUILOFF LTDA.,
Alameda 231. Tel. 396029. (Cubrecamas).
TORRE., RAMON,
Sta. Rosa 5315. Tel. 54202.
TRAVIESA Y MOLINA LTDA.,
Ing. Lloyd 01673. Tel. 732118.
TURTELTAUB, RUBEN,
F. Pizarro 1991. Tel. 96135.
VILLANUEVA M., AUGUSTO,
S. Diego 137. Tel. 63636.
WETZSTEIN Z., MAX,
Manuel Montt 2656. Tel. 43379.

VALPARAISO

ALGODONERA ACONCAGUA,
Lastarria 155. Tel. 60186.
CORTEZ GALLARDO, JULIO,
Avda. Pedro Montt 2466. Tel. 55435.
LANEL Y FIGUEROA,
Av. Washington 230. Tel. 55527.
FABRICA LA EUROPEA,
Avda. Pedro Montt 2096. Tel. 2946.
GONZALEZ HNOS., LTDA.,
Av. Francia 1005. Tel. 2965.
PILOWSKY, SCHAPIRA Y CIA. LTDA.,
Av. Argentina 243. Tel. 7914.
REY, ARNALDO,
Av. Francia 895. Tel. 3929.

ANTOFAGASTA

CABELLO, JUAN D., SUC.
Casilla 532. Tel. 22765.
FCA. DE COLCHONES NORTE,
Díaz G. 1045. Tel. 23314.
HARTARD P., CARLOS,
Condell 2570. Tel. 21666.

ARICA

COLCHONERIA ARICA,
Casilla 435.
MILANESE D., DIULIO,
18 de Septiembre 356. Tel. 1163.

CONCEPCION

FCA. DE COLCHONES ELSO,
Rengo 583. Tel. 21773.
FCA. DE COLCHONES Y SOBRECAMAS EL PARAISO LTDA.,
Lincoyán 1530. Tel. 22804.
HERNANDEZ P., CARLOS,
Rengo 1376. Tel. 23512.

COQUIMBO

SANCHEZ E HIJOS Y CIA. LTDA., FRANCISCO,
Larrondo 180. Tel. 327-R.

CHIGUAYANTE

IND. COLCHONERA CHIGUAYANTE,
O'Higgins 1684. Tel. 61144.

CHILLAN

GONZALEZ O., FRANCISCO,
Maipón 655. Tel. 22065.

LA SERENA

BITRAN HNOS.,
Cordovez 601. Tel. 160.
CASA MAURICIO,
Balmaceda 445. Tel. 395.

TALCA

JIMENEZ M., ARSENIO,
1 Sur 1398. Tel. 32149.

TEMUCO

CASTILLO Y BARNET,
Callejón de la Suerte 060. Tel. 31548.
FCA. DE COLCHONES DELICIAS,
D. Portales 1163. Tel. 32403.
ROSENBERG HNOS.,
Janequeo 1671. Tel. 33210.

CORBATAS

SANTIAGO

BLEIBERG Y CIA., JAIME,
Agustinas 853. Of. 903. Tel. 392683.
CORBATAS RECORD LTDA.,
Compañía 1068. Of. 500. Tel. 88122.
DUBOY F., EMILIO,
Lira 3. Tel. 36665.
EATON, NAGLER K., WOLF,
Pasaje A. Edwards 376. Of. 210. Tel. 68686.
FABRICA DE CORBATAS DAPEL,
Bandera 539. Loc. 5, Tel. 89414.
GALOFRE E IZURIETA LTDA.,
A. Prat 246. Tel. 382422.
GOYA O., POLICARPO.
Ahumada 312. Of. 1012. Tel. 64160.
GUEL Y CIA. LTDA.,
Huérfanos 920. Of. 515. Tel. 32775.
IND. UNIDAS GLORIA DE J. LEOPOLD,
Estado 91. Of. 408. Tel. 381746.
JAIKIN K., BORIS,
Rosas 1157. Tel. 63772.
LAVANDERO G., MARIO,
Moneda 856. Of. 408. Tel. 380950.
MUGGENBERG Y BAR LTDA.,
Carmen 2059. Tel. 51777.
NUN Y GERMAN, S. A. C.,
Salas 344. Tel. 375008.
ROSENBLITT S. A. C.,
Estado 369. Tel. 398369.
SABAH E HIJO, ALBERTO,
Ahumada 312. Of. 424. Tel. 87479.
SELMAN Y CIA.,
Gral. Jofré 355. Tel. 392420.
SOBREVILLA U., PLACIDO,
S. Sanfuente 2449. 2º piso. Tel. 91401.
SPECTOR Y CIA.,
Puente 828, Tel. 61010.
TOPOROWICZ Z., ISACHAR,
Dieciocho 20. Tel. 61605.

VALPARAISO

IND. UNIC LTDA.,
Chacabuco 2370. Tel. 3537.
SCHIAPACASSE LTDA.,
Juana Ross 139. Tel. 55626.

DELANTALES, UNIFORMES

D.—Delantales U.—Uniformes

SANTIAGO

ABLIAMID K., IBRAHIM,
Castro 143. Tel. 69124.
ALONSO, EUGENIO,
Av. Providencia 2443. Tel. 254423. D.U.
AMERICAN STYLE,
Monjitas 807. Tel. 33885. D.U.
BAUER Y BERLIN LTDA.,
Sto Domingo 1021. Tel. 87461 U.
CABELLO HNOS.,
Alameda 2517. Tel. 93666.
CASA LALA,
Alameda 566. Tel. 35389. U.
CLAUDIA,
Merced 709. Tel. 395596. D.U.
COURT Y CIA. LTDA., GABRIEL,
Alameda 2451. Tel. 93426.
CYCSA S. A. CONFECCIONES,
Basc. Guerrero 849. Tel. 93091. U.
DAHL, HANS,
Alameda 2538. Tel. 92143.
DELANTO,
Casilla 9951. Tel. 384140. U.
DUERY L., JOSE,
Santos Dumont 461. Tel. 372888.
EL PROGRESO,
Nueva York 52. Of. 702. Tel. 67170 D.U.
ELISA,
S. Antonio 65. Tel. 381900. D.U.
EPSTEIN, BERNARDO,
E. Vaisse 745. Tel. 465975. U.
HORN, ANITA,
Alameda 518. Tel. 36122. D.U.
INOSTROZA Y GALVEZ,
Santo Domingo 876. Tel. 392501. D.
KAPLUN R., MITCHELL,
A. Prat 183. Tel. 383028. U.
KENTON,
Victor Manuel 1565. Tel. 53091.
KLEMIN,
Av. Matta 52. Tel. 55536. U.
LOS GOBELINOS S. A.,
Lord Cochrane 350. Tel. 87381. U.
MATRA,
Rosas 1163. Tel. 84081.
MEYNARD YEAN,
Simón González 6872. Tel. 274447.
MODATEX,
Bandera 883. Tel. 62097. U.
PALAU P., BERNARDO.
Av. Salvador 1957. Tel. 490605.
PRIDA, RODRIGO DE LA,
21 de Mayo 667. Tel. 69041. D.
RONITEX S. A.,
V. Manuel 1566. Tel. 55545. U.
ROPA CENTRAL,
Alameda 2932. U.

ITALO Y HECTOR CAIMI

Fabricantes de

CRETONAS y RECUBRIMIENTOS PLASTICOS

INGENIEROS QUIMICOS USV

CASILLA 101, VIÑA DEL MAR

RUDDOFF S. A.,
Salv. Sanfuentes 2853. Tel. 91915 U
RUSSO, ALFONSO,
Avda. España 141. Tel. 90362.
SCAPPINI S.A.C.I.,
Av. Bulnes 305. Tel. 84626. U.
SCHUFTAN, WALTER,
Alameda 51. Tel. 393268. U.
SCHUPPER S. A.,
S. Diego 250. Tel. 64159. U.
SEBASTIAN, LADISLAO,
Merced 529. Tel. 395733.
SERRA, JULIN,
San Antonio 589. Tel. 34276. D.U.
SERRA Y CIA. LTDA.,
Monjitas 810. Tel. 32740. D.U.
SOC. FABRICA DE ROPA,
Marín 07. Tel. 397543.
STERNBERG, POLY,
Vitacura 3318. Tel. 485244. D.U.
TRAJTMANN S., MOISES,
Rosas 1163. Tel. 84081.
VAZQUEZ A., FERNANDO,
Pedro Lagos 932. Tel. 53524. U.
VESTEX, TEJIDOS Y
VESTUARIOS S. A.,
Gamero 2547. Tel. 370074. U.
WALLACH G., GERD,
Serrano 197. Tel. 382622. D.U.

VALPARAISO

MARMOLEJO A., LUIS,
Victoria 2350. Tel. 55955.

VIÑA DEL MAR

INDUSTRIAS ALFALEX LTDA.,
Pl. Sucre 220. Tel. 882598. U.

ENCAJES

SANTIAGO

CORTINAS - C

AWAD Y CIA., ROBERTO,
Morandé 834. Tel. 713062. C.
BANVARTE S. A.,
Las Dalias 2779. Tel. 251364. C.
CANZIANI Z., CARLOS,
Los Espinos 2616. Tel. 491981. C.
COMANDARY C., SANTIAGO,
Patronato 234. Tel. 370545.
DEIK TEXTILES SOC. IND. Y
COM. LTDA.,
Dgo. Arteaga 271. Tel. 568012.
EBLEN S., CLEMENTE,
Gral. Novoa 4165. Tel. 732216. C.
ENCAJES MARGARITA LTDA.,
J. M. Infante 1639. Tel. 43514.
FABRICA DE BRODERIE,
Obispo del Pozo 2171.
FABRICA DE CORTINAS
TREVIRA,
Sta. Elena 1474. C.
FROMMER Y CIA. Ltda.,
Santa Rosa 2980. Tel. 51146.
GIACAMAN HNOS. LTDA.,
S. Antonio 437. Tel. 30457.
HALABI Y SOBRINOS LTDA.,
Dr. Raimundo Charlin 865.
Tel. 373949.
HASBUN H., ABRAHAM,
Av. J. P. Alessandri 2019.
Tel. 499534. C.
IND. NYLON HELVIN S. A.,
Av. Vicuña Mackenna 1423.
Tel. 52185.
IND. TEXTILES FRANCO-
CHILENAS, RONIS S. A.,
Lourdes 1548. Tel. 733880.
KANACRI K., GABRIEL,
Santa Elena 1760. Tel. 50992. C.
LOLAS S., CARLOS,
S. Diego 1331. Int. Tel. 55301. (Nylon).
MADETEX LTDA.,
Franklin 1351. Tel. 51633. C.
MANETTI Y CIA.,
Calle Aguirre 1197. Tel. 733551.
MANUFACTURA TEXTIL LTDA.,
Av. Vic. Mackenna 665. Tel. 384525 C.
MANZUR HNOS.,
Montevideo 556. Tel. 371178.
NAZAR S., JORGE.,
Av. J. P. Alessandri 1980. Tel. 43645.
SARQUIS Y READY, LTDA.,
Av. Independencia 4154. Tel. 373244.
SOC. TEXTIL KATTAN HNOS.,
Av. J. P. Alessandri 1498.
Tel. 461441.
TEXTIL LAZEN HNOS., Y CIA.,
Curiñanca 798. Tel. 50622.
TEXTIL MARQUILON LTDA.,
Los 3 Antonios 2845. Tel. 252015.

QUILPUE

NUÑEZ Y CIA. LTDA., ELIAS,
Egaña 220. Tel. 470.

ESTAMPADOS

SANTIAGO

ABOGABIR-TEJEDURIAS DE
SEDAS Y LANA,
Recoleta 2746. Tel. 372444.
CIA. ESTAMPADOS TEXTILES
DRESSEL S. A.,
Av. Vicuña Mackenna 6075.
Tel. 52550.
ESTAMPADOS TEXTILES
LA CISTERNA LTDA.,
Jorge Cáceres 220.
ESTAMPADOS INTERCONTI-
NENTAL LTDA.
ESTAMINCO LTDA.,
Los 3 Antonios 2755.
ESTAMPERIA TEXTIL
"A LA LYONNAISE",
Av. Salvador Gutiérrez 4539.
Tel. 733726.
ESTAMPERIA TEXTIL, FLEISCHLI,
CONCHA Y CIA. LTDA.,
Augusto Matte 1735. Tel. 731916.
IND. AMERICA FLOCK LTDA.,
Casilla 1446. Tel. 384525.
(Plásticos, espumas de poliéster).
LLANCA ESTAMPADOS TEXTILES
García Reyes 741. Tel. 85489.
RUDNIK E HIJOS LTDA.,
Magnolia 3060. Tel. 252274.
STUVEN Y CIA. LTDA.,
ALEJANDRO,
Juana de Lestonac 0100. Tel. 255137.
SOC. IND. DE ESTAMPADOS
TEXTILES INDETEX LTDA.,
Nicolás Palacios 1135. Tel. 733111.
TATRAI, LADISLAO,
Lord Cochrane 1260-A. Tel. 53158.
(Etiquetas de relieve)
TINTORERIA Y ESTAMPERIA
MAGNI,
Av. Inglaterra 1140. Tel. 370704.
VADAS K., SEGISMUNDO,
Av. Departamental 1338. Tel. 581032.
VILLAGRAN Y RIESCO LTDA.,
Camino Lo Prado 6089. Tel. 731227.

FABRICA DE FIELTROS FINOS LTDA.

FIELTROS para la INDUSTRIA ZAPATERA, SASTRERIAS y

USOS TECNICOS en general

Pie de Cuello-Paños-Forros-Fieltro Engomado

AVENIDA ORIENTAL 5975 — SANTIAGO — FONO 275592

VALPARAISO

GUDENSCHWAGER Y CIA. LTDA. H., Brasil 2344. Tel. 54838.

VIÑA DEL MAR

CAIMI, ITALO Y HECTOR, 3 Oriente 1220. Tel. 882358.

FIELTROS

SANTIAGO

ALGODONERA GILI HNOS. Y CIA. LTDA., Av. F. Vivaceta 3598. Tel. 371172.
BINFA L., E HIJOS, CARLOS, Av. Bilbao 3775. Tel. 497896.
CASALE DEMONT, PEDRO, Carr. Panamericana Norte 3950. Tel. 376167.
FABRICA DE FIELTROS FINOS LTDA., Av. Oriental 5975. Tel. 275592.
LASTRADE HNOS. Y CIA., Av. Irarrázaval 1115. Tel. 44977.
ROLANDI A., JUAN, Montevideo 562. Tel. 372829.

FRAZADAS

SANTIAGO

ARANA V., CESAREO, Av. Matucana 914. Tel. 733976.
AVETIKIAN Y PIPINO, Av. Einstein 658.
BINFA E HIJOS, CARLOS, Av. F. Bilbao 3775. Tel. 497896.
CAMHI E HIJO LTDA., MOIS, "FRESIA", Ten. Bisson 610. Tel. 374158.
CARVALLO M., RENE, Alzérreca 1469. Tel. 732152
CARVALLO, MOIS Y CIA., LTDA., Recoleta 1837.
CASALE DEMONT, PEDRO, Carr. Panamericana Norte 3950. Tel. 376167.
CHAVARI O., ANGEL, R. de Araya 3341. Tel. 461581.
CHICHARRO HNOS. LTDA., Chañarcillo 3248. Tel. 733862.
CIA. INDUSTRIAL DE FRAZADAS COINFRA, Ten. Bisson 858. Tel. 372394.
DEL RIO E HIJO LTDA., VICENTE, Constantino 310. Tel. 96319.
DEL RIO ROSELLO HNOS. LTDA., Ten. Bisson 830. Tel. 371821.
ENTRETEX, S. Francisco 2320. Tel. 53212.
FABRICA DE FRAZADAS EL CASTILLO S. A., Av. México 854. Tel. 373143.
FCA. DE FRAZADAS LARIOS, Av. V. Mackenna 473. Tel. 36564.
FALAHA L., NAGUIB, Exequiel Fernández 2832. Tel. 498142.
FIRMAS LTDA., DAVID, Av. Arz. Valdivieso 0341. Tel. 371559.
FRAZADAS NEBELAN, Alameda 2775. Tel. 92703.
GRISANTI R., TULIO, Av. Arzobispo Valdivieso 0297. Tel. 372661.
HILANDERIA SAN MIGUEL S. A., Alvarez de Toledo 706. Tel. 50917.
INATEX LTDA., Curiñanca 687. Tel. 54878.
INCAL, San Diego 1440. Tel. 54183.
INDUSTRIAL TEXTIL MAIPU LTDA., Camino a Melipilla 8827. Tel. 571302.
IND. REUNIDAS ANDES S. A. C. e I., Av. Los Cerrillos 564. Tel. 572092.
IOSIFIDES A., DEMETRIO, Los 3 Antonios 2779. Tel. 41050.
ISRAEL, JULIO, T. Bisson 740. Tel. 373141.
KOWALSKI Y CIA., Celia Solar 229. Tel. 54218.
LASTRADE HNOS. Y CIA. LTDA., Av. Irarrázaval 1115. Tel. 44977.
LEGUIA M., FERMIN, S. Joaquín 3525. Tel. 392713.
MAHNS G., ALFREDO, Marcos Macuada 1718. Tel. 374403.
MAINO S. Y CIA., CARLOS, Av. V. Mackenna 888. Tel. 35530.
MOIS A., ALBERTO, Buen Orden 1050. Tel. 375805.
PEREIRA Y MARALLA LTDA., Av. Molino 989. Tel. 96931.
REYES F., LUIS, Santa Isabel 0262. Tel. 252794.
RICHTER HNOS., LTDA., Roberto Espinoza 1514. Tel. 569696.
RUBIO M., HERNAN, San Diego 1157. Tel. 569517.
RUBIO P., PRIMITIVO, Av. Pedro Valdivia 5973. Tel. 499656.
SAFFIE C., GUILLERMO, Av. Recoleta 576. Tel. 373519.
SOC. IND. NACIONAL FRAZADAS LTDA., INAFRA LTDA., Teniente Bisson 858. Tel. 372394.
TELIAS J., DAVID, San Ignacio 41-A. Tel 88161
TEXTIL ISAIAS PUPKIN S. A., Avda. J. P. Alessandri 2300. Tel. 44855.
TEXTIL JIMENEZ, Los 3 Antonios 2757. Tel. 461074.
TEXTIL MUSALEM Y CIA. LTDA., Av. J. P. Alessandri 2000. Tel. 497725.
TEXTILES VALVERDE LTDA., Av. Matucana 1295. Tel. 733705.
TUDOR, Merced 689. Tel. 33226.
TURTELTAUB CZ. S., Fermín Vivaceta 2598. Tel. 371158.
VILLALOBOS B., CARLOS, SUC. PIERINA BINFA, Los 3 Antonios 2748. Tel. 251992.
ZULUETA Y CIA., LTDA., Santos Dumont. 1098. Tel. 370154.

VALPARAISO

CAHE Z., JOSE, Av. P. Montt 1832. Tel. 57178.
CHAIN E HIJOS, MICHEL, Av. Pedro Montt 2354. Tel. 54772.
ROSATI HNOS., 12 de Febrero 312. Tel. 54772.

VIÑA DEL MAR

DIB H., EDUARDO, Quillota 654. Tel. 80965.
TEXTIL ASTURIAS, 14 Norte 941. Tel. 85951.

GUANTES

I.—Industriales.

SANTIAGO

AGOST Y GALLARDO LTDA., Unión Americana 32-A. Tel. 90151. I.
ARAYA G., LAUTARO, Larrain Gandarillas 385. Tel. 493857 I.
ARGANDOÑA C., LEONIDAS E., Chiloé 1294. Tel. 52772.
AWAD E HIJOS LTDA., Rosas 1049. Tel. 88229.
BALCELLS, JUANET Y CIA., LTDA., Av. Seminario 152. Tel. 40351.
BORIS FCA., DE GUANTES., Agustinas 1022. Of. 422. Tel. 60622.
FCA. DE CINTURONES Y GUANTES SAN PABLO LTDA., San Pablo 1481. Tel. 63933.
FCA .DE GUANTES POLO LTDA., Av. Salvador 1846. Int. Tel. 42451.
FIRENZE, Av. 10 de Julio 865. Tel. 393920. I
GALLARDO V., FLOR, Av. Portugal 909. Tel. 382727. I.
GUEVARA Y CIA., S. A. C. I., Av. Gral. Bulnes 212. Tel. 85256. I.
HACHE H., CARLOS, Santo Domingo 1620. Tel. 87007.
HELLER Y CIA., LTDA., Bellavista 0503. Tel. 398656.
HOLLAND Y CIA., LTDA., GUILLERMO, Alameda 134. Tel. 392411.
IND. GENEROS DE NYLON INGELON, LTDA., Victor Manuel 2052. Tel. 50259.
IZQUIERDO P., ITALO, Buenos Aires 228. Tel. 370543.
JABBAZ L., JUAN, Rosas 930. Tel. 384411.
MAGAÑA CRISTOBAL, Monjitas 843. Local 432. Tel. 34308.
MANUFACTURAS DE GUANTES SOC. LTDA., Copiapó 555. Tel. 398920.
MAN ARTICULOS DE SEGURIDAD, Rivera 1438. Tel. 375590. I.
RODRIGUEZ HNOS. LTDA., Av. Matta 1474. Tel. 52134. I.
SAGLE Y CIA., JAIME, M. J. Prado 157. Tel. 52619.
SANCHEZ P., RODRIGO, Carr. Panamericana Sur 5818. Tel. 581654. I.
SAUL Y CIA., RAFAEL, Cueto 758. Tel. 734502.
TERRADAS H., GABRIEL, SUC., Teresa Vial 1174. Tel. 50114. I.
TEXTILES TALA S. A., Av. Irarrázaval 2157. Tel. 255129.
TORO T., GERMAN, Sallano 677. Tel. 374497. I.
VELASCO, MANUEL, Dávila 952. Tel. 373566. I.

VALPARAISO

BUSTAMANTE F., FERNANDO, Chacabuco 2663. Tel. 57911. I.

CONCEPCION

ANDALAFT J., EMILIO, A. Pinto 565. Tel. 25710.
FCA. DE GUANTES WILLMAR, Barros Arana 117. Tel. 23077.
I.A.S.I. LTDA., S. Ignacio 340. Tel. 2904. I.
MAN. DE GUANTES Y PRODUCTOS INDUSTRIALES LTDA., Rengo 1720. Tel. 27415.

RANCAGUA

ALBORNOZ C., BERLIN,
Astorga 56. Tel. 21898.

TALCA

MANUFACTURAS PROTEC.,
9 Oriente 938. Tel. 31924.

HILO DE COSER

SANTIAGO

CIA. INDUSTRIAL HILOS CADENA S. A.
Dieciocho 365. Tel. 713031.
FARAGGI Y CIA. LTDA., ALBERTO,
Av. V. Mackenna 9103. Tel. 24. La Florida
FERNANDEZ E HIJOS, MIGUEL,
M. León Prado 190. Tel. 52874.
GIACOMAN G., ABRAHAM,
Sta. Rosa 2970. Tel. 51699.
HIRMAS KATTAN LTDA.,
Los Olmos 3224. Tel. 256398.
IND. TEXTILES RASCHEL,
Compañía 1041. Local 21. Tel. 80091.
INDUSTRIA NACIONAL DE HILOS PARA COSER, HILCO S. A.,
Alameda 1302. Tel. 63680.
NAVECH S., ENRIQUE,
Av. Irarrázaval 2401. Tel. 494115.
NEUMANN Y CIA. LTDA., S.,
S. Diego 666. Tel. 87939.
SAIEG E HIJOS, EMILIO,
José Ananías 200. Tel. 52192.
SIMTEX LTDA.,
Santa Rosa 2970. Tel. 51699.
WISNIACK S., NEWACH,
Bandera 530. Tel. 62789.

VALPARAISO

MERELLO Y MERELLO,
Barros Arana 293. Tel. 60005.
TRABULSI A., JORGE,
Pas. Quinta 48. Tel. 4630. (p. Zapatos).

LA UNION

SOCIEDAD DE LINO,
Casilla 2-D. (p. zapatos).

SAN FELIPE

FABRICA DE CAÑAMO DE SAN FELIPE,

TALCA

HILOS CLARIN,
5 Oriente 897. Tel. 32067.

HUAIPE

SANTIAGO

ALGODONES BETA LTDA.,
5 de Abril 4454. Tel. 91957.
ARNDT G., HERIBERTO,
Ten. Bisson 573. Tel. 372767.
CAMERON REID HNOS.,
Santa Elena 1529. Tel. 51655.
CIA. INDUSTRIAL DE FRAZADAS COINFRA,
Ten. Bisson 858. Tel. 372394.
DU BELLOY F., RAUL,
Placer 760. Tel. 50156.
FCA. NACIONAL DE HUAIPE IVAN ALTAMIRANO,
Esperanza 1590. Tel. 733142.
FERARI, ARRIAGADA Y CIA.,
Morandé 322. Tel. 63796.
FLOS Y CIA. LTDA., ENRIQUE,
E. Escala 2898. Tel. 94509.
PROMATEX LTDA.,
Yungay 2825. Tel. 733013.
SAFIANO BERGER G., ISIDRO,
Román Spech 3102. Tel. 732554.
SOC. IND. TEXTIL LTDA., INTEX.
Teniente Bisson 866. Tel. 371170.
TEJIDOS CAUPOLICAN S. A.,
Casilla 14-D. Tel. 712026.

VALPARAISO

GARIBALDI C., AGUSTIN,
Lastarria 155. Tel. 60186.
MURDOCH HNOS., LTDA.,
Blanco 1049. Tel. 4489.

VIÑA DEL MAR

GARDELLA, REPETTO HNOS. Y CIA.,
Av. Marina 1206. Tel. 81509.

IQUIQUE

IND. RECUPERADORA DE FIBRAS,
TEXTILES LTDA., INREFITEX,
Baquedano 1129. Tel. 100.

HUINCHAS

SANTIAGO

BENKEL HNOS. Y CIA. LTDA.,
Av. Grecia 3389. Tel. 461603.
CAMHI Y CIA., ENRIQUE,
Los Tres Antonios 434. Tel. 492255.
HASBUN H., SALVADOR A.,
Av. J. P. Alessandri 2323. Tel. 44481.
IND. DE CINTAS Y TEJIDOS ELASTICOS LTDA.,
Aguirre 1117. Tel. 733930.
JACIR DEIK, ASSAD,
Av. P. de Valdivia 6052. Tel. 461073.
JADUE E HIJOS, JORGE,
Av. Condell 1308. Tel. 41591.
REICH Y CIA. LTDA.,
Alameda 3786. Tel. 90206.
TEXTIL FRIGERIO,
Sta. Elena 2351. Tel. 53443.
TRENZADURIA AMERICA LTDA.,
Sta. Genoveva 1159. Tel. 731632.
WAGNER, FEDERICO,
Av. Vicuña Mackenna 1440. Tel. 52488.
YUNIS E HIJOS, MOISES,
Av. Zañartu 1903. Tel. 461005.
ZALAQUETT Y CIA. LTDA.,
Placer 667. E. y G., Tel. 53742.

VALPARAISO

TRENZADURIA VIÑA S. A. I.,
Av. Brasil. 2198. Tel. 4675.

SAN FELIPE

FCA. DE CAÑAMO DE SAN FELIPE S. A.

MEDIAS Y CALCETINES

C.—CALCETINES M.—MEDIAS
N.—NYLON Y COTTON

SANTIAGO

ABUAWAD Y HNOS., ELIAS,
Hipódromo Chile 1724. Tel. 370772.
ABUD VALECH, WAGIH,
Av. Julio Prado 1853. Tel. 460439. M. C
ABUD Y ORFALI LTDA.,
Av. Julio Prado 1855. Tel. 460439.
ABUJATUM A., ALFREDO,
Lira 975. Tel. 33979. C. de lana

J.A. FIRSCHING & SON, INC.
412-423 BROAD STREET - UTICA N. Y. 13501
U. S. A.

MAQUINARIA TEXTIL
PARA USOS ESPECIALES

- CORTADORAS
- MAQUINAS P. CORTAR EN TIRAS
- MAQUINAS PARA ACABADO
- CORTADORAS GIRAT. DE PUÑOS
- DOBLADORAS MANUALES
- DOBLADORAS AUTOMATICAS
- CORTADORAS PARA CORDUROY
- CORTADORAS P. TERCIOPELO
- MAQ. P. CEPILLAR, ACABAR Y ENARENAR CORDUROY Y TERCIOPELO

FONOS: RE 2-4127-8 AREA CODE 315
PARA ELLOS QUE EXIGEN LO MEJOR EN MAQUINAS TEXTILES

Teñidos Industriales

• en óptimas calidades y solideces

• en todas las fibras textiles, como

lana
algodón
rayón
acrílico
poliamida
poliester
y mezclas

• en las siguientes formas

madejas
conos
tops
rama
cuerpos tejidos

Tintorerías Industriales Vogt S.A.C. e I.

Santa Rosa 3811
Casilla 1916

Teléfono 567036
Santiago

TINTORERIAS KREISEL S.A.I.

Los primeros en **teñir medias Nylon**

Los primeros en **prefijar tejidos de punto rectilínea de Nylon**

Los primeros en **teñir tejidos de punto stretch**

Los primeros en **teñir fibras naturales y sintéticas en cono a alta temperatura**

Los primeros en **prefijar y teñir tejidos de punto circular de fibras sintéticas sin abrir**

AV. VICUÑA MACKENNA 3881 - TELEFONO 50159 - SANTIAGO

ABUKALIL F. MARCELO,
Lira 1359. Tel. 51742. C.

ABULIAS SALMAN E HIJOS,
NICOLAS,
Av. México 853. Tel. 372848. C.

ABUSADA A. GHATAS,
Recoleta 855. Tel. 372694.

ABUSLEME Y CIA., LTDA.,
Manzano 231.

AMSZYNOWSKI., DAVID,
San Diego 1859. Tel. 567331. C.

APARA HNOS., LTDA.,
J. Enrique Concha 530. Tel. 43709.

APARA Y PARAM LTDA.,
Av. J. P. Alessandri 431. Tel. 460750.

AWAD E HIJOS LTDA.,
Rosas 1049. Tel. 88229.

AWAD J. MIGUEL, RAUL,
Las Encinas 3279. Tel. 42252.

AWAD R., NURY,
R. Sotomayor 773. Tel. 734019.

BALLARA, GAUDENCIO,
Av. Dublé Almeyda 1630. Tel. 43845.

BETINYANI HNOS.,
Lillo 537. 371235.

BIANCARDI Y CIA. LTDA., EDUARDO,
Santo Domingo 3677. Tel. 733259. C.

CAHUAS G., CARLOS,
San Ignacio 77. Tel. 63425. M.

CHAURIYE S., GABRIEL,
Av. J. Washington 280. Tel. 42431. M.

CHEADE SACA, JACOBO,
Av. Villanueva 199. Tel. 460490. M.

"CHITECO" S. A.,
Andes 3668. Tel. 734016. C.

CHORBADJIAN CH., SARKIS,
Av. Matucana 555. Tel. 95770.

CHUAQUI K. BENEDICTO,
Caliche 830-A. Tel. 373909.

COMANDARY C., SANTIAGO,
Patronato 234. Tel. 371468. M.

DABED S., SERGIO,
Emilio Vaisse 743. Tel. 41618.

DARGHAM, FELIPE,
Sta. Petronila 738. Tel. 732005.

DAVID HNOS., LTDA.,
Dominica 548. Tel. 373503.

DEIK H., EMILIO,
Dominica 275. Tel. 375431. C.

DEIK TEXTILES,
D. Arteaga 271. Tel. 568012.

DIBAN E HIJOS, NICOLAS,
Coronel Godoy 0157. Tel. 90663. C.

DISI F., ALFREDO,
García Reyes 428. Tel. 92639. C.

DIVAD,
Dominica 548. Tel. 373503. C.

ESCANDAR HNOS.,
Av. M. Montt 1398. Tel. 497849. M. C.

ESPINOZA G., LORENZO,
Porvenir 765. Tel. 391881. C.

FCA. CALCETINES HOCIA LTDA.,
Chacabuco 1355. Tel. 90488. C.

FCA. VICTORIA DE PUENTE ALTO,
Huérfanos 1011. Of. 1001.
Tel. 68285. C. M.

FAJURI F., MOISES,
Sucre 2385. Tel. 40498. C.

GARIB, MATEO Y ABRAHAM,
Av. Einstein 739. Tel. 373241.

GASSIBE HNOS. Y CIA. LTDA.,
Stgo. Concha 1371. Tel. 568702.

GOMEZ R., AQUILINO,
San Diego 2055. Tel. 55179.

GOMEZ S., GERMAN,
San Ignacio 170. Tel. 65425.

GOMEZ SANCHEZ, TOMAS,
Rosas 1011. Tel. 66318. M.

HADDAD Y NAZAL LTDA.,
Av. J. P. Alessandri 111.

HIRSCH S., FEDERICO,
Av. Portugal 1359. Tel. 568302. C.

HELLER Y CIA. LTDA.,
Bellavista 0503. Tel. 398656. M. C.

HOLA E HIJOS, JOSE,
J. D. Cañas 2704. Tel. 43589. C. M.

INDUSTRIA CALCETERA SUMAR,
Av. Vic. Mackenna 1681. Tel. 52291.

INDUSTRIA DE TEJIDOS
GENTRY S. A.
Av. Zañartu 1757. Tel. 258101.

IND. DE TEJIDOS POLO LTDA.,
Av. Salvador 1846. Tel. 42451.
(C. Stretch).

IND. NYLON. A. S. GIACOMAN G.,
"MISS UNIVERSE",
Los Industriales 2918. Tel 251885.

IND. TEXTIL CEYBUL, CECILIO
BUNEDER,
Recoleta 356. Tel. 373474.

INDUSTRIA TEXTIL FORESTAL,
Patronato 234. Tel. 371468.

INDUSTRIA TEXTIL MONARCH S. A.,
Av. V. Mackenna 1221. Tel. 53482.

IND. TEXTILES COMANDARI,
Av. San Joaquín 420. Tel. 51094. M. C.

IND. TEXTILES LABAN S. A.,
Av. Irarrázaval 1515. Tel. 257821.

JADUE, ABRAHAM,
Santa Rosa 835. Tel. 380971. M. Cotton.

JURI E HIJOS SOC. LTDA.,
Cóndor 1061.

KATTAN E HIJOS, JUAN,
Zañartu 1287. Tel. 25208.

KETTLUN SCH., JORGE,
Santos Dumontt 750. Tel. 373960. C.

KRAMER Y CIA.,
Las Dalias 2816. Tel. 252454.

LABAN Y CIA. LTDA., ALBERTO,
Sta. Petronila 738. Tel. 732005.

LARACH D., JOSE,
Victorino Stella 2368. C. Z.

LIONEL STRECH, MISRAJI,
Los Aromos 3040. M.

MAHANA Y HNO., VICTOR,
Tabaré 927. Tel. 374337.

MANUFACTURAS QUINCIA LTDA.,
Salvador Donoso 1540. M. C.

MISLE S., DEMETRIO,
P. León Ugalde 1275. M. A.

MOLETTO HNOS., S. A.,
Av Matucana 1223. Tel. 734135. C. N.

NACHARI Y CIA. S. I. C.,
Sta. Isabel 356. Tel. 398929. C.

NACRUR HNO.,
Chacabuco 572. Tel. 96387. C.

NACRUR., PLOS Y CIA. LTDA.,
Esperanza 58. M. C.

NAMUCH, ELIAS,
Av. Matta 509. Tel 397569.

OLIVERI T., JOSE Y ERNESTO,
San Isidro 1525. Tel. 50522.

ORFALI A., ALFREDO,
D. F. Sarmiento 247. Tel. 254934.

PARAM Y CIA. ISAAC A.,
Caliche 830. Tel. 373909. C.

PINTO-GLAVIC,
S. Nicolás 1030. Tel. 50722. C.

PRICE Y CIA. LTDA., G. G.,
Huérfanos 1033. Tel. 64782.

RAGGI Y CIA. LTDA.,
J. M. Infante 201. Tel. 252626. C.

RONC Y CIA.,
Obispo Orrego 626. Tel. 465614
(Medias elásticas).

SABA CH., JOSE,
Av. Matta 881.

SABAT B., SALOMON,
Río de Janeiro 409. Tel. 372285.

SALEH HNOS.,
Dublé Almeyda 2635. Tel. 42876. N.

SALEH, JUAN,
Alb. Figueroa 321. Tel. 374583.

SARA G., JORGE,
Santos Dumont 666. Tel. 374327. C.

SARQUIS Y CIA. LTDA.,
Av. Zañartu 2100. Tel. 252412.

SARQUIS Y HNOS. LTDA., WAYIH,
Av. Condell 1735. Tel. 497343.

SARRAS LTDA., ASPER Y EMILIO,
Sto. Domingo 898. Tel. 380526.

SARRAS Y CIA., GUILLERMO,
Catedral 1063. Local 513. Tel. 64648.

SAUMA, MIGUEL Y JORGE,
Brasil 66. Tel. 68453.

SOC. IND. DE TEJIDOS SINTEL
Buenos Aires 447. Tel. 373083.

SUFAN, ABDORAHIM,
Capitán Orellana 2965. Tel. 493126. C.

SUSSELY KIGUEL, BORIS,
Nataniel 1114. Tel. 51813.

TACLA T., ABRAHAM,
Dardignac 509. Tel. 370715. C.

TALA, RAMON,
Nataniel 1425. Tel. 569545. C.

TEJIDOS CAFFARENA S. A.,
Compañía 2630. Tel. 91129. M.

TEXTIL BALOIAN S. A. C.
Av. Dublé Almeyda 2656. Tel. 465674.

TEXTIL BUSQUETS HNOS. S. A. C. I.,
A. Prat 1380. Tel. 55029.

TOPANIAN HNOS.,
San Francisco 774. Tel. 395262. M.

TORRES A., IRENE,
Maule 1066. Tel. 55681.

TUMAYAN B., ARAM
Caliche 978. Tel. 372954,

VALECH E HIJO Y CIA LTDA.,
TAUFIK,
Lincoyán 681. Tel. 465367.

VALECH E., MIGUEL,
Julio Prado 2143. Tel 42745. M.

VALECH, Y CIA. LTDA.,
Julio Prado 1851. Tel. 465367. M.

YUNIS HNOS., EMILIO,
Obispo del Pozo 2157. Tel. 374134. M.

ZERENE E HIJOS LTDA., ELIAS,
Placer 636. Tel. 567770.

ZERENE HNOS.,
Av. J. P. Alessandri 1166. Tel. 460966.

VALPARAISO

QUINGLES Y CIA.,
Huito 430. Tel. 3645.

ZAHR, CURY Y CIA.,
Av. Brasil 1910. Tel. 2257.

VIÑA DEL MAR

KARMY Y CIA, S. A. C.,
15 Norte 1098. Tel. 84680.

KARMY Y CIA. LTDA., SELIM,
3 Norte 1160. Tel. 84046.

IND. MASSU S. A.,
10 Norte 655. Tel. 84707.

CONCEPCION

FCA. DE CALCETINES
BUON-GIORNO,
Av. Argentina 470. Tel. 22743.

IQUIQUE

TEXTIL GIORDANO,
Vivar 1070. Tel. 1553. M.

PEÑAFLOR

CATECU LTDA., Casilla 11. Tel. 61.



Liebers & Co.

Fábrica de Platinas y Agujas para tejidos de puntos

INGOLSTADT / Donau República Federal Alemana

Representantes para Chile:

W. & P. KRAMER Y CIA. LTDA. — Casilla 724 — Fono 393032 — SANTIAGO

PAÑUELOS

SANTIAGO

BETINYANI HNOS.,
E. Lillo 537. Tel. 371235.
CHOCAIR E HIJO, ABRAHAM,
Juan Sabaj 71. Tel. 273349.
DARGHAM, FELIPE,
Sta. Petronila 738. Tel. 732005.
FABRICA DE PAÑUELOS,
Caliche 982.
FABRICA DE PAÑUELOS,
E. Castillo 4000
FABRICA DE PAÑUELOS,
Av. Vic. Mackenna 1170, interior.
Tel. 50236.
FABRICA DE PAÑUELOS "CERVA",
Irarrázaval 2310.
FRIEDLER Y FROMMER LTDA.,
Santa Rosa 2980.
GALOFRE E IZURIETA LTDA.,
Prat. 246. Tel. 382422.
GOYA O., POLICARPO,
Ahumada 312. Tel. 64160.
KELEMEN Y CIA. LTDA., MIGUEL,
Nueva York 52. Tel. 67833.
KETTLUN SCH., JORGE, TEXTIL PIMA,
Avda. Santos Dumont 750. Tel. 373960.
KOREIN L. EMILIO,
Catedral 1233. Of. 407. Tel. 66516.
LA HIDROFILA CHILENA LTDA.,
Av. Vic. Mackenna 1770. Tel. 50236.
LEOPOLD, JACOBO,
Estado 91. Of. 408. Tel. 381746.
MANUFACTURAS DE TEJIDOS DESIREE,
Los Plátanos 2649. Tel. 494018.
MELO L., BORIS,
Jorge Luco 75. Tel. 583343.
ROSENBLITT S. A. C.,
Estado 369. Tel. 398369.
SMOK D., ALBERTO,
San Cristóbal 352. Tel. 371157.
SARAGONI E HIJOS LTDA., ROBERTO,
Huáscar 1475. Tel. 460294.
TEJEDURIA SUIZO-CHILENA LTDA.,
Av. Zañartu 1606. Tel. 252031.
TEXTIL ALBA NASRI GHATTAS Z.,
Santa Elena 2073. Tel. 568774.

VALPARAISO

BERTOLOTTO Y CIA., LTDA.,
Avda. Uruguay 370. Tel. 3057.
GUDENSCHWAGER Y CIA. LTDA.,
Av. Brasil 2344. Tel. 57005.
MALUK Y HNOS., SALVADOR,
E. Ramírez 455. Tel. 2498.
ZAHR, CURY Y CIA.,
Av. Brasil 1910. Tel. 2257.

TOALLAS

SANTIAGO

BIANCARDI Y CIA. LTDA., EDUARDO,
Sto. Domingo 3677. Tel 733259.
CHITECO S. A.,
Andes 3668. Tel. 734016.
FCA. NACIONAL DE COLCHAS, EL CASTILLO S. A.
Av. México 854. Tel. 373143
FORMENTO Y CIA., LTDA.,
Los 3 Antonios 2316. Tel. 252882.
INDUSTRIAS TEXTILES VEXLER HNOS.,
Fco. Javier 446. Tel. 90951.
KATTAN K., SALEH Y JUAN,
Av. San Nicolás 1039. Tel. 568595.
MANETTI Y CIA.,
Calle Aguirre 1197. Tel. 733551.
MANUFACTURAS BRIXTON,
Av. Blanco Encalada 2561. Tel. 94693.
TEXTIL LECHUGA HNOS., S. A.,
Curiñanca 788. Tel. 54998.

VIÑA DEL MAR

ESTABL. GRATRY (CHILE) S.A.C.I.,
15 Norte 961. Tel. 81119.
TEXTIL VIÑA S. A.,
Casilla 14-D. Tel. 80076.

LA CALERA

SAÑUDO, IGNACIO,
Casilla 20. Tel. 173.

IND. DE CONFECCION PARA CABALLEROS Y ROPA HECHA

C.—Confección **P.—Pantalones**
B.—Blue Jeans **R.—Ropa Hecha**
I.—Impermeables

SANTIAGO

ABARCA HNOS.,
Franklin 863. Tel. 55808.
ABUAUAD,
Hipódromo Chile 1724. Tel. 370772. R. H.
ABUMOHOR E HIJOS, SABA,
Diagonal Cervantes 726. Tel. 383726. B. R.
ABUSADA L., YUDE,
Recoleta 1387. Tel. 373789. (P. deportes).
ACLE A., JOSE,
Dominica 216. Tel. 372283. B.
AGOST VELASCO, CARLOS,
Esmeralda 820. Tel. 383980. R.
ALALUF D., ALBERTO,
Bascunán Guerrero 1351. Tel. 92734. R.
ALBERTS CREACIONES, J. PARDO,
Merced 519. Tel. 32060. P.
AMERICANTEX,
Rosas 1269. Int.
ARMENDARIZ HNOS. Y CIA. LTDA.,
S. Pablo 1001. Tel. 80385.
ARTHOM,
San Antonio 224. Tel. 36296.
BAEZA H., OSCAR,
Av. Matucana 1299. Tel. 733325. RH.
BARANDA E ISLA LTDA.,
Alameda 2880. Tel. 90169. C.
BARAYON Y CIA., EDUARDO,
Huérfanos 1055. Tel. 85194. C.
BATIKOF A., ISAAC,
Alameda 2546. Tel. 90323. R.
BAUER Y BERLIN LTDA.,
Sto. Domingo 1021. Tel. 87461. I. N.
BELFUS F., ISAIAS,
Alameda 2709. Tel 94657. P.
BEYRIS Y CIA., LTDA., CARLOS,
Av. P. de Valdivia 6293. Tel. 255066 I.
BLECHMAN, ISAAC,
Morande 542. Of. 3. P.
BLUE JEANS NEBRASKA,
Alameda 3083. Tel. 91326. B. R.
BROTFELD, ZARA Y CIA.,
Martinez de Rozas 3091. Tel. 734383. R.
BRENDER Y CIA.,
Mac-Iver 430. Tel. 392681. P.
BURGER S. A. C. I.,
Ñuble 1034. Tel. 567061.
CALDERON S.A.C. JOHNSON, CLOTHES,
Víctor Manuel 1365. Tel. 55715. C.
CASA NACIONAL,
Gran Avenida 2513. Tel. 55097. R.
CASA SERRANO,
Coquimbo 1090. Tel. 85027.
CASADO E HIJOS LTDA., PABLO,
San Diego 1306. Tel. 51344. R.
CELUME Y MANZUR LTDA.,
Vergara 329. Tel 83866. I.
CHADID, PEDRO,
Alameda 2963. Tel. 90712. R.
CHICHARRO HNOS., LTDA.,
Chañarcillo 3248. Tel. 733862. C.
CHOCAIR E HIJO, ABRAHAM,
Calle Juan Sabaj 71. Tel. 273349. R.
CLAVERIA ESPINOZA, JORGE,
Maule 625. Tel. 52835.
(De sport, de cuero). R.
COGAN V., JAIME,
San Diego 673. Tel. 711074. R.
CONFECCIONES ALESCI,
Maruri 202. Tel. 373826. C.
CONFECCIONES AMARO,
Rosas 1261. Tel. 83635. C.
CONFECCIONES AMERICAN PANTS LTDA.,
Ricantén 308. Tel. 36087. P.
CONFECCIONES BONECA LTDA.,
Alm. Latorre 185. Tel. 712038. N.
CONFECCIONES CONDOR,
Cóndor 1035. Tel. 384345.
CONFECCIONES HARRIS, TEX LTDA.,
Echaurren 118.
CONFECCIONES LIBETS LTDA.,
10 de Julio 1119. 3.er piso.
Tel. 65385. I. C.
CONFECCIONES MACUL,
Av. Salvador 1957. Tel. 490605, R. I.
CONFECCIONES ORIZA,
A. Prat 621. Tel. 382127.
CONFECCIONES PRINCETON ANGEL GUILLOF D.,
Sto. Domingo 1277. Tel. 84398.
CONTADOR C., CARLOS,
San Diego 1278. Tel. 51846.
CORREA Y CIA., ROBERTO,
Moneda 888. Tel. 381296.
COURT & CIA LTDA., GABRIEL,
Alameda 2451. Tel. 93426. R.
COVARRUBIAS, ALEJANDRO,
Sierra Bella 1840. Tel. 50243.
CUNEO Y CIA. LTDA., ERNESTO,
Teatinos 865. Tel. 87957.
CYOSA S. A. CONFECCIONES,
Basc. Guerrero 849. Tel. 93091. C.
DACCARET, CARLOS,
B. Aires 380. Tel. 371168.
DABED M., JORGE,
Maestra L. Torres 252. Tel. 373959.
DAGACH E., NICOLAS,
Albano 2257. Tel. 373762. C.

DIBAN, NICOLAS E HIJOS,
Coronel Godoy 0157. Tel. 90663. R.
DON CHAGO,
Franklin 730. Tel. 56812. R. P.
EL AS,
San Alfonso 587. Tel. 93974. R. P.
EL FAR BANNA, HABIB,
S. Diego 258. Tel. 51777 R.
EPSTEIN F., BERNARDO,
E. Vaisse 745. Tel. 465975. R. P.
ESTABL. GASTON RUDDOFF, S. A.,
Salvador Sanfuentes 2853.
Tel. 91915. C.
EYZAGUIRRE C., JORGE,
Av. El Salto 1269. Tel. 371090. C.
FABRES C., ROLANDO,
Plazuela Jacarandá 12. Tel. 92725.
FCA. DE IMPERMEABLES BUFFALO,
Catedral 1424. Tel. 80586. I.
FCA. DE OVERALL FABRE,
Rosas 2825. Tel. 97369.
FCA. DE PANTALONES,
San Antonio 372. Of. 18. Tel 30963.
FCA. DE PANTALONES MARO,
Irarrázaval 2350.
FCA. DE ROPA AGUILA LTDA.,
Alameda 2545. Tel. 92729.
FCA. DE TEJIDOS Y CONFECCIONES "TECOSA LTDA.",
E. Lillo 353-A. Tel. 370114. C.
FCA. MILITAR DE VESTUARIO Y EQUIPO,
Sto. Domingo 3317. Tel. 97021 R.
FARAH HNOS. LTDA.,
Dominica 335. Tel. 373785.
FARBA Y CIA.,
Bandera 620. Of. 16. Tel. 85715. R.
FERMIN LTDA.,
La Colonia 2130. Tel. 370116.
FODOR M., BERNARDO,
Tarapacá 1067. Tel. 713231. C.
GARCIA CARRO Y CIA., JOAQUIN,
Alameda-Avda. España, Tel. 90661. C. R.
GATICA,
Gral. Bulnes 26. Tel. 95666. C.
GELBER B., NICOLAS,
Av. Matucana 978. Tel. 734724.
GELFI F., JUAN,
Monjitas 825. 4º p., Tel. 397349. C.
GELLERSTEIN Y CIA., M.,
Tarapacá 1113. Tel. 60360.
GEOS,
Seminario 291. Tel. 252503. B.
GIBBS H., GULLERMO,
Jorge Cáceres 720. Tel. 583572.
GONZALEZ, HNOS., LTDA.,
Alameda 3045. Tel. 90749. C.
GONZALEZ S., FERMIN,
La Colonia 2130. Tel. 370116., R.
GONZALEZ Y CIA. LTDA.,
San Antonio 738. Tel. 81291. R.
GONZALEZ Y CIA. LTDA., HELIO,
Toesca 3572. Tel. 92005.
GROSSMAN Y CIA., LTDA.,
Sta. Rosa 569. Tel. 30008.
GUENDELMAN S.A.C., ENRIQUE,
San Diego 227. Tel. 63831. R.
GUENDELMAN B., ISAAC,
San Diego 283. Tel. 66665. R.
GUENDELMAN Y CIA.,
San Diego 852. Tel. 68377. R.
GUILOFF LUDER LTDA.,
Alameda 3031. Tel. 94399.
GUTIERREZ C., LORENCO,
Carmen 933. Tel. 397598. P.
GUTTSTADT & ROSENBERG LTDA.,
San Diego 195. Tel. 64973. C.
GUZMAN Y., PABLO,
Gran Avenida 2629. Tel. 52004.
HABIBEH H., ISKANDAR,
Rodrigo de Araya 1263. Tel. 494314.
HADDAD H., EDGARD,
Av. M. Montt 2500. Tel. 465967.
HAICHELIS HNOS. & CIA.,
Rosas 1142. Tel. 83755.
HALABI Y SOBRINOS LTDA.,
Dr. R. Charlín 865. Tel. 373949.
HANANIAS Y SAUMA LTDA.,
San Joaquín 918-A., Tel. 54833. R.
HEYUM S. A.,
Morandé 590. Tel. 66531. C.
HOYUELOS M., FELIPE,
Chacabuco 11-D. Tel. 93219. P.
ICARAN Y SANCHEZ LTDA.,
San Pablo 1537-D. Tel. 68807. C.
IMPERMEABLES,
A. Varas 2181.
IND. Y COM. JARLEYS LTDA.,
Av. Portugal 112. Tel. 31737. I.R.
ITUARTE Y CIA. LTDA.,
Rosas 1236. 3º p. Tel. 65395. C.R.
JADUE J., ENRIQUE,
Ant. López de Bello 121. Tel. 371681.
JADUE J., MARIO,
San Pablo 2648. Tel. 733725. R.B.
JASEN G., JULIO,
Av. Viel 1414. Tel. 569431. C.
JUVEN'S,
Huérfanos 1034. Tel. 64300. C.
KAID PINO, ANTONIO,
Rodrigo de Araya 2882. R.
KAPLUN MITCHELL,
Arturo Prat 183. Tl. 383028. R.
KAZ S., TEVEL,
Ahumada 16. Tel. 64260.
KIWI A., BRUNO,
García Reyes 278. Tel. 90108.
KIWI, HERIBERTO,
Morandé 720. Tel. 61848.
KLEMIN FCA. DE ROPA DE TRABAJO,
Av. Matta 52. Tel. 55536.
KONITZKI Y MITNIK LTDA.,
Av. Matta 459. Tel. 394884. P.R
KRAUSKOPF Y CIA. LTDA. VICTOR,
San Diego 1817. Tel. 54188. I.
KREUTZBERGER Y CIA., ERICH,
Rosas 1269. Tel. 85379. C
KUFLIK E HIJOS, LEON,
Aillavilu 1094. Tel. 84244.
LA AMERICANA,
Av. Matta 459. Tel. 394884. P.
LA CANADIENNE,
Avda. Vicuña Mackenna 1399.
Tel. 569720. **I.P.**
LEIBOVICI K., MAURICIO SUC.,
Alameda 2546. Tel. 90323. R.
LEVY'S CONFECCIONES,
San Diego 333. Tel. 711857. C.
LEWIN & LANGWEIL,
Morandé 884. Tel. 87450. C.
LOPEZ B., JUAN,
San Diego 1609. Tel. 52738. P.
LUAN, CONFECCIONES,
Av. Portales 2907. Tel. 93352. B.
LUPU G., MOSES,
Teatinos 602. Tel. 61471. R.
MANZUR N., JORGE,
Elcira Lemus 0335. Tel. 376364. R.H.
MARKO,
Rosas 1151. Tel. 88600. R.

Fábrica de Casacas

Impermeables

Calidad

"LA CANADIENNE"

Edmundo Paccot Moge

Distinción

IMPERMEABLES

para Damas y Caballeros

CAMPERAS

CHAQUETONES

PANTALONES

Especialidad en

CASACAS CANADIENNE

forradas con pieles

Fábrica: Vicuña Mackenna 1395 — Tel. 569720
Santiago

SOCIEDAD DE LINO

La Unión (Chile) — Casilla 2-D

Dirección Telegráfica "LINO"

Ofrecen

TEJIDOS DE LINO

HILO PARA ZAPATEROS

HILAZAS PARA ZAPATEROS

HILADOS DE LINO

FIBRAS Y ESTOPAS DE LINO

ESTOPAS PARA MUEBLERIAS

Representantes en Chile:

S. A. C. SAAVEDRA BENARD

Morandé 402 — Casilla 113-D — SANTIAGO

Productos Químicos para la Industria Textil y del Cuero

Acidos, Alumbres, Amoníacos, Carbonatos, Fosfatos,

Cloruros, Sulfitos y Bisulfitos, Sulfatos, etc.

Fabricación propia e Importación directa

MAIER & CIA. LTDA.

FUNDADA EN 1932

Oficina Central:
Huérfanos 757 Of. 205
Teléfono 31536

SANTIAGO

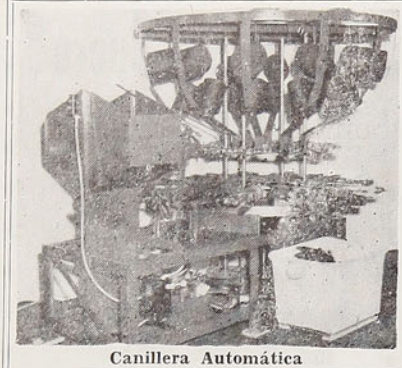
Casilla 3080

Fábrica
Constantino 150
Teléfono 92342

MARSAL Y CIA. LTDA., JUAN,
Matucana 890. Tel. 733464. R.
MATRA,
Rosas 1163. Tel. 84081. R.
MC GREGOR SPORTWEAR,
Carr. Panamericana 550. Tel. 83143.
MEDVINSKY HNOS. Y CIA.,
Almirante Latorre 308. Tel. 85230. I.
MEDVINSKY, JUAN,
Miraflores 367. Tel. 32940. I.
MENEGHELO Y CIA. LTDA.,
J. M. Infante 2602. Tel. 497096. P.
MEYNARD YEAN,
Simón González 6872. Tel. 274447. B.R.
MICHAELY, ISIDORO,
San Diego 284. Tel. 66196.
MINZER K., SAUL,
Av. 10 de Julio 179. Tel. 391233. B.R.
MONTERO LORCA LTDA.,
San Diego 1488-A. Tel. 569468. C.
MORA G., ARMANDO,
San Pablo 2401. Tel. 62368.
MORENO M. FEDERICO,
Herrera 773. Tel. 733780. R.
MUJAES Y CIA. LTDA.,
Esperanza 6-A., Tel. 92116. R.
NACIFF S., JORGE,
Franklin 711. Tel. 50776.
NAHMIAS, RAFAEL,
Av. Irarrázaval 204. Tel. 40631. C.
NEUMANN PH., GUILLERMO,
Bandera 575. Tel. 61774.
O'KAY SPORT,
Huérfanos 1055. Tel. 61998. P.
ORLANDO CONFECCIONES,
Eyzaguirre 1079. Tel. 60090. C.
OSORIO M., WILLY,
Av. Independencia 1995. Tel. 376079. P.
OYARCE D., JOSE,
Boyecura 2723. Tel. 55856.
PANTALONES BOGNER,
Irarrázaval 1860.
PAZ T., LEON,
Alameda 2812. Tel. 90195. R.
PEILLARD HNOS. LTDA.,
San Diego 1950. Local 12. Tel. 50987.
PEREZ F., LUIS,
S. Diego 1390. Tel. 52803. I.
PODBIELSKY Y CIA.,
San Diego 127. Tel. 64755. R.
PORTUGUES Y CIA., MANUEL,
Bascuñán 24. Tel. 94145. R.
PRESIDENT CLOTHES
Compañía 1041. Tel. 80091. P.
PRESSLYS IMPERMEABLES,
10 de Julio 1119. 3.er p.. Tel. 65385.
PRIDA, RODRIGO DE LA,
21 de Mayo 667. Tel. 69041. R.
RAMOS O., JOSE,
Phillips 51. Tel. 395072.
RANGER'S CONFECCIONES SPORT,
Av. Providencia 2181. Tel. 495395. B.R.
RAPPAPORT E., LEIB,
Av. Portugal 20. Tel. 31265. R.
REZNIK F., MOISES,
Bandera 582. Tel. 68774. R.
RIPLEY,
Huérfanos 967. Tel. 33334. C.
RONITEX S. A.,
Víctor Manuel 1566. Tel. 55545.
ROSENBAUM T., ENRIQUE,
S. Pablo 2113. Tel. 714723. C.
ROTH V., STEPHEN,
21 de Mayo 617. Tel. 398800. R.C.I.
RUDNIK, MIGUEL,
San Diego 1876. Tel. 50296. (niños)
RUIZ REYERO LTDA., S.,
Roberto Espinoza 1347. Tel. 53411.
RUSSO, ALFONSO,
Av. España 141. Tel. 90362. R.
S. A. COM. E IND. FALABELLA,
Ahumada 242. Tel. 82595.
SABA, EDUARDO, F.,
Av. Matucana 39. Tel. 93861. R.
SAEZ M., CARLOS,
Abdón Cifuentes 185. Tel. 97593. R.
SAFFIE C., LUIS,
Bandera 766. Tel. 65469.
SAMUR E HIJOS, JOSE,
Santa Rosa 2282. Tel. 50836.
SASTRERIA PEÑALBA S. A. C.,
Estado 144. Tel. 380948. C.
SASTRERIA SPLENDID,
Bandera 769. Tel. 64489. C.
SCAPINI S. A. I. C.,
Av. Bulnes 337. Tel. 80270. C.
SCHERZER Y BROH,
Bandera 663. Tel. 66878. R.
SCHIER C., HUGO,
J. M. Vergara 820. Of. 29. R.
SCHUPPER S. A. C.,
S. Diego 258. Loc. 12-A. Tel. 64159. C.
SCHWARTZMAN Y CIA. LTDA.,
BENJAMIN,
10 de Julio 145. Tel. 398170. C.
SOC. COM. E INDUSTRIAL F. & J. GARCIA Y CIA.,
Ahumada esq. Compañía. Tel. 82955.
SOC. IND. COM. UAUY HNOS.,
Av. Portugal 575. Tel. 35603.
SOLARI HNOS. S. A.,
5 de Abril 4454. Tel. 98977. C.
SPIEGEL S., SALOMON,
Chacabuco 783. Tel. 734454. R.
STAHR Y CHAVEZ LTDA.,
Av. Seminario 291. Tel. 252503. R.
SZITA K., ALEJANDRO,
21 de Mayo 617. Tel. 398388.
TAUB HNOS.,
Bascuñán Guerrero 102. Tel. 97580. R.
TESTA L., MARDOQUEO,
Av. La Paz 163. Tel. 373192. R.
TRAFALGAR FCA. DE VUESTUARIO EN DEPORTE LTDA.,
Santa Filomena 453.
TRUJILLO S., HERNAN,
Rosas 2811. Tel. 194987. P.
VAL, FERMIN,
San Diego 1216. Tel. 569728. R.
VANTMAN W., MANUEL ,
San Diego 971. Tel. 65900.
VESTEX TEJIDOS Y VESTUARIOS S. A.
Gamero 2547. Tel. 370074.
YANINE HNOS.,
Mons. Eyzaguirre 280. Tel. 497519. R.
YARAD A., CARLOS,
Buenos Aires 335. Tel. 371794. C.
YARBA-ABUSADA, JARUFE,
Stos. Dumont 190. Tel. 375372. R.
ZABALA V. E. HIJOS LTDA., ISIDRO,
San Diego 804. Tel. 63981. R.
ZANBERK G., MOISES,
Gral. Jofré 330. Tel. 34650. C.
ZARA, MANUEL
Mart. de Rozas 3065. Tel. 734183. C.
ZARZAR M., JORGE,
A. Bello 157. Tel. 371890. R.
ZEDAN COSTA, NICOLAS,
Dr. Johow 580. Tel 498113. R.
ZIMMERMANN, MOISES,
San Diego 426. Tel. 69244. R.
ZURICH ZEITLIN Y CIA. LTDA.,
Rosas 1159. Tel. 68556. (overoles).

VALPARAISO

ANDRACA Y CIA.,
Av. Argentina 218. Tel. 3453.
ANDRACA A., JOSE
Av. Argentina 394. Tel. 2144. R
AVAYU Y CIA. A. A. I., ALBERTO,
Av. Errázuriz 1394. Tel. 3500.
BERTOLOTTO Y CIA. LTDA.,
Av. Uruguay 370. Tel. 3057.
CABEZON Y DEULOFEU.
San Martín 422. Tel. 3002. C.
CANESSA G., ELIAS.
Colón 3053. Tel. 7454 R.
CASA DE PANTALONES,
Av. P. Montt 2004. Tel. 56660.
CASO Y CIA. S. A. C.,
Gmo. Rawson 125. Tel. 3892. R.
CONFECCIONES BARON.
Av. Brasil 1715. Tel. 4081.
CONFECCIONES LEON LTDA.,
Chacabuco 2678. Tel. 57123. R.
CONFECCIONES OXFORD S. A.,
S. Donoso 1518. Tel. 55517.
CORTAZAR Y CIA. VALENTIN,
Yungay 2971. Tel. 7135. R.
DELPORTE, MATEO,
Chacabuco 2904. Tel. 56958. C
FCA. DE CONFECCIONES LA ASTURIANA,
Pasaje Quillota 11. Tel. 57177. C.
FRIED Y CIA. LTDA.,
Victoria 2349. Tel. 55033. R
GANDOLFO Y CIA., JUAN.
Av. Brasil 1629. Tel. 57179.
GIGLIO, JUAN,
Victoria 3033. Tel. 4798. R.
GONZALEZ Y CIA., ANTONIO,
12 de Febrero 230. Tel. 55811. R
IBARRA C., MARCELO,
Serrano 398. Tel. 2580.
JARUFA J., JUAN,
Victoria 2913. Tel. 36087. P.
JIMENEZ E HIJOS LTDA.,
PRUDENCIO,
Errázuriz 1652. Tel. 2383.
LA ROCA HNOS.,
Prat 701. Tel. 7746.



Canillera Automática

La máquina ilustrada es nuestra Canillera modelo II H-R, que se construye en unidades de 12 husos; puede trabajar con velocidades de hasta 10.000 RPM y entrega hilados de trama ampliamente para 25 a 35 telares, el número dependiendo de golpes por minuto, ancho en el peine, etc.

Esta es una máquina automática, siendo la única operación manual necesaria de poner bobinas vacías en la caja de alimentación y colocar conos llenos en la fileta.

ABBOTT MACHINE CO., INC.

Wilton, N. H. — U.S.A. — Greenville, S. C. — U.S.A.

PALOME BARRERA, PABLO,
O'Brien 365 (Cerro Barón). Tel. 7361.
PEDRALS Y CIA.,
Yungay 2946. Tel. 2534. R.
PICO E HIJOS Y CIA., VICENTE,
Independencia 2397. Tel. 7997. R.
RODRIGUEZ Y CIA. LTDA.,
Yungay 2816. Tel. 3166. C.
SAINZ Y CIA., MANUEL,
Yungay 2912. Tel. 7106.
SOC. COM. E IND. GRIMO LTDA.,
Av. Brasil 2390. Tel. 4952.
TIJERO Y GIMENEZ LTDA.,
Av. Argentina 724. R.
URIARTE HNOS.,
Victoria 2363. Tel. 2230.
VELARDE Y CIA., VELCIA
Av. Brasil 1535. Tel. 7202 R.

VINA DEL MAR

CONFECCIONES RUMEL LTDA.,
Quinta 122. Tel. 84944. R
IND. ALFALEX LTDA.,
Pl. Sucre 220. Tel. 882598. R.
ORFALI CH., EMILIO,
5 Norte 560. Tel. 81085.

ANTOFAGASTA

FCA. DE ROPA MAYOL E HIJOS S. A. C. e I.,
Matta 2545. Tel. 2200.
FABRICAS UNIDAS BICHARA GIACAMAN,
Baquedano 499. Tel. 22643. R.
GIACAMAN HNOS.,
M. A. Matta 2453. Tel. 21528.
GOMEZ CERBELA Y CIA. LTDA.,
M. A. Matta 2525. Tel. 21271.
SAINZ Y CIA., VICENTE,
Baquedano 646. Tel. 24099.

ARICA

VENTURA C., VICTOR,
21 de Mayo 260. Tel. 1209.

CHILLAN

BLAZQUEZ, MARTINEZ Y CIA. LTDA.,
5 de Abril 701. Tel. 21188. R.
GRILLO HNOS.,
Constitución 498. Tel. 22905.
LAMA S., JOSE,
Dgnal. Mercado, Loc. 23. Tel. 22169.
NAVARRETE CH., JAVIER,
5 de Abril 660. Tel. 21991. R., H.
VENEGAS DEL R., HECTOR,
Maipón 638. Tel. 22733.
VERA F., SALVADOR,
Arauco 765. Tel. 21843.

CONCEPCION

ALBORNOZ S., ROSAMEL,
B. Arana 1665. Tel. 23680.
ANGLADA E., AUDALDO,
B. Arana 757. Tel. 22971.
ARRIAGADA E., MARIO,
H. Salas 643. Tel. 22988. R
ARTEX SOC. COM.,
Barros Arana 777. Tel. 25583. C
BESALLE, REBECA L. v. de,
Freire 706. Tel. 25216. R.
DERBY CONFECCIONES LTDA.,
Barros Arana 479. Tel. 25436. R
ESQUERRE HNOS. Y CIA.,
FRANCISCO,
B. Arana 171. Tel. 25192.
FCA. DE CONFECCIONES REGINA,
Aníbal Pinto 590. Tel. 23894.
FCA. DE IMPERMEABLES Y ROPA HECHA. EX BOSTON,
Maipú 733. Tel. 22402. R.,I.
FCA. DE ROPA HECHA "LA SUPREMA",
Aníbal Pinto 616. Tel. 22966.
GRIJALBA Y CIA., LTDA.,
Caupolicán 550. Tel. 22903.
LA CASA DEL PANTALON,
Maipú 508. Tel. 25068.
NICKELSEN B., PEDRO,
Av. Alemana 126. Tel. 22370.
ORTIZ CH., FELIDOR,
Maipú 263-279. Tel. 22361.
RAMOS,
Caupolicán 560. Tel. 24061. C.
RATIER Y CIA. SOC. COM. E IND. LTDA., JAQUES,
Lincoyán 684. Tel. 25831. R
ROSEMBERG LTDA., LEON Y FRANCISCO,
Maipú 469. Tel. 22128. C
SABA A., SALVADOR,
Maipú 847. Tel. 21919. R.
STECK B., ABRAHAM,
Caupolicán 588. Tel. 24951.
SUWALSKI K., GREGORIO,
O'Higgins 680. Tel. 24143.
WARSCHAVSKY M., JUAN,
O'Higgins 472. Tel. 24905.

COPIAPO

SALDIVAR P., ANDREA,
Casilla 3. Tel. 278.

CURICO

BENDEK Y HNOS., NUNCIO,
Peña 798. Tel. 445.
LARRAGOITI Y CIA., LUIS DE DIOS
A. Prat 475. Tel. 275.
TARUD B., EMILIO,
1 Sur 1181. Tel. 31458.

IQUIQUE

ALVAREZ HNOS. Y CIA.,
Tarapacá 538. Tel. 1037.
CANEPA HNOS. Y CIA.,
Tarapacá 820. Tel. 526.
CUNEO Y CIA.,
Vivar 458. Tel. 842.
GIMENEZ LTDA., ISMAEL Y BENJAMIN,
Vivar 829-847. Tel. 396. R
MAGGIO S., ALBERTO,
Tarapacá 752. Tel. 470. R
MUÑOZ O., OSCAR,
Vivar 640. Tel. 705. R.
OLLER V., JUAN,
Vivar 610. Tel. 1052. R.
SOC. CONFECCIONES TARAPACA LTDA.,
Esmeralda 314. Tel. 327.
SOLARI HNOS. Y CIA.,
Tarapacá 491. Tel 616. R.
VILDOSO P., SAMUEL,
Vivar 647. Tel. 162. R.

LA SERENA

CORTES ALCAYAGA, CERVANDO.
Prat 571. Tel. 502. R.
MENEGHELLO R., LUIS.
Balmaceda 515. Tel. 414--R.
SFEIR Y CIA., NAGLY Y ZIEDE,
A. Prat 600. Tel. 325.

LOS ANGELES

KUNCAR,
Almagro 492. Piso 2º. Tel. 21770.

OSORNO

NAHMIAS, ALBERTO,
E. Ramírez 602. Tel. 3817.
SAEZ V., BERTA,
P. Lynch 1699. Tel. 3101.

OVALLE

BITRAN E HIJOS NESSIM,
Av Vic. Mackenna 160. Tel. 265. R

PEÑABLANCA

JAAR E HIJO LTDA., JULIO, R.

PUNTA ARENAS

CONDESA S., OROZIMBO,
J. Nogueira 1162. Tel. 21392. R.
CONFECCIONES LA FLORIDA,
Bories 520. Tel. 22968.

RANCAGUA

BARAHONA HNOS. LTDA.,
Avda. Brasil 1102. Tel. 21328.
ZAPATA Q., ELISEO,
Carr. Panamericana 1011. Tel. 22885.

SAN BERNARDO

LISBONA Y FANJUL LTDA.,
Victoria 558. Tel. 592495 (Casacas)

SAN FERNANDO

JIMENEZ A., JOSE,
Av. Manuel Rodriguez 968. Tel. 96
REYES C., ECIFREDO,
Av. M. Rodriguez 675. Tel. 451. R.

TALAGANTE

HALABI S., CARLOS,
Av. B. O'Higgins 1083. Tel. 204

TALCA

AIACH G., ALFREDO,
1 Sur 1222. Tel. 31804.
AIACH G., EMILIO,
1 Sur 1295. Tel. 31490. R.
ANGULO ALONSO, ALBERTO,
2 Sur 1678. Tel. 33222. (R. Niños).
ARAQUE A., JORGE,
1 Sur 1442. Tel. 31129. R.
ATALA A., JACOBO,
1 Sur 1010. Tel. 32993.
FCA. NACIONAL DE VESTUARIOS S. A. I. C.
1 Sur 1155. Tel. 31034.
JIMENEZ E HIJO LTDA.,
1 Sur 1242. Tel. 32374.
MANUFACTURAS PROTEC,
9 Oriente 938. Tel. 31924.
OXFORD, CONFECCIONES,
1 Sur 981. Tel. 31874.
TARUD B., EMILIO,
1 Sur 1181. Tel. 31458.

TEMUCO

BENQUIS, MOISES,
D. Portales 1161. Tel. 33027. R.
CONFECCIONES PICASSO,
M. Bulnes 489. Tel. 31103.
FABRICA DE CONFECCIONES CADET,
D. Portales 1032. Tel. 33006.
HARCHA S. E HIJOS, JULIO,
Las Heras 345. Tel. 33362.
HASSON E HIJOS, LEON,
Portales 1249. Tel. 33918.
HORMAECHEA LTDA., S. I.,
Casilla 751. Tel. 32758.
NAVON HNOS.,
D. Portales 1189. Tel. 31343.

TOME

SALEH S., CHIPLI,
Vic. Mackenna 325. Tel. 73

VALDIVIA

ERGAS N., ISAAC,
O'Higgins 374. Tel. 3427.
FCA. DE INPERMEABLES RICHMOND,
Picarte 333. Tel. 2473. I.
FCA. DE IMPERMEABLES Y CONFECCIONES,
Picarte 405. Tel. 3589. C.I.



Cía. Industrial
HILOS CADENA S.A.



FABRICANTES DE LOS AFAMADOS

HILOS

CADENA, ANCLA, ELEFANTE, etc.

HILOS SINTETICOS

APTAN, KOBAN, DRIMA

DISTRIBUIDORES

CIERRE INVISIBLE LYN S.A.



DISTRIBUCION Y VENTAS

Dieciocho 365 — Casilla 3397 — Santiago

Zona Sur: DUNCAN FOX y CIA. LTDA.



LA COMPAÑIA GARANTIZA LA CALIDAD, EL YARDAJE Y EL PESO DE TODOS SUS PRODUCTOS

IND. DE CONFECCION P. SEÑORAS Y NIÑOS

N.—NIÑOS B.—BLUSAS F.—FALDAS

SANTIAGO

ADLER S., EUGENIA,
Agustinas 679. Tel. 337000. B.

AGAR C., RICARDO,
Compañía 1042. Tel. 82138. B.

AGUAD Y CIA., ANTONIO,
Seminario 636. Tel. 252666. B.

ALALUF D., ALBERTO,
Bascuñán Guerrero 1351. Tel. 92734.

ALMARZA R., RENATO,
Rivera 175. Tel. 93361. (Soleras).

ALONSO Y GONZALEZ LTDA.,
Estado 387. Tel. 32877.

ALTALEF N., ALBERTO,
Martínez de Rozas 3328.
Tel. 734479. N.

ARGANDOÑA C., LEONIDAS,
Chiloé 1294. Tel. 52772.

ARZT, ERICH,
Av. Condell 1536. Tel. 465820. N.

ASCHNER Y CIA. LTDA., PABLO,
Alameda 1370. Tel. 89823.

BAEZA, FIDELIA J. DE,
Franklin 1015. Tel. 52668.

BALI SPORT,
S. Antonio 430. Tel. 30817.

BARNA E., RODOLFO,
Ahumada 340. Local 1022.
Tel. 63824. N.

BATEX CONFECCIONES LTDA.,
Rosas 1269. Tel. 87104.

BAUER Y BERLIN LTDA.,
Sto. Domingo 1081. Tel. 87461.

BERCOVICH H., LEON,
Moneda 938. Tel. 381743.

BERGMANN Y CIA.,
Tenderini 85. Of. 26. Tel. 381346.

BERLINER C., ALFREDO,
Marcoleta 250. Tel. 36143.

BEYTIA B., OSCAR,
R. Sotomayor 808. Tel. 734245.

BIRMAN Z., BERNARDO,
Monjitas 807, Tel. 33885.

BOEHM Y CIA. LTDA.,
Av. Portugal 16. Tel. 35164. N

BORIZON CH., ADOLFO,
Huérfanos 1055. L. 1049. Tel. 83829. N.

BURGER S. A. C.,
Ñuble 1034. Tel. 567061.

CALVO Y SOLAS,
Romero 2682. Tel. 92546.

CAMPO C., FELIPE DEL,
Monjitas 870. Tel. 36284. N.

CAÑAS LEIVA, ISAAC,
Alameda 2855. Tel. 96833. N.

CARP T., ADOLFO,
Rosas 1130. Tel. 69456.

CLAVERIA, JORGE,
Maule 625. Tel. 52835.

COBARRUBIAS, ALEJANDRO,
Sierra Bella 1840. Tel. 50243.

CIA. IND. DEL VESTUARIO
LTDA., CIVEST LTDA.,
Rosas 1211. Tel. 69739.

CONFECCIONES ALBANICO,
Av. Matucana 932. Tel. 95605. N.

CONFECCIONES BONECA LTDA.,
Alm. Latorre 185. Tel. 712038. N.

CONFECCIONES CARRUSEL,
S. Antonio 242. Tel. 391229. N.

CONFECCIONES DEZA S. A.,
Dominica 439. Tel. 373171. N.

CONFECCIONES DIANA LTDA.,
S. Antonio 548. 6º p. Tel. 383635.

CONFECCIONES DURANGO,
Tucapel 0293. Tel. 41379.

CONFECCIONES ESTHER,
Sta. Isabel 323. Casa 10.
Tel. 383514.

CONFECCIONES HANNY,
Catedral 1063. Loc. 1074. Tel. 63302

CONFECCIONES KLEIN Y
KLEIN S.A.I. y C.,
Rancagua 055. Tel. 393536.

CONFECCIONES LA ESTRELLA,
Av. Matucana 880. Tel. 734718. N

CONFECCIONES LA REINA,
10 de Julio 228. Tel. 398528. C.

CONFECCIONES LIVIA,
Av. Echeñique 3678. Tel. 490452. N.

CONFECCIONES MANES
S. A. I. C.
Rosas 1260. Tel. 64377.

CONFECCIONES MARCET,
Lídice 652. Dep. 61. Tel. 382660. N.

CONFECCIONES MARINO,
Bandera 566. 2º Piso. Tel. 712417.

CONFECCIONES MILTON,
Agustinas 1022. Of. 417. Tel. 61711.

CONFECCIONES ORIZA,
A. Prat 621. Tel. 382127.

CONFECCIONES OXFORD S. A.,
Ahumada 131. Tel. 87508.

CONFECCIONES PARMY LTDA.,
Cóndor 1080. Tel. 712993. N

CONFECCIONES PINCO LTDA.,
S. Diego 666. 2º Piso.

CONFECCIONES SEGAL S. A.,
Monjitas 585. Tel. 393163. B.

CONFECCIONES STARK HNOS.
(VALIANT),
Av. Vic. Mackenna 587. Tel. 34504.

CREACIONES WILTON,
Rosas 1142. Of. 8. Tel. 81368.

CRETICIAN, GASPAR,
Av. Irarrázaval 2359. Tel. 46594. N.

CYOSA S. A.,
B. Guerrero 849. Tel. 93091.

CZERNY L., SAMUEL,
S. Diego 1821. Tel. 51785.

CHADID A., PEDRO,
Alameda 2963. Tel. 90712.

CHAZANAS R., SAULIUS,
S. Antonio 520. Tel. 33234.

DAGORRET Y CIA LTDA., PEDRO,
Buenos Aires 410. Tel. 375845. (Cuero).

DECASO Y CIA. LTDA.,
San Pablo 1096. Tel. 60888. N.

DEUTSCH Y CIA.,
A. Prat 1393. Tel. 52556.

DIAMANTSTEIN, TIBERIO,
Monjitas 719. Tel. 20976.

DIDONA G., TONY,
S. Diego 183. Tel. 64421.

DIHMES E HIJOS, ABRAHAM,
Avda. Independencia 873.
Tel. 370954. B

DOCTOR BLOCH, ENRIQUE,
Nueva York 52. Tel. 65728. Fl.

DUERY LE FORT, JOSE,
Santos Dumont 461-B. Tel. 372388. N.

EL DOLAR, FCA. DE CONFECCIONES,
Mac-Iver 88. Tel. 34287.

EL PALACIO INFANTIL,
Puente 870. Tel. 85205. N.

EL PATITO,
San Diego 311. Tel. 81602. N
ELKA FABRICA DE BLUSAS,
Santa Rosa 276-B. Tel. 36472.
ENGLAENDER R., SALOMON,
Serrano 782. Tel. 383394. (Trajes de Baño).
ERLA LTDA.,
Santo Domingo 821. Tel. 31001.
ESTABLECIMIENTOS "DOBLEB"
Ismael Valdés Vergara 820. Tel. 32328.
ESTABL. RUBEL,
S. Diego 222. Tel. 68942.
FCA. DE BLUSAS LA EUROPEA,
San Pablo 1830. Tel. 82994.
FCA. DE CASACAS LA CANADIENSE,
Vicuña Mackenna 1395. Tel. 569720.
FCA. CONFECCIONES AFA,
San Antonio 236. Loc. 809.
Tel. 393513. F.B.
FCA. DE CONFECCIONES P. NIÑOS CHICOLANDIA,
B. Guerrero 1351. Tel. 92734. N.
FCA. DE CONFECCIONES P SEÑORAS,
10 de Julio 1119. 2º piso.
FCA. DE CONFECCIONES P SEÑORAS "METROPOL",
Mercado J. A. Ríos, 2º Pabellón.
FABRICA DE FALDAS,
Carmen 916. Tel. 392564. N.
FABRICA DE FALDAS,
E. Figueroa 745.
FABRICA DE FALDAS "LA SELECTA",
Rosas 1130. Tel. 69456.
FCA. DE ROPA P. NIÑOS PILLIN,
Guardia Vieja 35.
FCA. DE TEJIDOS Y CONFECIONES "TECOSA LTDA",
E. Lillo 353. Tel. 370114. y N.
FABRICA MISTER CHARLES,
Av. Matta 383. Tel. 36786 (Blusas).
FABRICA "FEDORA",
Teatinos 568. P.
FABRICA VILA,
Phillips 51.
FALABELLA S. A. C. I.,
Ahumada 242. Tel. 82595.
FARAH HNOS., LTDA.,
Dominica 335. Tel. 373786.
FLEURETTE LTDA.,
Nueva York 17. 2º piso. Tel. 68290. B

FURST R., ARPAD.
Moneda 1075. Tel. 68983.
GASPAR Y CIA.,
Huérfanos 795. Tel. 32257. N
GOLDEN SPORT,
Huérfanos 740. Tel. 380250.
GOLDSTEIN, JACOBO,
San Pablo 2805. Tel. 733739.
GOTTLIEB Y CIA., HERBERT,
A. Prat 240. Tel. 382967.
GRILCO LTDA.,
Tarapacá 1112. Tel. 88246.
GRUDA R., DAVID.
Rosas 1236 .Tel. 89887.
GRUENWALD, PABLO,
Agustinas 1022. Tel. 61711.
GUTIERREZ V., DANIEL,
Marcoleta 250. Tel. 35346.
HARPERN C., OSCAR,
San Diego 363. Tel. 66975.
HARARI Y CIA., RAFAEL,
Puente 870. Tel. 85205. N
HEBEL N., ARNOLDO,
San Diego 791. Tel. 68086.
HELENROSE,
San Antonio 378. Tel. 35243.
HELVIN S. A.,
Av. V. Mackenna 1423.
Tel. 52185 B. Nylon.
HERGO,
Huérfanos 801. Tel. 35243. P.
HOFFENBERG W., ERNESTO,
San Pablo 1029. Tel. 80192.
HOLLANDER, VAVRA Y CIA.,
Monjitas 825. Tel. 33422.
HOUDELY CH., JORGE,
Patronato 441. Tel. 372504.
HUSENMAN H., MAURICIO,
Morandé 542. Tel. 85481.
IND. DE GENEROS DE NYLON INGELON LTDA.,
V. Manuel 2052. Tel. 50259.
IND. DE LENCERIA Y VESTUARIO FEMININO GLYDONS LTDA.,
S. Diego 666.
IND. CONFECCIONES GABOR S. A.,
Morandé 676. Tel. 69379.
JACUBOWSKY E. JERRY.
Huérfanos 1480. Tel. 60678.
JAMASMIE D., CHOE.
Av. Seminario 606. Tel. 258505.
KALLICH H. HERMAN.
Monjitas 357. Tel. 31223.

KOENIG E HIJOS LTDA.,
Miraflores 557. Tel. 32752.
KONCZ K., JUAN.
Bandera 24. Tel. 61788.
KRAKAUER, ANA DE,
Merced 743. Tel. 391056.
LA CASA DE LAS GUAGUAS,
San Diego 674. Tel. 60903. G.
LA MATRITENSE,
Catedral 1095. Tel. 87100.
LACOMBE Y., LIDIA,
Huérfanos 920. Tel. 32865.
LAMA C., FERNANDO,
Ahumada 340. Loc. 1022. Tel. 63824. N.
LEDERMAN Y CIA., EMERICO,
San Diego 901. Tel. 67486.
LEISSNER, MAX,
Alameda 2674. Tel. 91312.
LEVINSON A., SAMUEL,
Av. Matta 1151. Tel. 85180.
LIBERTY,
San Diego 745. Tel. 60430. B.N.
LIDO MODAS,
Agustinas 955. Tel. 32196.
LILIAN ROSE S. A.,
Tarapacá 840. Tel. 382729.
LOLAS S., FERNANDO,
San Diego 1658. Tel. 52214. B.
LUPU G., MOSES,
Teatinos 602. Tel. 61471.
MANUFACTURAS INTERAMERICANAS S. A.,
S. Nicolás 600. Tel. 569091.
MARTINEZ B., MARIO F.,
Compañía 1068. Loc. 387. Tel. 81227. G.
MARTINEZ G., O., "ONLY GRAND",
Av. Providencia 1729. Tel. 732065.
MAYOL G., DANIEL.
S. Diego 290. Tel. 711273
MELLER., ZVI,
Av. Matucana 846. Tel. 734853. B.F.N.
MEYER, JUAN,
Catedral 1063. Tel. 63302.
MITTELMANN P., SYSMAN.
B. Villalobos 1146. Tel. 54255.
MODAS CARLOTTA,
Pte. A. Ríos 21. Tel. 396433.
MODAS KIWI LTDA.,
Av. R. Cumming 643. Tel. 68835.
MODAS NANCY Y CIA. LTDA.,
Catedral 1233. Tel. 83801. F. P.
MODATEX,
Bandera 883. Of. 200. Tel. 62097.

PACKERS - BROKERS **Desde 1890** **EXPORTACION - IMPORTACION**

TODOS CORTES TEXTILES Y DESPERDICIOS DE FIBRAS

GEROFSKY BROS. Co., Inc.

Proveedores para
Fabricantes de Desfibrado
Fabricantes de Shoddy
Plantas de Papel
Plantas de Fibras
Hilanderías

OUR MOTTO · EST. 1890 · GB · INC. · QUALITY AND SERVICE

Algodón
Nylon
Polyester
Acrílico
Rayón
Desperdicios

19 Bond Street, NEW YORK 10012, N. Y.
CABLES: GERBRORAGS NEW YORK
Estados Unidos Teléfono: 212-777-0426

MONT BLANC,
Av. Irarrázaval 054. Tel. 30417. B. F.
MORA G., ARMANDO,
S. Alfonso 34. Tel. 97129.
NEUMANN Y NEUMANN LTDA.,
A. Prat 368. Tel. 36900.
NEW YORK STYLE S. A. C. I.,
Ahumada 71. Piso 3º. Tel. 60925.
NOEMI BLUSAS,
E. Mac Iver 209. Tel. 380045 B.
OCA LINEA ITALIANA,
Av. 10 de Julio 119. Tel. 89723.
OKAY SPORT,
Huérfanos 1055. Local 328.
Tel. 61998. P. C
PANOFSKY, CATALINA,
Bandera 620. Tel. 67634.
PARDO T., ALBERTO,
Merced 519. Tel. 32060.
PARHAM E HIJO, GABRIEL,
Av. México 734. Tel. 372961.
PARKLAND,
Fco. de Noguera 16. Tel. 257040.
P. Stretch
PISTREICH & HORENSTEIN LTDA.,
San Diego 260. Tel. 69175.
PIZARRO, FAJARDO Y CIA., LTDA.,
Monjitas 842-846.
PLAUT Y CIA. LTDA.
Huérfanos 757. Of. 107. Tel. 393021.
PONY SOCIEDAD LTDA.,
Lira 7. Tel. 31309. N.
PROGRESO,
S. Diego 219-B. Tel. 67133. G.
RAMOS NIETO Y CIA., LTDA.,
Bandera 543. Tel. 68654. Q.
RAUCH, SIGMUNDO,
San Pablo 2785. Tel. 734004.
RIEBENFELD, BENNO,
Santo Domingo 1064. Tel. 64933.
RIVERA V., AIDA,
Morandé 625. Tel. 81163.
RONITEX S. A.,
Victor Manuel 1566. Tel. 55545. y N.
ROTH V., STEPHEN M.,
21 de Mayo 617. Tel. 398800.
ROUBENTSCHUK F., RAFAEL,
Ventura Lavalle 694. Tel. 52103.
RUDNICK J. MIGUEL,
San Diego 1876. Tel. 50296
SAMEK B., FEDERICO,
Basc, Guerrero 46. Tel. 90483.
SAMMUR H., JORGE,
Independencia 650. Tel. 374119.
SARAGONI E. HIJOS LTDA.,
ROBERTO,
Huáscar 1475. Tel. 460294. B.
SARRAS Y CIA LTDA., GMO.,
Catedral 1063. Loc. 513. Tel. 64643. G.
SAUER, ARON,
Santo Domingo 1582. Tel. 87739.
SAUL H., ELIAS,
Pasje. Matte 955. Tel. 394603. N.
SAUMA A., NATALIO,
S. Diego 1586. Tel. 55280. F.
SCHUEFTAN Y CIA., WALTER,
Alameda 51. Tel. 393268.
SCHUELLER & CIA.,
Dávila Baeza 993. Tel. 373662. N.
SCHUPPER S. A. C.,
S. Diego 258. Tel. 64159.
SCHWARC K., PABLO,
Mosqueto 412. Tel. 380329.
SCHWARTZMAN R., BENJAMIN,
Av. 10 de Julio 145. Tel. 398170.
SEGAL F., SAUL,
S. Diego 270. Tel. 84483.
SOC. JOAQUIN GARCIA CARRO
Y CIA.,
Alameda esq Avda. España Tel. 90001.
SOLAS P., ENRIQUE,
Romero 2674-A. Tel 92546. N.
SPIEGEL S., SALOMON,
Chacabuco 783. Tel. 734454.
STEINGISSER Y CIA. LTDA.,
Rosas 1110. Tel. 66937.
SUSSELY K., BORIS,
Nataniel 1114. Tel. 51813.
SVAK S., LIVIA,
E. Mac Iver. 307. Tel. 30885.
SWEIDA E., HANNA,
Amunátegui 480. Tel. 714023.
TEITELBAUM R., MAXIMO,
S. Diego 932. Tel. 713670. F.
TEJIDOS RAMOTEX LTDA.,
Nueva de Matte 2448. Tel. 371373.
TEXTIL LATINOAMERICANA LTDA.,
Los 3 Antonios 2753.
VAINROJ K., ARON,
Moneda 884. Tel. 381334.
VESTILANDIA,
Av. 10 de Julio 145. Tel. 398170.
VOGEL G., KURT,
San Francisco 368. Tel. 382265.
VOGEL HNOS,
Nataniel 1404. Tel. 50840.
WALLACH, GERT,
Serrano 197. Tel. 382622.
WEINER Y CIA. LTDA., WALTER,
Av. Bulnes 147. 3er. Piso. Tel. 80529.
YUNG W., PABLO,
Bandera 883. Tel. 62097.
ZANBERK G., MOSZEK,
General Jofré 330. Tel. 34650.
ZAROR A., CARLOS,
Pedro de Valdivia 3830. Tel. 256107. B.
ZAROUR S., CONSTANTINO.
Av. Providencia 2029. Tel. 41909.
ZELLER Y CIA. LTDA.,
A. Prat 376-86. Tel 382088.
ZUCKER T., HERMAN,
San Diego 187. Tel. 89827.

VALPARAISO

CABELLO, MIGUEL,
Condell 1243. Tel. 4480. N.
CABELLO RAFAEL Y ARMANDO,
Victoria 2427. Tel. 56356.
CABEZON Y DEULOFEU,
S. Martín 422. Tel. 3002.
CASA PLAUT,
Esmeralda 1031. Tel. 57643.
CONFECCIONES FRITEX.
Victoria 2349. Tel. 57969.
EIDELSTEIN, JACOBO,
Victoria 2391. Tel. 55352.
MALUK Y CIA. N.,
Pedro Montt 2066. Tel. 4075.
MANZANO HNOS., Y CIA.,
Brasil 2116. Tel. 2617.
MARMOLEJO A., LUIS,
Victoria 2350. Tel. 55955.
MODAS LUXOR,
Victoria 2380. Tel. 4777.
OSPA Y CIA LTDA.,
Condell 1583. Tel. 3022.

VIÑA DEL MAR

LA MODA INFANTIL,
Valparaíso 304. Tel. 84840.
LANDMAN S., EFRAIN,
Valparaíso 948. Tel. 881126.

ANTOFAGASTA

CREACIONES FORLI,
A. Prat. 646. Tel. 23434.
GUERRA G., GONZALO,
Av. Argentina 2908. Tel. 23241.

CONCEPCION

ADAUY HNOS.,
Freire 660. Tel. 24768.
ADRIA SOC. LTDA.,
Barros Arana 789. Tel. 24565.
ALVAREZ, SANTULLANO L., ELISA,
A. Pinto 560. Tel. 21912.
CHERY MODAS,
Barros Arana 717. Tel. 21541.
CONFECCIONES REGINA, LTDA.,
A. Pinto 590. Tel. 23894.
LANATEX-CONFECCIONES,
Caupolicán 555. Tel. 24113. N.
LILY MODAS, LTDA.,
Barros Arana 480. Tel. 25293.
MODAS HOLLYWOOD LTDA.,
Barros Arana 651. Tel. 22078.
MODAS LA DAMA,
Barros Arana 480. Tel. 25205.
MODAS LACO,
Barros Arana 547. Tel. 24117.
SOFIA,
A. Pinto 556. Tel. 23865.
WATZATA E HIJA LTDA., ROSA,
Barros Arana 560.
ZUÑIGA S., CARLOS,
Cochrane 137. Tel. 24252.

CHILLAN

GRILLO HNOS.,
Constitución 498. Tel. 22905.
LILY MODAS LTDA.,
Arauco 620. Tel. 22512.
MARTINEZ H., FELIX,
5 de Abril 702. Tel. 21536.

COPIAPO

SALDIVAR P., ANDREA,
Casilla 3. Tel. 278.

COQUIMBO

ALEN P., EDUARDO,
Aldunate 1196. Tel. 171.

CURICO

BENDECK & HNOS., NUNCIO,
Peña 798. Tel. 445.

IQUIQUE

PINTO, LIDIA Q. DE,
A. Pinto 1382. Tel. 938.

LA SERENA

MENEGHELLO R., LUIS,
Balmaceda 515. Tel. 414-R. N.

NOGALES

FCA. DE CONFECCIONES,
Aldunate 90. Tel. 36.

OSORNO

ABARZUA, ELSA O. DE,
Ramírez 298. Tel. 3880.
MODAS ELISA LTDA.,
E. Ramírez 1010. Tel. 2938.
NAHMIAS, ALBERTO,
Ramírez 602. Tel. 3817.

PUERTO MONTT

BRAUER, JORGE,
A. Varas 256. Tel. 2268. N.

QUILLOTA

ROJO L., ALFREDO,
Freire 22. Tel. 1035.

TALCA

ANGULO A., ALBERTO,
2 Sur 1678. Tel. 33222. N.
CONFECCIONES KASTELL,
1 Sur 999. Tel. 33268.
JIMENEZ A., ISIDRO,
1 Sur 1286. Tel. 32484.
MANUFACTURES PROTEC.,
9 Oriente 938. Tel. 31924.
ORTIZ A., ANTONIO,
1. Sur. 975. Tel. 33268. N.

FRANCISCO J. SCHLESINGER

Santiago — Casilla 9417 — Teléfono 69646

Huérfanos 972 — 5° piso

Ofrece para pedidos directos:

MAQUINAS

para Hilandería — Tejeduría — Tintorería
Tejidos de Punto

REPUESTOS

para la industria textil

ESTAMPERIA TEXTIL

"A La Lyonnaise"

ESTAMPADOS SOBRE TODOS TIPOS DE GENEROS Y CON TODOS COLORANTES
— ESPECIALIDAD EN CRETONAS —

Av. Salvador Gutiérrez 4539 por Carrascal, cuadra 45
Quinta Normal - Santiago Teléfonos: 733726 - 88328

El Hilado de Goma eficaz viene de Höxter

Calidad Standard — opti fil

Calidad resistente al calor — opti fil -HR

Calidad para alimentos — opti fil -L

Calidad para limpieza y resistente al aceite — novo fil -P

LATEX—HILADOS DE PERFIL REDONDO — circo fil

HÖXTERSCHE GUMMIFÄDENFABRIK

Emil Arntz KG 347 Hoexter Tel. 05271/7613 Telex 0935323 Postfach 67 Alemania Occ.

TEMUCO

CONFECCIONES PICASSO,
Casilla 6-D. Tel. 31103. N.

ESTABL. TEXTILES MARGARITA S. A. C.,
M. Bulnes 517. Tel. 33527.

MODAS SARLY,
M. Montt 964. Tel. 32996.

NIÑOLANDIA,
M. Rodriguez 1098. Tel. 33227. N.

ROXI FCA. DE BLUSAS,
Aldunate 436. Tel. 31836. B.

VALDIVIA

CASA ELITE,
O'Higgins 447. Tel. 2849.

ERGAS, ISAAC,
O'Higgins 374. Tel. 3427.

OESTERREICHER, MALVA F. DE,
Pérez Rosales 651. Tel. 3290.

CAMISAS

SANTIAGO

ABUJATUM A., ALFREDO,
Lira 975. Tel. 33979.

ABUMOHOR E., NAPI,
San Diego 527. Tel. 89281.

ABUMOHOR L., EDUARDO,
S. Cristóbal 318. Tel. 372927.

ALAMO M., CARLOS,
Loreto 341. Tel. 376139.

ALTER & GOLDSMITH LTDA.,
San Diego 87. Tel. 60677.

ALTIMIRA B., JOSE,
S. Isidro 811. Tel. 35323.

ALVAREZ J., GERMAN,
Marcoleta 250. Tel. 36214.

ARROW, MAN.
INTERAMERICANAS S. A.,
San Nicolás 600. Tel. 569091.

AYUB U., ALFREDO,
Sta. Elvira 181. Tel. 51329.

AYUB U., CARLOS,
Av. Matta 383. Tel. 36786.

BEHAR HNOS., Y CIA., MARCEL,
San Diego 818. Tel. 88264.

BENDEK HNOS., Y CIA., ANGEL,
Exequiel Fernández 3516. Tel. 251881.

BRENNER G., ARTURO,
Mercado Presidente Rios. Pab. 3.
Tel. 398458.

BRITO, DUNIAU Y CIA.,
Coquimbo 1069. Tel. 60559.

BUTTO E HIJO LTDA.,
Av. Recoleta 845. Tel. 373082.

BUTTU P., FOTE,
Merced 739. Loc. 7. Tel. 393345.

CAMISAS ADAM'S,
Tenderini 27. Tel. 381313.

CAMISAS KIBER,
San Diego 501. Tel. 81571.

CAMISAS MUSIET,
Placer 667. Tel. 51352.

CAMISERIA SAVOY,
Ahumada 189. Tel. 69722.

CAMPO, PRUDENCIO DEL,
Copiapó 356. Tel. 35548.

CANO Y CIA LTDA.,
San Diego 257. Tel. 66184.

CARDOCH V., CARLOS,
Av. Independencia 2054. Tel. 371470.

CARRERA C., RAUL,
Huérfanos 830. Tel 31929.

CASMARK,
Marcoleta 250. Tel 396208.

COHEN CH., PINJAS,
S. Pablo 3160-A. Tel. 733680.

COLLINS,
San Diego 1594. Tel. 50158.

COMUNIDAD LLODRA, BAUZA Y CIA. LTDA.,
San Diego 2070. Tel. 51428.

CONDON Y ECHEGARAY LTDA.,
10 de Julio 869. Tel. 394014.

CONFECCIONES CAMBRIGDE,
Av. 10 de Julio 380. Tel. 384338.

CONFECCIONES LLORT LTDA.,
S. Isidro 811. Tel. 35325.

DAUBER, CILLY,
Moneda 822. Tel. 384417.

DILBER, BOGOS,
Av. P. de Valdivia 3277. Tel. 490632.

DUERY L., JOSE,
Santos Dumont 461. Tel. 372888.

EBLEN S., CLEMENTE,
Alameda 3038. Tel. 91326.

FABRICA DE CAMISAS,
Pedro de Oña.

FABRICA DE CAMISAS,
S. Pablo 2541. Tel. 63305.

FCA. DE CAMISAS BLUMENTHAL,
Chacabuco 787. Tel. 734862.

FCA. DE CAMISAS CLUB LTDA.,
San Antonio 50. Entrepiso. Tel 380704.

FCA. DE CAMISAS DANY-BET,
Los 3 Antonios 2780.

FABRICA DE CAMISAS DERBY,
Irarrázaval 3240.

FCA. DE CAMISAS MAR DEL PLATA,
Alameda 787. Tel. 380726.

FCA. DE CAMISAS METRO,
Morandé 605. Tel 62373

FCA. DE CAMISAS RAMSES,
A. Prat 2080. Tel 52895.

FCA. DE CAMISAS URGELL,
S. Antonio 54. Tel. 384518.

FARLADANSKY L., ADOLFO,
Maruri 838. Tel. 374506.

GALOFRE E IZURIETA LTDA.,
A. Prat 246. Tel. 382422.

GARCIA TUCA Y CIA. LTDA.,
S. Antonio 54. Tel. 384518.

GARCIA Y CIA. LTDA.,
Franklin 786. Tel 53044.

GATTAS Z., CARLOS "NEWCASTLE",
Catedral 1213. Tel. 86403.

GOYA O., POLICARPO,
Ahumada 312. Tel. 64160.

GUAL Y CIA.,
Coquimbo 749. Tel. 35501.

GUILLON Y CIA. LTDA., PABLO,
San Diego 201. Tel. 66395.

GURTUBAY U., GERVASIO,
Av. Matta 594. Tel. 50345.

HASSEL S. A.,
Exequiel Fernández 835. Tel 42235.

HERRANZ Y CIA., CESAR,
P. Fernández Concha 946. Tel. 67202.

IND. NACIONAL DE CONFECCIONES LTDA.,
Av. J. P. Alessandri 1165. Tel. 43224.

INAC,
J. P. Alessandri 1165. Tel. 43224.

INGELON LTDA.,
Victor Manuel 2052. Tel. 50259.

JIMENEZ C., RENATO,
Compañía 2245. Tel. 60915.

JODORKOVSKY, PUPKIN Y CIA.,
S. Antonio 469. Tel. 32581.

KERRY,
Agustinas 629. Tel. 30472.

LAMA L., JOSE,
Franklin 985. Tel. 54747.

LAMA L., MARIO,
Recoleta 105. Tel. 370919.

LLORT P., ISABEL,
S. Isidro 811. Tel. 35323.

MANHATTAN SHIRT CO.,
Gamero 2547. Tel. 370074.

MANUFAC. INTERAMERICANAS S. A.,
S. Nicolas 600. Tel. 569091.

MAN. NUN Y GERMAN S. A. C.,
Salas 344. Tel. 375008.

MARSAL Y CIA. LTDA., JUAN,
Av. Matucana 890. Tel. 733464.

MARTINEZ P., MANUEL,
Rauli 676. Tel. 35692.

MATRA,
Rosas 1163. Tel. 84081.

MC. GREGOR SPORTWEAR.
Carr. Panamericana 550. Tel. 83143.

NELBEC,
Alameda 3083. Tel. 91326.

ORENSE,
Lira 613. Tel. 36469.

OSIAC y GUELFAND LTDA.,
Franklin 730. Tel. 55583.

PAULIAC R. Y CIA. LTDA., ENRIQUE,
Bandera 851. Tel. 66212.

PARRA R., OSCAR,
Av. Independencia 383. Tel. 373275.

PEREZ F., JUAN M.,
Chacabuco 785, pi. 2º. Tel. 734862.

RABY HNOS. Y CIA. LTDA.,
Rio de Janeiro 395. Tel. 371554.

RAMILA G., PATRICIO,
Alameda 3125. Tel. 93337.

RAND,
Compañía 1068. Local 395. Tel. 66530.

RIUS Y CIA. LTDA.,
Av. Vicuña Mackenna 999. Tel. 30303.

ROSENBLITT S. A. C.,
Estado 369. Tel. 598369.

RUBEL & CIA.,
San Diego 442. Tel. 88944.

RUSSO ARUESTE, ALFONSO.
Av. España 141. Tel. 90362.

SABAH FARAH Y CIA.,
LTDA., EDUARDO,
Av. Matucana 39, Tel. 93861

SAMUR E HIJOS, JOSE,
San Rosa 2282. Tel 50836.

SARRAS Y CIA LTDA., GUILLERMO,
Catedral 1063. Local 1057. Tel 64315.

SAUCA E., VICENTE,
Capuchinos 725. Tel. 67454.

SCHOIHET, PABLO,
San Pablo 2541. Tel. 63305.

SOBREVILLA U., PLACIDO,
Salvador Sanfuentes 2449. Tel. 91491

SPECTOR Y CIA.,
Puente 820. Tel. 61010.

SPITZ L., KURT,
Ahumada 254 Local 32. Tel. 86223.

SZEKACS W., SANDOR,
S. Francisco 218. Tel. 33950.

es la era de **TREVIRA**...

HOY

se inicia en Chile la producción de la fibra de poliéster alemana

TREVIRA MR

Con esto se pone a disposición de la Industria Textil Chilena, la materia prima de prestigio internacional que garantiza calidad.

(TREVIRA fabricada en Chile por Fibro-Química Chilena Ltda., con licencia de Farbwerke Hoechst AG., Alemania
Distribuida por Química Hoechst Chile Ltda. Teatinos 449 - Teléfonos 714633-65115 - Santiago.)

HOECHST **TREVIRA**

SINTEX S. A. ELABORADORA DE PRODUCTOS QUIMICOS

Ofrece:

ACIDO FORMICO
FORMIATO DE SODIO
ACIDO CITRICO
ACIDO TARTARICO
ACETATO DE SODIO

NERMOSAL (licor de cromo preparado)
NERMOSAL (polvo de cromo preparado)
SOPROZIN (purga enzimática)

ACIDO ACETICO
ACETATO DE ETILO
ACETATO DE OXIQUILO
ACETATO DE BUTILO
FORMALINA
ACETONA
PENTAERITRITOL

BICARBONATO DE SODIO
SULFATO DE SODIO ANHIDRO
SULFATO DE MAGNESIO
AMONIACO 18% y 25%

ADELITE: Adhesivos de Urea-Formaldehido para maderas terciadas, enchapadas, aglomeradas, ensambles, etc.

OXILITE: Adhesivos de Fenolformaldehido para maderas

OXIBOND: Resinas y adhesivos para lanamineral, de vidrio, fundiciones, abrasivos, balatas, etc.

Viña del Mar
Fono 80833-881398
Casilla 227
Limache 3232

SANTIAGO
Fono, 50946-568745
Casilla 21-B, Correo 20
Pedro León Ugalde 1821

TALA HNOS. Y CIA., ISA,
San Diego 2050. Tel. 51554.
TEXTIL BUSQUETS HNOS., S. A. C.I.,
A. Prat 1380. Tel. 55029.
TEXTIL MARQUILON,
Los 3 Antonios 2845. Tel. 252015.
TEXTILES ELIMAR S. A. C. I.,
S. Diego 818. Tel. 81207,
TOLOSA Y ZAVALA LTDA.,
Puente 593. Tel. 83443.
TONINI P., ENEAS,
Av. 10 de Julio 688. Tel. 35702.
TORRENT Y PASTORINO LTDA.,
Av. Irarrázaval 075. Tel. 393651.
UAUY A., ABRAHAM,
Av. Portugal 575. Tel 35603.
UMARAN Y GARCIA LTDA.,
San Pablo 2796. Tel. 734227.
VOLOSKY K., CLARA,
Porvenir 15. Tel. 36000.
YANINE HNOS., NICOLAS,
Mons. Eyzaguirre 280. Tel. 497519.
YANINE E HIJOS, SALVADOR,
San Diego 517. Tel. 83683.
YARAD A., CARLOS,
Buenos Aires 333. Tel. 371794.
ZAMBRA HNOS. Y CIA.,
San Diego 775. 3er. Piso. Tel. 81087.
ZAROR GADALLAH HNOS.,
San Diego 1676. Tel. 55797.

VALPARAISO

ANDRACA Y CIA.,
Av. Argentina 218. Tel. 3453.
BERTOLOTTO Y CIA. LTDA.,
Av. Uruguay 370. Tel. 3057.
CABACH E HIJO, ANTONIO,
Av. Colón 2407. Tel. 54180.
COHEN Y CIA.,
Victoria 2913. Tel. 7105.
CONFECCIONES GILMO,
Victoria 3033. Tel. 4798.
FCA DE CONFECCIONES LA ASTURIANA,
Pasaje Quillota 11. Tel. 57177.
FIGUEROA P., GUILLERMO,
12 de febrero 219. Tel. 3360.
GIGLIO M., JUAN,
Victoria 3033. Tel. 4798.
GOMEZ - MARAÑON O., NICOLAS,
Av Argentina 328. Tel. 4849.
GONZALEZ y CIA., ANTONIO,
12 de Febrero 230. Tel. 55811.
IND. UNIC. LTDA.,
Chacabuco 2370. Tel. 3537.
JURY M., ANTUAN,
Av. Brasil 1715. Tel. 4081.
LACALLE HNOS., Y CIA.,
Av. Pedro Montt 2048. Tel. 57029.
LLONA K., FERNANDO,
Av. P. Montt 2330. Tel. 56573.
MALUK Y HNOS., SALVADOR,
Eleuterio Ramírez 455. Tel. 2498.
PEREZ V. Y CIA., ORLANDO,
Uruguay 350. Tel. 2755.
PRIDA V., CONSTANTINO,
Blanco 214. Tel. 54148.
PRIDA VIÑA, MANUEL,
Blanco 298. Tel. 3078.
QUINGLES Y CIA.,
Huito 430. Tel. 3645.
SAINZ Y CIA., MANUEL,
Yungay 2912. Tel. 7106.
SOC. COM. E IND. GRIMO LTDA.,
Av. Brasil 2390. Tel. 4952.
VELARDE OSUNA Y CIA.,
Blanco 109. Tel. 3640.
VELARDE OSUNA Y CIA.,
Brasil 1535. Tel. 7202.
VILLARROEL O. PEDRO,
Edwards 654. Tel. 55177.

VIÑA DEL MAR

AVAYU A., ALBERTO,
Av. Marina 84. Tel. 62744.
IND. ALFALEX LTDA.,
Pl. Sucre 220. Tel. 882598.

ANTOFAGASTA

MAYOL E HIJOS, JUAN
M. A. Matte 2545. Tel. 22000.
TAPAIA C., RIGOBERTO,
Matta 2761. Tel. 22444.

CHILLAN

LAMA S., JOSE,
Diagonal Mercado. Local 23. Tel. 22169.
MARTINEZ H., FELIX.
5 de Abril 702. Tel. 21536.

CONCEPCION

DACCARET Y ZAROR,
Anibal Pinto 560. Tel. 24544.
FCA. DE CAMISAS BOMBAY S. A.,
Maipú 537. Tel. 21482.
SAMUR G., JORGE,
Barros Arana 239. Tel 24732.

CURICO

ABUSLEME, HNOS. Y CIA.,
Peña 722. Tel. 315.
BENDECK Y HNOS., NUNCIO,
Peña 794. Tel. 445.

IQUIQUE

CANEPA HNOS. Y CIA.,
Tarapacá 820. Tel. 526.
MAGGIO S., ALBERTO,
Tarapacá 752. Tel. 470.

LA SERENA

CORTES ALCAYAGA E HIJOS,
A. Prat 571. Tel. 502.

NOGALES

FCA. DE CONFECCIONES,
Aldunate 90. Tel. 36.

OVALLE

BITRAN., NESSIM,
Vicuña Mackenna 160. Tel. 265.

OSORNO

AYUB Y SMIRNOW LTDA.,
Cochrane 657. Tel. 2669

RANCAGUA

FCA. DE CAMISAS LARKINS,
Independencia 699. Tel. 21238.

TEMUCO

ATALA A., NATALIO,
Aldunate 333. Tel. 33628.

VALDIVIA

FCA. DE CAMISAS MEYTEX,
Picarte 336. Tel. 3627.

ROPA INTERIOR

Para señoras.—IS. **Pijama.—PJ.**
Para caballeros.—IH **Para niños.—IN.**
R. blanca.—RB.

SANTIAGO

ABUFHELE MARIA H. VDA. DE,
J. D. Cañas 1049. Tel. 461545. IS.
ABU-GOSCH J., FARID,
E. Lillo 411. Tel. 371604.
ABUGUOCH Y CIA. LTDA.,
Franklin 1059. Tel. 52974.
ABUHADBA G., FORTUNATO,
Av. Irarrázaval 5541. Tel. 272227.
ABUMOHOR E., GUILLERMO,
S. Diego 527. Tel. 89281. IS.
ABUMOHOR EGMAN. NAPI,
San Diego 601. Tel. 711066. I. S.
ABUSADA E HIJOS. FARAH,
Av. Recoleta 748. Tel. 373193. I. S.
AGUAD R., BENEDICTO,
Av. J. P. Alessandri 3198. Tel. 255474.
ALONSO Y GONZALEZ,
Estado 387. Tel. 32877.
ALVAREZ J., GERMAN,
Marcoleta 250. Tel. 36214.
ANANIAS D., CARLOS,
Juan Sabaj 121. Tel. 271111. R. H.
ANANIAS Z., SALVADOR,
A. Bello 461. Tel. 371893. I. S.
ANFOSSI Y ZUÑIGA LTDA.,
Buenos Aires 351. I. S.
APUD N., ABRAHAM,
S. Domingo 3995. Tel. 731317. I. S.
ARCUCH ARCUCH, JUAN,
F. L. de Peña 2840. Tel. 92444.
ASSI JACOB, M. JORGE.
San Antonio 587. Tel. 33221.
AWABE E. HIJOS LTDA., CARLOS.
Franklin 376. Tel. 567513. I. S.
AWAD K., ALBERTO,
Dominica 227. Tel. 375438.
BANVARTE S. A.,
Las Dalias 2779. Tel. 251364. I.S.N.
BENDEK HNOS. CIA., ANGEL,
E. Fernández 3516. Tel. 251881. I. S.
BIRMAN Z., BERNARDO,
Monjitas 807. Tel. 33885. I. S.
BIRMAN Z., JAIME.
D. Cervantes 729. Tel. 384937. I. S.
BRITO. DUNIAU Y CIA. LTDA.,
Cooquimbo 1069. Tel. 60559. I. S.
BURGOS B., EDMUNDO,
Angamos 367. Tel. 398049. I. S.
BUTTO, MIGUEL,
Bandera 566. Tel. 88163.

CASA VESTAL,
Catedral 1067. Tel. 85807. I. S.
CHADID A., PEDRO,
Alameda 2963. Tel. 90712. I. S.
CHAURIYE MOHOR, JORGE,
Patronato 280. Tel. 371293.
CHITECO S. A.,
Andes 3668. Tel. 734016. I. S. H. N.
CONFECCIONES ASTOR LTDA.,
Estado 276. Tel. 392982. I. S.
CONFECCIONES CAMBRIDGE,
Av. 10 de Julio 380. Tel. 384338. P. I.
CONFECCIONES SIDAX,
Lord Cochrane 565. Tel. 66567.
CONFEX LTDA.,
Eyzaguirre 1077. Tel. 714314. I. S. N.
COVARRUBIAS B., ALEJANDRO,
Sierra Bella 1840. Tel. 50243. I. H.
DABED S., SERGIO,
E. Vaisse 743. Tel. 41618.
DACCARETT E HIJOS, CARLOS
Buenos Aires 380. Tel. 371168.
DAWABE E HIJOS LTDA., CARLOS,
Franklin 376. Tel. 567513. I. S.
DAWABE Y CIA. ELIAS,
Av. Irarrázaval 1971. Tel. 253118.
DIAZ P., LEONARDO,
Dávila 619. I. S.
DIDES G., ALBERTO,
Eduardo Llanos 36. Tel. 41703.
DIHMES E HIJOS, ABRAHAM.
Av. Independencia 873. Tel. 370954.
DILBER K. BOGOS,
Av. P. de Valdivia 3277. Tel. 490632.
DON CHAGO,
Franklin 730. Tel. 568121. IS. y H.
DURANGO,
Tucapel 0293. Tel. 253901.
EBLEN S., CLEMENTE.
Alameda 3083. Tel. 91326.
ESCOBAR L., ENRIQUE,
Av. Matta 253. Tel. 384975.
(Bata p. levantarse).
FABRICA ALMACENES RODILES S. A.,
Alameda 2945. Tel. 91013.
FABRICA DE BLUSAS Y ROPA INTERIOR LOTUS,
S. Antonio 65. Tel. 381900. I. E.
FCA. DE BLUSAS Y ROPA INTERIOR "JOVITA",
Av. Independencia 873.
FCA. DE NYLON JUVENIL DORE,
Av. Providencia 1630. Tel. 254671. I. N.
FABRICA DE ROPA INTERIOR,
10 de Julio 081, Entrepiso.
FABRICA DE ROPA INTERIOR,
Irarrázaval 5311.
FABRICA DE ROPA INTERIOR,
10 de Julio 380. 3er. piso.
FABRICA DE ROPA INTERIOR,
Providencia 2029. PI.
FCA. DE ROPA INTERIOR EL VOLGA.
S. Diego 1299.
FCA. DE ROPA INTERIOR SUFATEX,
Can. Orella 2965. Tel. 493126.
FABRICA FEDORA,
Teatinos 568. I. S.
FEDERICA,
A. Prat 165. Tel. 383339. I. S.
FUCHS W., HERIBERTO,
San Antonio 65. Tel. 381900. I. S.
GARZON HNAS., "DUBRIO",
Estado 235. Tel. 382853. I. S.
GOLDSTEIN, TONY DE,
San Diego 183. Of. 19. Tel. 64421. I. S.
GOMEZ R., AQUILINO,
S. Diego 2055. Tel. 55197.
GONZALEZ LTDA.,
Cam. a Melipilla 9400. Tel. 572301
GONZALEZ V., ALFONSO,
Dominica 138. Tel. 370723. IN.
GORAB Y FAYAD LTDA.,
Sto. Domingo 2465. Tel. 86139. IS.
GREZ Y CIA. LTDA.,
Roberto Espinoza 1975. IS.
GROSS E., EMERICO,
Huérfanos 709. Tel. 395521.
HAMMAD, MAHMOUD,
Av. México 725. Tel. 372500. IS.
HASSEL S. A.,
Exeq. Fernández 835. Tel. 42235. IH.
HELVIN, FCA. PERLON,
Av. Vic. Mackenna 1423. Tel. 52185. IS.
HERSKOVIC, ZVONIMIR,
San Camilo 971. Tel. 34850. PI.
HILANDERIA NACIONAL S. A.,
Av. San Nicolás 1081. Tel. 50931.
INDUSTRIA TEXTIL AMERICA,
Av. Irarrázaval 1739. Tel. 42769.
IND. TEXTILES ABANICO LTDA.,
Av. Matucana 932. Tel. 734450.
INTIMATE FCA. DE ROPA NYLON,
Miguel Claro 1979. Tel. 495722.
JADUE E HIJOS, SIMON,
E. Lillo 353. Tel. 370114. IS.
KEPES Y CIA. LTDA.,
A. Prat 215. 4º piso. Tel. 31246. IS.
KHAMIS Y HNOS. LTDA., BISHARA
Buenos Aires 425. Tel. 371226.
KONDOR, ISABEL,
Gral. Jofré 101. Tel. 380520. IS.
LA PERFECTA,
Av. Matta 46. Tel. 53440.
LAMA L., JOSE,
Franklin 985. Tel. 54747. IH.
LAOUN M., NANTALA,
Av. Irarrázaval 5544. Tel. 271032.
LOLAS S., CARLOS,
San Diego 1331. Tel. 55301. IS.
LOPEZ, CARIDAD G. DE,
Dardignac 062. Tel. 371920. IS. e IN.
LUPU, MOSES,
Teatinos 602. Tel. 61471. IS.
MAJLUF HNOS. Y CIA.,
Loreto 352. Tel. 371319. IS. y S.
MANUFACTURAS TRILON S. A.,
Jose Ananías 80. Tel. 567282. IS.
MANZUR HNOS.,
Montevideo 556. Tel. 371178. IS.
MARTINEZ Y MARTINEZ LTDA.,
Sto. Domingo 1216. Tel. 84286.
MASIHY B., ISAAC,
Tucapel 0293. Tel. 41379. IS.
MEDEL GOMEZ, JOSE,
Av. M. Montt 2587. Tel. 41424. RB.
MEDEL GOMEZ, JUAN,
San Diego 1000. Tel. 61913. RB.
METZ L., WALTER,
D. F. Sarmiento 18. Tel. 461792. IS.
MIRANDA O., CARLOS,
Madrid 867. Tel. 397360. PI. IH.
MISLE E., SALVADOR,
Irarrázaval 1745. Tel. 42769. IS.
MONT-BLANC,
Av. 10 de Julio 054. Tel. 30417.
MOTA. MANUFACTURAS TEXTIL,
Dominica 138. Tel. 370723.
NACRUR, CHAMY Y CIA.,
Chacabuco 580. Tel. 92701.
NAVARRO LTDA., FELIPE Y JOSE,
Sto. Domingo 848. Tel. 31991.
NAZAL Y HNAS., CHUCRE,
Gamero 1358. Tel. 370724.
NAZAL Y HNOS. LTDA., JACOBO "KAYSER",
Rodr. de Araya 1045. Tel. 254972. IS.
ORFALI HNOS.,
Fray Andresito 63. Tel. 382868.
PAULIAC R. Y CIA. LTDA., ENRIQUE,
Bandera 851. Tel. 66212.
RABY HNOS. Y CIA. LTDA.,
R. de Janeiro 395. Tel. 371554.
RONITEX S. A.,
Victor Manuel 1566. Tel. 52680.
RUDNICK J., MIGUEL,
San Diego 1876. Tel. 50296.
RUIZ B. Y CIA., ALVARO,
Av. F. Vivaceta 785. Tel. 373758. IH.
SABA F., EDUARDO,
Av. Matucana 39. Tel. 93861.
SAIDE, FARIDA L. VDA. DE,
Av. Aug. Villanueva 371. Tel. 494945.
SAMUR HALABI, JORGE,
Av. Independencia 650. Tel. 374119.
SANCHEZ M., RAMON,
A. Prat 637. Tel. 383146.
SARA A., SAMUEL,
Compañía 1078. Tel. 84332. IS.
SARA GARCIA, ISMAEL,
Av. J. P. Alessandri 3022. Tel. 251857.
SARAGONI H., ROBERTO, I
Huáscar 1475. Ñuñoa. Tel. 460294.
(Bordados).
SARRAS Y CIA. LTDA., G.,
Catedral 1063. Loc. 513. Tel. 64648. IN.
SAUCA E., VICENTE,
Capuchinos 725. Tel. 67454. IH.
SENY,
Av. Matta 163-187. Tel. 383205. IS.
SIDAC, FABRICA DE ROPA INTERIOR
Portal Bulnes 469. Tel. 32797.
SUSSELY G., CLARA,
Huérfanos 1165. Tel. 64708.
TEXTIL LAZEN HNOS. Y CIA.,
Curiñanca 798. Tel. 50622. IS.
TEXTIL O'HIGGINS LTDA.,
Av. Independencia 453. Tel. 373067.
TEXTILES ANDREA.
Unión Americana 33. Tel. 95744 IS.
VALLEJOS Y CIA. LTDA., MIGUEL,
Matucana 715. Tel. 90562. RB.
WEINBERGER B., ERNESTINA,
Av. Irarrázaval 2754. Tel. 498445. S.
WERT S. C. e I. LTDA.,
Sazié 2777. Tel. 91289.
YACHAN D., CARLOS E.,
Stos. Dumont 145. Tel. 42936.
YAGNAN, ALBERTO,
Av. Einstein 730. Tel. 375006. IS.
YOLANDA,
Ñuble 567. Tel. 55719. IS.
YANINE HNOS., NICOLAS,
Mons. Eyzaguirre 280. Tel. 497519. IS.

VALPARAISO

ANDRACA Y ORCUS,
Av. Argentina 394. Tel. 2144.
CAHE ZAHR, JOSE,
Av. P. Montt 1832. Tel. 57178.
CUNEO M., PROSPERO,
Victoria 2460. Tel. 3932. RB.
CURY CH., LUIS,
Victoria 2843. Tel. 57523.
IND. UNIC LTDA.,
Chacabuco 2370. Tel. 3537. IH
JIMENEZ E HIJOS LTDA.,
Errázuriz 1652. Tel. 2383. IH.
LACALLE HNOS. Y CIA.,
Av. Pedro Montt 2048. Tel. 57029. H.

ALLEN, GARDNER & SCOTT, INC.

Sucesores de JONES, GARDNER Y BEAL INC.

Spartanburg South Carolina, U.S.A., P.O.Box 6012

ALGODON EN RAMA

Doméstico Exportación Importación

Miembros:

New York Cotton Exchange
American Cotton Shippers Association
Atlantic Cotton Association
Cotton Importers Association

Tel.: (803) 582-2367 Telex: 80-9413 — Cables ALSCOI

ESTAMPADOS TEXTILES

VILLAGRAN Y RIESCO LTDA.

Camino Lo Prado 6089 (San Pablo alt. 6000)

Fono: 731227 — Casilla 1861 — Santiago

Se hace toda clase de Estampados para Industriales y Comerciantes Textiles

CODIMPORT LTDA.

Importaciones – Representaciones

Huérfanos 1178 Oficina 313 – Teléfono 67000 – Casilla 13767

Dirección Telegráfica CODIMPORT – SANTIAGO

Representantes para Chile de:

ALBER & BITZER KG Alemania
Máquinas Circulares ALBI para tejidos de punto

SANTONI, Italia
Máquinas de 6 alimentadores para calcetería

PROTTI, Italia
Máquinas rectilíneas automáticas

JOHANN M. ROCKELMANN, Alemania
Máquinas auxiliares y repuestos para la industria textil

IRMAC, Italia
Máquinas de 3 alimentadores para calcetería

PROCTOR & SCHWARTZ INC., U.S.A.
Máquinas automáticas para teñir medias en un solo proceso.

Máquinas Overlock Pegasus, Japón

LUES L., JORGE,
Av. España 1988. Tel. 61065. IS.
MANZANO HNOS. Y CIA.,
Av. Brasil 2116. Tel. 2617. (P. Guagua)
MARQUEZ Y CIA. LTDA.,
Las Heras 357. Tel. 56407. RB.
PANIAGUA HNOS.,
Victoria 2323. Tel. 55043. IS.
PEREZ V., ORLANDO,
Av. Uruguay 350. Tel. 2755.
VELARDE OSUNA Y CIA. A.,
Blanco 109. Tel. 3640.
VELARDE Y CIA.,
Av. Brasil 1535. Tel. 7202.
VILLARROEL O., PEDRO,
Edwards 654. Tel. 55177.

VIÑA DEL MAR

AVAYU A., ALBERTO,
Av. La Marina 84. Tel. 62744.
BUSTAMANTE DE LA VEGA, LOLA,
Av. Ecuador 149. Tel. 62943. IS.

ANTOFAGASTA

ALFARO P., QUINTIN,
Baquedano 736. Tel. 23492.
SANZ Y CIA., VICENTE,
Baquedano 646. Tel. 24099.
TAPIA C., RIGOBERTO,
Matta 2761. Tel. 22444. IH

CONCEPCION

ANANIAS MUZARD, CRISTO,
Barros Arana 323. Tel. 23866. IH.
GASPARIN, ROPA INT. DAMAS,
Av. M. Rodríguez 570. Tel. 24491.
RABAH PARRA, BASILEO,
Aníbal Pinto 710. Tel. 22933.
SAMUR G., JORGE,
B. Arana 239. Tel. 24732.

CURICO

BENDEK G., NUNCIO,
Peña 798. Tel. 445.

IQUIQUE

LEVIS S., JULIO,
Barros Arana 1162. IB
MIROSEVIC Z., ANTONIO,
Amunátegui 790. Tel. 350.
URDAVINIA A., ROLANDO,
Vivar 299. Tel. 1076.

LA SERENA

CARMONA A., ALEJANDRO,
Cordovez s/n. Tel. 114.
CORTES ALCAYAGA, SERVANDO,
Prat 571. Tel. 502. IH.

RANCAGUA

LEWIN G., SIGFRIED,
Av. Independencia 567. Tel. 21355.

TALCA

ARAQUE A., JORGE,
1 Sur 1442. Tel. 31129.
MANUFACTURAS PROTEC,
9 Oriente 938. Tel. 31924.

CASACAS

SANTIAGO

ALASKA SPORT,
San Antonio 33. Tel. 393381.
BAUER Y BERLIN,
Sto. Domingo 1081. Tel. 87461.
CLAVERIA, JORGE,
Maule 625. Tel. 52835. (Cuero).
CONFECCIONES LIBET'S LTDA.,
10 de Julio 1119. Tel. 65385.
DAGORRET Y CIA. LTDA., PEDRO,
Buenos Aires 420. Tel. 375845. (Cuero).
FABRICA HUELEN,
Alameda 3045. Tel. 93474.
FARBA Y CIA.,
Bandera 620. Tel. 85775.
GIRARDI B., DINO,
Av. España 795. Tel. 94197.
LA CANADIENNE,
Av. Vic. Mackenna 1399. Tel. 569720.
MEDVINSKY HNOS. Y CIA. LTDA.,
Alm. Latorre 308. Tel. 85230. (Cuero)
PEREZ F., LUIS,
S. Diego 1395. Tel. 52803.
PODBIELSKI Y CIA. LTDA.,
S. Diego 127. Tel. 64755.
RICHMOND,
S. Diego 1817. Tel. 54188. (Cuero).

VALPARAISO

FCA. DE CONFECCIONES
LA ASTURIANA,
Pasaje Quillota 11. Tel. 57177.

TRAJES DE BAÑO

SANTIAGO

CATALINA,
Carmen 667. Tel. 396201.
ENGLAND FCA. DE TRAJES DE BAÑO,
Serrano 782. Tel. 383394,
GLAMOUR,
San Pablo 1830. Tel. 87012.
IND. TEXTILES REVLON S. A. C. e I.,
S. Pablo 1860. Tel. 87012.
JANTZEN,
Av. Dgo. Sta. María 2365. Tel. 370088.
THE NEW YORK JERSEY,
R. Sotomayor 9. Tel. 94562.

CURTIEMBRES

SANTIAGO

AGUIRRE A., PEDRO,
Salesianos 551. Tel. 55749.
ALEU Y CIA. LTDA.,
S. Bella 2308. Tel. 51438.
ALONSO HNOS.,
Santa Rosa 1564. Tel. 52456.
ANDES CURTIEMBRE LTDA.,
S. Joaquín 65. Tel. 54826.
AYCAGUER Y CIA. LTDA.,
V. Manuel 2298. Tel. 50021
BAS Y CIA.,
San Joaquín 101. Tel. 54735.
BRUNOL Y CIA., FRANCISCO,
Salesianos 605. Tel. 55245.
CALVO Y CIA. S. A.,
Av. V. Mackenna 4885. Tel. 53035.
CAUSSADE S. A. SALVADOR,
Gambetta 735. Tel. 567476.
COROMINAS SOC. A. C. e I.,
Santa Rosa 2648. Tel. 50173.
COSSIO, MARIO Y RENE,
Av. Chillán 2320. Tel. 375205.
CURTIDO CHEVREAU LTDA.,
Berta Fernández 2130-A. Tel. 53766.
CURTIDOS MAIZA HNOS. S. A.,
Cam. Melipilla 2185. Tel. 98503.
CURTIEMBRE ARECHAVALA S. A.,
S. Joaquín 251. Tel. 50028.
CURTIEMBRE ETALFA LTDA.,
Carr. Panamericana 2450. Tel. 375602.
CURTIEMBRE MARINOT S. A.,
Sta. Rosa 3858. Tel. 51830.
DE CAMINO Y MARTINEZ LTDA.,
Sta. Rosa 4100. Tel. 54850.
DE PABLO Y CIA., DANIEL,
Sta. Rosa 2895. Tel. 51697.
DEVIVO O., ARMANDO,
Chiloé 2735. Tel. 52393.
DUHALDE, BEHERAN Y CIA. LTDA.,
Gumercindo 54. Tel. 92149.
ETCHEGARAY P., JUAN,
Gambetta 724. Tel. 51953.
ETCHEPARE S. A.,
Santa Rosa 5240. Tel. 55600.
FADIC E HIJOS, ANTONIO,
Cabildo 3601. Tel. 53403.
GILI E HIJOS LTDA., ALFREDO,
Sta. Rosa 2891. Tel. 568029.
GONZALEZ J. NICOLAS,
Santa Rosa 3041. Tel. 54141.
GRAU LTDA., IND. CURTIEMBRE,
Portezuelo s/n. Tel. 591776.
HORMAZABAL C., LUIS,
Av. Einstein 907. Tel. 374253.
INDUSTRIAS DEL CUERO S. A.
INCUSA,
Eyzaguirre 1067. Tel. 62721.
IND. GRAU LTDA.,
Av. V. Mackenna 1899. Tel. 51143.
IRIARTE HNOS.,
San Joaquín 3524. Tel. 97859.
ILHARREBORDE S. A., BELTRAN,
Av. Recoleta 1750. Tel. 373097.
LEIVA L., GUILLERMO,
Robles 693. Tel. 373283.
MANUFACTURAS DE CUERO S. A.,
San Joaquín 3505. Tel. 98051.
MAN. JUAN DAGORRET S. A.,
Av. P. Aguirre Cerda 4225. Tel. 98058.
MARTINEZ R., ELOY,
San Joaquín 2139. Tel. 50623.
MELERO S. A., RUFINO,
F. Vivaceta 1018. Tel. 374009.
MERINO HNOS. E HIJO,
Sta. Rosa 3021. Tel. 51296.
MORAN, TEODOMIRO,
Matucana 750. Tel. 94448.
MORROS HNOS., LTDA.,
Los Bajos de Jiménez 2602. Tel. 376387.
PEÑA HNOS. Y CIA. LTDA.,
San Ignacio 2762. Tel. 53078.
RIQUELME V. E.,
Sta. Rosa 2891. Tel. 51697.
ROMEU Y CIA. LTDA.,
Bravo de Saravia 2970. Tel. 375414.
ROYAL MOUTON LTDA.,
Av. Departamental 300. Tel. 582518.
SPIES B., SALLY,
Av. R. Freire 1285. Tel. 571081.
TAUCHER, MARTIN J.,
Santos Dumont 936. Tel. 370585.
URRESTARAZU G., JOSE,
Gamero 2448. Tel. 370991.
URRESTARAZU GURRUCHAGA Y CIA.,
Av. Departamental 541. Tel. 582858.

VALPARAISO

CURTIVAL LTDA.,
Phillippi 164. Tel. 3080.
LEON L., JOSE,
M. Montt 666. Tel. 60273.
MATTAR M., RAUL,
Av. Los Placeres 466. Tel. 60023.
LA CHILENA,
Phillippi 194-196. Tel. 60189.
MARTIN E., FRANCISCO,
Aspillaga 558. Tel. 60003.
VIVENT Y CIA. LTDA.,
Gmo. Rawson 325. Tel. 57276.

CIA. SUD - AMERICANA DE EXPLOSIVOS

SUBSIDIARIA DE E. I. DU PONT DE NEMOURS & CO.

SANTIAGO - VALPARAISO

ANILINAS
AUXILIARES
FIBRAS SINTETICAS
MATERIAS PRIMAS
PROD. QUIMICOS
DISTRIB. TEXTILES

DU PONT
REG. U. S. PAT. OFF.

ANCUD

KREISLE A., GUILLERMO,
Pudeto.
TRAUTMANN SCH., ENRIQUE,
Funotro.

ANGOL

BENEVENTI ST., EMILIO
Carrera s/n. Tel. 202.

CAUQUENES

ESPINOZA, ELISEO,
Casilla 188. Tel. 81.
SALGADO, JOSE HIPOLITO.

CHILLAN

CHORIBIT & CIA. LTDA.,
Casilla 75. Tel. 21086.
FISCHER Y CIA.,
Casilla 24-D. Tel. 21222.
LEON, HNOS. SOC.,
Av. Collin 866. Tel. 21425.

COELEMU

CISNEROS B., JOSE,
Bambach 20. Tel. 73.

CONCEPCION

GACEL S. A.,
Av. P. Aguirre Cerda 584.
San Pedro. Tel. 22571.
MASSOC Y CIA. LTDA., ARMANDO,
Arrau Méndez 480. Tel. 24518.
VILLANUEVA HNOS. Y CIA.,
Casilla 33-C. Tel. 23482.

COYHAIQUE

ALONSO E HIJOS LTDA.,
Camino Internacional.

CURACAUTIN

RODRIGUEZ N., JORGE,
Arauco 407. Tel. 145.

CURICO

CORTA G., JOSE, CURTIEMBRE
AMERICANA,
Balmaceda 999. Tel. 350.

LA CALERA

CURTIDORA CONTINENTAL,
Latorr 32. Tel. 36.
MATTAR, GUSTAVO,
Prat 616. Tel. 81.
MOUKARZEL M., JOSE,
Latorre 16-20.
SOC. CURTIEMBRE ARTIFICIO,
J. Godoy 203 - 205. Tel. 59.

LA SERENA

MUNIZAGA E HIJOS, JULIO,
Balmaceda 1397. Tel. 681.
WESTERMEIER W., ERNESTO,
Balmaceda 1475. Tel. 201.

LA UNION

ZWANZGER, OSCAR Y ALBERTO.
Casilla 4-D. Tel. 429.

LAUTARO

MANUFACTURAS DE CUERO
LAUTARO LTDA.,
Casilla 90. Tel. 16.
VOGT WEBER, FEDERICO,
Bilbao s/n. Tel. 44.

LEBU

LANDSBERGER PRADO, ARNO,
Casilla 47. Tel. 3.

LINARES

CAMALES, SUC., PEDRO,
Av. Brasil 18. Tel. 17.

LONCOCHE

BENNER HNOS.,
Casilla 43. Tel. 9.

LOS ANGELES

CURTIDURIA LOS ANGELES LTDA.,

MELIPILLA

SOC. IND. DEL CALZADO, SOINCA
S. A.,
Cam. Melipilla s/n. Tel. 23111.

NUEVA IMPERIAL

LARSON F., OLAF,
O'Higgins s/n. Tel. 89.

OSORNO

CASANOVA B., SUC. REGINO
Sta. María 2070. Tel. 2406.

PEÑABLANCA

CURTIEMBRE PEÑABLANCA LTDA.,
P. Montt 215.

PEÑAFLOR

S. A. MAN. DE CAUCHO, TEJIDOS Y CUERO, CATECU S. A.,
Concordia s/n. Tel. 61.

PITRUFQUEN

DUMONT B., JULIO,
Barros Arana 984. Tel. 66.

PUERTO MONTT

WINKLER HNOS. Y CIA.,
Av. P. Altamirano 2532. Tel. 2749.

PUNTA ARENAS

IND DE CUEROS Y LANAS DE
MAGALLANES S. A.,
Av. Bulnes s/n. Tel. 23372.

QUILLOTA

BERTELSEN Y CIA., ERNESTO,
O'Higgins 899. Tel. 62.

RANCAGUA

GOMEZ E HIJOS, JOSE,
Av. Brasil 1186. Tel. 21469.

SAN FELIPE

CURTIEMBRE LAFON S. A. I.,
Casilla 9-D. Tel. 4.

SAN VICENTE DE TAGUA TAGUA

POBLETE E HIJO, FELIX, S.,
Riesco 149. Tel. 40.

TALCA

AZOCAR Y CIA. LTDA.,
Casilla 59. Tel. 33017.
LAGOS P. SAMUEL,
9 Oriente 730. Tel. 32577.
MANUFACTURAS YARZA S. A.,
4 Sur 1229. Tel. 32877.

TEMUCO

CABALLERO A., ELIAS,
M. Montt 1452. Tel. 33056.
MAN. DE CUERO LAUTARO LTDA.,
M. Montt 1027. Tel. 31963.
MANUFACTURAS BUSTOS,
Gral. Mackenna 1195. Tel. 32418.

TRAIGUEN

CURTIEMBRE TRAIGUEN LTDA.,
WIDMER HNOS.

VALDIVIA

HLOUSEK R., RODOLFO,
Bombero Geisse s/n. Tle 3700.
RUDLOFF HNOS. Y CIA.,
Casilla 70-D. Tel. 2411.
SOC. IND. STOLZENBACH S. A.,
Balmaceda s/n. Tel. 3269.

VICTORIA

MONDION Y CIA. LTDA., GUSTAVO,
Casilla 18. Tel. 20.

CALZADO

SANTIAGO

ABARCA G., MANUEL,
S. Antonio 553. Tel. 31336.
ACEVEDO C., JUAN,
Ñuble 316. Tel. 53145.
AGUILAR T., ALFONSO,
Guanaco 2049. Tel. 374646.
AGUILERA P., JUAN,
Lord Cochrane 1106. Tel. 52984.
AGUIRRE A., PEDRO,
San Isidro 1528. Tel. 50738.
ALEU Y CIA. LTDA.,
A. Prat 1068. Tel. 382628.
ALJARO Y HNO., MARTIN,
San Alfonso 352. Tel. 92150.
ALONSO E HIJOS,
Alameda 2815. Tel. 90618. (De Sport).
ALONSO P., GONZALO,
Santo Domingo 4022. Tel. 731109.
ALONSO Y CIA. LTDA.,
Sta. Rosa 4050.
ALVAREZ BARRIAS, RAUL,
M. A. Tocornal 2020. Tel. 51160
ANGELINI HNOS. LTDA.,
Sta. Ester 860. Tel. 568167.
ARDITTI B., SABINO,
Coventry 68. Tel. 275963.
ARECHAVALA S. A. C. e I.,
San Joaquín 251. Tel. 50028.
ARIAS Q., FERNANDO,
Ureta Cox 1041. Tel. 568463.
ARIES LTDA.,
Los 3 Antonios 3289. Tel. 494773.
(Z. de Goma)
ARTIGAS Y CIA. LTDA., JAIME,
Av. J. P. Alessandri 1132. Tel. 252329
AYCAGUER Y CIA. LTDA.,
Víctor Manuel 2298. Tel. 50021.
BALART Y RIERA LTDA.,
Rivas 831. Tel. 54649.
BELTRAN ILHARREBORDE S. A.,
Av. Recoleta 1750. Tel. 373097.
BETSABE,
Jorge Cáceres 761. Tel. 582369.
BEYRIS N., DELIA,
S. Ignacio 1240.
BRAVO E., JULIO,
Nataniel 113. Tel. 82987.
BRAVO P., ALFREDO,
S. Pablo 5149. Tel. 731234.
BREVIS A., RUBEN,
Lira 625. Tel. 33313.
BUSTILLOS HNOS.,
Bascuñán Guerrero 389. Tel. 90678.
BUSTOS HNOS.,
Av. Departamental 964. Tel. 581984.
BUSTOS V., JULIA,
Cuevas 846. Tel. 384124.
BUSTOS Z., FEDERICO,
Ant. Maceo 2670. Tel. 374725.
(Alpargatas).
CABAÑAS F., PAULINA,
Fuenzalida Urrejola 1394. Tel. 581557.
CABELLO, JULIO Y HTO.,
Av. V. Mackenna 1899.
CALLE HNOS. LTDA.,
Chiloé 1310. Tel. 50255.
CALLEJA, Y CIA. LTDA., EMILIO,
M. Auxiliadora 817. Tel. 568675.
CALVO Y CIA., S. A.,
Av. V. Mackenna 4885. Tel. 53035.
CALZADO ABOLENGO S. A.,
Stgo. Concha 1154. Tel. 53324.
CALZADOS CIRO'S LTDA.,
Lautaro 551. Tel. 255017.
CALZADOS DEGAS S. A.,
Matta Vial 640. Tel. 52343.
CALZADOS GUANTE LTDA.,
Gálvez 1043. Tel. 66358.
CALZADOS ORLANDO LTDA.,
A. Prat 1263. Tel. 50099.
CALZADOS PLASTICOS ELSACA,
D. Arteaba 200. Tel. 569566.
CALZADOS PLASTICOS LTDA.,
Manco Capac 1576. Tel. 375021.
CALZADOS POMBO S. A. C. e I.,
Santiaguillo 1075. Tel. 53589.
CALZADO SELLO DORADO,
S. Francisco 285. Tel. 383388.
CAMPEX S. A. I. C.,
Rivas Vicuña 858. Tel. 92991.
CANTALLOPS Q., MIGUEL,
Club Hípico 649. Tel. 95451.
CARMONA, DAVID,
San Isidro 1781. Tel. 51339.
CASSORLA C., ALBERTO,
Santiaguillo 1074. Tel. 51394.
CELAYA Y CIRIANO LTDA.,
Sta. Rosa 1879. Tel. 52771.
CELIS HNOS. LTDA.,
A. Prat 840. Tel. 282667.
CEURA J., RAUL,
Amazonas 614-A. Tel. 50593.
CILVETI Y LUQUE LTDA.,
Matta Vial 640. Tel. 52343.
COHN HNOS. LTDA.,
Nataniel 2051 (altos). Tel. 52878.
CIA. CHILENA DE TEJIDOS Y ALPARGATAS CHITECO S. A.,
Andes 3668. Tel. 734016.
CIA. MANUFACTURERA DE CALZADO S. A., (Mingo)
Inés Matte Urrejola 0835. Tel. 30216.
CORDERO V., GERMAN,
6ª Avenida 1275. Tel. 583713.
CORDOVA M., LUIS,
Rauli 686-B. Tel. 397735.
COSSIO Y CIA., M. Y. R.,
Av. Chillán 2318. Tel. 375205.
DEL RIO Y CIA. LTDA.,
Manuel Thompson 3432. Tel. 92108.
DELGADO P., DANIEL,
S. Ignacio 1523-A. Tel. 569664.
DELVA HNOS.,
Juan Vicuña 1433. Tel. 52014.
DIAZ L., JUAN M.,
Sta. Rosa 3700. Tel. 51190.
DIAZ, MARIA T. DE "PINOCHO",
Vichuquén 319. Tel. 32941.
DIAZ PINTO, MANUEL,
Mapocho 3665. Tel. 734497.
DIAZ S., BERNARDO,
Herrera 435. Tel. 734539.
DIAZ VELASCO Y CIA., LTDA.,
Marcoleta 250. Tel. 398894.
EDITH,
Pdte. Errázuriz 2964. Tel. 733489. Z.
EICHHORN E HIJOS LTDA.,
Ureta Cox 1034. Tel. 51385. G.
ERNST, ALVAREZ Y CIA. LTDA.,
E. Escala 3223. Tel. 91351.
ESCALANTE, LUIS,
Av. Brasil 458. Tel. 86086.
ESTADES P., SEBASTIAN,
Nataniel 1668. Tel. 569193.
ESTESO CH., PELAYO,
Víctor Manuel 1633. Tel. 50354.
ETCHEPARE S. A.,
Santa Rosa 5240. Tel. 55600.
FCA. DE CALZADO HECAN,
Los Almos 3106. Tel. 257128.
FCA. DE CALZADO LORENA,
Serrano 475. Tel. 383918.
FCA. DE CALZADOS PARA NIÑOS,
A. Prat 1068.
FCA. DE VESTUARIO Y EQUIPO,
Santo Domingo 3317. Tel. 93061.
FARIÑA Y CIA. LTDA.,
Arauco 507.
FARIÑA V., RENE,
Aldunate 1469. Tel. 569625.
FERRER BORQUEZ Y LANDETA,
R. Espinoza 1253. Tel. 52315.
FERRER E HIJOS LTDA., G.,
V. Mackenna 1451. Tel. 567592.
FERRER LL., JAIME,
San Diego 998. Tel. 68403.
FLUXA IND. DE CUERO S. A.,
"JOYA",
Sta. Elena 1511. Tel. 51085.
FOLIES,
Eduardo Marquina 3920. Tel. 282505.
FUENTES V., VALENTIN,
Av. República 240. Tel. 94905. Z.
GAETE P., AVELINO,
A. Prat. 2011. Tel. 51585.
GAETE P., LUIS E.,
S. Joaquín 842.
GALLARDO, ADRIAN,
San Diego 962. Tel. 62703.
GARCIA ZULUETA Y CIA. LTDA.,
Av. J. P. Alessandri 1132. Tel. 252329.
GARRIDO F., ISIDORO,
General Gana 922. Tel. 53514.
GIHART, JUAN,
Santa Rosa 1523. Tel. 52007.
GIOVANNI,
Av. J. P. Alessandri 1132. Tel. 252329.
GONZALEZ B., FLORESTAN,
Rob. Espinoza 1620. Tel. 569514.
GONZALEZ H., ISMAEL,
Av. Arz. Valdivieso 0197. Tel. 374245.
GUAJARDO S., HECTOR L.,
M. Auxiliadora 818. Tel. 568996.
GUEDE R., SUC. ARTURO,
Carmen 1961. Tel. 50237.
GUERRA C., EDMUNDO,
Gay 2483. Tel. 91533.
GUERRA G., SALVADOR,
Carmen 1967. Tel. 54714.
GUTIERREZ M., HUMBERTO,
Lastra 678. Tel. 372512.
GUZMAN G., CARLOS
Pirihueico 2629. Tel. 581755
HERANE A., ALBERTO,
Serrano 348. Tel. 382330.
HERRERA A., MARIO,
Cochrane 1638. Tel. 569584.
HERRERA LL., GONZALO,
Pedro de Oña 071. Tel. 397063. N.
HERRERA Y CIA. LTDA.,
Rivas 865. Tel. 51193.
ILHARREBORDE S. A. BELTRAN,
Recoleta 1750. Tel. 373097.
INDUSTRIAS GRAU LTDA.,
Av. V. Mackenna 1899. Tel. 51143.
IND. UNIDAS DE CALZADOS S. A.,
Stgo. Concha 1148. Tel. 51548.
INNOCENTI VALCAUDE LTDA.,
MAN. ALDA LTDA.,
Mapocho 4470. Tel. 732283. Z.
JUNYENT HNOS. Y CIA.,
Porvenir 598. Tel. 35479.
KUNOWSKY, GABRIEL VON,
Arauco 581. Tel. 54927.
KUNOWSKY Y CIA. LTDA., VON,
Stgo. Concha 1795. Tel. 53432.
LABORDE HNOS.,
Stos. Dumont 560. Tel. 374098.
LEGARRETA Y CIA.,
Carmen 1477. Tel. 52450.
LENVIT,
Sta. Rosa 656. Tel. 491692.
LEON C., GERMAN,
Aldunate 1408. Tel. 569479.
LEONARDINI N., JOSE,
San Ignacio 402. Tel. 65723.
LUSVENIA,
San Diego 1202. Tel. 54194.
MAKUC HNOS., LTDA.,
Santa Rosa 1445. Tel. 51107.
MANOSALVA Y CIA., HUMBERTO,
San Nicolás 1419. Tel. 55803.
MAN. CALLE LTDA.,
Chiloé 1296. Tel. 50269.
MANUFACTURAS CALPANY S. A. C. I.,
Av. Einstein 1026. Tel. 375087.
MAN. CALZADO PINGUINO,
M. Auxiliadora 817. Tel. 55747.
MAN. CHILENAS DE CAUCHO S. A.,
Los 3 Antonios 2580. Tel. 258653.
MAN. DE CALZADO NARVARTE S. A.,
S. Francisco 1823. Tel. 53689.
MANUFACTURAS DE SUELAS LTDA.,
Stgo. Concha 1142. Tel. 51909.
MAN. ORLANDO S. A. C. e I.,
Av. V. Mackenna 1725. Tel. 568074.
MANUFACTURAS ROYLE S. A.,
S. Francisco 285. Tel. 383388.
MARCOS E HIJOS LTDA., ESTEBAN,
D. Cervantes 774. Tel. 398872. (Ballet)
MARIN M., JOSE,
Uruguay 2097. Tel. 583162.
MARTINEZ E., MARIA,
Av. Lyon 3572. Tel. 256540.
MARTINEZ HNOS.,
R. Espinoza 1224. Tel. 54213. (Sport).
MARTINEZ, IBIETA Y CIA.,
Santa Rosa 2880. Tel. 55339.
MARTINEZ, JUAN F.,
Jorge Cáceres 663. Tel. 582092.
MATELUNA HNOS., LTDA.,
Chiloé 1516. Tel. 568665.
MAUREIRA E HIJO, AMADEO,
Merced 637. Tel. 33574.
MILLAN D., MANUEL,
San Ignacio 1627. Tel. 51667.
MITNIK ST., EFRAIN,
San Ignacio 914. Tel. 68818.
MOLINA HNOS.,
Stgo. Concha 1795. Tel. 53432.
MOLINA T., FRANCISCO,
Ing. Budge 884. Tel. 50778. N.
MONTES E HIJOS LTDA., ANTONIO,
Catedral 1029. Tel. 50878.
MONTIEL R., JUAN,
Av. Matta 1186. Tel. 50619.
MONTOYA E HIJO, LTDA.,
San Joaquín 1033. Tel. 53007.
MUÑOZ J., GALVARINO,
Sierra Bella 1868. Tel. 52692.
NUÑEZ N., JORGE,
Pedro Mira 916. Tel. 568838.
OGAZ Z., JULIO,
San Isidro 1775. Tel. 52548.
OLIVA, JUAN M.,
A. Gutiérrez 1483. Tel. 52827.
OLIVARES Y MUÑOZ,
R. Espinoza 1375. Tel. 569523.
PARRA M., BERNARDINO,
Gálvez 1252. Tel. 50871.
PARRA S., JAVIER,
Jorge Cáceres 761. Tel. 582369.
PARRA VENEGAS E HIJO, ABEL,
Los Pamperos 419. Tel. 373611.

Catecu S.A.

Casilla 11 – Fono 61 – Peñaflor - Chile

PRODUCTOS

Calzado de cuero y
Botas de goma.
Calzado de cuero y
goma para el trabajo
Calzado plástico

Bata

SIMBOLO DE CALIDAD

PASCUAL Y CIA.,
Alameda 2602. Tel. 90778.
PELLEGRINI, CARLOS C.,
Av. Independencia 1546. Tel. 370295.
PEÑA C., CARLOS,
A. L. de Bello 631. Tel. 375828.
PERALTA C., JOAQUIN,
A. de Toledo 984. Tel. 50695.
PEREZ LLANO, VICENTE,
Chiloé 2929. Tel. 51124.
PEREZ P., ORLANDO,
Arica 3752. Tel. 98313.
PEREZ S., VICENTE,
C. Fernández 239. Tel. 567567.
PEREZ Y CIA., JORGE,
San Ignacio 1240. Tel. 52461.
PEREZ Y CIA., PRIMO,
Santa Rosa 5780. Tel. 583539.
PICO Y PRIETO LTDA.,
A. Prat 1441. Tel. 53714.
PINEDO C., SANTIAGO,
Cuevas 979. Tel. 394203.
PINO G., ANTONIO,
E. Samitt 707. Tel. 731541.
PINTO I., MARIO,
Curiñanca 960. Tel. 568916.
PINUCA,
Av. Irarrazaval 3271. Tel. 256091. Z
PRIETO E HIJO LTDA., JUAN,
Arturo Prat 1441. Tel. 53714.
PROVIDELL T., RAFAEL,
Alc. P. Alarcón 719. Tel. 568579.
RAMIREZ G., RUBEN,
S. Pablo 1261. Tel. 68935.
RETAMAL C., FRANCISCO,
Stgo. Concha 1637. Tel. 54630.
RIQUELME N., EMILIO,
A. Prat 300. Tel. 382051.
(Botas p. montar).
RIQUELME P., ANTONIO,
R. Espinoza 1488. Tel. 52050.
RIQUELME S., Y CIA., ARTURO,
Av. S. Nicolás 1235. Tel. 51448.
RISHMAGUE E HIJOS,
E. Vaisse 757. Tel. 490466.
RIVEROS G., VICTORINO,
Stgo. Concha 1365. Tel. 54039.
RODILLO HNOS.,
S. Francisco 285. Tel. 383388.
RODILLO Y CIA., (PLUMA),
E. Vaisse 770. Tel. 44873.
RODRIGUEZ A., ANDRES,
Unión Central 1017. Tel. 89238.
RODRIGUEZ HNOS. Y CIA.,
Curiñanca 827. Tel. 568733.
ROJAS V., RENE,
Santa Elisa 3432.
RUIZ B., COSME,
Alc. P. Alarcon 911. Tel. 52832.
RUIZ E HIJOS S. A., HUMBERTO,
Alv. de Toledo 672. Tel. 52959.
RUIZ HNOS. Y CIA. LTDA.,
Ñuble 1165. Tel. 52151.
RUIZ R., SANTIAGO,
Lord Cochrane 1020. Tel. 64986.
SAAVEDRA Y CIA.,
Alvarez de Toledo 981. Tel. 55714.
SANCHA RIVAS, JOSE,
Sierra Bella 2131. Tel. 53729. N
SANCHA Y CIA., ANGEL,
M. Auxiliadora 817. Tel. 55747.
SANCHEZ G., ANTONIO,
Santa Elena 1972. Tel. 54633.
SANGRONIZ, MIGUEL DE,
San Diego 424. Tel. 83839.
SANTIS J., LUIS A.,
A. Prat 718. Tel. 382507.
SCHULTZ Y CIA., JULIO,
Av. V. Mackenna 1427. Tel. 50509.
SEGOVIA Z., BRAULIO,
Chacabuco 41. Tel. 90501.
SERRANO GIL Y CIA.,
Sargento Aldea 580. Tel. 51856.
SERRANO, OSCAR,
Santa Rosa 1547. Tel. 54662.
SOC. MANUFACTURERA DE CALZADO SOMACAL LTDA.,
Dresden 4669. Tel. 568484.
SOTERAS R., RAMON,
Carmen 1462. Tel. 52914.
SUAZO A., JUAN,
Sta. Rosa 1440.
TAPIA R., ESTANISLAO,
Lira 1084. Tel. 394772.
TELIAS E., ALBERTO,
Matucana 946. Tel. 734697.
UGARTE C., CARLOS,
León Ugalde 1911. Tel. 567598.
ULLOA M., RUBEN,
Mapocho 5320. Tel. 732484.
(Botas montar).
URQUIAGA HNOS., LTDA.,
Gálvez 1372. Tel. 51336.
URRA C., LUIS O.,
Aldunate 1690. Tel. 50771.
VALLE Y CELAYA, LTDA.,
Av. Matta 674. Tel. 53388.
VALLET E., BLANCA,
Franklin 1011. Tel. 50761.
VERONNA,
Lautaro 549. Tel. 255017.
VILLAGRA M., MIGUEL (PATRICIA),
Lord Cochrane 1460. Tel. 569532.
VOGUETTE LTDA.,
Gral. Gana 1402. Tel. 567386.
ZAPATILLAS DE DESCANSO GALA,
Ecuador 230. Tel. 63875.

VALPARAISO

COLLADO Y CIA.,
Av. Francia 307. Tel. 3917.
CIA. MANUFACTURERA DE ACONCAGUA,
Brasil 2366. Tel. 2912. (Alpargatas).
FERNANDEZ Y CIA. LTDA., J. y O.,
P. Lynch 333. Tel. 57013.
MIÑO N., MANUEL,
Simpson 487. Tel. 59656.
MUÑOZ T., MANUEL,
Cochrane 263. Tel. 3126. (P. fútbol).
PARRA A., JUAN D.,
J. Huneeus 50. Tel. 54938.

CHILLAN

MARINADO S., JUAN,
5 de Abril 655. Tel. 22849.

CONCEPCION

CALZADO GACEL S. A.,
Av. Ejército 727. Tel. 24822.
DE LA JARA A., LUIS O.,
Freire 624. Tel. 22905.
EYZAGUIRRE S., ELIECER,
V. Mackenna 685. Tel. 23649.
JARAMILLO Y CIA., LTDA.,
Gran Cruz 1255. Tel. 25974.
MANOSALVA M., EDUARDO,
Castellón 1760. Tel. 24101.
POCH P., MATIAS,
A. Bello 169. Tel. 26965.
POCH P., MATIAS,
Rengo 1653. Tel. 24973.
POCH FOSALBA Y CIA. LTDA.,
Colo Colo 660. Tel. 23103.
RIQUELME C., LUIS,
Lincoyán 832. Tel. 21748.
SAN MARTIN, S. M., ERNESTO,
J. Prieto 289. Tel. 24808.
VALDES V., ILDEFONSO,
Los Carrera 672. Tel. 24181.

EL NOMBRE SOLEX EN DETERGENTES, HUMECTANTES,

IGUALANTES Y SUAVIZANTES ES LA MEJOR GARANTIA PARA

TODOS LOS PROCESOS EN TINTORERIA Y APRESTOS



INDUSTRIA QUIMICA SOLEX CHILENA LTDA.

Sociedad de Productos Tensio - activos y Derivados

Escritorio: Huérfanos 1117, Of. 810 — Fono: 68861 - Fábrica: Manchester 2838 — Fono: 52637

SANTIAGO - CHILE

COQUIMBO

SALAS F., VICTOR,
Juan Antonio Ríos 300. Tel. 545.

LA SERENA

DALBOSCO Y CARACRISTI,
Av. de Aguirre 0405. Tel. 1111.
MUNIZAGA T., JULIO,
Balmaceda 1397. Tel. 681.
VASQUEZ A., MARIO,
Carrera 856. Tel. 910-R.

LA UNION

AZOCAR N., GERMAN,
Letelier 295. Tel. 550.

LINARES

ZUZAETA A., BONIFACIO,
Independencia 701. Tel. 206.
ZUZAETA Y VIZCARRA LTDA.,
O'Higgins 353. Tel. 367.

LOS ANDES

VILLARROEL A., PEDRO,
Av. Sarmiento 1033. Tel. 21095.

LOS ANGELES

PINCHEIRA Y CIA.,
Casilla 194. Tel. 21965.

LLOLLEO

GUZMAN R., HERACLIO,
Av. I. Concepción 312. Tel. 31484.

MELIPILLA

SOC. INDUSTRIAL DEL CALZADO SOINCA S. A.,
Cam. Melipilla s/n. Tel. 23111.

OSORNO

BROUSSAINGARAY E HIJO, DOMINGO,
J. Buschmann 2223. Tel. 2705.
GAME G., RAUL,
Chuvaca. Tel. 2762.
NAHUM M. SHAFIC,
Lynch 1382. Tel. 2614. Z
REYES M., TEMISTOCLES,
Gmo. Matte 372. Tel. 3228.

PEÑAFLOR

S. A. MANUFACTURERA DE CAUCHO. TEJIDO Y CUERO, CATECU S. A.,
Casilla 11. Tel. 61. (Z. de goma)

PUERTO MONTT

FCAS. ASOCIADAS DE CALZADOS FAC.
A. Varas 502. Tel. 2265.

PUNTA ARENAS

F. A. C. FABRICAS ASOCIADAS DE CALZADO,
Bories 982. Tel. 21566.

ORFANIDIS A., ANGEL,
J. Montt 668. Tel. 23175.

PUREN

WINKLER, RICARDO,
Tromen 681. (Suela de madera).

QUILPUE

ALARMA, JOSE,
Casilla 52-B.

RANCAGUA

ZAPATA E HIJOS LTDA., URBANO,
Gamero 629. Tel. 22385.

SAN BERNARDO

FCA. DE ALPARGATAS IBERIA,
Bulnes 779. Tel. 591770.

SAN FERNANDO

ZUAZO & CIA.,
Chacabuco 978. Tel. 400.

TALAGANTE

LEYAN Z., JOSE,
Casilla 156. Tel. 247.

TALCA

ALVEAR R., VICTOR,
12 Oriente 1184. Tel. 32223.
CALLEJA V., EMILIO,
1 Sur 1275. Tel. 31478.
DIAZ M., GUILLERMO,
5 Sur 1393. Tel. 32763.
FONT HNOS. Y CIA. LTDA.,
Casilla 247. Tel. 32975.
GONZALEZ R., SEGUNDO,
Bdo. O'Higgins 1641. Tel. 31860.
JIMENEZ O., ARCADIO,
Casilla 1. Tel. 33209.
LEIVA V., ENRIQUE,
11 Oriente 1530. Tel. 33356.
MANUFACTURAS YARZA S. A.,
Casilla 4-D. Tel. 31244.

TEMUCO

ELLENA E HIJOS, JOSE,
D. Portales 1289. Tel. 32924.
LUBASCHER Y KRAUSE,
Los Quilas 1851. Tel. 32940.
MAN. DE CALZADOS WILLY LTDA.,
Bulnes 547. Tel. 31351.
SEGUEL C., RAUL,
D. Portales 1278. Tel. 32481.
VALENZUELA P., CIPRIANO,
Gral. Mackenna 417. Tel. 32913
WEITZEL Y CIA. LTDA., PABLO,
Rodríguez 1157. Tel. 33756.

VALDIVIA

RUDLOFF HNOS. Y CIA., S. A.,
Isla Teja. Tel. 2411.
WEISS S. A., ALFREDO,
Av. P. A. Cerda s/n. Tel. 2989.

VICTORIA

FRANCOIS T., MARCELO,
Calama 1195. Tel. 113.
MONDION Y CIA. LTDA., GUSTAVO,
Casilla 180. Tel. 7.
RESKE M., PABLO O.,
Pisagua 1212. Tel. 280.

VILLARRICA

SANZANA C., LEOBALDO,
P. de Valdivia 795. Tel. 150

ARTICULOS DE CUERO

(Maletas, carteras, cinturones, Art. p. deportes)

TALABARTERIA-T

SANTIAGO

ARCE R., VICENTE,
San Pablo 2334. Tel. 60419.
BAHAMONDES G., JUSTO,
Castro 90. Tel. 87584. T
BARNA E., FRANCISCO,
S. Antonio 347. Tel. 30273.
BERMANN Y CIA., SEGISMUNDO,
A. Prat 215. Tel. 382445.
BLAJTRACH, ADOLFO,
Av. V. Mackenna 1475. Tel. 52318.
BUERA A., ANTONIO,
S. Pablo 2102. Tel. 713253.
CAROLA,
Merced 776. Tel. 33495.
CARTERAS MAC ORIGINAL,
Pasaje Sta. Graciela 159. Tel. 51415.
CARVAJAL C., ALBERTO,
Av. Italia 1061.
CASA LA SPORTIVA,
San Diego 1059. Tel. 65400
CASA PAOLA,
5 Norte 734. Tel. 372354.
CASA PRAGA,
Estado 238. Tel. 32460.
CASA VASEN,
Pasaje Matte 301. Tel. 393480.
CONFECCIONES DE ANTILOPE Y NAPA,
General del Canto 521.

A Primera en el alfabeto de los Textiles:

Allied Chemical

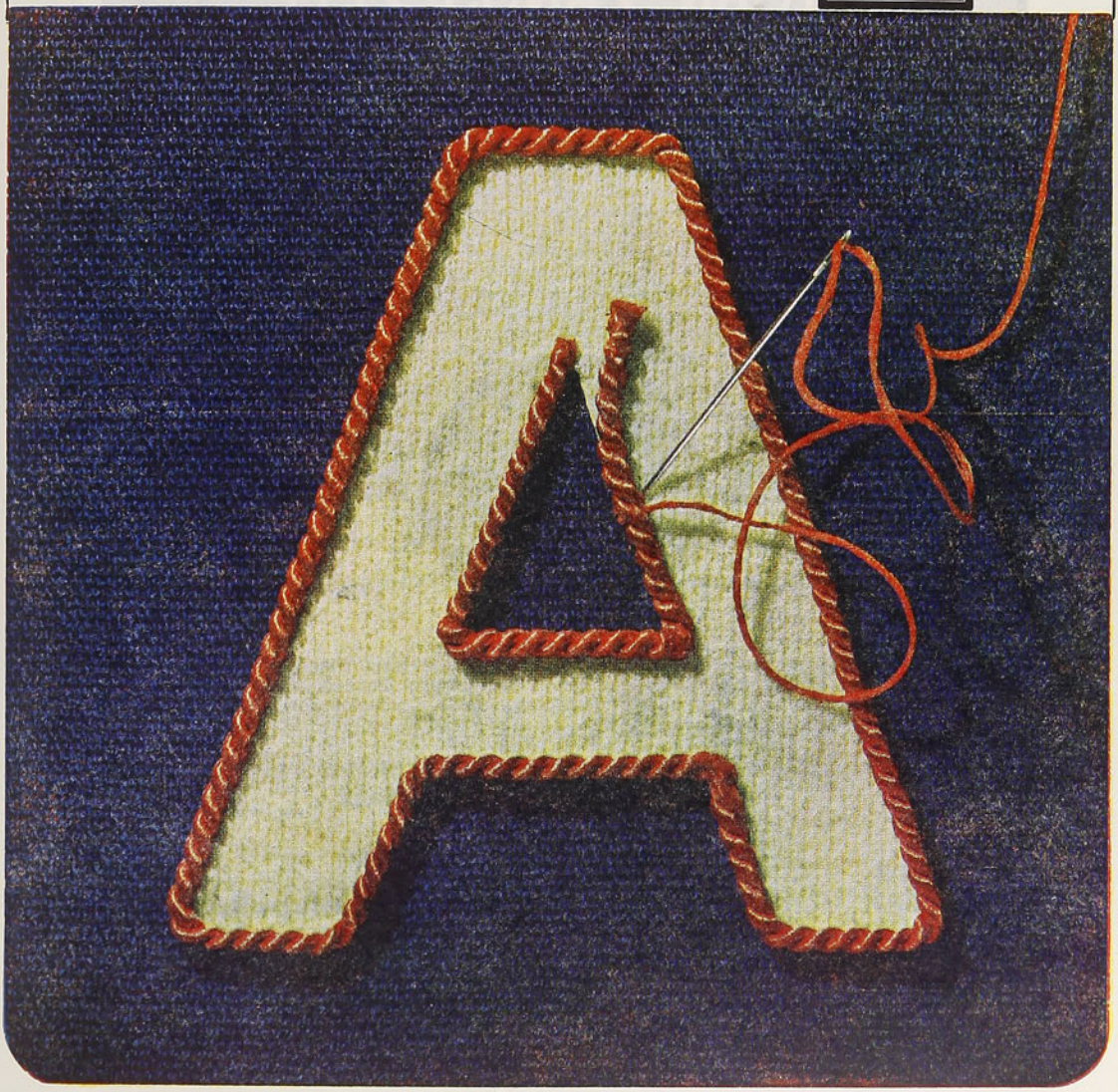
Cualquiera que sea su negocio — cualquiera su necesidad por los textiles de la más alta calidad, si usted busca nuevas aplicaciones, nuevos productos, mejores métodos de elaboración . . . comience por arriba: bajo la A encontrará los polietilenos A-C® de Allied Chemical, así como otros productos de excelencia para la industria textil.

Modernas plantas de elaboración, instalaciones completas para investigación, una vasta línea de productos y una organización mundial para servirle — Eso es Allied Chemical . . . un respetado líder internacional del mundo de los textiles.

Siempre es provechoso consultar con Allied Chemical.

Oficina de América Latina:
Allied Chemical
Latin America Corporation
40 Rector Street
New York, New York

Allied Chemical



® A-C marca registrada de Allied Chemical Corporation.

En Chile, su Distribuidor Allied Chemical es: Mauricio Hochschild SAIC, Casilla 15 3-D, Santiago

COMBITEX

BRUGMAN HAAS KRANTZ
LENTZ MENSCHNER POENSGEN
RAMISCH SAVIO SCHOLAERT
STORK ZANGS ZELL

PLANUNG UND AUSFÜHRUNG VOLLSTÄNDIGER ANLAGEN. ERWEITERUNGEN UND MODERNISIERUNG BESTEHENDER ANLAGEN. BERATUNG IN VERFAHRENSTECHNIK, BETRIEBSORGANISATION, RATIONALISIERUNG, FINANZIERUNG. PLANNING AND ERECTION OF COMPLETE PLANTS. ENLARGMENT AND MODERNISATION OF EXISTING PLANTS. ADVICE ON PROCESSING TECHNIQUES, MILL ORGANISATION, RATIONALISATION, FINANCING. PROJETS ET EXECUTION D'INSTALLATIONS COMPLETES. EXTENSION ET MODERNISATION D'INSTALLATIONS EXISTANTES. TOUS CONSEILS EN TECHNIQUE D'APPLICATION, ORGANISATION D'ENTREPRISE, RATIONALISATION, FINANCEMENT. PROYECTOS Y EJECUCION DE INSTALACIONES COMPLETAS. AMPLIACION Y MODERNIZACION DE INSTALACIONES EXISTENTES. ASESORAMIENTO EN TECNICAS DE PROCEDIMIENTO, ORGANIZACION INDUSTRIAL, RACIONALIZACION, FINANZCIACION. PROGRAMMAZIONE ED ESECUZIONE DI IMPIANTI COMPLETI. AMPLIAMENTI E MODERNIZZAZIONE DI IMPIANTI ESISTENTI. CONSULENZA PER TECNICA DI PRODUZIONE, ORGANIZZAZIONE INDUSTRIALE, RAZIONALIZZAZIONE, FINANZIAMENTI. PLANUNG UND AUSFÜHRUNG VOLLSTÄNDIGER ANLAGEN. ERWEITERUNGEN UND MODERNISIERUNG BESTEHENDER ANLAGEN. BERATUNG IN VERFAHRENSTECHNIK, BETRIEBSORGANISATION, RATIONALISIERUNG, FINANZIERUNG. PLANNING AND ERECTION OF COMPLETE PLANTS. ADVICE ON PROCESSING TECHNIQUES, MILL ORGANISATION, RATIONALISATION, FINANCING. PROJETS ET EXECUTION D'INSTALLATIONS COMPLETES. EXTENSION ET MODERNISATION D'INSTALLATIONS EXISTANTES. TOUS CONSEILS EN TECHNIQUE D'APPLICATION, ORGANISATION D'ENTREPRISE, RATIONALISATION, FINANCEMENT. PROYECTOS Y EJECUCION DE INSTALACIONES COMPLETAS. AMPLIACION Y MODERNIZACION

ASOCIACION DE CONSTRUCTORES DE MÁQUINAS TEXTILES
COMBITEX

COMBITEX Prestigiosos constructores europeos de maquinaria textil. Planeamiento y assesoramiento centralizado. Más de 30 años de experiencia internacional. Especialistas en todos los problemas de la fabricación textil. Red mundial de representantes. Contactos con todos los clientes. Moderno trabajo en equipo, éxito asegurado.

PLANEAMIENTOS Y ASESORAMIENTOS INDIVIDUALES
NUESTRO OBJETIVO — SU VENTAJA

COMBITEX Vereinigung von Textilmaschinenfabriken GmbH

D - 4000 Düsseldorf, Klosterstrasse 22—22a, Telefon: 36 04 11, Telex: 0858 2298

ROBERTO GOTTLIEB S.A.C.

SANTIAGO — CHILE

CATEDRAL Nº 1159 — TELEFONOS: 83191-2

CASILLA (P. O. B.) 9595 — CABLES: GOTITEX

Representantes exclusivos para Chile de:

COMBITEX

Asociación de Constructores de Máquinas Textiles — Duesseldorf — Alemania

Maschinefabriek Brugman N. V. Almelo/Holanda
Máquinas de lavado y blanqueo.

Maschinenfabrik Friedrich Haas GmbH & Co. KG, Remscheid-Lennep/Alemania
Hotflues, polimerizadoras, secadores.

H. Krantz Maschinenfabrik, Aachen/Alemania
Máquinas de tintorerías.

H. Krantz Appreturmaschinenfabrik, Aachen/Alemania
Ramas secadoras y termofijadoras.

S. Lentz, Viersen/Alemania
Telares para Lana.

Johannes Menschner, Dülken/Alemania
Máquinas para medir, doblar y enrollar telas, máquinas automáticas para empaquetar rollos de telas.

Gebr. Poensgen GmbH, Düsseldorf-Rath/Alemania
Jiggers.

Dr. Ramisch & Co., Krefeld/Alemania
Calandras.

Officine SAVIO S.p.A., Pordenone/Italia
Máquinas bobinadoras y retorcedoras.

Gebr. Stork & Co's Apparatenfabriek N.V., Boxmeer/Holanda
Máquinas estampadoras.

Maschinenfabrik Carl Zangs AG, Krefeld/Alemania
Telares para seda. Máquinas bordadoras.

Maschinenfabrik Zell J. Krückels KG, Zell-Wiesental/Alemania
Máquinas encoladoras para urdimbre.

CICAMO LTDA.,
21 de Mayo 617. Tel. 34311.
COLE CARTERAS,
San Diego 289. Tel. 711163.
COVIAN V., RICARDO,
San Pablo 972. Tel. 89132. T.
CREACIONES,
Av. Irarrázaval 2709. Tel. 490103. C. A.
CREACIONES QUINCI LTDA.,
Lord Cochrane 1419-A. C. A.
CUELLAR B., EDUARDO,
Rosas 1047. Tel. 67264.
CUETO Y MARTINEZ LTDA.,
Agustinas 833. Tel. 398149. C. A.
CULAGOWSKI Y CIA. LTDA.,
Av. España 36. Tel. 91227.
DE CAMINO Y MARTINEZ LTDA.,
Sta. Rosa 4100. Tel. 54850.
DIAZ M., ALFONSO,
San Ignacio 1666. Tel. 51526. C.
DIAZ M., SERGIO,
Tristán Cornejo 1255. Tel. 375061. T.
DURAND D., MAURICIO,
Huérfanos 713. Loc. 20. Tel. 384318.
EL CINTURON,
Agustinas 958. Tel. 87996. C. I.
EL TREBOL,
San Diego 358. Tel. 86455.
ESTESO CH., PELAYO,
Víctor Manuel 1633. Tel. 50354.
(Cueros repujados).
FCA. DE CARTERAS CAPRI,
Irarrázaval 266.
FCA. DE CARTERAS DUMAS,
Rosas 921. Tel. 383541.
FCA. DE CARTERAS JANNINA,
Huérfanos 801. Tel. 395566.
FCA. DE CARTERAS SKODA,
San Diego 1858. Tel. 51796.
FCA. DE CINTURONES, CARTERAS Y GUANTES, SAN PABLO LTDA.,
San Pablo 1481. Tel. 63933.
FCA. DE MALETAS EL INVICTO,
Av. Independencia 848. Tel. 371233.
FCA. DE MALETAS MAGALLANES,
Ventura Lavalle 354. Tel. 32729.
FCA. DE MALETAS MUNDIAL,
21 de Mayo 665. Tel. 384867.
FCA. DE MALETAS SAINT-GEORGE,
Alameda 2620. Tel. 97630.
FCA. DE MALETINES SANTO DOMINGO LTDA.,
Sto. Domingo 739.
FCA. DE VESTUARIO Y EQUIPO,
Santo Domingo 3317. Tel. 93061.
FARAH HNOS. LTDA.,
Dominica 335. Tel. 373786. Cl.
FASHION, ART. DE CUERO LTDA.,
M. de la Barra 450. Tel. 397756.
FELJU C., SARA,
Santa Ester 1022. Tel. 51299. T.
FIESOLE,
Serrano 269. Tel. 382617.
FIGUEROA SALAZAR, JUAN,
L. Cepeda 996. Tel .371683.
GASSMAN LTDA.,
Sta. Elvira 39. Tel. 569954.
GIACAMAN B., JOSE,
Ant. L. de Bello 192. Tel. 371472.
GILI HNOS., S. A. C. I.,
Bandera 643. Tel. 88703.
GLORIA,
Estado 91. Of. 408. Tel. 381746. CI.
GOLDSTEIN S., TIBOR,
Sta. Rosa 665. Tel. 383948.
GOLUBOWICZ P., JAIME,
San Diego 894. Tel. 88530.
GONZALEZ V., LUIS V.,
Chacabuco 8-A. Tel. 96459. T.
GRUNBERG B., NATALIO,
Bretaña 2017. Tel. 460471. C.
GRUNWALD HNOS.,
San Diego 775. Tel. 89793.
GUROVICH E., SERGIO,
Copiapó 1068. Tel. 85556.
HADDAD, VICTOR,
El Peral 5332. Tel. 54839 (Cinturones).
HAENFLEIN H., WALTER,
Merced 778. Tel. 33495.
HARRY KLEIN LTDA.,
Antonio Varas 2171. Tel. 491814.
HEBA IND. DE ART. DE CUERO S. A. C.,
Teatinos 744. Tel. 63026.
HELLER Y ABRAHAM LTDA.,
Serrano 20. Tel. 383017.
HEUMO. FCA. DE ARTICULOS DE CUERO LTDA.,
Santa Rosa 743. Tel. 36981.
HIDALGO V., MANUEL,
Agustinas 865. Tel. 32729.
HUIDOBRO G., JAIME.
TALABARTERIA INGLESA,
Moneda 1944. Tel. 60886.

IND. DE ART. DE CUERO SOMACU LTDA.,
Rosas 1225. Tel. 60319.
ISIDOR Y CIA., GUENTHER,
Altamirano 2185. Tel. 375233.
JABBAZ L., JUAN,
Rosas 930. Tel. 384411.
JAIME CARTERAS,
San Diego 937. Tel. 711080.
JARA P., LUIS,
Mapocho 2215. Tel. 67665.
JOSEPH, ARTURO.
Huérfanos 920. Of. 508.
Tel. 32126. (Cl.)
KERTESZ, ZOLTAN,
Serrano 269. Tel. 382617. (raffia)
LEWIN N., ERICH,
B. Cellini 2100. Tel. 41923.
LOBOS L., GUSTAVO,
Maquinista Escobar 2873.
Tel. 93859.
LOPEZ F., RIGOBERTO,
Coquimbo 1179. Tel. 66974.
LORENZINI B., RENZO,
Padre Mariano 70-B.
MAGAÑA, CRISTOBAL,
Monjitas 843. Loc. 32. Tel. 34308.
MAISON HELEN,
Pas. Matte 961. Tel. 398363.
MALETERIA CITY,
Monjitas 827-E. Tel. 398258.
MALETERIA, LA ESPAÑOLA,
Providencia 1467. Tel. 499330.
MALETERIA MASTER,
Estado 377. Tel. 36984.
MALETERIA SANTA LUCIA,
Alameda 299. Tel. 30956.
MALLOL C., MANUEL,
Av. Portales 2821. Tel. 93232. T.
MAN. GIOLIOLI S. A. C. e I.,
Sta. Rosa 2404. Tel. 51512.
MANUFACTURAS DE CUERO S.A.
San Joaquín 3505. Tel. 98051.
MARIN C., ANGEL,
Marín 431. Tel. 380008.
MESTRE G., ISIDRO,
S. Francisco 1630. Tel. 569224.
MIRES G., JORGE,
A. Prat 1395. Tel. 52705. T.
MUNNE, REGINA Z., DE,
Gav 2523. Tel. 91948. Ca.
MUÑOZ Y CIA., LTDA., ELIANA,
Rosas 1035. Of. 3.
NATHAN Y CIA. LTDA.,
ERNESTO,
Merced 719. Tel. 391303.
NAVARRO F., GILBERTO,
Diego de Almagro 2246-A,
Tel. 499951.
NIEDBALSKI R., SERGIO,
San Pablo 2054. Tel. 733364.
PASTEN M., MARIO,
S. Diego 1951. Tel. 52056.
PEKIN FCA. DE CARTERAS Y ART. DE CUERO,
Pasaje Matte. Loc. 962. Tel. 380549.
PENSO Y BADILLA LTDA.,
Maruri 305.
PERICO Y CIA. LTDA.,
Camen 651. Tel. 398665.
PUIGREDON S. A. C. e I.,
MOISES,
Maruri 857. Tel. 371832.
RAFFIA LTDA.,
Avda. Yrarrázaval 872. Tel. 40493 Ca.
RAJS G., ESTANISLAO,
21 de Mayo 665. Tel. 384867.
REISBERG Y OKSENBERG,
Catedral 1009. Tel. 65622. Ca
ROMOR'S,
Guardia Vieja 27. Tel. 492327.
ROYJIM,
Av. Vic. Mackenna 1203.
Tel. 55712.
ROZET,
Pasaje Matte 321. Tel. 391022.
RUBEL,
Bandera 575. Tel. 63470.
SALIM HANNA, JUAN,
Bellavista 279. Tel. 370670.
SALINGER B., ENRIQUE,
Miguel Claro 2098. Tel. 490137.
SCHMIDT Y CIA. LTDA.,
Av. Irarrázaval 2951. Tel. 44107.
SELMAN Y CIA.,
Gral. Jofré 555. Tel. 392420. Cl.
STEIN, SERGIO,
Av. Irarrázaval 3168. Tel. 257139.
STELLA,
Diagonal Cervantes 766. Tel. 380208.
TALABARTERIA ALFONSO XIII,
Diagonal Cervantes 722. Tel. 383741 T.
TALABARTERIA COLO COLO,
Club Hípico 1402. Tel. 98100 T.

TALABARTERIA INDUSTRIAL,
Eyzaguirre 654. S. Bernardo
TALABARTERIA LA GALEGA,
Pedro de Valdivia 3399.
TAMARIN, JOSE G.,
S. Francisco 1157. Tel. 50288.
TALABARTERIA LA SURENA,
Av. Matta 847. Tel. 384442. T.
TAPIA E., RICARDO,
Toesca 2449. Tel. 97147.
TELLEZ Y CUEVAS,
Av. España 696. Tel. 98153.
TOCKUS, LOUIS,
Garibaldi 1522. Tel. 44114. (plásticos)
TOPOROVICZ, FLAVIO,
Teatinos 732. Tel. 88774. Ca.
URRESTARAZU ESCALONA LTDA.,
Gran Avenida 9121. La Cisterna.
Tel. 583396. CI.
UTY,
Huelén 110. Tel. 490512. Ca., Cl.
VARGAS V., HECTOR,
Aldunate 1410. Tel. 55923. C.
WEINSTEIN K., AIZIK,
S. Diego 358. Tel. 86455.
WEISSMANN S., EFRAIN,
Portal Fernández Concha 978.
Tel. 80846.
YAFFE Y CIA. LTDA.,
Portal F. Concha 914. Tel. 66334.
ZUÑIGA G., GILBERTO,
Av. Matta 847. Tel. 384442. T.

VALPARAISO

CARRETERO, EDUARDO,
Victoria 2358. Tel. 56365.
CASA LIDIA,
Av. Francia 450. Tel. 4380.
EL GALLO,
Bustamante 82. Tel. 54212.
GALAN Y RAMIREZ LTDA.,
Victoria 2312. Tel. 2615.
KRONACHER S. y E.,
J. Ross 37. Tel 3.101.
MOUKARZEL M., HUMBERTO,
Av. Brasil 2364. Tel. 34348.
MUÑOZ TORRES, MANUEL,
Cochrane 263. Tel. 3126.
REICHMAN, KURT,
Condell 1385. Tel. 4872.
RUBIO Y CIA. FLORESTAN,
Victoria 2465. Tel. 3643.
SANCHEZ Y CIA.,
Av. Argentina 285. Tel. 55209.
SOTO P., RENATO,
Av. Brasil 1793. Tel. 56445.
VELASQUEZ S., VICTOR,
S. Ignacio 565. Tel. 57208.

VIÑA DEL MAR

CERON MORA, DIEGO A.,
Valparaíso 390. Tel. 62144.
MALETERIA VICTORIA,
Valparaíso 535.
REYNARES E HIJOS,
VICTORIANO,
Valparaíso 418. Tel. 62382.

CONCEPCION

ANDALAFT, GUILLERMINA G. DE,
Barros Arana 756. Tel. 22937.
GONZALEZ M., MARIO,
Rengo 618. Tel. 23993.
ILUFFI V., JACINTO,
Freire 734. Tel. 23919.
MALETERIA INGLESA,
Caupolicán 469. Tel. 22077.
SANCHEZ S., JUAN,
Mainú 715. Tel. 21303.
SEGUEL G., Orlando,
Barros Arana 971. Tel. 26146. C.

COPIAPO

ALBASINI HNOS., LTDA.,
Calle O'Higgins 400. Tel. 83. T.

CURICO

MUÑOZ Y CIA.,
Peña 887. Tel. 402.
PEREZ E HIJOS, MARIANO,
C. Henríquez 580. Tel. 558. J.

LINARES

MONTOYA C., ERNESTO,
Maipú 760. Tel. 415.

LOS ANGELES

LAGOS O., MIGUEL,
Almagro 557. T.
MIRANDA P., ABEL,
Almagro 529. Tel. 21670. T.
RIQUELME R., RECESVINDO,
Almagro 357. Tel. 21980. T.

OSORNO

MATAMALA, ARTEMIO,
Ramírez 919. Tel. 3805.
PAPIC, LUIS,
Bulnes 665. Tel. 3801.
RIEDEMANN, EDGARDO,
Lynch 1607. Tel. 2662. T.

WE BUY WE SELL



Animal Hairs — ANGORA — Nubs — Wool — Cotton — Viscose — Acetate — Silk — Linen — Speciality fibres — Suitably prepared for the woolen, worsted and cotton systems.

SPECIALIZED IN SYNTHETIC AND ARTIFICIAL WASTES

Acetylation of Animal Materials – DEHAIRING OF--CASHMERE--VICUÑA

A. BAYART & Cº 10, Rue de la Poste 59 ROUBAIX (France)

Tél. 73.34.80

Télex ACHBAT 81954-F

PUERTO MONTT

EBEL HNOS., LTDA.,
A. Varas 878. Tel. 722. T.

PUNTA ARENAS

GARAFULIC D., JERONIMO,
Av. Colón 1000. Tel. 21916. T.

QUILLOTA

SUELERIA Y MALETERIA FRANCESA,
Prat 150. Tel. 1144.

RANCAGUA

ALBORNOZ C., BERLIN,
Astorga 56. Tel. 21898.
CHAMANTERIA Y TALABARTERIA, "LA DONIHUANA",
Brasil 1226. Tel. 22355.
GARCIA, BORDAS Y CIA. LTDA.,
Casilla 158.
REYES O., RODOLFO,
Av. Brasil 1087. Tel. 22035. T.

SAN FERNANDO

TALABARTERIA COLCHAGUA,
Av. B. O'Higgins 626. Tel. 534.

SAN VICENTE

CABRERA C., MANUEL,
G. Riesco 948. Tel. 83. T.

TALCA

CORVALAN DIAZ HNOS.,
1 Sur. 1579. Tel. 31579.
MANUFACTURAS PROTEC.
Casilla 322. Tel. 31924.

TEMUCO

ERCOLI HNOS. LTDA.,
B. Arana 176. Tel. 31885.
RAMIREZ, CAROLINA A. V. DE,
M. Montt 742. Tel. 33137. A.
VALLAURI E., FRANCISCO,
M. Montt 955. Tel. 31215. A.
WEITZEL Y CIA. LTDA., PABLO,
M. Rodríguez 1157. Tel. 33756.

VALDIVIA

GRAFF L., ALFREDO,
Picarte 453. Tel. 2425.
SCHUMACHER W., BLANCA,
Caupolicán 470. Tel. 3645.
SOC. IND. STOLZENBACH S. A.,
Picarte 476. Tel. 3269.

VICTORIA

WEITZEL Y CIA. LTDA., PABLO,
Gral. Lagos 545. Tel. 104.

VILLA ALEMANA

MALETERIA MARIA ANTONIETA,
Avda. Latorre 9.

INDUSTRIA DE PLASTICOS

GOMA — G

SANTIAGO

ACRILICOS NORGLAS LTDA.,
Sta. Elena 1781. Tel. 51389.
AGUILERA C., F.,
Ana 2607. Tel. 568801. G.
ALTUZARRA F., ROGELIO,
Martínez de Rozas 2433. Tel. 65098. G
ALVAREZ DE LA C., PEDRO,
Sta. Rosa 4350. Tel. 52449.
ALVEAR PLASTICOS,
Av. 10 de Julio 374. Tel. 36712.
ANTAR LTDA.,
Buzo Sobenes 4650. Tel. 94704. G.
APARICI Y CIA., CASELIT,
Ferrari 280. Espejo. Tel. 582189.
ARCE R., VICENTE
S. Pablo 2334. Tel. 60419. G.
ARIES LTDA.,
Los 3 Antonios 3289. Tel. 494773.
ATALA Y CIA. LTDA., ABRAHAM,
Roger de Flor 2741. Tel. 480568.
AWAD Y HNOS., ALFREDO,
Av. Einstein 1019. Tel. 371876.
BERCZELLER M., NICOLAS,
Chacabuco 1355. Tel. 733091.
BERNABE Y CIA. LTDA.,
Maruri 749. Local C. Tel. 376264.
BESNIER C., JUAN A.,
5ª Avenida 1481. Tel. 584164. G.
BEUCHAT N., ROBERTO.
Av. Julio Prado 2118. Tel. 490763.
BEYRIS, KELLER Y CIA. LTDA.,
Av. P. de Valdivia 6293. Tel. 496607. G.
BUZETA, EICHLER Y CIA. LTDA.,
Pedro Donoso 162. Tel. 376056.
CAMPARR PLASTICOS LTDA.,
Franklin 1373. Tel. 568954.
CAMPAZZO, HUGHES Y CIA., LTDA.,
Los 3 Antonios 2405. Tel. 461890 G.
CELUME S., RAFAEL,
Vergara 329. Tel. 83866.
CHAMY F., MIGUEL,
Alfa 4077. Tel. 253605.
CLARAMUNT Y TEIXIDO LTDA.,
10ª Avenida 1282. Tel. 582298. G.
CODAN-PLAST LTDA.,
Castro 88. Tel. 66604.
CIA. IND. DE CAUCHO Y ASBESTO CICAL,
Camino a Melipilla 2185.
Tel. 97884. G.
CIA. MANUFACTURERA DE CAUCHO LTDA.,
Av. Einstein 465. Tel. 373901. G.
COARPE LTDA.,
Stgo. de Uriona 1779. Tel. 733030. G.
DIPLAS LTDA.,
Av. Matta 1150. Tel. 569420.
DONOSO G., AIDA,
Jorge Huneeus 4555. Tel. 731264. G.
DROBNY K., SAMUEL,
Marin 0114. Tel. 494329.
DUERY HNOS.,
Patronato 290. Tel. 374584.
ECHEVERRIA R., RAMON,
Los 3 Antonios 3289. Tel. 499942.
ELASTOPLASTIC S. A. C.,
Ruiz Tagle 175. Tel. 93361.
ELECTRO PLASTICOS MERIGGIO,
S. José 5887. Tel. 581441.
ENVASES FLEXIBLES LTDA.,
P. Ignacio Valdivieso 2280.
Tel. 568261.
ENVASES MODERNOS S. A.,
Salomón Sack 601. Tel. 572146.
ERREBE IND. DE ENVASES S. A.,
Gran Avenida 424. Tel. 67267.
FCA. DE GOMA FANAGO,
Chiloé 1429. Tel. 54138. G. p. calzado
FCA. DE PRODUCTOS PLASTICOS Y METALICOS PROMET LTDA.,
Pedro Mira 522. Tel. 55911.
FCA. Y DISTRIBUIDORA DE PLASTICOS ALAMEDA,
Alameda 2863. Tel. 94362.
FCAS. UNIDAS DE BAKELITAS Y MANIQUIES,
Agustinas 2474. Tel. 90226.
FABRIGLASS S.I.C.,
Chiloé 5158. Tel. 51224.
FEUEREISEN Y STRAUB PLASTICOS LTDA.,
Bruselas 2675. Tel. 370438.

FIXO-PLAST (CHILE) LTDA.,
Av. México 744. Tel. 475817.
FIGUEROA HNOS. LTDA.,
Lira 2488. Tel. 55706.
GHIGLIA S., GUIDO,
S. Gerardo 685. Tel. 371884.
GIGLIO Y CIA. LTDA.,
Tocornal 767. Tel. 713178.
GOMEZ P., RENE,
Franklin 1363. Tel. 52603.
GORO,
Agustinas 2474. Tel. 90226.
GUICAR, IND. DE REPUESTOS DE GOMA,
Bascuñán Guerrero 1101. Tel. 90158
HADDAD A. ROLANDO,
J. M. Infante 1703. Tel. 494661.
HADDAD Y CIA., ALFREDO,
M. Auxiliadora 866. Tel. 55018.
HAMUIE Y TACLA LTDA.,
Bellavista 0287. Tel. 397923.
HOWARD G., ALBERTO,
Víctor Manuel 1628. Tel. 51350.
HURTADO, PEDRO HORACIO,
Sta. Ester 887. Tel. 50625.
IMPLATEX S. A.,
Av. Zañartu 1673. Tel. 252077.
INDIAN RUBBER LTDA.,
Eduardo Matte 1866. Tel. 51659. G.
IND. AMERICA FLOCK LTDA.,
Av. Vic. Mackenna 665. Tel. 384525.
IND. DE ADHESIVOS LTDA.,
S. Joaquín 151. Tel. 54622.
IND. DE GOMA MAR, JOSE KWIATKOWSKI Y CIA.,
Alsino 5441. Tel. 731773. G.
INDUSTRIA DE LATEX Y CAUCHO HEVELAC S. A. C. e I.,
Libertad 1171. Tel. 734072.
IND. DUROPLASTIC LTDA.,
Cauquenes 6641. Tel. 732384.
IND. LATEX INDELAT LTDA.,
Av. Pedro de Valdivia 6580. Tel. 251636.
IND. NACIONAL DE NEUMATICOS S. A.,
Camino Melipilla Km. 16.
Tel. 571020. G.
IND. NACIONAL DE PLASTICOS PLASINAC,
Balmaceda 2840. Tel. 734160.
IND. PANAMERICANA DE CAUCHO S. A. C.,
Carr. Panamericana Norte 3061.
Tel. 376065. G.
IND. PLASTICO-METALURGICA IPM,
Av. P. de Valdivia 6154. Tel. 490430.
INDUSTRIAS PLASTICAS LTDA., IPLA.,
A. Prat 1130. Tel. 51902.
IND. PLASTICOS FLEXICO S. A. C.,
Av. Italia 972. Tel. 252558.
INDUSTRIAS RODAL,
Sta Rosa 4350. Tel. 52449. G.
INDUSTRIAS WILUC LTDA.,
A. Prat 351. Tel. 382328. G.
K. F. PLASTIC,
Av. R. Lyon 2911. Tel. 499598.
LEISER B., FEDERICO,
Basc. Guerrero 49. Tel. 93511.
LEVA A., CARLOS,
Libertad 550. Tel. 93562.
LIBEDINSKY E HIJO, ABRAHAM,
Tocornal 320. Tel. 396120.
LOPEZ Y MERINO HNOS., INAGO,
Chiloé 5513. Tel. 581389.
LORENZINI PAGLIETTINI Y CIA. LTDA.,
Las Dalias 2262. Tel. 498271. G.
MANGUERAS IND. SCHIAFFINO S. A.,
Vic. Mackenna 2545. Tel. 52296. G.
MANKEWITZ Y CIA. LTDA.,
Av. Pedro de Valdivia 6154. Tel. 49043.
MANUFACTURA DE CAUCHO EBRO,
Martínez de Rozas 2433. Tel. 65098. G.
MANUFACTURAS CHILENAS DE CAUCHO S. A.,
Los 3 Antonios 2580. Tel. 258653.
MANUFACTURAS PLASTICAS MADEPLA,
Estrella Polar 638. Tel. 55779.
MAN. POLIETILENO S. A.,
Av. Einstein 1071. Tel. 37529.
MARTINIC, CORTES Y CIA. LTDA.,
Al. E. Castillo Vel. 3247. Tel. 254929.
MESSENTEX. FCA. DE TEJIDOS PLASTICOS,
Av. F. Vivaceta 2284. Tel. 373928.
MISLEJ HNOS.,
Av. V. Mackenna 1865. Tel. 51201.
MODROW Y CIA.,
Av. Buzeta 2187. Galpón 1. Tel. 92871.
MOREIRA C., MIGUEL,
Sta. Rosa 4460. Tel. 55760. G.
NASER-PLASTICOS,
Chacabuco 28-A. Tel. 91934.
NAVALON T., HUMBERTO,
Carmen 325. Tel. 394201.
NEFLO, PLASTICOS,
Santiago 1023. Tel. 50155.
NY PONT, SALO NEGER BERL.,
Av. V. Mackenna 1408. Tel. 50844.
ORSINI C., LICINIO,
Chacabuco 13-C. Tel. 90437.
PARINI Y CIA. LTDA.,
Estrella Polar 655. Tel. 54959. G.
PAZOS Y CIA., LTDA., MANUEL,
Vargas Bustom 959. Tel. 582127. G.
PEREZ A., J.,
S. Alfonso 33. Tel. 92022.
PHILLIPPS S. A. I. C. GOMAS, LUIS,
Gálvez 91. Tel. 711424. G.
PLANSA PLASTICOS NACIONALES S. A.,
S. Joaquín 473. Tel. 51045.
PLASINAC IND. NACIONAL DE PLASTICOS,
Av. Pdte. Balmaceda 2840. Tel. 734160.
PLASTIC CHIC LTDA.,
Santiaguillo 1141. Tel. 568145.
PLASTIX CHILENA SHYF S. A.,
Dublé Almeyda 1617. Tel. 258522.
PLASTICOS ABADIE S. A. I. C.
Teatinos 419. Tel. 88345.
PLASTICOS ACRYPLEX S. A. C. I.,
Av. J. P. Alessandri 2470. Tel. 498057.
PLASTICOS ARUESTE,
Av. Las Américas esq. Las Violetas.
Tel. 572256.
PLASTICOS BURGOS S. A.,
Las Dalias 3180. Tel. 461023.
PLASTICOS CIPLA,
Chacabuco 524. Tel. 96126.
PLASTICOS FEDECO LTDA.,
B. Guerrero 49. Tel. 93048.
PLASTICOS FERNANDO MORENO, CRUCHAGA S. A. I. C.,
Av. M. Rodríguez 0415. Tel. 581297.
PLASTICOS GLORIA S. A.,
Eusebio Lillo 537. Tel. 370735
PLASTICOS HADDAD S. A. C. e I.,
Víctor Manuel 1672. Tel. 50340.
PLASTICOS LONDRES 27.
Londres 27. Tel. 582544.
PLASTICOS NAMUR,
Buenos Aires 378. Tel. 371190
PLASTICOS NEOLITE LTDA.,
Av. Albano 2257. Tel. 373762.
P. ind. textil.
PLASTICOS SAGO,
Av. Mackenna 58. Of. 8. Tel. 393781.
PLASTICOS UNIDOS,
Carrascal 4780. Tel. 731771.
PLASTICOS VENUS LTDA.,
Av. Seminario 659. Tel. 494230.
PLASTICOS WENCO S A.,
Celia Solar 215. Tel. 53319.
PLASTIFIL S. A.,
Los Limoneros 3695. Tel. 251557.
PLASTIFOR,
Av. Irarrázaval 1049. Tel. 498335.
PLASTIGRAF-CARNETS PLASTICOS,
Agustinas 1555. Tel. 65601.
PLASTOLITE LTDA.,
S. Francisco 1851. Tel. 51873.
PLETT E., WERNER,
P. Jaraquemada 351. Tel. 271448.
POLI PLASTIC LTDA.,
Eyzaguirre 1060. Tel. 382478.
POLYFLEX LTDA.,
Rondizzoni 2550. Tel. 95272.
POMO PLAST LTDA.,
S. Sack 601. Tel. 572146.
PRAJOUX & CIA. LTDA., ARISTIDES,
Av. Pedro de Valdivia 6420.
Tel. 499631. G.
PRODUCTOS PLASTICOS BRISEÑO,
Carrascal 4780. Tel. 731771.
PRODUCTOS PLASTICOS DEL PACIFICO S. A.,
Avda. Puma 1448-50. Tel. 374078.
QUIMICA PLASTICA S. A.,
Av. Vic. Mackenna 3737. Tel. 567005.
REIFSCHNEIDER, ENRIQUE REIFOX,
Villagra 77. Tel. 272460
REIFSCHNEIDER Y LANIO LTDA., REICOLITE,
S. Joaquín 109. Tel. 55578.
REVESTIMIENTOS PLASTICOS S. A. C. e I. REPLA,
Franklin 383. Tel. 50898.
RITTIG S. A. C. I.,
Los Olmos 3256. Tel. 251629.
RODILLO HNOS.,
S. Joaquín 362. Tel. 55511. G
SEGOVIA Y FELIU Y CIA.,
Av. Einstein 1071. Tel. 375329.
SHANEL L., OLDRICH,
Av. Echeñique 4860. Tel. 274314. G
SIDEPLA LTDA.,
Mayor Abe 3067. Tel. 499184.
SOC. ELECTROTECNICA GENERAL LTDA. SEG,
Av. Independencia 4142. Tel. 375086
SOC. HULES, PERGAMOIDES Y PLASTICOS LTDA.,
Gran Avenida 13347. Tel. 591194.
San Bernardo.
SOC. MAN. DE PLASTICOS ELASTICOS LTDA.
Exposición 1160. Tel. 95600.
SOC. MAN. Y COM. FAB. LTDA.,
A. Prat 2926. Tel 55187.
SOLER Y OEMICK LTDA.,
Av. México 778. Tel. 373296.
SQUIRREL Y CIA., "PLASTICOS"
Av. Zañartu 1111. Tel. 42900.
SUC. ZAROR E HIJOS, MIGUEL
Av. Zañartu 1491. Tel. 252036.
SUPERPLASTEX,
Panamericana Norte 1475-D
Tel 375455.
SOINCA SOC. IND. DE CAUCHO LTDA.,
Sta. Rosa 1620. Tel. 55685. G
SUSSMANN V., KURT,
Av. Salvador 1337. Tel. 462376.
TERMOKOHN S. A.,
Rodrigo de Araya 2433. Tel. 43081.
TOCKUS LTDA., LOUIS,
Garibaldi 1522. Tel. 44114.
UNIVERSAL PLASTIC LTDA.,
Sta. Rosa 6115. Tel. 581492
VARGAS Y CIA., AGUSTIN,
Alc. Pedro Alarcón 641. Tel. 53077. G.
VIPLASTIC CHILE S. I. C.,
Av. Imperial s/n (La Cisterna).
Tel. 582685.
VULCO S. A.,
Camino S. José 0855. S. Bernardo.
Tel. 592375. G.
WULLFRODT Y CIA.,
Av. El Parrón 380. Tel. 584288.

VALPARAISO

IND. COMBINADAS GAIO, PEIRANO S. A.,
Av. Errázuriz 2038. Tel. 55190.
IND. PLASTICAS Y ELECTRONICAS CORZA,
Recreto 48. Tel. 2309

VIÑA DEL MAR

PLASTICOS WARDA,
1 Norte 3700. Tel. 84872
TUMANI K-M., JORGE,
1 Poniente 1040. Tel. 85626.
ZACCONI Y CIA., ARMANDO.
Casilla 164. Tel. 881075. G

Máquinas textiles y plantas textiles completas

Compra — Venta — Exportación.
Montajes — Reacondicionamiento — Arreglo de fallas.

Programa Máquinas de ocasión, garantizadas en condiciones de marcha a pedidos revisadas y modernizadas.

Especialista en el ramo de lana: Hilandería, tejeduría y apresto. Personal de montaje de importantes casas mundialmente conocidas.
Referencias sobre reconocidas entregas de primer orden de todo el mundo.
Montajes también en el extranjero.

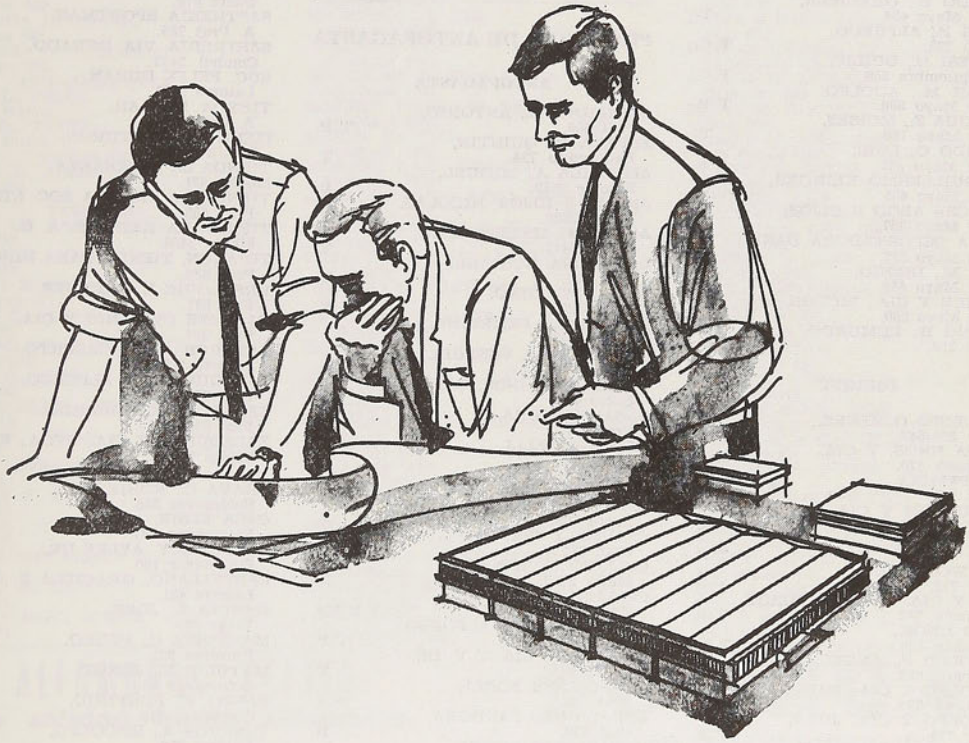
RICH. LEBHERZ, Técnico textil; **ERLANGEN (Alemania Occ.)**
Michael Vogel Strasse 26
Fono 22018. Telex Nº 06/29802 — Alemania.

¿QUE HA HECHO DEPETRIS?

DEPETRIS ha construído 242.226 m2 de fábricas, plantas industriales, supermercados y viviendas anexas a las industrias. Muchas empresas han solicitado y obtenido de DEPETRIS una completa asesoría técnica.

DEPETRIS es una firma chilena de Planeamiento, Arquitectura, Ingeniería Estructural y Construcción. Cuenta con un vasto grupo de profesionales especializados. Ello le permite dar a la industria una colaboración integral.

"La Planta Textil de Rayón Said S. A. en Maipú, de Galvanotecnia de la Compañía Industrias Chilenas CIC, la planta de la Sociedad Lanera Austral en Coquimbo, etc. son muestras de lo hecho por DEPETRIS en materia de construcción industrial".



PLANEAMIENTO Y CONSTRUCCIONES INDUSTRIALES

depetris Ltda

AVENIDA ESPAÑA 650 - TELEFONO 97028 - CABLES "DEPETRIS"

TIENDAS

(Ver además Ind. de Confección - Camisas - Tejidos de punto, etc.)

Bazares = Ba.
Boutiques = B.
Confección = C.
Modas señoras = Ms.
Modas caballeros = Mc.
Modas niños = Mn.
Tiendas en general = T.
Tiendas Géneros = TG.
Sastrerías = S.
Paqueterías = P.
Calzados = Z.

PROVINCIA DE TARAPACA

ARICA

ALMACENES RAZETO SAC., 21 de Mayo 390. T.B.
ALTIBIR Z. SAMUEL, 21 de Mayo 359. T.
BUNEDER E HIJO, ALFREDO, Maipú 520. T.P.
COVA HNOS. Y CIA., 21 de Mayo 402. T.P.B.
CUELLAR PINTO, RICARDO, P. Lynch 435. T.
GARCIA E HIJOS, ARCENIO, 21 de Mayo 462. T.P.
GARRIDO G., GRACIELA, 21 de Mayo 454. T.
HERESI F., ALFREDO, Maipú 735. T.C.
MILANESI D., DUILIC, 18 Septiembre 356. T.C.
NEUMAN M., ADOLFO, 21 de Mayo 500. T.P.
PANIAGUA Z., MOISES, 21 de Mayo 190. T.
ROLANDO C., LUIS, 21 de Mayo 375. T.
SOC. GUILLERMO KLINGER, 21 de Mayo 465. T.P.
SUC. JOSE ABOD E HIJOS, 21 de Mayo 287. T.
TIENDA IMPORTADORA DANI, 21 de Mayo 227.
VALLE M., IRENIO, 21 de Mayo 458. T.
VENTURE Y CIA., VICTOR, 21 de Mayo 260. T.
WITTING H., EDMUNDO, Colón 326. T.P.

IQUIQUE

ALMACENES GIMENEZ, Vivar 829-847. T.C.
CANEPA HNOS. Y CIA., Tarapacá 820. T.B.
CASA FEMINA, Vivar 940. Ms.
CONSIGLIERI Y CIA., Vivar 754. T.
CUNEO Y CIA., Vivar 458. T.B.
FONT WONG, JULIO, Vivar 712. T.P.
FONT Y CIA. E HIJOS, JORGE, Tarapacá 792. T.P.
FUEYO HNOS., Tarapacá 539. T.M.
GANDOLFO F., ANGEL, Tarapacá 683. T.
GANDOLFO Y CIA., CARLOS, Tarapacá 775. T.
GANDOLFO Y CIA., JUAN, Vivar 779. T.B.
KUZMICIC B., SANTIAGO, Tarapacá 747. T.
MACHIAVELLO E HIJOS, ESTEBAN, Serrano 897. T.B.
MALAGARRIAGA Y CIA., OSCAR, Vivar 630. T.P.
MAGGIO S., ALBERTO, Tarapacá 752. T.C.
MENA, CARMEN O. DE, Vivar 734. T.P.
PALOMINOS D., AURELIO, Vivár 762. T.
PINTO, LIDIA Q. DE, A. Pinto 1382. Ms.
SACCO BALDOSA Y CIA., Vivar 683. T.P.
SOLANA H., GERMAN, Vivar 795. T.B
SOLARI Y CIA. LTDA., Tarapacá 491. T.B.C
SUÑER HNOS. Y CIA., Serrano 654. T.B.
TAMBORINI B., JOSE, Tarapacá 838. T.P
TIENDA IDEAL S. A. C., Vivar 603. T.
TIENDA LA YOLANDA, Serrano 893. Z.
VILDOSO P., SAMUEL, Vivar 647. T.S
ZOLEZZI BANCHERO Y CIA., Tarapacá 804. T.B.P.

POZO ALMONTE

SIU, BERNARDO, Comercio s/n. T.

PROVINCIA DE ANTOFAGASTA

ANTOFAGASTA

ABUHADBA A., ANTONIO, Prat 606. T.P.
ALFARA P., QUINTIN, Baquedano 734. T.
AMESTICA A., MIGUEL, Latorre 2619. P.
ANELLI E HIJOS, NICOLAS, Matta 2520. T.
ARTAL S., MAXIMILIANO, Matta 2423. T.
BARAHONA G., RAUL, Prat 689. T.
BIZJAK Y., GINO, Matta 2353. Z
BOTONERIA FEMENINA, Matta 2430.
CALZADOS LA VENECIA, Matta 2309. Z.
CAMPILLAY HNOS., LTDA., Sucre 449. T.
CASA CARMONA, Prat 491. T.
CASA CASTELLI, Prat. 694. T.
CASA MARISOL, Baquedano 733. T.
CEKALOVIC HNOS., Sucre 798. P.
CELUME Y CIA. LTDA., Prat 634. T.P.
CELLINO F., ERNESTO, Matta 2493. T.
CELLINO F., MIGUEL, Prat 731. T.C.Ms.
CLAPS E HIJOS, ALFONSO, Prat 664. T.P.
CORONATA, LIA Z. V. DE, Matta 2405. T.
CREACIONES FORLI, Prat 646. B.Z.
CREACIONES PANDORA, Prat 619. B.
CREACIONES SUSSY, 14 de Febrero 2593. B.
CVITANIC M., FRANCISCO, Baquedano 769. T.P
DIAZ B., MANUEL, Condell 2552. S.
DIAZ B., FRESIA, Latorre 2515. Ms.
ECHEVERRIA I., MIGUEL, Prat 696. T.
GIACAMAN G., BICHARA, Baquedano 499. T.P.
GIACAMAN HNOS., Matta 2453. T.C.
GIMENEZ G., ISMAEL, Matta 2507. T.P.
GOMEZ CERVALLA Y CIA. LTDA., Matta 2525.
GOMEZ S.A.C. e I. SEGUNDO, Matta 2571. T.
HASBUN DE LA CALLE, ORLANDO, Matta 2333. T.P.
HUIDOBRO E., PEDRO, Iquique 4499. T.
LA SORIANA, Prat Esq. Condell. T.G.
LUCERO E HIJOS, ERNESTO, Latorre 2673. T.
MAYOL E HIJOS, JUAN, Matta 2545. T.P.
MAYORGA P., OLIVERIO, Matta 2562. T.
NAPOLETANI C., VICENTE, Matta 2309. T.Z.
NUÑEZ GARCIA O., CARMEN DE, Baquedano 733. P.
PRIETO Y CIA., AMABLE, Baquedano 652. T.Z.
RIVAS, ROCES Y CIA. LTDA., Prat 506. T.
ROCOBADO MODAS, Latorre 2587. Ms.
RUBIO Y CIA., MANUEL, Matta 2559. T.P.
RUFATT U., RODOLFO, Matta 2441. Z.
SANCHEZ Y HNOS., ANTONIO, Matta 2406. T.P.B.
SANTOLAYA G., RAIMUNDO, Prat 581. T.Z.
SANZ Y CIA., VICENTE, Baquedano 646. T.C.
SASTRERIA GONZALEZ, Sucre 578. S.
SASTRERIA SPORTMAN, A. Prat 785. S.
SASTRERIA VIA DORADO. Condell 2437. S.
SUC. FELIX DURAN, Latorre 2631. T.B.P.
TIENDA BAZAAR. A. Prat 507. T.
TIENDA EL CINTURON, Matta 2458. T.
TIENDA LA ESPERANZA, Maipú 631. T.
TIENDA LA PALOMA SOC. LTDA., Prat 585. T.B.
TIENDA LA REINA S. A. C. Matta 2465. T.
TRIANON, TIENDA PARA NIÑOS, Prat 536. MN.
URSALOVIC K., VICENTE, Prat 631. T.P.
VASQUEZ CVITANIC Y CIA., Prat 491. Z
VENEROS Ch., HUMBERTO, Latorre 2975. T.
ZALAQUETT K., ALFREDO, Prat 626. T.
ZALAQUET K., RICARDO, Prat 536. T.P.
ZALAQUETT Y CIA., LTDA., SIMON, Matta 3920. TG.

CALAMA

ARAYA C., ROBINSON, Sotomayor 248. T.P.C.
CASA ELSIE, Sotomayor 287. Ms.
CASTILLO Y AYLEE DE, Sotomayor 180. T.P.
CASTELLANO, GRACIELA Z. DE, Latorre 421. T.P.
GARCIA Z., JOSE, Vivar 295. T.Z.
MARTINEZ C., PEDRO, Ramírez 201. Z.
MATULIC Y., JORGE, Sotomayor 86. T.P
PALVO V., PORFIRIO, Chorrillos 315. P.
VENEROS A., RODOLFO, Latorre 350. T.C.

TOCOPILLA

BARRAZA HNOS., 21 de Mayo 1856. T.
BEGLIOMINI C., CARLOS, 21 de Mayo 1309. P.
CAM KU, ALFREDO, 21 de Mayo 1313. T.
GUERRA R., HUMBERTO, 21 de Mayo 1377. T.
GUZMAN O., ROMUALDO, 21 de Mayo 1681. T.
PAQUETERIA PATRICIA, 21 de Mayo 2051. P.
TEXTIL SARITA. 21 de Mayo 1605. T.
TIENDA LA ESTRELLA DE CHILE, 21 de Mayo 1353. T.
TIENDA MARIA LUISA, 21 de Mayo 1137. T.

PROVINCIA DE ATACAMA

COPIAPO

BALUT HNOS. Y CIA., Atacama 567. T.
BECERRA O., PEDRO, Chacabuco 384. T.P.
CASTAÑON Y CIA., CARMEN, O'Higgins 801. T.
DAVIU Y PEDEMONTE LTDA., Atacama 491. T.
ECHEGOYEN D., LINCOYAN, Atacama 495-499. T.
HAUWAY K., ESTEBAN, Atacama 560. T.C.B.
LEDEZMA HNOS., Atacama 346. T.
MOLINA C., JULIO, Atacama 498. T.P.
NAVARRO A., ISAAC, Atacama 594. T.P.
SALDIVAR P., ANDREA, Chacabuco 371. T. Ms.
SCHAPIRA G., MARCOS, Atacama 401. Z.
SERRANO C., ARTURO, Atacama 456. T.P.Ms.
SFEIR S., LUTFALA, Atacama 114. T.P.
SUC. PABLO KISILIUK W., Atacama 465. T.
TIENDA LA FAVORITA, Atacama 422.
ZAPATERIA IMPERIAL, Atacama 601. Z.
ZAPATERIA LA MODERNA, Atacama 480. Z

CHUQUICAMATA

JALDIN L., FELIX, Camp. Nuevo. T.Z.
RUMIE D., TUFFY, Camp. Nuevo. Ms.

MEJILLONES

HENDAN D., ALEJANDRO, Licura 653. T.

VALLENAR

AVALOS DE NAIM, EDITA, Prat 1082. T.P.
BARAQUI M., JOSE, Prat 1051. T.
BARAQUI R., ELIAS, Colchagua 411. T.P.
CAMPOS C., COSAR H., Prat 1075. T.B.
CARVAJAL DE SAEZ, ELENA, Serrano 880. T.
CASTEX O., LUIS, Prat 1000. Z.
DAHER E HIJOS, JORGE, Prat 1015. T.
KALUFF F., JORGE, Prat 901. T.P.Z.
LEON A., ENRIQUE, Prat 821. T.P.
NEHEMEN S., MICHEL, Prat 1074. TG. C.
NOHME G., JORGE, Prat 1101. T.P.
SUC. ANTONIO LONZA Y CIA., Prat 56. T.P.
TRABUCO M., LILY, Prat 1014. T.
YAKSIC E HIJO, JORGE, Prat 1051. T.P.

PROVINCIA DE COQUIMBO

ANDACOLLO

ARGANDOÑA B., OSCAR, Urmeneta 256. T.
VILLAR HNOS., Urmeneta 216. T.

COMBARBALA

COLLAO DE ONATE, AMANDA, Comercio 272. T.P.
CURAZ C., SALOMON, Comercio 198. T.
SALAZAR P., ADOLFO, Comercio 401. T.C.
SUC. OLEGARIA ZEPEDA A., Comercio 495. T.P.
YAGMAN N., VICTOR, Comercio 211. T.

COQUIMBO

AGUILAR A., MARIA., Aldunate 1252. T.
ALEN P.,EDUARDO, Aldunate 1196. T.P.
BARRIO B., IGNACIO, Casilla 109. T.Ms.
BENITO O., VICENTE, Aldunate 1308. T.
CARO M., JOSE, Aldunate 1247. T.
CONFECCIONES LLANA, Aldunate 1619. C.
CONFECCIONES RUDDOFF S. A., Melgarejo s/n. C.
ELORTEGUI Y CIA., Aldunate 1535. T.B.
GARCIA Y CIA., Aldunate 1541. T.
GONZALEZ R., FLORENCIO, Aldunate 1451. T.
MADRID, FELISA M. DE, Aldunate 1301. Z.
MISCIA R., JOSE, Aldunate 1312. T.
MORENO S.A.C., ATILANO, Aldunate 1230. T.Z.
OBRADOR Y CIA. LTDA., JOSE, Aldunate 1115. Z.
OLIVARES, HIJOS Y CIA., RICARDO Aldunate 1351. T.
PEÑA Y CIA. LTDA., MARTIN, Aldunate 1662. T.P.
PIZARRO V., ERNESTO, Aldunate 1616. T.
RAMOS F., BERNASE, Aldunate 1299. T.P.
ROJAS C., RAUL, Aldunate 1279. T.
SANCHEZ E HIJOS Y CIA., FRANCISCO, Aldunate 1007. T.B.
STROFFOLINO P., PELEGRINO L., Aldunate 1218. T.P.
SUC. MARTIN ARGALUZA, Aldunate 1419. T.P.
TIENDA LA COLMENA, Aldunate 1371. T.S.

ILLAPEL

AGUILERA DE H., AMINTA, Constitución 720. T.
COMUNIDAD FELIPE NAZER S., Constitución 512. T.
DABED J., RAMON, Constitución 786. T.P.
FUENTES M., MARCELINO, Constitución 578. Z.
NAZAR S. E HIJOS, VICTOR, Constitución 444. T.
POZA A., ELIAS, Constitución 595. T.B.

LA SERENA

ALARCON V., RAMON, Cordovez 498. S.
ANCAROLA A., GENARO, Brasil 599. T.B.
BAUKE, HIJOS Y CIA., MAHAMUD I., Cordovez 518. T.
BITRAN, ALEGRE B. VDA. DE, Cordovez 646. T.
BITRAN HNOS., Cordovez 601-607. T.
BITRAN Y CIA., RAFAEL, Cordovez 588. T.P.
BLANCO O., RICARDO, A. Prat 651. T.P.
BOLZMAN M., MARCOS, Cordovez 614. T.P
BOLZMAN, RAQUEL M. DE, Balmaceda 487. T.
BOTONERIA MARCOS, A. Prat 597. De P. Lana.
CARMONA A., ALEJANDRO, Cordovez s/n. T.P
CLARO B., SAMUEL, Cordovez 636. T.B.
CISTERNAS DE Z., ORIELE, Prat 473. T.P.
CISTERNAS V., CARLOS, Balmaceda 646. T.
DAIRE D., SALOMON, Prat 539. T.P.
DAIRE E HIJOS LTDA., Prat 643. T.B.
DUEÑAS E HIJOS, ZACARIAS, Balmaceda 436. T.MC
DUEÑAS G., MOISES, Cordovez 580. T.
ESTAY E., EDUARDO, Prat 504. T.
FLORES M., ORLANDO, Las Casas 1080. T.
JALUFF CH., HILDA, Cordovez 604. T.P.
KANACRI., JOSE, Cordovez 651. T.P.
LA PALOMA, DEP. DE LANA, A. Prat 593.
LEMPERT G., JUAN, O'Higgins 535. T.P.
LOYOLA, DELFINA S. DE, Cienfuegos 415. T.
MARIELY, TIENDA, A. Prat 529. T.
MARIN N., JUAN R., Cienfuegos 458. T.
MARTINEZ, LUZMILA A. VDA. DE, O'Higgins 433. T.P.
MENEGHELLO R., LUIS, Balmaceda 515. T.
MORENO S. A. C. ATILANO, Cordovez 510. T.Z.
NAZARALA E., JORGE, A. Prat 589. T.
OBRADOR E HIJOS LTDA., Cordovez 560. Z.
PALACIO DE CALZADO, Balmaceda 460. Z.
PAPIC P., JORGE, Balmaceda 581. T.P.
PAPIC V., ROLANDO, Prat 471. T.
PEÑA Y CIA., MARIA L., Prat 651. T.C.

ALFOMBRAS TAFTED
La calidad hecha alfombras

tafted

Especiales para instalación de muro a muro, también alfombras de centro y pasillos para escala.

Fábrica — Hilandería y Tejeduría de Lana

"PEDRO CASALE DEMONT"
Carretera Panamericana Norte 3950 — Casilla 6687
Fono 376167 — Santiago

SOMEGA
SOCIEDAD TALLERES MECANICOS GRAN AVENIDA LTDA.
Fábrica de Resortes
Alvarez de Toledo 784, Parad. 8, hacia Sta. Rosa
Teléfonos 50809 - 55004

RESORTES
Para Maquinaria Textil
Para la Industria en General
Repuestos para Máquinas Textiles

PJERETIC V., NICOLAS,
Infante 650. T.C.
POPIC M., ROKO,
O'Higgins 590. T.P.
ROJAS V., ALVARO,
Cordovez 670. S.
SFEIR E HIJOS Y CIA.,
ZIEDE J.,
Cienfuegos 494. T.
SFEIR, HIJOS Y CIA., NAGLY,
Prat 600. T.
SLEINDER M., JOSE ALI,
Cordovez 654. T.
TIENDA ARTICULOS CABALLEROS,
Cordovez 570. M.C.
VASQUEZ C., JESUS,
A. Prat 563. Z.
VEGA V., PEDRO,
A. Prat 546. T.
VERGARA Y CIA., NIBALDO,
Cordovez 685. T.P.
YAKSIC B., ESTEBAN,
Prat 697. T.B.
ZAPATERIA RODILLO,
Balmaceda 438. Z.

OVALLE

ALAMO Y CIA. A.,
Ariztía 216. T.C.
ARAYA A., VICTOR,
V. Mackenna 32. Z.
BAEZA HNOS.,
V. Mackenna 180. T.
BASTERRECHEA Y RUBIO LTDA.,
Pasaje Alamo, Casa 5. T.
CASA BITRAN,
V. Mackenna 160. T.
CASTILLO S., ARMANDO,
V. Mackenna 175. T.P.
CORRAL HNOS.,
Tangue 26. T.
DAHDEL E HIJOS Y CIA.,
Libertad 40. T.P.
MONTEMURRO M., VICENTE,
V. Mackenna 59. T. Ms. C.
OBRADOR E HIJOS LTDA.,
V. Mackenna 136. Z.
OREZ H., PEDRO,
Est. Paloma s/n. T.
PAVIC K., NATALIO,
Benavente 98. T.B.
PENNA B., GUILLERMO,
V. Mackenna 131. Z.
PEREZ B., RUFINO,
V. Mackenna 293. T.C.
POLO E HIJOS LTDA., VICENTE,
V. Mackenna 266. TG.
POLO P., AGUSTIN,
V. Mackenna 256. T.
RENTERIA O., VICTOR,
V. Mackenna 264. T.N.
RIVAS Y CIA., EUGENIO,
V. Mackenna 101. T.
SARRAS H., ENRIQUE,
V. Mackenna 241. T.
SELEME S., EDUARDO,
V. Mackenna 41. T.C.Z.
SOC. COM. DOMB Y CIA. LTDA.,
Libertad 101. T.P.
TEJIDOS LORENA,
V. Mackenna 166. T.
YESSOUROUN, MARY B. V. DE
Independencia 306. T.

SALAMANCA

ARAYA C., ERNESTO,
Bulnes 44. T.B.
CHAHUAN A., EDUARDO,
Bulnes 299. T.P.C.
CHAHUAN A., JUAN,
Bulnes 216. T.Z.
MARTINEZ M., GRACIELA,
Bulnes 280. T.P.
SUC. JORGE DABED R.,
Bulnes 213. T.B.Z.

VICUÑA

GREZ E HIJOS. LTDA., FELIX,
Maipú 498. T.

PROVINCIA DE VALPARAISO

VALPARAISO

ABARCA A., JORGE,
Victoria 2486. S.
ACUÑA P., INOCENCIO,
Cochrane 519. S.
AGUILERA F., MARIA,
Condell 1473. T.
AIROLA HNOS.,
Barros Arana 458. P.
AL PRECIO FIJO,
Condell 1325. Mc.
ALGODONERA NACIONAL,
Edwards 610. TG.
ALMACEN VALPARAISO,
Condell 1302. T.
ALVAREZ L., ANGEL,
Gmo. Rawson 491. Z.
AMO Y CIA., LTDA.,
Victoria 2220. Mc.
ANDRACA A., JOSE,
Av. Argentina 394. S.
ANDRACA Y CIA.,
Condell 1408. S.
ANGULO A., DOMINGO,
Condell 1362. T.
ANNABELLA,
Victoria 2495. TG.
ANSALDI,
Av. P. Montt 2020. Z.
ANTEZANA M., JUSTO P.,
Victoria 2487. Z.
ARRUE HNOS.,
Condell 1515. T.
ASTUDILLA, RAFAEL Y ALBERTO,
República 290. S.
BANES M., CARLOS,
Av. Francia 695. P.
BAYA HNOS.,
Victoria 2301. T.
BELAUSTEGUI Y CIA.,
Condell 1381. T.
BERMEISER K., HARRY,
Condell 1250. T.
BLANCO V., GILBERTO,
S. Martín 477. T.
BRAYSON. INGEBORG F. DE,
Condell 1176. MS.
BUSTAMANTE F., FERNANDO,
Chacabuco 2663. T.Z.
BUSTAMANTE S., TOMAS,
Gmo. Rawson 284. Z.
CABACH O., LUIS,
Victoria 2497. T.
CABELLO CH., MIGUEL,
Condell 1243. C.
CABELLO, RAFAEL Y ARMANDO,
Victoria 2427. Mc.
CABEZAS V., CANDIDO,
Condell 1257. T.
CABEZON B., LEON,
Plaza Victoria 1698. T.P.
CABEZON L., BENITO,
Plaza Victoria 1698. T.
CABEZON Y DEULOFEU,
Av. S. Martín 422. T.
CAHE H., ANTONIO,
Av. P. Montt 1832. T.
CALZADOS DANA,
Av. Argentina 241. Z.
CALZADOS IMPERIAL SOC. LTDA.,
G. Rawson 433. Z.
CAMPON Y RUBIN LTDA.,
Chacabuco 2936. T.C.
CANEPA Y SOLARI LTDA.,
Victoria 2381. Mc.
CARAMIÑA R., FERNANDO,
Victoria 2404. Z.
CARMONA V., MIGUEL,
Prat 871. T.
CARVAJAL G., EDUARDO,
Blanco 346. S.
CASA AVENIDA SOC. LTDA.,
Av. Argentina 370. Ms.
BUSTAMANTE,
Bustamante 187. T.
DIANA, MODAS INFANTIL,
Victoria 2545. T.
GIMENEZ,
Condell 1551. T.
HENRY,
Condell 1221. S.
IBERIA,
Las Heras 640. P.
JELIA,
Serrano 402. T.
MATTAS,
Bellavista 407. Mc.
OSPA,
Condell 1583. C.
OTERO,
Esmeralda 1111. TG.
PIZARRO,
Carrera 565. Dep. lanas
PLAUT,
Esmeralda 1031. C.
VENTURA,
Condell 1390. T.
WAFI,
Av. P. Montt 1760. P.
ZARDOYA,
Condell 1343. T.
CASTEX LTDA., MARAMBIO,
Victoria 2632. Z.
CHAIN E HIJOS, MICHEL,
Av. P. Montt 2354. TG.
CHAUD H., JOSE,
Victoria 2873. Dep. medias
COHEN E HIJOS LTDA., SALOMON,
Victoria 2882. T.
COHEN C., ISRAEL,
Victoria 2878. T.
COHEN P., MOISES,
Victoria 2495. T.P.
CONFECCIONES MARKO LTDA.,
Los Placeres 466. C.
CONFECCIONES OXFORD S. A.,
Brasil 1677. T.C.
CONFECCIONES PAMELTEX,
Av. Francia 522. C.
CONTRERAS Y CIA. LTDA., JULIAN,
Independencia 1791. T.
CORMANSY F., JOSE M.,
Independencia 2781. T.P.
CORTEZ, LUCIA QU .v. DE,
Av. P. Montt 2466. T.B.
COSMA HNOS.,
Serrano 465. P.
CREACIONES ORIENTE,
Av. P. Montt 2066. Mc.
CROXATTO G., EMILIO,
Victoria 2407. P.
CUNEO M., PROSPERO,
Victoria 2466. T.
CURY CH., LUIS,
Victoria 2843. C.
DAPELO, LUIS,
Condell 1444. P.
DELPORTE, MATEO,
Chacabuco 2904. T.S.Mc.
DIB H., ALBERTO,
Av. P. Montt 2781. T.
DIB H., JORGE,
Av. Argentina 726. S.
DURAN V., BERNARDO,
Condell 1198. S.
EBRO, CONFECCIONES LTDA.,
Blanco 1295. C.
EIDELSTEIN W., JACOBO,
Victoria 2391. Ms.
EL MUÑECO,
Independencia 3146. Ba.
EL PALACIO DEL CALZADO,
Condell 1559. Z.
EL TRIUNFO,
Independencia 2998. Ba.
ELLA MODAS,
Condell 1219. Ms.
ESQUIRE,
Condell 1443. Mc.
ESTEBAN J., BENITO,
Blanco 207. Ba.
EVAN'S,
Esmeralda 979. C.Mc.Ms.
FABRICA NACIONAL DE SEDERIAS,
Av. P. Montt 1779. T.E.
FERNANDEZ HNOS.,
Av. P. Montt 2335. S.C.
FERNANDEZ L., AURELIO,
Condell 1575. T.Ms.
FERNANDEZ L., LUIS,
Condell 1218. Z.
FERNANDEZ Y CIA. LTDA., J. & O.,
Condell 1559. Z.
FIGUEROA F., OSCAR,
Gmo. Rawson 487. T.
FINKELSTEIN D., MOISES,
Av. P. Montt 2004. Ti.
FINKELSTEIN S., JOSE,
Av. P. Montt 1916. E.
FUENTES DE M., LUIS,
Condell 1459. S.
FUHRMANN Y JULLICH LTDA.,
Blanco 1033. P.
GARCIA VELLELLA Y CIA.,
Av. P. Montt 2324. T.B.
GARCIA Y CIA., ANTONIO,
Independencia 2308. T.C.
GARRIDO E., JOSE,
Yungay 2798. T.C.
GIGLIO M., JUAN,
Victoria 3033. C.
GLISSER W., MOISES,
Victoria 2545. C.
GOMEZ MARAÑON Y CIA.,
Av. Argentina 328. T.
GOMEZ R., RAUL,
Cochrane 88. P.
GOMEZ Y CIA.,
Condell 1545. T.B.S.
GONZALEZ A., NARCISO,
Condell 1353. Z.T.
GONZALEZ C., HECTOR,
Victoria 2942. T.

GONZALEZ M., MARDEL,
Independencia 2386. T.
GONZALEZ Y CIA., ANTONIO,
12 de Febrero 230. T.P.
GNECCO DE F., AMADEO,
Victoria 2399. Mc.
GRINBLATT W., SAMUEL,
Victoria 2456. S.
HALAL A., ANTONIO,
Victoria 2865. P.
HALES K., TAUFIC,
Victoria 2892. T.B.
HAYE M., EDUARDO,
Av. P. Montt 2384. S.
HERNANDEZ M., MAX,
Av. P. Montt 2231. S.
HURTADO GONZALEZ Y CIA. LTDA.
P. Montt 2098. T.P.
IBARRA G., MARCELO.,
Serrano 398. S.
IBASETA C., ENRIQUE,
Yungay 2838. Z.
INOJOSA G., VICTOR H.,
Hall Estación Puerto. T.
JARA F., FERNANDO,
Bustamante 86. S.
JARMAN,
Serrano 480. Z.
JARUFE J., JUAN,
Victoria 2913. T.
JIMENEZ E HIJOS LTDA.,
PRUDENCIO,
Errázuriz 1652. T.
JURY M., ANTUAN,
Brasil 1715. T.C.
JUSID B., JAIME,
Victoria 2304. Ms.
JUSID B., MIGUEL,
Victoria 2861. Ms.
KARMY LTDA.,
Condell 1541. T.
KAUFMANN W., ERICO,
Rodriguez 540. T.
LA CASA LISTADA,
Yungay 2912. T.
LA CONDAL,
Av. P. Montt 2097. Z.
LA ESTRELLA,
Av. Argentina 230. Z.
LA MINA DE ORO,
Pasaje Quillota 25. Z.
LA REINA,
Serrano 346. T.
LA VERBENA,
Victoria 2413. P.
LA ROCCA HNOS.,
Prat 701. S.
LANCHARAS Y CIA. LTDA.,
Edwards 610. TG.
LARACH N., ELIAS,
Victoria 2808. P.
LEON L., BENITO,
P. Montt 1804. TG.
LEON Y BILBAO LTDA.,
P. Montt 1776. Z
LEPANTO,
Cracabuco 2936. Z.
LOPEZ G., LORENZO,
Av. P. Montt 1844. T.
LOPEZ HNOS.,
Av. Francia 544. T.P.
LOPEZ Y JORDAN LTDA.,
Serrano 566. T.P.
LUCCHINI Y CIA. LTDA., RENATO,
Condell 1425. T.
LUHRS, OTTO,
Blanco 1053. Ms.
LLAMAZALES C., MANUEL,
Condell 1247. T.
LLONA Y CIA. LTDA., FERNANDO.
Av. P. Montt 2330. T.P.
MADAIN H., ABRAHAM,
Victoria 2311. TG.
MAFUD M., RACHID,
G. Rawson 483. P.
MAGAÑA C., JESUS,
Yungay 2930. T.
MAGGIOLO P., LUIS,
Victoria 2878. Z.
MAHANA M., ALFREDO,
Yungay 2867. P.
MAHANA M., GILBERTO,
Condell 1240. T.
MALUK HNOS. Y CIA.,
Blanco 1698. T.P.
MALUK Y HNOS., SALVADOR,
S. Donoso 1582. T.B.
MANZANO HNOS. Y CIA.,
Brasil 2116. T.
MARMOLEJO A., LUIS,
Victoria 2350. C.
MICHAELY K., SAMUEL,
Av. Argentina 271. T.
MIRANDA C., VICTOR,
Condell 1426. T.
MODAS GERTRUDE,
Condell 1459. Loc. C. Ms.
U.S.E.,
Esmeralda 1102. Ms.
MARIBEL,
Victoria 2861. Ms.
NORLUIS,
Condell 1537. Ms.
YVONNE,
Victoria 2480. Ms.
ZULY,
Victoria 2498. Ms.
MOGGIA, ROBERTO Y ERNESTO,
Av. Argentina 199. T.
MONTES G., ERNESTO,
Victoria 3081. P.
MONZA,
Serrano 368. Mc.
MUNITIZ Y LARRABEITI,
Chacabuco 2935. P.
MUÑOZ Y CIA.,
Condell 1235. T.P.
MURILLAS R., LUCIANO,
Av. S. Martin 398. Z.
NARVAEZ A., VICTOR,
Serrano 369. Ms.
NAUDON, EMILIO,
Esmeralda 1031. S.
NAVION V., ALFREDO,
Blanco 653. T.P.
NOE Y CIA. LTDA., SIMON,
Av. Pedro Montt 1895. S.
NUÑEZ S., NATALIO,
Victoria 2398. T.
NUÑEZ Y AYALA LTDA.,
Condell 1459. T.B.
OLEA R., EMILIO,
Victoria 2418. Z.
OLEATA HNOS. Y CIA.,
Independencia 1998. Z.
OPORTO A., PAULINO,
Victoria 2553. T.P.
ORCOS A., JOSE,
Av. Argentina 250. S.
ORTIZ P., LUIS,
Victoria 2483. T.
PALOME B., PABLO,
O'Brien 365. T.C.
PANIAGUA HNOS.,
Victoria 2323. T.C.
PARDO P., LUIS,
Victoria 2473. T.P.
PEDRAIS Y CIA.,
Yungay 2946. T.C.
PEÑA HNOS. Y CIA. LTDA.,
Condell 1301. T.B.
PEÑA Y CIA. LTDA.,
Condell 1403. T.
PEREZ M., EMILIO,
Condell 1268. Z.
PICO E HIJOS, VICENTE,
Independencia 2397. T.
PILOWSKI Y CIA. LTDA.,
Condell 1254. T.
PINTO G., LUIS,
Cochrane 157. Z.
POBLETE, JOSEFINA M. V. DE,
Independencia 3002. Ba.
PRIDA V., CONSTANTINO,
Blanco 214. T.
PRIDA V., JOSE,
Psje. Quillota 11. T.
PRIDA V., MANUEL,
Blanco 298. T.C.
QUINONEZ Y CIA.,
Huito 430. T.P.
RIFF H., JALIL,
Condell 1329. T.P.
RIVERA R., FLORENCIO,
Esmeralda 1153. S.
RIVERO A., RICARDO,
Independencia 1897. Z.
RIVERO HNOS.,
Victoria 2798. T.
ROCINSKY P., JOSE,
Independencia 2498. T.Ms.
ROCINSKY Z., MOISES,
Victoria 2498. Ms.
RODRIGUEZ Y CIA. LTDA.,
Yungay 2816. T.
ROSS M., NICOLAS,
Esmeralda 1039. Mc.
RUBIO Y CIA., FLORESTANO,
Victoria 2465. T.P.
RUIZ DE R., MANUEL,
Victoria 2593. T.
RUIZ Y RUEDA LTDA.,
Condell 1470. T.
SANCHEZ Y CIA. LTDA., JUAN,
Victoria 2371. Z.
SASTRERIA ALMENDRAL,
Av. Argentina 219-221. S
DERBY,
Serrano 540. S.Mc.Z.
FUENTES,
Condell 1459. S.
LUXOR,
Victoria 2380. S.
MENDOZA,
Independencia 2069. S
OPAZO,
Serrano 543. Piso 2º. S.Mc.Z.
PARKER,
Av. P. Montt 1995. S.
ROYALTEX,
Victoria 2423. S.
SCHEFE B., AUGUSTO,
Esmeralda 1039. S.
SCHWARTZ R., TEODORO,
Blanco 1041. Tel. Of. 23. TG.
SFEIR A., JORGE,
Victoria 2329. T.
SIMI S., MARIA,
Matriz 379. T.P.
SKVIRSKY, JACOBO Y MARIO,
S. Bolivar 563. T.
SOC. COOP. EE. PP.,
Blanco 1339. T.C.
SOC. COOP. PORTEÑA DE
CONS. LTDA.,
Brasil 1563. T.P.
SOC. NACIONAL DE PAÑOS DE
TOME,
Blanco 1041. TG
SORUCO E., ROMULO,
Errázuriz 1041. T.C.
SUAREZ R., MANUEL,
Bustamante 119. Z
TAHAN Y., ADEL,
Victoria 2368. TG.
THOMAS P., ERNESTO,
Blanco 725. T.
TIENDA BECAL,
Pl. Victoria 1698. TG.
TIENDA LA CARMELA.
Serrano 302. T.
TIENDA LA PRIMAVERA,
Victoria 2356. T.
TIENDA NUVECAR,
Independencia 1879. T.
TOK E HIJOS, RAGUEB,
Condell 1340. T.
TORFAN B. A., JORGE,
Juana Ross 88. T.
TRAVIESA Y CIA.,
Condell 1253. T.
URIARTE HNOS.,
Victoria 2363. S.
VALDERRAMA M., HERNAN,
Prat 725. T.C.
VALLE B., ENRIQUE,
Yungay 2892. T.
VALLE B., LUIS,
Victoria 3086. T.
VALLE Y CIA.,
Yungay 2872. T.P.
VASQUEZ S., ROBERTO,
Condell 1204. Piso 2º. TG.
VASQUEZ Y CIA., PEDRO,
Independencia 2412. T.P.
VEGA H., ELENA,
Pirámide 540. P.
VELARDE Y CIA., VELCIA,
Av. Brasil 1535. C.
VILLARRIEL O., PEDRO,
Edwards 654. T.B.
ZAHR E., SALVADOR,
Clave 399. T.
ZAPICO E HIJOS LTDA., P.,
Condell 1273. T.C.Mc.
ZARATA, RAQUEL C., DE,
Av. P. Montt 2189. Z.

VIÑA DEL MAR

ALMACENES ESPAÑA,
Valparaíso 218. Ms.
ANGUITA, MARIA V. DE,
9 Norte 796. T.P.
ANSALDI I., SATURNINO,
Valparaíso 552. Z.
ANTUNA S., DAVID,
Valparaíso 1021. T.
AROS S., JUAN,
Avda. El Bosque 1123. T.
ASCHENDORF W., MOISES,
Valparaíso 559. T.
BELLE ROSE,
Valparaíso 335. Ms.B.
BENGOA S. A. C.,
Valparaíso 564. T.
BILBAO Y BRANDICA,
Valparaíso 898. T.
BLUM G., MAURICIO,
Valparaíso 449. T.

ALCOIL

extra conc.

Detergente en polvo de alto rendimiento

HYDROLENE B

auxiliar para el desengrase y desmanche

NONIX LD

detergente no — iónico antiestático

Franchini y Hollemart S.A.I.y C.

SANTA ROSA 4490 — CASILLA 9-D., SAN MIGUEL
FONOS 55569 Y 55560 — DIR. TELEGRAFICA: FRANCVAL
SANTIAGO — CHILE

BRAVO M., MANUEL,
Valparaíso 464. Ms.
BUSTAMANTE F., JORGE,
Ecuador 149. P.
CACERES J., JOSE,
Valparaíso 467. T.C.
CASA ELIANA,
Traslaviña 220. Mn.
FLORENCIA,
Valparaíso 467. P.
JUANITA,
Valparaíso 340. Ms.
LA RONDA,
Ecuador 119. Mn.
MONIQUE,
Ecuador 109.
NAILON'S,
Valparaíso 335. T.
PRIDA,
Valparaíso 447. T.
ROSETTE,
Valparaíso 540. B.
SOREL,
Valparaíso 311. T.
VANY,
Valparaíso 241. T.
CHAMY Y CIA., EDUARDO,
Valparaíso 599. T.B.
CINDERELLA,
Pl. Sucre 220. Loc. 13. Tn.
CONFECCIONES RUMEL LTDA.,
Quinta 122. C.
CONTRERAS L., TEODOLINDA,
D. Portales 668. T.P.
DONNA,
Galería Couve, Local 10. Z.
FLANO HNOS.,
Valparaíso 404. T.B.
FORMIGO Y CIA. LTDA.,
Valparaíso 529. Z.
GARCIA A., HERMINIO,
Valparaíso 587. Mc.
GARCIA G., GREGORIO,
Valparaíso 794. Z.
GARCIA G., HIGINIO,
Valparaíso 616. Z.
GARCIA HNOS., Y CIA.,
Valparaíso 587. Mc.
GOMEZ M., AQUILINO,
Valparaíso 901. Z.
GONZALEZ A., NARCISO,
Valparaíso 598. T.P.
GONZALEZ P., ALBERTO,
14 Norte 941. T.
GONZALEZ Y GALVAN LTDA.,
Valparaíso 273. C.
HOLA HNOS.,
Valparaíso 599. T.P.
IGHNAIM J., IBRAHIM,
Valparaíso 513. T.
JAAR E HIJOS LTDA., JULIO,
14 Norte 931. T.P.
KABACH N., BAHRALA,
Valparaíso 205. T.B.
KISCHINSKY, DINA G. V. DE,
Quinta 173. Tn.
KRAVETZ L., JAIME,
Limache 2753. T.
LANDMANN S., EFRAIN,
Valparaíso 948. Ms.
LEON L., SATURIO,
Valparaíso 501. TG.
LOZANO, JUAN,
Valparaíso 586. Z.
MALUF C., JOSE,
Valparaíso 945. T.P.
MARCAIDA Y CIA. LTDA., JOSE,
Valparaíso 532. T.
MAROTO G., LEON,
Valparaíso 577. Z.
MARTIN P., SALVADOR,
Valparaíso 304. T.P.
MARTINEZ G., DIEGO,
Valparaíso 523. T.
MEYER, ADRIAN A. C. V. DE,
Ecuador 229. T.
MODAS MARYSOL,
Valparaíso 238. Ms.
PAQUETERIA CASA SUEZ,
5 Oriente 1194. P.
PEÑA JEREZ Y CIA. LTDA.,
Valparaíso 477. T.B.
PEZOA, FERRETTI Y CIA. LTDA.,
Edificio Escorial. Mc.
PINOCHET C., HUGO,
Valparaíso 65. T.C.
PLAY BOY CREACIONES,
Quinta 171. Ms.
PRIMOR,
Valparaíso 281. T.
RODRIGUEZ, ROSA O. DE,
Arlegui 645. T.P.
RODRIGUEZ S., EXEQUIEL,
1 Norte 3490. T.B.
SACKS, ESTER L. DE,
Valparaíso 712. Ms.
SAGLIAEDO C., PEDRO,
3 Norte 399. T.P.
SASTRERIA LOS MUCHACHOS,
Quillota 0143. S.
SASTRERIA OCARIZ,
Valparaíso 536. S.
SASTRERIA PARIS,
Valparaíso 364. S.
SERRANO R., ALFONSO,
Quillota 0136. T.
SUC. JUAN ANGULO LEJARZA,
Valparaíso 372. T.B.
SUC. SANTIAGO RUIZ,
Ecuador 230. Z.
SUEZ S., MIZIED,
Valparaíso 515. P.
SUEZ S., SABINO,
Valparaíso 569. T.
SUNNAH Y CIA., MARIO,
Valparaíso 660. T.B.
SUPER MERCADO EN CALZADO,
Quinta 219. Z.
SWEIS S., MINA,
Quinta 180. P.
TIENDA EL ENCANTO,
Valparaíso 477. T.
TIENDA SPORT HOUSE,
Valparaíso 366. T.
YABER S., ALEJANDRO,
5 Oriente 971. T.
ZAPICO E HIJOS LTDA., F.,
Valparaíso 580. S.Mc.
ZIKA D., JAN,
Quinta 219. T.P.

CABILDO

ABUWAD J., OSVALDO,
Humeres 528. T.
AGUAS A., JACOBO,
Humeres 690. T.P.
HIDALGO H., HUGO,
Humeres 895. T.P.
LIZAMA R., RAMON,
Humeres 401. T.B.
MUZA R., CAMEL,
Humeres 202. T.P.
PICHARA J., NAZAR,
Humeres 500. T.P.
RAMIREZ T., ROBERTO,
Humeres 106. T.C.
SUC. ABRAHAM PICHARA,
Humeres 560. T.P.B.

CALERA

ABUYERES A., ISSAT,
J. J. Pérez 143. T.
ABUYERES A., MIGUEL,
J. J. Pérez 273. T.
ABUYERES Y CIA., ABRAHAM Y JORGE,
J. J. Pérez 115.
CHAHUAN A., JUAN,
J. J. Pérez 190. P.
CHAHUAN, LABIDE V. DE,
J. J. Pérez 188. T.B.
CHAHUAN N., SEGUNDO,
J. J. Pérez 101. T.P.
CHAMY V., JORGE,
J. J. Pérez 336. Z.
JADUE SALAME,
J. J. Pérez 185. T.B.
JADUE Y CIA. LTDA., JUAN,
J. J. Pérez 164. T.B.
MANZUR HNOS.,
J. J. Pérez 125. T.C.
MUSA E HIJOS LTDA., ELIAS,
J. J. Pérez 194. T.C.
PICHARA H., NICOLAS,
J. J. Pérez 247. T.P.
ROCCO F., TERESA,
M. Rodríguez 273. Ms.
SUC. ABRAHAM CHAHUAN,
J. J. Pérez 225. T.B.
TENNEN SCH., FELIPE,
J. J. Pérez 118. C.
URRUTIA B., MANUEL,
J. J. Pérez 285. T.P.
YUSARI J., NICOLAS,
J. J. Pérez 168. T.P.

CASABLANCA

CANGAS, VALENTIN,
Chacabuco 110. T.

LA LIGUA

BALTRA M., ANIBAL,
O. de Rozas 1000. T.P.
FUENTES E., JULIO,
O. de Rozas 189. T.C.
MOCARQUER L., GABRIEL,
O. de Rozas 342. T.C.
MOCARQUER L., SIMON,
O. de Rozas 365. T.P.
MOCARQUER M., MUSA,
O. de Rozas 298. T.B.
QUINTEROS H., EDUARDO,
O. de Rozas 516. T.B.
ZAMORA Q., JUAN,
O. de Rozas 402. T.

LIMACHE

AMAD S., TAUFIC,
Serrano 180. T.P.
GARFE A., ELIAS,
Urmeta 36. T.P.
LACALLE HNOS.,
Urmeneta 199. T.Z.
LARACH C., EDUARDO,
Condel esq. Serrano. T.C.Z.
LOURIDO Y CIA. LTDA., SUC. R.,
Urmeneta 2. T.Z.
NASSER E HIJOS, SALVADOR,
Urmeneta 73. T.C.
PIOVANO M., ENRIQUE,
Urmeneta 96. T.P.

LOS ANDES

ALDUNCE G., OSCAR
Maipú 230. T.C.Mc.Z.
AMAR A., GABRIEL,
Calle Larga 2689. T.
ARAGON Y GROCCO,
Maipú 135. T.B.
ARAGON HNOS.,
Maipú 202. T.B.
BIAVA D., PEDRO,
Esmeralda 430. Z.
CALAVIA N., ALFONSO,
Esmeralda 13. T.P.
CASA LAMAS,
Maipú 252. Ms.
CASA ROSALIA,
O'Higgins 470. Ms.C.B.
ENCAJE ESPAÑOL,
Maipú 232. P.
FACUSE E HIJOS LTDA.,
ANTONIO,
Maipú 348. T.
FELIX Y CIA. LTDA.,
Esmeralda 297. T.C.
FERNANDEZ PARDO Y CIA.,
Esmeralda 499. T.
GARCIA C., ALBERTO,
Maipú 278. T.B.
GONZALEZ M., ARMANDO,
Esmeralda 455. Z.
GORDON S., SATURNINO,
Maipú 205. T.
LOLAS A., JORGE,
Esmeralda 294. T.P.
MENENDEZ Y CIA., ANGEL,
Esmeralda 566. T.B.Z.
MODAS AMELIA,
Maipú 245. Ms.B.
MUNDACA M., JUAN R.,
Esmeralda 514. T.P.
NAZAR M., ANTONIO,
Maipú 267. T.
REYERSBACH G., CARLOS,
Maipú 296. T.P.
SUC. AARON NAJUM,
Maipú 153. T.
URUEÑA M., LUIS,
Esmeralda 480. T.B.
YUSSEF TADRES SALMAE,
Maipú 253. T.P.
ZAPATA G., VICTOR,
Maipú 105. T.P.
ZAPATA G., MANUEL,
Esmeralda 557. T.C.

LOS NOGALES

ELTIT D., JORGE,
P. F. Vicuña 146. T.
ELTIT L., MARIO,
J. Rusque 31. T.P.
ELTIT L., ORLANDO Y LUIS,
Casilla 24. T.
FABRICA DE CONFECCIONES,
Aldunate 90. T.C.Mc.
MANZUR HNOS.,
P. F. Vicuña 34. T.
YAÑEZ A., BARTOLO,
J. Ruscke 86. T.
ZELTT R., FERNANDO.
P. F. Vicuña 180. P.

OLMUE

QUINTERO V., HUGO,
Comercio 505. T.Z.

LLAY LLAY

CELEDON, CELINDA V. DE,
Edwards 140. P.
LAZEN B., WADIA,
Edwards 139. T.

LAZEN L., EDUARDO,
V. Mackenna 175. T.
RUIZ G., REINALDO,
Balmaceda 39. T.
SUC. CARLOS LAZEN E HIJOS,
Balmaceda 101. T.P.
SUC. MISABEL SARRAF,
Edwards 62. T.B
SUC. QUINTIN SANTOS,
Edwards 114. P.

PUTAENDO

ARANCIBIA C., GASTON,
Comercio 356. T.P.
MARTINEZ A., ROBERTO,
Comercio 422. T.B.

QUILPUE

ALGODONERA COVADONGA,
Claudio Vicuña 879. TC.
BAJARANO S., MARIO,
C. Vicuña 811. T.P.
CALZADOS QUILPUE SOC. LTDA.,
D. Portales 863. Z.
CASTILLO G., GILBERTO,
C. Vicuña 814. T.C.
DE LA BARRA C., SERGIO,
Blanco 922. T.P.
GUTIERREZ S., ALEJANDRO,
Portales 707. T.
LAFUENTE R., LUIS,
C. Vicuña 749. T.P.
LAFUENTE Y CIA., LUIS,
Balmaceda 297. T.C.
LUCY MODAS,
A. Bello 610. Ms.B.
MORENO HNOS.,
Blanco 954. S.
NISSIN Y CIA. LTDA., CLARA,
G. Vicuña 780. T.P.
PEREZ Y CIA.,
Andrés Bello 613. T.
PIZARRO Y CIA., DAVID,
Blanco 930. T.B.
RODRIGUEZ E., SARA,
Vicuña 770. T.B.
RUDOLF, STELLA DE,
C. Vicuña 878. Ms.

QUILLOTA

ABUEYERES J., SALIM,
Prat 132. T.
AGOSIN W., ABRAHAM,
Freire 47. T.P.
APARA V. DE JAMIS, GUALDA,
Freire 68. T.
ASMAD HNOS. LTDA.,
Blanco 7. T.B.
AYALA, AIDA S. DE,
Merced 37. Ms.
BIJIT A., JUAN,
Freire 64. T.C.
BIJIT L., JULIO,
Prat 125. T.C.
BIJIT L., MOISES,
Prat 131. T.P.
BINET M., ALICIA,
O'Higgins s/n. T.
CABRERA P., JOAQUIN,
Chacabuco 236. T.
CARDENAS S., RENE,
Merced 463. Z.
CARMI S., SALOMON,
Prat 143. T.P.
CARMI S., HABIB J.,
Chacabuco 232. T.
CONFECCIONES CAROLINA,
Prat 185. Mc.S.
GATICA A., JORGE,
Prat 177. C.
JADUE E HIJOS, ABRAHAM,
Chacabuco 248. T.
JADUE G., JORGE,
Chacabuco 252. T.
JARUFE CH., SALAME,
Prat 105. T.
JARUFE F., SABINO,
Av. 21 de Mayo 161. T.P.
JARUFE F., SALVADOR,
O'Higgins 157. T.P.
JARUFE J., FUAD,
Prat 45. Dep. Lanas.
KATTAN K., GABRIEL,
Prat 115. P.
KATTAN K., JUAN M.,
O'Higgins 59. T.P.
LARACH J., NICOLAS,
Prat 109. T.P.
LOZANO F., MARCOS,
O'Higgins 111. T.B.
MAGGIO L., OSVALDO,
O'Higgins 180. Z.
MARTINEZ, ANGELA H. DE,
Merced 730. Ms.
MODAS LU,
Chacabuco 216. C.
NAVARRO Y CIA.,
Chacabuco 393. T.Z.
RODRIGUEZ S., RENE,
Bulnes 694. Ms.
ROJO E HIJOS, HERACLIO,
Freire 18. Z.
SAAVEDRA N., REBECA,
Prat 180. P.B.
SAFFIE M., ENRIQUE,
Prat 101. T.P.
SAFFIE M., LUIS C.,
Prat 7. Ms.
SEIDEMANN E HIJO,
O'Higgins 173. C.Ms.
SILVA R., LEOPOLDO,
O'Higgins 185. T.P.
SUC. NICOLAS ABUYERES,
Prat 90. T.B.
TORRES Z., OSMAN,
O'Higgins 113.
VASQUEZ S., JUAN,
Chacabuco 690. T.P.
VINET S., EUCLIDES,
O'Higgins 188. T.P.
ZAPATERIA FAGALDE,
Prat 141. Z.
ZEDAN C., JORGE,
Prat 61. T.P.
ZEDAN T., FERNANDO,
Prat 76. T.P.

QUINTERO

ELTIT H., ALFREDO,
Fco. Bilbao 194. T.P.
FARAH E., VICTOR,
Normandie 1837.
GARFE J., EDUARDO,
Normandie 1893. T.P.
JADUE N., JORGE,
P. Alcayaga 1928. T.Z.
PICHARA A., SALEM,
Estrella de Chile 116. T.
TIENDA, SAN FELIPEÑA,
Estrella de Chile 335. T.
TRIDE T., ABRAHAM,
P. Alcayaga 1970. T.

SAN FELIPE

ABUMOHOR R., CHUCRE,
Coimas 182. T.P.
AMAR A., VICTOR,
Traslaviña 221. T.
AMAR E HIJOS, ZACARIAS,
Prat 246. T.C.
BRIANO S., CARLOS,
Prat 220. T.C.
DURAN E HIJOS Y CIA. LTDA.,
Prat 205. T.P.
GOMEZ L., RUPERTO,
Coimas 208. T.
LEPELEY W., ENRIQUE
Salinas 263. Z.
LOLAS A., ALEJANDRO,
Coimas 178. T.P.
LOLAS E., JULIO,
Prat 210. T.P.
LOLAS L., CARLOS,
Prat 243. T.B.
MANZUR A., MIGUEL,
Prat 226. T.
MENDEZ Y PARMO,
Prat 149. T.
MERUANE Y CIA., ALBERTO,
Prat 221. T.P.
MERUANE Z., SALVADOR,
Prat 250. T.P.
SABAJ C., ANTONIO,
Prat 217. T.C.
SABAJ N., ABRAHAM,
Prat 225. T.P.
SAPAJ B., JORGE,
A. Prat 234. T.
SAT. P., ALFREDO,
Prat 209. T.B.
SAT W., JULIO,
Prat 245. T.B.

VILLA ALEMANA

ANIA Y CIA., RAMON,
Carrera 164. T.P.
GARCIA D., MANUEL,
Victoria 245. T.P.
GRUENWALD D., MANUEL,
Victoria 245. T.P.
TORTI L., PEDRO,
Valparaíso 750. T.P.
TOSO Y CIA., FRANCISCO,
Valparaíso 716. T.

PROVINCIA DE SANTIAGO AL FINAL DE ESTE ITEM

PROVINCIA DE O'HIGGINS

DOÑIHUE

BAKH B., JUAN,
Emilio Cuevas 359. T.
CARRASCO Y CIA., ELISA
Delfin Carvallo 67. T.

PEUMO

ATALA E HIJOS, HABIB,
W. Martínez 351. T.P.Z.
HACIN DEL F., YAMIL,
W. Martínez 384. T.P.
HOCES Y LEDO LTDA.,
W. Martínez 389. T.Z.
JARA A., EDUARDO,
V. Mackenna s/n. T.
JARA C., ENRIQUE,
W. Martínez 261. T.
OSORIO Y CIA., ROBERTO,
W. Martínez 229. T.P.
SUC. CAYETANO DIAZ A.,
W. Martínez s/n. T.Z.

RANCAGUA

ADILLE G., FLOR,
G. Riesco 165. Ms.
ALVAREZ C., LUIS,
Independencia 701. Z.
ANISCH ONOS.,
Brasil 842. T.P.
ANICH L., EMILIO Y MIGUEL,
Brasil 921. T.P.
ANICH I., ENRIQUE,
Independencia 699. T.P.
BARBERIES A., WASHINGTON,
Independencia 479. T.
BENAVEDA T., DAVID,
Brasil 830. P.
BONOMO ST., ALBERTO,
Independencia 683. P.
BORDA PAZ Y CIA.,
Brasil 875. T.
CALZADOS JOUVEN'S,
Independencia 483. Z.
CALZADOS MINGO,
Independencia 483. Z.
CALZADOS ROYLE S. A.,
Independencia 787. Z.
CARRACEDO P., MANUEL,
Brasil 801. Z.
CARRASCAL C., JOSEFINA,
Bueras 455. Ms.
CILLERO, LUISA A. DE,
Pje. Cillero s/n. T.
CRUZ R., JERONIMO,
Brasil 832. Z.
CUESTA Y CIA. LTDA.,
Independencia 793. S.Mc.
DE ARETXABALA G., IÑAKI,
Brasil 889. T.P.
DE PABLO Y CIA. LTDA.,
Brasil 802. T.P.
DIAZ Y BERASALUCE LTDA.,
Av. Brasil 849. Ms.
GARCIA Y CIA., LUIS,
Independencia 774. T.
GARCIA Y CIA., MANUEL,
Brasil 901. T.
GUTIERREZ HNOS. Y CIA. LTDA.,
Independencia 702 T.
HALABE R., CHAFIC,
Independencia 627. P.
HUERTA H., OSCAR,
Independencia 650. S.
LATIFE, ENRIQUE,
Brasil 807. T.P.
LATIFE S., SALOMON,
S. Martín 435. P.
LEWIN G., SIEGFRIED,
Independencia 567. T.
MARTINEZ Y CIA., JUAN,
Independencia 800. T.
MEZA M., OLGA,
Independencia 614. Z.
MOSRE Y CIA., FAUDY,
Brasil 1033. T.
NAREDO A., ROSA,
Brasil 959. Z.
ORTIGOSA C., PEDRO,
Independencia 762. T.
PAOLA, ROPA NIÑOS,
Independencia 618. Mn.
PESSA B., NATHAN,
Independencia 548. P.
REYES M., ALBERTO,
Botonería, Pje. Cillero 9.
REYES O., RODOLFO,
Brasil 1087. T.
REYES O., ROGELIO A.,
Brasil 1044. Z.
RODRIGUEZ M., JUANA,
Lastarria 647. T.P.
RUIZ L., SEBASTIAN,
Brasil 834. S.

SKF

CALIDAD ECONOMIA SEGURIDAD

RODAMIENTOS SKF CHILE S.A.

ALAMEDA 1427 TELEFONO 712047
CASILLA 207 TELEX 40
SANTIAGO

SAINZ R., CASIMIRO,
Brasil 847. T.P.
SASTRERIA POZO,
Pje. Cillero 13. S.
SUC. LAUREANO FERNANDEZ B.,
Brasil 835. T.P.
TIENDA LA BATALLA,
Brasil 850. T.
TORRES V., RAMON,
Independencia 634. Z.
VENTURA A., JOSE,
Independencia 615. P.
VITAR J., EMILIO,
Independencia 721. T.
YARRA E HIJOS LTDA., BENJAMIN,
Independencia 763. P.
ZAPATA Q., ELISEO,
Brasil 1104. T.C.
ZAPATERIA LA BOTA VERDE,
Brasil 821. Z.
ZAPATERIA RANCAGUA,
Brasil 833. Z.

RENGO

ANSOLEAGA E HIJOS, JUAN,
A. Prat 140. T.
CRUZ R., ALBERTO,
A. Prat. 74. Z.
DUERY L., ELIAS,
A. Prat 226. T.
GARDIAZABAL E HIJO, PABLO,
A. Prat 478. T.P.
IBAÑEZ O., TIBURCIO,
A. Prat s/n. Z.
MATUS, CLEMENTINA,
MIRANDA DE,
A. Prat 206. T.
MONTECINOS H., JORGE,
A. Prat 83. T.
ODDE H., VICTOR,
Prat 120. T.P.
RODRIGUEZ G., AGUSTIN,
A. Prat 149. Z.
SELUME B., DEMETRIO,
A. Prat 206. T.

REQUINOA

CUMSILLE E HIJO, BASILEO,
Comercio 139. T.P.
HECHEM H., ANIS,
Comercio 241. T.
JOTTAR Y CIA., JOSE J.,
Comercio 162. T.
PEÑALOZA HNOS.,
P. Rubio s/n. S.

SAN VICENTE

AMADO A. JULIO,
G. Riesco 180. T.
BATHICH, MOHAMED,
G. Riesco 262. T.
CASAS C., INES,
Riesco 874, T.
CUISA L., JUAN,
A. Prat 2. T.
DONOSO C., DEMETRIO,
G. Riesco 1085. T.
GARCIA Y CIA.,
Riesco 901. T.
MUÑOZ M., TOMAS E.,
E. González 352. T.
PEREZ HNOS. Y CIA. LTDA.,
Tagua Tagua 338. T.P.
SAENZ A., GERARDO,
G. Riesco 266. Z.
ZAPATERIA AVILA,
Exequiel González s/n.

PROVINCIA DE COLCHAGUA

CHEPICA

BARRIA G., LEONARDO,
18 Septiembre 3365. T.
ZAPATA F., JULIO,
18 Septiembre 3370. T.P

CHIMBARONGO

CAMIRUAGA HNOS. Y CIA.
LTDA.,
Miraflores 395. T.
CORRADO S., ENRIQUE,
Miraflores 300. T.
GARRIDO N., LUIS,
Miraflores 471. T.
MATUS R., PEDRO,
Correo La Gatera T.B.
SUC. ANGEL CORRADA
GONZALEZ
Miraflores 360. T.P.

MARCHIGUE

CATALAN T., ARTURO.
A. Prat s/n. T.
SUC. JUAN ACEITUNO F.,
A. Prat s/n. T.

NANCAGUA

LATRACH Y HNA., ISABEL,
A. Jaramillo 267. C.B.
MUSALEM E HIJOS, ELIAS,
A. Jaramillo 117. T.P.

PERALILLO

CUMSILLE E HIJOS, SALOMON,
Avda. Errázuriz s/n. T.
CUMSILLE Y CIA., JOAQUIN,
Municipalidad s/n. T.Z.
PEÑA R., JUAN,
Avda. Errázuriz s/n. T.

PICHILEMU

VIDAL V., OSVALDO,
Ortúzar 143. T.P.B.

SAN FERNANDO

AGUIRRE U., JESUS,
M. Rodríguez 942. T.
ARAMBURO, MARIA L. VDA. DE,
M. Rodríguez 1000. T.P.
COM. DAVID ISBEJ INDI,
M. Rodríguez 1013. T.B.
DIAZ E HIJOS, JOAQUIN,
M. Rodríguez 976. T.
DONOSO S. ANA,
M. Rodríguez 755. T.
ESPOSITO, ALICIA F. DE,
M. Rodríguez 694. T.P.
ISBEJ A., ALEJANDRO,
M. Rodríguez 917. T.B.
ISBEJ S., ALEJANDRO,
M. Rodríguez 831. T
ITURRI Y CIA.,
Av. M. Rodríguez 922. T.
JIMENEZ A., JOSE M.,
M. Rodríguez 968. S.
MALDONADO G., PABLO,
Av. O'Higgins 629. P.
MANZUR N., JACOBO,
M. Rodríguez 502. T.
MORAL Y HNOS., RUBEN,
M. Rodríguez 753. TG.
MUSE C., EMILIO,
M. Rodríguez 959. T.P.
NAZAR R., OLGA.
Av. M. Rodríguez 777. P.
OYANGUREN A., ALEJANDRO.
M. Rodríguez 552. P.
OYANGUREN E HIJOS,
ALEJANDRO,
M. Rodríguez 610. T.
PALACIO DE CALZADO,
O'Higgins 545. Z.
PARRA Y CIA., ALEJANDRO,
M. Rodríguez 951. T.C.
RAMIREZ R., PEDRO,
M. Rodríguez 748. S.

REYES C., ECIFREDO,
M. Rodriguez 675. S.
RODRIGUEZ U., PEDRO,
M. Rodriguez 912. T.B.
SICILIA SALINERO Y CACERES LTDA.,
M. Rodriguez 984. Z.
TAPIA ELBA I., DE
M. Rodriguez 756. T.
TORO P., GUSTAVO,
Chillán 575. Dep. de Lana
YRIARTE E HIJOS, LILA R. DE,
M. Rodriguez 920. T.C.
URRUTIA E HIJOS, VIDALINA B. DE,
M. Rodriguez 865. T.P.
VIDAL V., CIRO.
O'Higgins 613. T.

SANTA CRUZ

CARDOCH M., ISAAC,
R. Casanova 361. P.
CASTILLO M., MARIA,
R. Casanova 141. P.
COM. JUAN NUÑEZ C.,
R. Casanova 122. T.
CUMSILLE C., SALEH J.,
R. Casanova 132. T.P.
CUMSILLE, MARCOS,
R. Casanova s/n. T.
DINEN D., ENRIQUE,
R. Casanova 61. T.P.
GARCIA G., DIONISIO,
R. Casanova 185. T.
LUCERO HNOS.,
Plaza de Armas s/n. T.
MUÑOZ A., ILDEFONSO S.,
R. Casanova 25. T.P.
PRADO PABLO Y CIA. LTDA.,
Sta. Cruz. Z.
SAINZ E., J. MARIA,
R. Casanova 197. T.
SILVA C., VICTOR.
Claudio Cancino 58. T.
SUC. JERONIMO SAINZ ESCUDERO,
R. Casanova 114. T.
ZERENE Z., ANDRES,
R. Casanova 88. T.P.

PROVINCIA DE CURICO

CURICO

ABUSLEME J., OLGA DE,
Peña 722. T.
ABUSLEME R., ANTONIO,
Montt 427. T.P.
AKEL KUNCAR, JULIA,
A. Prat 437. P.
ALADRO DE LA H., LUIS,
Peña 226. T.
ALMACENES SANTIAGO LTDA.,
Peña 685. T.P.
BALUT S., SERGIO,
Peña 740. T.P.
BEDOS HNOS. Y CIA.,
A. Prat s/n. T.
BEDOS M., JUAN,
A. Prat 549. T.
BENDEK G., NUNCIO,
Peña 794. T.
BLANCO G., ADOLFO,
Peña 856.
BURGOS B., LUIS EDUARDO,
Sgto. Aldea 327. T. G.
CABAR KUNCAR Y CIA., FELICIA,
Peña 743. T.
CALZADOS LA CHILENITA,
Peña 765. Z.
DACARETT B. Y CIA., MATILDE,
Peña 782. T.
DIAZ D., RAFAEL,
Peña 838. T.
DURAN A., MARTIN,
Peña 736. P.
EL PRECIO FIJO,
Peña 815. T.
ESTEBAN Y CIA., VALERIANO,
A. Prat 499. T.P.B.
FERNANDEZ Y CIA., JOSE,
A. Prat 528. T.
GARCIA L., PEDRO,
Peña 864. T.
GARRAGOTTI Y CIA., LUIS, DE DIOS,
A. Prat 475. T.
GIACAMAN B., JORGE,
C. Henriquez 506. P.
GIADACH A., ELIAS,
A. Prat 518. T.
GUTIERREZ Y SERRANO,
Peña 799. T.Z.
HOJAS A., EUSTIQUIANO,
A. Prat 519. T.
HOJAS, ALONSO SEGUNDO,
C. Henriquez 586. T.
KUNCAR S., MOISES,
A. Prat 441. T.
MAÑEZ N., JOAQUIN,
Peña 777. Z.
MARTINEZ P., AURELIO,
A. Prat 452. T.
MILAD Y SOBRINO, EMILIO,
Peña 718. T.
MOREIRA R., FIDEL,
A. Prat 400. Z.
MUÑOZ E., GUSTAVO,
A. Prat 617. T.
MUÑOZ HNOS., LTDA.,
Peña 749. T.
PEREZ FANO Y CIA. LTDA.,
A. Prat 500. T.P.
QUIJADA HNOS.,
A. Prat 529. T.S.
RIVAS, WALDO,
C. Henriquez 682. S.
SAN MARTIN Y CIA., ALEJO,
A. Prat 415. T.P.
SARAH E HIJOS, MIGUEL,
Peña 724. T.
SASTRERIA TORRES,
Peña 738. S.
SERRANO Y CAROCA,
Peña 800. T.Z.
ZAPATA C., HORACIO,
A. Prat 440. P.

ROMERAL

SAIZ L., LUIS,
Libertad 4. T.Z.

TENO

FARIAS C., VIOLETA,
Comalle 47. T.
LEYTON C., JUVENAL,
Ortúzar 156. T.P.B.
MUÑOZ DE LA F., FERNANDO,
Av. Comalle 68. T.
SUC. SABA YAMAL D.,
Comalle 29. T.P.

PROVINCIA DE TALCA

CUREPTO

BARRIOS V., EDUARDO,
J. M. Carrera 28. T.P.
BARRIOS V., GUILLERMO,
J. M. Carrera 8.
MISLEH I., RACHED,
J. M. Carrera 13. C.B.

MOLINA

ALUL J., SALEK,
Molina 2034. T.
MORAGA C., ALBERTO,
Molina 2102. T.

TALCA

ABDALA F., MANUEL,
1 Sur 1541. T.
ABDALA G., SERGIO,
1 Sur 1759. T.
AGUIRRE A., REMBERTO,
1 Sur 1691. Z.
AIACH G., ALFREDO,
1 Sur 1222. T.
ALADRO G., JESUS,
1 Sur 1375. T.P.
ALBORNOS B., JOSE,
9 1/2 Oriente 1878. T.P.
ALUL E HIJOS, JACINTO,
1 Norte 1800. P.
ARAQUE A., JORGE,
1 Sur 1442. T.P.
ARBIZU O., BASILEO,
1 Sur 1175. Z.
ASSADI A., FRANCISCO,
1 Sur 1335. T.
ATALA A., JACOBO,
1 Sur 1010. T.P.
BARDI S., FERNANDO,
1 Sur 1276. Z.
CABALLERO A., JULIA,
Servicentro Esso. T.
CALZADOS LA BOTA VERDE,
5 Oriente 1156. Z.
CALLEJA V., EMILIO,
1 Sur 1275. Z.
CANAVATTI Z., JUAN,
1 Sur 1495. T.P.
CAPELLI HNOS.,
1 Sur 1446. T.B.
CARCAMO D., ADAN,
5 Oriente 1171. T.B.
CARDENAS F., EMILIO,
1 Sur 1504. T.P.
CASTRO C., LIDIA,
1 Sur 1635. T.
CERDA A., FERNANDO,
1 Sur 1591. T.
CONFECCIONES DUBY,
1 Sur 1368. T.C.
CONFECCIONES JIMENEZ,
1 Sur 1242. T.C.
CONFECCIONES KASTEL,
1 Sur 999. T.C.
CRUZ P. M., EUGENIA,
2 Oriente 1131. T.P.
EL HOGAR,
5 Oriente 1143. T.
ESPINOZA Y CIA., SAMUEL,
1 Sur 1792. T.
ESTABL. COM. EL NUEVO SIGLO S.A.C.,
1 Sur 1245. T. G.
FANAVESSA,
1 Sur 1014. T.P.
FERNANDEZ ZAROR Y CIA.,
1 Sur 1950. T.P.
FONT G., JAIME,
1 Sur 1132. Z.
GALES CREACIONES CONFECCIONES,
1 Sur 900. T.C.B.
GARCIA C., LUIS A.,
1 Sur 1423. T.
GELMI Y SARRA LTDA.,
9 Oriente 938. T.
GONZALEZ A., ALFREDO,
3 Oriente 1171. T.
GONZALEZ G., ALBERTI,
1 Sur 1621. T.C.
GRANDES ALMACENES HOJAS S. A.,
1 Sur 1131. T.B.
GUROVICH F., NATALIO,
1 Sur 1227. T.
JIMENEZ A., ISIDRO,
1 Sur 1286. T.
JIMENEZ M., ARSENIO,
1 Sur 1398. T.C.
LANAS ORQUIDEA,
1 Oriente 1067. Dep. Lana
MELGAREJO P., MARIO,
1 Sur 813. T.
MODAS TIGERO,
1 Sur 1663. M.
MODAS TRUVAR,
10 Oriente 1027. M.S.
PARRA S., MARTA,
1 Sur 1156. T.
POZO C., MIGUEL,
2 Norte 1291. Z.
ROBLES, CARMEN R. DE,
1 Sur 1064. P.
ROCK S., JORGE,
1 Sur 1355. T.G.
ROMAN A., EDUARDO,
1 Sur 1700. Z.
ROSALES, MARIA M. V. DE,
8 Oriente 1260. Z.
SABAJ E HIJOS LTDA.,
1 Sur 1737. T.P.
SABAJ Z. AZIZ,
1 Sur 1455. P.
SAIEH S., JOSE,
1 Sur 1343. T.
SAN CRISTOBAL, FEDERICO,
3 Norte 1379. T.P.
SASTRERIA ARAVENA,
1 Oriente 1065. S.
TARUD B., EMILIO,
1 Sur 1181. T.
TARUD LTDA.,
1 Sur 1615. T.P.
TEJIDOS LA VIENESA,
1 Sur 1271. T.
VALDES A., BENJAMIN,
1 Sur 1501. T.
VALENZUELA ALBORNOZ Y CIA. LTDA., NELSON,
Calle 1 Sur 1427. P.
ZACARIAS A., DEMETRIO,
2 Sur 1248. T.
ZAROR Y CIA., ENRIQUE,
1 Sur 1202. T.
ZAROR Y CIA., GUILLERMO Y OSCAR,
1 Sur 1202. T.P.
ZAROR Y HNOS., MIGUEL,
1 Sur 1289. T.
ZAROR Z., JUAN Y JANETTE,
1 Sur 1265. T G.

PROVINCIA DE MAULE

CAUQUENES

ALDANA A., ORLANDO,
Victoria 656. T.

ALMACENES EL HOGAR, Victoria 487. T.
ARAVENA A., NEMESIO, Victoria 657. Z.
CASA REAL, Victoria 556. T.
ESPINOZA, MARTA C. DE, Victoria 413. T.P.
GOMEZ Y SAMUR, Victoria 602. T.
HERNANDO Y CIA., GERMAN, Victoria 582. T.
IRIGOYEN S., FRANCISCO, Victoria 590. Z.
LEIVA S., MIGUEL, Victoria 662. Z.
NOMAN H., ABRAHAM, Victoria 599. T.P.
RIZIK H., SALOMON, Victoria 502. T.P.
RODRIGUEZ O., FCO. JAVIER, A. Varas 998. T.
RODRIGUEZ U., MERCEDES, Victoria 803. T.

CONSTITUCION

BALTIERRY, ISMENIA, Freire s/n. P.
CASTRO G., RODOLFO, Oñederra 997. T.P.
MARINA Y TORRUELLA, Freire 646. T.P.
MARTIN A., EDUARDO, Freire 645. T.
SALAME, AZIZE VDA. DE, Freire 675. T.
SALAME HNOS., Freire 700. T.
VERDUGO Y., GUSTAVO, Freire 695. T.P.

PROVINCIA DE LINARES

LINARES

ABURMAN A., ABRAHAM, Independencia 611. T.
ACEVEDO P., OSCAR, Delicias 847. P.
ANSOLEAGA Y CIA., ANDRES, Independencia 623. T.P.
DABANCH A., HODE, Brasil 477. T.P.
DE LA FUENTE A., TOMAS, Independencia 479. S.
DIEZ DE D., CIRIACO, Independencia 777. T.
DIEZ DE DIEGO, LEONARDO, Independencia 699. T.
DISTR. DE CALZADO DISCAL, Independencia 794. Z.
GALLEGO T., RAMON, Independencia 749. Z.
GIADACH E HIJOS LTDA., Brasil 391. T.P.B.
GIDI D., ABRAHAM, Independencia 497. T.
GIDI D., EMILIO, Independencia 535. T.P.
GIDI D., JACOBO, Independencia 775. T.
GIDI DACARETT E HIJOS, RENE, Independencia 495. T.P.
GOULART E HIJOS Y HASSI LTDA., TIENDA LA MUNDIAL, T.P.
HIRMAS T., HASSAN, Av. Brasil 465. T.
LAFUENTE L., OSCAR, Independencia 794. Z.
MIJIC Y CIA., Brasil 587. T.
MONSALVE M., ARTURO, Independencia 446. T.
MOVILLO V., FRANCISCO, Independencia 615. Z.
NOME A., NACIM, O'Higgins 937. T.
PEREIRA F., PEDRO, Brasil 589. T.P.
RAMOS G., LUIS, Independencia 640. T.
SASTRERIA CARCAMO, Maipú 179. S.
SOTERAS F., AGUSTIN, Independencia 444. Z.
VALENZUELA D., LUIS R., Independencia 534. Z.
ZUZAETA A., BONIFACIO, Independencia 701. Z.

PARRAL

ALARCON S., ISIDRO, A. Pinto 597. Z.
CHANDIA O., JORGE, A. Pinto 460. T.
CIFUENTES, MARTA M. DE, A. Pinto 450. P.
CRISOSTOMO R., LUIS, A. Pinto 298. T.P.
FAUNDEZ C., CARLOS, A. Pinto 573. T.
GARBARINO C., MARIO, A. Pinto 40. T.
GARCIA DE LL., PEDRO, A. Pinto 345. T.P.
GODOY R. RAUL, A. Pinto 591. T.
KAID P., LUIS, Balmaceda 507. T.P.
SARAH M., EMILIO, A. Pinto 680. T.P.
TRONCOSO Y HNOS., LUZMILA, A. Pinto 102. T.P.
URIBE E HIJOS LTDA., NICANOR, A. Pinto 255. T.
VALERO R., CESAR, A. Pinto 632. T.
VIELMA V., EDUARDO A., A. Pinto 598. T.P.

SAN JAVIER

ALE Y., MUSTAFA, Sgto. Aldea 2456. P.
JADUE A., CARLOS, A. Prat 2502. T.Z.
JADUE F., SALVADOR, A. Prat 2583. T.Z.
JADUE HNOS. LTDA., A. Prat 2337. T.P.
JADUE J., JORGE, A. Prat 2499. T.P.
NAZAR S., SALOMON. A. Prat 2375. T.P.
TORRES M., JESUS, A. Prat 2399. T.P.
VALLADARES V., ANIBAL, A. Prat 2662. T.

VILLA ALEGRE

GUTIERREZ HNOS., Comercio s/n. T.

PROVINCIA DE ÑUBLE

BULNES

GUTIERREZ, MARIA DE MARCHAND, Palacios 357. T.
MONTERO C., PEDRO, Palacios 246. T.
MUÑOZ U., CARLOS, Palacios 215. T.P.
YEBER Y.. SALVADOR, Palacios 260.

CHILLAN

ALVARADO U., ELCIRA, Maipón 755. T.
ANDONIE E HIJOS, MELANIE Vda. DE, 5 de Abril 656. T.P.
ARRIAGADA H., ENRIQUE, Carrera 158. T.P.
BAEZA J., REGINA, Purén 725. M.S.
BASSO C., OSVALDO, El Roble 636. Z.
BAWARSHI D., NAIM, 5 de Abril 798. T.
BEHAR C., JACK, Carrera 592. P.
BLAZQUEZ, MARTINEZ Y CIA. LTDA., 5 de Abril 701. T.
BRANDT B., ENRIQUE, El Roble 684. T.
CALZADOS LA UNIVERSAL. El Roble 628. Z.
CARRASCO V., JUAN, 5 de Abril 795. Z.
CASA NIÑO, El Roble 675. B.
CASA PARIS, Arauco 666. T.C
CAZENAVE HNOS. Y CIA., El Roble 641. Z.
CHAVEZ O., DANIEL, 5 de Abril 767. T.P.
CHEJADE G., JUAN, 5 de Abril 784. T.
CONTRERAS P., MARIO, Maipón 632. S.
CONTRERAS Y LAMA LTDA., Arauco 699. T.
CRISOSTOMO A., SANTIAGO, Vega de Saldías 1031. P.
DAGACH E., ENRIQUE, 5 de Abril 676. P.
DEP. DE LANAS EDILIO, Arauco 626. Dep.Lanas
ESPINOZA L., EDUARDO, Arauco 626. S.
ESTEBANEZ HNOS. Y CIA., 5 de Abril 802. Z.
EL GALLO BLANCO, El Roble 617. T.
FUENTES E HIJOS, EULOGIO, 5 de Abril 1136. T.P.
GALERIA DE NOVEDADES, El Roble 377. B.
HOJAS ESCOBAR Y CIA., El Roble 699. T.P.B.
HUEPE G., LUIS, El Roble 640. T.
LAMA E HIJO, JACOB, 5 de Abril 960. T.
LAMA L., EDUARDO A., El Roble 617. T.P.
LAMA L., JUAN, El Roble 627. P.
LAMA S., JOSE, Dgl. Mercado Local 23. T.P.
LILY MODAS LTDA., Arauco 620. Ms.B.
LOPEZ L., OLGA, Pl. de lMercado Pto. 21. C.
LOS DOS CUYANOS, Arauco 601. TG.
MARTINEZ H., FELIX, 5 de Abril 702. TC.
MUFDI HNOS., El Roble 655. T.P.
NAUDON A., LUIS, Arauco 633. Z.
NAVARRETE CH., JAVIER, 5 de Abril 660. S.
OLALDE G., JUAN Y LUIS, 5 de Abril 711. T.P.
ORTALY U., VICTOR, El Roble 738. T.
PARADA H., GILBERTO, El Roble 628. Z.
PONCEL T., RAFAEL, 5 de Abril 640. T.
PRADEL Y FERNANDEZ LTDA., Itata 822. T.P.
RABIE D., LUCIA, 5 de Abril 798. T.B.
RABIE E HIJOS LTDA., JUAN, 5 de Abril 736. TC.
RABIE HNOS. Y CIA., 5 de Abril 754. TC P.
RETAMAL I., OSCAR, Riquelme 899. TC.
SALMAN S., JOSE, 5 de Abril 633. TG.
SEDA CH., SALVADOR, Maipón 781. T.
VENEGAS DEL R., HECTOR, Maipón 621. T.S.
VERA F., SALVADOR, Arauco 765. S.
ZAPATERIA LA NEGRITA, 5 de Abril 721. Z.
ZARZAR Y HNOS., CONSTANTINO, 5 de Abril 652. T.

QUIRIHUE

MARDONES C., JOSE A., A. Prat 348. T.
NEMAN F., ASIP, Pérez s/n. TZ.

SAN CARLOS

AUAD D., JUAN, Serrano 587. T.
BLAZQUEZ MARTINEZ Y CIA. LTDA., Independencia 699. T.
CALZADOS LA NEGRITA, Serrano 585. Z.
EGNEM C., ELIAS A., Serrano 523. T.
HIRMAS Y., ABRAHAM, Independencia 649. T.P.
LAMA L., ROSA, Serrano 585. T.P.
MUÑOZ C., LEONIDAS, O'Higgins 573. T.
NAZAL A., CARLOS, Independencia 663. T.
NAZAL CH., VICTOR, Serrano 554. T.
SUC. J. CARLOS ABU-KALIL T., Independencia 710. T.P.

PROVINCIA DE CONCEPCION

CABRERO

ESCOBAR A., HUMBERTO, Río Claro 185. T.

NAVARRETE V., JOSE,
Río Claro 100. T.P.
SABAG F., MANUEL,
Gral. Cruz 558. T.P.
SUC. ALEJANDRO GARCIA,
Gral. Cruz 552. T.
SUC. JACINTO FARRAN V.,
Río Claro 129. T.
SUC. JOSE AMDAN J.,
Río Claro 135. T.Z.

COELEMU

ARAVENA M., RAMOS,
Matta 896. T.B.
CARRERA E HIJOS, BERTA DE,
Matta 1019. T.P.
INZUNZA A., DAMIAN,
Matta 856. T.Z.
MEDINA L., GABRIEL,
Palazuelos 488. T.P.
NAZAR S., MANUEL,
Matta 679. T.C.
SILVA S., GILBERTO,
Av. S. Muñoz 1019. T.
VALENZUELA C., MARIO,
Matta 246. T.P.

CONCEPCION

ABUDOJ, INES D. DE,
Galería Maipú 10. T.P.
ACHURRA, MARGARITA H. DE,
Galería Banco Español Local 9. Tn.
ALMIZRY G., ADEL,
A. Pinto 565. T.Dep.Lana.
ALVAREZ S., ELISA,
A. Pinto 560, Local 15. Ms.B.
ALVEAR L., HECTOR,
Rengo 614. T.
ALVEAR T., CESAR,
Maipú 854. T.
ANANIAS E HIJO LTDA., NICOLAS,
Barros Arana 244. T.
ANANIAS G., SALVADOR,
Maipú 698. T.B.
ANANIAS M., ELIAS,
Barros Arana 631. T.N.
ANANIAS Y SOTO LTDA.,
Rengo 601. T.
ANDALAFT J., JOSE,
A. Pinto 565. P.
ANGLADA E., AUDALDO,
Barros Arana 757. C.
ARANEDA HNOS. Y CIA.,
Maipú 630. T.B.
ARANEDA Z., JORGE,
Av. C. Henriquez 236. S.
ARAYA G., LAUREANO,
Pinto 724. T.
ARC EN CIEL,
Barros Arana 699. Z.
ARRIAGADA C., RANCISCO,
Gral. Freire 577. S.
ARRIAGADA E., MARIO,
Salas 643. T.P.
ARTEX, CONFECCIONES,
Barros Arana 777. C.
BARRA SQ., BELARDIN,
O'Higgins 1586. T.C.
BAVESTRELLO Z., ANDRES,
Maipú 575. T G
BAVESTRELLO Z., CARLOS,
Caupolicán 534. T.
BERGMAN B., JACOB,
Barros Arana 631. T.
BLANK M., MOISES,
S. Martín 668. T.P.
BRUNA R., JOSE,
Maipú 508. T.S.
CALZADOS JUANITO,
A. Pinto 637. Z.
CALZADOS LA IMPERIAL,
Gral. Freire 658. Z.
CALZADOS LA SULTANA,
Caupolicán 672. Z.
CARMENCITA BOTONERIA,
Barros Arana 842.
CARRASCO B., RENE,
Tucapel 1701. T.B.
CASA CUNEO
Barros Arana 747. P.
CASA DE LA NOVIA,
Barros Arana 631, Local 34. T.
CASA POCH,
Gral. Freire 752. Z.
CASA ROXANE,
Barros Arana 756. Ms.
CASA VIENESA,
O'Higgins 472. Ms.
CASEDAL,
Galería Rialto. T G.
CASSINELLI E HIJOS,
A. Pinto 632. P.
CHACUR A., CHAFIC,
Freire 582. T.
CHACUR A., RAFIC,
Freire 563. T.B.
CHAURIYE M., FUAD,
A. Pinto 570. P.
CHERY MODAS,
Barros Arana 717. Ms.
CEREGHINO, JOSE,
Maipú 570. T.B.
CIFUENTES R., JUAN,
Maipú 743. T.B.
CLARAMUNT Y LOUIT LTDA.,
S. Martín y Orompello. T.P.
CONFECCIONES BOMBAY,
A. Pinto 601. C.
CONFECCIONES REGINA LTDA.,
A. Pinto 590. C.
CONFECCIONES RUDDOFF,
Rengo 430. C.
CONTRERAS V., LUIS,
Maipú 430. P.
DABDOUB HNOS. Y CIA.,
A. Pinto 565, Local 15. T.C.B.Z.
DAPELO R., ITALO,
Castellón 785. T.C.
DE LA FUENTES, LEONIDAS,
O'Higgins 585. T.C.
DEMEVI G., HECTOR,
Rengo 562. T.
DUBY CONFECCIONES,
Gral. Freire 462. C.
EL MUNDIAL,
Maipú 684. P.
EL PARAISO DE LOS NIÑOS,
A. Pinto 560, Local 15. C.
EL REY DE PANTALONES,
Maipú 818. S.C.
ELFENBEIN M., MIGUEL,
Barros Arana 479. T.
ERAZO R., SERGIO,
Lincoyán 1631. T.C.
FALABELLA CYOSA,
Barros Arana 802. T.
FANAVESA,
Rengo 598. T.
FANTASIO,
Galería Universitaria, Local 36. Ms.

PARIS y EUROPA
CON "LA CROIX DU SUD"?

La mayor experiencia en vuelo directo a PARIS y EUROPA.

- Desde Buenos Aires, directamente a NIZA y la Costa Azul con el nuevo vuelo "SAINT EXUPERY"

Air France, ESPECIALISTA EN VIAJES PROFESIONALES, ha seleccionado las manifestaciones internacionales más importantes (Ferias, Salones, Exposiciones, Congresos, Festivales) y les propone además una fórmula especialmente creada para los viajes de negocios: el viaje "TURISTICO-PROFESIONAL" uniendo así lo útil con lo placentero.



à votre service



AIR FRANCE
LA RED AEREA MAS EXTENSA DEL MUNDO

FERNANDEZ M., JOSE, Maipú 655. T.P.
FERNANDEZ Y CIA. LTDA., Maipú 623. T.Q.
FIGUEROA M., JAIME, Tucapel 1275. T.C.
FIERRO G., JULIO, Gral. Freie 745. T.
FIERRO G., VICTOR, Freire 691. T.
FISSORE E., ADELQUI, Cervantes 461. T.S.
FORROTEX, Lincoyán 546. P.
FOSALBA P., NARCISO, Gral. Freire 642. Z.
FUENTES, ZULEMA B. DE, Maipú 770. T.C.
GACEL S. A., A. Pinto 564, Local 17. Z.
GAME, LENCERIAS FINAS, Barros Arana 445. Ms.
GARCIA E HIJO LTDA., BRAULIO, Maipú 536. T.C.
GARCIA M., BRAULIO, Barros Arana 445. T.C.
GARCIA M., FELIX, Maipú 748. Z.
GARCIA SILVA Y CIA., Pinto 675. T.
GERMANY G., ALBERTO, A. Pinto 613. P.
GERMANY G., MARIA, A. Pinto 576. P.
GERMANY N., EMILIO, Gral. Freire 630. T.P.
GIACAMAN E HIJOS LTDA., PACIFICO, Maipú 644-650. T.P.
GIACAMAN G., ADOLFO A., A. Pinto 647. T.
GIACAMAN G., JUAN C., Barros Arana 971. T.
GIDI HNOS. LTDA., Caupolicán 595. T.P.
GLARIA HNOS., Gral. Freire 602. T.
GONZALEZ B., HERNAN, A. Pinto 598. Z.
GONZALEZ B., MARIO, Gral. Freire 690. Z.
GONZALEZ C., FERNANDO, Caupolicán 619. T.P.
GONZALEZ-TAYLOR, Colo Colo 567. S.C.
GRIJALBA HNOS., Caupolicán 550. T.S
GRUNPETER P., ERWIN, Barros Arana 480. Ms.
HAM Y CIA., LTDA., Caupolicán 576. T.
HAMAME S., ALBERTO, Maipú 684. P.
HECHEM HNOS., Barros Arana 631. T.
HECHEM S., ABDALA, A. Pinto 560. T.
HERANE HNOS., LTDA., Caupolicán 526. Dep.Medias.
HERANE N., GUSTAVO, O'Higgins 680. Dep.Medias.
HERNANDEZ P., CARLOS, Rengo 1376. T.P.
HENRIQUEZ V., JUAN B., Maipú 513. T.
HOYOS, CARMEN B. VDA. DE, Maipú 642. T.P.
IBAÑEZ C., IVAN, A. Pinto 576. T.B.Dep.Lana
INOSTROZA L., CAUPOLICAN, Tucapel 690. T.
INZUNZA, ANA D. DE, Cochrane 590. Ms.
ITAIM M., JACOB, Barros Arana 428. T G.
ITAIM Y CIA. LTDA., Gal. Alessandri 42. T.
JACOBOWITZ Y CIA. LTDA., EGON, A. Pinto 616. T.P.
JARA, IDA, R. DE, 21 de Mayo 2769. T.B.
JARPA Y CIA., A. Pinto 565, Local 7. C.
JIMENEZ S. J., JORGE, Barros Arana 631. S.
JURY G., RAIMUNDO, Caupolicán 585. P.
KOTLIARENCO B., DANIEL, Caupolicán 560. Ms.
LA FLORIDA, O'Higgins 816. T.
LAGOS R., MIGUEL, Gral. Freire 728. T.Dep.Lana
LAMA HNOS. Y CIA. LTDA., Caupolicán 685. T.Hilos.
LAMA R., HECTOR, A. Pinto 631. T.C.Hilos.
LANATEX-CONFECCIONES, Caupolicán 555. C.
LARA P., FLAVIO, Caupolicán 650. T.C.
LEYTON R., JORGE, Maipú 782. T.P.
LOPEZ L., ANDRES, Gral. Freire 654. Z.
LUNA E. FLOR, Caupolicán 611. P.
MANOSALVA M., EDUARDO, Castellón 1760. Z.
MARQUEZ S., FRANCISCO, Ejército 472. T.
MARTINEZ HNOS. Y CIA. LTDA., A. Pinto 540. T.C.B.Z.
MARTINEZ, INES M. DE, Prat 600. T.B.
MARTINEZ, RUIZ-ESQUIDE Y CIA. LTDA., Casilla 1032. T.G.
MAZZEI S., ATILIO, Barros Arana 739. T
MELLA M., OSCAR, Maipú 169. T.
MODAS ADRIA SOC. LTDA., Barros Arana 789. Ms.
MODAS AIDA, Barros Arana 115. Ms.
MODAS BLANCA, Barros Arana 435. Ms.
MODAS HOLLYWOOD, Barros Arana 651. Ms.
MODAS IVONNE, Barros Arana 479. Ms.
MODAS KISS, O'Higgins 680. Ms.
MODAS LA MASCOTA, Barros Arana 637. Ms.
MODAS LACO, Barros Arana 547. Ms.
MODAS LILY LTDA., Barros Arana 780, Local 2. Ms.
MODAS SOFIA, A. Pinto 556. C.
MORALES S., SERGIO, Colo Colo 632. S.
MUÑOZ G., JUAN, Caupolicán 581. Mc.
NAVARRETE C., JOSE D., Gal. Universitaria P. 2º. S.
NEGRONI, ADRIANA A. DE, D. Portales 520. Ms.
NEIMAN K., MARIO, Gral. Freire 681. Z.
NEUDORFER F., V., Heras 423. T.B.
ONETO C., NICOLAS, Colo Colo 525. T.
ORTIZ CH., FELIDOR, Maipú 263. T.
PALOMERA P., ANGEL, Maipú 520. T.
PAM-PAM, Caupolicán 574. Z.
PASTORINI M., HECTOR, Caupolicán 514. P.
PASTORINI R., PASCUAL, Caupolicán 638. P.
PEREZ P., EMILIO, Maipú 1120. T.P.
PEREZ S., OLEGARIO, Maipú 962. T.P.B.
POCH, FOSALBA Y CIA. LTDA., Gral. Freire 510. Z.
POCH R. MATIAS, A. Bello 169. Z.
PONCELL R., RAFAEL, Caupolicán 571. T.
PUALUAN G., ENRIQUE, Maipú 177. T.P.
PUALUAN P., MOHAMED, Freire 741. T.P.
QUINTANA M., JUAN, Barros Arana 695. T.
RAMOS M., ELEUTERIO, Caupolicán 560. T.S.
RAMOS VASQUEZ LTDA., Gleisner 1655. C.
RIOSECO P., CARLOS, Rengo 523. T.P.
RIQUELME C., MIGUEL, Caupolicán 530. T.B.
RODRIGUEZ D., ARTURO, Angelmó 661. T.
RODRIGUEZ P., CANDIDO, Gral. Freire 649. Z.
RODRIGUEZ T., ARTURO, Ongolmo 661. T.
ROJO ROJO Y CIA. LTDA., Freire 701. T.P.
ROSE-MARIE, Barros Arana 631. Ms.B.
ROSEMBERG K., LEON, Maipú 469. T.
SABA E HIJOS LTDA., Maipú 847. T.P.
SAMUR G., JORGE, Barros Arana 239. T.
SAMUR H., CARLOS, Barros Arana 645. T.B.
SAN MARTIN S. M., ERNESTO, J. Prieto 289. Z.
SAN MARTIN S. M., OSCAR, Marina de Chile 2442. T.B.
SANCHEZ S., OSCAR, Gral. Cruz 428. T.P.
SASTRERIA AYALA, Maipú 728. S.
SASTRERIA GUEVARA, Gral. Freire 635. S.
SASTRERIA RIVIDAL, Barros Arana 873. S.
SELMAN T. S., ROSA, Colo Colo 870. T.
SERRANO G., JOSE M., Lincoyán 174. T.C.
SIFRI C., ALFREDO, A. Pinto 578. P.
SIFRI G., VICTOR, Caupolicán 674. P.
SILVA T., SERGIO, Caupolicán 1441. T.
SOTERAS E HIJO, LTDA., Maipú 665. T.
SOTO E., ALEJANDRO, Pinto 565. P.
STECK B., ABRAHAM, Caupolicán 588. C.
SUC. ANTONIO GIDI G., Freire 560. T.P.
SUC. EMILIO PARODI P., Freire 728. Z.
SUC. JORGE DACARAT, Maipú 569. T.
TASCON, OLGA K. V. DE, Maipú 524. T.
TELGIE S., JUAN R., Rengo 682. P.
TELGIE Y CIA., PEDRO, Maipú 502. T.B.
TELYE H., TEODORO, Caupolicán 599. T.P.
TINDI T. Y CIA., NICOLAS, Barros Arana 747. T.
TORREGROSA E., JUAN, Caupolicán 520. Mc.
TRENT C., HECTOR, Freire 589. T.
ULLOA A., CARLOS, Barros Arana 1350. T.
URRA R., GUMERCINDO, Pje. Musalem, Local 3. S.
URRIZOLA HNOS., Gral. Freire 611. Z.
UTZ M., JULIO A., Lientur 855. T.B.
VALDEBENITO V., FRANCISCO, Caupolicán 554. T.S.
VARELA R., VICTOR V., A. Pinto 636. S.
VERGARA J., CARLOS, A. Pinto 670. S.
WATZATA E HIJA LTDA., ROSA, Barros Arana 560. Ms.
YAÑEZ Y., LUIS, A. Pinto 701. S.
ZAPATERIA NIZA, A. Pinto 584. Z.
ZAPATERIA RIVER, Gral. Freire 624. Z.
ZAPPETTINI P., JOSE, Bulnes 48. T.B.
ZAROR E HIJO, JULIO, Caupolicán 622. T.
ZAROR G., ANTONIO, Maipú 615. T.P.B.
ZAROR G., JUAN, A. Pinto 533. TG.
ZAROR HNOS. Y CIA., Pinto 571. T.P.
ZAROR Z., ELIAS, Caupolicán 699. T.

CORONEL

ALARCON P., CARLOS, Montt 134. T.G.
CARRILLO G., HUMBERTO, Montt 648. T.

FERNANDEZ C., JOSE, L. Carrera 175. Z.
FERRERO P., JOSE, Carrera 401. T.
GONZALEZ E., FRANCISCO, Montt 291.
HADDAD C., SALVADOR, L. Carrera 125. T.
MOLINA G., JUAN, Montt 200. P.
RABAH U., EMILIO, Montt 400. T.
SAKA Y CIA., Economato Schwager. T.P.C.B.

CHIGUAYANTE

COLLAO C., ALFONSO, O'Higgins 1665. T.
FAZIO F., VICTOR, O'Higgins 2121. T.P.
VACARRO E HIJOS, VICTOR, O'Higgins 2031. T.

LOTA

FOSALBA P. NARCISO, Pedro Aguirre 753. Z.
GALLEGOS A., PEDRO, Pedro Aguirre Cerda 602. T.P.
GARCIA F., FELIDOR, C. Cousiño 637. T.
GARCIA G., PEDRO, Prat 21. P.
LAGOS A., REGMER, Pedro Aguirre 613. T.P.
LAMA L., SALVADOR, Pedro Aguirre 401. Z.
LAURIE O., HUMBERTO, C. Cousiño 571. Z.
LEON H., JULIO, Aguirre Cerda 736. Z.
MODAS IVONNE Y CIA. LTDA., Aguirre Cerda 540. Ms.
ZUNINO G., ATILIO, Alcázar 15. T.
ZUÑIGA Z., MARIO, Freire 800. T.C.

PENCO

ALARCON B., JOSE A., Freire 901. T.
BOERI A., HECTOR, Robles 406. T.P.
ESPINOZÁ E., EDMUNDO, Talcahuano 199. P.
SEDA C., JACINTO, Las Heras s/n. P.
ZUNINO HNOS., Alcázar 15. Z.

SAN ROSENDO

QUINTANA V., DOMINGO, Ibieta 275. T.Z.
RIOS, MIERES Y CIA., AURELIO, Río Claro. T.Z.
SUC. MIGUEL ELTIT, Casilla 331. T.Z.

TALCAHUANO

ABUJARHUE A., MANUEL, Bilbao 415. T.P.
ADAN G., SANTIAGO, Valdivia 119. T.
ALI A., ELIAS, S. Martín 163. T.B.
ALID T., JOSE, S. Martín 139. P.
ANANIAS M., EMILIO, Colón 1370. T.
ANANIAS Y., ANTONIO, Colón 452. Z.
BETANCOURT S., MARIO, Colón 560. S.
CASTILLO C., ARTURO, Colón 1340. T.
CHERY MODAS, Colón 465. Ms.
CIFUENTES C., ISRAEL, Bilbao 98. T.P.
DAPELO A., LORENZO, Colón 1260. T.
DURAN P., ALBERTO, Valdivia 125. T.
DURAN P., ALEJANDRO, Colón 1390. T.B.
FOSALBA, GARCIA Y CIA. LTDA., Colón 444. Z.
HARUN M., LUIS, Colón 358. P.
HASBUN H., FUAD, Colón 350. T.
JARPA Y CIA., Colón 540. T.
LAMA L. JUAN, Colón 460. T.C.
LAMA S., SALVADOR, Colón 572. T.
LAMA Z., ANTONIO, Colón 450. T.
LEIVA O., PEDRO, Colón 3000. Z.
MACAYA HNOS., Y CIA., Montt 296. T.
MACAYA M., JUAN FCO., Montt 301. T.P.
MARTINEZ Y OPAZO, Colón 510. T.P.
MEDINA R., ALCIBIADE; Colón 654. T.P.
PEREZ V., JULIO, Bilbao 467. T.
RUIZ-ESQUIDE C., MARIANO, Colón 308. T.
SAIEH B., SCHUCRI, Colón 170. T.
SASTRERIA LA MARINA, Bulnes 171. S.
SELMAN HNOS. Y CIA., Colón 130. T.
TORRES F., JORGE A., Valdivia 149. T.C.
URIARTE HNOS., Colón 138. T.P.
URIARTE M., JOSE, Colón 160. P.

TOME

AMAR L., OSCAR, Egaña 206. P.
AVILES D., MAGDALENA, Egaña 340. Ms.
CARGONETTO C., JUAN, Egaña 602. T.P.
COOP. FABRICA DE PAÑOS BELLAVISTA, Latorre 978. T.
COOP. TEXTIL TOME LTDA., DE CONSUMO, Montt 370. T.
FRATELLI BORZONE, Serrano 126. T.
GATTAS Y HNOS., ALFREDO, Montt 179. T.Z.
GONZALEZ L., LUIS, Serrano 87. T.
HASBUN G., EMILIO, Montt 260. T.P.
HASBUN Z., ENRIQUE, Montt 58. T
HASBUN Z., JORGE, Montt 259. T.P.
KATTAN S., ALFONSO, Montt 126.
KATTAN S., JULIO, Egaña 244. T.P.
MANZUR M., NICOLAS, Montt 233. P.
MARTINEZ Y CIA. LTDA., Serrano 99. T.Z.
MOSSO I., JULIO, Montt 54. T.
QUEIROLO HNOS., Portales 292. T.P.
QUINTANA M., JUAN, M. Montt 275. T.
SEÑOR R., JOSE A., Montt s/n. Z.
YAÑEZ F., JORGE, Montt 299. T.P.Z.

YUMBEL

CARRASCO C., ALBERTO, O'Higgins 799. T.C.
LAMA L., SALVADOR, O'Higgins 705. T.C.
MUÑOZ F., MARIA, O'Higgins 790. T.B.Z.
RAMOS N., ARMANDO, O'Higgins 750. Z.
SAIN QU., JULIO, O'Higgins 791. T.
YAÑEZ QU., MOISES, Toulet s/n. T.C.

PROVINCIA DE ARAUCO

ARAUCO

BALDI B., MARIO, Cochrane 901. T.Z.
CASTILLO M., JUAN, Cochrane 702. T.P.
JURY J., LUIS, Caupolicán 491. T.P.Z.
RIFFO C., JUAN, Cochrane 898. T.B.Z.
VILLAGRA V., JUAN, Carrera 459. T.

CAÑETE

GALLARDO HNOS., Saavedra 399. T.Z.
HERMOSILLA H., TOMAS, Villagrán 601. T.
JAÑA L., DANIEL, Villagrán 515. T.Z.
JANA S., DANIEL, Villagrán 584. T.
JANA S., ELIAS, Saavedra 578. T.Z.
PETIT LAURENT HNOS. Y CIA., Villagrán 407. T.

CARAMPANGUE

ALBISTUR L., JOSE, Blanco s/n. T.Z.

CURANILAHUE

GUZMAN G., PEDRO, Prat 1259. T.
JEREZ C., CAMILO, Prat 1164. T.P.
JEREZ C., LEONIDAS, Orat 83. T.P.Z.
METUAZE M., SABA, Prat 1335. T.

LEBU

VALDEBENITO F., EDUARDO, Pérez 208. T.Z.

LOS ALAMOS

EYHERAMENDY, PEDRO, T.

PROVINCIA DE BIO-BIO

LOS ANGELES

ALMACENES BIO BIO, Lautaro 115. T.
ALMACENES LA MASCOTTA, Colón 314. T.
ALVARADO Y CIA. LTDA., HERMOGENES, T.
ALVAREZ Y URRUTIA LTDA., Rengo 213. Z.
GARCIA R., RICARDO, Colón 500. T.
GARCIA S., JESUS, Almagro 500. T.Z.
GIMENEZ M., VICENTE, Colón 438. T.
GONZALEZ G., LUIS, Colón 468. C.
IRAZOQUI G., SEGUNDO, Almagro 489. Z.
ISRAEL M., ELIAS, Colón 374. T.Ms.
KUNCAR-CONFECCIONES, Colón 334. T.C.
KUNCAR R., CARLOS, Colo Colo 354. Z.
MANUKIAN A., KRIKOR, Almagro 399. T.
PEREZ Y CIA., Colón 411. T.
PINCHEIRA Y CIA., Almagro 418. Z.
RABAH F., ABRAHAM, Almagro 498. T.
ROSELLO M., MIGUEL, Almagro 405. T.
SASTRERIA ARTES, Colón 321, S.
SASTRERIA CALLE, Colón 423. S.
SELAIVE, EMMA C.V. DE, Almagro 681. T.
SUC., ISAIAS GONZALEZ G., Colón 400. T.
TIENDA GLAMOUR, Colón 447. T.G.
UARAC K., ANANIAS, Almagro 471. T.

MULCHEN

ANANIAS A., RAUL, Villagrán 230. T.
ANANIAS A., JORGE, Villagrán 500. T.
DEMIAN A., ELIAS, Villagrán 442. T.
HAZIN Y CIA. LTDA., CHUCRI, Villagrán 701. TGC.
KUNCAR U., SAMUEL, Villagrán 449. T.Z.
NEIRA R., HARALDO, Villagrán 233. T.

NACIMIENTO

ANANIAS C., MIGUEL, Prieto 306. T.Z.
ANANIAS S., MITRE, S. Martín 301. T.Z.
SABA A., JORGE, Prieto 301. T.Z.

SALAZAR L., ELUCILA, Prieto 501. T.
SHEFFIELD, GIORDANA Y HEMMELMANN LTDA., S. Martín 155. T.

PROVINCIA DE MALLECO

ANGOL

AHUILE A., FERNANDO, Lautaro 365. T.
AHUILE S., ABDON, O'Higgins 244. T.
ANANIA L., SCHUCRI, Lautaro 318. T.
LAMA HNOS. LTDA., Lautaro 310. T.
MANOLI Y CIA., Lautaro 401. T.Z.
NAZAL J., FUAD, M. Bunster 473. T.
NAZAL N., CARLOS, Lautaro 398. Z.
NAZAL Y., ALEJANDRO, Lautaro 384. T.
RAMIREZ, ATRACTIVA Z. V. DE, O'Higgins 274. T.
RAMIREZ Z., HECTOR, O'Higgins 267. Z.
SUFAN P., ABDELKARIM, O'Higgins 199. P.
YAMEL S., NEMER, Caupolicán 302. T.

COLLIPULLI

HINKE SCH., JURGEN, Comercio 537. T.
RISSO R., PABLO, Alcázar 900. T.
ROJAS E., CARLOS, Cruz 87. T.
SAMUR G., AMADOR, M. Bulnes 260. T.
SAMUR G., MIGUEL, M. Bulnes 301. T.

CURACAUTIN

CHAVEZ M., AGUSTIN, Serrano s/n. T.
FRESARD HNOS. LTDA., O'Higgins 800. T.
GAZAHUE A., CARLOS, O'Higgins 646. T.
GAZAUE A., KAMAL, O'Higgins 195. P.
NOME R., GUSTAVO, O'Higgins 730. Z.
RUEDI B., PABLO, Sgto. Aldea 800. T.
SALDIVIA N., SERGIO, Yungay 250. T.B.
SAQUEL, CARMELA T. DE, Rodríguez 600. T.
SIADE A., NICOLAS, O'Higgins 870. T.P.
SIADE A., PABLO, O'Higgins 700. T.
SIADE K., SALVADOR, O'Higgins 646. T.
SIADE, MARTA R. V. DE, Iquique 240. T.
SILHY C., MARY, O'Higgins 750. T.C.
TORO N., SAMUEL, O'Higgins 780. Z.

RENAICO

FAGUAS, JULIO, Comercio s/n. T.

LUMACO

VENTURELLI, MARTA A. DE, Balmaceda 384.

TRAIGUEN

CORDOVA E HIJO LTDA., Sta. Cruz 898. T.P.
DIB E HIJO, JOSE, Saavedra 513. T.Z.
GASEP E HIJO, MIGUEL, Sta. Cruz 741. T.C.
GALEMIRI S., SAMUEL, Sta. Cruz 824. T.P.
JACCARD N., JOSE, Sta. Cruz 755. Z.
SUC. ISSAC NAZAL A., Saavedra 621. C.
TORRES C., JULIO, Sta. Cruz 813. T.
VILLIGER K., CARLOS, Av. C. Urrutia 280. Z.

VICTORIA

BURGOS, ESTER LAGOS DE, Avda. Central 1254. T.P.
BERNIER, MARIA D. DE, Chorrillos 1108. Z.
CANO M., EULOGIO, Saavedra s/n. P.
ELUTI J., ELIAS, Ramírez 780. T.C.
FRANCOIS T., MARCELO, Lagos 775. T.P.
GUENIN G., RENE, Pisagua 1357. T.
HERRERA S., ALFONSO, Pisagua 1240. T.B.
MEIER S., AUGUSTO, Pisagua 1395. T.
PARAM E., CARLOS, Chorrillos 1075. T.
RESKE M., PABLO O., Pisagua 1212. Z.
RIVAS M., JUAN, Pisagua 1346. T.
SAMUR Y HNO., SALOMON, Chorrillos 1098. T.P.
SALAZAR I., RAMON, Chorrillos 1399. T.
SCHNEIDER R., ERNESTO, Ramírez 801. T.
SIEGMUND O., ERNESTO, Pisagua 1203. T.

PROVINCIA DE CAUTIN

CAJON

CANSECO B., ANTONIO, San Martín s/n. - Pillanlelbún T.

CARAHUE

FLOODY B., ALEJANDRO, Villagrán 212. T.
JADUE E HIJOS, SIMON, Lautaro 206. T.P.B.Z.
JADUE J., SELIM, P. de Valdivia s/n. T.
MANUKIAN A., JORGE, Lautaro 298. T.
MERINO F., JOSE L., Av. Ercilla 461. T.
SEPULVEDA C., PEDRO 2º, P. de Valdivia s/n. T.
TUMA Y CIA. E HIJOS, JORGE, P. de Valdivia 231. T.

GALVARINO

FLORES S. YAMIL, Independencia s/n.

GORBEA

RODRIGUEZ HNOS., O'Higgins 800. T.

LAS HORTENCIAS

AGUILERA, MARTA V. DE, Avda. Flor s/n. T.
APABLAZA, GREGORIO, Avda. Flor s/n. T.P.

LAUTARO

CAMINONDO A., JUAN, Carrera 199.
CARRILLO P., HUMBERTO, Comercio 701. Z.
FERNANDEZ G., DIMAS, Comercio s/n. T.
JURY G., ANTONIO, O'Higgins 925. T.
LOPEZ G., ARTURO, Comercio 1094. T.
LOPEZ G., RAMON, Vic. Mackenna 216. Z.
MORA S., JORGE, O'Higgins 843. T.C.
MUCARQUER M., BICHARA, O'Higgins 856. T.
RODRIGUEZ DEL B., JUAN, O'Higgins 790. T.
RODRIGUEZ T., BASILIO, O'Higgins 554. T.
SUC. SALVADOR GAME, Comercio 762. T.
YANINE E HIJOS, FARAH, Comercio 738. T.P.

LONCOCHE

ABUSLME B., WADI, P. Montt 490. T.
BENNER HNOS., Barros Arana s/n. T.
ESPINOZA F., MARIO, A. Prat s/n. Z.
MUÑOZ J., JULIO, Barros Arana s/n. Z.
SALMAN S., AMADOR, P. Montt s/n. T.
SUAREZ, ADOLFO, A. Prat s/n. T.

NUEVA IMPERIAL

FARANDATO D., MARIANO, Rodríguez s/n. T.P.
GARCIA T., GUILLERMO, A. Prat s/n. T.
JADUE ALAMOS Y CIA., ELIAS, P. Lynch 302. T.
OVALLE O., HERIBERTO, Sotomayor esq. Rodríguez. P.
SUAREZ C., CLAUDIO, Prat 201. T.
SUC. RAMIRO GUTIERREZ, Baquedano 127. T.C.
WAGNER, ALBERTINA F., DE, O'Higgins esq. Urrutia. T

NUEVA TOLTEN

LATASTE H., BAUTISTA, Puerto Boldo s/n. T.
HOFFER P., HUMBERTO, Principal s/n. T.C.

PERQUENCO

EYSSAUTIER B., ENRIQUE, N. de Toro 302. T.
ZAAFIRA E HIJOS LTDA., JUAN, N. de Toro 102. T.C.

PITRUFQUEN

BORNAND, ELENA CH. V. DE, F. Bilbao 1300. T.
CONTRERAS D. LUIS, F. Bilbao s/n. Z.
ESCOBAR S., JORGE, F. Bilbao s/n. T.
RODRIGUEZ E HIJO LTDA., IDA, F. Bilbao 1002. P.

RADAL

LOPEZ S., GERVASIO, Av. Fresia s/n. T

TEMUCO

ABUFOM Y CIA., Portales 1198. T.
ALMACENES EL GLOBO, Rodríguez 1100. T.
ALMACENES SCHUTZ Y CIA., S. A. C., A. Prat 574. T.
ARUTI N., JACOBO, Portales 1349. T.
ATALA A., NATALIO, Aldunate 333. T.P.
BALBOA, ENRIQUETA L. DE, M. Montt 850. Loc. 110. Ms. S.
BENQUIS T., MOISES, Portales 1161. S.C.
BODEVIN M., LEON, Rodríguez 1128. S.
BOTONERIA FEMINA, Montt 969. T.P.
BOTONERIA PARIS, Rodríguez 1142. T.P.
CASTILLO Y RIOS, M. Montt 785. Z.
CHAHIN S., CONSTANTINO, Montt 719. T.P.
COHEN E HIJOS, MOISES, Montt 1001. T.
COHEN T., ALBERTO, Portales 1085. T.P.
CONFECCIONES HARRY'S, M. Bulnes 517.
CONFECCIONES PICASSO, M. Bulnes 489.
ELLENA E HIJOS, JOSE, D. Portales 1289. Z.
ELTIT M., MAHFUD, Rodríguez 1302. T.
ERCOLI HNOS. LTDA., Barros Arana 176. T.P.
ERGAS C., CUSTODIO, Portales 1143. T.
ERGAS C., JOSE, Portales 1148. T.C.
ESTABL. TEXTILES MARGARITA S. A. C., Bulnes-M. Montt T.
ESTEBAÑEZ S. A., Portales 1001. T.
FARAGO G., NICOLAS, Portales 1040. T.
FONTANET P., LUIS, A. Prat 501. T.
GRACIA A., GENARO, Portales 550. T.
GARCIA DE LA S., GABRIEL, Portales 956. T.P.
GARDENIA EXCLUSIVIDADES, M. Montt 845. B.

HALABI M., AYOUAD,
M. Montt 982. Dep. L.
HARCHA E HIJOS, JULIO,
Portales 1032. T.
HASBUN DE LA C., ALFREDO,
M. Montt 935. T.
HASSON E HIJOS LTDA., MOISES,
Portales 1163. T.
HASSON L., E HIJOS, LEON,
Portales 1249. T.P.
HASSON S., LEON,
Portales 1137. T.P.
IRIARTE R., MARIO.
M. Montt 920. T.
JAMARME, ISABEL J. V. DE,
M. Montt 999. T.
JAMASNIE P., HECTOR,
Aldunate 482. T.P.
JOFRE I., DELICIO,
M. Bulnes 559. T.
KUNZ, RUTH A. DE,
Aldunate 436. T.
LEVY F., MORDO,
Portales 1087. T.
MARTINEZ S., JACINTO,
Portales 1119. M.S.
MARTINEZ Y CIA. LTDA., JUAN.
Portales 1105. T.
MATTA A., FRANCISCO,
Portales 1079. T.
MELLA T., ORESTE,
A. Prat 558. T.G.
MODAS DUBY,
Portales 1028. M.S.
MODAS SAHRY,
A. Prat 517. M.S.
MOLINA B., CARLOS,
Gral. Mackenna 333. S.
NAVON HNOS.,
Portales 1189. T.C.
NIÑOLANDIA,
M. Rodriguez 1098. T.N.
OSPA Y BRUM LTDA.,
M. Montt 884. M.S.
PARAM Z., EMILIO,
Aldunate 443. T.
QUINTINO, LUISA M. DE,
Bulnes 677. T.
RAMIREZ, CAROLINA A. V. DE.
M. Montt 742. T
REMMELE S., GUILLERMO,
M. Montt 618. S.
RUCA-TACUN, TEXTILES,
M. Bulnes 515. T.G.
SANDOVAL C., AVELINO,
Portales 1130. Z.
SANTANA VIGUERA Y CIA.,
Portales 1002. Z.
SARFATIS C., ABRAHAM,
Portales 1037. T.C.
SOTO R., EVARISTO,
Rodriguez 1100. T.
SUC. NICOLAS RUEDA Y CIA. LTDA.,
Portales 1094. T.P.C.B.
TEJIDOS GIMPEL,
Aldunate 466. T.
TELECHEA M., EMILIANO,
M. Montt 922. Z.
TESTA Y CIA., LTDA.,
Portales 1192. T.P.
TIENDA LA PRINCESA,
Aldunate 441. T.
URRA, ELBA V. DE,
Rodriguez 1140. T.
WITTWER G., ARMANDO,
M. Montt 795. T.
ZAPATERIA IMPERIO,
M. Montt 798. Z.
ZEDAN C., NICOLAS,
Rodriguez 1299. T.P.

VILCUN

DURCUDOY L., SALVADOR, T.Z.
ERNST Y CIA. LTDA.,
Prat 301. T.P.
PEREZ M., PEDRO,
Prat s/n. Z.
SUC. HECTOR VIÑUELA,
Molina s/n. T.G.

VILLARRICA

CARMACH F., JUAN,
C. Henriquez s/n. T.
CHAHUAN A., CELSO,
Av. Acevedo s/n. Z.
LEGASSA A., MANUEL,
Gral. Urrutia s/n. T.
MANZANO A., ALICIA,
C. Henriquez 554. P.
PUALI N., MARUF,
G. de Alderete s/n. T.
PUALY HNOS.,
Av. Pedro de Valdivia s/n. T.
REBOLLEDO A., MANUEL,
C. Henriquez 566. P.

PROVINCIA DE VALDIVIA

LANCO

AEDO P., RAUL,
Libertad 388. T.
AEDO P., UBALDO,
Libertad-Dieciocho. T.
POBLETE S., JUAN,
Centenario 335. T.

LA UNION

ASSEF A., JOSE,
R. Boettcher 406. T.
CASA BELSAN,
Letelier-Esmeralda. T.
CASA GLADYS,
Esmeralda 474. T.
FLORES, HUMBERTO,
A Prat 716. Z.
GANTZ E HIJOS LTDA.,
Letelier 301. T.
HALES H., JACOB,
A. Prat 712. T.
HALES H., MIGUEL,
Esmeralda 541. T
HALES M., SONIA,
Esmeralda 760. T.G.
LAZO C., HUMBERTO,
Esmeralda 761. S.
MASRI, ELY,
Esmeralda 801. T.
MENDY Y BUSTOS,
Comercio 382. T.
MORETTI R., PEDRO,
Bilbao 967. T.C.
MUSA O., ERCILLA,
Esmeralda 770. T.B.
ORDOÑEZ V., ENEDINA,
O'Higgins 603. T.
SANTAMARIA L., AURELIO,
Esmeralda s/n. T.
SCHNOERING Y GRUENER,
Edif. Municipal Prat 650. Ms.B.
SCHWENCKE S., ARMANDO,
A. Prat 495. T.
SOTO, OLGA B. DE,
Ramirez 800. T.P.
STUECKRATH Y GROB,
Esmeralda 459. T.

LOS LAGOS

BASSAY DE MORALES, HAYDEE,
S. Martin 17. T.P.
HARCHA HNOS.,
Balmaceda 46. T.
HAZBUN R., ELIAS,
Quinchilca esq. Balmaceda. P.
ROMAN F., QUINTANA,
S. Martin 32. T.
RUIZ E HIJOS, ANGEL,
S. Martín 31. T.

PAILLACO

ALVAREZ, MANUEL,
O'Higgins 98. T
HARCHA M., EMILIO,
Casilla 67. T.P.
HAZBUN R., ELIAS,
Quinchilca esq. Balmaceda. T.
HARCHA, SELIN,
O'Higgins 16. T.
JADURI, ELIAS,
18 de Octubre-O'Higgins. T
RODRIGUEZ, ARNOLDO,
O'Higgins 152. T.
SCHMIDT, YOLANDE F. V. DE,
Casilla 11. T.P.

PANGUIPULLI

CORONADO V., VICTOR,
M. de Rozas 425. T.
FERRADA, LUIS,
Matta 151. T.
LINNEBRICK, MELANIA,
M. de Rozas-Freire. T.
READY E HIJOS, ROSA,
M. de Rozas 190. T.
READY R., TEOFILO,
M. de Rozas 301. T.

RIO BUENO

ABDON, JORGE,
P. Lagos 602. T.
ACEVEDO A., LISANDRO,
S. Martin 1245. T.
ACEVEDO, PEDRO,
Comercio 700. T.
CAÑAS, ERNESTO,
Comercio 492. Z.
FUCHSLOCHER, VALENTA LTDA.,
E. Libertador 156. T.
HALES, MARIO,
Comercio 443. T.
LARRE, ALEJO E HIJOS,
Comercio 499. T.
OSMAN A., YOLETT,
Comercio 677. T.
OSMAN, ALIMA,
Comercio 646. T.
OSMAN M., FARUK,
P. Lynch 1399. T.
OSMAN O., HASSEN,
S. Martín 1196. T.
SCHARAF, SALVADOR,
S. Martín 1300. T.
THAMBO CALZADOS,
Comercio 783. T.Z.
TIENDA SANFEL,
Comercio 496. T.P.

VALDIVIA

ALBERDI, R Y E.,
Av. Ecuador 1995. T.
ASSEF M., SUC. JOSE,
Libertad 178. T.
BENJAMIN Y CIA. LTDA.,
Libertad 101. T.P.
BUSTOS B., BERTA,
Maipú 91. Ms.
CASA ELITE,
O'Higgins 447. Ms.B.
CASA LIBERTAD,
P. Rosales 651. C.
CASA MARGARITA,
Picarte 348. T.
CONTRERAS P., PEDRO.
Picarte 511. S.
CONTRERAS P., SEIN.
Maipú-Yungay. S.
ERGAS Y CIA.,
Picarte 310. T.
ESPINOZA O., MIGUEL,
C. Henriquez 889. S.
FARRE, SILVA Y CIA. LTDA.,
Maipú 183. Ch.
FUENTES, RAMON,
C. Henriquez 896. S.
IRIGOIN O., FERNANDO,
Av. Prat 853. T.P.
ISRAEL, ERGAS Y CIA. LTDA.,
Picarte 323. T.C.
JACOBSON L., GERMAN,
Chacabuco 299. T.
JIMENEZ F., EUSEBIO,
Libertad 188. T.P.
KAUFMANN, GERARDO,
Picarte 470. Ms.
LAMAS F., ANTONIO,
Picarte 2289. T.C.
LEVY B., SYD,
Picarte 502. P.
LIEWALD B., ADA,
Picarte 427. Ms.B.
MARTINEZ Y CIA., MANUEL,
Picarte 1655. T.
MELERO R., DONATO,
Balmaceda 5292. T.C.
MEYER P., KURT,
Picarte 498. P.
MEYER, RUTH P. DE,
Picarte 514. P.
MEYER Y CIA., ENRIQUE,
Picarte 336. T.
MICHAELIS C., GUILLERMO,
Picarte 399. T.
MODAS DUBY LTDA.,
C. Henriquez 475. Ms.B.
MORDOJ M., ISAAC,
Picarte 343. T.
NEIRA U., SALVADOR,
O'Higgins 440. Z.
OESTERREICHER, MALVA F. DE,
P. Rosales 651. C.
OSMAN F., MARIO,
Libertad 30. T.G.
PAZOS Y CIA. LTDA.,
Picarte 301. T.
RINGLER E., WALTER,
O'Higgins-Libertad. Z.
RUDLOFF HNOS. Y CIA. S. A.,
Picarte 481. Z.
SALINAS Y CIA., IVAN,
Picarte 353. T.B.
SAN MARTIN Y CIA. LTDA.,
Arauco 191. Z.
SCHELL, ROIGE LTDA.,
Maipú 191. Z.
SILVA B., ALFREDO,
Picarte 1927. T.
TABOADA, GONZALEZ LTDA.,
O'Higgins 202. T.C.Mc.
TABOADA Y CIA. LTDA., JOSE,
O'Higgins 463. T.
UTRERAS F., ISAIAS,
P. A. Cerda 309. T.
VILLARROEL P., ONOFRE,
Libertad 148. Z.
CASA WEISS,
Picarte 398. Z.
YOUSEF., MAHMOUD,
Picarte 377. T.

PROVINCIA DE OSORNO

CORTE ALTO

OJEDA S., EUDULIO,
O'Higgins s/n. T.
PICAND, JESUS, T.

OSORNO

ABARZUA DE O., ELSA,
Ramirez 898. Ms.B.
AHO E HIJOS LTDA., ELIAS,
P. Lynch 1990. T.
AHO J., JEAN,
República 301. T.
ALAFF A., ALBERTO,
Ramirez 1074. T.
ALAFF A., EDUARDO,
Ramirez 1076. T.
ALAFF A., FOAD,
P. Lynch 2042. T.
ALAFF A., JORGE,
Ramirez 956. T.
ALEUANLLI E HIJO LTDA., ALBERTO,
Ramirez 599. T.C.
ALEUANLLI K., JOSE,
Bulnes 856. T.
ALEUANLLI, PEDRO,
Ramirez 1079. T.
ALEUANLLI S., JOSE,
Ramirez 1079. T.
ANUCH A., JOSE,
Cochrane 657. T.P.
ANUCH A., MALAK,
Ramirez 653. T.
ANUCH E HIJOS, JUAN,
Ramirez 1027. T.
ANUCH S., JORGE,
P. Lynch 2060. T.
ANUCH YALO, SUC., CARLOS,
Ramirez 802. T.
ANWANDTER, LITA,
Ramirez 650. Ms.B.
AÑASCO, ERNESTO,
Ramirez 728. Tn.
ARANA MODAS,
Ramirez 890. C.B.
ATALLAH E HIJOS LTDA., MARY
P. Lynch 1700. P.
AYUB, OLGA ANUCH DE,
Ramirez 1080. T.
BALDOS,
Ramirez 1032. T.S.
BARRIO Y CIA. LTDA., BASILIO,
Ramirez 818. T.G.
BEDECARRATZ S., ARNOLDO,
Ramirez 679. T.
BEDECARRATZ S., JUAN,
Bulnes 699. T.
BELLO B., JUAN,
Freire 895. P.
BELTRAN F., FLORENCIO,
Ramirez 723. T.
BERQUIN S., MANUEL,
Ramirez 960. T.
BETSALEL Y DINAR,
Ramirez 777. T.B.
BIEWER Y CIA LTDA., GABRIELA,
Ramirez 890. Ms.
BRIKISAK C., VICTOR,
A. Prat 1098. T.
BROUSSAINGARAY, BERNARDO,
Ramirez 1138. Z.
CALZADOS EMBAJADORES,
Ramirez 800. T.Z.
CARABED K., JORGE,
Ramirez 757. T.P.
COBORSI C., ANGEL,
P. Lynch 1668. T.
CONDON Y BELTRAN,
Ramirez 1032. T.
DUBY CONFECCIONES,
Freire 587. T.C.
ELISA MODAS LTDA.,
Ramirez 1010. Ms.B.
ENGELBERG S., ERICO,
Ramirez 765. Z.
ESCOBAR Y CASTILLO LTDA.,
Ramirez 1040. C.
FIERRO DE ORTEGA, ROSA,
Ramirez 708. Tn.
FLORES, RAFAEL,
Los Carrera 1277. Ms.
FRANZ Y WEIGERT LTDA.,
O'Higgins 516. S.
GARABED, JORGE,
Ramirez 757. T.
GARNICA A., SAMUEL,
Mackenna 1102. Z.
GONZALEZ, MARIA LUISA DE,
Baquedano 715. Ms.
GONZALEZ, REISER Y CIA. LTDA.,
Ramirez 408. T.
HARO C., CORNELIO,
P. Lynch 1204. T.
HESS Y BUSCHMANN,
Mackenna 1100. T.
ICARAN A., JUAN,
P. Lynch 1644. T.
JADURI G., JORGE,
Ramirez 702. T.
JULIAN E HIJOS LTDA., ABRAHAM,
21 de Mayo 101. T.P.
KAUAK A., RAFAEL,
Ramirez 707. T.
KAUAK, ALBERTO,
Ramirez 716. T.
KAUAK, SUC., KARIM,
Ramirez 736. T.
KOEPFER, PABLO,
Mackenna 714. S.
LAGUNA HNOS.,
Lynch 1626. T.
LANERA DEL SUR,
Ramirez 797. T.
MARTABID, FRANCISCO,
Bulnes 808. T.
MARTABID K., JOSE,
Ramirez 623. T.
MARTIN M., MARIO,
Ramirez 1052. Z.
MARTINEZ M., GABRIEL,
Ramirez 800. T.
MODAS YORK,
Ramirez esq. Freire. Ms.
NAHMIAS Y SANHUEZA LTDA.,
Ramirez 602.
NAHUM A., SAID,
P. Lynch 1802. T.
NAHUM E HIJOS, JACOB,
Ramirez 554. T.
NAHUM E HIJOS LTDA., SAID,
Lynch 1802. T.P.
NAHUM N., JORGE,
P. Lynch 1766. T.
NAHUM N., JORGE,
Ramirez 360. T.

COOK & CO., INC.

MEMPHIS, TENNESSEE

Cotton Division

Branch Offices

New York, N. Y.— Anniston, Ala

Gastonia, N. C.— Greenville, S. C.— Phoenix, Ariz.

Fresno, Calif.

MEMBERS

New York Cotton Exchange—New Orleans Cotton Exchange

Memphis Cotton Exchange—Liverpool Cotton Association

Correspondents

Cook and Co., European Agencies, Inc.
Ghent-Belgium
Roger Van Glabeke, Mgr.

Cook & Cia. S. A.
Sao Paulo, Fortaleza, Natal Brazil.
Edo. Florsheim, Managing Director.

Cook and., Far East Agencies, Inc.
Osaka, Japan
Borje Johansson, Mgr.,

Cook y Cía. de México S. A.
John W. Barnett, Managing Direc.
México City, Matamoros, Torreon, Delicias, Tampico, Obregon, México.

Robert Nottingham, Liverpool, England

Cook & Co., Inc., 15 William St. New York, N. Y.
E. S. Whitten, Jr., Manager

Arne H. Eskelund, Copenhagen, Denmark

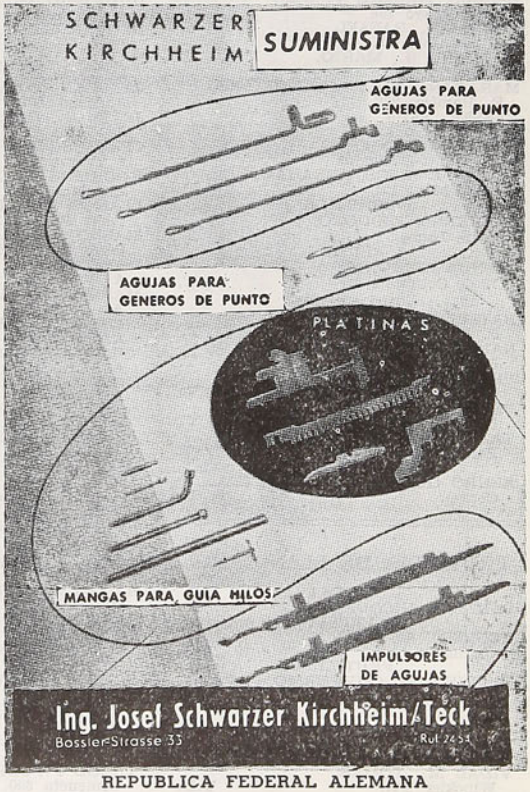
Fomento Industrial y Comercial, S. A. Panamá, R. de P.
Jorge Nogueira, Manager

Guatemala, Honduras, Costa Rica, Nicaragua, Colombia

GRAIN DIVISION

Branch Offices—Chicago, Ill., Portland, Ore., Ft. Worth, Texas

Members—Chicago Board of Trade, Kansas City Board of Trade



REPUBLICA FEDERAL ALEMANA

NALLAR, EMILIO,
Ramírez 514. T.
NALLAR, MARIO,
República 399. T.
NALLAR S., RAMON,
Ramírez 1060. T.
NEGRON, LUPERCIO,
Mackenna, Pasaje Consistorial. T.
OLDHAVER F., SANTIAGO,
Ramírez 658. T.
ORTEGA, ROSA F., DE,
Ramírez 708. Tn.
RAZAZI J., JONAS,
Ramírez 625. T.
RAZAZI J., JORGE,
Ramírez-Portales. T.
RAZAZI, SAID,
Ramírez 436. T.
RAZZOUCK, ZAFER,
Ramírez 447. T.
RUSSO, ALBERTO,
Ramírez 797. T.
SALDINS, PETRONILA P. DE,
Ramírez 361. T.B.
SANTAMARIA, SUC. EULALIA V. DE,
Ramírez 1000. T.
SCHEEL Y ROIGE LTDA.,
Ramírez 939. Z.
SCHUETZ Y CIA., S.A.C.,
Ramírez 1013. T.B.
SOTO A., NICOLAS,
Ramírez 961. Z.
SOTO A., ORLANDO,
Ramírez 713. Z.
TARZIJAN A., ALEJANDRO,
P. Lynch 1299. T.
TARZIJAN E HIJOS, ELIAS,
Ramírez 401. TG., P.C.Z.
TARZIJAN, PEDRO,
P. Lynch 2030. T.
TAYEH, SUC., SALVADOR,
Ramírez 1090. T.
UARAC K., MANUEL,
P. Lynch 2094. T.
VILLALOBOS, JORGE,
Ramírez 628. T.

PURRANQUE

ALVAREZ A., LUIS,
O'Higgins s/n. S.
BASBUS, MALAKE V. DE,
21 de Mayo 198. T.
CANDACHI, RAFAEL,
21 de Mayo 11. T.
HOFMANN S., MARIO,
A. Prat 1. T.
MARAGAÑO, SUC. MAXIMILIANO,
E. Ramírez 370. Z.
NASSER, SABA,
21 de Mayo s/n. T.
NEUMANN, ROGER,
P. Montt-O'Higgins. T.
JULIAN E HIJOS, ABRAHAM,
21 de Mayo 121. T.

PUYEHUE

TOIRKENS, TEODORO,
Entre Lagos. T.

REUMEN

TIENDA REGIONAL,
12 de Octubre s/n. T.

RIO NEGRO

BAYELLE N., JOSE,
P. Montt 406. T.
NAHUM HNOS.,
P. Montt 444. T.
PEREZ C., CASTO,
P. Montt 401. T.
PEREZ Y CIA. LTDA.,
P. Montt 366. T.
TAZBAZ I., DOMINGO,
Balmaceda 399. T.

TRUMAO

BEHRO GUIRESSE Y CIA. LTDA.,
Correo. T.

PROVINCIA DE LLANQUIHUE

CASMA

PAREDES, NICODEMUS. T.

FRESIA

TEUBERT A., LINO,
Casilla 30. T.P.

FRUTILLAR

FISCHER N., GUILLERMO,
P. Aguirre Cerda 50. T.
RICHTER LTDA.,
Phillippi 531. T.
RIVERA R., SANTOS.
Casilla 26. T.
VIDAL M., TOMAS,
Winckler s/n. T.B.

LLANQUIHUE

ARANEDA Y MARTIN LTDA., T.
MOEDINGER L., LUIS,
M. A. Matta s/n. T.
WERNER Y CIA., A.,
Baquedano s/n. T.

PUERTO MONTT

ALMACENES EMBAJADORES,
A. Varas 601.
ALMONACID U., TEODORO,
A. Varas 942. P.
ALONSO O., SUC. MANUEL,
A. Varas 998. P.
AMPUERO E HIJOS LTDA.,
Angelmó 2190. T.
AMPUERO M., NELLY,
Angelmó 2212. T.
ARA S., ROLANDO,
Urmeneta 508. P.
BLANCO E HIJOS, FRANCISCO,
Egaña 539. T.
BRAHM HNOS. LTDA.,
Cauquenes 123. T.
BRAUER G., JORGE,
A. Varas 756. Ms.
CALZADO FAC,
A. Varas 502. Z.
CASA CRISMARK,
A. Varas 528. T.
CASA IROL,
Urmeneta 386. Ms.B.
CASA PAMELA,
A. Varas 776. Dep. Lanas
CASANOVA M., GERONIMO,
A. Varas 797. S.
CONTRERAS G., ADOLFO,
A. Varas 727. P.
DAIE L., JULIO.
A. Varas 528. T.
FERNANDEZ E HIJOS, GREGORIO,
A. Varas 767. T.P.
FISCHMANN T., SIMON,
A. Varas 834. T.
GALILEA M., GELIC,
A. Varas 699. T.P.
GALILEA M., JULIAN,
A. Varas 788. T.P.
GARCIA M., RAMON,
A. Varas 776. T.
HUIDOBRO G., JESUS,
A. Varas 734. T.
HERNANDEZ J., ARMANDO,
Talca 84. S.
INOSTROZA M., NIBALDO,
A. Varas 859. T.B.
JANHSEN E HIJOS LTDA., JULIO,
Angelmó 1878. T.
JEREZ S., DANIEL,
A. Varas 821. T.
JEREZ S., IGNACIO,
A. Varas 690. T.P.
KOCHIFAS HNOS., LTDA.,
Angelmó 2208. T.
LLANOS H., LEOPOLDO,
Pérez Rosales 314. T.
MALDONADO, MARTA A. v. DE,
Pérez Rosales 496. P.Ms.B.
MARDONES S., JOSE,
A. Varas 515. T.C.
MARQUARDT A., COLOMBO,
A. Varas 529. P.
MENDEZ, DORALISA C. DE,
A. Varas 608. T.P.
MILENA MODAS LTDA.,
A. Varas 550. Ms.B.
MODAS MARY MARTA,
A. Varas 539. Mn.
ORELLANA A., SERGIO,
A. Varas 598. TG.C.
ORELLANA I., ALBERTO,
A. Varas 509. T.
ORELLANA S., OMAR,
A. Varas 490. T.
ORELLANA T. Y CIA. LTDA., MARIO,
Angelmó 2226. P.
REINARES O., ANDRES,
A. Varas 858. T.C.
ROJAS Y CIA., ENEDINA,
A. Varas 859 T.C.
SALIBE J., SUBJE,
A. Varas 472 T.P.
SANZ HNOS.,
Varas 510. T.
SCHWARTZMANN R., BERNARDO,
A. Varas 839. T.
SKUDIN, PAULINE O. DE,
Urmeneta 491. T.
TEKE SCH., MIGUEL.
A. Varas 936. T.
TORO G., DOMINGO,
A. Varas 452. Z.
TRADD F., JORGE,
Urmeneta 690. T.

PUERTO OCTAY

HAUSDORF B., ERWIN,
P. Montt s/n. T.
WULF H., IGNACIO,
Fundo Monte Verde T.P.

PUERTO VARAS

ALMACEN CENTRAL LTDA.,
Del Salvador 495. T.
BELTRAN HNOS.,
S. Francisco 500. T.
DIAZ G., SABINA,
S. Francisco 351. Z.
KAUAK M., JOSE,
Del Salvador 435. T.
KUSCH R., OSVALDO,
S. Francisco 565. T.P.
MEYER Y CIA., HUGO,
Del Salvador 396. T.C.
NIKLITSCHEK M., ARNO,
Del Salvador 400. T.Z.
SOC. COMERCIAL LA SUREÑA LTDA.
Del Salvador 401. T.C.

PROVINCIA DE CHILOE

ANCUD Puerto Libre

IMPORTADORES — TI

CANTIN M., MARIO,
Pudeto 231. T.
DURAN K., ALBERTO,
Chacabuco-Pudeto. TI.
FIERRO M., RUTH,
Pudeto 288. TI.
HASSE P., JOSE,
Ramírez 316. T.
KOMPATZKI H., CARLOS,
Pudeto 295. T.
KOMPATZJI H., JULIO,
A. Prat 56. T.
LOUSTAU B., MERCEDES,
Libertad 596. Ms.

CASTRO

Puerto Libre

IMPORTADORES — TI

AGUILA H., SANTIAGO,
Serrano 496. P.
ALDERETE A., JUAN,
BLANCO 175. T.
ALOSNO L., NARTINA,
Blanco 157. T.
ALTAMIRANO N., GRACIELA,
Blanco 185. Ms.B.
ANDRADE A., HERNAN,
Thompson 279. T.
ANDRADE A., MILTON,
Thompson 244. TI
ANDRADE B., OSCAR,
Blanco 199. TI.
ATALA A., ARTURO,
Thompson 264. TI.
BARRIA G., LUIS,
Thompson 255. T.
BARRIA O., EMILIO,
Blanco 249. T.
BARRIENTOS G., ZOILO,
Chacabuco 367. TI.
BARRIENTOS V., JULIO,
Blanco 257. TI.
BARTULIN Z., JUAN,
Blanco 277. TI.
BORQUEZ O., EDGARDO,
G. Mistral 351. TI.
CANAAN V., GARIBE,
Portales 402. T.
CARCAMO S., DAVID,
Blanco 120. TI.
CARDENAS E HIJOS, DEMETRIO,
Blanco 31. TI.
CARDENAS V., AURELIO,
Lillo 11. T.
CARDENAS V., ROBERTO,
Blanco 198. T.
CELIS OBERMAIER Y CIA. LTDA
P.
DIAZ, ANA B., DE,
Prat 342. T.B.
DIAZ B., FRANCISCO,
Blanco 96. TI.
DIAZ M., ALFONSO,
Esmeralda 249. TI.
DONOSO Y CIA. LTDA.,
Thompson 213. TI.
ELGUETA V., PEDRO,
Blanco 227. TI.
FODIC M., DOMINGO,
Blanco 277. TI.
FORES D., RODRIGO,
Blanco s/n. TI.

GALLARDO G., SANTIAGO, Prat 233. T.Z.
GOMEZ U., DANIEL, Blanco 170. T.
GONZALEZ A., CIRO, Serrano 331. TI.
GONZALEZ A., MIGUEL, Irarrázaval 18. TI.
GONZALEZ M., HECTOR, Gamboa 560. TI.
HARDESSEN, MARCHANT Y CIA. LTDA., Blanco 250. TI.
HERNANDEZ U., ARTURO, Latorre 267. TI.
JIMENEZ DEL V., GUILLERMO, Blanco 274. T.Z.
JIMENEZ P., LUIS, Blanco 267. T.P.
LATIF A., ISMAEL , Blanco 150. TI.
LAVIN S., ANGEL, Blanco 320. T.
LILLO R., ARNOLDO, Blanco 60. T.
LOAYZA M., MARIA, S. Martín 844. T.Z.
MALLAGARAY M., FRANCISCO, Serrano 337. TI.
MISERDA P., JULIO, Plaza Prat. TI.
NAUTI QUIPO, Blanco Encalada 1. T.
OYARZUN C., JOSE, Blanco 102. TI.
PEREZ DE C., EUGENIA, Pacífico s/n. T.P.
PEREZ T., SILVIO, Blanco 82. TI.
PEREZ V., RAUL, Blanco 51. T.
PIÑEIRO P., FRANCISCO, Blanco 136. TI.
ROJAS V., EMA , Plaza Prat. TI.
SANCHEZ A., PEDRO, Thompson 244. TI.
SOTO G., CANAAN DE, Portales 400. T.P.
SOTO, INES C. DE, Blanco s/n. T.P.B.
URRUTIA DEL C., JUAN, Thompson 289. T.
VERA V., CELIA, Plaza Prat 330. TI.
WAGNER, STEIN Y CIA., S.A.C., P. Montt 58. TI.

PROVINCIA DE AYSEN

CHILE CHICO

AHUILE E HIJO LTDA., JOSE, O'Higgins s/n. T.Z.
ATALA Y CIA. LTDA., MOISES, Carrera s/n. T.P.

COYHAIQUE

BARRIA O., RAUL, Errázuriz 145. T.P.
BELTRAN F., LUIS, Prat 501. T.C.
BRAEUTIGAM HNOS., LTDA., Bilbao Horn. T.C.
FERNANDEZ Y CIA., AGUSTIN, Bilbao 398. T.
HOLMBERG M., ERNESTO, Moraleda 495. T.
HOLMBERG M., TEODORO, Condell 495. T.B.
LARRAL O., CESAREO , Baquedano 199. T.
OLEAGA, SUC. LUIS, Condell s/n. T.
VARONA H., ANTONIO, Prat 601. T.P.
VERDUGO L., ANDELMO, Prat 570. T.P.
ZUÑIGA O., ANDRES, Prat 803. T.P.

PUERTO AYSEN

QUINTANA E HIJOS LTDA., A., Sarg. Aldea s/n. T.
SANCHEZ Y CIA. LTDA., JUAN, Av. Ten. Merino 223. T.
CASA LOLA, Ten. Merino 207. T.

PROVINCIA DE MAGALLANES

MORRO CHICO

CHELECH, BLANCA V. Vda. DE, M. Bulnes 700. T.
CHELECH M., ABRAHAM, Baquedano s/n. T.

PORVENIR

SUC. ESTEBAN VUKASOVIC B., Señoret 602. T.P.
VIDAL Y CAMELIO, Señoret 720. C.
VUCKASOVIC B., JUAN, Soto Salas 99. T.B.

PUERTO NATALES

ALVANO I., JOSE, Eberhard 385. T.
DORAM, MARIA O. VDA. DE, Eberhard 345. C.
FERNANDEZ E., BENJAMIN, Baquedano 300. T.
FERRER M., VICENTE, M. Bulnes 631. T.
FUEYO F., JOAQUIN, Eberhard 508. B.T.
GLUSEVICH M., JORGE, M. Bulnes 1302. T.
HERRERA, SAMUEL, Eberhard 400. T.P.
PRADO C., EMILIO, Chorrillos 199. T.
STELA Y CIA. LTDA., GUILLERMO, A. Prat 170. T.Z.

PUNTA ARENAS

(Puerto Libre)

ADES Y CIA. LTDA., SIMON, Bories 520. T.P.
ALMACENES BARRASI, Bories 784. T.
ANDREUZZI, SYLVIA Y. DE, Bories 517. T.
ARTIGAS O., MARIA, Bories 637. T.
AUSTIN B., GUILLERMO, 21 de Mayo 1312. T.P.
BAHAMONDES S., EULOGIO, Sarmiento 1029. T.P.
BARASSI MARZOLO S. A. COM. E IND., Errázuriz 864. Z.
BASSARMAL M., NENUMAL, Bories 738 y 887. C.B.
CARAZO C., CARMEN, Bories 790. Ms.
CASA VICKERY LTDA., Roca 548. T.P.
CATANEO C., DOMINGO, Bories 496. T.P.
CONDESA S., OROZIMBO, J. Nogueira 1162. T.
CUEVAS D., ANTONIO , Bories 678. T.Baz.
DAMIANOVIC Y CIA. LTDA., Bories 870. Z.
DI BIASE I., COSME, Errázuriz 801. T.G.P.
DIMETRAL DISTRIBUIDORA MERCANTIL LTDA., Bories 830. T.
DOBERTI HNOS., LTDA., Bories 837. T.
EL PORTAL, Bories 679. T.Baz.
ETEROVIC D., NICOLAS, Roca 882. T.
FERNANDEZ, MARIA P. DE, Bories 700. Ms.
FERONE I., CAYETANO, Chiloé 1198. T.P.
FOSCHINO S., FERNANDO, Errázuriz 580. T.B.
FOSCHINO S., SILVIO, Errázuriz 644. T.
FOSCHINO Y CIA., COSME, Bories 817. T.C.
FUENTEALBA O., JUAN, Bories 606. T.P.
GARAFULIC D., GERONIMO, Colón 1000. T.B.
GARISPE, JULIA P. VDA. DE, Bories 564. T.P.
GONZALEZ HNOS. Y CIA., Errázuriz 701. C.
GRACE A., CARLOS R., J. Nogueira 1174. C.B.
HOTCHAND M., BHORAJ, Errázuriz 858. T.
IMPERATORE HNOS. LTDA., Errázuriz 675. T.
IMPERATORE JOSE Y SALVADOR, Bories 970. T.
IVANDIC R., MATEO, Magallanes 866. T.P.
JALIL Y CIA., RACHID Y., Bories 799. T
JASSUMAL Y CIA., Errázuriz 900. T.Ms.
KALAFATOVIC J. ANTONIO, L. Navarro 1048. T.B.
KUKOLJ M., ANDRES, Magallanes 264. T.P.
LA CIUDAD DE PEKIN, Roca 865. T.
LANABEL, O'Higgins 921. Dep. Lanas
LONCHARIC, OLGA ST. DE, L. Navarro 739. T.
MAGRI Y CIA., O'Higgins 1034. TG.
MANCILLA, NATALIA M. DE , Almte. Señoret 695. Ms.
MARUSIC HNOS. LTDA., R. Correa 0300. B.
MERGUDICH HNOS. LTDA., L. Navarro 1187. T.
NANDWANI Y HNOS., Roca 832. TG.
NOCERA I., COSME, Bories 539. C.T.
OBERREUTER, DOLORES G. V. DE, Av. Colón 477. Ms.
ORFANIDIS A., ANGEL, J. Montt 668. Z.
PIROZZI I., JOSE, Errázuriz 739. T.P.
PUSTILNIK, EVA P. DE, Pl. Muñoz G. 1007. T.C.
ROSESI CREACIONES, Pl. Muñoz G. 1009. B.
STRELLO V. JUAN, Zenteno 200 . T.P.
SOC. COMERCIAL DEL SUR, SURCC. Magallanes 998. T.Z.
SOC. COM. LUIS BIASE E HIJOS LTDA., Errázuriz 618. T.
SUC. TECHAND A., Bories 640. C.
TENEB I., JOSE, Almte. Señoret 1457. Z.
VASQUEZ, GALLEGOS Y CIA. LTDA., Errázuriz 615. T.S.
VIDAL S., ANTONIA, L. Navarro 1139. T.P.
VIDAL Y CAMELIO, Bories 670. T.P.
VILICIC, DEASANKA M. DE, Bories 840. T.
VRDOLJAK ANTONIETA R. VDA. DE, J. Montt 594. T.P.
WATSON, TUI ST. VDA. DE, Bories 638. C.
ZABOLAKIS Y CIA., JORGE, Bories 658. T.
ZANZI C., CARLOS, Bories 701. T.P.
ZAPATERIA DUCAL, Bories 683. Z.
ZAPATERIA LA ISLEÑA, J. Nogueira 1112. Z.
ZAPATERIA SYLVANIA, Puente 551. Z.

PROVINCIA DE SANTIAGO

BUIN

ALE S., KAMEL, Bdno. Bravo 321. T.
CASTRO G., BONIFACIO, Balmaceda 198. Z.
CATTAN G., JORGE, Balmaceda 151. T.Z.
LARCHA R., YUNEL, Balmaceda 318. T.P.
PEREZ Y CIA., LTDA., Balmaceda 201. T.P.
SANCHEZ DEL P., DOMINGO, Balmaceda 098. T.Z.

ISLA DE MAIPO

BERTERO C., MARIO, Santelices 73. T.
SEPULVEDA V., DAVID, Santelices 379. T.

LLO-LLEO

ALONSO JULIA C. DE, Los Aromos 355. T.P.
CASA MALIC, Los Aromos 341. T.
KIFAFI Y MUSA LTDA., Los Aromos 317. T.

MELIPILLA

AROCENA U., AGUSTIN, Ortúzar 547. T.
BETINYANI Y CIA., CARLOS, Ortúzar 625. T.P.
COHEN P., ALBERTO, Plaza de Armas 446. S.
DE DIEGO A., ANTONIO, Plaza de Armas 489. T.
ECHEVERRIA B., HIGINIO, Ortúzar 582. Z.
JOFRE G., MOISES, Av. Serrano 349. T
MURRA HNOS., Y CIA. LTDA., Ortúzar 699.
MUSA E HIJOS, RAFAEL, Ortúzar 680. TG. C.
MUSSA O., RAFAEL, Libertad 620. T.
NAZAL M., FELIPE, Ortúzar 706. T.B.
NAZAL N., CARMELA, Ortúzar 525. T.
QUINTANILLA B., SANTIAGO, Ortúzar 919. Z.
SAFFIE C., LUIS, Ortúzar 538. T.P.
SAFFIE HNOS. LTDA., Ortúzar 558. T.P.B.
VALCARCEL S., GREGORIO, Pl. de Armas 529. Z.
VILLAR V., MANUEL, Ortúzar 659. Z.
VILLAR V., ROSENDO, Ortúzar 626. Z.
ZAMUR R., TAUFIC, Serrano 222. T.

PAINE

ELHARJA M., S., Baquedano 980. T.P.
ORTIZ C., MANUEL, Baquedano 1002. T.P.

PEÑAFLOR

GRAIDE L., LEON, 21 de Mayo 1336. T.
LASCAR L., AMADO, 21 de Mayo s/n. T.
NAZER P., CARMELO, Basterrica 057. T.
SAID N., ELIAS, 21 de Mayo 1290. T.
SALUM A., JUAN, 21 de Mayo 1317. T.
SUC. ANTONIO SALUM CH., 21 de Mayo 1279. T.P.

PUENTE ALTO

BUTTO P., ATALA, Concha y Toro 183. T.
ELSACA, MARIA S. DE, Concha y Toro 85. T.P.
ESCAFF D., ANTONIO, Concha y Toro 69. T.P.
HADDAD A., M. VICTORIA, Concha y Toro 91. T.P.
LECONTE F., ALICIA, Concha y Toro 231. T.
LAHSEN H., MOISES, José L. Coo 375. TG.
LAHSEN L., SABA Concha y Toro 84. T.
MOCARQUER E HIJOS, JORGE, Concha y Toro 99. T.P.
MOCARQUER R., FRANCISCO, Concha y Toro 199. S.
MOCARQUER Y MOCARQUER, Concha y Toro 91. T.P.
MODAS GABRIELA, Concha y Toro 330. Ms.
SUC. EMSALAM LAHSEN, Concha y Toro 56. T.P.
VILLADANGOS M., ENRIQUE, Concha y Toro 242. P.

SAN ANTONIO

ALONSO, JULIA C. DE, Centenario 236. T.P.
ALONSO R., JORGE, Centenario 72. Z.
BRICEÑO G., ELIANA, Antofagasta 681. T.
CARDENAS S., CARLOS, Av. I. Concepción 127. T.
CASA AMARILLA, Av. Centenario 174 T.
CASA TUFIC, Av. Centenario 105. T.
CASA VICTOR, Av. Centenario 203. T.
COEN E., FERRUCIO, Centenario 281. T.P.
FLORESCO TIENDA, Centenario 145. T.
JAVER HNOS., Av. Centenario 185. C.
MALLOL S., JOSE, Av. Centenario 101. Z.
MODAS LA PARISIENNE, Av. Centenario 173. Ms.
MONASTERIO G., LUIS, Centenario 175. T.
MUSRI E., MARCOS, Centenario 88. T.
ORDUÑA M., VICTOR, Av. Centenario 93. T.
ORTEGA H., PASCUAL, Antofagasta 165. P.
PARRA D., FRUCTOSO, Av. Centenario 140. T.
PARRA HNOS. Y CIA., Av. Centenario 134. P.T.
PEÑA R., JESUS, Av. Centenario 380. Z.
SAPAG H., JOSE, Av. Centenario 285. T.
SAPAG H., SAME, Centenario 90. T.P.
SAPAG Y HNOS., Centenario 168. T.P.
SARRALDE L., SABAS, Av. Centenario 199. Z.
TOME B., NOEMI, Centenario 165. Z.
TEJIDOS BUENO, Av. Centenario 89. T.

SAN BERNARDO

AYALA M., RENE, J. J. Pérez 576. P.
CALZADOS EL GLOBO, Eyzaguirre 538. Z.
CUETO E HIJO. LTDA., Covadonga 578. T.P.
GUALLAR M., JUAN, Eyzaguirre 624. T.
LAGOS M., JUAN, Eyzaguirre 630. T.
LISBONA P., MANUEL, Victoria 560. T.P.
MAGALLON Y CIA., Eyzaguirre 533. Z.
MANZUR M., ELIAS, Covadonga 575. T.
MANZUR M., JULIO, Eyzaguirre 611. T.
MIRANDA ANGLES Y CIA. LTDA., Covadonga 633. T.
NAZAR N., JULIO, Eyzaguirre 699. T.
NAZAR N., SANTIAGO, Art. Prat 571. T.
NAZAR, SARA N. VDA. DE, Eyzaguirre 680. T.
NUEZ M., JOSE, Covadonga 647. T.
READY CH., MIGUEL, Eyzaguirre 580. T.P.
SARRALDE L., TEODORO, Eyzaguirre 618. Z.
VILLA M-L., FELIX, Eyzaguirre 536. Z.

TALAGANTE

CARCUR HNOS. Y CIA., O'Higgins 975. T.C
LEYAN Z., JOSE E., O'Higgins 1115. T.P.
MOLINA G., CARLOS, O'Higgins 601. T.
PEREZ A., VICENTE, Unión 1097. T.P.
READI S., JUAN, O'Higgins 1132. T.
READI S., JUAN, O'Higgins 1043. T.
UGARTE C., UBALDINO, O'Higgins 1048. T.

SANTIAGO

A.B.C. SPORT, Huérfanos 983. Ms.
A LA TORRE DE EIFEL, Psje. A. Edwards. Loc. 367 MC.
A LA VILLE DE LONDRES, Huérfanos 971. Mc.
A LA VILLE DE LYON, Moneda 856. T.
A LA VILLE DE NICE, Huérfanos 990. T.
A LA VILLE DE ROMA, Alameda 851. Ms.
ABDUL-MALAK Z., LEONEL, S. Pablo 960. P.
ABODOWSKY B., JONAS, Agustinas 853. Mc.
ABRAHAM Y CIA., ENRIQUE, Unión Central 1020. Mc.
ABRASHKIN M., DAVID, S. Diego 327. T.P.
ABUD E HIJO LTDA., MIGUEL, Rosas 957. Loc. 5. P.
ABUD V., WASFI, S. Diego 1127. T.
ABUFHELE B., BENEDICTO, Irarrázaval 2470. T.
ABUGARADE HNOS., Puente 764. C.
ABUHADBA A., MARIO, Estado 35. P.
ABUHADBA A., SELIM, 21 de Mayo 709. T.
ABUHADBA S. A., 21 de Mayo 801. T.
ABUHAMSHA A., ISKANDAR, Tenderini 67. P.
ABUMOHOR E HIJOS, SABA, Diag. Cervantes 726. T.C.
ACEVEDO S., GERMAN, A. L. de Bello 830. Mc.
ACKERMANN ST., NEHEMIAS, Portal Bulnes 475. T.
ACUÑA C., SERGIO, Salv. Sanfuentes 2965. Ms.
ADAUY H., MIGUEL, Salv. Sanfuentes 2948. T.
ADLERBLUM H., SCHLOMA, Agustinas 841. Ms.
ADLER S., LADISLAO, Agustinas 841. Ms.
ADRIENNE, Emilio Delporte 1371. Ms.
AEDO M., LUIS., Bandera 566. Of. 42. S.
AEDO V., HUGO, Ahumada 131. Local 120. S.
AFA CREACIONES, S. Antonio 385. Subt. Ms.
AGAR C., LORENZO, S. Antonio 66. T.P.
AGAR C., RICARDO, Compañía 1042. Ms.
AGAR HNOS., Matucana 888. T.P.
AGOST V., CARLOS, Esmeralda 820. S.
AGOST V., MIGUEL, Alameda 2584. S.
AGRYPLEX, Bucarest 15. P.
AGUAD A., ESPIRO, M. de Salas 317. T.
AGUAD Y CIA. LTDA., SABINO, Catedral 1239.
AGUIARI Y CIA. LTDA., Av. Irarrázaval 082. Dep. Lanas.
ALALUF P., LEON, S. Diego 402. Tn.
AGUILERA A., JUSTINA, Bandera 318. T.
AGULIO S., AMANDA, Gran Avenida 314. T.
AGURTO Y., LUIS, E. Mac Iver 175. S.
AISENBERG T., MOISES, Sto. Domingo 1027. Ms.
AJRAS A., RACHID, S. Diego 1133. Ms.
AJRAS HNOS., S. Diego 2025. T.
ALAMO E HIJO, SALVADOR, Sta. Filomena 284. T.
ALBAGLI Y VENTURA, S. Antonio 268. TG.
ALCAZAR, Puente 540. Loc. 1048. P.
ALDUNATE S., CARLOS, S. Diego 586. C.
ALFA, Gal. Alessandri. B.

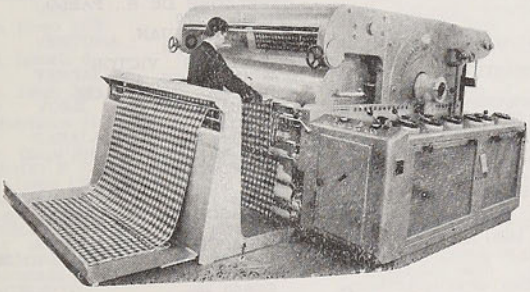
SPEROTTO DECATIZAJE FINISH

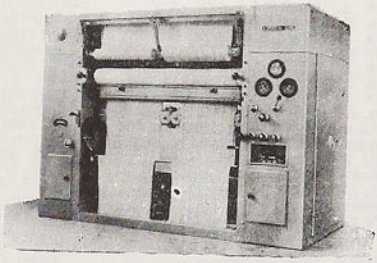
COSTRUZIONI MECCANICHE GIUSEPPE SPEROTTO, SCHIO/ITALIA

Máquina decatizadora continua modelo CTN/DR

La máquina aquí presentada es particularmente adecuada para decatizar a la continua tejidos elásticos (stretch y power-net) y géneros de punto abiertos.
Pueden tratarse también tejidos ligeros de fibras de varios tipos y géneros de lana con resultados excelentes y permanentes.

La velocidad de trabajo es variable mediante un motovariador PIV entre 3 y 18 m/min. o bien entre 4 y 24 m/min.
Ancho de trabajo 170 — 200 — 250 cm.





Máquina decatizadora continua para géneros de punto tubulares, modelo CTN/MG

Esta máquina decatizadora continua ha sido especialmente estudiada para géneros de punto tubulares de lana, fibras químicas y mezclas.
La velocidad de trabajo es variable mediante un motovariador PIV entre 3 y 18 m/min.

Fabricamos además:
máquinas decatizadoras convencionales y con programador, mod. SA/120. Máquinas para vap. y para encoger, mod. SG/0.
Representantes para Chile: **Fruns Hnos. S.A.I.C. Casilla 4066 - Santiago**

ALLISON,
Irarrázaval 2403. Ms.
ALMACEN DISTRIBUIDOR DE LA INDUSTRIA CHILENA,
Bandera 660. Dep. medias.
ALMACENES B.U.C.,
Eº S. Diego 1175. TG.
ALMACENES BUSTA,
S. Diego 585. TG.
ALMACENES EL TIGRE,
Alameda 2880. T.C.
ALMACENES LA ALCANCIA,
A. Prat 2062. TG.
ALMACENES LA CIUDAD DE MEXICO,
21 de Mayo 662. T.
ALMACENES LLANGO LTDA.,
Providencia 2380. T.
ALMACENES LUES,
Irarrázaval 024. P.
ALMACENES MICHAELY S. A.,
S. Diego 284. T.C.
ALMACENES MUNDIALES,
S. Diego 1160. T.
ALMACENES NELBEC,
Alameda 3083. T.
ALMACENES PARIS LTDA.,
Alameda 815. T.P.C.
ALMACENES RODILES S. A.,
Alameda 2945. C.B.
ALMACENES SAN MATEO,
Puente 540. Loc. 1050. T.G. Dep. Lana.
ALMACENES VADILLO,
Catedral 1055. TG.
ALONSO V., EUGENIO,
Providencia 2445. T.
ALONSO Y GONZALEZ,
Estado 387. TG.
ALTALEF N., ALBERTO,
Martínez de Rozas 3328. T.B.
ALTER Y GOLDSMITH LTDA.,
S. Diego 87. T.
ALTHAUSEN T., EUGENIO,
Ahumada 131. TG.
ALTIERI DE A., HUMBERTO,
Portal Fernández Concha 960. S.
ALVARADO C., ADRIANA,
Sta. Elvira 181. T.
ALVARADO G., HECTOR,
Bandera 575. Of. 413. S.
ALVAREZ J. OSCAR,
Marcoleta 250. T.P.
ALY,
Irarrázaval 1304. Ms.
AMARO A., OCTAVIO,
Av. Matucana 756. T.S.
AMOROUS FCA. DE TEJIDOS.
Irarrázaval 717. Tp.
AMSZYNOWSKY H., DAVID,
S. Diego 1859. T.
ANGELA,
Irarrázaval 2214. Ms.
ANICH A., ALBERTO,
Av. Independencia 460. P.
ANITA,
Pas. Pres. A. Pinto 121. MS.
ANITA,
Portugal 188. P.
ANNY,
Mc. Iver 418. Dep. Medias.
ANSELMO V., LUIS,
Sto. Domingo 694. S.
ANTEZANA V., DEMETRIO,
Catedral 1071. S.
ANTOINE L., WIDO,
Bandera 763. S.
APUD Y CIA., LTDA., SALVADOR,
Puente 675. P.
ARAGON E HIJO Y CIA., FERMIN,
Matías Cousiño 157. TG.
ARCUCH HNOS.,
Meiggs 30. T.C.
ARELLANO HNOS.,
S. Diego 1795. T.P.
ARELLANO I., RAFAEL,
S. Diego 658. C.
ARIAS A., LUIS
Estado 260. S.
ARMENDARIZ E., PEDRO,
S. Pablo 1025. T.C.
ARMENDARIZ HNOS. CIA. LTDA.,
S. Pablo 1001. S.
ARMITCHELL,
S. Diego 1582. S.
ARNOYA,
Av. Providencia 2056. TG.
AROD,
Estado 222. Ms.
AROLAS,
Compañía 1068. Of. 200. S.
AROS M., JOSE,
A. Prat. 1164. T.C.
ARTHOM,
S. Antonio 224. Mc.
ARTURO MORI,
Providencia 2390. B.
ARUESTE L., MAIR,
S. Antonio 372. S.
ARVAY L., JUAN,
Monjitas 715. S.
ASSI J., MARUN J.,
S. Antonio 587. T.
ASTICA F., ROGELIO,
S. Pablo 1042. Mc.
ATAL E HIJOS, CAMELO,
Franklin 1030. T.
ATAL HNOS, LTDA.,
Franklin 1060. T.C.
ATALA A., CONSTANTINO,
Brasil 551. T.P.
ATALA HNOS.,
Rosas 934. P.
ATISHA E HIJOS, MOISES,
Sierra Bella 1602. T.P
AUAD KUNCAR Y CIA.,
Rosas 1080. P.
AURORA,
S. Diego 653. Ms.
AVAYU Y CIA.,
Andes 3561. T.
AVDALOFF Y VALENCIA LTDA.,
Gal. Comercial. Edificio España.
Loc. 28. Ms. Mc.
AWAD A., JOSE,
S. Pablo 3002. T.
AWAD L., ELIAS,
S. Pablo 2097. T.
AWAD S., JOSE,
Matucana 796. T.
AYUB D., JUAN,
Vic. Mackenna 1184. T.
AYUB H., JULIA,
Providencia 1622. T.C.
AZAR, ABDOQUIA M. V. DE,
Av. 10 de Julio 241. P.
AZAR S., CAMILO,
Irarrázaval 3152. TG.
BABUL E HIJOS, JORGE,
Buen Orden 1025. C.
BABUL Y CIA. LTDA.,
Rosas 1023. T.
BAGATELLE,
Pas. Pres. A. Pinto 178. B.
BAKAL G., LEON,
Monjitas 879. T.P.

BAKIRGIAN S. A. C. I. A.,
Rosas 1262. T.C.
BALMACEDA GARCIA H., LTDA.,
Vitacura 3326. T.
BALTASAR E., A.,
Ahumada 67. C
BALTIANSKY, CLARA G. DE,
S. Diego 615. Ms.
BALUT Y BENEDETTO S.A.C.,
Lastra 669. TG.
BANURA, VDA. DE CUMSILLE,
Independencia 446. T.
BANUS A., EMILIO,
S. Diego 1286. T.C.
BARANDA A., LIBIO,
Alameda 3053. S.
BARANDA I., GUILLERMO,
S. Pablo 3198. S.
BARANDA Y IZLA LTDA.,
Alameda 2880. Mc.
BARANDA Y LOPEZ,
Bandera 804. Mc.
BARATTINA DIAZ Y CIA. LTDA.,
Av. Apoquindo 3521. Ms.
BARAYON Y CIA., ED.,
Huérfanos 1055. S.
BARDI S., JUAN,
S. Ignacio 4415. T.
BARON Y CIA. LTDA., JEAN,
S. Diego 365. C.B.
BARRAL S., JOSE,
Pas. Agustin Edwards 367. T.
BARRIOS L., LIVIO,
Augusto Matte 2151. T.
BAUDET Y CIA. LTDA., HUMBERTO,
M. Cousiño 76. TG.
BAUMZWEIG K., ABRAHAM,
Alameda 2446. Ms.
BAZA Z., MAHAMED,
Lo Ampuero 01762. T.
BAZAR ABUHADBA,
Estado 35. P.
BAZAR CHI-CHI,
Providencia 2182.
BAZAR CLAUDIA,
Av. Providencia 1072.
BAZAR LA NEGRA,
Nueva Tajamar 0289.
BAZAR LA PERGOLA,
Edison 4777.
BAZAR MADRIGAS,
S. Pablo 3789.
BAZAR MARGARITA.
Mons. Edwards 1134.
BEAS B., JOSE,
Sta. Rosa 1054. Mc.
BEGLIOMINI C., HUMBERTO,
Av. Matucana 885. T.
BEHAR HNO. Y CIA., MARCEL,
S. Diego 818. Mc.
BELTRAN B., JUAN,
Eyzaguirre 1034. C.
BENAVIDES V., PEDRO,
Puente 657. T.
BENDECK G., ERNESTO J.,
Angora 701. C.
BERCOVICH E HIJO LTDA., LEON,
Moneda 938. Ms.
BERCOVICH R., RAUL ,
Estado 155. Mc.
BERESI,
Pas. Ag. Edwards 372. Ms.
BEREZIN L., GUSTAVO,
S. Diego 2023. Ms.
BERGER S., JULIO,
S. Pablo 1096. P.
BERESTESKY G., SAMUEL,
Providencia 1262. T.
BERNSON ST., MAX,
Av. Independencia 594. T.
BETANCOURT G., OCIEL,
Puente 761. S.
BETSALEL, CATALINA C. DE,
Puente 540, Loc. 1042. T.P.
BIALOSTOCKY B., S.,
S. Diego 422. P.
BIANCARDI M., LORENZO,
S. Pablo 5145. T.
BIRMAN Z., JOSE,
S. Diego 878. T.P.
BITRAN U., ALBERTO,
Pas. Edwards Loc. 379. T.B.
BITRAN U., DAVID,
Irarrázaval 2764. P.
BLANCO HNOS. Y CIA.,
Moneda 840. TG.
BLANCO Y CORDOVA LTDA.,
Carrascal 5574. T.P.
BLOW UP,
Av. Suecia 076. B.
BON SOIR,
Merced 826. M.C.
BONOMO E., MARCOS,
Bandera 636. Ms.
BORIZON CH., ISAAC,
Rosas 960. P.
BOTONERIA ELISABETH,
Huérfanos 878, Pas. Rex.
BOTONERIA DALIAS,
Puente 540, Local 1040.
BOTONERIA YORK,
Estado 340. P.
BOUTIQUE AMORY,
Av. Apoquindo 4540.
BOUTIQUE CHANEL SOC. LTDA.,
S. Antonio 378.
BOUTIQUE DARLING,
Av. Suecia 15. Loc. 27.
BOUTIQUE LA RUCA,
Providencia 2305. B. Dep. Lana
BOUTIQUE MANON,
Providencia 2345. B.
BOUTIQUE POUR VOUS,
Av. P. de Valdivia 036. B.
BOUTIQUE ROSE MARIE,
Providencia 2341. B.
BOUTIQUE VIENA,
Huérfanos 1178.
BOVE HNAS.,
Mac Iver 90. C.B.
BOZALONGO E., CAMILO,
Alameda 2898. T.P.
BRAVO G., DOMINGO,
Monjitas 873. T.P.
BRAVO G., FERNANDO,
Angel Guarello 3080. C.P.
BRENNER S., JOSE,
Monjitas 840. S.
BRODSKY B., MARCOS,
Independencia 302. C.B.
BRODSKY C., ISIDORO,
S. Diego 345. C.
BROKORDT W., FRANZ,
Rep. de Cuba 1428. S.
BRUMELL,
Moneda 851. Mc.
BUKI Y CIA.,
S. Diego 343. C.
BULNES Y CIA., JAIME,
21 de Mayo 517. Ms.
BUSEL S., JACOBO,
S. Diego 521. T.P.
BUSTA P., LUIS,
S. Diego 585. T.
BUSTAMANTE A., IGNACIO,
S. Francisco 2320. T.
BUSTAMANTE C., FERNANDO,
Merced 520. T.
CABALLERO Y CIA. LTDA.,
Rosas 1119. P.
CABALLOS V., ALVARO,
E. Yáñez 1041. C.B.
CABELLO HNOS.,
Alameda 2517. T.P.
CABEZAS HNOS. Y CIA. LTDA.,
Merced 821, Loc. 15. P.
CABRERA C., LIBERATO,
Av. Providencia 1998, Loc. 12. S.
CABRERA D., MARIO,
S. Antonio 566. S.
CABRERA, ELIANA HERRERA DE,
Pas. Aníbal Pinto 143. C.
CACHICH G., JULIO Y ABDO.,
Dávila 1027. P.
CACHO P., ANGEL,
S. Pablo 2602. T.
CACERES H., ERNESTO ,
Mc Iver 451. S.
CAFATTI F., ALEJANDRO,
Agustinas 833, Loc. 220. Mc.
CAHBAR Y CIA. LTDA.,
Irarrázaval 3066. T.C.
CAHUAS Y CIA., CARLOS,
S. Ignacio 77-86. P.
CALDERON C., ALBERTO,
Alameda 2954. C.
CALDERON CH., FRANCISCO,
Marcoleta 591. S.
CALDERON Y CIA., MARCOS,
Rosas 1151. C.
CAMBARA PEÑA Y CIA. LTDA.,
Diez de Julio 536. TG.
CAMISERIA BARCELONA,
Puente 593. Mc.
CAMISERIA BRONSON'S,
Moneda 990. Mc.
CAMISERIA CARLOS ALBERTO,
S. Diego 1147. Mc.
CAMISERIA EL CABALLERO,
Huérfanos 878, Pas. Rex. Mc.
CAMISERIA ESTADIO LTDA.,
Ahumada 207. Mc.
CAMISERIA FALCON,
Maruri 838. Mc.
CAMISERIA FAVORITA,
Ahumada 8. Mc.
CAMISERIA LA MADRILEÑA,
Providencia 2011. Mc.
CAMISERIA MAR DEL PLATA,
Alameda 787. Mc.
CAMISERIA MEN'S LTDA.,
S. Antonio 327, Loc. J-K. Mc.
CAMISERIA OSBORNE,
Moneda 1055. Mc.
CAMISERIA SAVOY,
Ahumada 189. Mc.
CAMISERIA TALA,
S. Diego 2050. Mc.
CAMISERIA THE KING,
Moneda 1083. Mc.
CAMISERIA WELLINGTON,
Ahumada 340, Loc. 1030. Mc.
CAMISERIA WINDSOR,
Ahumada 320. Mc.
CAMPOS C., ROBERTO,
Alameda 84. P.
CAÑAS L., ISAAC.,
Alameda 2855. T.
CANCINO C., HUMBERTO,
S. Pablo 1047. Of. 14. S.
CAPERUCITA,
Amunátegui 261. Mn.
CAPEZZONE DE S., PABLO,
Teatinos 680. T.
CARBO G., JUAN,
S. Pablo 1023. T.
CARCURO S., VICTOR,
S. Diego 1286. T.
CARDENAS S., CARLOS,
Borgoño 1303. T.C.
CARDOME Y CIA.,
Bandera 750. TG.
CARO M., ISAAC,
M. Humbser 553. T.
CARP T., ADOLFO,
Rosas 1130. C.
CARRASCO C., ALBERTO,
Recoleta 105. T.P.
CARRASCO C., SABINA,
Monjitas 825, Loc. 578 Ms.B.
CASA AL PRECIO FIJO,
Estado 280. T.
ABUHADBA,
Mc Iver 420. P.
CARLITOS,
Huérfanos 1011. C.
CARUSEL,
S. Antonio 242. C.
CARLOTA,
Bandera 620. Of. 19. C.
CHANTILLY,
Mat. Cousiño 143. TG.
CENTRAL,
Alameda 2826. Ms.
CITY,
Pas. Matte, Loc. 341. Ms.
COHE,
Pas. Matte 335. Mc.
BALTRA,
Av. Matta 348. Dep. Lanas
DELICIA,
Puente 649. Dep. Lanas
FERRER,
Unión Central 1010, Cf. 266. S.
GALICIA,
Providencia 2341 P.
GARNET,
Ahumada 353. TG.
HILDA,
Galería Andes, Merced 753. Ms.Mc.
JADUE,
Lastra 648. T.P.
JATIB,
Lastra 684. P.
KAVAS,
Lastra 636. Ms.
LONDRES,
Bandera 684. S.
MARICELA,
Psje. Ag. Edwards 1048. Ms.
MELERO,
Providencia 2445. Dep. Lana, T.
MIAMI,
Av. Irarrázaval 2467. P.
MIGNON,
Matías Cousiño 113. TG.
MIGUEL,
Huérfanos 1049. Ms.B.
MODAS 63,
S. Diego 63. Ms.
NAZAR,
S. Ignacio 50. P.
NYLON,
Huérfanos 1043. Ms.
ORQUIDEA,
Huérfanos 979. Ms.
CASA OSAKA,
Alameda 3325. Mc.
OTTO,
Huérfanos 1055. Ms.
PALERMO,
S. Diego 1126. T.

CASA PETIT COHE,
Huérfanos 864. Mc.
ROSALES,
Providencia 2473. Ms.
SAKURA,
Bandera 540. P.
SAN JORGE,
Providencia 2025. Ms.Mc.
SAN JOSE,
Irarrázaval 2848. P.
SAN JUAN,
Puente 552. TG.
SAN PEDRO,
Bandera 602. T.
SAXONY,
Estado 158. C.S.
SERRANO,
Coquimbo 1090. C.
TAJAMAR,
Providencia 1626. P.
TRAVIESA,
Estado 328. Ms.
VAL,
S. Diego 1102. TG.
VENTURA,
S. Ignacio 6. TG.
VERSALLES,
S. Diego 208. Ms.
YORK,
Huérfanos 1142 A.
ZABALA,
S. Diego 804. C.
CASADO E HIJOS LTDA., PABLO,
S. Diego 1306. Mc.Z.
CASALS A., JOSE,
Agustinas 853, Of. 331. S.
CASELLI L., ROBERTO,
Av. 10 de Julio 078. P.
CASIMIRES SAVOY,
Ahumada 165. TG.
CASTELNOVO,
Estado 36. Mc.
CASTEX,
Bandera 627. TG.
CASTILLO T., PEDRO,
Agustinas 853, Of. 317. S.
CASTRO D., ENRIQUE,
Bandera 627. TG.
CASTRO G., LUCIA,
Gran Avenida 2673. T.
CASTRO V., ERNESTO,
Huérfanos 786, Of. 201. Ms.
CASTRON C., MANUEL,
S. Diego 1020. S.
CATALDO B., EUGENIO,
Av. Irarrázaval 5696. T.P.
CEBALLOS C., RAUL,
Av. Matucana 18-B. Tel. 96132. TG.
CENTRO DE LANAS,
Sto. Domingo 971. Dep. Lanas
CEPEDA P., MARCELO G.,
Agustinas 814, Of. 307. S.
CERRI S., ROBERTO,
Huérfanos 786. TG.
CERUZZI F., ANTONIO,
Bandera 665. TG.
CHACRA L., ANTONIO,
S. Pablo 950. P.
CHAHIN C., ANTONIO,
Unión Americana 75. T.
CHAHUAN A., ROBERTO,
Psje. Matte 965. Dep. medias
CHAHUD A., MUNIR,
Rosas 1171. P.
CHANTAL,
Guardia Vieja 26. B.
CHERIE,
Providencia 221. B.
CHESTA Y YUSSUF,
S. Pablo 2901. C.
CHESTERFIELD,
Pas. Pres. A. Pinto 127. M.C.
CHEVALIER,
Ahumada 254, Loc .31. M.C.
CHIANG, MARIA D. V. DE,
Psje. Agustín Edwards 1033. Dep. Lanas.
CHILE COTTON CO. LTDA.,
Agustinas 925, Of. 416. TG.
CHOCAIR E HIJO, ABRAHAM,
Juan Sabag 71. T.P.
CHOMALI E HIJOS, NATALIO,
S. Diego 368. T.
CIAMPI S., SETTIMO,
Gran Avenida 6103. T.P.
CILLERO E HIJO LTDA., BENJAMIN,
Catedral 1095. Mc.
CLAUDIO,
Monjitas 640. M.S.
CLAVEL A., RAUL,
Monjitas 558. S.

CLAVERIA E., JORGE,
Maule 625. T.
COHEN A., JAIME,
S. Antonio 412. T.
COHEN C., BENJAMIN,
Portal Fernández Concha 950. T.
COHEN C., JOSE,
Alameda 2911. C.
COHEN E HIJO, DAVID,
S. Diego 235. C.
COHEN E HIJOS, MARCOS,
Franklin 75. T.P.
COLOMBO VENTURA Y CIA. LTDA.,
Morandé 617. TG.
COLLOVATI G., VITTORIO,
Alameda 776, Loc. 9. S.
COMERCIAL CARDONE LTDA.,
Bandera 740. T.G.
COMERCIAL E INDUSTRIAL LOS GOBELINOS,
Compañía 1030. T.C.B.
CIA. DE TEJIDOS PRIMATEX LTDA.,
Mat. Cousiño 137. TG.
CIA. TEXTIL VENUS LTDA.,
Providencia 1310. Ms.
COMPARTINI CONTARDO Y CIA.,
Franklin 338 T.P.
CONCHA M., ZUNILDA,
Estado 33, Loc. 3. T.
CONFECCIONES ALADIM,
Amunátegui 480. C.
CONFECCIONES BOND,
Ahumada 57. C.
CONFECCIONES CAMBRIDGE,
Av. 10 de Julio 366. C.
CONFECCIONES CORONA,
Alameda 2826. C.
CONFECCIONES CUBILLOS,
S. Diego 1958. C. Mc.
CONFECCIONES FLORES,
Esmeralda 860. C.
CONFECCIONES GIGANTE ,
Ahumada 89. C.
CONFECCIONES LA COMPETIDORA,
Alameda 2818. C.
CONFECCIONES LIZLOY LTDA.,
Cres. Errázuriz 1721. T.
CONFECCIONES MAYOL,
S. Diego 290. C
CONFECCIONES MORRIS LTDA.,
Monjitas 715. C.
CONFECCIONES OPERA LTDA.,
Tarapacá 840. C
CONFECCIONES ROMA,
Serrano 696. C.
CONFECCIONES RIPLEY,
Huérfanos 967. C.
CONFECCIONES SIMAHK,
Lastra 612. C.
CONFECCIONES UNIDAS LTDA.,
Cóndor 1032. C.
CONTADOR C., CARLOS,
S. Diego 1278. C.
CONTRERAS B., LUIS,
Bombero Salas 1369. T.P.
CONTRERAS, ESTELA DE,
S. Diego 218. S.
CONTRERAS M., HUGO A.,
Nueva York 52, 4º piso Ms.
CONTRERAS M., MARIO O.,
Basc. Guerrero 656. S.
COOPER Z., JOSE,
S. Pablo 960. P.
COOPERATIVA DE CUNICULTORES,
Sta. Victoria 354. Dep. Lanas
COOP. EMPLEADOS PARTICULARES LTDA.,
Teatinos 601. T.P.C.B.
CORALES O., ESTANISLAO,
Av. La Paz 2 T.
CORDOBA L., GIL,
S. Pablo 3073. P.
CORDONERIA AGUSTINAS,
Agustinas 889. P.
CORDONERIA ALEMANA,
Huérfanos 955. P.
CORDONERIA LONDON HOUSE,
S. Antonio 236. P.
CORDONERIA MERCED,
Merced 751.
CORDONERIA SONIA,
Providencia 2030. P.
CORDOVA T., GREGORIO,
Av. La Paz 172. T.
CORRADA A., TOMAS,
Portal Bulnes 489. B.
CORREA O., SARA.
Rodó 2014. T.P.
CORREA V., GERMAN,
Eyzaguirre 1006. S.
COSIDOY W., SIMON,
Av. Seminario 116. Ms.

COVARRUBIAS HNOS. LTDA.,
S. Diego 901. C.
COVARRUBIAS O., ALVARO,
Sta. Rosa 730. C.
COVIAN V., RICARDO,
S. Pablo 972. T.
CREACIONES JENNY,
Pasaje Matte 910. B.
CREACIONES MELODY,
Providencia 2587. Ms.
CREFOR,
Portal Fernández Concha 946. C. Mc.
CRILLON,
Pas. Pres. A. Pinto 183. MC.
CRESPO S., URBANO,
S. Diego 1180. P.
CUADRIELLO, HNOS.,
Diag. Cervantes 759. Ms.
CUADRIELLO Y CIA. LTDA.,
Monjitas 843. T.C.
CUBILLOS L. MARIANO,
S. Diego 1956. Mc.
CUMSILLE C., SALVADOR,
Lastra 607. T.
CUMSILLE E HIJOS, GUILLERMO,
Olivos 654. T.P.
CUNEO Y CIA. LTDA., ERNESTO,
Teatinos 865. Of. 301. T.B.
CUPULLITOS.
Pasaje Matte 361. MN.
CZERNY L., SAMUEL,
S. Diego 1821. C.
CHELIN M., CHELMAN,
S. Pablo 3064. TB.
CHIQUITIN,
Monjitas 873, Loc. 565 Cn.
DA NOI,
Av. Providencia 2019. B.
DABED S., MELANIA,
S. Ignacio 87. T.
DABLE HNOS.,
Irene Ariztia 822. P.
DABRIO,
Agustinas 869. MS.
DACARET E HIJOS, CARLOS,
S. Diego 1123. T.
DACCARETT J., JOSE,
Av. Recoleta 2282. P.
DAGACH-IMBARACK S., DAVID,
21 de Mayo 692. T.
DAFFODILS,
S. Antonio 431. Ms. B.
DAI TI,
Huérfanos 891. Tn.
DANIEL H., TOMAS,
S. Pablo 2351. Ms.
DANIELS S., LEON A.,
Rosas 957. TG.
DARLING,
Suecia 27. Tn.
DAROCH, LUCIA M. DE,
Alte. Pastene 19. B.
DARVAS P., SOFIA,
S. Antonio 364. Ms.
DASOR,
Gral. Alessandri. B.
DAVIDOVICH G., SARA,
Bandera 539. T.
DAVIS E HIJOS LTDA., CAMEL,
Matucana 818. T.
DAWABE C., CARLOS,
Franklin 376. TG.
DE CASO F., ARMANDO,
Alameda 2661. C.P.
DE CASO HNOS. LTDA.,
Alameda 2794. D.P.
DE LA FUENTE DE LA F.,
Huérfanos 1022. C.
DE LA PRIDA, RODRIGO,
21 de Mayo 667. Ms.
DE LAS HERAS HNOS. Y CIA.,
Phillips 35 y 47. TG.
DEL CAMPO C., FELIPE,
Monjitas 870. T.N.
DEL VALLE,
Portal Bulnes 365. TG.
DEL VALLE R., JULIAN,
Pasaje Matte 316. C.
DEFFO.
Pasaje Matte. P.
DELUX,
Puente 540. Loc. 1042. Ms.
DELPORTE Y CIA., LEON,
Bandera 598. TG.
DEPOSITO DE GENERO,
Irarrázaval 2881. TG.
DEPOSITO DE LANAS,
Av. M. Montt 0106.
DEPOSITO DE LANAS,
Providencia 2354.

DEPOSITO DE LANAS Y PAQUETERIA EDILIO, Cuevas 1596.
DEPOSITO DE MEDIAS, Agustinas 1022. Loc. 186.
DEPOSITO DE MEDIAS, Irarrázaval 5681.
DEPOSITO DE MEDIAS, Moneda 954.
DEPOSITO DE LANAS, Monjitas 873. Loc. 548.
DEPOSITO DE MEDIAS, Providencia 2027.
DEPOSITO DE MEDIAS, Providencia 2465.
DEPOSITO DE MEDIAS, Recoleta esq. Lastra.
DEP. REGULADOR DE PAÑOS NACIONALES, Sto. Domingo 1066. TG.
DIANA, Irarrázaval 2941. P.
DIAZ D., ISIDRO M., Monjitas 843. Loc. 33. T.P.
DIAZ M., ARTURO, S. Pablo 1222. T.
DIAZ Y CIA., CLAUDIO, Bandera 602. T.P.
DIAZ Y CIA., ISIDRO, 21 de Mayo 698.
DIBAN HNOS., Riquelme 24. P.
DIVAN M., JUAN, Diag. Cervantes 766. TG.
DICOSA, DISTRIBUIDORA CONFECCIONES S.A., Pas. Matte 927. C.
DIEZ Y CIA. LTDA., Mat. Cousiño 125. TG.
DIKLER K., JUDA, S. Pablo 2119. S.
DIMA, Agustinas 972. Pl. 3º. Ms.
DINNA, Agustinas 869 T.N.
DISPA, DISTR. DE PAÑOS LIPS Mac Iver 283. Pj. 2. TG.
DISTRIBUIDORA BETYNYANI, Rosas 1148. T.
DISTRIBUIDORA COM. BRONSON'S Moneda 990. Mc.
DISTRIBUIDORA DE CASIMIRES, LTDA., Bandera 646. TG.
DISTRIBIODORA SUAREZ, Sto. Domingo 851 Dep. lanas.
DOMBERG MOISES, FRANKLIN 1048. P.
Sto. Domingo 1086. TG.
Chacabuco 21. C.
DONOSO C., MARIANO, Tenderini 85. Of. A. S.
DONNA BOTONES, Huérfanos 878. Pas. Rex.
DOUILLET, Gal. España. B.
DRINBERG T., ABRAHAM, Bandera 644. S.
DROBNY O., ELIAS, 21 de Mayo 750. M.S.
DUBINOVSKY HNOS., Sto. Domingo 1086. T.G.
DUEÑAS H., ALBERTO, Agustinas 825. Mc. C.
DUEÑAS T., ALBERTO, 21 de Mayo 720. T.
DURAMAS, Estado 232. TG.
ECHEVERRIA R., RAMON, Los 3 Antonios 3289. T.
EHRENFELD, ERNESTINA, Irarrázaval 2754. T.C.
EIDELSTEIN W., JORGE, S. Diego 61. S.
EIFFEL, Irarrázaval 2408. M.S.
EINISMAN G., DANIEL, Estado 337. Loc. 24. TG.
EL CABALLERO, Huérfanos 878. Mc.
EL CAIRO, Ahumada 254. Loc. 4. M.C.
EL CENTRO DE LANAS, Sto. Domingo 971. Dep. Lanas.
EL DILUVIO, Diag. Cervantes 721. Dep. lanas.
EL GALLO, 21 de Mayo 720. T.
EL HOGAR, Ahumada 67. TG.
EL LOUVRE, Ahumada 254. Loc. 14. Ms.
EL NEGRITO, Plaza Los Guindos 5701. P.
EL REY DE LOS BOTONES, Rosas 957. Loc. A y B. P.
EL PALACIO DE LAS LANAS, 21 de Mayo 669. Dep. lanas
EL PALACIO INFANTIL Pas. Pres. A. Pinto 1028. Tn.
EL PEQUEÑO PARIS, 21 de Mayo 785. Dep. lanas.
EL PROGRESO, Pasaje Matte 931. B.
EL REY DE LOS BOTONES, Rosas 957. Loc. A. y B.
EL REY QUE RABIO, S. Diego 690. TG.
ELGOIBAR E., JOSE I., S. Diego 666. T.
ELISA, S. Diego 123. Ms.
EMMA, ALTA MODA, Huérfanos 786. Of. 201. Ms.
ENGEL I., MANFREDO, Monjitas 825. Of. 204. S.
ENGEL M., GEORG, Pas. Matte 306. Mc.
ERGAS NOVON HNOS. LTDA., S. Diego 1515. T.B.
ERY, Pas. Pres. A. Pinto 140. B.
ESCAFF Y GARCIA LTDA., Sto. Domingo 928. C.
ESCOBAR D., JOSE, S. Diego 2150. C.T.P.
ESTABL. COMERCIALES DUCAL S.A., Alameda 2957. TG. dep. Lana.
ESTABL. LA MASCOTA S.A.C. e I., S. Diego 1306. T.
ESTABL. LA POLAR, Alameda 2812. T.S.
ESTABL. TEXTIL LA EUROPEA, S. Pablo 1860.
ESPINOZA G., IGNACIO 2º, Mapocho 4165. Mc.
ESPINOZA R., VALENTIN, Meiggs 66. T.P.
EVELYN, Pas. Gran Palace. B.
EVEREST, Irarrázaval 2337. P.
EXPOSITO S., ANTONIO, S. Diego 579. T.
EYZAGUIRRE C., JORGE, Avda. El Salto 1269. C.
EZQUERRA HNOS., S. Diego 721. Mc.
FABRI M., JOSE, Alameda 2778. Mc.
FCA. DE TEJIDOS Y CONFECCION, M. Montt 2500. MS.
FCA. LA FAYETTE, Recoleta 318. Ms.
FCAS. TEXTILES GIDI, Recoleta esq. Dávila. TG.
FACUSE, ELIAS Y NICOLAS, Rosas 926. TG.
FACUSE R., BENEDICTO, Av. Apoquindo 2809. T.
FACCUSE B., TEODORO, Bandera 618. T.
FAGRE F., ROSA, Teresa Vial 1305. P.
FAGRE HNOS., Alameda 2726. P.
FALDAS PLISADAS Lastra 628. Ms.
FANTONI A., ARISTIDES, Vitacura 3809. C.
FANY, Pasaje Matte. T.N.
FARAH Y CIA., MIGUEL, Franklin 1056. P.
FARIÑA C., OSVALDO, S. Diego 1245. S.
FARIÑA O., ANTONIO, Av. Providencia 1991 T.
FARJI B., SAMUEL, Artesanos 865/9. T.
FAVORITA, Ahumada 8. Mc.
FAVORITO, Franklin 1072. T.
FELIZIE, Man. Montt. 1593.
FEMINA, Providencia 2447. Dep. Lana.
FEMME, Diag. Cervantes 691. Ms.
FENIEUX C., ENRIQUE, Pas. Matte 371. T.
FERIS N., ALBERTO, Av. Matta 1088. P.
FERNANDEZ B., JORGE, S. Pablo 1023. T.
FERNANDEZ C., OSVALDO, S. Martín 529, S.
FERNANDEZ D., GUSTAVO, Av. Santos Dumontt 1166. T.
FERNANDEZ HNOS., A Prat. 356. T.
FERNANDEZ HNOS., S. Diego 169. Mc.
FERNANDEZ HNOS. LTDA., S. Antonio 401. T.
FERNANDEZ JERVEZ Y CIA. LTDA. VICTOR, F. Vivaceta 1131. Loc. 8. T.
FERNANDEZ L., DIONISIO, S. Pablo 1071. T.
FERNANDEZ M., PIEDAD, Alameda 131. T.
FERNANDEZ V., JORGE., Av. Providencia 2384. T.
FERNANDEZ Y ESTEVEZ LTDA., Esmeralda 874. C.
FERNANDEZ Y SERRANO, Andrés Bello 835. T. C.
FERRER E HIJOS LTDA., JAIME, Agustinas 960. Mc.
FERRER SALAS HNOS., C. Hipico 698. T.
FIAP S. A., San Antonio 255. Of. 608. TG.
FIESOLE, Pas. Gran. Palace. B.
FIX FCA. DE TEJIDOS, M. Montt 2300.
FLAÑO Y CIA LTDA., Huérfanos 964. T. Mc. Ms. B.
FLEIDERMAN G., ARON, Mac. Iver 84. S.
FLORA ROCCA, Av. Padre Valdivia esq. El. Yáñez B.
FLORES M., LUIS A., Esmeralda 780. C.
FLORES Y CIA., Recoleta 1037. T.P.
FLORESCO, MONESTES Y CIA. LTDA., S. Antonio 536. S.
FODOR M., FERNANDO, S. Diego 189. T.C.
FREDES S. Diego 796. Mc S.
FRENKEL Y. NATALIO, Morandé 629. TG.
FRIEDMAM, ADOLFO Agustinas 955. T.
FRIEDMANN L. MAXILIANO, Huérfanos 944. Ms.
FUENTES H., FERNANDO San. Antonio 764. Dep. Lanas.
FUENZALIDA F., ARISTIDES, S. Diego 666. Loc. 3. T.
FURMAN L., FLAVIO, S. Diego 219-B. T. P.
FUSTER HNAS. LTDA., Ahumada 340. Loc. 1013. Tn.
GABOR Y CIA. LTDA., Morandé 676. Piso 4. C.
GABRIE & GABRIE, Irarrázaval 2263. T.C.
GABY MODEL'S, Estado 260. Ms.
GALDAMES R., EDUARDO, Mercado Pte. Ríos 1. P.
GALEMIRI Y VAIZER LTDA., Monjitas 879. Loc. 510-512. T.
GALILEA L., VICTOR, Estado 276. Mc.
GALILEA Y CIA., Estado 216. TG.
GALILEA Y CIA. LTDA., Av. Portugal 701, Mc.
GALVEZ V., CARLOS, Ahumada 254. S.
GARBANCITO, Providencia 1990. Tn.
GARCIA, Alameda-Av. España. T.
GARCIA C., A., S. Diego 757. C.B.
GARCIA E HIJOS LTDA., CESAREO, M. Cousiño 113. T.G.
GARCIA DE LA PRIDA Y CIA., Compañía 2808. T.P.
GARCIA G., CARLOS, A. Prat 1892. C.
GARCIA G., HUGO, Gran Avenida 2559. C.
GARCIA M., ANGEL, Franklin 1061. T.
GARCIA P., JERONIMO, Huérfanos 963. S.

GARCIA PARDO Y CIA. LTDA., FRANCISCO, Alameda 2706. T.P.
GARCIA R., ELIAS, Puente 540. C.
GARCIA TUCA Y CIA. LTDA., Alameda 787. C.B.
GARCIA Y CIA., EMILIO, S. Diego 198. C.B.
GARCIA Y VALDES LTDA., Providencia 2341. T.P.
GARDENIA, Pedro Valdivia 020. Tn.
GARIB H. SALVADOR, Independencia 446. T.
GARNET, Ahumada 353. TG.
GARNIER, TERESA S. DE, Av. Gertr. Echeñique 265. T.
GARNITZ D., DAVID, S. Diego 1703. T.C.
GARRILON, Providencia 2350. Ms.
GASMAN Y CIA. LTDA., Franklin 1028. C.
GASPAR Y CIA., Huérfanos 795. T.C.
GARTENHAUS E., MAURICIO, S. Antonio 466. Mc.
GATEÑO B., ALEJANDRO, S. Diego 416. P.
GATEÑO B., ISAAC, Rosas 1009. P.
GATEÑO P., ISAAC, Pas. Matte 906. Dep. Lana.
GAT'S, Suecia 13. B.
GATTAS B., ATALA, Rosas 1142. Of. 18. P.
GAZALI HNOS., Rosas 1240. P
GEBERT S. A. C., S. Antonio 696. TG.
GELIM G., ISIDORO, Huérfanos 779. Mc.
GENEROS TRIGAL LTDA., Av. Providencia 1131. Loc. 8. TG. P.
GENI A., HUMBERTO, Moneda 857. P.
GENNI M., JOSE, Eyzaguirre 1005. S.
GIACAMAN B., TEOFILO, S. Diego 978. T.P.
GIDI A., JUAN A., Maruri 516. T.
GIDY HNOS. LTDA., Av. Recoleta 400. T.
GIGLIO, Pas. Gran Palace. M.C.
GISELA MODAS, Irarrázaval 2897. Ms.
GITTER SP., GUILLERMO, S. Diego 1238. Ms.
GODOY A., RAUL, Bandera 850. C.S.
GODOY E., CESAR, Gran Avenida 8016. T.B.
GOLDEN SQUARE, S. Antonio 333. TG.
GOLDS, Pas. Ag. Edwards 369. M.S.
GOLDSCHMIDT, MEYER Y CIA., Huérfanos 955. P.
GOLDSMITH Y CIA. LTDA., S. Diego 1165. T.
GOLDSTEIN D., ISMAEL, Pas. Edwards 371. T.
GOLF, Ahumada 254, Loc. 32. M.S.
GOMEZ, Pas. Pres. A. Pinto 181. M.C.
GOMEZ C., LUIS, Chacabuco 12-B. T.
GOMEZ D., INES, S. Diego 221. T.
GONZALEZ C., GREGORIO, Esmeralda 756. C.
GONZALEZ D., AGUSTIN, S. Alfonso 152. Mc.
GONZALEZ M., BENITO, A. Bello 334. T.
GONZALEZ R., GUILLERMO, Independencia 334. T.C.
GONZALEZ S., FERMIN, Puente 685. S.
GONZALEZ U., ALFONSO, Independencia 256. S.
GORESNIC G., ISAAC, Av. Independencia 452. P.
GRACIA Y CIA. LTDA., Maipú, Av. Pajaritos 1775. P.
GRAN BAZAR LA MADRILEÑA, S. Pablo 3099. C.
GRAN TIENDA MISTRAL S. A., Meiggs 58. P.
GRANT, Ahumada 178. Ms.
GRAU, ADELINA F. V. DE, S. Pablo 2998. Mc.
GREZ E., JACOB, Antofagasta 3020. P.
GRINBERG A., BERNARDO, Av. 10 de Julio 281. Ms.
GRINGRAS M., SENDER, Rosas 1135. P.
GRINSPUN R., MOISES, Sta. Rosa 845. C.
GRISETTE MODAS, S. Antonio 206. Ms. B.
GROISMAN A., ADOLFO, Monjitas 873. B.
GROISMAN B., GREGORIO, S. Antonio 372. T.B
GROISMAN K., JULIO, Monjitas 879. T.B.
GRUN Y KLEIN LTDA., S. Antonio 367. Mc.
GRUNBERG B., MOISES, Psje. Matte 931. Ms.
GRUNWALD HNOS., S. Diego 775. T.P.
GUARDIA A., GLADYS, A. Prats 791. Ms.
GUELL Y CIA. LTDA., Huérfanos 920. Of. 515. C.
GUERRA G., ARMANDO, S. Diego 1470. S.
GUERRA G., VICTOR R., Providencia 2451. T.P.
GUERRA P., MAGALI, Pas. Matte 379. T.P.
GUILLOFF D., IGNACIO, Sto Domingo 1023. T.G.
GUINGUIS, EMA G. V. DE, S. Diego 71. S.
GUINGUIS G., MARTIN, S. Diego 95. S.
GUINERMAN B., GREGORIO, S. Antonio 372. Of. 10. S.
GUINERMAN T., LEON, Av. Independencia 614. S.
GURRUCHAGA Y CIA., IGNACIO, Alameda 3001. T.
GUTIERREZ E., EMILIANO, S. Pablo 2196. TG.
GUTIERREZ, LUIS, Agustinas 814. Loc. 36.
GUTIERREZ M., ALFREDO S. Antonio 64. S
GUZMAN, SIVIA R. DE, Huérfanos 891. B.
HABASH HNOS., Monjitas 873. C.
HADDAD E HIJOS, LUIS, A. Bello 625. T.P.C.
HADDAD S., GERARDO, Monjitas 873. Ms.
HADDAD Y CIA., ANTONIO, Chacabuco 570. P.
HAFNER F., SAUL, Phillips 55. T.
HAICHELIS LEVENZON Y CIA. LTDA., Estado 201. TG.
HALABI Y SOBRINOS LTDA., Puente 742. C.
HALPERN C., OSCAR, S. Diego 363. Ms.
HAMILTON, Moneda 714. Ms.
HAMMER SCH., SAMUEL, S. Diego 1745. Ms.
HANDAL H., TEWFIK, S. Diego 972. T.
HANI A., ENRIQUE, Rosas 952. P.
HANNUD H., JOSE, Mac Iver 36. Dep. Medias.
HANTOS Y CIA., ESTEBAN, Irarrázaval 054. T.B.
HANY MODAS, Catedral 1063. Loc. 1074. Ms.
HASBUN E., JORGE, Alameda 1516. T.
HASBUN Z., AMADOR, S. Ignacio 48. T.
HASBUN Z., CARLOS, Av. Matucana 773. P.
HASBUN Z., JUAN, Garcia Reyes 3. T.
HASBUN Z., MANUEL, S. Ignacio 6. TG.
HASBUN Y CIA. LTDA., S. Antonio 381. T.P.
HERANE, GRACIELA C. DE, Mac Iver 447. Ms.
HERESI H., LUIS, Alameda 149. P.
HERESI Y CIA. LTDA., N., S. Diego 1825. C.
HERMINIA, 10 de Julio 102. Ms.
HERNANDEZ F., PEDRO, Meiggs 79. T.
HERNANDEZ, FUENZALIDA Y BLANCO HNOS., Huérfanos 934. TG.
HERNANDEZ G., JOAQUIN, Campbell 18. T.
HERNANDEZ H., RAUL, Rosas 1142. Of. 15. S.
HERNANDO HNOS. LTDA., Alameda 2340. T.
HERNANDO M., JOAQUIN, S. Diego 1326. T.P.
HERRANZ H., SERGIO, Unión Central 1038. Mc.
HERRANZ M., GONZALO, Huérfanos 1034. C.B.
HERREROS C., MILLAN, S. Diego 1148. Mc.
HERZBERG Z., EMANUEL, Moneda 858. Ms.
HESCHELES SCH., ALBERTO, S. Pablo 2937. T.
HEUMANN SCH., DESIDERIO, Providencia 1310. T.
HI-KNIT, S. Antonio 386. T.
HIDALGO V., MANUEL, Ventura Lavalle 354. T.P.
HILSENRAD H., JACOBO, 10 de Julio 1326. T.C.
HIZA HNOS., Rosas 1148. Dep. Medias.
HIZA J., FRANCISCO, S. Diego 716. P.
HOCHMANN ST., NORBERTO, S. Diego 2002. T.P.
HOMBO, Phillips 39. T.P.
HORN H., ANITA, Alameda 518. C.
HOYUELOS M., MATIAS, S. Sanfuentes 2920.
HUERTA J., CARMEN, Av. Condell 201. Ms.
HUERTA V., VICTORIA, Emilio Delporte 1221. T.P.
HUGO, Sto. Domingo 949. T.
IBAÑEZ Y HNOS., JOAQUIN, M. Cousiño 154. T.
IBAÑEZ HNOS., 21 de Mayo 720. T.
ILSE-MODAS, Moneda 860. C.
ILLINO G., VICTOR, Bandera 631. P.
IMBARACK D., ALICIA, Pje. Consistorial Local 36. T.
IMBARAK Z., ELIAS, Independencia 652. P
IMBARACK Z., MOISES, S. Diego 643. Ms.
INCAZAR, Alameda 965. Fca. Camisas.
INGRID MODAS LTDA., S. Antonio 281. Ms.
INOSTROZA S., HECTOR, Bandera 84. Mc.
IRARRAZAVAL Y FERREIRO, Av. Apoquindo 3461. T.
ISHIKAWA I., JIRO, Alameda 3325. Mc.
ISRAEL L., DARIO, S. Antonio 431. Ms.
IZARRA I., ROGELIO, José V. Lastarria 65. P.
JADUE A., CARLOS, Lastra 658. T.
JADUE G., JUAN, Lastra 615. C.T.
JAHIATT Y GIDI LTDA., Independencia 818. T.
JAIKIN K., BORIS, Rosas 1157. Mc.
JAIMOVICH I., JOSE, Rosas 988. P.
JAMIS E., ALFREDO, Monjitas 879. T.S.
JAPAZ L., LUIS, Independencia 480. T.
JARA G., JUAN, 21 de Mayo 617. S.
JEUNESS, Providencia 2475. B.
JEREZ C., LUZMIRA, Portal F. Concha Local 7. Dep. Lana.

JIMENEZ G., CARLOS, Ahumada 340. M.
JIMENEZ J., ANGEL R., S. Diego 1605. T.P.
JIMENEZ J., LORENZO, S. Alfonso 80. T.P.
JIMMY, Huérfanos 863. Loc. 14. Tn.
JODORKOVSKY, PUPKIN Y CIA., S. Diego 450. Mc.
JON YORK, Estado 355. T.C.
JOY MODAS, José M. de la Barra 472. B.
JOTAR CH., CARMEN, S. Pablo 2035. T.P.
JOTAR CH., EVA, S. Pablo 2267. T.P.
JUANICOTEMA S., FRANCISCO, Av. Matucana 870. T.
JUILLERAT R., ALEJANDRO, Providencia 2355. Mc.
JURY D., DEMETRIO, Monjitas 825. P.
JURY LTDA., EDUARDO Y VICTOR, Bandera 660. Mc.
JURY O., SADALA, Rosas 1127. P.
KADIS HNOS., LTDA., Alameda 3157. P.
KAIN ST., LAJOZ, Monjitas 824. T.C.Ms.Mc.
KARAM, Providencia 2465. Dep. medias.
KARDONSKY B., SIMON, Franklin 1023. P.
KAROL R., JOSE, Gal. Andes. Merced 735. Loc. 3. Ms.
KARP B., DOLFIN, Sto. Domingo 848. T.
KATONA R., ANDRES, Huérfanos 740. C.
KATTAN M., SELIM, Esmeralda 847. P.
KATZ Y CIA. LTDA., OSCAR, S. Diego 646. Ms.Z.
KIDO E HIJOS LTDA., M., Psje. Agustin Edwards. Loc. 1070. T.
KIGUEL B., JACOBO, S. Pablo 3201. S.
KIRES, Gal. Alessandri. B.
KIRIGIN B., MILOS, Compañía 1627. Mc.
KIRSHBOM K., JULIO, Av. La Paz 202. T.
KIVERSTEIN Y CIA., ANA, Ism. Valdés Vergara 820. C.
KLAMMER, EMMA O. DE, J. M. de la Barra 480. Ms.
KLEIN B., FRANCISCO, A. Prat 2079. Ms.
KLEIN K., HERMAN, Matucana 884. T.
KLIMA, MARGARITA K. DE, Irarrázaval 2607. Ms.
KLORMAN T., SZLOMA, I. Valdés Vergara 480. TG.
KNOPFMACHER M., FEDERICO, Irarrázaval 3240. Mc.
KOBRINSKY B., LUIS, S. Diego 163. S.
KOKALY A., ELIAS, S. Diego 216. C.T.
KOMAROMY L., AMERICO, Monjitas 879. Mc.
KONIGSBERG F., IGNACIO, Ahumada 312. Ms.
KORMIS A., MAX, Bandera 818. C.
KORNBERG G., MARCELO, Psje. A. Edwards 1060. Ms.
KORNBERG K., JULIO, Sto. Domingo 948. T.
KORNBLUETH K., MARIO, Sto. Domingo 971. T.
KOULICHEV V., NICOLAS, Quito 32. Dep. 504. Ms.
KRAWCZYK K., ALEJANDRO, Carmen 916. T.P.
KRIEGER K., NORBERTO, S. Pablo 2741. T.P.
KRSANAC V., FRANCISCO, Sto. Domingo 834. Ms.
KRUPITKY E., ORLANDO, Eyzaguirre 1077. T.P.
KUFLIK Y CIA., ARNOLDO, Bandera 899. T.P.
KUNSTMANN C., RAUL, S. Pablo 3053. S.
L'ARLESIENNE, Mat. Cousiño 154. TG.
LA CASA BLANCA, Puente 764. T.
LA CASA IDEAL DE LOS NOVIOS, S. Diego 1000. T.
LA CENTRAL, S. Pablo 1066. Dep. Lana.
LA COLMENA, Puente 540. Loc. 1054. Dep. medias.
LA DAUPHINE, Recoleta 359. Mc.
LA DONNA, Psje. A. Pinto Loc. 139. Ms.
LA ECONOMIA, Morandé 621. TG.
LA FAVORITA, 10 de Julio 230.
LA GALA, Pasaje Matte. Faldas.
LA JOVEN ITALIA, Estado 102. Mc.
LA LEONA DE CASTILLA, S. Diego 571. T.
LA MATRITENSE, Catedral 1095. S.
LA PERLA, 10 de Julio 259. P.
LA PIEDAD, Phillips 33-35. T.G.
LA POUPE, Pasaje Matte. Lencería.
LA REINA DE LAS MEDIAS, S. Antonio 267. Ms.Mc. Dep. medias.
LA RIOJANA, Moneda 840. TG.
LA SORIANA, Estado 202. TG.
LA TIA, Pasaje Matte 325. P.
LA VENUS, Portal Bulnes 453. TG.
LA VIENESA, Pasaje Matte 964. Ms.
LAS OVEJITAS NEGRAS, Bandera 637. S.
LADRERA, ELENA B., V. Mackenna 345. T.P.
LAHR P., ROBERTO, Pasaje Matte 334. Ms.
LAHSEN M., VICTOR, Sto. Domingo 944. T.
LAMA A., RENE, Huérfanos 869. T.P.
LAMA, C., M., Providencia 1369. CN.
LAMA L., DOMINGO, A. Prat 2080. C.B.
LAMA L., SALVADOR, Recoleta 105. T.
LAMA M., MANUEL, Irarrázaval 2359. T.P.
LANAS, Providencia 2161. Dep. Lana.
LANAS MORENO E HIJO LTDA., AUGUSTO, Huérfanos 725. Of. 204. S.
LANAS TULIPAN LTDA., Moneda 864. Dep. Lana
LANERI Y GARDELLA LTDA., Av. Portugal 927. T.P.
LANKO, Irarrázaval 2801. P.
LAVIN C., JULIO, Agustinas 930. TG.
LE TOUTS PARIS, Providencia 2023. Tn.
LEESER ST., RODOLFO, Tenderini 85. Of. 23. S.
LEHTIC G., ARON, S. Diego 844. Ms.
LEMESCH G., CARLOS, S. Pablo 2343. Mc.
LELONG, Monjitas 666. B.
LEONORA, Recoleta 383. C.
LERIA, QUEMADA, LAYA S.A.C.I., S. Diego 2024. P.
LERNER G., ISAAC, Lira 1233-7. Ms.
LEVIT S., ELIAS, S. Diego 717. C.
LEVY F., MORDO, Monjitas 879. Loc. 427. T.
LEWIN Z., E. BERNARDO, Agustinas 1022. Of. 307. S.
LIDO MODAS LTDA., Agustinas 955. Ms.
LILLO S., CONRADO, Ric. Sta. Cruz 532. S.
LISBOA C., ALVARO, Ahumada 236. TG.
LISTER M., MAURICIO, Sto. Domingo 1431. S.
LIZARRALDA Y SAITUA LTDA., Alameda 2593. P.
LLANO E HIJOS LTDA., Sta. Rosa 3090. T.
LLORT P., CARMEN, Viña del Mar 11-A. Ms.
LOS GOBELINOS, Ahumada-Compañía. T.C.B.
LOS LEONES, Galería Imperio Loc. 209. Dep. Lanas.
LOS SIETE PILARES, Alameda 3031. T.
LOS TRES ASES, Recoleta 324. T.
LOBO P., HORACIO, Alameda 2666. T.P.
LOLO, Brasil 24. Dep. Medias.
LONDON HOUSE, S. Antonio 236. Local 806. P.
LONDON SPORT, San Diego 41. Mc.
LONDONTEX, Av. Irarrázaval 2483. Dep. Lana.
LOPEZ C., ANDRES, Avda. Brasil 97. T.
LOPEZ C., FAUSTINO, S. Pablo 1062. T.
LOPEZ H., ARNOLDO, Avda. Matta 397. T.P.
LOPEZ P., ALFONSO, Alameda 2945. Mc.
LOPEZ R., JOSE, Mac. Iver 337. S.
LOPEZ Y ZAMORANA LTDA., Diag. Cervantes 722. T.
LOPEZ Y CIA. LTDA., J., Huérfanos 878. Mc.
LOY H., MAURICIO, Merced 788. Ms.
LOY Y CIA. LTDA., Bandera 624. T.
LUCI-LANY, Irarrázaval 2801. Ms.
LUCKY, Pas. Gran Palace. B.
LUENGO P., CARLOS, Av. La Paz 119-23. T.Z
LUES F., HABIB, Av. 10 de Julio 060. P.
LUZ LYON, Víctor Rae 4779. Ms
MA GRIFFE, Gal. España. B.
MACARENE, Moneda 720. Loc. 42. Ms.
MAC-KASZTAN, JACOBO, S. Diego 2021. Ms.
MACHINE J., FAIS, S. Antonio 597. C.B.
MACK E., PROSPERO, A. Prat 242. S.
MADAME ANY, Agustinas 814. Depto. 709. Ms.
MADAME BERRY, Huérfanos 1055. Ms.
MADRILLO HNOS. LTDA., Diag. Cervantes 759. Ms.Mc.
MAGAÑA C., CRISTOBAL, Monjitas 843. T.
MAGER E., MAX, Matucana 834. T.C.
MAGLIO, V. Mackenna 350. P
MAGLUF H., CELIN, Diag. Cervantes 697. C.
MAHANA HNOS., Diag. Cervantes 675. C.
MAHANA HNOS., 21 de Mayo 696. P.
MAISON PLUS, Lira 9. Ms.
MALLOL C., MANUEL, Esperanza 720. C.
MALUJE M., ABDALA, S. Diego 879. T.P.
MALUJE M., ANTONIO, S. Diego 558. T.
MALUK Y HNOS., SALVADOR. Rosas 1189. P.
MALOUF B., AMIN, 10 de Julio 109. TG.
MAMI MODAS, Agustinas 841. Ms.
MANUFACTURAS SALOME S.A.C. e I., Alameda 2328. Ms.
MANZANO HNOS. Y CIA., Rosas 1142. P.
MANZUR A., MARIA, Av. Recoleta 320. S.
MANZUR A., TEODORO, Bandera 670. C.
MANZUR M., ALEJANDRO, Sto. Domingo 951. T.

MAR DEL PLATA,
Alameda 787. Mc
MARCELA,
Av. Providencia 2316.
MARCET'S CREACIONES,
Lidice 652, Dep. 61. Ms.
MARCHANT C., JORGE,
Providencia 1446. T.C.
MARCHI Y CIA. LTDA., JOSE,
21 de Mayo 609. T.P.
MARGARITA,
Agustinas 972. C.N.
MARGOLIES HNOS.,
Puente 602. T.
MARIA CRISTINA,
Puente 540. Local 1043. P.
MARIANE,
S. Diego 1201. Ms.
MARIANELA,
Agustinas 814. Local 23. B.
MARICELA,
Psje. Agustin Edwards 1048. B.
MARIE ANN,
Huérfanos 830. Local 274. P.
MARIELY,
Tarapacá 1131. Ms.
MARIN V., OSCAR,
Monjitas 825. T.C.
MARINO Y CIA., ALEJANDRO,
Bandera 572. T.
MARISOL,
Bandera 543. Ms.
MARIZZELLE,
Gal. España. CN.
MARTI B., JAIME,
Catedral 1067. Ms.
MARTINEZ D., JESUS,
S. Diego 1232. S.
MARTINEZ, MONSERAT,
Providencia 2023. B.
MASSA C., OSCAR,
Mac. Iver 290. T.P.
MASSAD E HIJOS, RAFAEL,
Meiggs 40. C.
MASSUD A., AMADO,
Alameda 3047. P.
MATE S., JULIO,
S. Diego 911. T.
MATTA E HIJOS, LTDA.,
Irarrázaval 3030. T.
MAYA,
Psje. Presidente A. Pinto 134. B.
MAYOR G., AURELIANO,
S. Diego 690. T.P.
MC ROSTIE Y CIA. LTDA.,
Bilbao 515. T.
MEDEL G., JOSE.
S. Pablo 3163. T.
MEDEL G., PEDRO,
S. Pablo 3063. T.B.
MEHECH S., MIGUEL,
S. Sanfuentes 2927. P.
MELI I., PEDRO,
Irarrázaval 2848. T.
MELLER E., HERMAN,
S. Diego 311. T.
MELNICK E HIJOS, DIEGO,
S. Antonio 486. T.C.
MELNICK M., ENRIQUE,
Moneda 1061. T.P.
MELNICK M., ISAIAS,
Franklin 730. T.P.
MELNICK W. DIEGO,
Gal. Imperio 266. Ms.
MENGUAL HNOS.,
Av. Gral. Bulnes 79. Of. 21. S.
MERCHAK J., ASSAD,
Bandera 666. Mc.
MERCY MARY,
21 de Mayo 583. Ms.
MERINO M., CARLOS,
S. Alfonso 1374. C
MERINO MERINO LTDA.,
Alm. Pastene 9. P.B
MERODI,
Pasaje Matte. MN.
METTAIS, M.,
Agustinas 946. TG.
MEYER G., NORBERTO,
Alameda 77. Ms.B.
MIAMI,
Irarrázaval 2475. P.
MIAMI-MODAS,
Moneda 1075. Ms.
MIGNON,
Mat. Cousiño 113. TG.
MILA-MODAS,
S. Antonio 236. Local 825. Mñ.
MILENA,
Huérfanos 1052. Local 1. Ms.
MILTELAS,
Morandé 617. TG
MIMI,
Huérfanos 830. Local 288. B.
MINI,
Pasaje Matte 937.
MIRES,
A. Prat 706. Ms.
MISS MEDIAS,
Psje. Matte 969. Dep. medias.
MISRAJI Y CIA., ELIAS,
Rosas 1088. P.
MITTELMAN P., SYSMAN,
S. Diego 1201. Ms
MODAS BANDERA,
Bandera 765. Ms.
MODAS CAFFARENA,
Irarrázaval 2526. Ms.
MODAS CENTRO,
Catedral 1063. Local 507. Ms.
MODAS CLARAMY,
Merced 788. Ms.
MODAS COMERCIAL Nº 9,
S. Diego 119. Ms.
MODAS COPPELIA,
Moneda 724. Ms.
MODAS DUBIN LTDA.,
Bandera 680. Ms.
MODAS ERNA,
Puente 540. Local 1049. Ms.
MODAS EVELYN,
Huérfanos 1178. Ms.
MODAS FEMINA,
S. Pablo 2937. Ms.
MODAS HELENA,
Amte. Grau 074. Ms
MODAS IMPERIO,
Estado 252. Ms.
MODAS JACQUELINE,
Mac Iver 334. Ms.
MODAS KIWI LTDA.,
S. Pablo 1135. Ms.
MODAS LUINDI,
S. Diego 313. Ms.
MODAS MARIA SOLEDAD,
S. Antonio 348. Ms
MODAS MARITA,
Monjitas 820. Ms.
MODAS MARLEN LTDA.,
S. Antonio 368. Ms.
MODAS MARTA,
Av. Providencia 1246. Ms.
MODAS MINA,
Bandera 729. C.
MODAS MUGUET,
Merced 719. Ms.
MODAS PAULA,
S. Diego 540. Ms.
MODAS PRINCESA,
Carmen 687. Ms.
MODAS RIVER,
Morandé 625. Ms.
MODAS ROSITA,
S. Pablo 2785. Ms.
MODAS SAMY,
Av. Matta 1151. Ms.
MODAS SCARLETT,
S. Antonio 520. Ms.
MODAS SEÑORAS,
Lastra 626.
MODAS SETA,
Irarrázaval 2855. Ms.
MODAS SOLER,
Providencia 2083. S.
MODAS SORAYA,
Lastra 615. Ms
MODAS VIOLETA,
Gal. Imperio. Local 213. Ms
MODELOS PARAMOUNT LTDA.,
Alameda 1370. Ms.
MODISTA,
Rosas 1777. P.
MONDO CHIC,
Bandera esq. Catedral. C. Mc.
MON GOUT,
Psje. A. Edwards 379. TN.
MONDEL,
Psje. Gran Palace. B.
MONINA,
Catedral 1063. Local 505. Tn
MONIQUE,
Av. P. de Valdivia 929. B.
MONIX,
M. Cousiño 124. Mc.
MONTSERRAT,
Estado 337. Local 18. Tn.
MORELLON T., LUIS,
Bandera 206. S.
MORENO G., EUGENIO,
Sto. Domingo 1118. S.
MORENO HNOS. Y CIA.,
M. Cousiño 143. Tg.
MORENO L., JESUS,
Puente 540. Local 1050. T.
MORENO Y CIA., ANGEL,
Catedral 1055. T.
MOSQUERA G., ALFREDO,
Lira 613. C.
MOUSNE,
Psje. A. Edwards 1013. TN.
MOYA,
Bandera 646. TG.
MUALIM L., VICTOR,
S. Diego 501. T.P.
MUGUET,
Av. Providencia 2326. B.
MUJAES M., AMADO,
21 de Mayo 665 A. C.
MUJERCITAS,
Merced 733. CN.
MUJICA P., NARINA,
Dardignac 378. C.
MUNILLA HNOS.,
Port. Bulnes 495. TG.
MUÑIZ Y CIA. LTDA., CAMILO,
Estado 332. TG.
MURO R., DAVID,
S. Diego 1950. T.P.
MUSALEM A., ALBERTO,
S. Diego 596. Dep. Medias.
MUSALEM A., OSCAR,
Gran Avenida 4348. T.
MUSALEM YARUR Y HNOS., M.,
Puente 640. TG.
MYRIAM,
Lastra 626. Ms.
NACRUR HNOS.,
Chacabuco 572. P.
NACHTYGAL M., DAVID,
S. Diego 2006. P.
NADDAFF E HIJO, ANTONIO,
Independencia 762. T.P.
NADER A., ABRAHAM,
Meiggs 85. P.
NAHABEDIAN CH., JOSE,
S. Antonio 563. P.
NAHMIAS C., MATILDA VDA. DE,
10 de Julio 265. T.
NAHMIAS, DORA DE,
S. Diego 640. T.
NAHUM T., ANTONIO,
S. Pablo 2335. T.
NAHUM T., JORGE,
21 de Mayo 775. P.
NAJJAR A., HANNA,
10 de Julio 218. T.P.
NASCHELSKY, ILSE W. V. DE,
S. Pablo 2786. Ms.
NASER, ABRAHAM,
Meiggs 22. T.
NASER HNOS.,
Meiggs 34. T.
NASER P., VICTOR,
Meiggs 19. P.
NASER Y HNOS., LTDA., EDUARDO,
Meiggs 58. P.
NASSAR J., SULEIMAN,
Monjitas 879. Local 539. Dep. Lana.
NASSAR M., ABRAHAM,
Irarrázaval 3231. T.
NAVARRO A., JOSE,
Rosas 1053. P.
NAVARRO C., ISAAC,
Av. Matucana 994. P.
NAVARRO E HIJOS, SALOMON,
Franklin 1051. T.C.
NAVARRO LTDA., FELIPE Y JOSE,
Sto. Domingo 848. T.
NAZAL CH., ATALA,
Sto. Domingo 3930. T
NAZAL Y CIA., RAMON,
S. Diego 621. T.P.
NAZAR M., ENRIQUE,
Recoleta 2104. T.P.
NAZAR N., ELIAS,
Meiggs 72-A. T.P.
NAZIF A., ELIAS,
Huérfanos 757. S.
NEUMAN B., M.,
Irarrázaval 3077. T.C.
NIETO C., FILOMENA,
Catedral 1256. Ms.
NILO S., EMILIO,
Basc. Guerrero 19-A. S.
NINA-NANA,
Estado 7. N.
NINFA,
Huérfanos 944. Ms.
NIRVANA,
Estado 320. Ms.
NONIN,
Ahumada 340. Local 1022. Tn.
NORAMBUENA B., ALFREDO,
Agustinas 1022. S.
NOVEDADES YOLA,
Pasaje Matte 959. Ms.
NUDMAN E HIJO, BERNARDO,
Psje. Edwards. Local 392. T.
NUMHAUSER V., MILLY,
Agustinas 871. P.
NUSSBAUM HNOS.,
S. Diego 2014. T.P.

NYLON PRIMADONNA CONFECCIONES, Tucapel 0293.
OCHOA D., SANTOS, Salv. Sanfuentes 2902. Mc.
OGGI SPORT, Providencia 2221. B.
OLIVARES B., JUAN, Sta. Elena 1930. T.P.
OLIVARI C., EDGARDO, Catedral 1115. TG.C.
ONETO MORCHIO Y CIA. LTDA., Estado 36. T.
ORBELLA, Providencia 2352. Ms.
ORELLANA O., JUAN, Toro Mazotte 1548. T.P.
ORTEGA G., ANTONIO, 21 de Mayo 583. T.C.
OSORIO O., FRANCISCO, S. Pablo 2745. S.
OTERO Y CIA., SUC. JOSE, Agustinas 971. TG.
OTTO, Psje. A. Edwards 1061. Ms.
OTTY MODAS LTDA., Av. Irarrázaval 2541. Ms.
OVIEDO, Providencia 1820. T.P.
OYANGUREN Y ANDUAGA, Alameda 2816. TG.
PABST B., CARLOS, Bandera 188. S.
PACCOT M., EDMUNDO, Av. V. Mackenna 1395. T.P.
PALACIO INFANTIL, Puente 870. T.
PALACIOS B., AGAPITO, Moneda 856. S.
PALACIOS CH., SERGIO, Estado 215. Of. 1101.
PALMA H., VICENTE, Bellavista 0430. T.
PANTOJA S., EUSEO, Sto. Domingo 1040. S.
PANZOCA, Pasaje Matte. B.
PAÑOS OVEJA TOME S. A., Ahumada 341. Piso 4º. TG.
PAPIETRO M., EMILIO, Estado 7. C.
PAQUETERIA, Irarrázaval 3031. P.
PAQUETERIA, Providencia 2433. P.
PAQUETERIA HOLLYWOOD, Irarrázaval 2909. P.
PAQUETERIA MANQUEHUE LTDA., Av. Las Condes 7188. P.
PAQUETERIA SAN ALFONSO, S. Alfonso 1201. P
PARA ELLAS, Psje. A. Edwards 331. B.
PARADIZ E HIJO LTDA., Bandera 771. C.S.
PARESCHI B., JORGE, Huérfanos 757. T.P.
PARISETTE, Ramón Nieto 911. TG.
PARKLAND, Irarrázaval 872. C.
PARRA R., OSCAR, Av. Independencia 383. S.
PASCUALETTO C., SERGIO, Agustinas 972. S.
PASINI. MARIA T. V. DE, Agustinas 692. TG.
PASONIA, Huérfanos 1020. B.
PASSY, Providencia 2394. B.
PASTERNAK H., FRED, Catedral 1115. Ms.
PATRICIA MODAS, S. Diego 270. T.Z.
PAULA, Bucarest 13. B.
PAULIC RIBEIRA Y CIA., ENRIQUE, Bandera 851. C.
PAULICH CH., RAFAEL, Huérfanos 878. S.
PAZ S., MISRI V. DE, Av. Matucana 820. T.
PELUSAS, Nueva Costanera 3343. B.
PENELOPE, Providencia 2337. T.
PEÑA, CAMBARA Y CIA. LTDA., Estado 210. TG.
PEÑA V., ABELARDO, Puente 810. S.
PEÑALBA SASTRERIA S.A.C., Ahumada 268. C.B.
PEÑAFIEL ROSSELOT, G., Providencia 2098. T.
PERALTA, OLGA AMADO DE, S. Alfonso 77. B.
PEREZ C., LAUTARO, Franklin 839. T.
PEREZ D., JOAQUIN, Alameda 3005. Mc.
PETIT CAPRICE, Providencia 2165. B.
PETIT COHE, Huérfanos 864. Mc.
PICHARA HNOS. Y CIA., Bandera 648-654. T.
PICHARA Y CIA., LTDA., Diag. Cervantes 688. T.
PIDDO D., NACIF, Dublé Almeyda 3401. C.
PIN-PIN, Psje. Gran Palace. MC.
PINILLA Y CIA., S. Pablo 3148. C.
PIO ROIZ S. A., Estado 91. Of. 405. TG.
PITOU, Teatinos 865. Ms.
PLAY BOY, Pasaje Matte. B.
POBLETE DE F. A., ELENA., Ahumada 312. Subt. Local 16. Ms.
PODEST DE CONDE, JUANA, Alameda 2999. Mc.
PORTUGAL P., MARIO, A. Prat 2048. T.P.
PORTUGUES, Alameda 2858. T.
POLZITARRE, Francisco Noguera 18. P.
PRAT, A. Prat 2077. Ms.
PRESIDENT FCA. CAMISAS Irarrázaval 2470. MC
PRIMATEX, Mat. Cousiño 137. TG.
PRIVILEGE, Providencia 1968. B.
PUCHALT E., JOSE, Providencia 2001. T.
PUIG, Providencia 2461. Ms.
PULGARCITA, Psje. A. Edwards. Local 387. T.
PUSSYCAT, Av. M. Montt 040. Dep. Lana.
RABANAL, JUAN, Bandera 728. Mc.
RAGA, Puente 540. Local 1045. P.
RAGUSA V., JOSE, Mat. Cousiño 82. Of. 412. S.
RAMILA E HIJOS LTDA., PATRICIO, Alameda 3105. Mc.
RAMILA G., PATRICIO, Alameda 3125. Mc.S.
RAMIREZ O., ALBERTO S., Psje. Matte 962. T.
RAMOS H., JULIO, Sotomayor 24. T.
RAMOS HNOS., S. Diego 674. C.
RAPPAPORT E., FEIWEL, Puente 850. T.C.
RAPPAPORT K., ZACARIAS, Rosas 1142. T.P.
REAL R., HERMENGILDO. Franklin 1031. Mc.
REBALSKI, ENRIQUE, S. Diego 246. Piso 2º. S.
REDONDO G., MARIO, S. Diego 1210. P.
REGINA, Pasaje Matte. MS.
REGULEZ I., BASILIO, Puente 782. Mc.
REICHBERG G., ANGEL, Av. Matucana 2-E. T.
REIG S., ANSELMO, Monjitas 810. T.
REIZIN D., GREGORIO. Av. Matta 43-C. Mc.
RETAMAL R., ROMUALDO, Estado 260. S.
RETAMALES N., RAFAEL. Huérfanos 1055. S.
REYES G., JUAN, Basc. Guerrero 17. S.
REYES T., FLORENCIO, Sto. Domingo 848. Ms.
RICA H., ANGEL, S. Diego 1127. CS.
RICHARDS, Irarrázaval 411. B.
RIERA M., MIGUEL, Estado 235. Of. 201. Dep. Lanas.
RIMSKY, LAZARO, Rosas 1142. P.
RISHMAGUE O., PEDRO. 21 de Mayo 583. Local 891. T.
RIVOL, Estado 103. Ms. B.
RIUS Y CIA. LTDA., V. Mackenna 999. T.
ROCA G., PEDRO, S. Francisco 6. S.
ROBINOVICH Y MAYANZ LTDA., Bandera 725. Ms.
ROBLES Y CIA. LTDA., S.C.I., Portal Bulnes 483. T.
RODRIGUEZ, ALFREDO, S. Ignacio 27. Dep. Lanas.
RODRIGUEZ, FRANCISCA I. VDA. DE, Av. Pedro de Valdivia 024. T.
RODRIGUEZ O., PABLO, Bandera 575. S.
RODRIGUEZ P., MANUEL, Providencia 2056. T.C.
RODRIGUEZ V., MAXIMO, Franklin 975. T.
RODRIGUEZ Y CIA. LTDA., IGNACIO, Portal Bulnes 459. TG.
ROFFE S., BERNARDO, S. Diego 107. S
ROJAS C., EDUARDO, Monjitas 755. Of. 28. S.
ROMEO G., PASCUAL, Pasaje Catedral 1063. S.
ROMOR'S, Guardia Vieja 22. B.
ROMUALDO, Estado 260. Of. 603. S.
ROPA MECHA, Recoleta 387. C.
ROSALES V., ALICIA, Providencia 2473. B
ROSENBAUM T., ENRIQUE, S. Pablo 2113. T.
ROSENBERG R., CAROL, Av. Matucana 850. P.
ROSENBLUM A., ISAIAS, Independencia 320. T.C.
ROSENMANN, ROSA A. DE, Catedral 1063. B.
ROSIER, Estado 272. TG.
ROVISKY T., CLARA, Alm. Latorre 185. C.
ROXANNE, Ahumada 254. Local 6. MS.
ROYAL, San Diego 25. Ms.
ROYO Y CIA., Estado 232. C.
RUBEL SCH., EMILIO, S. Diego 221. Ms.
RUBEL Y CIA., S. Diego 442. Mc.
RUBINSTEIN, Bandera 620. S.
RUBINSTEIN F., MARCELO, Bandera 575.
RUDNIK R., HUGO, Psje. Matte 970. C.B.
RUIZ C., MANUEL, Agustinas 853. S.
RUIZ E HIJOS LTDA., PIO, Estado 91. T.
RUIZ R., AMADEO, Franklin 837. T.
RUIZ R., FERNANDO, S. Pablo 4520. T.B
RULITER, Av. Providencia 1439. P.
S.A.C. ISAAC FISCHMAN, Franklin 1052. T
S.A.C. e I. FALABELLA, Ahumada 242-315. T.C.B
SAADY H., MOUSSA, Ahumada 340. Ms.
SABA, TERESA F. DE, Nataniel 1408. Ms.
SABAT, ALICIA Y. DE. Irarrázaval 3216. T.P.
SABAG HNOS., 21 de Mayo 605. T
SABAG R., FARAH, 21 de Mayo 613. T.
SABJA Y SALAME LTDA., Irarrázaval 2881. T.
SABRINA, Pasaje Matte. B.
SADA S., JOSE, Alameda 3045. P.
SAFFER SCH., CARLOS, S. Antonio 267. Ms.

SAFFIE D., DOMINGO,
Puente 641. P.
SAFFIE M., LUIS C.
Rosas 1160. T.
SAGIREL,
Av. Providencia 2322. Dep. Medias.
SAIEG E HIJO, EMILIO,
Rosas 1777. P
SALA NYLON,
Ahumada 43. Ms.
SALAMERO SASTRES,
Bandera 702. S.
SALAZAR C., AMADOR,
Franklin 799. T.P.
SALEH HNOS., NICOLAS,
Monjitas 879, Local 517. C.
SALEH I., JUAN,
10 de Julio 51. T.C
SALMAN S., JORGE,
S. Ignacio 22. T.P.
SALMAN Y CIA., MARIO,
Providencia 2283. T.
SALUM Y CIA., JORGE,
21 de Mayo 535. T.
SALUM Y., VICTOR,
Diag. Cervantes 625. T.
SAMUR H., JULIO,
Puente 540. Local 1044. Dep. Lana T.
SANCHEZ F., RICARDO,
Av. Independencia 358. Bazar
SANCHEZ HNOS. LTDA.,
Mac Iver 346. T.
SANCHEZ Y CIA. JOSE,
Agustinas 931. TG.
SANCHO Y CIA.,
Alameda 3261. T.P.C
SANTILLAN P., NESTOR,
Moneda 1061. S.
SANTOS I., SANTIAGO,
S. Diego 396. T.
SANTOS R., JULIO,
Huérfanos 713. Of. 111. S.
SARA A., JUAN,
Merced 846. Ms.
SARA CH., FUAD,
Alameda 2750. P.
SARA Y CHAMY,
Maruri 366-D. TC.
SARKIS J., JORGE,
Alameda 885. Dep. Medias.
SARRAS A., FARAK,
Mac Iver 286. Dep. Medias.
SARRAS LTDA., ASPER Y EMILIO,
Sto. Domingo 898. Ms.
SASTRERIA ABADI,
ALCALA,
Agustinas 1161. Local 8. S.
Estado 132. S.Mc.
ARGENTINA,
Bandera 763. S.
BRUMMELL,
Estado 260. Of. 204. S.
CELTA,
Basc. Guerrero 38. S
CHILE,
Bandera 824. Piso 2º. S.
GRIMAU,
Estado 235. Of. 501. S.
INGLESA,
Bandera 183. Local 6. S.
LA AFRICANA,
Esmeralda 874. S.
LA MENDOCINA,
S. Diego 283. S.
LEON DIKLER,
S. Pablo 2119. S.
LORD BYRON,
Nueva York 52. Of. 816. S.
LOS TRES 27,
S. Pablo 2727. S.
LOUIS,
S. Diego 163. S.
MACHERONE,
Ailavilú 1072. S.
MAYFAIR,
Agustinas 960. S.
MONTERREY,
S. Diego 230. S.
MURO,
S. Diego 941. S.
PAGANINI,
Estado 260. Of. 212. S.
PINAUD,
Ahumada 11. Piso 3º. S.
REX,
Bandera 663. S.
SEWELL,
Esmeralda 889. S.
SOTVALL,
Av. 10 de Julio 464. S.
SPLENDID,
Bandera 771. S.C.
SUIZA LTDA.,
S. Diego 183. OF. B. S.
TRIESTE,
Huérfanos 878. S.
WESTMINSTER,
Huérfanos 714, Of. 117. S.
LAS OVEJITAS NEGRAS LTDA.,
Y CONFECCIONES,
Bandera 637. S.C.T.G.
SAVOY,
Ahumada 189. Mc.
SAXONY,
Estado 158. MC.
SCALA,
Pas. Pres. A. Pinto 143. Ms.
SAUL H., ELIAS,
Pasaje Matte 955. Cn.
SCAPPINI S.A.I.C.,
Ahumada 290. Mc.
SCHANZ K., LEON,
Merced 535. C.S.
SCHAPIRO, WURMAN Y CIA. LTDA.,
Rosas 1055. TG.
SCHATLOF R., OSCAR,
Andes 3488. C.
SCHATTNER G., SAUL,
Av. Matucana 862. T.
SCHAZAN M., RAUL,
Matucana 880. C.B.
SCHEJTMAN, DINA M. DE,
Moneda 714. Ms.
SCHNAPP F., PINKAS,
Prat 165. C.
SCHANAPP, SUSANA W. V. DE,
Basc. Guerrero 101. S.
SEGAL F., SAUL,
S. Diego 1362. Ms.
SEGAL L., OSCAR,
S. Antonio 430. T.
SELMAN Y., JACOB,
Phillips 19. Dep.Medias.
SEMERMAN G., JAIME,
Pte. Pinto 1201. T.B.
SENDER'S,
Guardia Vieja 24. T. G.
SERRA B., JULIO,
S. Antonio 559. T.C.
SERRANO HNOS. Y CIA.,
Exposición 40. C.
SERRANO M., LAZARO,
S. Diego 902. T.P.
SHARON'S MODAS LTDA.,
Av. Vic. Mackenna 15. Ms.
SIERRA HNOS. Y CIA. LTDA.,
S. Diego 1101. T. G.
SIFRI D., JORGE,
Av. Matucana 910. T.
SIGLOFF S., RAUL,
Sto. Domingo 971. TG.
SIGNE C., ALBERTO,
S. Pablo 2967. T.
SILFIDE,
Av. Irarrázaval 2525. Ms.
SILBERMAN F., MAX,
Diag. Cervantes 683. Of. 207. Ms.
SILBERMAN L., JAIME,
S. Diego 230. S.
SIMON G., JORGE,
Huérfanos 1452. Pis. 3º. S.
SIRHAN HNOS.,
Rosas 1078. P.
SMILE,
Av. Suecia 030-A. 8.
SOBOCKI H., DAVID,
Portal Bulnes 419. B.
SOC. COM. CHAURIYE Y CIA. LTDA.,
S. Alfonso 12. P.
SOC. IND. Y COM. PICHARA Y CIA.,
Rosas 1127. T.P.
SOCOMPA,
Ahumada 71. Piso 2º TG.
SOLOWIEJCZYK E HIJOS, D.,
S. Diego 2010. C.
SOLOWIEJCZYK M., GUIDALIO,
Alameda 3163. Bazar
SONIA,
Mac Iver 38. Ms.
SORTILEGE BOUTIQUE,
Huérfanos 830. B.
SOTO A., MARIA DE LA LUZ,
Alameda 1146. P.
SOUVENIR,
Pas. Ag. Edwards 1047. MS.
SPORTLINE,
Huérfanos 1010. Mc.
STECKMAN J., JOSE,
Av. Matucana 886. P.
STEIGER D., JUAN,
Ahumada 236. S.
STEINER B., ANA,
Catedral 1063. Ms.
STEINMAN R., JACOBO,
Bandera 637. S.
STEINMEYER Y CIA. LTDA.,
Diag. Cervantes 721. Dep.Lanas
STEPHANIE LTDA.,
Moneda 926. Ms.B.
STERN D., MARCOS,
S. Pablo 3161. C.
STRASSER Y KURZ,
Morande 635. T.P.
STROBEL F., RICARDO,
Sto. Domingo 1074. TG.
STIX N., FRANCISCO,
Sta. Rosa 41. S.
SUAREZ G., GERTY,
Av. Brasil 285. TG.
SUAREZ M., FRANCISCO,
Sto. Domingo 834. Ms.
SUC. ANIS DIDES GORI,
Irarrázaval 5489. T.
SUKNI S., EMILIO,
Artesanos 721. P.
SUPERLINGE FCA. TEJIDOS,
Irarrázaval 2921. MS.
SUPERTIENDA COSEMECHI,
Av. Vic. Mackenna 599. T.
SUSANA,
S. Diego 260. Ms.
SUSSELY K., NATALIA,
Mac Iver 321. T.
SZTAINBERG B., MOISES,
S. Diego 1934. T.P.
SZAJEWICZ H., GUILLERMO,
Rosas 1142. MS.
TAKAC K., ESTEBAN,
S. Antonio 540. P.
TALA CH., JUAN,
Independencia 436. T.
TALA HNOS. Y CIA., ISA,
S. Diego 2050. Ms.
TALA, MARIA M. VDA. DE,
Apoquindo 7016. T.
TALA ZACUR HNOS.,
Mat. Cousiño 107. T.G.
TANHNUZ N., TAUFIK,
Rosas 1085. P.
TCHIMINO, C., JOSE,
S. Pablo 3162. T.C.
TEEN'S,
Marchant Pereira 283. C.
TEJIDOS DE PUNTO,
Recoleta 355. T.
TEJIDOS HELEN,
Recoleta 344. T.
TEJIDOS LONDRES,
Av. Irarrázaval 2844. T.Dep.Lana
TELIAS E., VICTOR,
Matucana 966. T.
TELIAS N., SAMUEL,
Franklin 1039. P.
TEXTILES GUILOFF LTDA.,
Alameda 231. T.
THUMALA Y MARCOS LTDA.,
E. Lillo 581. T.P.
TIBYS MODELS,
M. Montt 60. MS.
TIENDA EUROPA,
S. Diego 144. TG.
TIENDA HARRY,
Ahumada 183. TG.
TIENDA LA CAMELIA LTDA.,
Portal Bulnes 435. TG.
TIENDA MAGLIA,
Providencia 1449. T.C.
TIENDA MICHEL,
Av. Providencia 2079.
TIENDA MODAS SAN DIEGO,
S. Diego 672. Ms.
TIENDAS VENTURA S. A. C.,
Alameda 1498. T.C.
TOBLEDO P., LUIS,
Cóndor 1035. P.B.
TOLOSA Y ZABALA LTDA.,
Puente 593. T.
TONINA,
Av. M. Montt 047. Ms.
TONINI P., ENEAS,
10 de Julio 688. Mc.
TORAL HNOS.,
Pl. Argentina 24. T.
TORRADO Y CIA., MARIANO,
Apoquindo 2801. T.
TORREMOCHA Y CIA., LTDA., F.,
S. Pablo 2045. T.P.
TORRES C., RAMON,
Sebastopol 516. T.P.
TORRES Y., MARIO,
Catedral 1029, Local 7. S.
TORRETNY PASTORINO LTDA.,
Irarrázaval 075. Ms.
TOYOS Y CIA. LTDA.,
Monjitas 825. Local 20. TG.

TRAJTMAN S., MOISES,
Rosas 1160. C.
TRAPOS,
Providencia 2330. TG.
TRAVIESA Y MOLINA LTDA.,
Independencia 338. T.
TREPLER N., LEOPOLDO,
S. Antonio 530. S.
TRIANON,
Irarrázaval 2599. MS.
TRIGAL,
Av. Providencia 2328. TG.
TRISOTTI C., LEONEL,
Estado 260. Of. 404. S.
TRUECO B., DOMINGO,
S. Joaquín 1807. P.
TROYA M., ANIBAL,
Bandera 183. S.
TU Y YO,
Ahumada 254. Local 36. MS.
UAUY A., ABRAHAM,
Portugal 575. T.C.
URIARTE Y CIA., IGNACIO,
S. Diego 1177. T.P.C.
URZUA Y CIA. LTDA., CARMEN,
Av. Providencia 2563-D. Dep.Lana Ms.
VAINROJ Y CIA. LTDA.,
S. Diego 123. Ms.
VAISBUCH S., JACOBO,
Monjitas 873. Local 564. T.
VAISER Y BACAL,
S. Diego 1119. T.
VAL G., LINO.
S. Diego 1126. T.C.
VAL Y CIA., LTDA., G.,
S. Diego 1102. T.
VALDEBENITO G., HERNAN,
Coquimbo 530. T.
VALDES Y BARACAT,
S. Diego 1379. P.
VALENZUELA M., HERNAN,
Maq. Escobar 2858. T.
VALENZUELA O., MANUEL,
Ahumada 6. C.
VALLE HNOS., ANDRES,
S. Pablo 3099. T.P.
VALLY FCA. CAMISAS,
Irrarázaval 2598. MC.
VALMON'S,
Mat. Cousiño 167. Dep.Lanas
VANTMAN HNOS.,
S. Diego 1137. P.
VANTMAN W., MANUEL,
S. Diego 791. Ms.
VARGAS, INGE D. DE,
Huérfanos 1178. Local F. MS.
VASQUEZ R., TEODULA,
Huérfanos 1117. Ms.
VASQUEZ V., RENATO,
Romero 2839. S.
VEGA A., JORGE,
A. Prat 1758. C.
VELASCO DEL C., ANTONIETA,
Ahumada 340. TN.
VENTURA E HIJOS, DAVID,
Franklin 715. T.
VENTURA, ESTER CH. V. DE,
Av. Matucana 787. P.
VENTURA HNOS.,
Monjitas 843. TG.
VENTURA M., ISAAC,
Morandé 617. T.
VENTURA Y CIA., JACOBO,
Agustinas 937. TG.
VENTURA,
Ahumada 65. TG.
VERA, RODOLFO,
Psje. Matte 952. Dep.Lana
VERDUGO W., LILIA,
Bellavista 155. Dep.Medias
VERGARA D., ARTURO,
Rosales 1690. T.P.
VERONICA,
Pas. Ag. Edwards 1025. P.
VESTILANDIA,
10 de Julio 145. C.
VIA VENETO,
Providencia 2380. B.
VIACAVA Y CIA.,
Pasj. Matte 964. Ms.
VIACAVA Y CIA., JOSE,
Sto. Domingo 1066. TG.
VIENA,
Pas. Gran Palace. B.
VILLABLANCA C., ANTONIO,
Teatinos 371. Of. 422. S.
VILLAGE,
Providencia 2237. B.
VILLASANTE V., AGUSTIN,
S. Antonio 434. Local 8. S.
VIOLETA,
Agustinas 833. Local 213. B.
VITAR L., JORGE,
Franklin 789. P.
VITOS,
Irarrázaval 1275. P.
VOG,
Bucarest 35. B.
VOGEL A., MAX,
S. Diego 123. Ms.
VOGUE,
Franklin 1015. Ms.
WALDORF,
Pasj. Pres. A. Pinto. MC.
WALTERIO,
Puente 681. P. 2º. S.
WARD L., JUAN,
S. Ignacio 37. Dep.Lanas
WEISZ Y CIA., LTDA., MARTIN,
Moneda 1055. Mc.
WELCHER Y CIA. LTDA.,
Bandera 599. T.
WELLINGTON,
Ahumada 340. Local 1030. Mc.
WENGER F., BERNARDO.
S. Diego 1135. S.
WESCHLER T., ERNESTO,
Agustinas 853. Ms.
WIGODSKI N., JAIME,
S. Diego 1910. S.
WINDHOLZ E., EUGENIO,
Psje. Agustín Edwards 1069. Mc.
WILK K., JACOBO,
Monjitas 843. P.
WURGAT F., SAMUEL,
Bandera 536. T.P.
YAKICH M., LUIS,
Port. Edwards 2782. P.
YAQUI,
Irarrázaval 2388. Ms.
YARAD HNOS.,
Buenos Aires 333. T.C.
YARUR A., ABDALA,
Puente 619. P.
YARUR E HIJOS, JESUS,
Rosas 1202. TG.
YAZIGI Y., BASILIEO.
Alameda 2423. T.
YO-YO,
Irarrázaval 2540. Tn.
YOB G., AIDO,
Huérfanos 713. S.
YOLI MODAS,
S. Diego 912. Ms.
YUDILEVICH M., MICAELO.
Rosas 1135. P.
YUNG W., PABLO,
Bandera 883. Of. 200. T
ZABALA E HIJOS LTDA., ISIDRO,
S. Diego 804. T.S.
ZACUR D., ELIAN,
Rosas 950. P.
ZACUR HNOS.,
Rosas 953. P.
ZALAQUET H., MICHEL,
Rosas 1053. T.P.
ZAMBRA HNOS. Y CIA. LTDA.,
S. Diego 755. P. 5º. T.P.
ZAROR FCA. CAMISAS,
Irarrázaval 2490. MC.
ZAROR GADALLAN HNOS.,
S. Diego 1676. P. 2º. C.
ZAVELEV,
Sto. Domingo 1046. T.G.
ZEITUME G., ROBERTO,
Providencia 1437. T.P.
ZELAYA,
Estado 260. S.
ZILLMANN,
Los Serenos 466. S.
ZISIS B., ABRAHAM,
Alameda 171. T.P.
ZORIZON CH., ISAAC,
Rosas 960. P.
ZUCKER Y RAPAPORT,
S. Diego 880. Ms.
ZULETA Y CIA. TDA., HIGINIO,
Alameda 2898.
ZUÑIGA G., ALEJANDRO,
S. Pablo 1769. S.

Calzado, Almacenes de

ABARA J., VICTOR,
Mapocho 4053. Z.
AGUIRRE, ELVIRA P. V. DE,
Av. La Paz 160. Z.
ALCAZAR,
Av. 10 de Julio 41. Z.
AL-CE-DE-CAL,
Esmeralda 845. Z.
APARICIO H., EDUARDO Y EMILIANO,
S. Antonio 289. Z.
APARICIO H., FELIX,
Puente 621. Z.
ARESTI A., FRANCISCO,
Estado 350. Z.
ARLUCIAGA Y CIA., JESUS,
Meiggs 59. Z.
ARTIGAS Y CIA. LTDA., JAIME,
Agustinas 907. Z.
ASTOR,
S. Diego 731-839-A. Z.
BALART Y RIERA,
Av. Irarrázaval 020-022. Z.
BARANDA E HIJOS LTDA.,
Alameda 3061. Z.
BARRANCO E HIJOS, LTDA.,
21 de Mayo 710. Z.
BARRANCO O., FERMIN,
21 de Mayo 557. Z.
BARRANCO O., HILARIO,
Av. La Paz 178. Z.
BARASSI Y CIA. LTDA., CESAR,
Puente 551. Z.
BATA S. A. C.,
Alameda 2843. Z.
BAUZA R., JAIME,
S. Diego 2102. Z.
BEGOÑA,
Av. Vic. Mackenna 1449. Z.
BORDIGNON, ARMANDO,
21 de Mayo 511. Z.
BRENNER D., WALTER,
Av. Matucana 1020. Z.
CABELLO M., VALENTIN,
Salv. Sanfuentes 2894.
CACHO B., CLAUDIO,
S. Pablo 3048.
CADIZ F., ERNESTO,
S. Pablo 2255.
CALPANY,
Huérfanos 785.
CALZADOS
ANTONIONI,
Agustinas 853. Of. 507.
ASTORIA,
Puente 598.
ASTRO,
S. Diego 420.
BELLINI,
Ahumada 220.
BRANDON'S,
Huérfanos 1020.
CARDINALE,
S. Antonio 62.
CIRO'S LTDA.,
Lautaro 551.
CRILLON,
Ahumada 228.
DUCAL S. A.,
Alameda 2955.
FLUXA HNOS., S. A. A. C. e I.,
Av. Pedro de Valdivia 012.
GACEL,
Huérfanos 931.
GARCIA S. A. C. e I.,
Huérfanos 915.
GINO,
Ahumada 172.
HISPANIA,
Puente 637.
JUVENTUS,
S. Antonio 273.
LA FLORIDA,
Puente 502.
LA MADRILEÑA.
Puente 665.
MEYER,
Merced 792.
MINGO,
Ahumada 357.
NAPOLI,
Huérfanos 935.
NIEVA,
Irarrázaval 2626.
ORLANDO,
Estado 245.
PANCHITO,
Moneda 958.
PANDORA,
Estado 236.
POMBO S. A. C. e I.,
Alameda 755
POSE,
Alameda 2929.
REAL,
Av. P. de Valdivia 8.
RENEE,
Franklin 927.
RITMO,
San Diego 1118.

ROYLE, S. A.,
Estado 268.
RUDLOFF,
Estado 87.
SOLMAR,
Irarrázaval.
XIMENA,
Av. P. de Valdivia 16.
CANESSA C., ESTEBAN,
S. Pablo 2277.
CARAFI, MARIA V. V. DE,
S. Diego 1028.
CARAFI Y LOPEZ LTDA.,
Alameda 2655.
CAREGA R., MANUEL,
Av. Irarrázaval 5696.
CARMONA S., DAVID,
S. Isidro 1781.
CASA MONTES,
Puente 616.
CASSORLA C., ALBERTO,
Puente 652.
CATALDO B., EUGENIO,
Av. Irarrázaval 5696.
CERVERA A., ANTONIO,
S. Diego 1202.
CHABRAN,
Providencia 2059.
CHANEL,
Huérfanos 874.
COBOS Y CIA. LTDA., MIGUEL,
Mat. Cousiño 183.
CONDE G., JORGE,
S. Pablo 3101.
CONTINENTAL,
Puente 582.
CONTRERAS C., LORENZO,
Monjitas 428.
CORDOVA L., CIRILO,
Puente 590.
DA VINCI,
Providencia 2362.
DANTE LTDA.,
Irarrázaval 2796.
DAVIS HNOS., Y CIA.,
Av. Providencia 2295.
DE ORTA HNOS.,
Franklin 1026.
DEGAS,
Estado 263.
DIAZ S., BDO.,
Herrera 815.
DIEZ R.-C., HILARIO,
S. Pablo 948.
EL FAVORITO,
S. Diego 372.
EL SOL,
10 de Julio 115.
EL SUIZO,
Merced 753.
ERRANDONEA E., ESTEBAN,
Av. 10 de Julio 88.
FABRICAS UNIDOS DE CALZADO,
Alameda 2890.
FERRER F., GUILLERMO,
Av. Vic. Mackenna 1451.
FERRER LL., JAIME,
S. Diego 998.
FERREIRO R., VICENTE,
Alameda 2668.
FOLIES,
Av. Vic. Mackenna 1351.
FORTEZA P., FRANCISCO,
Esmeralda 893.
FOSALBA P., NARCISO,
S. Diego 1184.
GAETE P., LUIS F.,
Franklin 1025.
GALILEA Y CIA. LTDA.,
10 de Julio 103.
GALLARDO, ADRIAN,
S. Diego 962. Z.
GARCIA G., MARIA ELIANA,
Matucana 877. Z.
GARTENHAUS E., MAURICIO,
S. Antonio 466.
GENUA A., JUANA,
A. Prat 596.
GIL E HIJOS, CELESTINO,
Av. Recoleta 899.
GIULIANO,
Estado 327.
GODOY V., JOSE,
Av. Brasil 730.
GOLDMANN S., HARRY,
Av. 10 de Julio 98.
GRATACOS G., JUAN,
Puente 538.
GUERRA S., SALVADOR,
Carmen 1697.
HAZAN T., MOISES,
S. Diego 377
HERNANDEZ G., JOAQUIN,
Meiggs 49.
HORTAL APARICIO Y CIA. LTDA.,
Puente 732.
IBIZA,
Providencia 2453.
IMPERIAL,
Estado 350.
JAIMEL,
S. Diego 2102.
JOYA,
Estado 285.
JUNYENT HNOS. Y CIA.,
Porvenir 598.
LA ALHAMBRA,
Providencia 2293.
LA ELEGANCIA,
S. Diego 646.
LA MORENA,
10 de Julio 98.
LA NEGRITA,
S. Diego 1028.
LA RUCA,
10 de Julio 89.
LA SULTANA,
S. Diego 2060.
LA UNIVERSAL,
S. Diego.
LA UNIVERSAL,
Alameda 2602.
LEGARRETA Y CIA.,
Carmen 1477.
LEONARDINI N., JOSE,
S. Ignacio 402.
LILIAN,
10 de Julio 88.
LOPEZ DE LA F., RAFAEL,
S. Pablo 1054.
LOPEZ E., RAMON,
Alameda 2655.
LOPEZ F., ANTONIO,
S. Diego 2075.
LOPEZ Y CIA., F.,
S. Pablo 958.
LUSVENIA,
S. Diego 1202.
LLADSER E., JOSE M.,
Estado 281.
MAN. CALZADO ABOLENGO S. A.,
Estado 323.
MAN. CALZADO MINGO LTDA.,
Huérfanos 900.
MARTIN Y CIA. LTDA.,
Carmen 1961.
MARTORELL P., FRANCISCO,
Providencia 2031.
MAUREIRA, ANA C. V. DE,
Rivas 935.
MILLAN,
S. Diego 1148.
MOHOR HNOS.,
S. Diego 435.
MOJER S., FRANCISCO,
S. Pablo 2325.
MOLINO ROJO,
Sto. Domingo 870.
MONTES C., ANTONIO,
Puente 628.
MONTES R., SEBASTIAN,
Puente 582.
NAJERA F., TEODORO,
Irarrázaval 2796.
NASER A., MANUEL,
Franklin 1026.
NAVON E., ABRAHAM,
Puente 540.
NUMANCIA CALZADOS,
Franklin 1015.
NUSSBAUM Y CIA. LTDA., ENRIQUE,
Ahumada 146.
OGAZ Z., JULIO,
S. Isidro 1775.
OLDANI,
Av. P. de Valdivia 2455.
OMEGALIA,
Lastra 678.
ORION CALZADOS,
Vic. Mackenna 1429.
ORLANDO CALZADOS,
Huérfanos 1063.
OSCARIA,
Ahumada 387.
PALIZZIO,
Huérfanos 915.
PALOU B., LAURA,
Sto. Domingo 963.
PANTER ,
Huérfanos 956.
PASCUAL Y CIA.,
Alameda 2602.
PEPAY P., AGUSTIN,
Tenderini 71.
POMBO LTDA.,
Puente 624.
POMBO Y BORDIGNON LTDA.,
Puente 613.
POMES G., PEDRO,
Alameda 799.
POPULARES,
Puente 562.
PRINCESA,
Puente 721.
PUERTO Y CIA., ALBERTO,
S. Diego 682. Z.
RALTON,
Huérfanos 859.
REAL,
Av. Pedro de Valdivia 8.
REYES M., JOSE,
S. Diego 390.
RICHART Y CIA.,
Esmeralda 845.
RITZ,
Huérfanos 790.
ROBERT M., FRANCISCO,
Moneda 715.
RODRIGUEZ A., ANDRES,
Unión Central 1017.
RODRIGUEZ C., ANDRES,
Merced 727.
RODRIGUEZ S., RAFAEL,
Huérfanos 779. Local C.
ROMANI C., GERMAN,
S. Diego 294.
RUBI,
S. Diego 540.
RUBIO, EMILIANO,
S. Pablo 4592.
RUBIO Y VILLANUEVA,
Alameda 2719.
RUDLOFF HNOS. Y CIA.,
Huérfanos 1067.
RUIZ B., IVAN,
Gran Avenida 6373.
RUIZ HNOS. Y CIA.,
S. Diego 1927-A.
SALAMOVICH B., CARLOS,
Av. Matucana 899.
SAMACOITZ L., MARTIN,
Av. Matucana 902.
SARO,
Estado 241.
SANGRONIZ A., MIGUEL DE,
S. Diego 424.
SANTA-MARIA C., ELIAS,
S. Pablo 3136.
SANTIS J., ALBERTO,
A. Prat 718.
SANTORO C., VICTOR,
S. Antonio 321.
SCARPIN,
Alameda 2656.
SOC. DISTRIBUIDORA DE CALZADOS,
Marcoleta 250.
SUFFIOTTI HNOS.,
Exposición 16.
TAPIA E., ESTANISLAO,
Lira 1084.
TAUBER SCH., ALEJANDRO,
S. Antonio 352.
TELIAS D., ANTONIO,
Franklin 1037.
TELIAS E., ALBERTO,
Av. Matucana 946.
TELIAS T., MARIO,
Franklin 1028.
TREPIANI G., GERARDO,
S. Diego 1963.
URIBE-ECHEVARRIA, POMES Y CIA. LTDA.,
Puente 799.
VALLET E., BLANCA,
Franklin 1011.
VARELA P., JUAN,
Providencia 2059.
VILLASANTS A., ANDRES,
Puente 737.
VILLASANTA A., JOSE,
Puente 721.
ZAPATERIA LA MOROCHA,
S. Diego 602.
ZAPATERIA LA NOVEDADES,
Puente 653.
ZAPATERIA VERONA,
S. Diego 390.
ZAPATERIA LA REINA,
Plaza Los Guindos 5719.
ZAPATERIA PEDRO DE VALDIVIA,
Irarrázaval 3030.

LIBROS P. IND. DE PLASTICOS
Los Serenos 476 - Of. 23
Santiago

TINTORERIAS

SANTIAGO

A GRAN VAPOR LAS NOVEDADES,
San Francisco 435. Tel. 382651.
A LA BOULE DE NEIGE,
Av. Providencia 2217. Tel. 493604.
AMUNATEGUI,
Amunátegui 483. Tel. 713629.
ANTIGUA COVADONGA,
Echaurren 401. Tel. 92770. y L.
ANTIGUA MARCOLETA,
Avda. Matta 512-16. Tel. 51164. y L.
ASPEE GOVINDEN,
Moneda 1741. Tel. 711414. y L.
AU CHIC,
Blanco Garcés 29. Tel. 92203.
AURORA LAVASECO,
S. Antonio 411. Tel. 382207.
AUTOMATICA,
San Ignacio 1738. Tel. 52774.
AYALA A., LORENZO,
Sta. Victoria 224. Tel. 30670.
BAQUEDANO,
Merced 60. Tel. 396502.
BECKER,
Avda. Providencia 1344. Tel. 460438.
BELLAVISTA,
Av. Bellavista 331. Tel. 371654.
CAÑAS H., ISABEL,
Av. Vic. Mackenna 274-A. Tel. 395140.
CAPITOL, S. A.,
Exequiel Fernández 2335. Tel. 493600.
CARRILLO S., LAURA,
Av. Portugal 473. Tel. 395152. L.
CARVASA Y CIA. LTDA.,
Rogelio Ugarte 1391. Tel. 53612. L.
CORBELLA C., ANTONIO,
Gral. Velásquez 059. Tel. 92321. L.
DANUBIO AZUL,
Merced 104. Tel. 393712.
(muebles, alfombras).
DAVIDOVITS M., GEORGINA,
Merced 779. Tel. 380442.
DUQUE B. E HIJO LTDA., A.,
Av. Independencia 285-T. Tel. 374625. T.
EL ARCO IRIS,
Victoria 722. Tel. 52348.
EL CARMEN,
Carmen 177. Tel. 36690.
EL CISNE BLANCO,
Av. Yrarrázaval 1377. Tel. 491428. y L.
ESTABLECIMIENTOS DE LUXE,
Av. Bilbao 932. Tel. 251766.
EUROPEA,
Sta. Victoria 0219. Tel. 43947. (Cuero).
FAST LAUNDRY SERVICE,
Miraflores 331. Tel. 383901. L.
FRANCE,
S. Isidro 598. Tel. 36587.
FRANCESA,
Av. J. M. Carrera 343. Tel. 83456. y L.
FRANCO-ESPAÑA,
Av. Brasil 21-A. Tel. 61496. L.
FUENTEALBA U., JOSE,
Phillips 86. Tel. 33530.
FUENTEALBA U., MARIA,
Esperanza 1268. Tel. 733031.
GONZALEZ L., MIGUEL,
Toesca 2438. Tel. 96413.
GONZALEZ, TERESA I. DE,
Av. Matucana 690. Tel. 90674.
HAASE Y BLUTH,
Av. Matta 512. Tel. 51164. T.
IBELLO,
Alejandro Fierro 4082. Tel. 734946. L.
IDROSTOP,
Merced 660.
ILIMPSEC,
S. Ignacio 1959. Tel. 55744.
IMPARCIAL,
Av. Irarrázaval 1816. Tel. 252958.
JAPONESA,
Gorbea 2536. Tel. 93577.
Val. Castillo 1219. Tel. 465266. y L.
JARA D., ERNESTO,
Clemente Fabres 928-C. Tel. 460457.
KING, LTDA.,
Compañía 1320. Tel. 712376.
LA ECONOMIA,
Nataniel 719. Tel. 85964. y L.
LE GRAND CHIC,
Libertad 21. Tel. 91031.
LA IDEAL,
Val. Castilla 1219. Tel. 465266. y L.
LA PETIT PARISIENNE,
Bellavista 73. Tel. 370767.
LA PORTEÑA,
Avda. Brasil 331. Tel. 63916. (Cuero).
LA PRECIOS MODICOS,
B. Guerrero 187. Tel. 91391. T.
LA UNIVERSIDAD,
Av. Portugal 663. Tel. 397291.
LAFAYETTE,
Av. Yrarrázaval 305. Tel. 465568.
L'ART PARISIEN,
Rodrigo de Araya 59. Tel. 53337.
LAVAMATIC CHILE,
Av. Providencia 1033. Tel. 252203. L.
LAVANDERIA MONACO LTDA.,
Alameda 1840. Tel. 81191.
LAVASECO VICTORIA,
Yrarrázaval 098.
LAVATEX,
B. Guerrero 44. Tel. 94646.
LAZO C., OSCAR,
Av. Vic. Mackenna 225. Tel. 394535.
(Cuero).
LIMPIADOS LIMPSAC S. A. C.,
Reñaca 15. Tel. 392865.
LIMPIADOS Y TEÑIDOS,
Abtao 445. Tel. 97607.
LUNIK,
Merced 715. Tel. 35173. L.
Avda. Irarrázaval 2137. Tel. 252043.
MADRID,
LUTECIA,
Av. Recoleta 211. Tel. 373236. L.
MAGICARPET,
Casilla 16148. Tel. 44195.
MANCHESTER,
Mac-Iver 386. Tel. 30518.
MIRANDA C., VICTOR,
Rosas 2209. Tel. 84371.
MORALES M., PEDRO PABLO,
Av. Portugal 663. Tel. 397291.
NEW ENGLAND,
Av. Sucre 2602. Tel. 499388.
OSORIO, G., DOMINGO,
Sta. Laura 1231. Tel. 375103.
PACIFICC,
Gorbea 2536. Tel. 93577.
PACO G., LORENZO,
Sta. Ester 732. Tel. 567113.
PEDRO DE VALDIVIA,
Av. P. de Valdivia 1474. Tel. 499116.
PIZARRO A., JUANA,
S. Ignacio 1738. Tel. 52774.
PROVIDENCIA,
Luis Th. Ojeda 0195. Tel. 44050. y L.
RAMIREZ V., LUCINDA,
S. Ignacio 1056. Tel. 88837.
REAL,
Sta. Rosa 247. Tel. 36736. L.
RECORD,
Franklin 1371. Tel. 568905. y L.
REPUBLICA,
Av. España 249. Tel 93598.
REX,
Av. Brasli 121. Tel. 67187. L.
RITZ, M. R.,
Gral. Gana 1176. Tel. 53978.
RIVET CH., SUSANA,
Rosas 2123. Tel. 65082. L.
ROSALES A., HECTOR,
A. Prat 1139. Tel. 569635.
ROSALES Y CIA.,
A. Prat 1141. Tel. 52074.
SALA D., JULIO,
Av. F. Vivaceta 761. Tel. 371675.
SANDRICO,
Cor. Alvarado 2481. Tel. 376051.
SANTA LUCIA,
Sta. Lucía 168. Tel. 33720. L.
SANTA MARIA,
Capellán Abarzúa 15. Tel. 391149.
SELMAN S., ABRAHAM,
Rosas 1238. Tel. 67671.
SEPULVEDA Y CIA. LTDA.,
Camino a Melipilla 5751. L. T.
SIERRA BELLA,
Lira 1710. Tel. 53651.
SPITZER Y CIA. LTDA.,
Merced 618. Tel. 32378.
SOLAR S., MIGUEL A.,
Av. J. P. Alessandri 953. Tel. 44832.
SUIZA MONT BLANC LTDA.,
Moneda 1130. Tel. 61548.
TINTORERIA,
Av. J. M. Infante 1146.
TINTORERIA ABC DRY CLEANING,
Serrano 338. Tel. 34788.
TINTORERIA EVER,
Av. Providencia 2230. Tel. 496567.
TINTORERIA LA ALEMANA,
Dgnal. Cervantes 766. Tel. 393533.
TINTORERIA VICTORIA,
10 de Julio 099.
TINTORERIA Y LAVANDERIA REYSA,
Av. Portugal 144. Tel. 393866.
TOPAZE,
Gral. Jofré 321. Tel. 31530.
TORISZAY K., CARLOS,
L. Thayer Ojeda 0195. Tel. 44050.
TOULOUSE,
Av. IV Centenario 6904. Tel. 485331.
VALCAR Y CIA.,
Av. Grecia 3389. Tel. 465686.
VILLARROEL Y CIA. LTDA.,
ALFREDO,
Av. Bilbao 898. Tel. 255193.
(Gamuza, cuero).
VIRALIMPIA,
San Martín 75. Tel. 88062. y L
VIVES Y CIA.,
S. Francisco 435. Tel. 382651.
VORONOFF,
Bandera 761. Tel. 80064.
WALDORF'S,
Rodrigo de Araya 2687. Tel. 493418.
WARG U., GERARDO,
Galicia 605. Tel. 483623.
WIENER S. A.,
El Molino 1763. Tel. 370785.
(Alfombras).
WINDSOR,
San Nicolás 906. Tel. 568371.
YORK,
Coquimbo 764. Tel. 395437.
YUFERA,
Sta. Rosa 247. Tel. 36736. L

VALPARAISO

ALVAREZ V., PASCUAL,
Orellay 961. Tel. 3608. L.
CITY SERVICE,
Av. Brasil 1538. Tel. 7605.
CLINICA BARATIERI,
Av. P. Montt 2626. Tel. 2524.
DIAZ R., BERNARDO,
Av. P. Montt 2516. Tel. 4020.
LAVANDERIA AUTOMATICA,
San Ignacio 654-656. Tel. 2578.
LAVANDERIA HIGIENICA,
Aldunate 1558. Tel. 2720.
LAVANDERIA INGLESA,
Av. Pedro Montt 2060. Tel. 3597.
LAVANDERIA LA FLECHA ROJA,
Av. Pedro Montt 2384. Tel. 56153. y T.
LAVANDERIA LA MODERNA,
Av. Independencia 2303. Tel. 56022.
PRISCAN Y CIA. LTDA., CARLOS,
Brasil 1538. Tel. 7605. L.T.

VIÑA DEL MAR

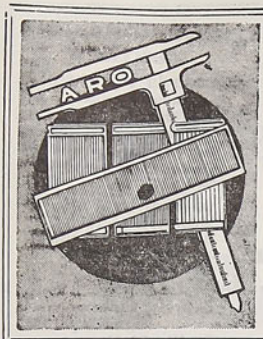
CENTRAL EXPRESS,
Valparaíso 233. Tel. 62292.
LA ESPUMA,
Traslaviña 118. Tel. 63978. L.
LA PARISIENNE,
Dr. von Schroeders 182. Tel. 62528. L.
LAVANDERIA SANDY,
Portales 684. Tel. 62865.
LAVANDERIA VIÑA DEL MAR,
5 Norte 364. Tel. 882364.
LE GRAND CHIC,
Arelegui 1201. Tel. 883034.
TINTORERIA SANDRICO,
Calera 1473. Tel. 883050.

ANTOFAGASTA

RUBIO H., MARTA,
Condell 2517. Tel. 23535.
TINTORERIA LA IDEAL,
Baquedano 660. Tel. 21910.
TINTORERIA PARIS,
Condell 2455. Tel. 22199.
VILA Z., ELEAMAR,
J. S. Ossa 2450. Tel. 22343.

ARICA

CORTES, BETTA Y CIA. LTDA., T.



FCA. DE PEINES PARA TELARES

PARA TODA CLASE DE TEJIDOS Y CINTAS, EN CUALQUIER LARGO Y DIVISION DE DIENTES

ALEJANDRO ROSMARIN Y CIA. LTDA.

Fca.: Calle Colón 1751. (esq. Grumete Bustos alt. 800 por Vivaceta). Tel. 370683.

Material escogido, importado de primera calidad
20 años de Experiencia en Europa.

PEINES METALICOS Y PEINES ALQUITRANADOS
SE EJECUTAN REPARACIONES DE PEINES

CONCEPCION

FARFAN C., ALFONSO,
B. Arana 102. Tel. 23969.
LAVANDERIA CONCEPCION,
San Martín 645. Tel. 23977. L.
LAVANDERIA LORD,
Barros Arana 971. Tel. 26152.
LAVANDERIA SANTA ROSA,
Caupolicán 1351. Tel. 22569. L.
ORTIZ Y CIA., ADRIANO,
Barros Arana 892. Tel. 26299.
RENOVA,
Freire 817. Tel. 21332.
ROCA HNOS.,
Rengo 735. Tel. 24953.
TESSER S., VICTOR,
B. Arana 1115. Tel. 25138.
TINTORERIA EL CISNE,
Cervantes 486. Tel. 25348.
TINTORERIA IMPERIO,
Freire 801. Tel. 25670.
TINTORERIA KING,
Barros Arana 859. Tel. 27474.
TINTORERIA LIMPIATEX,
Colo Colo 412. Tel. 23582.
TINTORERIA PARIS,
Maipú 1261. Tel. 24014.

COPIAPO

KOSCINA T., TOMAS,
Infante 851. Tel. 422.

CURICO

LAVANDERIA CENTRAL,
Meced 417. Tel. 906.

IQUIQUE

BORNARD Y CIA. LTDA.,
Tarapacá 413. L. T.

SUC. ANICETO ESCOBAR SAAVEDRA,
Bulnes 542. Tel. 395.

LOS ANGELES

DAZA S. M., ALAMIRO,
Rengo 237. Tel. 21098.
PAVON R., ROGELIO,
Darío Barrueto 58-A. Tel. 21303.

OVALLE

TINTORERIA CHIC,
Santiago 380. Tel. 95.

PUERTO MONTT

LAVANDERIA UNIC,
A. Varas 676. Tel. 2716.

PUNTA ARENAS

ANSIN P., SANTIAGO,
Bories 570. Tel. 21302.
BALBONTIN C., ARTURO,
Valdivia 1035. Tel. 21115. L. T.
LEPORI E., EDUARDO,
Casilla 370. Tel. 23079.
LIMPEC S. A. C.,
Magallanes 910. Tel. 22330.
MANCILLA, JOSE ABEL,
Bories 615. Tel. 23077.

QUILPUE

CITY SERVICE.
Andrés Bello 694. Tel. 197.
CORNEJO S., CARLOS,
Blanco 7. Tel. 529. I.
SANDRICO,
Portales 836. Tel. 276.

RANCAGUA

LA AFORTUNADA,
Independencia 645. Tel. 22249.
LOS MIL COLORES,
Av. Brasil 1071. Tel. 21846.
TINTORERIA MODERNA,
O'Carrol 582. Tel. 21334.

SAN FELIPE

CORNEJO S., CARLOS,
Freire 200. Tel. 332.

SAN FERNANDO

LILLO, ZULEMA A. DE,
Chillán 744. Tel. 423.

TALCA

LAVANDERIA FRANCESA,
4 Oriente 1269. Tel. 31387.
OTTO HNOS. LTDA.,
1 Sur 1354. Tel. 32908.
TINTORERIA Y LAVANDERIA
LA MODERNA,
8 Oriente 861. Tel. 31514.

TALCAHUANO

TINTORERIA LIMPIATEX,
Colón 760. Tel. 41286.

TEMUCO

EL CISNE,
Aldunate 442. Tel. 31519.
HECK C., ERWIN,
Casilla 276. Tel. 31632.
LAVANDERIA RIÑIHUE,
M. Bulnes 248. Tel. 31890.
TINTORERIA TOPAZE,
Aldunate 324. Tel. 31334.

VALDIVIA

ALBERDI B., FRANCISCO,
Ecuador 1931. Tel. 3178.
TINTORERIA AU CHIC,
Arauco 436. Tel. 3937.
TINTORERIA DEMMIN,
Arauco 260. Tel. 3586.

Proveedores de las Industrias Textiles y del Cuero

CHILE

MAQUINARIA TEXTIL

SANTIAGO

DISTRIBUIDORA KUPFER LTDA.,
Libertad 46. Tel. 91013.
DR. ING. HANS R. WOLF,
Clasificador 19. Tel. 67973.
FRUNS HNOS. S.A.I.C.,
San Martín 259. Tel. 60486-711747.
GOTTLIEB S. A. C., ROBERTO,
Catedral 1159. Tel. 83191.
JACOB Y CIA., A.,
Teatinos 618. Tel. 84669.
(p. confección, etc. Máq. coser).
KRAMER Y CIA. LTDA., W. & P.,
Merced 40. Tel. 399032.
LOWENSTEIN & STEWART S. A. C.,
Santo Domingo 1140. Tel. 83051.
NAVARRO Y CIA. LTDA.,
Teatinos 731. Of. 207. Tel. 87885.
PFENNIGER S. A., IMP. Y. DISTR.,
Moneda 1447. Tel. 83391.
PIAZZA S. A. C.,
Arturo Prat 231. Tel. 397751.
SCHLESINGER, FRANCISCO J.,
Huérfanos 972. Tel. 69646.
SINGER SEWING MACHINE COMPANY,
Alameda 2432. Tel. 94497.
(máq. de coser y tej. de punto).
TEMACO LTDA.,
Huérfanos 863. Of. 605. Tel. 393316.
TEXTIL UNION,
Agustinas 603. Tel. 31479

ACCESORIOS Y REPUESTOS PARA MAQUINARIA TEXTIL

SANTIAGO

FRUNS HNOS. S.A.I.C.,
San Martín 259. Tel. 60486-711747.
GOTTLIEB S. A. C., ROBERTO,
Catedral 1159. Tel. 83191.
JACOB Y CIA., A.,
Teatinos 618. Tel. 84669.
(p. máq. coser y máq. de confección).
KRAMER Y CIA. LTDA., W. & P.,
Merced 40. Tel. 393032.
LOWENSTEIN & STEWART S. A. C.,
Santo Domingo 1140. Tel. 83051.
NAVARRO Y CIA. LTDA.,
Teatinos 371. Of. 207. Tel. 87885.
PIAZZA S. A. C.,
Arturo Prat 231. Tel. 397751.
POSSELT S. A. C. I., HERMAN
(En formación)
Manchester 2825. Tel. 55044. (Peines).
PRODUCTOS PLASTICOS NEOLITE,
Albano 2272. Tel. 373762.
ROSMARIN, ALEJANDRO, Ing.,
Calle Colón 1751. Tel. 370683. (Peines).
SOMEGA,
Gran Avenida 4270. Tel. 50809.
(Resortes).
TEMACO LTDA.,

CONOS Y CANETES

Huérfanos 863. Of. 605. Tel. 393316.

SANTIAGO

PRODUCTOS PLASTICOS NEOLITE,
Albano 2272. Tel. 373762.

CORREAS

(Ver, además, accesorios)

SANTIAGO

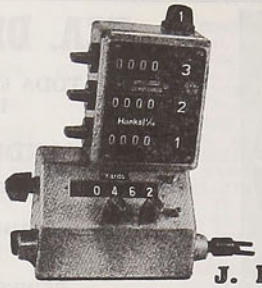
GOTTLIEB S. A. C., ROBERTO,
Catedral 1159. Tel. 83191.
KRAMER Y CIA. LTDA., W. & P.,
Merced 40. Tel. 393032.
LOWENSTEIN & STEWART S. A. C.,
Santo Domingo 1140. Tel. 83051.
TEMACO LTDA.,
Huérfanos 863. Of. 605. Tel. 393316.

TRATAMIENTO AGUA CALDERAS

SARCO

aguasín

AGUAS INDUSTRIALES LTDA.
WILLIAMS REBOLLEDO 1977, FONO 251978
SANTIAGO



Contadores textiles

para la tejeduría:
Contadores pasadas de metrajes para alcanzar longitudes homogéneos

para la hilandería:
Contadores de madejas con 2 y 3 capas

para el bobinaje:
Medidores para longitud del hilo adaptables con tijera montada

J. Hengstler KG.

J. Hengstler KG.
Fábrica de Contadores
D-7207 Aldingen Alemania

Representantes:
Vignola y Cia.
Casilla 93-V
Valparaíso (Chile)

INSTRUMENTOS

SANTIAGO

FRUNS HNOS. S. A. I. C.,
San Martín 259. Tel. 60486-711747.
GOTTLIEB S. A. C., ROBERTO,
Catedral 1159. Tel. 83191.
KRAMER Y CIA. LTDA., W. & P.,
Merced 40. Tel. 393032.
LOWENSTEIN & STEWART S. A. C.,
Santo Domingo 1140. Tel. 83051.

RESORTES

SANTIAGO

SOMEGA,
Gran Avenida 4270. Tel. 50809.

RODAMIENTOS

SANTIAGO

RODAMIENTOS SKF CHILE S. A.,
Alameda 1427. Tel. 712047.
SALFAVEL S. A.,
Av. Bulnes 180. Tel. 64248.

PRODUCTOS QUIMICOS Y ANILINAS PARA INDUSTRIA TEXTIL

SANTIAGO

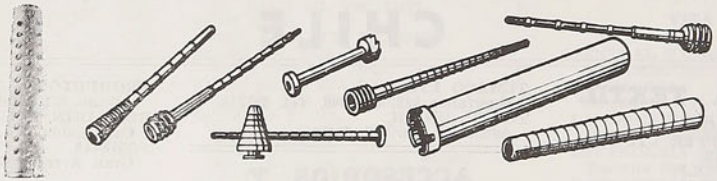
ANILQUIMICA, ANILINAS Y PRODUCTOS QUIMICOS LTDA.,
Av. Las Américas 522. Tel. 571161.
BAYER QUIMICAS UNIDAS S. A.,
Carlos Fernández 260. Tel. 55564.
CIA. IMPERIAL DE INDUSTRIAS QUIMICAS DE CHILE S. A.,
Edison 3775. Tel. 734533.
CIA. SUD-AMERICANA DE EXPLOSIVOS S. A.,
Agustinas 1350. Tel. 85435.
DITEX SOC. IND. Y COM. LTDA.,
Huérfanos 1117. Of. 409. Tel. 85990.
FRANCHINI & HOLLEMART S.A.I. y C.,
Santa Rosa 4490. Tel. 55560.
(Prod. químicos y auxiliares).
GEIGY (CHILE) S.A.C.,
Libertad 46. Tel. 94121.
HOCHSCHILD S.A.I.C., MAURICIO,
Casilla 153-D.
IND. QUIMICA SOLEX CHILENA LTDA.,
Huérfanos 1117. Of. 810. Tel. 68861.
INDUSTRIAS DE MAIZ CORN PRODUCTS CHILE S. A.,
Erasmo Escala 2290.
MAIER Y CIA. LTDA.,
Huérfanos 757. Tel. 31536.
PRODUCTOS QUIMICOS CIBA LTDA.,
Franc. Meneses 1980. Tel. 499004.

PRODUCTOS PLASTICOS "NEOLITE"

REPUESTOS TEXTILES EN GENERAL

NICOLAS DAGACH ELITIN

ALBANO 2273 — TELEFONO 373762 — SANTIAGO



- REPUESTOS TEXTILES DE PLASTICO IRROMPIBLE
- CANETES PARA TELARES SEDEROS MECANICOS
- CANETES PARA TELARES AUTOMATICOS, LANEROS, SEDEROS O ALGODONEROS
- CONOS PLASTICOS IRROMPIBLES
- MECHERAS PARA HILAR EN TODOS LOS TAMAÑOS
- COPS PARA COPSERAS
- TUBOS PARA RETORCEDORAS Y CONTINUAS RESISTENTES AL CALOR PARA VAPORIZADO A ALTAS TEMPERATURAS
- CONOS PLASTICOS PARA TEÑIR EN CENTRIFUGAS

A PEDIDO DEL CIENTE FABRICAMOS CUALQUIER TIPO DE REPUESTO TEXTIL
GARANTIZAMOS SU CALIDAD

Industria Metalúrgica H. Posselt S.A.C.I. (en formación)

FCA. DE PEINES

SEDA

ALGODON

LANA

CINTAS

MANCHESTER 2825 — FONO 55044 — Cas. 3291 — SANTIAGO

QUIMICA LUBA,
Las Encinas 268. Tel. 571358.
QUIMICA SUDAMERICANA S. A.,
Encomenderos 035.
QUIMICA HOECHST CHILE LTDA.,
Teatinos 449. Tel. 65115.
SANDOZ COLORQUIMICA LTDA.,
Zañartu 1482. Tel. 253372.
SINTEX S. A., ELABORADORA DE PRODUCTOS QUIMICOS,
P. León Ugalde 1821. Tel. 50946.
SOC. INDUSTRIAL DE COLORANTES S. A., ANILINAS SANITAS,
Agustinas 1161. Tel. 83027.

ALMIDON

SANTIAGO

ALMIDONES SIBERIA LTDA.,
Julio Bañados 1934. Tel. 731036.
CLAITE-DEXTRINA,
Sta. Ester 688. Tel. 50958.
INDUSTRIAS DE MAIZ CORN PRODUCTS CHILE S. A.,
Erasmo Escala 2290.
REFINERIA DE MAIZ BOHER S. A.,
M. Auxiliadora 872. Tel. 51638.
TECNO QUIMICA ORO LTDA.,
Belisario Prats 1852. Tel. 370622.

MATERIAS PRIMAS

Importadores y Distribuidores

SANTIAGO

BAYER QUIMICAS UNIDAS S. A.,
Carlos Fernández 260. Tel. 55564.
CIA. IMPERIAL DE INDUSTRIAS QUIMICAS DE CHILE S. A.,
Edison 3775. Tel. 734533.
DITEX SOC. IND. Y COM. LTDA.,
Huérfanos 1117. Of. 409. Tel. 85990.
FRUNS HNOS. S. A. I. C.,
San Martín 259. Tel. 60486.
GOTTLIEB S. A. C., ROBERTO.
Catedral 1159. Tel. 83191.
KRAMER Y CIA. LTDA., W. & P.,
Merced 40. Tel. 393032.
LOWENSTEIN & STEWART S. A. C.,
Santo Domingo 1140. Tel. 33051.
PIAZZA S. A. C.,
Arturo Prat 231. Tel. 397751.
QUIMICA HOECHST CHILE LTDA.,
Teatinos 449. Tel. 65115.

MAQ. Y HERRAMIENTAS PARA CALZADO

SANTIAGO

GARCIA HNOS.,
Alameda 4811. Tel. 97608.
KATZ, ALEJANDRO,
Alcalde E. Castillo V. 3455. Tel. 465941.
KRAMER Y CIA. LTDA., W. & P.,
Merced 40. Tel. 393032.
LEMARCHAND, ALEJANDRO,
Guanaco 2154. Tel. 372050.
PFENNIGER S. A., IMPORTADORA Y DISTRIBUIDORA,
Moneda 1447. Tel. 83391.
UNITED SHOE MACHINERY.
A. Prat 204. Tel. 382877.

PRODUCTOS QUIMICOS P. CUERO Y CALZADO

SANTIAGO

ANILQUIMICA, ANILINAS Y PROD. QUIMICOS LTDA.,
Av. Las Américas 522. Tel. 571162.
ARTICAL LTDA.,
10 de Julio 390. Tel. 32153.
BULLQUIN LTDA.,
Bío Bío 570. Tel. 52970.
CIA. IMPERIAL DE INDUSTRIAS QUIMICAS DE CHILE S. A.,
Edison 3775. Tel. 734533.
CIA. SUD-AMERICANA DE EXPLOSIVOS S. A.,
Agustinas 1350. Tel. 85435.
ELABORADORA DE PRODUCTOS QUIMICOS SINTEX S. A.,
P. León Ugalde 1821. Tel. 50946.
FRANCHINI Y HOLLEMART S. A. I. y C.,
Sta. Rosa 4490. Tel. 55560.
GEIGY (CHILE) S. A. C.,
Libertad 46. Tel. 94121.
INDUSTRIA QUIMICA SOLEX CHILENA LTDA.,
Huérfanos 1117. Tel. 68861.
MAIER Y CIA. LTDA.,
Huérfanos 757. Tel. 31536.
QUIMICA HOECHST CHILE LTDA.,
Teatinos 449. Tel. 65115.
QUIMICA LUBA,
Las Encinas 268. Tel. 571358.

TRATAMIENTOS DE AGUAS

SANTIAGO

AGUAS INDUSTRIALES LTDA.,
Williams Rebolledo 1977. Tel. 251978.
HIDROCIVIL,
Ejército 62. Tel. 62566.

PLANEAMIENTOS INDUSTRIALES

SANTIAGO

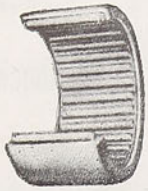
DEPETRIS LTDA.,
Av. España 650. Tel. 97028.

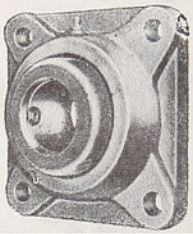
TELAS INARRUGABLES

SANTIAGO

LAMINADORAS DE TELAS S. LTDA.,
Av. Zañartu 1757. Tel. 258101.

CROFTS - DODGE - FAFNIR - HYATT - NEW DEPARTURE - R.B.C. - ROLLWAY-SHAFER - TIMKEN - TORRINGTON - LINK BELT





RODAMIENTOS Y
ELEMENTOS DE
TRANSMISION
especiales para
la industria textil

TORRINGTON - LINK BELT - CROFTS - DODGE - FAFNIR - HYATT - NEW DEPARTURE - R.B.C. - ROLLWAY - SHAFER - TIMKEN

SALFAVEL S.A.

AVDA.BULNES 180 CASILLA 13950 FONO 64248 - 9 SANTIAGO.

PROVEEDORES EXTRANJEROS

MAQ. P. HILANDERIAS

ALEMANIA

ALLMA ALLGAUER MASCHINENBAU GMBH,
Kempten.
Repr.: Fruns Hnos S.A.I.C.

ALUCOLOR FMN SCHUSTER & CO.
Efferen-Koeln (Bobinadoras)
Repr.: W. & P. Kraemer y Cia. Ltda.

BARMAG BARMER MASCHINEN-FABRIK.
Remscheid-Lennep.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

BERNHARDT GMBH., F.,
Bremen - Farge.
Repr.: Temaco Ltda.

BURCHARD & CO. GMBH., F.W.,
Hamburg 1.

CROON & LUCKE G.M.B.H.,
Maschinenfabrik Koeln 7.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

DEUTSCHER SPINNEREIMASCHINEN-BAU INGOLSTADT.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

HAMEL GMBH. Bielefeld,
Repr.: Temaco Ltda.

LEBHERZ, RICH,
Erlangen.

SAHM GEORG, Eschwege.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.,

SCHLAFHORST & CO., W.,
M. Gladbach.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

SPINNBAU GMBH., Bremen-Farge,
Repr.: Temaco Ltda.

SPINTEX, SPINNEREIMASCHINEN-BAU,
Murrhardt.
Repr.: Temaco Ltda.

TRUETZSCHLER & CO.,
Rheydt-Odenkirchen.
Repr.: Temaco Ltda.

VOLKMANN & CO.,
Krefeld (retorcedoras)
Repr.: W. & P. Kraemer y Cia Ltda.

BELGICA

DUESBERG BOSSON, H. Verviers,
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

CHECOSLOVAQUIA

INVESTA, Praha,
Repr.: Fruns Hnos. S. A. I. C.

ESTADOS UNIDOS

ABBOT MACHINE CO. INC.,
Greenville S. C.

HUNTER MACHINE CO., JAMES,
Div. Crompton & Knowles Corp.
Worcester Mass (Batanes)

SACO-LOWELL SHOPS, Boston,
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

THE WARNER & SWASEY CO.,
Cleveland.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

TURBO MACHINE CO.,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

WEST POINT FOUNDRY & MACHINE CO.,
West Point, GA,
Repr.: W. & P. Kraemer & Cia. Ltda.

FRANCIA

ALEXANDRE & ANTOINE,
Harancourt
(p.lana, cardada)
Repr.: W. & P. Kraemer & Cía. Ltda.

ETABL. ST. ELOI,
Tourcoing
(Prensas p.tops)

LAROCHE & FILS, F.,
Cours
Repr.: W. & P. Kraemer y Cía. Ltda.

SOC. ALSACIENNE DE CONSTRUCTIONS MECANIQUES,
Mulhouse.
Repr.: W. & P. Kraemer y Cía. Ltda.

GRAN BRETAÑA

PLATT BROS. (SALES) LTD.
Dobson & Barlow Ltd.
Howard & Bullough Ltd.

Platt Bross. & Co. Ltd.
Taylor Wordsworth & Co. Ltd.
Prince, Smith & Stell's Ltd.
(hilados. algodón, lana, fibras).

STUBBS LTD., JOSEPH.
(Coneras, dobladoras).

SANDERSON & CO. LTD.
(Máquinas fijadoras torsión).

CHEETHAM & CO. LTD.
(Acondicionadoras de hilados).

AYRTON & CO. LTD., WILLIAM,
(Bobinadoras y pulidoras de hilos).

WRIGHT HARGREAVES ENGIN CO. LTD.,
(Desborradoras para cardas).

DRONSFIELD BROS. LTD.,
Repr.: Navarro y Cía. Ltda.

ITALIA

FRATELLI BOLELLI,
Bologna (cáñamo, lino, etc.).
Repr.: Navarro y Cía. Ltda.

FLLI MARZOLI & C. S. P. A.
Desio (Milano).
Repr.: Piazza S. A. C.

OCTIR,
Biella,

OFF. SAVIO S. P. A.,
Pordenone.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

SANT'ANDREA NOVARA S. p. A.
Novara.
Repr.: Fruns Hnos. S. A. I. C.

TESSILTECNICA, FIRENZE,
Maq. (Garnett, chenille, enconadoras)
Repr.: Fruns Hnos. S. A. I. C.

SUIZA

A. G. FR. METTLER'S SOEHNE,
Arth.
Repr.: W. & P. Kraemer y Cía. Ltda.

MASCHINENFABRIK SCHAERER A. G.,
Erlenbach (Zurich),
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

MASCHINENFABRIK SCHWEITER, A. G.,
Horgen.
Repr.: Temaco Ltda.

S. A. JOH, JACOB RIETER & CIA.
Winterthur.
Repr.: Pfenniger S. A., Import. y Distrib.

VOLLENWEIDER, SAM ,HORGEN.
Repr.: W. & P. Kraemer y Cía. Ltda.

MAQ. P. TEJEDURIAS

ALEMANIA

BURCHARD & CO., G.m.b.H. F. W.
Hamburg, 1.

COMBITEX DUESSELDORF,
(Sección S. Lentz).
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.,

ERHARDT & LEIMER,
Augsburg.
Repr.: W. & P. Kraemer y Cía. Ltda.

GEBR. SUCKER GMBH.,
M. Gladach.
Repr.: W. & P. Kraemer y Cía. Ltda.

KNOTEX MACHINENBAU GMBH,
Augsburg.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

LEBHERZ, RICH,
Erlangen.

MAYER TEXTILMASCHINEN FABRIK GMBH., KARL,
Obertshausen.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

MENSCHNER K. G. DUELKEN,
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

PLUTTE KOECKE & CO.,
Wuppertal-Barmen.
Repr. Temaco Ltda.

SCHLAFHORST & CO., W.,
M. Gladbach.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

TIMMER, MASCHINENFABRIK, JOSEF,
Coesfeld in W.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

CHECOSLOVAQUIA

INVESTA, PRAHA.
Repr.: Fruns Hnos. S. A. I. C.

DINAMARCA

A. B. TITAN, Copenhagen,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

ESTADOS UNIDOS

ABBOTT MACHINE CO. INC.,
Greenville S. C. (Canilleras).

ALLEN CO., INC.
New Bedford Mass.

BARBER COLMAN CO., Rockford, ILL.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

CROMPTON & KNOWLES INTERNATIONAL CORPORATION,
Worcester Mass.

DRAPER CORPORATION,
Hopedale (Mass).

LINDLY & COMPANY INC. Mineola,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

arbach

MASCHINENFABRIK ARBACH G. GROZINGER 7410 Reutlingen. Württ.

ALEMANIA

NUESTRO PROGRAMA DE FABRICACION:

Transportadores para tejidos húmedos.
Enrolladoras en húmedo y plegadoras.
Frisadoras.
Invertidoras para tejido tubular.
Cortadoras y desdobladoras para tejido tubular
Calandras para tejido de punto.
Vaporizadoras y Encogedoras.
Máquinas dobladoras para mesa de corte.
Revisadoras.
Planchadoras y Prensas.
Mesas Vaporizadoras.
Máquinas y equipos fijadoras.

Representantes en:

CHILE: Lowenstein y Stewart S.A.C., Casilla 9296, Santiago
PERU: United Agencies S.A. (Perú) AGUNSA, P.O.B. 4327, Lima
ECUADOR: Isatco S. A. P.O.B. 624, Quito y
Isatco S.A. P.O.B. 3474, Guayaquil
COLOMBIA: Houfer y Cía. Ltda., Apartado Aéreo 1391, Medellín.

WEST POINT FOUNDRY & MACHINE CO.
West Point Ga.
Repr.: W. & P. Kraemer y Cía. Ltda.

FRANCIA

SOC. ALSACIENNE DE CONSTRUCTIONS MECANIQUES,
Mulhouse.
Repr.: W. & P. Kramer & Cía. Ltda.

GRAN BRETAÑA

HIBBERT & CO. LTD., JOSEPH,
(engomadoras).
DRACUP & SONS LTDA., SAMUEL,
(jacquards).
LUPTON & PLACE LTD.,
(ratieres).
W. H. K. PRODUCTS LTD.,
(urdidoras y cantras).
Repr.: Navarro y Cía. Ltda.

ITALIA

COMUT S. P. A.,
Cernusco S/N. (Milano).
Repr.: Piazza S. A. C.
OFF. MECC. MENEGATTO,
Monza.
Repr.: Piazza S. A. C.

SUIZA

ATELIERS DE CONSTRUCTION DE RUTI, S. A.,
Ruti (Zurich).
ATELIERS DE CONSTRUCTIONS SCHWEITER, S. A.,
Horgen,
Repr.: Temaco Ltda.
ESTABL. BENNINGER S. A.,
Repr.: W. & P. Kramer & Cía. Ltda.
MASCHINENFABRIK SCHAERER A. G.,
Erlenbach (Zurich).
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
STAUBLI, GEBR, Horgen,
Repr.: W. & P. Kramer & Cía. Ltda.
ZELLWEGER S. A., USTER,
Rpr.: Temaco Ltda.

TELARES

(Ver, además, Maq. p. Tejedurías)

ALEMANIA

BERGEDORFER EISENWERK A. G., — ASTRAWERKE,
Hamburg - Bergedorf.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
COMBITEX GMBH, (Secc. S. Lentz).
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
GROSSE WEBEREIMASCHINEN GMBH.,
Neu Ulm. (Ratiers, Jacquard).
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
GUESKEN, JEAN, Duelken, Rhld.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
JUERGENS, ALBERT,
Repr.: Temaco Ltda.
MASCHINENFABRIK CARL ZANGS A. G., Krefeld,
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
MAYER TEXTILMASCHINEN FABRIK GMBH., KARL,
Obertshausen.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

ARGENTINA

FAMATEX S. R. L.,
San Martín Prov. Bs. Aires.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

BELGICA

PICAÑOL, Ypres,
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

CHECOSLOVAQUIA

INVESTA, Praha.
Repr.: Fruns Hnos. S. A. I. C.

ESTADOS UNIDOS

CROMPTON & KNOWLES INTERNATIONAL CORPORATION.
Worcester Mass.
DRAPER CORPORATION,
Hopedale, Mass.

FRANCIA

SOC. ALSACIENNE DE CONSTRUCTIONS MECANIQUES,
Mulhouse,
Repr.: W. & P. Kramer & Cía. Ltda.

GRAN BRETAÑA

BRITISH NORTHROP SALES LTD.,
(telares automáticos).
BONAS BROS. WEAVEMATIC LOOMS LTDA.,
(telares p. cintas y elásticos).
Repr.: Navarro y Cía. Ltda.

ITALIA

GILARDI S. P. A., PIETRO, Milano,
Repr.: Piazza S. A. C. (para cintas).

SUIZA

ATELIERS DE CONSTRUCTIONS DE RUTI S. A.,
Repr.: W. & P. Kramer & Cía. Ltda.
GEBR. SULZER, A. G.,
Repr.: Temaco Ltda.
MUELLER, JAKOB,
Frick.
Repr.: W. & P. Kramer & Cía. Ltda.
S. A. ADOLPH SAURER,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

MAQUINAS PARA TEJIDOS DE PUNTO

ALEMANIA

ALBER & BITZER KG.,
Tailfingen.
Repr.: Codimport Ltda.
BURCHARD & CO., G. m. b. H., F. W.,
Hamburg. 1.
FOUQUET - WERK FRAUZ & PLANK.
Rottenburg Neckar.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
KETTMA HAMBURGER KETTEL-MASCHINEN FABRIK,
Hamburg.
Repr.: W. & P. Kramer & Cía. Ltda.
LIBA, MASCHINENFABRIK GMBH,
Naila/Bayern.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
MAYER GMBH., KARL,
Obertshausen b. Offenbach a/M.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
MORAT, FRANZ,
Repr.: Temaco Ltda.
SCHUBERT & SALZER,
Ingolstadt.
Repr.: W. & P. Kramer & Cía. Ltda.
UNIVERSAL MASCHINENFABRIK,
DR. RUDOLF SCHIEBER GMBH,
Westhausen.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

CHECOSLOVAQUIA

INVESTA, Praha.
Repr.: Fruns Hnos. S. A. I. C.

ESTADOS UNIDOS

SCOTT & WILLIAMS, INC.,
Lakonia N. H.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
TEXTILE MACHINE WORKS,
Reading, Pa.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
THE SINGER CO., SUPREME MACHINERY DIV.
Ozone Park N. Y.
Repr.: Singer Sewing Machine Co.
WILDMAN JACQUARD CO.,
Norristown Pa.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

FRANCIA

LEBOCEY & CIE., GEORGES,
Troyes.
Repr.: W. & P. Kramer & Cía. Ltda.

GRAN BRETAÑA

STIBBE & CO. LTD., GEORGE.
Repr.: Navarro y Cía. Ltda.

ITALIA

EXACTA,
Brignano G. D'Adda.
Repr.: Piazza S. A. C.
(remal'adoras).
PROTTI FABB. MACCHINE P. MAGLIERA.
Milano.
Repr.: Codimport Ltda.
TESSILTECNIA, Firenze,
Repr.: Fruns Hnos. S. A. I. C.

JAPON

NISHIO KNITTING MACHINE WORKS LTD., Osaka.
Repr.: Fruns Hnos. S. A. I. C.
MIYAKE MACHINE WORKS LTD.,
Repr.: Codimport Ltda.

SUIZA

DUBIED & CIE. S. A., ED.,
Neuchatel.
Repr.: W. & P. Kramer & Cía. Ltda.
SCHAFFHAUSER STRICKMASCHINEN FABRIK,
Schaffhausen.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

MAQUINAS PARA TINTORERIAS

(ACABADO, APRESTOS, etc.)

ALEMANIA

ARTOS MASCHINENBAU,
Hamburg.
Repr.: Temaco Ltda.

CINTAS DE MEDIR DE PAPEL
para incluir en las telas
MÜLLEMAN & BONSE
Postfach 2040
Krefeld – Alemania

Anudador de tejido
sistema Boyce

Sigel+Stüber KG
7311 Bissingen·Teck Alemania

BENNO SCHILDE MASCHINENBAU A. G.,
Bad Hersfeld.
Repr.: W. & P. Kraemer y Cía. Ltda.
BENTELER-WERKE S. A., Bielefeld.
BOEHLER & WEBER K. G.,
Augsburg.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
BRUCKNER TROCKENTECHNIK KG.,
Stuttgart-Leonberg.
Repr.: W. & P. Kraemer y Cía. Ltda.
BURCHARD & CO. G.M.B.H., F. W., Hamburg 1.
DOHLE, GEBR.,
Eschweiler Rhld.
DR. RAMISCH & CO., Krefeld.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
ERHARDT & LEIMER,
Augsburg.
Repr.: W. & P. Kraemer y Cía. Ltda.
FLEISSNER GMBH, & CO.,
Egelsbach.
Rep.: Loewenstein & Stewart S. A. C.
GEIDNER, WILHELM, Kempten-Allgaeu.
Rep.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
GERBER & CO. GMBH. KREFELD,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
HAAS GMBH, & CO., FRIEDRICH,
Remscheid-Lennep.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C. (secadores).
HEMMER GMBH., L. PH., Aachen,
Repr.: Roberto Gottlieb S A. C.
HERGERT, H., Frankfurt a. M.,
Repr.: W. & P. Kramer & Cía. Ltda.
JAHREIS, PAUL KG.,
Goeppingen (Calandrias)
Repr.: W. & P. Kramer y Cía. Ltda.
KETTLING & BRAUN, Minden,
Repr.: Temaco Ltda.
KLEINEWEFERS SOEHNE, JOH.,
Krefeld.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
KRANTZ APPRETURMASCHINEN-FABRIK,
Aachen.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
KUESTERS, EDUARD, MASCHINEN-FABRIK KREFELD.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
LEBHERZ, RICH,
Erlangen.
MASCHINENFABRIK ARBACH G. GROEZINGER,
Reutlingen.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
MASCHINENFABRIK ZELL,
Zell (Wiesenthal).
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
MENSCHNER, JOHANNES,
Duelken-Rhld.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
MOERS OGH, GERHARD,
Aachen.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
MONFORTS, A., M. Gladbach,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
SCHIRP, H.,
Repr.: Temaco Ltda. (Secadores).
THEN FAERBEREIMASCHINEN-FABRIK, GMBH., RUDOLF,
Repr.: Temaco Ltda.
THIES., B., Coesfeld.,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
WOLKER., PH., MASCHINENFABRIK,
Lambrecht (Pfalz).
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

AUSTRIA

ZIMMER, JOHANNES,
Klagenfurt.
Repr.: W. & P. Kraemer y Cía. Ltda.

BELGICA

CHARPENTIER & CO., VICTOR
Verviers. (Lavadoras de lana).
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

BRASIL

TEXIMA S. A., Sao Paulo.
Repr.: Fruns Hnos. S. A. I. C.

CHECOSLOVAQUIA

INVESTA, Praha,
Repr.: Fruns Hnos. S. A. I. C.

DINAMARCA

VALD, HENRIKSEN AS,
Copenhagen.

ESTADOS UNIDOS

COCKER, MACHINE & FOUNDRY CO.,
Gastonia, N. C.,
Repr.: Francisco J. Schlesinger.
FIRSCHING & SON, INC. J. A., Utica N. Y.
HUNTER MACHINE CO., JAMES, Div. Crompton & Knowles Corp., Worcester Mass.
LINDER, COX & HACKER,
New York.
Repr.: Francisco J. Schlesinger.
TURBO MACHINE CO.,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
WEST POINT FOUNDRY & MACHINE CO.,
West Point Ga.,
Repr.: W. & P. Kramer & Cía. Ltda.

FRANCIA

ETS., J. MORTAMET,
Villeurbanne Rhone.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
ETS., MAURICE HELIOT,
Troyes,
Repr.: W. & P. Kramer & Cía. Ltda.
ETABL. SUPERBA,
Mulhouse.
Repr.: W. & P. Kraemer y Cía. Ltda.

GRAN BRETAÑA

HIBBERT & CO., LTD., JOSEPH,
(encoladoras).
THE LONGCLOSE ENGINEERING CO., LTD.,
(Plantas de teñido).
BATES PATENT TEXTILES MACH., CO. LTD.,
(máq. acabado tej. de punto).
HEATON & CO., LTD., ARTHUR,
(Prensas rot. y planas).
BAILEY (Engineering Ltd.) Arthur,
(decatizadores, fliadores).
MATHER & PLATT LTD.,
(Máq. blanqueo, tintorerías, apresto)
TURNER & CO., (SALFORD) LTD., ERNEST,
(Gaseadoras).
Repr.: Navarro y Cía. Ltda.

HOLANDA

TATTERSALL & HOLDWORTH,
Enschede.
Repr.: Ditex Ltda.

ITALIA

CROSTA, MARIO, Busto Arsizio,
Repr.: Navarro y Cía. Ltda.
SPEROTTO, G.,
Schio-Vicenza.
Repr.: Fruns Hnos. S. A. I. C.

SUIZA

A. G. FR. METTLERS SOEHNE, Arth.,
Repr.: W. & P. Kramer & Cía. Ltda.
GEBR. MAAG MASCHINENFABRIK A. G. Zurich,
Repr.: W. & P. Kramer & Cía. Ltda.
JAEGGLI, JACOB,
Winterthur.
Repr.: W. & P. Kraemer y Cía. Ltda.
MASCHINENFABRIK BENNINGER, S. A., Uzwil.
Repr.: W. & P. Kramer & Cía. Ltda.
PETERS, CONRAD,
Liestal.
Repr.: W. & P. Kraemer y Cía. Ltda.
SCHOLL A. G. Zofingen,
Repr.: W. & P. Kramer & Cía. Ltda.
VOLLENWEIDER, SAM. Horgen,
Repr.: W. & P. Kramer & Cía. Ltda.

MAQ. PARA ALISAR

FRANCIA

ETS., J. MORTAMENT Villeurbanne Rhone,
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

ITALIA

OCTIR,
Biella.

MAQUINAS PARA ALFOMBRAS

ALEMANIA

MAYER KARL GMBH, Obertshausen über Offenbach a. M.,
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

ESTADOS UNIDOS

BROAD STREET MACHINE COMPANY INC.,
Chattanooga Tenn.
TEN-TEX CORPORATION,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

GRAN BRETAÑA

ALMOND LTD., DAVID (p. Tuftin).
Repr.: Navarro y Cía. Ltda.
ELLISON TUFTING MACHINERY LTD.,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

MAQUINAS PARA COLCHONES

ALEMANIA

KOHLLOEFFEL ULRICH, Maschinen-fabrik, Reutlingen/Württ,
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

ESTADOS UNIDOS

FRANKE INC., FRED,
Vero Beach Fla.

ITALIA

ORESTE, ROLANDO S. A., Biella.
Repr.: Fruns Hnos. S. A. I. C.

MAQUINAS PARA CONFECCION

ALEMANIA

KRAUSS & REICHERT,
Fellbach.
Repr.: Jacob y Cía.
MASCHINENFABRIK ARBACH G. GROEZINGER,
Reutlingen.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
PFAFF A. G., G. M., Kaiserslautern.
Repr.: W. & P. Kramer & Cía. Ltda.
RABOFSKY GMBH., KARL, Berlín.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
STROBEL & SOEHNE, J,. Muenchen W.,
Repr.: A. Jacob y Cía.

ESTADOS UNIDOS

AUTOMATIC STEAM PRODUCTS CORP., New York.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
EASTMAN MACHINE CO.,
Buffalo N. Y.,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
FIRSCHING & SON, INC., J. A., Utica N. Y.
GINSBERG MACHINE CO., INC.,
New York.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
PANTEX-PROSPERITY, Div. of Ametek, Inc.,
East Moline, Ill.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
THE WOLF MACHINE CO.,
Cincinnati.
Repr.: Piazza S. A. C. (Cortadoras de géneros).

JAPON

BROTHER INDUSTRIES LTD.,
Nagoya.
Repr.: Fruns Hnos. S. A. I. C.
KONDO SEWING MACHINE CO., LTDA., Osaka.
Repr.: Fruns Hnos. S. A. I. C.

MAQUINAS DE COSER INDUSTRIALES

ALEMANIA

DUERKOPP WERKE A. G. Bielefeld,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
KOCHS ADLERNAEHMASCHINEN, A. G., Bielefeld.
Repr.: A. Jacob y Cía.
PFAFF A. G., G. M.
Kaiserslautern.
Repr.: W. & P. Kramer & Cía. Ltda.

STROBEL & SOEHNE J.,
Muenchen W.
Repr.: A. Jacob y Cía.
UNION SPECIAL MASCHINENFABRIK,
Stuttgart, W.,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

ESTADOS UNIDOS

LEWIS INVISIBLE STITCH MACHINE CO.,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
UNION SPECIAL, INTERNATIONAL CO.,
Chicago 10, Ill.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

ITALIA

RIMOLDI, VIRGINIO, & C. S. A., Milano,
Repr.: Piazza S. A. C.
NECCHI, VITTORIO, S. P. A., Pavia,
Repr.: Piazza S. A. C.

JAPON

BROTHER INDUSTRIES LTD., Nagoya.
Repr.: Fruns Hnos. S. A. I. C.
KONDO SEWING MACHINE CO., LTD, Osaka.
Repr.: Fruns Hnos. S. A. I. C.

MAQ. P. PREHORMAR MEDIAS

ESTADOS UNIDOS

PROCTOR & SCHWARTZ INC., Philadelphia.
Repr.: Codimport Ltda.
TURBO MACHINE CO.,
Repr.: Lowenstein y Stewart S. A. C.

MAQ. PARA MEDIAS Y CALCETINES

ALEMANIA

KETTMA HAMBURGER KETTELMA-SCHINENFABRIK,
Hamburg 33.
Repr.: W. & P. Kramer & Cía. Ltda.
SCHUBERT & SALZER, Ingolstadt.
Repr.: W. & P. Kramer & Cía. Ltda.

CHECOSLOVAQUIA

INVESTA, Praha,
Repr.: Fruns Hnos. S. A. I. C.

ESTADOS UNIDOS

SCOTT & WILLIAMS INC., Laconia NH.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
TEXTILE MACHINE WORKS,
Reading, Pa.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

GRAN BRETAÑA

STIBBE & CO LTD., GEORGE,
Repr.: Navarro y Cía. Ltda.

ITALIA

FRATELLI S. & L. SZULC, Milano.
Repr.: Codimport Ltda.

S. P. A. OFF. MONCENISIO,
Condove (Torino).
Repr.: Piazza S. A. C.
TEXMACOR,
Milano.

MAQUINAS P. ENCAJES Y BORDADOS

ALEMANIA

BARFUSS GMBH., WILHELM,
Wilhelmshaven.
Repr.: W. & P. Kramer & Cía. Ltda.
KRENZLER, EMIL,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
LIBA MASCHINENFABRIK GMBH.
Naila, Bayern.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
MACHINENFABRIK CARL ZANGS, . . A. G., Krefeld.
MAYER GMBH, KARL,
Obertshausen b. Offenbach a/M.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A.C.

SUIZA

CARLO LTDA., CASATI, AU/St., Gallen.

MAQ. ENCOLADORAS

ALEMANIA

SUCKER GEBR, M. Gladbach.,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
MASCHINENFABRIK ZELL,
ZELL (Wiesenthal).
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

ESTADOS UNIDOS

WEST POINT MACHINE & FOUNDRY CO.,
West Point, Ga.
Repr.: W. & P. Kramer & Cía. Ltda.

MAQUINAS PARA ESTAMPADOS

ALEMANIA

KLEINEWEFERS SOEHNE, JOH.,
Krefeld.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

CHECOSLOVAQUIA

INVESTA, Praha,
Repr.: Fruns Hnos. S. A. I. C.,

ESTADOS UNIDOS

MARKEM MACHINE CO., Keene N. H.

GRAN BRETAÑA

MATHER & PLATT (Exports) LTD.
Repr.: Navarro y Cía. Ltda.

HOLANDA

MASCHINENFABRIK BRUGMAN N. V., Almelo.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
STORK & CO., GEBR, Amsterdam.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

PORTUGAL

ALJABA LTD., Lisboa.
Repr.: Navarro y Cía. Ltda.

SUIZA

FRITZ BUSER A. G.
Repr.: Temaco Ltda.
HARLACHER, E., Urdorf.
Repr.: Ditex Ltda.

Máquinas p. Industrias de Cintas, Cordones y Pasamanería

ALEMANIA

HERZOG-AUERBACH,
Repr.: W. & P. Kramer & Cía. Ltda.

ESTADOS UNIDOS

ALFRED HEITZMAN MACHINE WORKS, Moonachie, N. J.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

MAQUINAS CIRCULARES

TEXMACOR

3 3/4" — 399, 319, 219 AGUJAS

para medias sin costura
Punto liso
Micromesh
Indemallable
Dibujos Romboidales

TEXMACOR

Via dei Giardini 3 — Milano (Italia) —
Cables: Texmacor — Milano

ESPECIALIDADES PARA LA

INDUSTRIA DE BORDADOS

Máquinas BOBINADORAS

Máquinas CALADORAS

para toda clase de encajes

Máquinas de REPETICION

MOLDES PARA ESTAMPAR

para máquinas perforadoras y de repetición

CAJAS CORREDORES

REPUESTOS

para máquinas de bordado

Casati Carlo Ltda.

Fábrica de Máquinas, fundada en 1917

9434 AU | St. GALLEN SUIZA

GRAN BRETAÑA
BONAS BROS. WEAVEMATIC, LOOMS LTD.,
Repr.: Navarro y Cía. Ltda.
ITALIA
OFF. NAZ BREVETTI DE ANGELI, Desio (Milano).
Repr.: Piazza S. A. C.
(Telares huinchas pesadas)
SITAM, Milán,
Repr.: Navarro y Cía. Ltda.
TEXNOVO S. P. A., Milano.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

Máq. p. Recubrimiento de Tejidos, etc.

ALEMANIA
INDUSTRIE-COMPANIE KLEINEWEFERS,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
MENSCHNER K. G., Duelken.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
BRUECKNER TROCKENTECHNIK KG., Stuttgart,
Repr.: W. & P. Kramer y Cía. Ltda.
SACFEM, Arezzo,
Repr.: Fruns Hnos. S. A. I. C.

Anudadores de Tejido

ALEMANIA
SIGEL & STUEBER KG., Bissingen-Teck.

URDIDORAS

ESTADOS UNIDOS
ALLEN CO., INC., New Bedford Mass.

PLANTAS P. GENEROS NO - TEJIDOS

ALEMANIA
ARTOS MASCHINENBAU, Hamburg,
Repr.: Temaco Ltda.
UNIONMATEX TEXTILMASCHINEN UNION GMBH.,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
CHECOSLOVAQUIA
INVESTA, Praha,
Repr.: Fruns Hnos S. A. I. C.

REPUESTOS PARA LA INDUSTRIA TEXTIL

ALEMANIA
BOCKEMUEHL, ADOLF, Bergneustadt,
Repr.: W. & Kramer & Cía. Ltda. (para hilanderías)
BURCHARD & CO., G. M. B. H., F. W., Hamburg 1
DREI-S. WERK Nadelfabrik Schwabach/Bayern.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
HARNISCH, Kirchheim Teck,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
HEUSCH, SEVERIN, Aachen,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C. (Cilindros y cuchillos p. Tundidoras).
HERBERT QUECK, Krefeld.
Repr.: Codimport Ltda.
ROCKELMANN, JOHANN M., Eschwege.
Repr.: Codimport Ltda.
SCHLENTER & CIE., J., Aachen,
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
SPALECK G.M.B.H., MAX, Bocholt i/W.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
SPINDELFABRIK SUESSEN SCHURR, STAHLECKER & GRILL, GMBH. Suessen.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
SPINTEX SPINNEREIMACHINENBAU, Murrhardt, Wttbg.
Repr.: Temaco Ltda.
STOLL, KARL, Augsburg,
Repr.: Navarro y Cía. Ltda.
DE VRIES, KLAAS Bocholt i/W.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
CHECOSLOVAQUIA
INVESTA Praha,
Repr.: Fruns Hnos. S. A. I. C.
ESTADOS UNIDOS
CARTER INC., A. B., Gastonia.
Repr.: Distribuidora Kupfer Ltda.
DAYCO RUBBER INTERNATIONAL, Dayton, Ohio.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
GRAN BRETAÑA
ANGUS & CO. LTD., GEORGE, Newcastle upon Tyne.
Repr.: Navarro y Cía. Ltda.
DAVIDSON, MAC GREGOR & CO. LTD.,
Nr. Basingstoke, Hants.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
JONES TEXTILITIES EXPORT CO. LTD.,
Blackburn.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
THE BRITISH PICKER CO. LTD., Todmorden.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

ACCESORIOS PARA TELARES

ALEMANIA
BURCHARD & CO., G.M.B.H., F. W., Hamburg 1.
STOLL, KARL, Augsburg.
Repr.: Navarro y Cía. Ltda.
SCHNITZLER & VOGEL GMBH., Krefeld.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
CHECOSLOVAQUIA
INVESTA, Praha,
Repr.: Fruns Hnos. S. A. I. C.
ESTADOS UNIDOS
LIVERMORE CORP., H. F., Boston/Mass.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
GRAN BRETAÑA
ANGUS & CO. LTD., GEORGE, Newcastle upon Tyne 6.
Repr.: Navarro y Cía. Ltda.
BRITISH NORTHROP SALES LTD., (espadas, canetes).
Repr.: Navarro y Cía. Ltda.
THE BRITISH PICKER CO. LTD., Todmorden.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
ITALIA
TESSILTECNICA, Firenze.
Repr.: Fruns Hnos. S. A. I. C.
SUIZA
FROHLICH, S. A. Muehlehorn,
GROB & CO. A. G. Horgen.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

ACONDICIONAMIENTO DE AIRE

ALEMANIA
DELBAG-LUFTFILTER GMBH, Berlín.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
WIESSNER GMBH., Bayreuth,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
ESTADOS UNIDOS
FARKS-CRAMER CO., Fitchburg, Mass.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
FRANCIA
ESTABL. NEU, Lille,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
GRAN BRETAÑA
HALL & KAY LTD.,
Repr.: Navarro y Cía. Ltda.

AGUJAS

ALEMANIA
DREI-S-WERK, Nadelfabrik, Schwabach/Bayern (para Hilanderías).
GROZ-BECKERT K. G., Ebingen Wuert. (Para tejidos de punto).
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
LIEBERS & CO., Ingolstadt (para tejidos de punto).
SCHMAUSER LEONHARD, Schwabach, Bayern (para hilanderías).
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
SCHMETZ GMBH., FERD, Herzogenrath b. Aachen, (para Máquinas de coser).
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
STAEDLER W. & UHI., Schwabach.
Repr.: Temaco Ltda.
ING. JOSEF SCHWARZER, Kirchheim Teck.
TORRINGTON G.M.B.H.,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
BELGICA
BEKA S. A., Eupen.



Agujas para Máquinas de Coser Industriales, Confección y Máquinas de del Cuero

BEKA S. A.

Apartado 104 EUPEN Bélgica

CANADA

THE TORRINGTON COMPANY LTD.,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
ESTADOS UNIDOS
THE TORRINGTON CO.,
Torrington Conn.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
GRAN BRETAÑA
BRADFORD STEEL PIN MFG. & CO. JG.,
(para hilanderías).
Repr.: Navarro y Cía. Ltda.

BOBINAS

ALEMANIA
ADOLFF, EMIL, Reutlingen,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
GLAESER K. G., J. ARTHUR,
Stadthagen.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
TEXTILSPULENFABRIK ALFRED OLSON K. G.,
Werdohl i W.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
SUIZA
GEBR. ITEN,
Baar.
Repr.: Ditex Ltda.

BOTES Y CARRITOS

ALEMANIA
KRUEGER & CO. K. G. ERNEST,
Vulkanfiberfabrik,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
LEICHTMETALLWERKE WILHELM, GMOEHLING & CO. KG.,
Stadeln.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
GRAN BRETAÑA
WCB CONTAINERS LTD.,
Repr.: Navarro y Cía. Ltda.

CADENAS

GRAN BRETAÑA
HARTCLIFFE CHAINS LTD.,
Repr.: Navarro y Cía. Ltda.

CINTAS DE MEDIR

ALEMANIA
MUELLEMANN & BONSE
Krefeld.

CONTADORES

ALEMANIA
IRION & VOSSLER- Zaehlerfabrik,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
HENGSTLER K. G., J.
Aldingen.

CORREINES Y MANGUITO

ESTADOS UNIDOS
ARMSTRONG PANAM CORPORATION,
Lancaster, Pa.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
DAYCO RUBBER INTERNATIONAL,
Dayton, Ohio.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

GRAN BRETAÑA
ANGUS & CO. LTD., GEORGE,
Newcastle upon Tyne 6.
Repr.: Navarro y Cía. Ltda.
DAYCO RUBBER (U. K.) LTD.
Dundee.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

CUCHILLOS

ALEMANIA
SCHLENTER & CIE., Aachen,
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

CURSORES

ALEMANIA
OTRA RINGLAUFER GMBH.,
Salach/Württ.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
REINERS & FUERST, M. Gladbach.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
ESTADOS UNIDOS
CARTER TRAVELER COMPANY, Gastonia NC.
Repr.: Distribuidora Kupfer Ltda.
VICTOR RING-TRAVELER CO.,
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
GRAN BRETAÑA
JENCKES & CO LTD., E.,
Repr.: Navarro y Cía. Ltda.
ITALIA
FABBRICHE FORMENTI S. p. A.,
Milano.
Repr.: Fruns Hnos, S. A. I. C.,
SUIZA
BRAEKER A. G.
Pfaeffikon.
Repr.: Temaco Ltda.

FIELTROS

ALEMANIA
HEIMBACH GMBH., TOMAS JOSEPH,
Duren.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.
VEREINGTE FILZFABRIKEN A. G.,
Giengen (Brenz) Wurtt.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

GUARNICIONES

ALEMANIA
SEELEMANN & SOEHNE, G. ANTON,
Repr.: Temaco Ltda.
ARGENTINA
MANUFACTURERA DE GUARNICIONES PARA CARDAS "MACAR" S. R. L.,
Buenos Aires.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
CHECOSLOVAQUIA
INVESTA, Praha,
Repr.: Fruns Hnos. S. A. I. C.
ESTADOS UNIDOS
HOLLINGSWORTH, J. D.,
Greenville, S. C.,
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.



MARCA DE FABRICA

LEONHARD SCHMAUSER

SCHWABACH — BAYERN (Alemania)

Fundada en 1723

Fabricante especializado de:

AGUJAS Y PUAS

PARA HILANDERIAS

y demás Industrias Textiles

Representantes exclusivos para Chile:

LOWENSTEIN & STEWART S. A. C.

Casilla 9296 — SANTIAGO

PRENSAS PARA DORAR Y RELIEVES "GEBA"



ITALIA

MANIFATTURA ITALIANA DI SCARDASSI,
Biella.
Repr.: Fruns Hnos. S. A. I. C.

SUECIA

A. B. KARDBESLAG, Norrkoping,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

URUGUAY

BELUCARD LTDA.,
Montevideo.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

FRIZADORAS

ALEMANIA

MASCHINENFABRIK ARBACH G., GROEZINGER,
Reutlingen.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

GAZA

FRANCIA

UNION GAZES A BLUTER,
Montaubin.
Repr.: W. & P. Kraemer y Cía. Ltda.

SUIZA

SCHWEIZ SEIDENGAZEFABRIK A. G.,
Thal.
Repr.: Ditex Ltda.

HUSOS

ALEMANIA

ALLMA ALLGAUER MASCHINENBAU,
Kempten.
Repr.: Fruns Hnos. S. A. I. C.

DEUTSCHER SPINNEREIMASCHINENBAU INGOLSTADT,
Ingolstadt.
Repr.: Loewenstein & Stewart S. A. C.

SPINDELFABRIK SUESSEN SCHURR STAHLECKER & GRILL GMBH.,
SUESSEN.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

SPINTEX SPINNEREIMASCHINENBAU,
Murrhardt.
Repr.: Temaco Ltda.

ESTADOS UNIDOS

SACO LOWELL INTER AMERICAN DIV.,
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

GRAN BRETAÑA

PLATT BROS, (SALES) LTD.,
Repr.: Navarro y Cía. Ltda.

INSTRUMENTOS

ALEMANIA

DR. ING. HEINZ MAHLO Elektromechanische Werkstaetten.
Saal/Donau.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

HENGSTLER KG., J.,
Aldingen Kr. Tuttlingen.
Repr.: Vignola y Cía., Valparaíso.

ZWEIGLE K. G. Reutlingen.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

GRAN BRETAÑA

HEAL & CO. LTD., JAMES H.,
Repr.: Navarro y Cía. Ltda.

HUNGRIA

METRIMPEX, CIA. DE COMERCIO EXTERIOR HUNGARA PARA INSTRUMENTOS,
Budapest.
Repr.: Fruns Hnos. S. A. I. C.

LANZADERAS

ALEMANIA

BORG, THEODOR & PETER,
Repr.: Fruns Hnos. S. A. I. C.

CHECOSLOVAQUIA

INVESTA, Praha,
Repr.: Fruns Hnos. S. A. I. C.

GRAN BRETAÑA

BRITISH NORTHROP SALES LTD.,
Repr.: Navarro y Cía. Ltda.

HOLANDA

MATCHAPIJ AGO, Ter-Apel.,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

SUIZA

GEBR., HONEGGER,
Repr.: Temaco Ltda.

MOTORES

ALEMANIA

WEG WTTBG. ELEKTROMOTOREN GES.,
Balingen.
Repr.: Pfenniger S. A.

PEINES, MALLAS, ETC.

ALEMANIA

EGELHAAF, C. C., Reutlingen,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

SUIZA

GROB & CO. A. G., Horgen,
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

PLATINAS

ALEMANIA

(Ver además Agujas)

KERN, HUGO,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

LIEBERS & CO.,
Ingolstadt.

SAXONIA GMBH., Goeppingen (Wttbg).
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

ING. JOSEF SCHWARZER,
Kirchheim Teck.

PRENSAS PARA DORAR

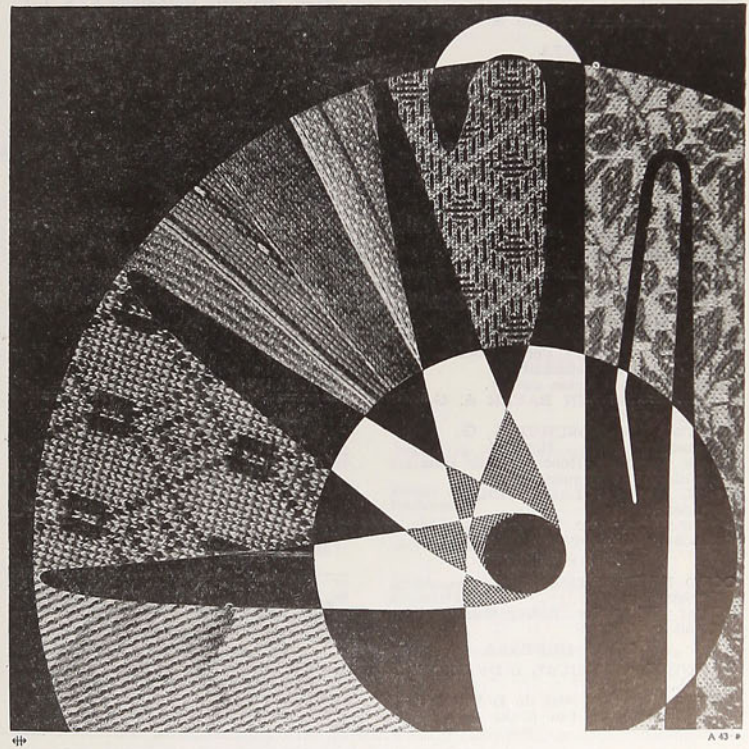
ALEMANIA

BAIER KG., GEBR,
Esslingen Neckar.

PUAS, PEINADORAS, CLAVOS Y DUELAS

ALEMANIA

KOHLLOEFFEL, ULRICH.,
Reutlingen Wuertt.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.



A 43 P

AGUJAS de todos los tipos
para toda clase de
Máquinas de Tejidos de punto

GROZ-BECKERT

THEODOR GROZ & SÖHNE & ERNST BECKERT
Nadelfabrik Commandit-Gesellschaft · 747 Ebingen (Württemberg)
Representantes para Chile: LOWENSTEIN & STEWART S.A.C.
Santo Domingo 1140 — Santiago — Casilla 9296 — Tel. 83051-2

SCHMAUSER, LEONHARD,
Schwabach/Bayern.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

SECADORAS

(Ver además máq. para Tintorerías)

ALEMANIA

MASCHINENFABRIK FRIEDRICH HAAS GMBH & CO. KG,
Remscheid-Lennep.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.
FLEISSNER G.M.B.H. & CO.,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

TACOS

ALEMANIA

HAAG PICKERFABRIK, ALBERT,
Weilderstadt.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

GRAN BRETAÑA

ANGUS & CO. LTD., GEORGE,
Newcastle on Tyle.
Repr.: Navarro y Cía. Ltda.
THE BRITISH PICKER CO. LTD.
Todmorden
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

SUIZA

STAUB & CIE., Maennedorf.
Repr.: Temaco Ltda.

PROD. QUIMICOS Y ANILINAS

ALEMANIA

BADISCHE ANILIN & SODAFABRIK A. G.,
Ludwigshafen.
Repr.: Anilquímica Ltda.
(Anilinas productos quím.).
CASELLA FARBWERKE,
Frankfurt A. M. - Fechenheim.
Repr.: Anilquimica Ltda.
(Anilinas, productos quím.).
FARBENFABRIKEN BAYER A. G., LEVERKUSEN,
FARBWERKE HOECHST A. G.,
Frankfurt A. M. - Hoechst.
Repr.: Química Hoechst Chile Ltda.
(Anilinas, prod. quím.).
ROSE, ALBERT, LACKFABRIK,
Kaldenkirchen.
Repr.: Ditex Soc. Ind. y Com. Ltda.
(Lacas p. Estamperías).

ESTADOS UNIDOS

OCCO INTERNATIONAL,
Jersey City.
Repr.: Ditex Soc. Ind. y Com. Ltda.
(prod. auxiliares).

GRAN BRETAÑA

IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES LTD.,
Repr.: Cía. Imperial de Industrias Químicas de Chile S. A.

HOLANDA

N. V. FABRIK VAN CHEM, PRODUKTEN,
Vondelingenplaat.
Repr.: Ditex Soc. Ind. y Com. Ltda.
(anilinas).
NV. W. A. SCHOLTENS CHEM FABRIEKEN,
Foxhol.
Repr.: Ditex Soc. Ind. y Com. Ltda.
(prod. auxiliares).
N. V. OLIERAFFINADERIJ ZUILEN,
Maarssen.
Repr.: Ditex Soc. Ind. y Com. Ltda.
(alcoholes grasos).

SUIZA

CIBA S. A., Basilea.
Repr.: Productos Químicos Ciba Ltda.
GEIGY S. A., Basilea,
Repr.: Geigy (Chile) S. A. C.
(Anilinas, prod. quím.).
SANDOZ S. A., Basilea,
Repr.: Colorquímica Ltda.

VENEZUELA

ALIADA QUIMICA DE VENEZUELA C. A.,
Caracas.
Repr.: Mauricio Hochschild S. A. I. C.

MATERIAS PRIMAS

ESTADOS UNIDOS

GEROFSKY BROS Co., INC.,
New York.
MONSANTO CO. TEXTILE DIVISION
New York.
Repr.: Roberto Gottlieb S. A. C.

FRANCIA

BAYART & CO., A.,
Roubaix (lana, syntet., despedicios).

ITALIA

FOLYMER S. P. A., Milano.
Repr.: Piazza S. A. C.
(fibras polipropilénicas).
SOCIETA RHODIATOCE, S. p. A., Milano.
Repr.: Piazza S. A. C.,

ALGODON EN RAMA

ESTADOS UNIDOS

COOK & C., INC.,
Memphis, Tenn.

HILADOS DE GOMA

ALEMANIA

HOEXTERSCHE GUMMIFAEDENFABRIK, EMIL ARNTZ, KG,
347 HOEXTER.

CANADA

CANADIAN LATEX LTD.
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

ITALIA

PIRELLI LASTEX S. P. A., Milano.
Repr.: Piazza S. A. C.

HILADOS SINTETICOS

CANADA

DU PONT OF CANADA LTD.,
Repr.: Lowenstein & Stewart S. A. C.

MAQUINAS PARA CURTIEMBRES

ALEMANIA

BOEHLER & WEBER KG.,
Augsburg.
MASCHINENFABRIK MOENUS AG.,
Frankfurt a/M.
Repr.: Pfenniger S. A.

MAQUINAS PARA CALZADO

ALEMANIA

ALBEKO SCHUMASCHINEN GESELLSCHAFT,
Frankfurt a.M.
Repr.: W. & P. Kramer & Cía. Ltda.
FORTUNA-WERKE MASCHINENFABRIK A. G.,
Stuttgart-Bad Cannstatt.
Repr.: W. & P. Kramer & Cía. Ltda.
FROBANA MASCHINENFABRIK
Wuppertal-Barmen.
Repr.: Pfenniger S. A.
KOCHS ADLER NAEHMASCHINEN WERKE AG.
Bielefeld.
Repr.: Pfenniger S. A.
MASCHINENFABRIK MOENUS AG.,
Frankfurt a/M.
Repr.: Pfenniger S. A.
MOHRBACH, ERNST,
Repr.: Pfenniger S. A.
SANDT A. G., Pirmasens.
Repr.: W. & P. Kramer & Cía. Ltda.

ITALIA

SAGITTA DI BOCCA & PEGANI,
Repr.: Pfenniger S. A.

ACCESORIOS P. IND. CALZADO

SUIZA

SIA SCHWEIZER SCHMIRGEL & SCHLEIFINDUSTRIE AG.,
Repr.: Pfenniger S. A. (lijas).

ALEMANIA

OESERWERK ERNST OESER & SOEHNE,
Repr.: Pfenniger S. A. (Papel dorado)

CHILE TEXTIL

Revista de la Industria y Comercio Textiles de Chile y Costa Sur Pacífico

DIRECCION Y ADMINISTRACION: EDITORIAL WALTER LECHNER LTDA.

Oficinas: Los Serenos 476. Of. 22 - 23 - Casilla 10172 - Teléfono 87765

SANTIAGO (CHILE)

Número 286/7 Año 1968

Máquinaria para Hilanderías RIETER Winterthur - Suiza

Instalaciones completas para hilanderías de algodón, cardado y peinado

Fibras Sintéticas y Mezclas

Máquinas de limpieza
Cardas
Máquinas de peinaje
Manuares y Mecheras
Contínuas para hilar algodón
Contínuas para hilar lana peinada y cardada
Máquinas para fibras químicas
Contínuas de retorcer
Accesorios

Representantes exclusivos para Chile:

PFENNIGER S. A. IMPORTADORA Y DISTRIBUIDORA

Moneda 1447 — Teléfonos: 83391 al 95 — Casilla 2827 – Telegramas "INCASOL"—Telex 365 INCA—SANTIAGO

PROVEEDORES

CHILE

ACCESORIOS Y REPUESTOS PARA MAQUINARIA TEXTIL ... 97
ALMIDON ... 99

CONOS Y CANETES ... 97
CORREAS ... 97

INSTRUMENTOS ... 98
MAQUINARIA TEXTIL ... 97

MAQUINARIA Y HERRAMIENTAS PARA CALZADO ... 99
MATERIAS PRIMAS ... 99
PLANEAMIENTOS INDUSTR. ... 99

PRODUCTOS QUIMICOS Y ANILINAS P. TEXTIL ... 98
PRODUCTOS QUIMICOS P. CUERO Y CALZADO ... 99

RESORTES ... 98
TELAS INARRUGABLES ... 99
TRATAMIENTO DE AGUAS ... 99

SUPPLIERS

CHILE

ACCESORIES FOR TEXTILE MACHINERY ... 97
STARCH ... 99

CONES ... 97
BELTING ... 97

INSTRUMENTS ... 98
TEXTILE MACHINERY ... 97

SHOE MACHINERY & TOOLS ... 99
RAW MATERIAL ... 99
DESIGN & CONSTRUCT. IND. ... 99

CHEMICALS AND ANILINES FOR TEXTILES ... 98

CHEMICALS F. SHOE & LEATHER IND. ... 99

SPRINGS ... 98
NO-CRUMPLING FABRICS ... 99
WATER TREATMENT ... 99

LIEFERANTEN

CHILE

ZUBEHOERE FUER TEXTILMASCHINEN ... 97
STAERKE ... 99

KONOS ... 97
TREIBRIEMEN ... 97

INSTRUMENTE ... 98
TEXTIL MASCHINEN ... 96

SCHUHMASCHINEN & WERKZEUGE ... 96
ROHMATERIAL ... 99
INDUSTRIE ENTWUERFE ... 99

CHEMIKALIEN UND FARBSTOFEE F. TEXTIL ... 98

CHEMIKALIEN F. SCHUH & LEDER ... 99

FEDERN ... 98
KNITTERFREIE STOFFE ... 99
WASSERBEHANDLUNG ... 99

PROV. EXTRANJEROS

ACCESORIOS PARA TELARES ... 105
ACONDICIONAMIENTO DE AIRE ... 105
AGUJAS ... 105
ALGODON EN RAMA ... 108
ANUDADORES ... 105

BOBINAS ... 106
BOTES Y CARRITOS DE FIBRAS ... 106
CADENAS ... 106

CONTADORES ... 106
CORREINES, MANGUITOS, ETC. ... 106
CUCHILLOS ... 106
CURSORES ... 106

FIELTROS ... 106
GUARNICIONES ... 106

FOREING SUPPLIERS

ACCESSORIES FOR LOOMS ... 105
AIR CONDITIONING ... 105
NEEDLES ... 105
RAW COTTON ... 108
PIECERS ... 105

BOBBINS ... 106
FIBER CANS ... 106
CHAINS ... 106

COUNTERS ... 106
COVERINGS ... 106
KNIVES ... 106
TRAVELERS ... 106

FELTS ... 106
CARD CLOTHING ... 106

AUSL. LIEFERANTEN

WEBSTUHLZUBEHOERE ... 105
LUFTBEFEUCHTUNG ... 105
NADELN ... 105
ROHBAUMWOLLE ... 108
FADENANLEGER ... 105

SPULEN ... 106
SPINNKANNEN ... 106
TEXTILKETTEN ... 106

ZAEHLER ... 106
MUFFEN, MANSCHETTEN ... 106
MESSER ... 106
LAEUFER ... 106

FILZE ... 106
KRATZENBESCHLAEGE ... 106



S.A.I.

LA DETERGENCIA AL SERVICIO DE LA INDUSTRIA

Productos Químicos Industriales de la mejor Calidad que la Tecnología Moderna puede ofrecer

Para Textiles:

- → **Sulfopones**
- → **Lauriles**
- → **Humectantes**
- → **Lanol**
- → **Sulfolan**
- → **Metylol**
- → **Lubatex**

Para Dry Cleaning y Lavanderias:

- → **Sulfopon P-40**
- → **Sulfopon ATS**
- → **Lavapones**
- → **Metylan**
- → **Detergente DC-50**
- → **Solventol**

y la Gama completa de Engrases para Curtiembres

Las Encinas 268 (Camino Cerrillos frente edificio LAN) — Fono 571358 y 571341 — Casilla 4658

PROV. EXTRANJEROS

HILADOS DE GOMA	108
HUSOS	107
INSTRUMENTOS	107
LANZADERAS	107
MAQUINAS DE COSER, INDUSTRIALES	103
MAQUINAS PARA ALFOMBRAS	103
MAQUINAS PARA ALISAR	103
MAQUINAS PARA CINTAS, ETC.	104
MAQUINAS PARA CONFECCION	103
MAQUINAS PARA COLCHONES	103
MAQUINAS P. CURTIEMBRES	108
MAQUINAS PARA ENCAJES Y BORDADOS	104
MAQUINAS P. ESTAMPADOS	104
MAQUINARIA PARA HILANDERIAS	100
MAQUINAS PARA MEDIAS Y CALCETINES	104
MAQUINAS PARA RECUBRIMIENTO DE TEJIDOS	105
MAQUINAS PARA TEJEDURIAS	100
MAQUINAS PARA TINTORERIAS	102
MAQUINAS PARA TEJIDOS DE PUNTOS	102
MAQUINAS PARA CALZADO	108
MATERIAS PRIMAS	108
PLANTAS P. GENEROS NO-TEJIDOS	105
PLATINAS	107
PRODUCTOS QUIMICOS Y ANILINAS	108
PUAS, PEINADORAS, ETC.	107
REPUESTOS PARA IND. TEXTIL	105
SECADORAS	108
TACOS	108
TELARES	102

FOREING SUPPLIERS

RUBBER YARNS	107
SPINDLES	107
INSTRUMENTS	107
SHUTTLES	107
SEWING MACHINES	103
CARPET MACHINES	103
STRAIGHTENING & GLANZING MACHINES	103
SMALLWARE MACHINES	104
MACHINES FOR APPAREL INDUSTRY	103
MATTRESS MACHINERY	103
TANNING MACHINERY	108
BRAIDING MACHINERY	104
PRINTING MACHINES	104
SPINNING MACHINERY	100
HOSIERY MACHINES	104
COATING MACHINES	105
WEAVING MACHINERY	100
DYEING MACHINES	102
KNITTING MACHINERY	102
SHOE MACHINERY AND ACCESORIES	108
RAW MATERIALS	108
NON—WOVEN FABRICS PLANTS	105
BARS	107
CHEMICALS AND ANILINES	108
PINS, etc.	107
ACCESSORIES FOR TEXTILE INDUSTRY	105
DRYERS	108
PICKERS	108
LOOMS	102

AUSL. LIEFERANTEN

GUMMIFAEDEN	108
SPINDELN	107
INSTRUMENTE	107
WEBSCHUETZEN	107
NAEHMASCHINEN IND.	103
TEPPICHMASCHINEN	103
GLANZ u. POLIERMASCHINEN	103
BAND & POSAMENTEN MASCHINEN	104
MASCHINEN FUER KONFEKTION	103
MATRATZEN MASCHINEN	103
GERBEREIMASCHINEN	108
STICKEREI MASCHINEN	104
STOFF DRUCKMASCHINEN	104
SPINNEREI MASCHINEN	100
STRUMPF MASCHINEN	104
BESCHICHTUNGS MASCHINEN	105
WEBEREI MASCHINEN	100
FAERBEREI MASCHINEN	102
STRICKEREI MASCHINEN	102
SCHUHMASCHINEN UND WERKZEUGE	108
ROHSTOFFE	105
ANLAGEN FUER NICHTGEWEBTE STOFFE	105
PLATINEN	107
CHEMIKALIEN UND ANILINE	108
STIFTE	107
ERSATZTEILE F. TEXTIL INDUSTRIE	105
TROKENANLAGEN	108
PICKER	108
WEBSTUEHLE	102

PIAZZA S. A. C.

Importadores y Representantes

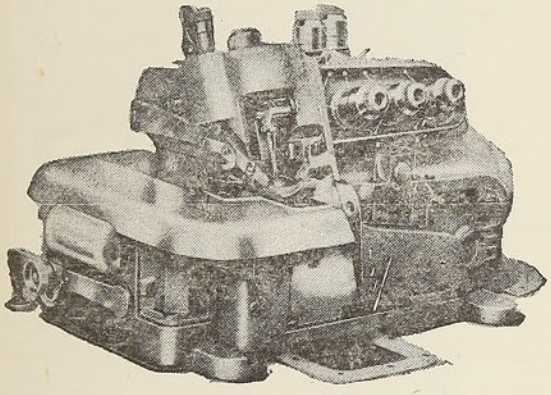
Arturo Prat 231
Casilla 1527 - Fono 397751
Santiago

Edwards 636
Casilla 3471 - Fono 2627
Valparaíso

Máquinas de Coser Industriales "RIMOLDI"

en sus tipos

Overlocks - Safety stitch - Tapa costuras - Collareteras - Elastiqueras - Peleteras, etc.



Máquina clase B.29 Safety stitch (Doble costura de seguridad).

Características:

Agujas rectas.

Lubricación automática por medio de bomba.

Variación instantánea y micrométrica del largo de puntada.

5.500 puntadas por minuto.

Control instantáneo y automático del diferencial

Suspensión aislante.

Máquinas Industriales "RIMOLDI"

Imbustamatic - envasadoras de ropa

Contro - Lux para control visual de las prendas

Comez para producción de cintas elásticas - puntillas - puntillas elásticas - pasamanería - para producción de telas de tejido imitación crochet

Faldadoras manuales y automáticas

Ferim planchadoras a vapor de todos los tipos y para todos los usos

Cortadoras de Collaretes

Rasa - hilos

Stgo., X 68 — O.|6178.— Talleres Gráficos "La Nación"

Lowenstein & Stewart S. A. C.

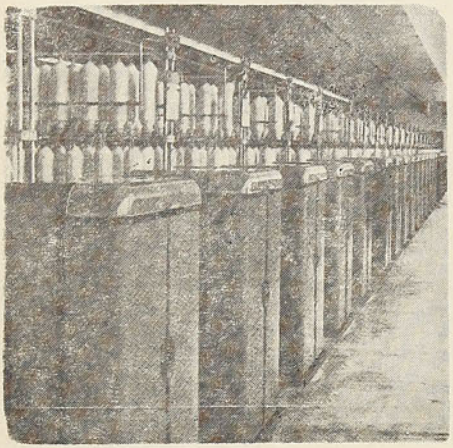
SANTO DOMINGO 1140 — CASILLA 9296 — SANTIAGO — TELEFONOS 83051 y 68489

TODA CLASE DE MAQUINARIAS

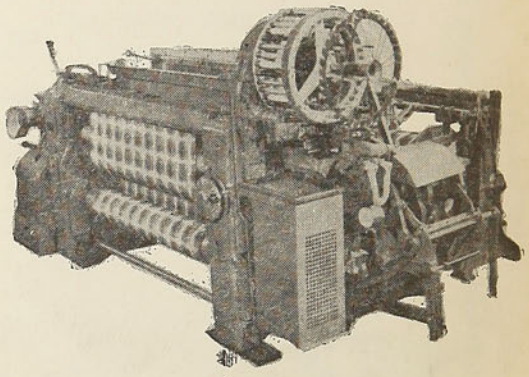
Accesorios y Repuestos

para la

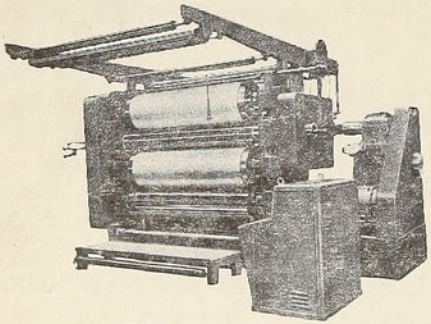
INDUSTRIA TEXTIL



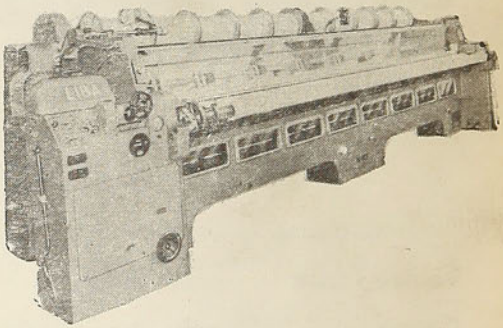
HILANDERIA



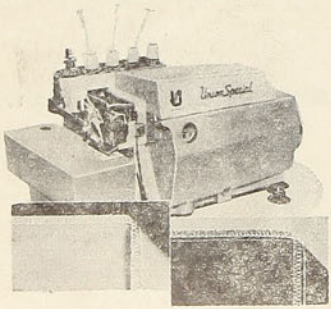
TEJEDURIA

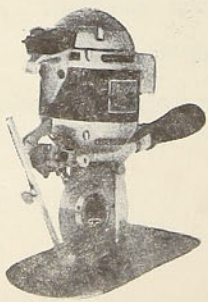


TINTORERIA INDUSTRIAL Y APRESTO

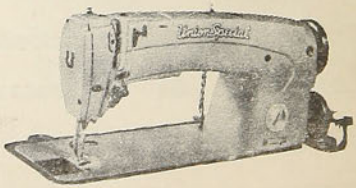


TEJIDOS DE PUNTO





CONFECCION



CHILE textil

N.o 288

Del Contenido:

Nylon 6 hidrofilizado por injerto logrado con Irradiación	Página	11
Adiestramiento Industrial en las Empresas Textiles de Santiago	"	12
Problemas que presentan las Numeraciones de los Hilos	"	16
Curso especial de Información Textil	"	22
Nuevas Firmas	"	24
Marcas Comerciales	"	26



PARIS y EUROPA
con "LA CROIX DU SUD"

PARIS
con dos escalas
todos los viernes

MADRID
con tres escalas
todos los miércoles

Air France, ESPECIALISTA EN VIAJES PROFESIONALES, ha seleccionado las manifestaciones internacionales más importantes (Ferias, Salones, Exposiciones, Congresos, Festivales) y les propone además una fórmula especialmente creada para los viajes de negocios: el viaje "TOURISTICO - PROFESIONAL" uniendo así lo útil con lo placentero.

à votre service

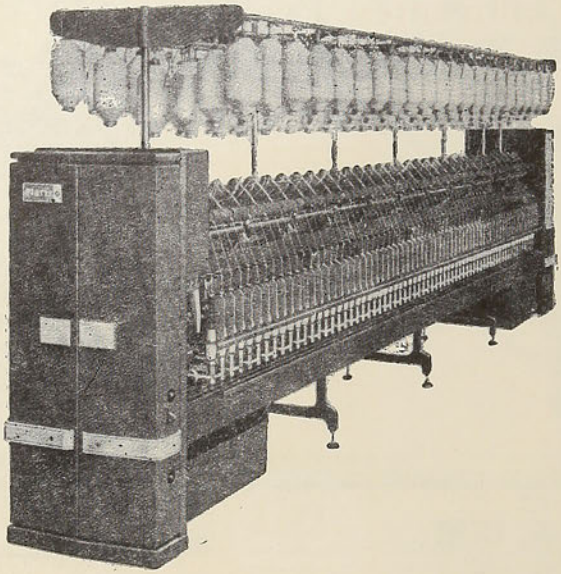
AIR FRANCE

LA RED AEREA MAS EXTENSA DEL MUNDO

NAVARRO Y CIA. LTDA.

Teatinos 371, Of. 207 — Casilla 1122 — Teléfonos 87885 y 713175 — Santiago

Maquinaria Textil
y para la Industria de Plásticos



La continua SUPERSPINNER de Platt Bros. (Sales) Ltd., Oldham, Inglaterra

Máquinas para:

- **Hilanderías**
- **Tejedurías**
- **Apresto y Tintorerías**
- **Tejido de Punto**
- **Industria de Plásticos**

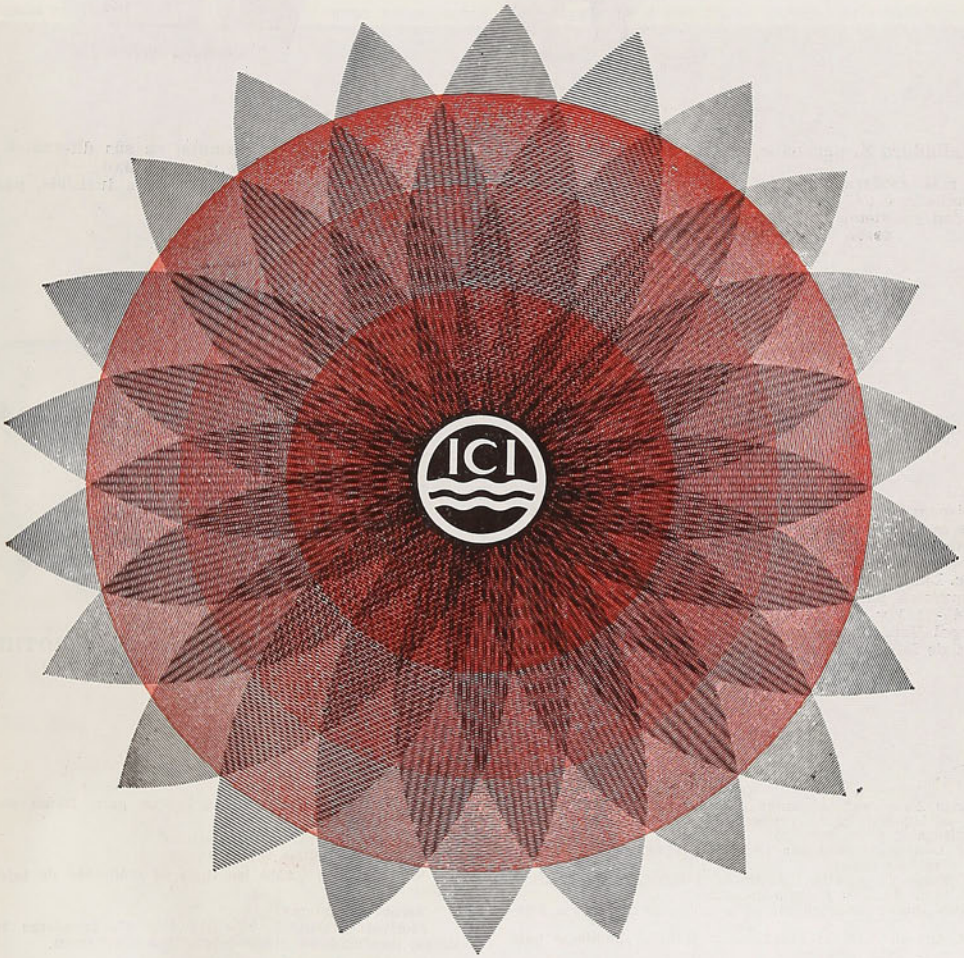
Especialidad en planeamiento de plantas completas con financiamiento a largo plazo

- 4 DIC. 1968
DEPOSITO LEGAL

en todo el mundo
los técnicos especifican
Colorantes reactivos
pero los más entendidos
insisten en los
Colorantes Proción

Procion
FIRST AND FOREMOST

ICI



COMPAÑIA IMPERIAL DE INDUSTRIAS QUIMICAS DE CHILE S. A.

(REPRESENTANTES DE IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES LTD.)

SANTIAGO
Edison 3775
Casilla 176-D — Teléf. 734533
Telegramas: "IMPKEMIX"

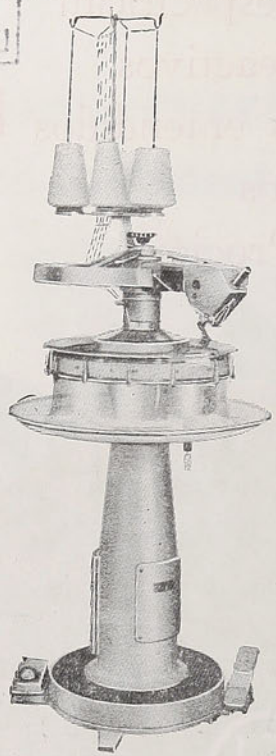
ICI
M. R.

VALPARAISO
Errázuriz 970
Casilla 1417 — Teléf. 57296
Telegramas: "IMPKEMIX"

FRUNS HNOS. S.A.I.C.

San Martín 259, Casilla 4066. Fonos: 60486-711747 Cables: Fruns.
SANTIAGO
Sucursal VALPARAISO. Almirante Barroso 578, Fono: 51703

Desde Stock:



Remalladora Supercusbe.

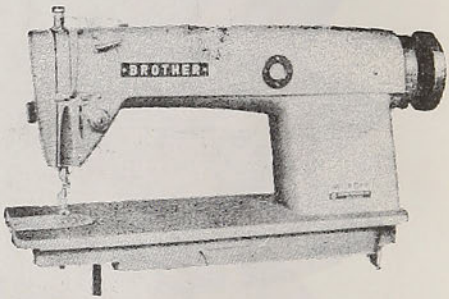
La más moderna y veloz remalladora de gran visibilidad y sistema de retroceso.



Overlock Yamato,

6.000 puntadas por minuto, en sus diferentes tipos:
2 Agujas, con costura de seguridad.
1 Aguja, en sus tipos de costura invisible, para nylon, lana, algodón, etc.

Disponemos para entrega inmediata de todos los tipos de máquinas para la industria de la confección. También tenemos para venta desde stock: guarniciones para cardas, volante, cardinas, porta-cardinas, etc. Lanzaderas para telares, agujas para rectilíneas, repuestos para bobinadoras, motores eléctricos de 1/4 - 1/3 y 1/2 H. P., con embrague incorporado, papel Verdol, correas de suela y de balata, aparatos de laboratorio textil, rodamientos, etc.



Máquina de coser industrial BROTHER
de alta velocidad (5.500 r.p.m.)

PARA IMPORTACION DIRECTA

Roberts Americas: Máquinas y Plantas completas para la hilatura de Algodón. Equipos especiales para hilar fibras sintéticas, artificiales y sus mezclas.

Fiber Controls: Máquinas para la preparación y mezclas de toda clase de fibras.

The Simco Corporation: Aparatos y líquidos anti-estáticos para máquinas textiles y otras industrias.

Saurer-Allma: Retorcedoras para todo tipo de hilados y retorcidos.

Sant Andrea Novara: Máquinas y plantas completas para la hilatura de lana peinada.

Octir: Cardas para lana peinada y cardada, equipos completos para cardado.

Smit: Alisadoras, perchadoras y todo tipo de máquinas para la terminación de paños de lana.

Sampre: Brazos de estiraje para cualquier tipo y marca de maquinaria de hilandería, también modernizaciones de maquinaria de hilandería en general.

Sacfem: Máquinas garnet desde uno a cuatro cuerpos, en distintos anchos de trabajo, urdidoras seccionales.

Imca: Máquinas de teñir de todos los tipos y especiales para fibras sintéticas.

Giuseppe Sperotto: Máquinas decatizadoras para tejidos de punto y planos.

Oreste Rolando: Toda gama de máquinas mezcladoras, abridoras de fibras, rompetrapos, cortadoras de guillotina, etc.

Gualchierani: Prensas hidráulicas para fibras en rama, tops, madejas, etc.

Costruzioni Traversi: Rameuses.

Tecom: Máquinas vaporizadoras.

Santagostino: Todos los tipos de máquinas de tejer rectilíneas.

Zerbo: Madejeras.

Morival: Balanzas, básculas clásicas, pesadoras totalizadoras, dosificadores electrónicos de alimentación.

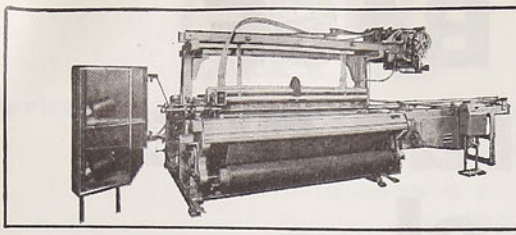
René Bordier: Máquinas Cotton (Full Fashioned) para ropa de punto.

Investa: Telares automáticos para algodón y rayón "Elitex". Telares sin Lanzadera hidráulicos para nylon y neumáticos para algodón y mezclas, de 400 pasadas por m., canilleras automáticas, y máquinas "Arachne" para textiles no tejidos, coneras. "Polycon" para conos piña, continuas de hilar a 30.000 r. p. m. sin husos, cursores, ni anillos.

Matesa: Telares sin lanzadera pick-pick a 8 colores.

Jumberca: Máquinas circulares de punto, en todos los tipos, diámetros y galgas.

Tricomalla: Máquinas rectilíneas de punto, en todos los tipos, anchuras y galgas, guarniciones para todo tipo de máquinas, lanzaderas, etc.



exíjale a IWER

Al recibir telares IWER se inicia una nueva etapa en su empresa. El futuro está asegurado.

Por su versatilidad IWER está siempre a punto para atender las demandas de su mercado, por cambiante que este sea.

IWER teje toda clase de tramas.
IWER teje hasta ocho colores o materias distintas de trama.
IWER puede introducir varias tramas simultáneas en la misma calada.
IWER permite gran variedad de combinación de ligamentos.
IWER puede tejer dos telas simultáneas a ocho colores cada una.
IWER es el telar automático de manejo más simple.

FIBRAS DURAS, LANA, PLASTICOS, FIBRA DE VIDRIO, REGENERADOS, PAPEL, ALGODON, RAYON, FIBRAS ARTIFICIALES Y SINTETICAS, ETC.



Servicio Promoción Ventas — Foto Olabarrieta

IWER – MATESA, Delegación Comercial, Paseo de Gracia, 111 – 18, Barcelona, 8, España

Representantes para Chile:

FRUNS HNOS. S. A. I. C. — San Martín 259 — Tel. 60486 — 711747 — Casilla 4066 — Santiago

Colorantes BASF para las fibras que conquistan el mercado





Nuestros químicos se han preocupado intensamente de la tintura y estampación de las fibras de poliacrilonitrilo, poliéster y mezclas de poliéster. Los resultados que han obtenido son extraordinarios:

Colorantes ®Basacryl y Acrilo
para fibras de poliacrilonitrilo

Colorantes Palanil
para fibras de poliéster

Colorantes Lanestren
para fibras de poliéster/lana
(Lanestren fue el primer surtido de este tipo.)

Colorantes ®Cottestren
para fibras de poliéster celulosa
(Cottestren fue el primer surtido de este tipo en Europa.)

El poder de igualación y las solideces de estos colorantes son excelentes.

Nosotros no sólo disponemos de un vasto surtido de colorantes, sino también de productos auxiliares.

Para más información pónganse en contacto con nosotros.

Badische Anilin- & Soda-Fabrik AG
Ludwigshafen am Rhein
República Federal de Alemania

ANILQUIMICA
Anilinas y Productos Químicos Limitada
Casilla 3238
Av. las Américas 522-580
Santiago de Chile

BASF

5495

CHILE TEXTIL

Revista de la Industria y Comercio Textiles de Chile y Costa Sur Pacífico

DIRECCION Y ADMINISTRACION: EDITORIAL WALTER LECHNER LTDA.

Oficinas: Los Serenos 476. Of. 22 - 23 - Casilla 10172 - Teléfono 87765

SANTIAGO (CHILE)

Número 288 Año 1968

Nylon 6 Hidrofilizado por Injerto, logrado con Irradiación

La falta de comodidad en el uso de prendas de nylon hidrofobidad excesiva, que no permite transmitir en grado suficiente la traspiración, oleofilidad por la cual la prenda de nylon atrae la suciedad —formación de pilling— en estos últimos años ha llevado a muchos químicos y técnicos en el mundo de tratar de procurar ciertos cambios en su elaboración.

El trabajo presente indica una solución adecuada industrializable de dichos problemas.

Como punto de partida, nuestra investigación había tomado en cuenta los factores siguientes:

1. La molécula de una poliamida carece de grupos hidrófilos.
2. Una introducción de tales grupos debe proporcionarse en cantidad reducida, para no desvirtuar sus ventajas tecnológicas como textil.
3. Existen métodos que modifican la estructura poliamídica, con finalidad contraria, pero exitosa: su copolimerisación por injerto con stireno, movilizando los sitios correspondientes, exponiendo a la poliamida a un campo de irradiación nuclear.
4. Hemos partido de la premisa que un sulfoestireno lograría introducirse del mismo modo.
5. Una vez logrado un sulfoestireno — copolímero de Nylon, examinaríamos sus propiedades tecnológicas, por métodos de control adecuados y en forma comparativa con el Nylon original.
6. La introducción del uso pacífico de la energía nuclear para finalidades tecnológicas es, sin lugar a dudas, una de las mejores aspiraciones de los investigadores y tecnológicos de hoy y mañana.
7. Ya habíamos publicado — con finalidades tecnológicas sobre textiles — un equipo que llamamos "Estrella", el cual permite una explotación 40 veces más favorable de la energía irradiativa que otros tipos de equipos sugeridos anteriormente y por ende el costo de la instalación. Así es que el método preconizado por nosotros es **industrializable**, por permitir su amortización en un lapso bastante razonable.
8. No deseamos realizar una transformación excesiva, por lo cual nos basta una fuente de irradiación 100 veces más reducida que otros colegas proponen utilizar: o sea 10^3—10^4 Rads/min en vez de 10^5—10^6 Rds/min; obtenemos así menor ataque y mucho menor costo de instalación tomando en cuenta además el uso de un catalizador adecuado.

Podemos decir que los resultados obtenidos convergen a tal punto que merecen nuestra más amplia satisfacción.

He aquí un resumen de los resultados de los ensayos comparativos de un tejido de **Nylon 6** versus Nylon 6 — copolimerizado con sulfoestireno, a baja intensidad de radiación / después de extractar el homopolímero.

	Nylon 6	**Nylon 6 cop. con sulfoest.**	**Algodón**
Electricidad estática	muy alta	muy baja	
Hidrofilidad Prueba de gota que se absorbe.	no se absorbe	se absorbe en 15"	Se absorbe en 3"
Solubilidad En solventes normales del Nylon 6.	buena	no se disuelve, (parcialmente solamente)	
Angulo de recuperación	buena	buena = al del Nylon 6	
Dinamometría	valor X	Valor 90% X	
Teñibilidad con cierto colorante directo seleccionado	agota en un 20%	Agotamiento 80%	agotamiento 80%

(Pasa a la Pág. 12)

FABRICA DE FIELTROS FINOS LTDA.

FIELTROS para la INDUSTRIA ZAPATERA, SASTRERIAS y

USOS TECNICOS en general

Pie de Cuello-Paños-Forros-Fieltro Engomado

AVENIDA ORIENTAL 5975 — SANTIAGO — FONO 275592

NYLON 6... (De la pág. 11)

Controles de las solideces de la tintura lograda sobre Nylon 6 sulfoestireno, versus Algodón / teñido casi al mismo tono.

Solideces	Nylon 6/S. e.	Algodón
Lavado	4 — 5	4
Luz	5	4 — 5
Frote	4	3

Observación:
Para efecto de comparación hemos preparado injertos con estireno, cuyos resultados son: teñibilidad aún peor que el del Nylon 6; electricidad estática: desfavorable, dinamometría: poca variación.

Por irradiación intermitente, hemos podido obtener resultados dinamométricos mejorados. Este último resultado nos ha permitido de volver a proponer la "Estrella" el equipo que permita el acercamiento — alejamiento múltiple al tejido expuesto a irradiar.

Mayores detalles — incluyendo los cálculos de amortización, diseño, etc. aparecerán en Noviembre de 1968, en el trabajo editado sobre "Nylon hidrofilizado por medio de injerto copolimerizado de sulfoestireno e irradiación" como trabajo de Memoria de Alem Vrsalovic bajo patrocinio del Prof. Américo Balassa, Escuela de Ingeniería de la Universidad de Concepción.

Creemos haber logrado un notable adelanto en la tecnología de la industrialización del Nylon, ya que no se trata de un simple apresto, sino de una verdadera y adecuada transformación de la molécula de gran estabilidad que hoy día ya es perfectamente industrializable.

Los trabajos en parte se han efectuado en el Hospital Curativa Nuclear de Santiago y los controles todos en el Departamento Textil del Instituto de Investigaciones Tecnológicas de la Universidad de Concepción.

Prof. Patrocinante: Ing. Américo Balassa H.
Jefe del Depto. Textil del Instituto de Investigaciones Tecnológicas de la Escuela de Ingeniería de la Universidad de Concepción.

Memorista: Alem Vrsalovic
Jefe de los trabajos de laboratorios de la Universidad Técnica de Punta Arenas.

ADIESTRAMIENTO INDUSTRIAL EN LAS EMPRESAS TEXTILES DE SANTIAGO

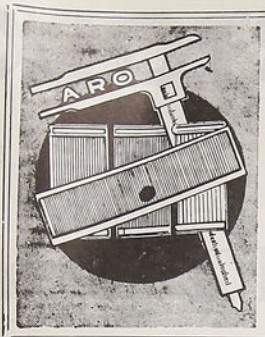
El adiestramiento industrial en las Empresas textiles de Santiago se ha hecho a través de un convenio que rige desde hace 2 años entre el INSTITUTO TEXTIL DE CHILE y el INSTITUTO NACIONAL DE CAPACITACION PROFESIONAL (Inacap).

Este año, además de los seminarios de supervisión, de planificación, de mantención, de seguridad, de formación de instructores y de control de calidad se desarrolló un seminario de DIAGNOSTICO, para ejecutivos de alto nivel, en el cual participaron además, representantes del Ministerio de Educación, que tuvo por finalidad demostrar la rentabilidad de la capacitación profesional dentro de las empresas, cuyo programa tenemos el agrado de agregar, para aquellos empresarios que no conozcan esta actividad organizada racionalmente.

Además de los aspectos técnicos tratados en todos los seminarios que no siempre se aplican, es de reconocer que la actitud de algunos empresarios ante este programa ha sido positiva en el sentido de formar sus propias unidades de adiestramiento, única forma, de que esta inversión sea rentable; ya que así se producen las condiciones dentro de la empresa, para que se mantenga una actitud permanente hacia una superación profesional; que está íntimamente ligada a la PRODUCTIVIDAD de la Industria.

Es de hacer notar también el entusiasmo de los participantes, al continuar estas actividades, a través de un comité relacionador, cuya acción se ha manifestado en estimular a nuevos supervisores para que sigan los seminarios; y en organizar visitas industriales a empresas que tienen centros de adiestramiento en funciones tales como: Sumar, Papelera de Punte Alto y FAMAE. Se acompaña un cuadro resumen de la situación de adiestramiento de las Empresas textiles de Santiago.

(Pasa a la Pág. 13)



FCA. DE PEINES PARA TELARES

PARA TODA CLASE DE TEJIDOS Y CINTAS, EN CUALQUIER LARGO Y DIVISION DE DIENTES

ALEJANDRO ROSMARIN Y CIA. LTDA.

Fca.: Calle Colón 1751. (esq. Grumete Bustos alt. 800 por Vivaceta). Tel. 370683.

Material escogido, importado de primera calidad
20 años de Experiencia en Europa.

PEINES METALICOS Y PEINES ALQUITRANADOS
SE EJECUTAN REPARACIONES DE PEINES

ADIESTRAMIENTO... (De la pág. 12)

SEMINARIO DE DIAGNOSTICO

1. **NIVEL:** Empresarios y Ejecutivos.
2. **OBJETIVO:** Dar herramientas a los ejecutivos para demostrar la rentabilidad del Adiestramiento, como uno de los medios para resolver problemas de producción.
3. **LUGAR:** En la empresa que lo solicita o en los sectores.
4. **PROGRAMA:**

1ª Sesión: **I N A C A P** y **generalidades** de Adiestramiento en Empresas y en los sectores. Enfoque sectorial en especial la DIVADE.

2ª Sesión: **DIAGNOSTICO**, pautas de detección de problemas. Dramatización de Entrevistas, a base de lista de preguntas.

3ª, 4ª, 5ª, 6ª: **Elementos de los costos industriales**. Costeo de un producto. Problemas. (Fórmula de Paretto optativo).

7ª y 8ª Sesiones: **Estudio de la organización**. Presentación de ORGANIGRAMAS o proyectos de organigramas por los participantes.

9ª y 10ª Sesiones: **Distribución de Planta**. Presentación de planos o croquis por parte de los participantes.

11ª, 12ª, y 13ª Sesiones: **Estudio del proceso**. Presentación de DIAGRAMAS DE: REGISTRO, ANALISIS Y DE RECORRIDO, ANALISIS DE LAS OPERACIONES, TECNICAS DE LOS PRINCIPIOS DE ECONOMIA DE MOVIMIENTO.

14ª, 15ª Sesiones: **ESTUDIO OCUPACIONAL** Técnicas para hacer análisis de las ocupaciones dentro de la Empresa. Definición y lista de TAREAS dentro de cada ocupación. Cargos de trabajo. DIAGRAMA de distribución de Tareas.

16ª Sesión: **ESTUDIO DE MEDIDAS DE TRABAJO**. Información sobre: M.T.M., otras medidas tales como: rendimiento de máquinas, especificaciones de calidad, etc., Incentivos.

17ª Sesión: **PRESENTACION DE INFORMES** de los participantes y conclusiones.

5º Nº de participantes: Hasta 12 personas.



Un aspecto del Seminario de Diagnóstico. El señor Polloni indica el FLUJOGRAMA de Adiestramiento que idealmente deberán tener las empresas.

CUADRO RESUMEN DE PARTICIPACION DE LAS EMPRESAS TEXTILES EN SANTIAGO, EN EL PROGRAMA

	N.o de personas Seminarios varios	N.o de Instructores formados	Unidad de Adiest. en funciones
Yarur S. A.	—	19	Si
Sumar	38	24	Si
Hirmas	25	7	—
Progreso	5	3	Si
Caupolicán	12	3	—
Victoria	6	12	Si
Internacional	10	4	Si
Caffarena	9	4	—
Chiteco	8	3	—
Garib	2	2	—
Abogabir	4	2	—
Continental	4	2	—
Picó y Domínguez	3	2	—
Lanera Chilena	3	—	—
Moletto	2	—	—

GUIA TEXTIL Y CUERIL DE CHILE

La nueva edición 1969 contiene 3043 direcciones de fabricantes textiles, del cuero, calzado y de plásticos además 4462 tiendas de Arica a Magallanes, boutiques, bazares, confección, géneros, calzado, cuero, etc.

Precio E° 75.—
Editorial Walter Lechner Ltda.
Los Serenos 476 — Of. 23 — Santiago

CASILLA (P.O.B.) 9595
CATEDRAL N.o 1159

ROBERTO G

SANT

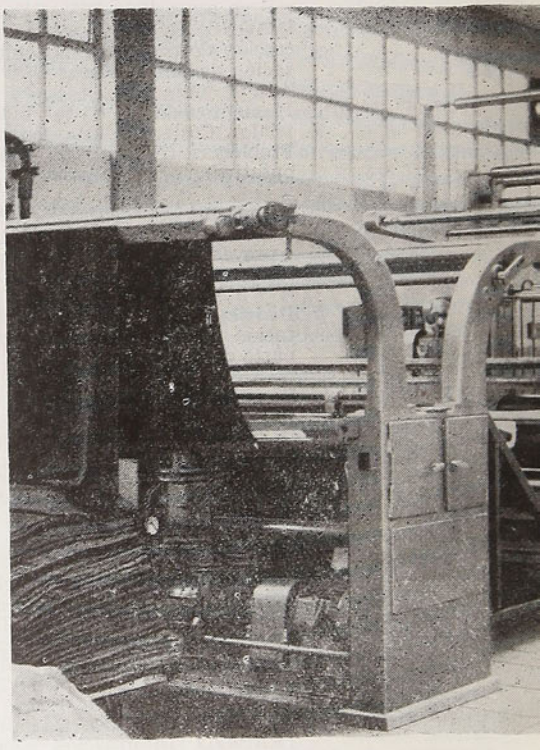
H. KRANTZ APPRET

MIEM

COMBIT

RAMA DE PISOS DE TOBERAS MODELO MD 10

con máquina
de succión y foulard



TLIEB S. A. C.

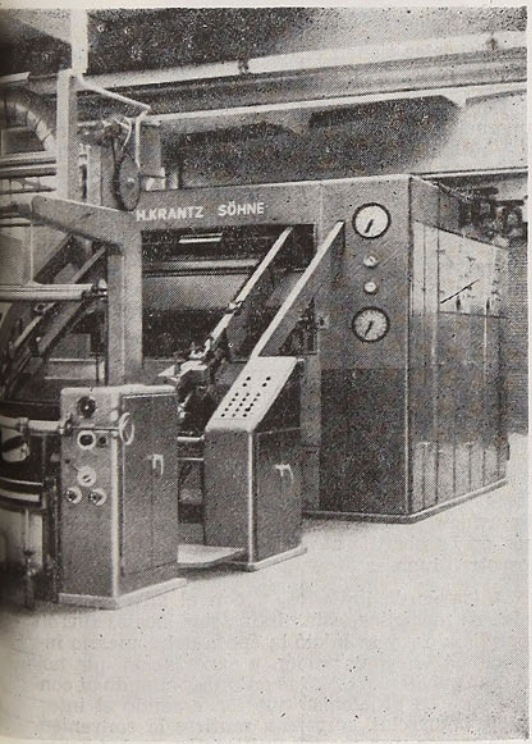
TELEFONOS: 83191—2
CABLES GOTITEX

CHILE

MASCHINENFABRIK Aachen

RUPO

.m.b.H.



ESPECIALMENTE PARA
TODOS LOS TRATAMIENTOS TERMICOS
EN LA INDUSTRIA LANERA

PERFECTA ACCESIBILIDAD DE TODAS
LAS PARTES

COJINETES SIN NECESIDAD DE
LUBRICACION

CONSUMO TERMICO PEQUEÑO

ATENCION POR UN SOLO OPERARIO

DISPONIBLE CON CUALQUIER MEDIO
DE CALEFACCION

PROBLEMAS QUE PRESENTAN LAS NUMERACIONES DE LOS HILOS

Prescindiendo de aquellos productos de la industria textil, obtenidos empleando directamente fibras elementales, destinados casi siempre a usos industriales, (fieltros sin tejer... guatas... etc.) el elemento básico y primordial en toda clase de manufacturas textiles es el "HILO" sencillo obtenido en las máquinas de hilar cuando se trata de fibras sueltas y cortas unidas mediante torsión, o bien formados por la reunión de diversos filamentos (puede ser uno solo) salidos de las espreas hiladoras, cuando se trata de materias artificiales producidas por el hombre, en forma de hilos continuos de longitud sin fin.

Los hilos como elementos primarios de la industria, deben ser clasificados en alguna forma, y la mejor manera de hacerlo que se ha logrado establecer hasta ahora, es la de relacionar la longitud con el peso; para ello se han ideado diversos sistemas mediante los cuales cada país ha establecido bases diferentes, que al mismo tiempo son distintas para cada tipo o clase de fibras.

A esta forma de clasificación, la conocemos con el nombre genérico de "NUMERACION DE LOS HILADOS" y aunque existen una gran variedad de sistemas, todos ellos pueden agruparse en dos conjuntos generales, ampliamente conocidos por todos los elementos conectados con la Industria Textil, por lo cual podríamos abstenernos de mencionarlos; pero consideramos necesario hacerlo para derivaciones posteriores.

Bajo el nombre de **"METODOS DIRECTOS"** se incluyen todos aquellos sistemas de numeración en los cuales el número de hilo expresa **"las veces que un peso determinado entra en una longitud fija de hilo"**; esto significa que al aumentar el número aumenta el peso de un largo siempre igual, y como el aumento de peso sólo puede conseguirse con un mayor diámetro del hilo, se deduce como consecuencia que en estos sistemas **"cuanto más alto es el número más grueso es el hilo"**.

Para cualquier cálculo que se tenga que hacer empleando un sistema de numeración perteneciente a estos métodos deberá emplearse la fórmula siguiente:

C x P es igual a N x L

en la cual: C es una constante que varía con cada sistema de numeración.

Como todas las operaciones que pueden hacerse sobre los hilados se reducen a tres: encontrar el número del hilo conociendo su longitud y su peso; buscar la longitud conociendo el peso y el número; calcular el peso sabiendo el número y la longitud... en la fórmula expresada P señala el peso; N indica el número y L la longitud. Consideramos innecesario expresar las derivaciones de la fórmula para realizar su aplicación en cualquiera de los tres casos mencionados.

Con la denominación de "METODOS INDIRECTOS" se agrupan todos aquellos sistemas de numeración en los cuales el número del hilo expresa **"las veces que una longitud determinada entra en un peso fijo"**; en consecuencia como aumentar el número lo hace igualmente la longitud mientras el peso es siempre el mismo, debemos deducir que **"cuanto más alto es el número del hilo, este es más delgado"** inversamente a lo sucedido con los Métodos Directos.

Con estos sistemas la fórmula a emplear para cualquier operación en busca de los datos anteriores deberá ser la siguiente:

C x L es igual a N x P

cuyas iniciales tienen el mismo significado que en los casos anteriores.

Deberíamos preguntar: ¿Cuántos sistemas de numeración se usan actualmente en el mundo entero? Muchos todavía; demasiados, a pesar de que su número ha disminuido bastante en los últimos 75 años.

A mediados del siglo XIX la industria textil tenía una vida puramente local y su producción era algo parecido a lo que hoy consideramos "artesanía". Es comprensible que en aquellos tiempos, cada población tuviera una industria local con sus normas propias entre las cuales figuraba la titulación de sus hilados. Si nos propusiéramos escribir la historia de diversas comarcas textiles tradicionalmente, veríamos como localidades ubicadas alrededor de un centro en un radio de sólo decenas de kilómetros empleaban numeraciones completamente disparejas. Estos casos se daban en Inglaterra alrededor de los centros laneros de Bradford y Leeds; en el norte de Francia alrededor de Lille y Fourmies; en Bélgica con el centro lanero de Verviers, en Lombardía al norte de Italia... y en muchos otros lugares.

A través de los años, y con el advenimiento de la era mecánica, estas industrias locales fueron expandiéndose y se inició la época del comercio internacional de importación y exportación que hoy seguimos viviendo... y fue entonces cuando al contacto con los problemas que iba creando el intercambio comercial, empezó a sentirse la conveniencia de lograr una mayor unificación en los aspectos medulares de la industria textil entre los cuales ocupaban un lugar preferente los problemas que eran creados continuamente por la enorme di-

(Pasa a la Pág. 18)

TELARES AUTOMATICOS "RIBEIRO"
para toda clase de telas
Máquinas para el acabado y tintorería
Máquinas para productos plásticos
Repuestos y accesorios para toda clase de telares
NATHAN GOLDSTEIN
Agustinas 681 — Tel. 30356 — Santiago

Los problemas del hilador

nuestra tarea

Problema No 1

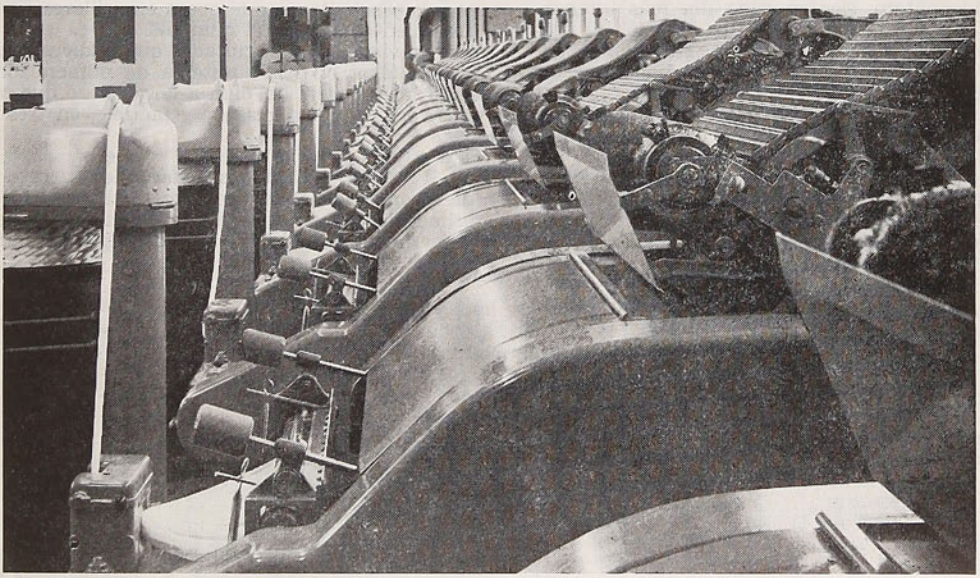
Eliminación de desperdicios

INGOLSTADT

Nuestra solución a este problema:

Uno de los trabajos más molestos en la hilatura del algodón, la separación de los desperdicios de las máquinas de apertura y de las cardas se reduce a un mínimo con la instalación de filtros individuales de INGOLSTADT. Salas equipadas con cardas de alta producción de INGOLSTADT se caracterizan por un aire extraordinariamente limpio de polvo. Cinco puntos de aspiración en cada carda están conectados mediante un canal común instalado debajo del suelo con las unidades filtrantes. Los desperdicios gruesos se depositan por medio de un tambor perforado en carros de transporte, las partículas finas de polvo quedan retenidas en los tubos flexibles filtrantes.

Informes más detallados proporcionan nuestros departamentos de venta y las representaciones.



DEUTSCHER SPINNEREIMASCHINENBAU INGOLSTADT

807 Ingolstadt/Donau · Postfach 260 · Teléfono: (08 41) 28 01 · Dirección telegráfica: despag ingolstadtdonau · Teletipo 55 847 a dsi d

Representantes para Chile: LOWENSTEIB & STEWART S.A.C., Santiago, Santo Domingo 1140, Casilla 9296, Tel. 83051-52-53 y 68489, Telegr. »Hilex«

versificación de los sistemas de numeración de los hilados.

Así nació el deseo y la necesidad de encontrar un sistema de numeración universal aplicable a toda clase de fibras y que pudiera ser aceptado por todos los países; cuya necesidad era ya considerada inaplazable por todos los técnicos, industriales y comerciantes que operaban mundialmente con productos textiles.

En esta situación llegamos a fines del siglo XIX al congreso internacional de París (¿1895?) en el cual se tomó el acuerdo por todos los asistentes de establecer mundialmente un solo sistema de numeración para hilados en toda clase de fibras.

Este sistema fue conocido de inmediato con el nombre de "Kilogramo-Kilométrico" y en él los números de los hilados indican los kilómetros de hilo que entran en un Kg. de peso, o sea los metros que entran en un gramo; por lo tanto pertenecía al grupo de sistemas que forman los "métodos indirectos" de: longitud variable en kilómetros o en metros y peso fijo en kilos o en gramos.

El acuerdo, tomado con gran entusiasmo y solemnidad, fue adoptado de inmediato en algunos países y para algunas fibras, y paulatinamente ha venido siendo aplicado cada día en mayor escala en el comercio internacional; pero nunca ha sido aplicado totalmente, debido a la rotunda negativa de Inglaterra y de EE. UU. que no quisieron aceptar el acuerdo y siguieron con sus numeraciones particulares.

Pero el mundo sigue su marcha, y hoy los exportadores textiles ingleses y norteamericanos, se ven obligados a presentar en la mayoría de aduanas sus facturas en yardas, libras, y números sajones, traducidos a metros, kg. y números métricos.

Mientras tanto los ingenieros, técnicos, investigadores, industriales, y comerciantes textiles en el mundo entero, sienten cada día más intensamente la necesidad de hallar una solución al problema de la unificación en los sistemas de numeración de los hilados, ejerciendo una fuerte presión en todos los sentidos.

Con estos antecedentes nació la idea de otro sistema que pudiera ser adoptado con carácter universal: el TEX.

La idea de este nuevo sistema surgió a finales de la última guerra mundial a propuesta de un grupo Técnico Internacional. Pertenece a los sistemas de método directo, en el cual **"número del hilo, indica el peso en gramos de 1.000 metros de hilo". (1)** ....

Todo hace suponer que por fin se ha encontrado el buen camino, y el nuevo sistema de numeración universal propuesto, va ganando adeptos. Por lo pronto cuenta con la bendición de la I.S.O. (International Standard Organization) grupo de técnicos internacional, con gran preponderancia en Inglaterra, y de la A.S.T.M. de influencia definitiva en EE. UU.

Es ahora que se nos ocurre preguntar: "¿Si debían acabar por propugnar un sistema a base de "metros y gramos" como el TEX, no les habría sido más fácil aceptar el métrico anterior con bases idénticas? Se han dado muchas respuestas a tales preguntas, pero ninguna ha sido plenamente satisfactoria. La única realmente válida es que los tiempos cambian y hoy no estamos en 1900 ni siquiera en 1930.

Pero aparte lo anecdótico, lo que realmente interesa a la Industria Textil mundial es que se llegue a adoptar un sistema único para la numeración de los hilados, dejando aparte discusiones bizantinas, y según parece el sistema TEX, está en camino de lograr esta realidad. Así vemos cómo en todos los trabajos científicos donde intervienen los números de los hilos, en libros técnicos, en revistas, labores de investigación, etc., se mencionan siempre los números TEX o sus equivalentes cuando se opera con numeraciones "antiguas", y ya vamos entrando en la "Era del TEX".

No obstante, la introducción de un nuevo sistema de numeración igual para todas las fibras, y en todos los países no es cosa fácil ni sencilla. Pesan sobre cada uno de nosotros largos años de una rutina casi secular, y el recuerdo de varias generaciones siguiendo un mismo camino; y lo que quizás pudieran lograr con algún esfuerzo, Ingenieros, Técnicos y Contadores... ¿puede alguien considerar que sea fácil de llevar a cabo para el personal obrero y subalterno que opera en millares de establecimientos de todo el mundo?

Previendo las dificultades que pudieran surgir al adoptarse el nuevo sistema de numeración, la A.S.T.M. aconseja un plan a largo plazo que debemos considerar interesante y factible, en tres etapas.

1ª etapa.— En todos los establecimientos textiles, comercios, almacenes, etc.... durante los tres primeros años se seguirán empleando los mismos números y clasificaciones actuales, pero al lado de

SISTEMAS

Métrico (1)	Empleado en México para lana y estambre	C – 1
Algodón inglés (2)	Empleado en México para algodón	C – 0.59
" francés	Empleado en Francia para algodón	C – 0.50
" belga	Empleado en Bélgica para algodón	C – 0.65
" catalán	Empleado en España para algodón	C – 0.567
" " en 1/4	Empleado en España para algodón grueso	C – 93.33
Estambre de Bradford (3)	Empleado en Inglaterra para estambre	C – 0.886
Lana cardada de Leeds	Empleado en Inglaterra para lana cardada	C – 1.938
" " catalán	Empleado en España para lana cardada	C – 504
" " en Run	Empleado en EE. UU. para lana cardada	C – 0.31
" " en Cut (4)	Empleado en EE. UU. para lana cardada	C – 1.654
T. Y. P. P.	Empleado en EE. UU. para varias fibras	C – 0.496
Inglés para Lino	Empleado en EE. UU. para hilados de lino	C – 1.64
Deniers	Empleado mundial para seda y fibras artificiales	C – 9.000
Grex	Empleado en Francia para seda y fibras artificiales	C – 10.000
Para Henequen	Empleado en México para henequén	C – 1487
" Asbestos inglés (5)	Empleado en Inglaterra para asbestos	C – 0.99
TEX	Empleado universal	C – 1.000

(Pasa a la Pág. 20)

ALCOIL

extra conc.

Detergente en polvo de alto rendimiento

HYDROLENE B

auxiliar para el desengrase y desmanche

NONIX LD

detergente no — iónico antiestático

Franchini y Hollemart S.A.I.y C.

SANTA ROSA 4490 — CASILLA 9-D., SAN MIGUEL
FONOS 55569 Y 55560 — DIR. TELEGRAFICA: FRANCVAL
SANTIAGO — CHILE

NUEVAS FIRMAS

DISTRIBUIDORA LAS NIEVES LTDA.,
Luis M. Portaluppi S.
Gabriela García Ch.
Patricio Vildósola F.
Luz Zorzano F.

E° 200.000.—SANTIAGO.—Compañía 1541, Local 2 Distribución y venta por mayor y menor de prod. textiles.

PEDRO Y HERNAN SANCHEZ PEREZ LTDA.,
Pedro Sánchez P., Sta. Rosa 4740
Hernán Sánchez P.

24.000.—SAN MIGUEL.—Fabricación y venta de calzado.

CONFECCIONES INES LTDA.,
Fernando Farren C.
Inés Callejas R.
Natalio Avsolomovich J.
Alex Avsolomovich C.

231.000.—VIÑA DEL MAR.—Villanelo 234.—Compraventa de Confecciones y fabricación.

DANIEL EINISMAN E HIJO LTDA.,
Daniel Einisman G.
Isaac Einisman F.
Luis Einisman F.
Rose Marie Einisman F.

210.000.—SANTIAGO.—Huérfanos 875, Local 29 y 34.—Negocio de art. p. damas "Douillet".

TUBOS PLASTICOS PLASTOFLEX S. A. e I.,

300.000.—SANTIAGO.— Fabricación de tubos plásticos.

TIENDAS JOSE PAZOS VARELA S. A.,

800.000.—VALDIVIA.—Tienda de textiles confecciones paquetería.

CONFECCIONES ALMENDRAL S. A. I. C.,

900.000.—VALPARAISO.—Fabricación de confecciones y modas.

MORAN Y NATTERO LTDA.,
"Sferoplast Ltda."
Gustavo Morán A.
José Nattero F., J. Domingo Cañas 1367.

70.000.—SANTIAGO.—Fabricación y venta de art. plásticos.

HIT DUCAL LTDA.,
Laura O. Diez S.
Hilario A. Diez A.
Tito Vidal D.
Juan Diez N., Ana María Carrera 5082

21.000.—SANTIAGO.—Compraventa de todo objeto de prenda de vestir.

TEXTILES PALOMA LTDA.,
Grünwald Hnos. y Cía. Ltda.,
Beate Weimersheimer St.

300.000.—SANTIAGO.—S. Diego 775.— Manufactura de toda clase de hilados y telas. Confecciones p. señoras, hombres y niños.

CALZADO AHUMADA LTDA.,
Daniel Castro U.
Angel Loreto O.

30.000.—SANTIAGO.—Fabricación y venta de calzado.

VALENCIA Y VALENCIA LTDA.,
Oscar H. Valencia N.
Mario R. Valencia N., Diez de Julio 962.

100.000.—SANTIAGO.—Tienda de Géneros.

CALZADOS ALONSO S. A. C. e I.

350.000.—SANTIAGO.—Distribución y venta de calzado.

TEXTIL TELAX LTDA.,
Arturo Tarud S.
Valenio Deik Z., Domínica 439
Mirtha Deik Z.
Camal Garib Z.

500.000.—SANTIAGO.—Fabricación y venta de tejidos de lana, algodón. Confección de ropa.

Confecciones Deza S. A.

SOCIEDAD JOSE VILLASANTA E HIJOS LTDA.,
José Villasanta A.
Juan J. Villasanta P.
Ana María Villasanta P.
María Isabel Villasanta P.

540.587.—SANTIAGO.—Puente 721.— Tiendas de calzado, art. p. caballeros y señoras.

DISTRIBUIDORA EL REY LTDA.,
Manuel Villegas S.
Jacob Said Z.
Jorge Tradd F.
Hassen Chelech B.
Hassan Chelech B.

90.000.—CASTRO.—Blanco 26.— Tienda de calzado, vestuario, etc.

RICARDO NAREDO Y CIA. LTDA.,
Ricardo Naredo G.
Policarpo Carracedo P.

258.077.—RANCAGUA.—Independencia 783.— Sastrería, Confecciones, art. p. caballeros.

LAVANDERIAS Y TINTORERIAS
LA PORTADA LTDA.,
Patricio Rufín C., Luis Carrera 2360
Gerardo Domínguez R.
Sergio Stanley P.

800.000.—SANTIAGO.—Lavandería y tintorería.

PLASTICOS SYS LTDA.,
Juan Soler F., Vivaceta 3775
Otto Schulz R.

70.000.—SANTIAGO.—Fabricación de art. plásticos.

SESCOVICH Y CIA. LTDA.,
Juan Soler F.
Otto Schulz R.

50.000.—SANTIAGO.—Fabricación de art. plásticos.

SESCOVICH Y CIA. LTDA.,
Minerva Sescovich A., Terranova 148
Walter Sommerfeld P.
Ricardo Sommerfeld S.

50.000.—SANTIAGO.—Fabricación de confecciones p. caballeros.

IND. TEXTIL ANGO LTDA.,
Elías Antoun S.
William Gosen B.

171.000.—SANTIAGO.—Fray Andresito 852.— Fabricación, confección y venta de tejidos.

LLADO Y CIA. LTDA.,
Bartolomé Llado V., Bilbao 5836
María L. C. Llado A.
Julio Dávila A.

10.000.—SANTIAGO.—Tintorería y lavandería.

DANIEL DELGADO Y CIA. LTDA.,
Daniel S. Delgado P.
Sergio Delgado B.
Osvaldo D. Delgado B.

60.000.—SANTIAGO.—S. Isidro 1523-A.— Confección de Calzado.

VARGAS, FERNANDEZ Y CIA. LTDA.,
LAVACENTER LTDA.,
Fernando Vargas J., Calle Nueva 1756
Sergio Vargas J.
Kyra Lifschitz M.
Luis Fernández del P.

200.000.—SANTIAGO.—Lavado de ropa.

GABRIEL MOCARQUER E HIJOS LTDA., Gabriel Mocarquer L. Eliana Mocarquer M. Emilio E. Mocarquer M.	192.809.—LA LIGUA.—Ortiz 342.— Compraventa de art. de tienda.
ALBERTO DUEÑAS Y CIA. LTDA., Alberto Dueñas T. Oro Ventura C.	100.000.—SANTIAGO.—21 de Mayo 720.— Venta por mayor y detalle de géneros.
CARLA Y BLANCA SALOMON REX LTDA., Carla, Blanca y Carlos Salomón R., Málaga 1020, Depto. 201	40.000.—SANTIAGO.— Tienda art. señoras.
LAVASECO CANDIDUS LTDA., Vicente Mauriziano A. Ernesto Francia C.	50.000.—SANTIAGO.—Av. Apoquindo 6498.— Limpieza y teñidos de ropa.
GOMA NOVA LTDA., Adriana Gellona A. Enrique Desmadryl, G. Rosario 033 Eduardo Daneri R. Juan Tocornal M.	400.000.—SANTIIAGO.—Fabricación y venta de productos de caucho, goma, plásticos, etc.
MARYVAL LTDA., Pedro A. Marambio G. Héctor R. Valenzuela N.	20.000.—TEMUCO.—M. Montt 1299.— Tienda.
MALBIS LTDA., Tonnés B. Biscupovic J., Morandé 217 Juan de D. Maltés C.	16.000.—SANTIAGO.—Paquetería, Bazar.
RUBY LARCON Y CIA. LTDA., Glenda Ruby Alarcón B. Gladys Sarrat N.	40.000.—CASTRO.—Tienda y paquetería.
LAVAPRESTO LTDA., Andrés Sánchez C., Eliodoro Yáñez 1789 José Esturillo D. Antonio Sánchez C.	480.000.—SANTIAGO.—Lavandería, limpia en seco de ropa.
MARTINEZ, GOMEZ Y CIA. LTDA., Fernando y Nicasio Martínez, R. A. Pinto 534 Félix Gómez C.	300.000.—SANTIAGO.—Tienda.
SACKHEIM Y ZUCKER LTDA., Jaime Sackheim S., Merced 250, Depto. B Herman Zucker T.	200.000.—SANTIAGO.—Compraventa de art. de cuero y maletería.
V. CARVALLO Y CIA. LTDA., Viviano Carvallo R. Valeria Domínguez G.	200.000.—SANTIAGO.—Quilín 2860.— Fca. de calzado.
CONFECCIONES SAUER Y CIA. LTDA., Arón Sauer S. Erna Rosenwasser de S. Norbert y Alberto Sauer R. León y Juan Sauer R.	320.000.—SANTIAGO.—Sto. Domingo 1582. Fabricación de Confecciones.
PLASTICOS PORVENIR LTDA.,	320.000.—SANTIAGO.— Porvenir 348.— Confección y venta de art. plásticos.
CAMPOS, FLORES Y CIA. LTDA.,	9.912.—LONTUE.—Fabricación de tejidos.
ANGOTEX LTDA., Lucrecia Soto S. Olga Muñoz O. Sergio Campos B. Hernán Flores M.	
GARGANI S. A. C. I. DE TEJIDOS Y CONFECCIONES	580.000.—SANTIAGO.— Teatinos 747.— Fabricación hilados, tejidos de punto, géneros, confecciones.
CONFECCIONES ANGAR LTDA., Mario F. Garib L. Víctor Anania F., Estado 215, Of. 510	15.000.—SANTIAGO.—Industria de confección.
COMPLEMENTOS PLASTICOS LTDA., José M. Planella O., C. Henriquez 3779, Puente Alto Jorge Planella C. Alberto Planella C. Mónica Muzard de la V.	80.000.—SANTIAGO.—Fabricación de art. plásticos.

AUMENTO DE CAPITAL

BAYER QUIMICAS UNIDAS S. A., SANTIAGO	E° 2.400.000
INDUSTRIAS FLAÑO LTDA., SANTIAGO ...	112.235
FRANCISCO PEÑA Y CIA. LTDA., VALPARAISO	187.591
CALZADOS LA FLORIDA LTDA., SANTIAGO	190.000
WINKLER HNOS. Y CIA. LTDA., PUERTO MONTT	600.000
MATHIESEN S. A. C.	2.500.000
MODELOS PARAMOUNT LTDA., SANTIAGO	600.000
TEJIDOS CAUPOLICAN S. A., SANTIAGO	40.000.000
LANERA AUSTRAL LTDA., SANTIAGO ...	6.000.000

FRANCISCO J. SCHLESINGER

Santiago — Casilla 9417 — Teléfono 69646

Huérfanos 972 — 5° piso

Ofrece para pedidos directos:

MAQUINAS

para Hilandería — Tejeduría — Tintorería
Tejidos de Punto

REPUESTOS

para la industria textil



LA DETERGENCIA AL SERVICIO DE LA INDUSTRIA

Productos Químicos Industriales de la mejor Calidad que la Tecnología Moderna puede ofrecer

Para Textiles:

- Sulfopones
- Lauriles
- Humectantes
- Lanol
- Sulfolan
- Metylol
- Lubatex

Para Dry Cleaning y Lavanderías:

- Sulfopon P-40
- Sulfopon ATS
- Lavapones
- Metylan
- Detergente DC-50
- Solventol

y la Gama completa de Engrases para Curtiembres

Las Encinas 268 (Camino Cerrillos frente edificio LAN) — Fono 571358 y 571341 — Casilla 4658

MARCAS COMERCIALES

MARCAS SOLICITADAS ENTRE EL 9 AL 24 DE AGOSTO DEL 1968

Clase 29.—Máquinas para coser, tejer, hilar, bastidores.— "S & W".
Clase 45.—Telas y tejidos.— "HUYCK", "ELOPAN", "INDE-TEX", "GAF".
Clase 46.—Colchados, cortinas, alfombras.— "FALDIGAS", "KAYSER", "GAF".
Clase 47.—Ropa de vestir, interior y exterior.— "SPORTJAMA", "CINTURG-NOIRG", "TEXORO", "N-C", "IDEAL", "CORRALERO RIDERS etq", "DINO", "RANGO", "EDSOR", "CHARLOTT", "CATU", "SYDNEY", "SAMANTHA", "COQUET", "VIVANT", "ETIQUE-TA (dos pelotas con círculos en fantasía)", "VAR PE", "VIVANCE".
Clase 48.—Artículos de pasamanería, botonería.— "EGUSSOT".
Clase 49.—Plumas de adorno, flores artificiales.—"EGUSSOT".
Clase 50.—Calzado.—"FORTACHIN", "AMAPOLA", "BATIN 2 etqs", "DONOSTY", "OLDANI", "IMPREGNO", "ANGELICA".

MARCAS SOLICITADAS DESDE EL 25 DE JULIO AL 8 DE AGOSTO INCLUSIVE

Clase 9.—Productos textiles vegetales preparados.—"DOW".
Clase 29.—Máquinas para coser, tejer, hilar, bastidores, maniquíes. — "IMAQUIVAL", "DOW", "ALPINA", "DIAMANTINA".
Clase 43.—Cuerdas e hilos.— "DISEÑO ESTRELLA".
Clase 45.—Telas y tejidos. — "DANLON-MATINE", "SILVER KNIT", "LOHA", "DANA", "OZITE", "HIPPIE DRESSER'S" (etq.).
Clase 46.—Colchados, cortinas, alfombras. — "TAPISINT", "JANKO", "SABICORT", "INDEL", "OZITE".
Clase 47.—Ropa de vestir, interior y exterior. — "BA-TEX", "EMBLEMA ESCUDO NADADORA Y GLOBO" (Etiq.), "OASIS", "DANLON-MATINE", "SILVER KNIT", "LOHA", "DANA", "JEANNE D'ARC", "ADORABLE", "ESCUDO", "GALAXIA", "KOH. I. NOO", "EAGLE CLOTHES", "VASSARET", "BRI-GADIER", "CRICKET", "SOTOMAYOR 9".

MARCAS SOLICITADAS DESDE EL 26 DE AGOSTO AL 9 DE SEPTIEMBRE, INCLUSIVE

Clase 9.—Productos textiles vegetales preparados.— "FORMI-PLAC", "FOR MIPANEL", "FORMITEL".
Clase 43.—Cuerdas e hilos.— "MON AMOUR", "COPIHUE", "CARIÑO", "CAPRICHO", "KIKU", "TRILON".
Clase 45.—Telas y tejidos.— "TRILON", "FORMITEL".
Clase 46.—Colchados, cortinas y alfombras. — "BON NUIT", "MON CHERIE", "TRILON".
Clase 47.—Ropa de vestir en general. — "WACKY RACES", "BANANA SPLITS", "NANCY", "BRAM", "LORIN", "SENY", "FIRMEROY", "MENTOR", "VIVACE", "SELUETA", "BAMBI", "TRILON", "MEDIASLIPS", "LAIKA".
Clase 48.—Artículos de pasamanería y botonería. — "EGUS-SOT".
Clase 50.—Calzado.— "WENDY", "HANGA ROA", "LUIGI", "GANADOR", "RUDLOFF", "DEDE", "GACELA", "ALDA".
Clase 74.—Tela y ropa impermeable.— "FORMITEL".

SOMEGA

SOCIEDAD TALLERES MECANICOS GRAN AVENIDA LTDA.

Fábrica de Resortes

Alvarez de Toledo 784, Parad. 8, hacia Sta. Rosa
Teléfonos 50809 - 55004



RESORTES

Para Maquinaria Textil
Para la Industria en General
Repuestos para Máquinas Textiles

PIAZZA S. A. C.

Importadores y Representantes

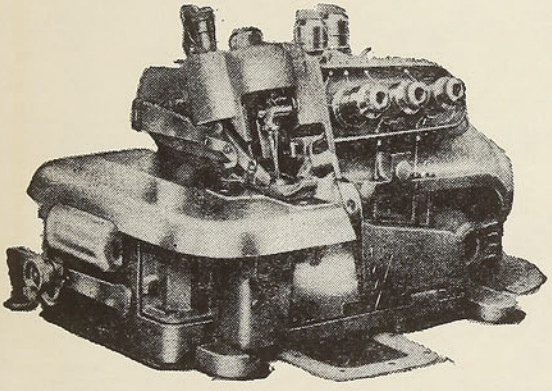
Arturo Prat 231
Casilla 1527 - Fono 397751
Santiago

Edwards 636
Casilla 3471 - Fono 2627
Valparaíso

Máquinas de Coser Industriales "RIMOLDI"

en sus tipos

Overlocks - Safety stitch - Tapa costuras - Collareteras - Elastiqueras - Peleteras, etc.



Máquina clase B.29 Safety stitch (Doble costura de seguridad).

Características:

Agujas rectas.

Lubricación automática por medio de bomba.

Variación instantánea y micrométrica del largo de puntada.

5.500 puntadas por minuto.

Control instantáneo y automático del diferencial

Suspensión aislante.

Máquinas Industriales "RIMOLDI"

Imbustamatic - envasadoras de ropa

Contro - Lux para control visual de las prendas

Comez para producción de cintas elásticas - puntillas - puntillas elásticas - pasamanería - para producción de telas de tejido imitación crochet

Faldadoras manuales y automáticas

Ferim planchadoras a vapor de todos los tipos y para todos los usos

Cortadoras de Collaretes

Rasa - hilos

O/6342.—Talleres Gráficos "La Nación"

B. Thies

unionmatex

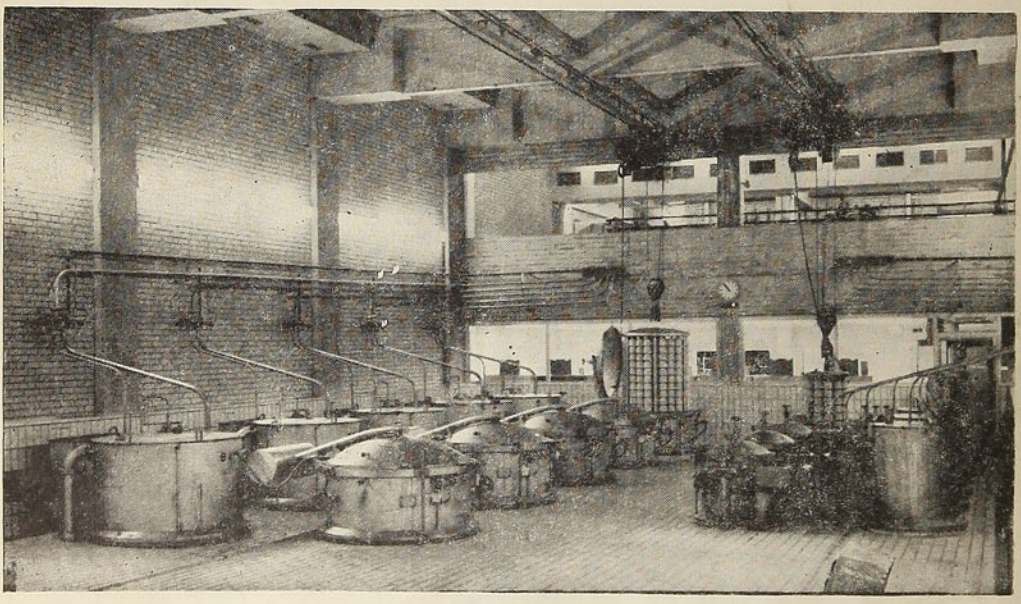
SPEZIALMASCHINENFABRIK 4420 COESFELD/WESTF

Desde manejo manual hasta funcionamiento completamente automático

MAQUINAS PARA TEÑIR Y BLANQUEAR

ducobloc© y duomat®

desde fibras naturales y sintéticas en rama y tops hasta hilados en bobinas o madejas



Representantes exclusivos:

LOWENSTEIN & STEWART S. A. C.

SANTO DOMINGO 1140 — CASILLA 9296 — SANTIAGO — TELEFONOS 83051 y 68489

FAMATEX

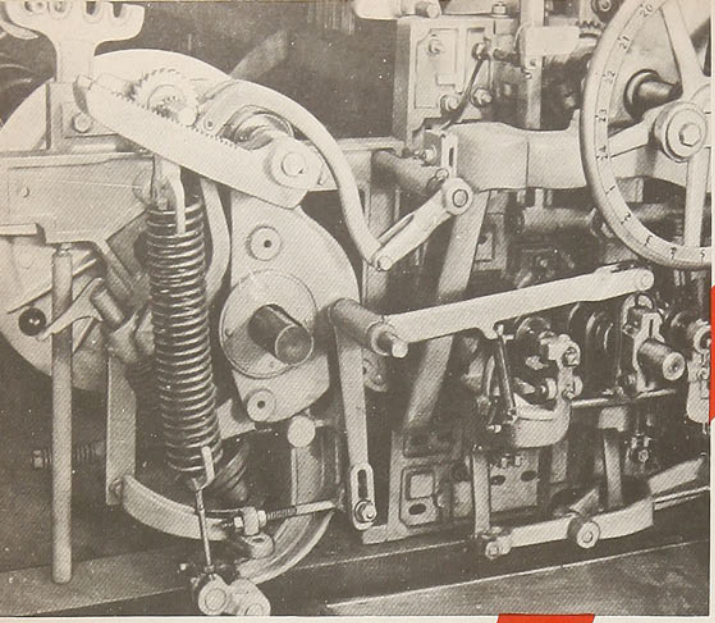
FAMATEX

MODELO F-1x4

MULTIPLE



Telar automático para tejidos livianos y semipesados. Cambiador de canillas rotativo 4x1 para 4 colores; ratier de suspensión lateral de lizos. Regulador de pasadas en la tela positivo con tambor diferencial. Desenrollador de urdimbre automático.



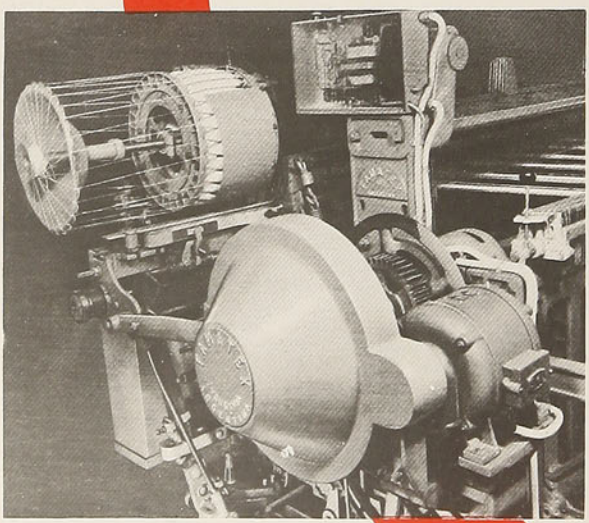
FA

Los telares Famatex para tejidos livianos y semipesados están construídos para trabajar toda clase de tejidos de seda, algodón, lana, lino, fibras sintéticas y mezclas. Construcción reforzada. Alta velocidad. Sólida construcción del batán y bielas de guías exteriores evitan vibraciones. Sistema de bloqueo de lanzadera muy eficaz y en combinación con el amortiguador neumático en el cajón simple como en el múltiple, es de regulación muy sencilla y asegura entrada uniforme y precisa de lanzaderas.

Retroceso del batán a pedal; evita fallas en la tela.

Suspensión de los lizos (cuadros) lateral sin puente superior; asegura visualidad perfecta y limpieza de la urdimbre; su fijación sobre ganchos especiales asegura recambio rápido de los

- Desenrollador automático de urdimbre.
- Movimiento de cambio de cajones.
- Conjunto de accionamiento de regulador positivo de pasadas.
- Volante externo con división numerada para sincronización de los distintos dispositivos.
- Amortiguador neumático en las cajoneras múltiples.



- Motor directamente acoplado para transmisión por ruedas dentadas.
- Equipo de cambio automático rotativo para 4 colores.
- Instalación eléctrica concentrada en caja de fácil acceso.
- Amortiguador neumático de recepción y bloqueo de lanzadera.

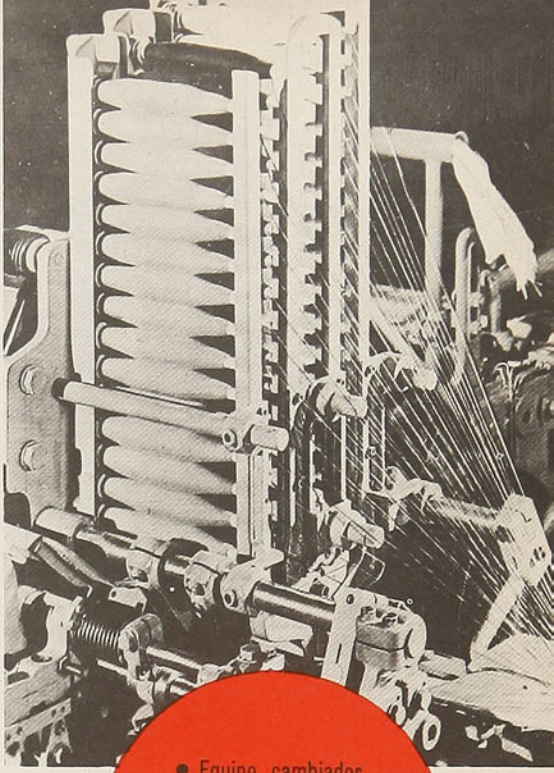
S.A.C.

LATEX

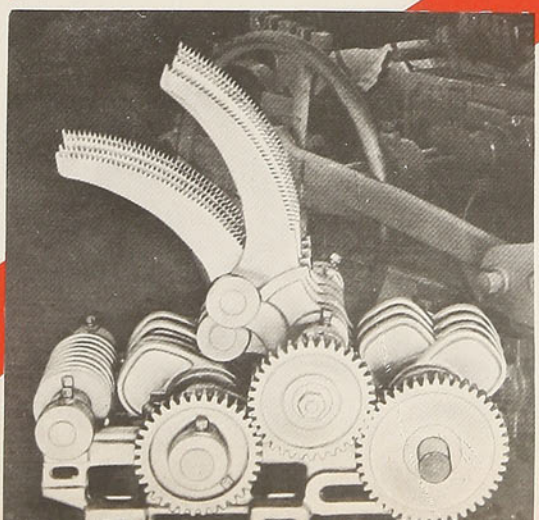
MODELO F-1x4 MULTIPLE

lizos sin necesidad de nueva nivelación.
Accionamiento de los lizos por excéntricos en la parte inferior para tafetán por maquinita de excéntricos de doble eje o por ratier con dibujo de costillas de madera o papel perforado. Dispositivo opcional para trabajar con mallas gasa.
Regulador de tela con tambor diferencial para cambio de pasadas o con piñones intercambiables.
Desenrollador de urdimbre automático de tensión constante y compensador de diámetro o sistema con discos y cintas de freno.
Peine oscilante o fijo.
Dispositivos opcionales para trabajar tejidos de rizo.
Para varios tamaños de lanzaderas.

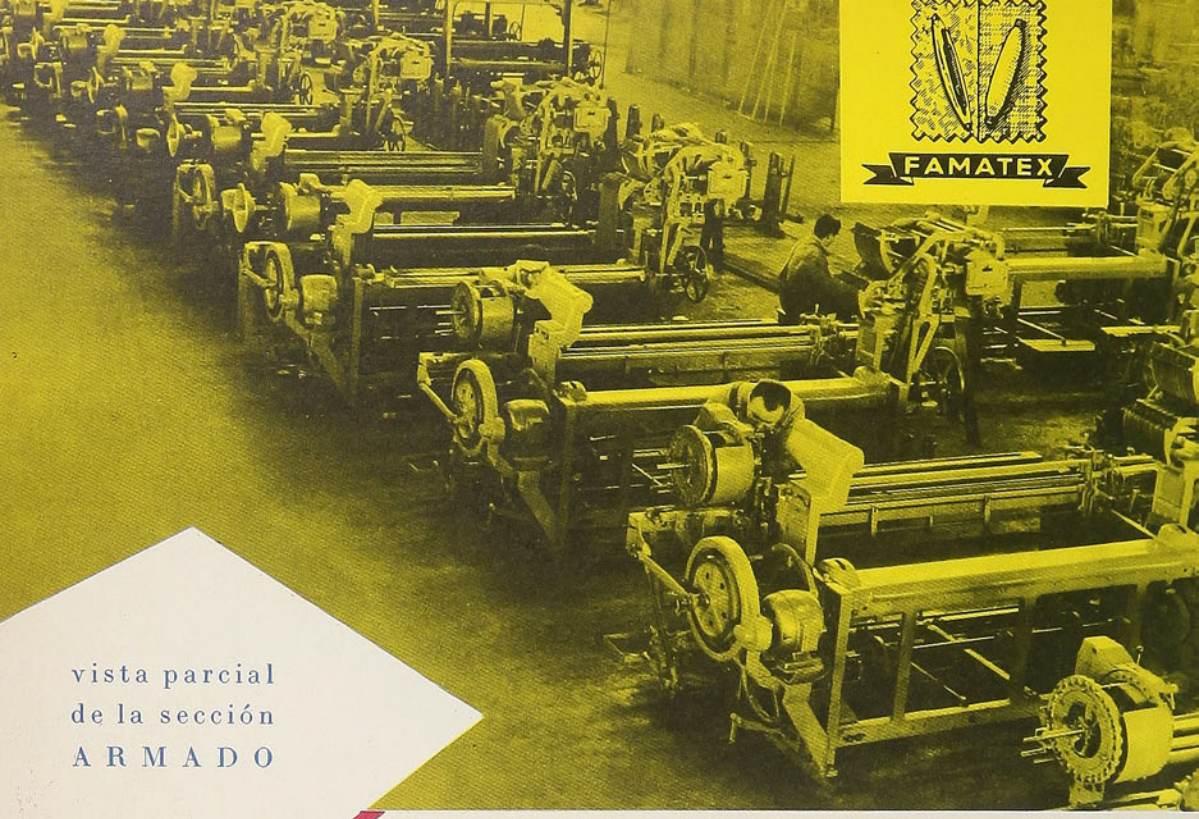
Modelos: F. 1x1, un color; F. 1x2; un color; F. 1x4, pick and pick para 4 colores. Anchos standard: 1,20 mts.; 1,40 mts.; 1,65 mts.; 1,85 mts. y 2 mts.
Anchos mayores sobre pedido



• Equipo cambiador de canilla para 4 colores - G F - George Fischer, de casillero vertical.

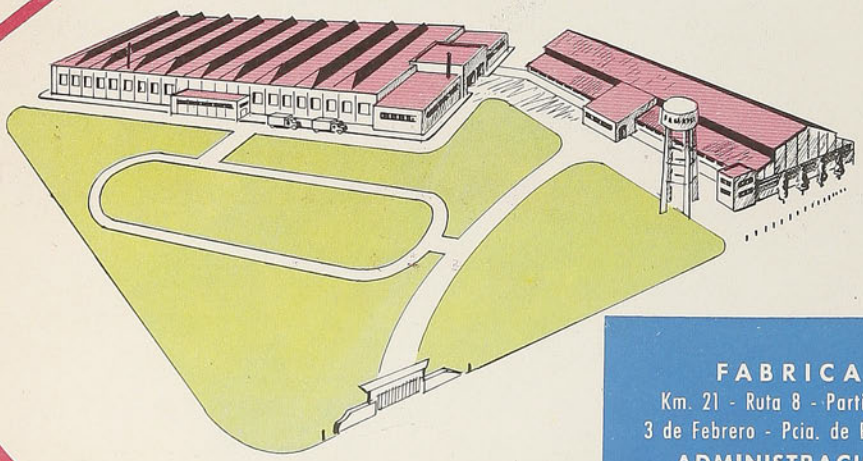


• Maquinilla de excéntricas de doble eje para movimientos de lizos con suspensión lateral.



vista parcial
de la sección
ARMADO

Vista General de Nuestra Planta Fabril
Secciones de Fundición; Mecanizado y
Armado de Maquinaria.



FABRICA
Km. 21 - Ruta 8 - Partido de
3 de Febrero - Pcia. de Bs. Aires
ADMINISTRACION
Av. San Martín 7910
Pdo. S. Martín - Pcia. de Bs. Aires
TELEFONOS
755 - 0352 y 755 - 1995
DIRECCION POSTAL
Calle Nazca 3231
Bs. Aires - Rep. Argentina

ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS **FAMATEX** S.A.C.I. y F.